

C/2024/2115

15.3.2024

VERBATIM REPORT OF PROCEEDINGS OF 24 NOVEMBER 2016

(C/2024/2115)

EUROPEAN PARLIAMENT

2016-2017 SESSION

Sittings of 21 to 24 November 2016

STRASBOURG

Contents	Page
1. Opening of the sitting	4
2. Situation in Syria (motions for resolutions tabled): see Minutes	4
3. EU-Turkey relations (motions for resolutions tabled): see Minutes	4
4. Situation in Belarus (motions for resolutions tabled): see Minutes	4
5. Petitions: see Minutes	4
6. Activities of the European Ombudsman in 2015 (debate)	4
7. Debate on cases of breaches of human rights, democracy and the rule of law (debate)	20
7.1. The case of Gui Minhai, jailed publisher in China	20
7.2. Situation of the Guarani-Kaiowá in the Brazilian State of Mato Grosso do Sul	25
7.3. The case of Ildar Dadin, prisoner of conscience in Russia	29
8. Voting time	34
8.1. The case of Gui Minhai, jailed publisher in China (RC-B8-1256/2016, B8-1256/2016, B8-1257/2016, B8-1258/2016, B8-1259/2016, B8-1263/2016, B8-1269/2016, B8-1272/2016) (vote)	34

Contents	Page
8.2. Situation of the Guarani-Kaiowá in the Brazilian State of Mato Grosso do Sul (RC-B8-1260/2016, B8-1260/2016, B8-1262/2016, B8-1265/2016, B8-1268/2016, B8-1271/2016, B8-1274/2016, B8-1275/2016) (vote)	34
8.3. The case of Ildar Dadin, prisoner of conscience in Russia (RC-B8-1261/2016, B8-1261/2016, B8-1264/2016, B8-1266/2016, B8-1267/2016, B8-1270/2016, B8-1273/2016) (vote)	34
8.4. Macro-financial assistance to Jordan (A8-0296/2016 - Emmanuel Maurel) (vote)	34
8.5. Activities and supervision of institutions for occupational retirement provision (A8-0011/2016 - Brian Hayes) (vote)	34
8.6. Situation in Syria (B8-1123/2016, RC-B8-1249/2016, B8-1249/2016, B8-1250/2016, B8-1251/2016, B8-1252/2016, B8-1253/2016, B8-1254/2016, B8-1255/2016) (vote)	34
8.7. EU-Turkey relations (RC-B8-1276/2016, B8-1276/2016, B8-1277/2016, B8-1278/2016, B8-1279/2016, B8-1280/2016, B8-1281/2016, B8-1282/2016, B8-1283/2016) (vote)	34
8.8. EU accession to the Istanbul Convention on preventing and combating violence against women (B8-1229/2016, B8-1235/2016) (vote)	34
8.9. Activities of the European Ombudsman in 2015 (A8-0331/2016 - Notis Marias) (vote)	35
8.10. Towards a definitive VAT system and fighting VAT fraud (A8-0307/2016 - Werner Langen) (vote)	35
8.11. EU action plan against wildlife trafficking (A8-0303/2016 - Catherine Bearder) (vote)	35
8.12. New opportunities for small transport businesses (A8-0304/2016 - Dominique Riquet) (vote)	35
8.13. Situation in Belarus (RC-B8-1232/2016, B8-1232/2016, B8-1233/2016, B8-1234/2016, B8-1237/2016, B8-1238/2016, B8-1239/2016, B8-1240/2016) (vote)	35
9. Explanations of vote	35
9.1. Macro-financial assistance to Jordan (A8-0296/2016 - Emmanuel Maurel)	35
9.2. Activities and supervision of institutions for occupational retirement provision (A8-0011/2016 - Brian Hayes)	64
9.3. Situation in Syria (B8-1123/2016, RC-B8-1249/2016, B8-1249/2016, B8-1250/2016, B8-1251/2016, B8-1252/2016, B8-1253/2016, B8-1254/2016, B8-1255/2016)	90
9.4. EU-Turkey relations (RC-B8-1276/2016, B8-1276/2016, B8-1277/2016, B8-1278/2016, B8-1279/2016, B8-1280/2016, B8-1281/2016, B8-1282/2016, B8-1283/2016)	116
9.5. EU accession to the Istanbul Convention on preventing and combating violence against women (B8-1229/2016, B8-1235/2016)	150
9.6. Activities of the European Ombudsman in 2015 (A8-0331/2016 - Notis Marias)	182
9.7. Towards a definitive VAT system and fighting VAT fraud (A8-0307/2016 - Werner Langen)	207
9.8. EU action plan against wildlife trafficking (A8-0303/2016 - Catherine Bearder)	239

Contents	Page
9.9. New opportunities for small transport businesses (A8-0304/2016 - Dominique Riquet)	269
9.10. Situation in Belarus (RC-B8-1232/2016, B8-1232/2016, B8-1233/2016, B8-1234/2016, B8-1237/2016, B8-1238/2016, B8-1239/2016, B8-1240/2016)	301
10. Corrections to votes and voting intentions : see Minutes	322
11. Approval of the minutes of the previous sitting : see Minutes	322
12. Access to energy in developing countries (debate)	322
13. Decisions concerning certain documents: see Minutes	332
14. Documents received: see Minutes	332
15. Forwarding of texts adopted during the sitting: see Minutes	332
16. Dates of forthcoming sittings: see Minutes	332
17. Adjournment of the session	332

VERBATIM REPORT OF PROCEEDINGS OF 24 NOVEMBER 2016**ΠΡΟΕΔΡΙΑ: ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΑΠΑΔΗΜΟΥΛΗΣ**

Αντιπρόεδρος

1. Opening of the sitting*(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 09.00)***2. Situation in Syria (motions for resolutions tabled): see Minutes****3. EU-Turkey relations (motions for resolutions tabled): see Minutes****4. Situation in Belarus (motions for resolutions tabled): see Minutes****5. Petitions: see Minutes****6. Activities of the European Ombudsman in 2015 (debate)**

Πρόεδρος. – Το πρώτο σημείο στην ημερήσια διάταξη είναι η έκθεση του κ. Νότη Μαριά σχετικά με την ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή κατά το 2015 [2016/2150(INI)] (A8-0331/2016)

Νότης Μαριάς, Εισηγητής. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα και εγώ, με τη σειρά μου, να καλωσορίσω την Ευρωπαϊά Διαμεσολαβητρία, την κύρια O'Reilly, να την συγχαρώ για την εργασία την οποία έχει κάνει, που πραγματικά είναι πάρα πολύ σημαντική. Θα ήθελα φυσικά να καλωσορίσω και τον κύριο Timmermans, τον Αντιπρόεδρο της Επιτροπής, ο οποίος συμβάλλει επίσης με τη δραστηριότητά του στην προσπάθεια αντιμετώπισης των κρουσμάτων κακοδιοίκησης στο πλαίσιο της λειτουργίας όχι μόνο της Επιτροπής, αλλά συνολικά της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Επιτρέψτε μου να ευχαριστήσω τους σκώδεις εισηγητές, οι οποίοι συνέβαλαν με την παρέμβασή τους στο να διαμορφώσουμε αυτή την έκθεση. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω τα μέλη της Γραμματείας της Επιτροπής Αναφορών για την προσπάθεια την οποία έκαναν.

Θεωρώ ότι η διαδικασία που συζητούμε σήμερα είναι πολύ σημαντική. Είναι μια διαδικασία δημοκρατικής λογοδοσίας, μια διαδικασία κατά την οποία θα ακούσουμε και θα μπορέσουμε να κρίνουμε τη δραστηριότητα της Ευρωπαϊάς Διαμεσολαβητρίας. Ο θεσμός του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή είναι πολύ σημαντικός, ξεκίνησε από το 1996 -αν δεν κάνω λάθος- και το θεσμικό αυτό όργανο διορίζεται από το ίδιο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Επιτρέψτε μου να επισημάνω ότι το βασικό στοιχείο που αφορά τη δραστηριότητα του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή προέρχεται από το άρθρο 24 της Συνθήκης λειτουργίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπου αναφέρεται ότι οι πολίτες έχουν δικαίωμα να καταγγείλουν περιπτώσεις και κρούσματα κακοδιοίκησης στον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή. Με την έννοια «κακοδιοίκηση» εννοούμε την πλημμελή και ανεπαρκή διοίκηση, μια διοίκηση η οποία παραβιάζει τον νόμο, παραβιάζει τα ανθρώπινα δικαιώματα, παραβιάζει τις αρχές της χρηστής διοίκησης, στις οποίες συμπεριλαμβάνεται και η διαφάνεια και η σύγκρουση συμφερόντων.

Έχουμε, λοιπόν, θέσει στην έκθεσή μας μια σειρά ζητημάτων τα οποία πρέπει να εξετάσουμε. Πρώτα από όλα, πώς αντιμετωπίζει ο Διαμεσολαβητής την περίπτωση σύγκρουσης συμφερόντων ή ενδεχόμενης σύγκρουσης συμφερόντων στο πλαίσιο της λειτουργίας της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, διότι η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, όπως ξέρετε, συμμετέχει στην τρόικα, ενώ ταυτόχρονα είναι δανειστής των κρατών μελών, είναι εποπτική αρχή των τραπεζών και είναι μια ανεξάρτητη νομισματική αρχή. Πώς συμβιβάζει όλους αυτούς τους ρόλους και υπό ποιους όρους ελέγχουμε τη διαφάνεια στον τρόπο λήψης απόφασης;

Το ίδιο ισχύει και για την Ευρωμάδα, που είναι ένα όργανο άτυπο αλλά ουσιαστικό, καθώς λαμβάνει σημαντικές αποφάσεις που επηρεάζουν την κοινωνική και οικονομική ζωή των Ευρωπαίων πολιτών. Ερωτήματα τίθενται και για τον ESM, τον οργανισμό ο οποίος δίνει δάνεια στα κράτη μέλη, αλλά επιβάλλει ταυτόχρονα και μνημόνια. Αυτή την γκρίζα ζώνη, λοιπόν, πρέπει να αντιμετωπίσουμε και νομίζω ότι οι παρατηρήσεις που κάνουμε στην έκθεση θέτουν τα ζητήματα αυτά.

Ερχόμαστε στη δραστηριότητα της ίδιας της Επιτροπής, η οποία πραγματικά ελέγχεται για τον τρόπο με τον οποίο χειρίστηκε το θέμα της διαπραγμάτευσης της TTIP. Υπήρξαν κριτικές από τους πολίτες, υπήρξε και παρέμβαση της Ευρωπαϊκής Διαμεσολαβητριάς για περισσότερη διαφάνεια και νομίζω ότι ο τρόπος με τον οποίο στη συνέχεια η Επιτροπή έδωσε πληροφορίες για το σημαντικό αυτό θέμα άνοιξε τον δρόμο για να γίνουν ουσιαστικές συζητήσεις και παρατηρήσεις.

Άλλο ένα σημαντικό θέμα το οποίο συζητήσαμε είναι: ποια είναι τα όρια λειτουργίας της Επιτροπής όταν ενεργεί ως θεματοφύλακας των συνθηκών; Είναι υποχρεωμένη να παραπέμπει όλα τα κράτη μέλη ή διατηρεί διακριτική ευχέρεια;

Ταυτόχρονα στην έκθεσή μας αναφερόμαστε και στον τρόπο με τον οποίο πρέπει να λειτουργήσει η Ευρωπαϊκή Πρωτοβουλία Πολιτών, ποια είναι τα δικαιώματα των ατόμων με ειδικές ανάγκες, ποια είναι η λειτουργία και ο έλεγχος του Frontex, τι κάνουμε στην περίπτωση των «revolving doors», υπό ποιους όρους και προϋποθέσεις ελέγχονται οι πρώην Επίτροποι οι οποίοι έχουν αναλάβει θέσεις σε άλλους οργανισμούς, με κυριότερη την περίπτωση του κυρίου Barosso, ο οποίος ανέλαβε σημαντική θέση στην Goldman Sachs. Αυτά είναι τα βασικά θέματα που έχουμε θίξει στην έκθεσή μας, κύριε Πρόεδρε, και αναμένω τις παρατηρήσεις των συναδέλφων, για να κάνω την καταληκτική μου παρέμβαση και να ολοκληρωθεί συζήτηση.

Emily O'Reilly, Ombudsman. – Mr President, good morning and thank you Mr Marias and all the shadow rapporteurs for your work on this report. The text before the Chamber today expresses strong support for the work of the Office of the European Ombudsman, for which I am profoundly grateful. I would like to thank in particular the Committee on Petitions, and its Chair, Ms Wikström, for its engaged cooperation and support over this past year. In our separate but complementary roles, we work directly with European citizens who seek our help.

Honourable Members, this is my third time addressing you in plenary since 2013. Each time I have benefited from your expertise, your advice and support and that has fed directly into my work. My Office is driven by the complaints we receive and, as today's report notes, over 22% of complaints concern access to document requests. Transparency and the Treaty-based right of access to documents must continue to play a crucial role in our EU democracy. The EU does indeed set higher standards than many Member States, and given its role and its global reach in many areas, so it should.

The Juncker Commission is, I recognise, working to improve standards in this regard and I welcome the proposal made just yesterday to revise the Commissioners' Code of Conduct, as both I as Ombudsman, and this Parliament, have urged. This is a positive step, although I do think that there are other possible future improvements to the Code on how this challenging issue is handled. In addition, the Juncker Commission, through Vice-President Timmermans, has proposed earlier this year a revised Transparency Register, which I welcome. Many Member States do not have a register, while others have been unsuccessful in introducing them. However, a register is only as good as its capacity to give citizens assurance that lawmaking is not being inappropriately or unduly influenced – and so I look forward to seeing the outcome of the negotiations with Parliament and Council on this Commission proposal.

Much EU lobbying of course focuses either on the Permanent Representative offices of the Member States in Brussels, or in the national capitals, and so I hope the Member States will reflect on how this can be made more transparent for all European citizens. I am currently working on this issue with my colleagues in the European Network of Ombudsmen, both to raise awareness of lobbying transparency and to show the very real way in which lobbying directly affects people's lives.

Last June, I hosted a network conference in Brussels at which we discussed the refugee and migration crisis, lobbying transparency, and the rule of law. I was very pleased that my Ombudsman colleagues were able to have engaged and spirited conversations with EU officials, and I believe it was a valuable learning experience for both groups

This report recognises the work of my Office in several areas in cooperation with the EU administration, and with the support of Parliament, to seek and achieve real improvements. These include: transparency and balance of Commission Expert Groups; Commission efforts to make the TTIP talks more transparent; Commission efforts to implement Article 16 of the Staff Regulations; whistleblowing rules to protect EU staff; how fundamental rights are upheld in EU cohesion policy; the UN Convention on the Rights of People with Disabilities; and the European Citizens' Initiative.

I also wish to mention three other areas which I know are of interest to this House. Frontex became a particularly critical EU agency in 2015 during the refugee crisis. I welcome its efforts in implementing the Special Report I sent to Parliament concerning a Frontex complaints mechanism, but also the recommendations I made in relation to joint return flights.

The European Central Bank has also become a much more familiar institution to EU citizens and I thank it for working with my Office and boosting the transparency of its administration as also noted in today's report.

Given the heightened citizen awareness of EU institutions and agencies in the wake of the financial crisis, and now of Brexit, none of us can work in the shadows or resist citizen demands for greater transparency and accountability.

In 2015, I also launched an inquiry into the transparency of the Trilogues negotiation process and made several proposals concerning transparency, while respecting the legislators' need to negotiate in confidence. I thank the three institutions for their good cooperation, and I look forward to their responses next month.

Today's report also notes the correspondence we have had with President Dijsselbloem in relation to boosting the transparency of the Eurogroup. I welcome his focus on that issue, particularly given the increased importance of this group in the lives of citizens within the eurozone. The Dutch Presidency, which ended this summer, also worked hard to boost transparency in the Council. This is an area I will continue to focus on, as it is important for citizens to be able accurately to disentangle, and understand, the separate lines of decision making at EU and Member State level.

But let me also mention some examples of the everyday cases my Office deals with, which assist in improving the experience of the EU for its citizens. A German citizen complained that the Commission had not properly explained why it was not investigating his infringement complaint about the E-Privacy Directive. I found that the Commission had not provided sufficient reasoning about why it was not taking action on the issues raised by the complainant, and the Commission has agreed to take my analysis into account when it reviews the Directive.

Another important individual case involved a Parliament employee, who has a daughter with severe and irreversible brain damage. The employee came to me after Parliament's administration had sought to revoke a derogation it had granted her from having to move from her place of work under mobility rules. Happily, Parliament agreed to my recommendation to maintain the derogation for as long as the daughter needs her mother's presence and care.

Another case concerned the Education Audiovisual and Culture Executive Agency. A small community group had claimed that the agency had unfairly shortened the deadline for funding applications for town-twinning projects. Following my intervention, the agency clarified its actions and the complainant will be able to participate in a future twinning project.

Before I finish, I wish to note again the high standards of the EU civil service, of the thousands of dedicated people who work in the EU institutions and agencies all over Europe. Europeans want to see positive change for their families in their daily lives. This is mainly a political challenge, but a strong and ethical public administration is a hallmark of a strong democracy.

To recognise the work of EU staff and share best practice across the institutions, I recently launched the Award for Good Administration to acknowledge examples of good service, transparency and ethical behaviour. This award is open to staff in all EU institutions, agencies and bodies and nominees may be proposed by anyone up until the end of January of next year. I welcome of course any nominations from Members of this House.

Honourable Members, we live in challenging and even frightening times. We must, however, not be afraid to 'connect the dots' in this new wave of citizen unrest manifested in increasing populism and nationalism, and we must examine at a deeper level our political and administrative governance structures in Europe. We must also detach our views of the personalities involved in some of these movements from the genuine citizen concerns and distress that sometimes fuel them. The power and responsibility to do that at EU level lies mainly within the hands of this Parliament, the Commission, and the governments of the Member States, and those are onerous and solemn responsibilities. Those of us who value and support our pluralist European democracy must now redouble our efforts and demonstrate clearly that we serve the public interest and the public interest alone. Thank you again to the rapporteur, the shadow rapporteurs, their staff and the secretariats for all the work on this year's report.

(Applause)

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστώ, κυρία O'Reilly, για όσα σημαντικά και ενδιαφέροντα μας είπατε και για τη δημοκρατία και για τη διαφάνεια και για τη συνεργασία σας με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Frans Timmermans, First Vice-President of the Commission. – Mr President, I want to congratulate Mr Marias on an excellent report on the activities of the European Ombudsman in 2015.

The work of the European Ombudsman in fighting maladministration by EU institutions and bodies is of the utmost importance. Our citizens have a right to good administration; they expect and deserve high quality service. It is our joint responsibility to live up to these high standards. I would like to take this opportunity to say that the Commission is very pleased with the consistently good cooperation with the Ombudsman and her services. We also welcome the recent adoption by the Ombudsman of the new implementing provisions governing inquiry procedures.

The report puts emphasis on the importance of the Ombudsman's work on transparency as a guarantee of good administration. Transparency has been from day one a key priority of this Commission, and of me personally, and we have taken important steps in that regard. Since December 2014, all bilateral meetings with those who seek to influence our decision-making have been made public. In September this year we proposed to make the new transparency register mandatory, based on a new and binding interinstitutional agreement covering the European Parliament, the Commission and, for the first time, the Council. I would like to underscore all the remarks Ms O'Reilly made on the need to have the same standards applied everywhere in the EU, including in places where we do not have direct responsibility but which fall under the direct responsibility of our Member States.

All of us who serve in European public office have a duty to respect the highest standards of integrity and ethics. In the light of recent developments concerning members of the Barroso Commission, the Commission has this week backed President Juncker's intention to revise the Code of Conduct for Commissioners. He will consult the President of Parliament, in line with a framework agreement between our two institutions, on proposals to increase the cooling-off period for members of the Commission to two years, and for the Commission President to three years.

I am also pleased that the report acknowledges the Commission's efforts to follow up on the Ombudsman's recommendations in various areas. This includes the publication of numerous TTIP documents, the increased information on senior officials leaving the Commission to work outside the institutions, the new rules on the composition and functioning of expert groups, and the introduction of a complaints mechanism for fundamental rights in the new European Border and Coast Guard. The Commission always takes the Ombudsman's remarks very seriously. We take swift action to address cases of maladministration and comply with her recommendations whenever possible. From time to time there may be cases where the Commission and the Ombudsman disagree but this only concerns a very limited number of cases. In 2014, the Commission's compliance rate was 86%.

Let me conclude by stressing that the Commission will continue to cooperate fully and loyally with the Ombudsman in her inquiries and to build upon the existing very good work relations with the Ombudsman and her services.

Julia Pitera, w imieniu grupy PPE. – Panie Przewodniczący! W 2015 roku biuro Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich rozpatrzyło wiele skarg i zajmowało się wieloma ważnymi kwestiami, m.in. przejrzystością negocjacji handlowych pomiędzy Unią Europejską a Stanami Zjednoczonymi czy też *cooling-off period* (okresem karencji).

Niewątpliwie należy podjąć prace nad nowelizacją kodeksu postępowania unijnych urzędników w zakresie *cooling-off*. Okres 18 miesięcy, jakie musi upłynąć pomiędzy ustąpieniem ze stanowiska a objęciem nowej funkcji, jest zbyt krótki.

Jawność natomiast jest fundamentem demokratycznych państw, a dostęp obywateli do dokumentów jest ważnym filarem systemu jawności. Należy jednak określić jej granice. Czy orędownicy pełnej transparentności w zakresie negocjacji handlowych, dostępu dla każdego do tych dokumentów i negocjacji we własnych krajach mają systemy umożliwiające każdemu taki dostęp do wiedzy o stosunkach międzynarodowych, o polityce finansowej, monetarnej czy ekonomicznej? Czy naprawdę chcą, by dokumenty z państw członkowskich zaklasyfikowane jako poufne były jawne na każde żądanie? A przecież tylko te kategorie zostały ujęte w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady z 2001 roku i powinny być respektowane w toku prac nad dokumentami w Parlamencie Europejskim. Bo przecież z dostępnej wiedzy mogliby korzystać nie tylko zadowoleni obywatele, ale również ci, którzy chcieliby wykorzystać pozyskane informacje dla własnego interesu lub na szkodę interesu publicznego. Idealizm jest niezwykle nośny społecznie. Pytanie natomiast, czy realizacja takich rozwiązań byłaby dla tego społeczeństwa bezpieczna. Dlatego apeluję o rozważne głosowanie nad poprawkami zgłoszonymi do sprawozdania w sprawie sprawozdania z działalności Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich w 2015 roku.

Miriam Dalli, on behalf of the S&D Group. – Mr President, First Vice-President Timmermans, Ombudsman O'Reilly, the report we will be voting on today proves what an essential asset the role of the European Ombudsman is for Europe and also for the European institutions.

As Socialists and Democrats, we positively welcome the Ombudsman's efforts to ensure greater transparency in her work, and ensuring also the rights of the most vulnerable. The European Ombudsman is there to ensure that Europe's institutions maintain the highest standards for all of our citizens and her efforts to remove the shadow of secrecy surrounding the TTIP negotiations have proved this. I urge her to be vigilant and to help us in ensuring that citizens will have full information when it comes to all trade agreements, including CETA. This is why I and other colleagues are insisting that the European Ombudsman should be given the power to issue a statement of non-compliance should our institutions refuse to release public documents which do not endanger public safety or security or put the privacy and the integrity of individuals at stake. Furthermore, we called for the European Ombudsman to be further empowered to take decisions, if the need arises.

Another important measure we are calling for is stronger rules on the protection of whistleblowers, together with legal safeguards at all levels for the individuals involved. It is all about trust. The EU needs to take greater measures to entrust its citizens with the power of information and to allow our citizens to play an active and engaged role in policy making. I believe that in doing so we will be strengthening our societies and I have no doubt that the Ombudsman and her office can be at the forefront to ensure such empowerment.

Ryszard Czarnecki, w imieniu grupy ECR. – Panie Przewodniczący! Panie Przewodniczący Komisji! Grupa Europejskich Konserwatystów i Reformatorów będzie za przyjęciem tego sprawozdania. Wskazujemy wszakże na kilka elementów. Po pierwsze, oczywiście to jest urząd polityczny, nie ma co tego ukrywać. Skoro zajmuje się traktatem TTIP o handlu i inwestycjach między Unią a Ameryką, to ma to wymiar polityczny i nie udawajmy, że tak nie jest.

Myszę, że rzeczą bardzo istotną jest kwestia kodeksu postępowania urzędniczego, postępowania urzędników. To jest rzecz, która jest oczekiwana przez opinię publiczną – może nie wszystkich obywateli – ale opinię publiczną w naszych państwach członkowskich. Tutaj urzędnicy unijni powinni być jak żona Cezara – poza podejrzeniami. I wreszcie myślę, że czasem spory między poszczególnymi instytucjami – Rzecznikiem, Komisją a czasem Parlamentem – dodają wiarygodności realnej debacie, która powinna się toczyć w Unii Europejskiej, jeżeli Unia Europejska ma być wiarygodna dla obywateli, dla podatników.

Cecilia Wikström, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, Vice-President Timmermans, Ombudsman O'Reilly, I am happy to have you here in plenary this morning and I am sure that I speak on behalf of the whole Committee on Petitions when I say I am sure that all of us appreciate our mutual good cooperation.

The European Ombudsman is doing an excellent job, especially in constantly using the possibilities to initiate own-initiative inquiries. It is important for democracy in general, and for the perception of the European institutions in particular, that the Ombudsman raises sometimes very difficult and sensitive questions and also investigates our own working methods and procedures. I am very pleased that the Ombudsman keeps pushing the European institutions to improve transparency in all different fields and bodies. Especially in these days of populism and euroscepticism it is crucial that the institutions live up to the expectations of EU citizens concerning transparency and good conduct. I therefore believe that the EU needs to take the issue of revolving doors much more seriously, otherwise the reputation of the European Commission and the European Union itself is put at risk. Therefore I welcome that Commission President Juncker yesterday proposed to tighten the Code of Conduct for Commissioners. However, I agree with the Ombudsman that some positions will not cease to be problematic simply because two or three years have passed. The rules therefore need to be made more explicit and possibly also include a range of sanctions for any breaches of the rules.

Something that I would like to have seen more strongly reflected in the report is to ensure that the European Ombudsman is able to order documents to be released from the Commission when needed. To be able to perform her duties with regard to maladministration of the European institutions, the Ombudsman needs to be able to act on her own behalf and not to be dependent on the goodwill of the European institutions. It is in all our interests if we want to be perceived as credible in these difficult days. Once again, I thank you very much for an excellent cooperation.

Ángela Vallina, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señor Presidente, lo primero de todo, quisiera agradecer la labor de la Defensora del Pueblo y la presentación de este informe anual. Muchas gracias. Gracias a su trabajo, podemos constatar cómo las denuncias por falta de transparencia de las instituciones de la Unión siguen siendo la principal preocupación de la ciudadanía, y podemos hablar con muchos ejemplos.

Podemos hablar de las puertas giratorias, como la del anterior presidente de la Comisión, Durão Barroso, ahora trabajando para Goldman Sachs; de los conflictos de intereses existentes entre los propios comisarios, como por ejemplo la excomisaria de Competencia o el actual comisario, Arias Cañete; la falta de información sobre las reuniones del Eurogrupo, donde se deciden los acuerdos de recortes presupuestarios para los países del euro; la falta de transparencia entre los grupos de expertos de la Comisión, es decir, de los *lobbies* con los que se negocian las políticas de la Unión a puerta cerrada; la falta de transparencia en los expedientes de infracción que abre la Comisión a los Estados cuando vulneran el Derecho de la Unión; y, por supuesto, la falta de información referente a las negociaciones del TTIP.

Quisiera denunciar, una vez más, que los eurodiputados acudamos a las salas de lectura sin posibilidad de hacer copias de la información que se nos ofrece, de la poca información. Por cierto, resulta también bastante ofensivo que la Comisión haya tumbado la iniciativa ciudadana contra el TTIP, que recibió más de tres millones de firmas.

Finalmente, queremos felicitar a la Defensora por su investigación sobre la agencia Frontex. Las devoluciones en caliente y las expulsiones masivas son contrarias al Derecho humanitario internacional. Pese a que se intente reformar, implantar una policía de fronteras no es la solución al drama humanitario que estamos viviendo.

En definitiva, esperamos que la Comisión y el Consejo tomen nota de las aportaciones de la Defensora. En ellos está ahora mismo la credibilidad del proyecto europeo.

Margrete Auken, for Verts/ALE-Gruppen. – Hr. Formand! Først tak til Emily O'Reilly, men jeg vil også gerne benytte lejligheden til at takke kommissær Timmermans. Jeg griber hver eneste lille bitte chance, jeg har, for at sige tak og rose ham, og her har jeg en mulighed, så den skal selvfølgelig benyttes. Det er ikke så tit, det sker, så tusind tak for et godt svar også fra kommissæren.

Vi er glade for, at vi har en rigtig ombudsmand, at det er lykkedes os i Parlamentet at sikre, at der ikke er gået partipolitik i vores ombudsmand, men at vi har en troværdig, uafhængig ombudsmand. Alle vores tre ombudsmænd har været med til at styrke institutionen og tilliden hos borgerne. Det har dit arbejde vist så glimrende, og det har Marias' betænkning også. Vi støtter selvfølgelig op om den.

Jeg vil se på nogle af de heftige punkter. Det drejer sig om god forvaltningsskik. Her har flere kollegaer nævnt åbenhed og transparens. Det er ikke godt nok endnu. Vi kommer til at gøre mere ud af det. Jeg er rigtig glad for, at vi har fået ønsket om et direktiv til beskyttelse af whistleblowere ind i betænkningen. Det vil være en af de vigtige ting, der skal med her. Men vi har stadig også administrationer nationalt, der modarbejder åbenheden, så det er en kamp, der langt fra er vundet.

Lad mig også nævne den anden vigtige side af god forvaltningsskik: interessekonflikter. Det er mærkeligt, at der stadigvæk er mange i administrationen, der tror, at det er nok at lave en »declaration of conflict of interest«. Nej, det er ikke nok! De må slet ikke være der! Vi skal have det system ordentlig indarbejdet, også i vores agenturer, også i medicinalagenturet, også i fødevareragenturet, EMA og EFSA, få det klart, at hvis borgerne skal have tillid til de beslutninger, der træffes, så må der ikke være interessekonflikter. Jeg synes, vi skal hjælpe hinanden med at styrke dette.

Endelig vil jeg bede om, at vi får flertal herinde for at komme af med de ulidelige læserum, hvor man næsten skal sidde med fingrene i ørene og næsten med bind for øjnene. Borgernes tillid til os bliver altså ikke hjulpet af disse læserum, så jeg appellerer også til socialdemokraterne om at støtte vores ændringsforslag, så vi kan blive klare på det punkt i vores afstemning.

Eleonora Evi, a nome del gruppo EFDD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, i casi di cattiva amministrazione riscontrati dal Mediatore europeo nelle azioni delle istituzioni e degli organi dell'Unione fanno intendere pienamente i gravi limiti democratici dell'attuale modello di *governance*.

La relazione annuale di cui stiamo discutendo oggi, che analizza l'attività del Mediatore, appare soddisfacente nel far emergere questo aspetto. Ma l'Unione europea è ben lontana dall'assicurare la piena trasparenza nel proprio operato. Questo si desume chiaramente dal persistere di una situazione nella quale è negato il pieno accesso ai documenti detenuti dalle istituzioni europee e permangono pesanti opacità nel rapporto con le potenti lobby del settore privato.

Non sorprende riscontrare, quindi, come una molteplicità di decisioni assunte dalle istituzioni europee appaiono sin da subito orientate a soddisfare gli interessi particolaristici delle élite economico-finanziarie. Il peggio è rilevare contestualmente quanto gravi siano le implicazioni socioeconomiche e ambientali delle stesse a danno dei diritti fondamentali dei cittadini.

La vicenda di Barroso, che al termine del mandato da Presidente della Commissione europea, accetta un incarico di vertice presso *Goldman Sachs International*, appare emblematica nel confermare il connubio perverso tra vertici istituzionali europei ed élite economico-finanziarie. Già da tempo avrebbero dovuto essere adottate norme molto più rigorose per evitare non solo i casi di porte girevoli, come nella vicenda Barroso, ma anche tutti quei piccoli e grandi conflitti di interesse presso le istituzioni, le agenzie e gli organi dell'Unione che hanno tramortito e continuano a tramortire la credibilità dei processi decisionali sul piano tecnico e politico a livello europeo.

In ragione della situazione esistente, non è un caso verificare come lo strumento dell'ICE, l'iniziativa dei cittadini europei, che avrebbe dovuto accrescere la partecipazione diretta dei cittadini alla definizione delle politiche dell'Unione, continui ad essere mortificata da quelle vistose carenze procedurali che ne pregiudicano l'efficacia.

Un netto cambiamento del paradigma politico e morale dell'Unione europea va messo in atto per riconquistare la fiducia dei cittadini. E io quindi ringrazio nuovamente la Mediatrice per il suo ottimo lavoro.

Sylvie Goddyn, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, le rapport de M. Marias dresse un état complet des activités du Médiateur européen en 2015 en insistant plus sur les victoires, souvent symboliques, que sur les défaites.

Ainsi, le nombre de demandes traitées passe de 23 000 en 2014 à 17 000 en 2015, ce qui démontre que les Européens ne sont pas très convaincus par cette institution. Ce n'est pourtant pas faute de la connaître. En effet, 83 % des citoyens européens sont conscients qu'ils peuvent porter plainte devant la Commission, le Parlement ou le Médiateur européen. Quelle est donc la cause de cette désaffection pour le Médiateur? Les résultats ne sont pas bons.

Le premier exemple en est la transparence. Le Médiateur se félicite que la Commission ait publié des documents sur le traité transatlantique, mais c'est surtout l'ONG Greenpeace qui a permis la transparence contre la volonté même des institutions européennes. Quant aux lanceurs d'alerte, les institutions européennes ne sont pas crédibles non plus. Les plus connus, Snowden et Assange, n'ont même pas obtenu l'asile en Europe. La seule petite victoire en matière de transparence est que la Banque centrale européenne publiera cette année les comptes rendus de son conseil de direction.

Le bilan est donc très modeste. Par contre, il devient nuisible lorsqu'on examine son action en faveur de l'immigration clandestine. Le Réseau européen des médiateurs a mené une enquête sur les droits fondamentaux des migrants expulsés. À la suite de cette enquête, le Médiateur a recommandé à Frontex de donner aux migrants la possibilité de porter plainte contre les gardes-frontières. Il a d'ailleurs récidivé en 2015 en lançant une initiative stratégique sur l'immigration et le Fonds d'intégration en matière d'asile. Cette aide apportée aux clandestins disqualifiait en elle-même l'action du Médiateur, car le coût financier et humain de cette immigration est insupportable pour les Européens.

L'activité du Médiateur en 2015, entre esbroufe et aide aux clandestins, n'est donc pas de nature à donner confiance aux Européens dans cette institution. Nous ne voterons donc pas en faveur de ce rapport.

Ελευθέριος Συναδινός (NI). – Κύριε Πρόεδρε, παρά τα πολλά προβλήματα και τις περιπτώσεις αδιαφάνειας και κακοδιοίκησης, η κυρία O'Reilly έχει να επιδείξει ένα εξαιρετικό έργο, αποτέλεσμα των άοκνων προσπάθειών της για τη βελτίωση της ποιότητας των υπηρεσιών που παρέχονται στους πολίτες από τις ευρωπαϊκές διοικήσεις.

Τα θέματα και οι τομείς όπου η Διαμεσολαβήτρια οφείλει να ρίξει ιδιαίτερο βάρος είναι: η διασφάλιση αμεροληψίας στις διαδικασίες λήψης αποφάσεων της Επιτροπής σε θέματα ανταγωνισμού· η αύξηση της διαφάνειας στις διαπραγματεύσεις για τη Διατλαντική Εταιρική Σχέση Συναλλαγών και Επενδύσεων μέσω της υποβολής προτάσεων στην Επιτροπή· η συμμόρφωση των κρατών μελών με τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων κατά την εφαρμογή δράσεων που χρηματοδοτούνται από τα κονδύλια της Ένωσης· η συνέχιση των ερευνών της σχετικά με υποθέσεις «περιστρεφόμενης θύρας» στην Επιτροπή· η επιβολή μεγαλύτερης διαφάνειας στις εργασίες της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας· η καθιέρωση ενός πλήρους υποχρεωτικού και νομικά δεσμευτικού Μητρώου ομάδων συμφερόντων με στόχο να κλείσουν όλα τα παραθυράκια και να καταστεί απολύτως υποχρεωτική η εγγραφή στο Μητρώο για όλους τους εκπροσώπους ομάδων συμφερόντων· η έκδοση οδηγίας για την υποβολή καταγγελιών η οποία να καθορίζει κατάλληλους διαύλους και διαδικασίες για την καταγγελία όλων των μορφών κακοδιοίκησης· η διασφάλιση της διοικητικής συνεργασίας και συνοχής μεταξύ των διοικητικών οργάνων της Ένωσης· η συνέχιση των προσπαθειών για την καθιέρωση διαφάνειας στη διαδικασία λήψης αποφάσεων της Ένωσης και στους τριμερείς διαλόγους· η ενίσχυση αυτής ως προς τις εργασίες του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, καθώς και η πρόληψη συγκρούσεων συμφερόντων για τους ειδικούς συμβούλους.

Η Διαμεσολαβήτρια, τέλος, οφείλει να προφυλάξει τους Ευρωπαίους πολίτες από τις κακές αποφάσεις των θεσμικών οργάνων, οι οποίες έχουν άμεσες επιπτώσεις στην καθημερινότητά τους, όπως, για παράδειγμα, οι αποφάσεις επί οικονομικών και φορολογικών θεμάτων.

Peter Jahr (PPE). – Herr Präsident! Ein Dankeschön an die Bürgerbeauftragte. Die Zusammenarbeit war sehr gut. Ich denke, wir – der Petitionsausschuss und die Bürgerbeauftragte – haben unsere gemeinsame Rolle gefunden: Wir sind beide dafür da, die Europäische Union etwas besser zu machen – nicht für uns, sondern für die europäischen Bürgerinnen und Bürger. Man könnte auch sagen: Manchmal geht es auch darum, die Europäische Union etwas verständlicher zu machen.

Das Dankeschön an den Berichterstatter des Parlaments kann ich hier nur selektiv geben. Der Berichterstatter konnte der Versuchung nicht widerstehen, den Jahresbericht zum Bürgerbeauftragten politisch zu überladen. Es ist auch dem Amt gegenüber nicht fair, politisch ungelöste Probleme beim Bürgerbeauftragten abzuladen. Das heißt, wir müssen uns im Parlament selber erst mal verständigen und diskutieren, was wir eigentlich an den großen Baustellen wollen. Die Baustellen sind genannt: EZB, Europagruppe, ESM, Transparenzoffensive, Whistleblowerschutz, Drehtüreffekt und Interessenkonflikte. Als Koordinator der EVP-Fraktion biete ich Ihnen und uns auch an, gemeinsam mit den zuständigen Fachausschüssen die genannten Punkte zu diskutieren, verbunden mit dem Ziel, der Kommission politische Handlungsempfehlungen zu geben. Wir sehen ja auch: Die Kommission – Herr Timmermans hat es heute Morgen gesagt – bewegt sich ja auch. Aber es wäre gut, wenn wir uns im Parlament erst mal verständigen, bevor wir einfach dann einen Schnellschuss im Jahresbericht des Bürgerbeauftragten versuchen.

Meine Fraktion schätzt die Arbeit des Bürgerbeauftragten, wir werden auch weiterhin konstruktiv zusammenarbeiten. Frau O'Reilly, lassen Sie nicht nach, die Interessen der europäischen Bürgerinnen und Bürger weiterhin zu vertreten! Wir werden Sie dabei unterstützen. Auf eine weitere gute Zusammenarbeit!

Soledad Cabezón Ruiz (S&D). – Señor Presidente, señora Defensora del Pueblo, cuando los populismos acaban denostando la política y, por ende, la instituciones democráticas, necesitamos una respuesta clara que refuerce la confianza de la ciudadanía europea en el proyecto europeo.

Considero que su oficina, con usted a la cabeza, ha sabido hacerse eco de esta prioridad haciendo prioritario el tema de la transparencia y dando respuesta a ese 22 % de reclamaciones por parte de la ciudadanía europea en este ámbito.

Por lo tanto, le transmito mi felicitación y la animo a que continúe en esta senda y, además, le pido que se implique incluso un poco más y que impulse, junto con el resto de personas competentes, un código de conducta coherente, compartido y claro y transparente en el conjunto de las instituciones europeas, incluidas las agencias europeas, para, incluso, evitar posibles dudas en cuanto a los conflictos de intereses.

Por lo tanto, transparencia sí; pero también regulación de las conductas de las personas —políticos y trabajadores— que estamos dentro de las instituciones europeas.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR). – Panie Przewodniczący! Pani Rzecznik! Panie Przewodniczący Komisji! Ja chcę wyrazić uznanie dla działania Pani Rzecznik i poparcie dla sprawozdania pana posła Mariasa. Rzeczywiście ten akcent na przejrzystość zasługuje na bardzo mocne poparcie; cieszę się, że kontrolą przejrzystości zostaną objęte także te nowe instytucje unijne, trzy najważniejsze instytucje współpracujące ze sobą i działania Eurogrupy.

Tak jak zawsze w działaniach publicznych kluczem jest to, czy jesteśmy jednoznaczni i czy działamy systemowo. Ja bardzo liczę na to, że porozumienie międzyinstytucjonalne zaproponowane przez pana komisarza Timmermansa zostanie wcielone w życie. Ale chcę zwrócić także uwagę na sprawozdanie posła Giegolda, które bardzo precyzyjnie i jednoznacznie idzie w stronę przejrzystości, domagając się na przykład wprowadzenia śladu legislacyjnego we wszystkich sprawozdaniach, wydłużenia okresu, w którym byli urzędnicy unijni nie mogą otrzymywać zatrudnienia w biznesie. Bardzo liczę na to, że Komisja udzieli wsparcia temu podejściu, jakie jest obecne w parlamentarnym sprawozdaniu na rzecz transparentności, i że rzeczywiście dojdzie do synergii działań na rzecz przejrzystości.

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE). – Mr President, I would like to thank the Ombudsman very much for the remarkable work she does. Ombudsman, given your relentless, persistent efforts in making all the EU institutions more accountable, I would like to ask you to investigate, in cooperation with Parliament's Bureau and the European Anti-Fraud Office, the conduct of Mr Farage MEP in the past days.

On 9 November, during committee week, Mr Farage flew on vacation to the United States, stating on camera that he was just a tourist. At the same time, he stated on a popular radio show that he was hoping to be offered a new job by President-Elect Trump. Just two days ago, Trump proposed that Mr Farage should become UK Ambassador to the United States. Whether it was a tourist visit, a job application tour or just a photo opportunity, please investigate whether Mr Farage's private trip to the US was actually paid for by European taxpayers, or whether he received any parliamentary allowances during his absence from the European Parliament.

Κωνσταντίνα Κούνεβα (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση για τον απολογισμό των δραστηριοτήτων του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή είναι μια καλή ευκαιρία για να εντοπίσουμε τα προβλήματα στη λειτουργία των ευρωπαϊκών οργάνων. Είναι μια ευκαιρία για να δούμε για ποια θέματα ανησυχούν οι Ευρωπαίοι πολίτες.

Φαίνεται ότι οι περισσότερες καταγγελίες αφορούν τη διαφάνεια και την πρόσβαση στις πληροφορίες, τις πολιτικές της Ένωσης και τον ρόλο της Επιτροπής. Πάνω από το 55% των υποθέσεων που διερευνά ο Διαμεσολαβητής αφορούν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Οι πολίτες παραμένουν καχύποπτοι για τη δράση της και ζητούν έλεγχο, όπως είναι καχύποπτοι και για τις συζητήσεις πίσω από τις κλειστές πόρτες. Καταλαβαίνουμε όλοι αυτή την καχυποψία.

Για αυτόν τον λόγο, υποστηρίζω την έκθεση. Χρειαζόμαστε πιο ισχυρό τον Ευρωπαϊκό Διαμεσολαβητή που να ακούει χωρίς διακρίσεις τις φωνές των πολιτών και να καταπολεμεί τα φαινόμενα κακοδιοίκησης.

Michèle Rivasi (Verts/ALE). – Monsieur le Président, je voudrais adresser mes félicitations à Madame la Médiatrice pour le travail qu'elle effectue.

Je voulais vous interroger sur deux choses: l'accès aux documents et le problème des liens d'intérêt des experts de la Commission, notamment du traité Euratom.

S'agissant de l'accès aux documents, vous savez que la Commission avait refusé de donner les documents, que ce soit à Greenpeace ou à PAN Europe, concernant le glyphosate, la substance active du Roundup. Le tribunal et notamment la Cour de justice de l'Union européenne avaient dit que l'accès devait normalement être donné à ces documents. La Commission avait fait appel. Hier – et c'est pour cette raison que ce rapport tombe à point –, la Cour de justice de l'Union européenne a donné gain de cause aux associations.

Cela montre bien que, quand on vous saisit, on voudrait que vous ayez encore plus de pouvoir en ce qui concerne l'accès aux documents de la Commission, mais aussi des agences comme l'EFSA.

Le deuxième point porte sur les liens d'intérêt des experts. Madame la Médiatrice, je vous avais saisie pour obtenir le nom des experts et les liens d'intérêt des experts du traité Euratom qui avaient été à l'origine des limites maximales admissibles en cas d'accident nucléaire. J'ai obtenu les noms, mais pas les liens d'intérêt, et vous m'avez répondu que c'est au groupe d'experts de décider s'ils communiquent, oui ou non, ces liens.

Par conséquent, je vous demande vraiment, ainsi qu'à la Commission et aux États, de faire en sorte que vous ayez plus de pouvoir pour veiller à ce que nous ayons accès à ces informations.

Laurențiu Rebegea (ENF). – Domnule președinte, în contextul actual, eforturile Mediatorului ar trebui să se îndrepte cu precădere asupra abuzului de putere al administrației europene. În ultima perioadă instituțiile create tocmai pentru a asigura stabilitate, siguranță și creștere economică, prin puterile exagerate pe care și le-au atribuit treptat, nu au făcut decât să împiedice rezolvarea unor probleme urgente cum sunt, spre exemplu, migrația și ieșirea din criza economică.

Cel mai grav abuz de putere este însă nerespectarea solicitărilor adresate de către cetățeni. Procedura de consultare publică nu este doar o etapă formală în procesul legislativ. Această consultare trebuie să se reflecte în decizia politică finală. Sesizarea unor deficiențe tocmai în interiorul Comisiei Europene reprezintă un serios semnal de alarmă.

Recomand insistent Mediatorului European să utilizeze prerogativele de care beneficiază în baza articolului 228 din Tratat și să aibă cât mai multe activități din proprie inițiativă, în special pentru verificarea modului în care instituțiile europene își respectă propriile regulamente.

Heinz K. Becker (PPE). – Herr Präsident, Herr Vizepräsident, Frau Bürgerbeauftragte! Frau O'Reilly – erfolgreich in ihrer Funktion als Europäische Bürgerbeauftragte – ist die direkte Ansprechpartnerin für 500 Millionen EU-Bürger, wenn es um die Beschwerden über Verwaltung und Arbeitsweise der Institutionen und Behörden geht, und somit der natürliche Partner an der Seite des Europäischen Bürgerparlaments.

Im Rahmen des heute abzustimmenden Jahresberichts schätze ich die Bestrebungen von Frau O'Reilly, die Einrichtung des Bürgerbeauftragten für die Menschen so zugänglich wie möglich zu gestalten. Mit neuen strategischen Untersuchungen zu konkreten Problemen in den Einrichtungen und Organen der EU konnte sie eindeutig dazu beitragen, die hohen Transparenz- und Verwaltungsstandards in den öffentlichen Stellen der EU weiter zu verbessern. Bedauerlich ist hier im Haus, dass manche Fraktionen und Abgeordnete – allen voran der zuständige Berichterstatter – versuchen, wichtige Dossiers zu ideologisieren, für parteipolitische Zwecke zu missbrauchen und wichtigen Kompromissen überhaupt nicht zugänglich zu sein.

So werden in diesem Bericht – ohne dass Beweise vorliegen – auch Personen genannt und vernadert, desavouiert, beispielsweise explizit Kommissar Arias Cañete. Soweit bekannt ist, handelte er immer präzise im Rahmen des Verhaltenskodex, er ging sogar darüber hinaus. Es kann hier nicht von einem Bruch des Verhaltenskodex gesprochen werden.

Diese Berichterstattung ist unqualifiziert.

Noch bin ich zuversichtlich, dass bei den Verantwortlichen in den Fraktionen schlussendlich die Vernunft siegt und wir als Europäische Volkspartei dem Bericht im Plenum zustimmen können. Die Bürgerbeauftragte Emily O'Reilly verdient es allemal.

Jude Kirton-Darling (S&D). – Mr President, I would like to say to the Ombudsman that her work has really been invaluable for us in increasing transparency in the European Union. In the face of rising populism, transparency is vital for the long-term legitimacy of the European Union. Coming from the UK, that is something which is very dear to my heart.

Ombudsman, I strongly support your work in opening up the black boxes of EU decision-making, but to do this we need to go further. I would like to highlight three areas. We should ensure that the transparency that has been achieved around the TTIP negotiations is replicated for all EU trade negotiations. We should see the publication of all documents both from dialogues between the Parliament, Council and Commission on proposed legislation, and from Commission expert groups. Transparency is crucial to rebuild trust in the European project. Democracy is a fragile flower and transparency and public debate are its water and feedstock. So going into a new year, I would plead that you remain a good gardener.

Anneli Jäätteenmäki (ALDE). – Arvoisa puhemies, haluan myös yhtyä niihin kiitoksiin, joita oikeusasiamiehelle on esitetty.

Työnne ei ole helppoa ja resurssinne ovat hyvin vähäiset. Lisäksi silloin, kun teette työnne hyvin, joudutte astumaan myös aika suurille varpaille, ja se ei ole aina varmasti helppoa.

Toiseksi haluaisin sanoa, että Euroopan unioni tarvitsee hyvää hallintoa koskevan lain, selkeät säädökset hallinnon eri tasoille, mitkä ovat oikeudet ja mitkä velvollisuudet. Sen kautta virkamiehen oikeudet määritellä tarkasti, mutta myös kansalaisen oikeudet valittava tulevat selvästi esille. Komissaari Timmermans, Teidät on totuttu tuntemaan toimen miehenä. Lissabonin sopimuksessa on määritelty että EU:hun tulee hyvää hallintoa koskeva laki. Se on ainoa kohta, mitä tässä Lissabonin sopimuksessa ei ole vielä pistetty millään tavalla toimeen, eli komission olisi nyt ryhdyttävä töihin. Tämän hyvää hallintoa koskevan lain valmistelu täytyy pistää käytäntöön.

Martina Anderson (GUE/NGL). – Mr President, the repeated scandals involving European Commissioners have to stop. The anger over Barroso's plum new role in Goldman Sachs extends right across the political spectrum. More importantly, it extends far beyond this Chamber to the millions of citizens who have borne the brunt of the austerity policies which he imposed. Add Juncker and LuxLeaks, Arias Cañete in the Panama Papers, and Kroes in the Bahamas Leaks, and we see the corrosive impact of corruption in the European institutions. We are not talking about conflicts of interest – it is full-blown corruption.

Barroso shows that the 18-month cooling-off period in the Code of Conduct is entirely inadequate. It should be five years at least. Sanctions must apply for breaches of the Treaty obligation on Commissioners to act with integrity. But we need more. I urge the Ombudsman's office to take a lead on closing the Commission's revolving door. Ombudsman, there is a lot faith in this Chamber in your ability to do that.

Pál Csáky (PPE). – Elnök Úr, Ombudsman Asszony, Alelnök Úr, örömmel nyugtázzhatjuk, hogy az ombudsmani tevékenység – 20 évvel ezelőtti – európai szinten való megjelenése óta az intézmény sok pozitívumot mutatott fel. Egyik beszédében az ombudsman asszony találóan fogalmazott feladatukat illetően. Azt mondta, hogy ők a kis polgárok és a nagy állam között állnak és megpróbálják a köztük lévő hatalmi árkot szűkíteni. Ez nagyon fontos. Én rövid felszólalásomban négy olyan elemre szeretném felhívni a figyelmet, amelyek véleményem szerint hozzájárultak ahhoz, hogy jobb európai közigazgatásunk legyen. Üdvözlöm, hogy az európai ombudsman 2015-ben megkezdte az Ombudsmanok Európai Hálózatának megreformálását. Ezzel egy új lehetőség jött létre, párhuzamos vizsgálatok lefolytatása nemzeti és európai szinten. Örülök annak is, hogy figyelemmel követte az európai polgári kezdeményezések ügyét, és azon van, hogy a Bizottság többet tegyen a jobb működés érdekében, ez is fontos.

Nagya értékelem, hogy vizsgálódott az ügyben is, hogy az EU Alapjogi Chartáját tiszteletben tartják-e a tagállamok a Kohéziós Alapból származó források felhasználásakor. És végezetül üdvözlöm azt a tényt is, hogy felülvizsgáljuk a magatartási kódexet, szükség van erre. És Ombudsman Asszony, a felszólalásom végén egy korábban már említett dologra szeretném felhívni a figyelmét. Kérem, ne feledkezzen meg arról, mennyire fontos, hogy az EU polgárai az Ön tevékenységének minél több részletét anyanyelvükön is megismerhessék! Köszönöm az együttműködést!

Edouard Martin (S&D). – Monsieur le Président, Madame la Médiatrice, je vais sortir des sentiers battus. Je souhaite vous sensibiliser à un sujet qui n'a jamais été abordé et, pourtant, il y a beaucoup à dire et à faire. Je parle du Parlement européen.

Des centaines d'attachés parlementaires travaillent dans cette institution, et la précarité de leur contrat de travail fait qu'ils n'ont pas trop intérêt à se plaindre. En effet, ils peuvent être remerciés sur une simple déclaration de rupture de confiance, et ce à la discrétion du parlementaire. Cela calme! Pourtant, le harcèlement sexuel est une réalité, et il n'existe ici aucune structure d'écoute, de conseil ou d'alerte. C'est un manque, c'est une souffrance! Le harcèlement sexuel n'a pas de couleur, il n'a pas d'odeur et il n'a pas de couleur politique.

Il est donc urgent de mettre en place des outils de veille qui viennent en aide aux victimes afin que l'omerta ne soit plus de mise ici. Il faut un véritable statut de l'attaché parlementaire afin qu'il puisse mieux défendre ses droits. Nous ne pouvons pas être ici les donneurs de leçon à la terre entière sans mettre de l'ordre chez nous. Les victimes comptent donc sur vous, Madame la Médiatrice, et je souhaite une initiative forte de votre part.

Jarosław Wałęsa (PPE). – Mr President, the Office of the European Ombudsman deals with instances of maladministration in the activities of the European institutions, bodies, offices and agencies. In 2015, the Ombudsman helped over 17 000 Europeans, mostly from Spain, Germany, Poland and Belgium. In addition, the Ombudsman launched 17 own-initiative inquiries regarding major issues on the EU agenda, such as TTIP transparency, whistleblowing or the European Citizens' Initiative. It is also important to mention that the activities of the European Network of Ombudsmen has been increased to include the national and regional ombudsmen, aimed at fostering cooperation and conducting parallel investigations in important subjects such as the forced return of illegal immigrants.

I would also like to congratulate the Ombudsman on the initiative of the Award for Good Administration that was inspired by the examples of exemplary administration carried out by civil servants. The Ombudsman wants to underline the fact that useful work for citizens goes sometimes unnoticed because of distance and that good practice is not shared within the administration. I hope that this award will help to refocus the situation and I firmly support this reinforcement. It is a good way to show our appreciation for these good practices. I wish the Ombudsman further success and dedication in everyday work and I wish her good luck because her work has been exemplary. I wish her all the best in continuing the work.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D). – Panie Przewodniczący! W 2015 roku Urząd Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich pomógł ponad 17 tysiącom obywateli, z czego prawie 14 tysięcy spraw rozstrzygnięto poprzez udzielenie porady za pośrednictwem interaktywnego przewodnika znajdującego się na stronie Rzecznika. Ponad 2 tysiące spraw rozpatrzono jako skargi, ponad tysiąc jako wnioski o udzielenie informacji. W porównaniu z poprzednim rokiem liczba skarg pozostała na podobnym poziomie, jednak odsetek skarg w łącznej liczbie spraw był wyższy niż w 2014 roku. Czołową pozycję, jeśli chodzi o państwa, z których pochodziły skargi, zajęła Hiszpania, kolejne miejsca – Niemcy, Polska, Belgia, Zjednoczone Królestwo. Nie mamy niestety informacji, na ile rozpatrzenie tych skarg usatysfakcjonowało obywateli, ale same statystyki wyglądają optymistycznie. Życząc kolejnych sukcesów Pani Rzecznik Emily O'Reilly, mam nadzieję, że instytucja Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich nie ustanie w usprawnianiu swych działań na rzecz gwarancji pełnego korzystania przez obywateli z przysługujących im praw. Na koniec gratuluję sprawozdawcy, posłowi Mariasowi, dobrze wykonanej pracy.

Michela Giuffrida (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, io mi congratulo con il Mediatore europeo per la sua attività e la relazione annuale; faccio lo stesso con la collega Dalli per l'approfondita relazione, che mette in luce come sia cambiato il rapporto dei cittadini con le istituzioni e come i cittadini entrino finalmente, anche attraverso le denunce, nel vivo dei dibattiti sulle politiche europee, nel vivo dei nostri dibattiti

C'è stata una grande richiesta di trasparenza: penso, ad esempio, per i negoziati sul TTIP e per altri accordi internazionali. Attraverso il Mediatore ma anche attraverso la commissione per le petizioni, che voglio ricordare, i cittadini hanno accesso diretto alle istituzioni e hanno potuto così manifestare preoccupazioni e avere risposte, come nel conflitto di interessi, ad esempio, di ex commissari europei che assumono incarichi nel settore privato.

Le politiche europee hanno un forte impatto sulla vita dei nostri cittadini e muovono giri d'affari da milioni di euro: tutelare gli interessi dei cittadini è la nostra priorità. A guadagnarne sarà la credibilità stessa dell'Unione europea.

Διαδικασία «Catch-the-Eye»

Caterina Chinnici (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il Mediatore europeo è un punto di riferimento per quella che viene definita la gestione dei conflitti sui diritti dei cittadini europei, singoli individui, aziende e associazioni, che si scontrano con problemi di cattiva amministrazione da parte di una istituzione dell'Unione europea.

Il suo, signora Mediatrice, è un ruolo fondamentale per ridurre il *gap* esistente fra cittadini e istituzione dell'Unione ed essenziale che lei continua a far valere i diritti fondamentali dei cittadini europei, promuovendo, a fronte dei casi di cattiva amministrazione, la buona *governance* e la cultura della legalità.

Mi compiaccio che la relazione sorti le istituzioni ad adottare procedure specifiche per la segnalazione regolamentata di irregolarità da parte degli informatori, che ritengo tuttavia vadano tutelati più efficacemente. Sono convinta però che si dovrà fare di più in termini di comunicazione con cittadini e imprese, per informare sul ruolo della Mediatrice e sulla possibilità di presentare denunce di irregolarità attraverso il suo ufficio

Juan Fernando López Aguilar (S&D). – Señor Presidente, Vicepresidente Timmermans, Defensora del Pueblo Europea, este Parlamento desempeña un papel en la lucha contra el espectro del populismo que recorre Europa, que acentúa como nunca la necesidad de la transparencia y la dación de cuentas. Por eso reconocemos su trabajo en la promoción de una figura europea de protección del denunciante, del *whistleblower*; en la denuncia del absurdo que supone esa sala de lectura, que tanto desprestigia el procedimiento decisional desde el Parlamento Europeo; y, sobre todo, en la exigencia de un máximo nivel de cumplimiento de las reglas éticas a los miembros de la Comisión, el Ejecutivo permanente de la Unión Europea.

Hemos denunciado el inaceptable contraejemplo que supone que el expresidente de la Comisión, Barroso, haya fichado por Goldman Sachs, que tanto contribuyó al desastre de la burbuja financiera. Pero, sobre todo, hay que decir también que es igualmente inaceptable lo que hemos conocido del Comisario Günther Oettinger, que ha viajado a Hungría en un avión privado de un lobista que es al mismo tiempo el cónsul de Moscú en Baden-Württemberg, el Land del propio Comisario, que se ha despachado además con comentarios inaceptables de carácter racista o estigmatizadores del matrimonio homosexual. Todo eso forma también parte de la regla de dación de cuentas que es exigible a los miembros de la Comisión.

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, grazie signora Mediatrice per quanto sta facendo per avvicinare le istituzioni europee alla società civile. Mi piace sottolineare la sensibilità dimostrata nella proposizione delle linee guida per migliorare il funzionamento dell’iniziativa dei cittadini europei, specialmente per quanto riguarda la necessità per la Commissione di apportare solide motivazioni per rigettare un’iniziativa popolare.

Approfitto della presenza in Aula della Mediatrice per sollevare la questione spinosa dei cosiddetti casi di «porte girevoli», ossia di alti funzionari che hanno lasciato la Commissione per lavorare nel settore privato. Si tratta ormai di episodi molto frequenti. Sono stato tra i firmatari della missiva a lei indirizzata nella quale le si chiedeva di intervenire – cosa che ha effettivamente fatto – in seguito alla nomina dell’ex Presidente della Commissione Barroso a consigliere e presidente non esecutivo di *Goldman Sachs International*.

Quali iniziative intende intraprendere affinché la Commissione si doti di un codice di condotta idoneo ed efficace, atto ad impedire che i suoi funzionari occupino, successivamente, nel settore privato, ruoli in conflitto di interessi con la posizione che prima ricoprivano in Commissione?

(Λήξη της διαδικασίας «Catch-the-eye»)

Frans Timmermans, First Vice-President of the Commission. – Mr President, honourable Members, observing principles of good administration in all our relations with citizens is not only an obligation on EU institutions, it is an imperative if you want to earn citizens’ trust. The Ombudsman’s work is essential in making sure we live up to the high standards of public service that citizens rightly expect from all of us, and this was underlined by every single one of you.

I want to reiterate this Commission’s strong political commitment to the highest standards of transparency and ethics, and I signalled already before that President Juncker has addressed a letter to the President of your Parliament to have a discussion on the Code of Conduct.

But let’s not forget that in the eyes of our citizens, we are all Brussels, regardless of the institution we have the honour to represent. It is therefore essential that together, the three EU institutions involved in lawmaking move to the next stage. This means delivering on the mandatory transparency register we have proposed earlier this summer and hopefully also adopting the Giegold report in the European Parliament that will help us move forward in that respect.

Some issues pertaining to the internal workings of the European Parliament were also raised this morning. But of course I will leave that entirely to Parliament. It is not the Commission’s role to comment on the behaviour of Ambassador-Elect Farage.

Emily O’Reilly, Ombudsman. – Mr President, I would like to thank all the honourable Members for their contributions. This is always a very important meeting for me because it gives me confidence in what I am doing, that the strategy that I am applying and the way in which I am dealing with complaints conform generally to your particular wishes and the values that you wish to see upheld through the work that I do. Of course, it also gives me new ideas about particular new areas that I should concentrate on, or about reinforcing the areas that I am working on, and thank you for that.

I just want to stress a few things in relation to some of the comments that were made. First of all, my greatest strength as an Ombudsman is my independence: my political independence and also my independence from the complainants. In order to work, I need both the confidence of the citizens who come to me for help, but also the confidence of the institutions that I am independent and impartial. I would ask you to continue to support me in that, because it is very important for the work that I do.

Very briefly, in relation to three particular matters that were raised: there was a question in relation to a particular MEP. I just want to stress that it is not part of my mandate to investigate individual MEPs. If there are particular issues concerning MEPs that concern some of their colleagues, it is obviously Parliament that has to deal with that in the first instance.

In relation to the questions on glyphosate and the court ruling, of course I will analyse what the final court ruling is and take guidance from that. The issue of expert groups is something that my office has done a considerable amount of work on, including conflict of interests, where we have made certain proposals in relation to that. Of course, I am always willing to hear or receive any complaints in that regard, because it is certainly an area which we take very seriously.

In relation to MEPs' assistants, I am very aware that some of them do have difficult and challenging work to do in a sometimes very stressful and political environment. We do, and we can, take complaints from them, but generally those complaints would be against the European Parliament administration in relation to how they have handled their complaints. Obviously that is something I am more than willing to discuss.

Just to sum up, obviously once again a lot of your focus has been on transparency and I do acknowledge the work that has been done, particularly by Vice-President Timmermans, in promoting greater transparency. I think there is a particular urgency now, given what has happened, both here in Europe and also in the US, to really address citizens' concerns and to listen to their demands for a greater awareness of what the institutions are doing on their behalf. The conflicts of interest, particularly in relation to the recent high-profile case, has also forced us all to join the dots between things that happen like that and the wider concerns of citizens and how, ultimately, they are expressed at the ballot box.

Once again, thank you all very much, thank you to Mr Maris for his report and thank you, Mr President.

Νότης Μαριάς, Εισηγητής. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω την κυρία Διαμεσολαβήτρια, τον κύριο Timmermans και τους συναδέλφους για τα θετικά σχόλιά τους. Θα ήθελα να απαντήσω σε αγωνίες και παρατηρήσεις συναδέλφων λέγοντας ότι στην έκθεση κατ' αρχάς δεν αναφερόμαστε στον κύριο Cañete. Η μόνη αναφορά είναι στον κύριο Barroso. Δεύτερον, οι αναφορές που γίνονται έχουν ως στόχο να καταδείξουν τη θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και να καταστήσουν επίσης σαφές ότι υπάρχει μια μεγάλη ανησυχία όσον αφορά το πώς λειτουργούν οι «revolving doors». Και είναι σημαντικό ότι και ο κύριος Juncker ανέλαβε πλέον μια πρωτοβουλία. Αναγνωρίζει το πρόβλημα και θεωρεί ότι πρέπει να αλλάξει ο κώδικας λειτουργίας των ιδίων των μελών της Επιτροπής. Άρα λοιπόν, συνάδελφοι, αυτό πρέπει να λάβετε υπόψη.

Τρίτον, νομίζω ότι οι παρατηρήσεις που κάναμε για την έλλειψη διαφάνειας στην TTIP έχουν αποδώσει. Διατυπώσαμε τις ίδιες παρατηρήσεις πέρυσι και είδαμε την Επιτροπή να ανταποκρίνεται.

Θέτουμε επίσης όλοι το εξής θέμα: δεν είναι δυνατόν να πηγαίνουμε σε κλειστά δωμάτια, σε αναγνωστήρια, για να διαβάσουμε τα έγγραφα. Και αυτό είναι κάτι που πρέπει να το αντιμετωπίσουμε και να το δούμε την επόμενη χρονιά.

Δεν υπάρχουν «ιερές αγελάδες» σήμερα στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Είναι όλοι κάτω από την κριτική. Πρέπει να υπάρχει διαφάνεια παντού και στα πάντα, και στο Eurogroup, που εκδίδει αποφάσεις που επηρεάζουν την κοινωνική και οικονομική ζωή εκατομμυρίων πολιτών, οι οποίες είναι διαθέσιμες μόνο στα Αγγλικά. Προσέξτε το αυτό. Δεν μπορούμε να αφήσουμε έξω από την κριτική μας ούτε την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, η οποία λαμβάνει επίσης σημαντικές αποφάσεις. Αυτά είναι, λοιπόν, τα θέματα που συζητούμε.

Θεωρώ σημαντικό ότι υπάρχει μια πολύ καλή συνεργασία της Επιτροπής Αναφορών με τη Διαμεσολαβήτρια. Το θέμα αυτό το έχω θίξει στο βιβλίο μου για τον European Ombudsman, που εξέδωσα το 1994, και τόνιζα ότι η βάση για να λειτουργήσει ο θεσμός του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή είναι να υπάρξει σωστή συνεργασία της Επιτροπής Αναφορών με τον Ευρωπαϊκό Διαμεσολαβητή. Πάνω σε αυτή τη βάση μπορεί να λειτουργήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Στόχος μας είναι να δώσουμε δύναμη στον Διαμεσολαβητή/στη Διαμεσολαβήτρια για να προχωρήσει, για να προχωρεί με αμεροληψία και ανεξαρτησία. Αν εμείς εδώ δεν εγγυηθούμε αυτή την ανεξαρτησία και τη δυνατότητα δράσης, δεν νομίζω ότι θα προσφέρουμε σημαντικά αποτελέσματα.

Έλεγχος των λόμπι, δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία, πρόσβαση στα έγγραφα και στις πληροφορίες, ακόμη μεγαλύτερη προστασία των καταγγελλόντων, βελτίωση της λειτουργίας της Ευρωπαϊκής Πρωτοβουλίας Πολιτών -θέμα πάρα πολύ σημαντικό, διότι οι πολίτες παίρνουν την κατάσταση στα χέρια τους-, έλεγχος επίσης και στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Χημικών Προϊόντων για να υπάρξει αποφυγή δοκιμών σε ζώα: όλα αυτά τα θέματα έχουν τεθεί.

Κλείνοντας, κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να τονίσω ότι έχουμε την ευκαιρία να ψηφίσουμε μία έκθεση η οποία θα δίνει ακόμη μεγαλύτερη δύναμη στην Ευρωπαϊά Διαμεσολαβήτρια για να ενεργήσει, διότι ενεργεί εκ μέρους όλων των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σήμερα, Πέμπτη 24 Νοεμβρίου 2016, στις 12.00 το μεσημέρι.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 162)

Ádám Kósa (PPE), írásban. – Szeretném üdvözölni, hogy az Európai Ombudsman elkötelezett a fogyatékosággal élő személyek jogainak védelme mellett és aktív szerepet vállal az Egyesült Nemzetek fogyatékosággal élő személyek jogairól szóló egyezménye 33. cikkének (2) bekezdése alapján létrehozott uniós keret tevékenységében, amelynek feladata az egyezmény védelme, előmozdítása és végrehajtásának ellenőrzése. Személy szerint az Európai Parlamentet vállvetve viselem az uniós keretben és így közelről láthatom, hogy az Európai Ombudsman az Európai Parlamenttel vállvetve dolgozik, a fogyatékosággal élő személyek jogainak védelmén és annak biztosításán, hogy az uniós igazgatás tudatában legyen az e jogokkal kapcsolatos felelősségének. Bátorítom az Európai Ombudsman, hogy folytassa értékes tevékenységét a fogyatékosággal élő személyek érdekében!

Igor Šoltes (Verts/ALE), pismo. – Čestitam Emily O'Reilly za odlično delo in nenehno prizadevanje, da bi izboljšala kakovost storitev, ki jih EU ponuja državljanom. Zavedati se je namreč treba preglednosti kot osrednjega elementa za pridobitev zaupanja in dobro upravo, ki ga izkazuje tudi visok delež pritožb v zvezi s preglednostjo.

Evropski varuh ima zelo pomembno funkcijo, saj je pooblaščen, da sprejema pritožbe glede nepravilnosti pri dejavnostih institucij, organov, uradov ali agencij Unije. In tudi vsak državljan Unije in vsaka fizična ali pravna oseba s prebivališčem ali statutarnim sedežem v eni od držav članic ima pravico, da se obrne na Evropskega varuha človekovih pravic glede nepravilnosti pri dejavnostih institucij, organov, uradov ali agencij Unije.

Evropska varuhinja človekovih pravic je leta 2014 dosegla, da je bilo upoštevanih 90 % njenih sklepov in/ali priporočil, kar je 10 odstotnih točk več kot leta 2013. Pozdravljam in podpiram nenehna prizadevanja evropske varuhinje človekovih pravic za povečanje preglednosti v pogajanjih o TTIP sporazumu s podajanjem predlogov Komisiji. Menim, da je pri mednarodnih sporazumih, kot so TTIP in CETA potrebna okrepljena preglednost, k čemur pozivajo številni zaskrbljeni državljani.

Delo varuhinje človekovih pravic je pomembno, saj se tako izboljšuje in ohranja zaupanje evropskih državljanov v delovanje EU institucij.

Ivan Štefanec (PPE), písomne – Úrad európskeho ombudsmana vykonáva nezastupiteľnú úlohu pri kontrole dodržiavania legislatívy Európskej únie. Je poľutovaniahodné, že sa vyskytujú prípady, keď európske inštitúcie úrad ombudsmanky ignorujú, obchádzajú, či mu nedodávajú komplexné informácie potrebné k prešetreniu jednotlivých prípadov. Menovite ide o výbor EMIS, ktorý vyšetruje emisný škandál a kde pôsobím ako jediný zástupca Slovenska. Komisia nedodala všetky vyžiadané dokumenty nám ani ombudsmanke, čím našu prácu spomalila. Podobné situácie neprispievajú k plynulej činnosti inštitúcií ani k zvyšovaniu dôvery občanov. V budúcnosti by sme mali kompetencie úradu ombudsmanky posilniť a zaviesť voči nespolupracujúcim inštitúciám či konkrétnym úradníkom sankcie.

Valdemar Tomaševski (ECR), raštu. – Gerbiamas Pirmininke, Europos ombudsmeno veikia turi labai didelę įtaką Europos Sąjungos gyventojams. Pranešimas, kurį pateikė Emily O'Reilly už 2015 metus yra labai išsamus, skaidrus ir paremtas faktais, todėl galime lengviau analizuoti šios institucijos veiksmus. Džiugu, kad šiame pranešime Parlamento vardu buvo iškelti keli svarbūs klausimai, į kuriuos ombudsmenas turėtų labiau atsižvelgti ateityje. Pavyzdžiui dėl gyventojų nusiskundimų apie aukštas pareigas užimančių pareigūnų arba politikų įsivėlimą į korupcijos skandalus. Taip pat reikėtų labiau atsižvelgti į tautinių mažumų teises, kurių ne visada paisoma ES valstybėse ir kurios numatytos Lisabonos sutarties aktuose ir tarptautinėse konvencijose. Teigiama vertinu nuoširdų ir pozityvų ombudsmeno darbą kuriant ES teisinės sistemos žmonėms su negalia, remiantis JT konvencijos pagrindu, kurių tikslas yra pagerinti tokių žmonių apsaugą ir propaguoti jų teises visuomenėje. Be to, šių teisių turi laikytis tiek ES valstybių, tiek ES administracinės institucijos. Džiaugiuosi, kad ombudsmenas pabrėžė, jog yra svarbu efektyviau naudotis Europos administracijos palikymu, kas padės greičiau ir efektyviau spręsti problemas, kurios yra aktualios visiems piliečiams.

7. Debate on cases of breaches of human rights, democracy and the rule of law (debate)

7.1. The case of Gui Minhai, jailed publisher in China

Πρόεδρος. – Το επόμενο σημείο στην ημερήσια διάταξη είναι συζητήσεις για περιπτώσεις παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου σύμφωνα με το άρθρο 135 του Κανονισμού:

— Η υπόθεση του φυλακισμένου εκδότη Gui Minhai στην Κίνα (2016/2990 /RSP))

Jakop Dalunde, författare. – Herr talman! Den svenske bokförläggaren Gui Minhai sitter fängslad sedan oktober förra året, utan rättegång, efter det att kinesiska myndigheter omhändertog honom i Thailand. Formellt sett står han anklagad för en trafikolycka, men i verkligheten är hans enda brott att han äger ett förlag och en bokhandel som ger ut och säljer böcker som inte uppskattas av den kinesiska regimen. Minhai är född i Kina men är svensk medborgare och därmed också EU-medborgare.

Minhai har nu suttit fängslad i mer än ett år. Han har ytterst begränsad tillgång till kontakt med sin familj. Hans dotter har inte fått några livstecken från sin pappa sedan i juni. Det är en fruktansvärd situation.

Svenska myndigheter har ännu inte fått tillgång till Minhai. Trots upprepade ansträngningar, vägrar de kinesiska motparterna att samarbeta, vilket är fullständigt oacceptabelt. Vi fördömer alla kränkningar av mänskliga rättigheter i Kina, såsom godtyckliga arresteringar, framtvingade bekännelser och hemliga förvar.

Vi fördömer å det kraftigaste bristen på yttrandefrihet i Kina och de repressionsmedel som används. Kina måste frige alla fredliga regimkritiker – antikorrupsionsaktivister, advokater och journalister, inklusive Gui Minhai.

Bas Belder, Auteur. – “Who will remember my father Gui Minhai?”, de titel van een opinie-artikel in de Washington Post van 17 oktober. Een ontroerende liefdesverklaring van Angela Gui aan het adres van haar ontvoerde vader, tot herfst vorig jaar een vrij man in Hongkong, publicist, boekverkoper en uitgever. Wie wil, wie zal zich mijn vader herinneren? Vandaag herinneren wij ons hier in het Europees Parlement in elk geval hardop, en op papier met een resolutie, de ongehoorde illegale vrijheidsberoving van Gui Minhai door de Chinese autoriteiten. Wat drijft de leiders van de mondiale grootmacht China tot dit brute, wrede optreden? Welke angst hebben ze eigenlijk voor burgers als Gui Minhai? Een plausibel antwoord geeft de Duitse auteur Jan-Philipp Sendker, die China al meer dan 20 jaar bereist, in zijn bijdrage aan het weekblad Die Zeit van 17 november. Naar buiten toe gedragen China's leiders zich zeer zelfbewust, maar innerlijk worden zij gedreven door angst voor de eigen bevolking. Het gevolg is een enorme vertrouwens kloof tussen regering en burgers. Het gevolg is derhalve ook dat veel Chinezen zelf hun land willen verlaten, aldus Jan-Philipp Sendker. Of dat ze plannen hiervoor smeden voor hun eigen kinderen. Ik eindig, meneer de Voorzitter, met een lichtpunt. De Chinese autoriteiten kunnen een begin van een tegenbewijs van de vertrouwens kloof leveren: de onmiddellijke vrijlating en rehabilitatie van Gui Minhai en talloze lotgenoten.

Ignazio Corrao, Autore. – Signor Presidente, signor Commissario, onorevoli colleghi, Gui Minhai è stato visto l'ultima volta il 17 ottobre 2015 in Thailandia. Da allora è stato in carcere in Cina senza assistenza legale e consolare. Oltre a questo, nessuna informazione sul suo stato di salute o su dove concretamente si trovi è stata data alla sua famiglia, né alle autorità svedesi.

Vorrei sottolineare il fatto che è stato rapito dalle autorità cinesi mentre viveva in Thailandia, nella sua proprietà. Le sparizioni forzate violano una serie di altri diritti umani fondamentali, poiché comprendono la tortura e altri trattamenti crudeli, inumani o degradanti. Qui, oltre alla grave violazione dei diritti umani, abbiamo anche la violazione del diritto internazionale.

Per la seconda volta in un anno, il Parlamento europeo si esprime con una risoluzione sui diritti umani in Cina. Ribadisco sia opportuno che l'Unione europea approfondisca i suoi legami economici e commerciali solo se ci saranno visibili e tangibili miglioramenti nella situazione relativa ai diritti umani, cosa che ad oggi non è avvenuta.

L'Unione deve impegnarsi affinché vengano rafforzati democrazia, Stato di diritto, indipendenza della magistratura, trasparenza e libertà d'espressione. Bisogna evitare di essere indifferenti, colleghi, soprattutto dopo questi avvenimenti che riguardano Gui Minhai.

Lars Adaktusson, author. – Mr President, we are debating a significant urgent resolution regarding the case of the Swedish book publisher, Gui Minhai. Mr Minhai has been imprisoned without trial and without legal assistance since last autumn after being abducted in Thailand.

Thanks to three of Mr Minhai's colleagues, who were detained as well, we now know how the Chinese regime treats publishers who dare to criticise the system. They arrest them, keep them in solitary confinement and force them to appear in front of TV cameras. This is unacceptable. It is against international conventions. Freedom of speech and freedom of expression are fundamental human rights. China persistently violates these rights. It is time for the EU to speak out against the communist regime in Beijing. It is time for the immediate release of Mr Gui Minhai.

(Applause)

Pier Antonio Panzeri, Autore. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, a nove mesi di distanza dalla risoluzione di urgenza del Parlamento europeo sul caso degli editori scomparsi, rimane il mistero sulla sorte di Gui Minhai. Questo caso riporta alla ribalta il tema della libertà di espressione in Cina, lesa ancora una volta dalle più recenti norme introdotte nel paese.

L'entrata in vigore delle nuove regole sulla gestione delle ONG straniere, prevista per il gennaio 2017, metterà al bando tutte le organizzazioni che non saranno registrate presso il ministero della Sicurezza pubblica, mentre la legge sulla sicurezza informatica, promulgata all'inizio di novembre, non farà altro che dare maggiore legittimità alla nota politica di censura della rete perseguita dalle autorità cinesi. Il governo di Pechino impiega ogni mezzo a disposizione per impedire che Internet venga utilizzato come canale di informazione e per ostacolare l'operato delle ONG internazionali.

Con la risoluzione di oggi rivolgiamo alle autorità cinesi un appello per la liberazione di Gui Minhai e un invito a riconsiderare la legislazione corrente, al fine di garantire uno spazio adeguato alle espressioni della società civile.

Malin Björk, författare. – Herr talman! Gui Minhai har suttit fängslad i över ett år nu, och svenska myndigheter har bara fått träffa honom vid två tillfällen. De svenska myndigheterna har bett om kinesiska myndigheters fulla stöd för att våra svenska medborgare, liksom andra försvunna personer, ska få sina rättigheter skyddade. Varken Gui Minhais familj eller den svenska regeringen har blivit informerad om några formella anklagelser mot honom eller var han formellt sitter frihetsberövad.

Mina tankar går också i dag till Minhais dotter Angela som arbetar för att få sin pappa frigiven och hem i säkerhet. Att inte veta vad som har hänt och att inte få ha kontakt med sin familj är i sig ett brott.

Gui Minhais försvinnande är liksom flera andra en del av ett mönster där mediefrihet, yttrandefrihet och det fria ordet kränks. Politiska fångar har andra talare nämnt. FN:s kommitté mot tortyr har uttryckt allvarlig oro över konsekventa rapporter från olika källor om fortsatta olagliga frihetsberövanden i icke erkända och inofficiella interneringsanläggningar.

EU har sagt att de ska hålla en ny runda i människorättsdialogen med Kina snart. Jag skulle vilja säga så här: Det går inte att vara en handelspartner och inte ha respekt för mänskliga rättigheter. Jag tycker att EU ska bli mycket tydligare och sluta hyckla. Människorättsklausulen måste kunna aktiveras när länder bryter så uppenbart mot dessa rättigheter.

Vi vill med denna resolution, som nästan alla politiska grupper här i parlamentet har ställt sig bakom, vara tydliga med att vi nu kräver Minhais omedelbara frigivning. Vi kräver att yttrandefriheten och mediefriheten och det fria ordet stärks.

Tomáš Zdechovský, za skupinu PPE. – Já bych chtěl k tomuto případu říci, že dodržování lidských práv v Číně považuje EU, potažmo i Evropská lidová strana, za stejně důležité jako výborné obchodní vztahy. Únosy lidí z jakéhokoli jiného státu zpět do Číny jsou absolutně nepřijatelné a budou vždy pro EU absolutně nepřijatelné.

EP požaduje, aby všichni Číňané, včetně vydavatelů, šéfredaktorů, žurnalistů a blogerů dostali prostor pro vyjádření svých názorů bez strachu z jakéhokoli postihu. Svoboda slova je základem všech zdravých společností a je potřeba v tomto smyslu s Čínou poměrně tvrdě diskutovat. Vyřešením tohoto případu se určitělepší vztahy mezi EU a Čínou, nicméně tímto případem náš zájem o lidská práva v Číně rozhodně nekončí.

Jo Leinen, on behalf of the S&D Group. – Mr President, the kidnapping of booksellers by the Chinese enforcement agencies is a clear violation of international law. I am the Chair of the China Delegation in this House, and my political Group, the S&D, fully supports the 'one China, two systems' principle, but we cannot accept this arbitrary intervention.

What does China fear about the booksellers? Stories about corruption and misbehaviour by high-ranking officials in Beijing? Okay, but freedom of expression should not be compromised. This kidnapping of booksellers is a symptom of the generally miserable situation with regard to freedom of expression, and of the intimidation of journalists and bloggers in mainland China.

It is of a piece with the NGO law, which restricts civil society enormously, and the censorship in cyberspace on the grounds of combating terrorism. The European institutions need to engage with China's counterparts to address these issues: we cannot accept this restriction of freedom of opinion. But unfortunately, to my knowledge, China is downplaying the next human rights dialogue in Brussels: I heard that they are sending only a very low-ranking official. This is not a good sign.

I hope that trust and cooperation between the EU and China can be increased, even on these difficult questions.

Mark Demesmaeker, namens de ECR-Fractie. – We kennen natuurlijk de talloze gevallen in China waarbij mensenrechtenverdedigers, schrijvers, dissidenten te maken krijgen met bedreiging, willekeurige arrestatie, detentie op onbekende plekken, oneerlijke processen, huisarrest en zelfs marteling. Nieuwe Chinese wetgeving geeft de autoriteiten vrijwel onbeperkte bevoegdheden om burgers op basis van vage omschrijvingen te arresteren, vast te houden op onbekende plekken en tot langdurige gevangenisstraffen te veroordelen. China gaat heel ver en achtervolgt mensen tot buiten zijn grenzen. We maken ons vandaag zorgen om uitgever Gui Minhai, burger uit Hongkong die uit z'n flat in Thailand is ontvoerd en naar China is gesmokkeld. En die nadien op de Chinese staatstelevisie verscheen met een bizarre bekentenis. Vier andere verdwenen collega's van hem zijn intussen terecht. Er zijn veel vragen, maar weinig of geen antwoorden. Waar en hoe wordt hij vastgehouden? Heeft hij toegang gehad tot een advocaat of bezoek en zo niet, waarom niet? Opereren Chinese politiediensten tegen de afspraken in op het grondgebied van Hongkong? We vragen opheldering en een engagement van de EU om met China een echte en duidelijke mensenrechtendialoog te voeren.

Urmas Paet, fraktsiooni ALDE nimel. – Euroopa Liidu välissuhtlus peab selgelt põhinema inimõiguste ja rahvusvahelise õiguse järgimisel ja seda loomulikult ka suhetes Hiinaga. Rootsi kodaniku Gui Minhai kadumine on järjekordne näide sellest, et vaba sõna kasutamise toob selles riigis kaasa repressioone. Euroopa Liidul on kohustus suhetes Hiinaga järjepidevalt inimõiguste teematikat adresseerida nii Euroopa Liidu tasandil kui ka riikidel kahepoolsetes suhetes. Hiinal tuleks ratifitseerida kodaniku- ja poliitiliste õiguste kokkulepe ja alla kirjutada ja ratifitseerida ka kõigi isikute pealesunitud kadumiste vastu võitlemise rahvusvaheline konventsioon.

Hiina soovib olla üks mõjukamaid riike maailmas. Jah, tal on selleks potentsiaali, kuid poliitilise ja majandusliku mõjuga kaasneb ka vastutus. Vastutus inimelude ja inimeste vabaduste ja inimõiguste austamise tagamisel. Selleks, et Hiina saaks ka tegelikult oma potentsiaali maailmas rakendada, on hädavajalik, et ka inimõiguste austamine jõuaks selles riigis adekvaatsele tasandile.

Diane James (NI). – Mr President, Gui Minhai, also known as Michael Gui, is a Chinese-born Swedish scholar and, importantly from my point of view, a Hong Kong-based book publisher. He was a prolific author, and probably still would be but for his current situation, of books regarding Chinese politics and political figures.

He went 'missing', presumed abducted, 13 months ago. As a British MEP, I am citing his case today given the relationship between the United Kingdom and China following the handover of Hong Kong. Gui Minhai appears – and I emphasise 'appears' – to have been the subject of an unlawful rendition by Chinese law enforcers. If so, international law has been violated by his kidnappers. This abduction and that of his colleagues represents enforced disappearance, which violates a range of fundamental human rights. No country has the right to snatch people and then hold them against their will, seemingly with the involvement and connivance of a national government.

I today call upon China to release Gui Minhai and his colleagues and, in doing so, to demonstrate to the world its adherence to human rights legislation. In doing so, China will gain international respect and acclaim for such action. I would be delighted to initiate such appreciation and acknowledgment in this parliamentary chamber as soon as Guy Minhai is released.

VORSITZ: ALEXANDER GRAF LAMBSDORFF

Vizepräsident

Pavel Svoboda (PPE). – Bohužel dnes musíme znovu apelovat na Čínu, aby dodržovala základní lidská práva, zásady spravedlivého procesu a dokonce své vlastní normy vztahující se na území Hongkongu.

Případ švédského občana Kueje Min-chaje, který je stále zadržován neznámo kde za provozování legálních aktivit v - Hongkongu, nám znovu připomíná, že v úsilí o dodržování základních lidských práv nesmíme polevit, a to ani v zájmu zlepšení obchodních vztahů. To zejména mluvíme-li o zemi, která praktikuje nucené odebrání orgánů z těl vězňů. Musíme Čínu neustále přesvědčovat, že dodržování vlastních předpisů a mezinárodních standardů není projevem slabosti, ale naopak projevem zdravého sebevědomí a předpokladem respektu ze strany mezinárodního společenství.

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, nel mese di gennaio cinque editori, critici nei confronti del governo cinese, sono spariti nel nulla. La storia dei librai di Hong Kong ha cominciato a rimbalzare sui siti di tutto il mondo, destando sdegno e preoccupazione.

Le interrogazioni sulla sorte dei librai scomparsi sono molteplici. Preoccupazioni destano le notizie dell'arresto da parte del governo cinese di Gui Minhai, cittadino svedese cinquantunenne, proprietario della casa editrice *Mighty Current* di Hong Kong. Attivisti per i diritti umani ritengono che Gui Minhai, scomparso dall'ottobre scorso, sia in stato di detenzione a causa di un libro non ancora pubblicato sulla vita privata del Presidente cinese. Tutto questo avviene in un clima di grande inquietudine.

Agnes Chow, una delle più attive figure del movimento *Occupy*, aveva registrato un videomessaggio in cui chiedeva, per questi fatti, aiuto al mondo intero. Ed è questo appello, anche questa volta, che voglio girare all'Assemblea.

Catch-the-eye-Verfahren

Michaela Šojdrová (PPE). – Kuej Min-chaj je dalším občanem Švédska žijícím v Hongkongu, který byl unesen a je vězněm neznámo kde. Je to tento případ a mnoho dalších, které zmiňujeme v našem usnesení.

Čína se zavázala v případě Hongkongu respektovat princip jedna země dva systémy, včetně dodržování osobních svobod obyvatel. Svým nynějším počínáním se Čína staví do role nevěrohodného partnera pro země EU. Vítám proto apel EP na to, aby se propuštění Kueje Min-chaje a dalších zmizelých osob stalo tématem při příštích oficiálních jednáních mezi představiteli EU a Číny. Čína musí vědět, že nám na lidských právech záleží, že dodržování lidských práv a transparentnosti je součástí moderních obchodních dohod. Dodržování práv a právního státu je v zájmu i našich podnikatelů působících v Číně.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, η Κίνα έχει μια ανοιχτή οικονομία, μια ανοιχτή αγορά και αυτό την βοήθησε στο να έχει οικονομική ανάπτυξη. Όμως, οφείλει να έχει και μια ανοιχτή κοινωνία. Οφείλει να σέβεται τη δημοκρατία, την ελευθερία, το κράτος δικαίου και το διεθνές δίκαιο.

Η περίπτωση που συζητούμε σήμερα του Gui Minhai, ο οποίος είναι Κινέζος πολίτης, αλλά ταυτόχρονα έχει και σουηδική υπηκοότητα, είναι συγκλονιστική, διότι σύμφωνα με τις καταγγελίες έχει εξαφανιστεί, έχει απαχθεί και είναι φυλακισμένος. Αυτό προξενεί τεράστια ερωτηματικά και, ταυτόχρονα, αγωνία για την τύχη του.

Θα ήθελα να επισημάνω ότι στην αρχή του χρόνου χιλιάδες πολίτες συγκεντρώθηκαν στους δρόμους του Χονγκ Κόνγκ, διαμαρτυρήθηκαν για την εξαφάνιση πέντε βιβλιοπωλών και για τις επιθέσεις που είχαν δεχθεί οι δημοσιογράφοι, επειδή εξέφρασαν τις απόψεις τους. Ζητούμε λοιπόν την άμεση απελευθέρωση του Gui Minhai και ζητούμε λεπτομερείς πληροφορίες για το πού βρίσκεται και ποια είναι κατάσταση του.

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

Neven Mimica, Member of the Commission. – Mr President, honourable Members, since his disappearance from Thailand in October 2015, the EU has closely followed the case of the Hong Kong resident and Swedish citizen Gui Minhai, associated with the publishing house Mighty Current. Immediately after he resurfaced, in an attempt to ensure his well-being and whereabouts the Swedish Government started working on his case. In a concerted effort the European Union expressed its concerns about his case to Hong Kong and Chinese authorities at high-level political meetings and through written statements. The head of the EU office to Hong Kong made numerous inquiries to the Chief Executive, Secretary of Justice and Ministry of Foreign Affairs Commissioner. Additionally, the head of the EU delegation to China inquired with the Ministry of Foreign Affairs in Beijing. Consequently, the EU has seen reports that Sweden succeeded in securing consular access to Mr Gui, who remains in detention in China.

The European Union is not in a position to publicly comment on the consular contacts and the efforts of the Swedish Government. However, given certain aspects of this consular case, most notably Mr Gui's disappearance from Thailand and his publicly broadcast statement after resurfacing in China, the European Union remains deeply concerned. The European Union finds the practice of public broadcasting of so-called 'confessions' by Chinese and EU citizens unacceptable. The European Union believes that this case is a serious challenge to Hong Kong's Basic Law and the 'one country, two systems' principle, as it raises serious concerns about the application of China's criminal law to acts that are not punishable under Hong Kong law.

Gui Minhai's case is also part of a worrying trend that calls into question China's respect for the rule of law and for its international human rights obligations, not least freedom of speech. The European Union expects that Mr Gui will be released immediately after serving his traffic-related crime sentence. The European Union continues to be concerned at the case of Gui Minhai and stands ready to work together with all actors and authorities concerned.

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet im Anschluss an die Aussprache statt.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

Ilhan Kyuchyuk (ALDE), in writing. – The EU and China are two of the biggest traders in the world. China is EU's second largest trading partner and world's second fastest growing economy. Despite its huge economic success, China continues systematically to violate a wide range of fundamental human rights, including freedom of expression, association, assembly, religion and minority rights. The ongoing illegal detention of Mr Gui Minhai (Swedish and EU citizen) is another proof that China continues to criminalise freedom of expression and to target peaceful government critics, anti-corruption activists, lawyers and journalists. Therefore, I call on Chinese authorities to release immediately Mr Minhai and all Chinese citizens who dare to express themselves freely despite repression and intimidation by Chinese authorities. Furthermore, I call on the EU to put preservation and protection of human rights as a top priority in its relations with China.

7.2. Situation of the Guarani-Kaiowá in the Brazilian State of Mato Grosso do Sul

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über sieben Entschließungsanträge zur Lage der Guarani-Kaiowá im brasilianischen Bundesstaat Mato Grosso do Sul (2016/2991(RSP)).

Molly Scott Cato, author. – Mr President, it is 20 years since we last debated an urgent resolution on the situation in Brazil so our consideration of the plight of Brazil's indigenous communities is long overdue. The Brazilian Constitution recognises the right of indigenous peoples to maintain their cultural traditions. The basis of our resolution today is to remind the current Government of Brazil to live up to its clear obligations as enshrined in that Constitution.

Our motion is focused on the urgent situation facing the Guarani-Kaiowá in the State of Mato Grosso do Sul. As is the case for all Brazil's indigenous people, the Guarani-Kaiowá have the right to their ancestral territory guaranteed in the Constitution. But this right in theory is not adequately defended in practice. A full demarcation of their lands is still pending, although it is crucial to their survival.

Information from Brazil's Ministry of Health indicates that, over the past 14 years, at least 400 indigenous people have been assassinated defending their land rights. The interests of large landowners, agribusiness and mining corporations have always taken precedence in Brazil, and armed groups attack and kill indigenous people who legitimately oppose those interests. Far from defending their rights, the state offers such powerful interests impunity.

Brazil's National Indigenous Foundation (FUNAI) is tasked with defending indigenous rights but it has never been adequately resourced, and the current President, who holds his position as the result of a judicial coup, has reduced its funding to the lowest level in the past 10 years.

There is wide support in this House for our motion, which strongly condemns the violence perpetrated against the indigenous communities, and calls on the Brazilian authorities to investigate the murders of indigenous people. I would also strongly appeal to my colleagues in the Brazilian Parliament to re-examine constitutional amendment PEC 215, as it threatens the legitimate land rights of indigenous people.

Mark Demesmaeker, Auteur. – Het is een van de drama's van de geschiedenis van de mensheid. Inheemse volkeren werden al te vaak op een dramatische manier geconfronteerd met onrecht en geweld. Ze werden verdreven, opgejaagd, vervolgd door nieuwkomers of kolonisten die op zoek waren naar fortuin of die dachten dat ze de beschaving brachten. Het is niet het fenomeen van één land of één continent. Het is op veel plaatsen gebeurd. Historische fouten kunnen we helaas niet herstellen, maar we kunnen en we moeten de inheemse volkeren die het vandaag moeilijk hebben om te overleven, die ijveren voor erkenning en fundamentele rechten, wel steunen. Zoals de Guarani-Kaiowá, volk dat in de Braziliaanse deelstaat Mato Grosso do Sul plaats moest maken voor grootschalige landbouw. Ze werden zo geleidelijk uit hun leefgebied verdreven. Het leidt tot conflicten, jammer genoeg ook tot geweld. Ze hebben bescherming nodig, een gegarandeerd leefgebied en ze moeten een beroep kunnen doen op hun grondwettelijke rechten. We vragen de Braziliaanse overheid om haar verantwoordelijkheid te nemen. Brazilië, het land dat zoveel investeerde om de Olympische Spelen te organiseren, moet nu ook de Olympische gedachte van broederlijkheid in de praktijk brengen en instaan voor de rechten van dit mooie volk.

Ignazio Corrao, Autore. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, oggi in Brasile vivono circa 51 000 Guaraní suddivisi in tre gruppi, tra cui quello dei Kaiowá, che significa «popolo della foresta», che è il più numeroso. È un popolo intensamente spirituale: per centinaia di anni i Guaraní hanno percorso grandi distanze in cerca della terra ancestrale, cercando l'immortalità e il riposo infinito. I discendenti dei nostri antenati, in nome dello sviluppo, oggi considerato sostenibile, hanno privato i Guaraní della loro terra, e quindi della loro ragione di vita, provocando suicidi, anche tra i bambini.

Dobbiamo intervenire per porre fine allo sviluppo insostenibile, attuato grazie all'elargizione di mazzette a politici e funzionari di Stato, e alle atrocità commesse dai paramilitari. Parliamo di attività finanziate da speculatori senza scrupoli e da multinazionali, anche europee: dighe anacronistiche, coltivazione ed allevamenti intensivi, sfruttamento dei giacimenti minerari e fossili stanno portando alla morte per fame di centinaia di bambini Guarani e all'estinzione dei nostri guardiani della biodiversità, della prima razza umana, la più importante, la più sostenibile.

Ci auguriamo che l'Alto rappresentante pretenda dei paesi ospitati dal popolo indios la demarcazione delle terre considerate ancestrali.

Sofia Ribeiro, Autora. – Senhor Presidente, a nossa posição é muito clara: preferíamos que o Parlamento Europeu não seguisse este caminho. Ele é injusto e contraproducente. As autoridades do Brasil, nas últimas décadas, com governos de várias cores políticas, fizeram enormes progressos na proteção dos direitos humanos em todas as frentes e, em especial, na defesa dos povos indígenas e também do povo Guarani-Kaiowá.

Basta conhecer a resposta circunstanciada que o Brasil deu ao relatório da relatora especial da ONU, resposta que, pelos vistos, muitos dos parlamentares ignoram. Ninguém nega que há aqui um problema de direitos humanos e que é preciso fazer mais e melhor, mas não é um problema que justifique esta tomada de posição que, cito, é de fortíssima condenação.

Esta situação nada tem a ver com outras que aqui temos, e bem, condenado. Demos o nosso contributo para focar a questão no terreno estrito dos direitos humanos. Se assim for, apoiaremos a moção com reservas, mas se vencer a versão radical e as menções à política interna do Brasil, que vemos no texto original e principalmente em alterações, não podemos subscrevê-lo.

Colegas, não é deste tipo de ajuda que o povo Guarani-Kaiowá precisa. Oxalá o Parlamento perceba isso a tempo.

Der Präsident. – Vielen Dank! Herr Benito Ziluaga, Sie haben selber gleich Redezeit. Deswegen gibt es keine „blaue Karte“. Sie sind ja als nächster auf der Liste. Ja, ich weiß. Aber wenn Sie selber Redezeit haben, dann machen wir das normalerweise nicht.

Francisco Assis, Autor. – Senhor Presidente, os Guarani-Kaiowá do Mato Grosso do Sul não têm terras suficientes para proverem à sua subsistência e as reservas indígenas existentes estão sobrelotadas. Isto leva a que vivam em condições de grande pobreza, muitas vezes em acampamentos precários ao longo de autoestradas.

Esta situação é agravada pelo facto de, nos últimos anos, a demarcação de novos territórios indígenas se encontrar paralisada. O desespero leva os Guarani a tentar reocupar territórios ancestrais que ainda não foram homologados pelas autoridades. É sobretudo nestas tentativas de reocupação que ficam em rota de colisão com interesses ligados ao agronegócio e à extração de matérias-primas, sofrendo represálias por parte de seguranças privados e mercenários.

Muitos acabam assassinados, outros são vítimas de abusos sexuais, despejos forçados e outras formas de violência. Segundo várias entidades, entre as quais o Conselho Indigenista Missionário e o enviado especial da ONU para os direitos dos povos indígenas, tem-se registado nos últimos anos um aumento da violência sobre o Guarani e uma regressão na proteção dos seus direitos humanos.

Segundo um relatório do Conselho Indigenista Missionário, em 2015 foram assassinados 33 indígenas só em Mato Grosso do Sul. Em face deste cenário, vou já terminar, esta resolução apela a que as autoridades brasileiras tomem medidas urgentes para proteger a integridade física dos Guarani-Kaiowá, garantam devidamente os seus direitos constitucionais e concluam os processos de demarcação pendentes, que são absolutamente fundamentais para a salvaguarda dos seus legítimos interesses.

Xabier Benito Ziluaga, Autor. – Señor Presidente, la situación de la comunidad indígena guaraní-kaiowá en Brasil es dramática: cuatrocientos asesinatos desde 2003. Por eso, era urgente que este Parlamento Europeo se pronunciase.

Los guaraníes-kaiowá no mueren de viejos ni de enfermedades raras, sino que se les asesina. Y digo bien: se les asesina. ¿Quién asesina? Las empresas multinacionales que violan los derechos humanos constantemente. Sus tierras ancestrales, a las que tienen derecho según la legislación internacional y nacional de Brasil, son ocupadas por la industria de la soja, una soja y unas multinacionales europeas en última instancia.

Y ¿cómo lo hacen? A través de la impunidad —las autoridades de Brasil no acometen la delimitación de sus tierras— y también a través del aumento de la represión por parte del presidente ilegítimo Temer hacia los movimientos sociales, los estudiantes, el movimiento sindical Sin Tierra. Y si alguien osa interponerse en las reformas antisociales de Temer a la Constitución brasileña, te asaltan la sede con disparos.

Pero para la Unión Europea y para el Partido Popular, Brasil está abriéndose ahora al mundo y al negocio del libre comercio.

António Marinho e Pinto, *Autor*. – Senhor Presidente, a primeira ideia que quero realçar é que esta moção não constitui um gesto de hostilidade para com o governo do Brasil. Ela pretende ser sobretudo um estímulo para que as autoridades deste país ponham fim a uma situação que choca a comunidade internacional e, estou certo, a própria sociedade brasileira.

Não é possível que num país que tem uma das mais progressistas ordens jurídicas do mundo em matéria de direitos humanos, veja-se o artigo 5.º da Constituição brasileira, se pratiquem atos que lembram os piores momentos do colonialismo português e espanhol na América Latina.

A violência física contra uma comunidade indígena que luta pelas suas terras ancestrais, além de uma inqualificável violação dos direitos humanos, sugere que se pode estar perante crimes bem mais graves, ou seja, crimes étnicos contra um povo, que a comunidade internacional condena com severidade.

O Brasil é um país imenso que tem terra suficiente para todos os brasileiros. Partilhem-na com o respeito pelo Direito.

Stanislav Polčák, *za skupinu PPE*. – Podle zvláštního zpravodaje OSN pro práva původních obyvatel nebyl během posledních 8 let zaznamenán prakticky žádný větší pokrok při provádění doporučení OSN týkajících se klíčových řešení dlouho trvajících problémů práv domorodých národů v Brazílii.

Naopak pozorujeme ústup od ochrany těchto práv. Připomínáme, že federální brazilské ministerstvo podepsalo spolu s národní nadací pro podporu domorodých lidí jasně konkrétní závazky. Mimo jiné vymezit 36 území společenství Guarani-Kaiowá v Mato Grosso Do Sul do roku 2009. Tento cíl nebyl dosud splněn. Naopak sledujeme násilí, jehož jsme svědky v poslední době, které se dramaticky stupňuje. Partnerství mezi EU a Brazílií je postaveno na vzájemné důvěře a respektování demokratických zásad a hodnot, mezi které ochrana lidských práv neochvějně patří. Měli bychom to představitelům Brazílie jednoznačně připomenout.

Carlos Zorrinho, *em nome do Grupo S&D*. – Senhor Presidente, como vice-presidente da Delegação Parlamentar para as Relações entre a União Europeia e o Brasil, fui, por diversas vezes, confrontado e contactado pelos índios Guarani-Kaiowá. O contexto de vida a que aqueles povos indígenas têm sido sujeitos é insustentável.

As autoridades brasileiras não podem deixar de ter em conta as recomendações incluídas na resolução em debate, promovendo o respeito pelos mais elementares direitos humanos e respeitando a identidade e a dignidade dos índios no quadro constitucional vigente.

O quadro constitucional não deve ser alterado para não permitir às forças e interesses económicos, que disputam aos indígenas o poder de demarcação das terras, o uso abusivo da lei para bloquear as decisões favoráveis às reivindicações dos seus ocupantes milenares.

Como grande nação multicultural e multirracial, a República Federativa do Brasil deve garantir aos povos indígenas os seus direitos no quadro do processo democrático, dando cumprimento, em simultâneo, aos compromissos com os Objetivos do Milénio e com as metas de sustentabilidade previstas no Acordo de Paris.

Marie-Christine Vergiat, *au nom du groupe GUE/NGL*. – Monsieur le Président, le peuple Guarani-Kaiowá est un des symboles de la lutte des peuples indigènes. Depuis des dizaines d'années, ils luttent contre la spoliation de leurs terres ancestrales et ils l'ont payé au prix fort. La démarcation de leur territoire reconnu en 1988 n'est toujours pas une réalité. Les terres amazoniennes attirent beaucoup d'appétit. Déforestation, accaparement des terres au bénéfice des industries agroalimentaire, énergétique, forestière et minière, élevages intensifs et immenses barrages ont détruit un tiers de la forêt amazonienne. Alors qu'ils sont un rempart contre le changement climatique, ils en sont les premières victimes via la frénésie sur les agrocarburants.

L'Union européenne est un partenaire commercial important du Brésil – son premier partenaire – et a donc des responsabilités. Elle ne peut pas fermer les yeux sur les coûts humains et environnementaux des politiques qu'elle promeut et des produits qu'elle importe, pas plus qu'elle ne peut se dédouaner de la responsabilité des multinationales européennes. Il est temps d'agir.

Josef Weidenholzer, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Herr Präsident! Zu den elementarsten Menschenrechten zählt das Recht, in seinen angestammten Siedlungsgebieten ein Leben im Einklang mit traditionellen Gepflogenheiten führen zu dürfen. In vielen Teilen der Welt wird indogenen Völkern dieses Recht verwehrt, obwohl ihre Rechte in internationalen Verträgen garantiert sind und die Staaten sich verpflichtet haben, diese auch einzuhalten. Immer wieder werden sie zu Opfern kurzsichtiger, zumeist ökonomischer Interessen. Menschen, die sich dagegen wehren, auflehn, werden verfolgt, bedroht, getötet, so auch in Brasilien im konkreten Fall der Guarani-Kaiowá im Bundesstaat Mato Grosso.

Brasilien ist ein wichtiger Partner und Verbündeter Europas. Wir erwarten daher gerade von Brasilien, dass das Land auch in der Praxis zu seinen Verpflichtungen steht und alles unternimmt, die Rechte der Menschen zu schützen.

Catch-the-eye-Verfahren

José Inácio Faria (ALDE). – Senhor Presidente, caros colegas, na época do descobrimento, o território que hoje corresponde ao brasileiro era habitado por cerca de 2 a 5 milhões de índios. Desde esse momento, a população indígena diminuiu drasticamente na mesma proporção em que os seus direitos foram sonogados, com o pretexto da assimilação de uma cultura que não é, nem nunca foi, a deles e cuja única razão é a cobiça de vastos territórios pertencentes a estas populações.

Esta realidade é bem visível no Estado do Mato Grosso do Sul que lidera o número de assassinatos de índios no país, que ocorrem impunemente nas barbas das autoridades brasileiras.

Caros colegas, no momento em que são aprovadas propostas de emendas à Constituição brasileira, que visam alterar as regras para a demarcação de terras indígenas e possibilitar inclusive a revisão de terras indígenas já demarcadas, o índio brasileiro vê, uma vez mais, os seus direitos enquanto nação milenar, ameaçados.

Caros colegas, devemos recordar ao governo brasileiro esta triste realidade e que reexaminem as propostas de emendas à Constituição brasileira, lembrando o etnólogo brasileiro e defensor da causa indígena Darcy Ribeiro que dizia «a nação brasileira jamais existirá, em dignidade e vergonha, se deixar morrer os poucos índios que ainda sobrevivem».

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL). – Senhor Presidente, com a expansão das monoculturas de soja e de cana-de-açúcar, o povo originário Guarani-Kaiowá foi relegado para áreas muito limitadas. Sofre pobreza extrema e não tem acesso à terra.

O compromisso do governo de demarcar os seus 36 territórios não se concretizou e os ataques a esta comunidade continuam. Após o golpe contra a Presidente Dilma Rousseff, a criminalização, a repressão e a violência contra líderes comunitários, povos originários e movimentos sociais aumentaram.

No quadro desta repressão do movimento popular em todo o Brasil, quero trazer também aqui o caso do Movimento Sem Terra, criminalizado e reprimido pela sua incansável luta pela reforma agrária, pela justiça social e contra a violência do agronegócio. Quero destacar a invasão, em 4 de novembro, por parte da polícia, da Escola Nacional Florestan Fernandes, em São Paulo, sem mandato judicial e disparando contra estudantes e militantes do MST.

Quero pedir à União Europeia que faça uma chamada de atenção ao Brasil para a imperiosa necessidade de acabar com a repressão, com a criminalização e exigir o respeito dos direitos humanos.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, οι Guarani-Kaiowá είναι αυτόχθονες οι οποίοι ζουν εδώ και πάρα πολλούς αιώνες στη Βραζιλία και μάλιστα στην πολιτεία Mato Grosso. Ήδη έχουν αναπτύξει ένα σοβαρό κίνημα, διότι διεκδικούν να παραμείνουν στα πατρογονικά τους εδάφη, τα οποία έχουν μετατραπεί σε εκβιομηχανοποιημένη γεωργία από τις πολυάριθμες πολυεθνικές οι οποίες έχουν εγκατασταθεί εκεί, μεταξύ των οποίων συγκαταλέγονται και ευρωπαϊκές πολυεθνικές. Αυτές λοιπόν αναγκάζουν τους Guarani-Kaiowá να είναι εγκλωβισμένοι πλέον σε φτωχούς οικισμούς και να δουλεύουν κάτω από απάνθρωπες συνθήκες.

Σύμφωνα με στοιχεία του Υπουργείου Υγείας της Βραζιλίας, επί 14 χρόνια έχουμε δολοφονίες ιθαγενών, 400 τουλάχιστον, και 700 δήθεν αυτοκτονίες. Παράλληλα υπάρχουν συνεχείς επιθέσεις εναντίον τους. Επομένως, πρέπει να υπάρξει αναγνώριση των εδαφικών δικαιωμάτων των Guarani-Kaiowá.

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

Neven Mimica, Member of the Commission. – Mr President, honourable Members, the European Union follows closely the situation of indigenous people's rights in Brazil. Together with Member States' embassies, the European Union is in regular contact with the Brazilian authorities, as well as with indigenous people's representatives and civil society. The EU also implements several projects in support of indigenous people in Brazil.

Although the Brazilian Constitution establishes an exemplary framework for indigenous people's rights, and a series of measures has been taken to implement and protect those rights, access to basic social services, especially in certain parts of the country, remains problematic, as does violence in the context of land disputes. This was highlighted in the report by the UN Special Rapporteur on the rights of indigenous peoples on her mission to Brazil.

Indigenous people's rights are regularly discussed in the framework of the EU-Brazil Human Rights Dialogue, including at the last dialogue, co-chaired by the EU Special Representative for Human Rights, Mr Lambrinidis, in September 2015. The EU has called for enhanced efforts to ensure the protection of indigenous peoples, such as the Guarani-Kaiowá, and their representatives, and for the effective investigation of murders and other crimes against them.

Our cooperation on human rights will also be on the agenda of the next high-level political dialogue in Brasilia on 25 November 2016, which is tomorrow. In the context of the EU's work on human rights, the EU delegation in Brazil, together with EU Member States' embassies, organises regular visits to various regions in Brazil to get first-hand information on the situation of indigenous people. The last visit, in April 2016, was to Campogrande, in the State of Mato Grosso do Sul, to the Guarani-Kaiowá community.

The EU implements several projects, to a total value of EUR 2.5 million, in support of the human rights of indigenous peoples in Brazil. These projects offer legal aid, education on human rights and indigenous people's rights, access to basic social services, support for the autonomy of indigenous peoples and support to their leaders, including those of the Guarani-Kaiowá people.

To conclude, let me assure you that the European Union will continue to support indigenous people's rights in Brazil, using all the available channels in its bilateral relations with Brazil.

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet im Anschluss an die Aussprache statt.

7.3. The case of Ildar Dadin, prisoner of conscience in Russia

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über sechs Entschließungsanträge zum Fall des gewaltlosen politischen Gefangenen Ildar Dadin in Russland (2016/2992(RSP)).

Hier ist die Kollegin Hautala als Verfasserin zurzeit nicht anwesend. Ich würde daher vielleicht den Kollegen Demesmaeker bitten, als erster für zwei Minuten zu sprechen. Er ist ja auch Verfasser – insofern wäre das hilfreich.

Mark Demesmaeker, Auteur. – “Ik ben niet bang om te sterven. Ik ben vooral bang dat ik de folteringen niet langer kan verdragen”. Laat die woorden vooral even tot u doordringen collega’s, commissaris. Dramatische woorden waarmee Ildar Dadin vanuit de gevangenis nummer 7 in Karelië, Noordwest-Rusland, een brief aan z’n vrouw afsluit. Twee en een half jaar gevangenisstraf kreeg hij omdat hij kritiek uitte op het Poetin-regime en straatprotesten organiseerde. Hij werd zwaar mishandeld, net als zovele andere politieke en gewetensgevangenen in Rusland en uit bezette gebieden, zoals de Oekraïense Krim. Het is trouwens opvallend en ongewoon dat z’n verhaal zelfs het nieuws haalde op de Russische staatstelevisie. Het Kremlin beloofde de zaak te onderzoeken. We zullen zien. We noemen vandaag expliciet de naam van Ildar Dadin en we vragen om zijn vrijlating. Maar we vergeten niet dat hij één van de vele slachtoffers is van een reeks van speciale wetten waarmee het Kremlin alle oppositie wil smoren, het middenveld wil lamleggen en de vrije meningsuiting wil inperken. De wet op ongewenste organisaties, de demonstratiewet, de wet op homopropaganda onder minderjarigen, de wet op buitenlandse agenten, de lasterwet, de hoogverraadwet, de blasfemiewet, de internetwet, de anti-Magnitski-wet, enzovoort. Het is bijzonder cynisch en verontrustend dat Rusland de mensenrechtenschendingen gewoon gelegaliseerd heeft. We willen graag dat Rusland opnieuw een echte en betrouwbare partner wordt, en de meeste Russen willen hetzelfde. En dat zal ook gebeuren als het Kremlin zijn internationale verplichtingen opnieuw nakomt. Daarom moet de Europese Unie met één stem de boodschap naar Moskou blijven sturen dat respect voor mensenrechten en het internationale recht een absolute voorwaarde is. Om die boodschap kracht bij te zetten, moeten we gerichte sancties nemen tegen degenen die verantwoordelijk zijn voor de mishandeling van Ildar Dadin en andere mensenrechtenactivisten, journalisten of opposanten.

Heidi Hautala, laatija. – Arvoisa puhemies, Ildar Dadinin tapaus on jälleen yksi esimerkki siitä, miten Venäjän lait sortavat rauhanomaista kansalaistoimintaa.

On todellakin järkyttävää, että hän on saanut tällaisesta yhden hengen mielenosoituksesta – jotka minun tietääkseni ovat Venäjällä vieläpä sallittuja – kolmen vuoden rangaistuksen rangaistuslaitoksessa. On täysin paikallaan, että Euroopan parlamentti taas muistuttaa Venäjää siitä, että lainsäädäntöä, jonka nojalla kansalaistoimijoita tällä tavalla rangaistaan, ei voida hyväksyä, eikä se ole minkään kansainvälisten normien eikä myöskään Euroopan neuvoston normien mukainen.

Toiseksi Ildar Dadinin tapaus tuo esiin sen, että vankilaolot ja olot rangaistuslaitoksissa Venäjällä ovat äärimmäisen huolestuttavat. Toivoisin, että Venäjän vankilaviranomaiset ja esimerkiksi tässä tapauksessa kyseessä olevat Karjalan tasavallan viranomaiset tulisivat vaikkapa Suomeen, rajan yli ihan lähelle, tutustumaan siihen, minkälainen meininki meillä vankiloissa on. On tietenkin niin, että vankiloissa voidaan myös syöllistyä yhä uusiin ihmisoikeusrikkomuksiin, jos vankeilta kielletään oikeus esimerkiksi tavata omaisiaan tai asianajajiaan ja jos harrastetaan myös kidutusta ja muuta epäinhimillistä kohtelua niin kuin tässä tapauksessa. Todellakin Venäjän vankilaolot ovat sellaiset, että ne ovat suuri ihmisoikeuskysymys.

Jaromír Štětina, Autor. – Případ Ildara Dadina pro mě symbolizuje 3 zásadní otázky dnešního Ruska: flagrantní pošlapávání práva na pokojné shromažďování, alarmující stav soudnictví a vězeňství, včetně nelidského zacházení a mučení, případy těch, kteří byli zatčeni na základě falešných nebo nepodložených obvinění nebo proto, že využívali svého práva na svobodu projevu a shromažďování.

Ildar Dadin je prvním občanem Ruské federace, který byl zbaven svobody na základě skandálního článku 212.1 trestního zákona, který v roce 2014 přijala ruská Duma. Je to článek, podle kterého může být vsazen do vězení až na 5 let každý, kdo se zúčastní pokojných veřejných protestů, dokonce i ten, kdo pokojně drží na veřejnosti protestní plakát. Tento článek tak pregnančně porušuje i samotnou Ústavu Ruské federace. Pokud bude dále platit, může spustit lavinu represí proti jinak smýšlejícím. Případ Ildara Dadina se tak stává novým symbolem pošlapávání lidských práv v Rusku.

Pier Antonio Panzeri, Autore. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, Ildar Dadin è stato condannato dal tribunale di Mosca il 7 dicembre del 2015 a quasi tre anni di carcere per aver manifestato in piazza il suo dissenso contro il governo. Ha denunciato il mese scorso di essere stato sottoposto a maltrattamenti e percosse, e addirittura a forme di tortura, da parte del personale penitenziario. E nonostante la CEDU abbia preso atto della richiesta inoltrata tramite il suo avvocato e imposto alla Federazione russa di avviare un’indagine efficace in proposito, Dadin è stato trasferito in un luogo diverso e pochi giorni fa gli è stata negata la possibilità di incontrare il suo avvocato.

Il caso di Dadin non è isolato ma va ad affiancarsi a procedimenti penali simili, aperti dalle autorità russe, quale il caso di Vladimir Ionov, condannato per aver criticato la recente politica della Russia in Ucraina orientale. L'Unione europea deve mantenere aperti, certo, i canali ufficiali per un dialogo inclusivo e costruttivo con Mosca e deve parlare con una voce sola, pretendendo il pieno rispetto del diritto internazionale e dei diritti che vincolano la Russia in quanto membro di diversi organismi internazionali.

Petras Auštrevičius, author. – Mr President, Commissioner, colleagues, Ildar Dadin is a courageous citizen of Russia, has been repeatedly tortured, beaten and threatened with murder in a Russian jail. For what? For holding a banner saying, I quote: 'if you keep silence today they will come to you tomorrow and others will keep silence'. Ildar Dadin is the first person in Russia sentenced under the new Article 212.1. Now peaceful protest will bring up to five years in jail. There are 102 political prisoners today in Russia, with this draconian law in place, how many will there be tomorrow?

Colleagues, to keep power, Putin chose to withdraw from the civilised community of the rule of law, like the Rome Statute of ICC, just recently. Moscow no longer obeys the rulings of the European Court of Human Rights. I call on Russia to repeal Article 212.1 and immediately release Mr Ildar Dadin.

Cristian Dan Preda, în numele grupului PPE. – Domnule președinte, așa cum au spus și colegii mei, Ildar Dadin este un cetățean rus care a protestat începând de la alegerile legislative din 2011 împotriva felului în care se face politică în Rusia. A fost arestată pentru că și-a îngăduit să meargă în fața Poliției Secrete de la Moscova. Tabloul pare scos din vremea URSS și nu dintr-o țară normală. E torturată în acest moment în închisoare și autoritățile au recunoscut acest fapt, nu s-au ascuns. E absolut inacceptabil.

Din păcate cu acest regim vor unele dintre partidele europene, și am văzut în dezbaterile pe care am avut-o acum câteva zile pe marginea raportului Fotyga, să normalizeze relațiile. E absolut inacceptabil ceea ce extrema stângă și extrema dreaptă vor să facă în disprețul libertăților.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, w imieniu grupy S&D. – Panie Przewodniczący! Po raz kolejny na forum Parlamentu Europejskiego omawiamy sytuację w Rosji, zwłaszcza w kontekście represji wobec krytykujących władze aktywistów. Ildar Dadin został skazany za udział w pokojowych demonstracjach, między innymi przeciwko rosyjskiej agresji na Ukrainie i w obronie więźniów politycznych. W grudniu zeszłego roku został skazany za wielokrotne naruszenie zasad zgromadzeń publicznych na trzy lata pozbawienia wolności. Za pośrednictwem adwokata skazanego dowiadujemy się teraz o biciu i torturach mających miejsce wobec skazanych w kolonii karnej w Siegieży w Karelii, gdzie przebywa Ildar Dadin.

Rosja jako członek wielu organizacji międzynarodowych, takich jak Rada Europy i ONZ, jest zobowiązana do ochrony i promowania praw człowieka, podstawowych wolności oraz rządów prawa.

W tym kontekście wzywamy władze Rosji do bezzwłocznego przeprowadzenia gruntownego dochodzenia w sprawie zarzutów nieludzkiego traktowania w wyżej wymienionej jednostce penitencjarnej. Ponadto wzywamy władze na Kremlu do kontynuowania i pogłębiania reformy systemu penitencjarnego oraz kodeksu karnego w celu wdrożenia standardów ustalonych w konwencjach międzynarodowych.

Monica Macovei, în numele grupului ECR. – S-au împlinit o mie de zile de când Rusia a anexat Crimeea. La Kremlin, Putin îi face curte ultimului dictator, președintele Belarusului, e vorba despre Lukashenko. În paralel pune la cale înființarea unei armate comune împreună cu regiunea separatistă Abhazia. Acum vorbim despre închiderea și torturarea liderului opoziției pentru că a organizat manifestații, demonstrații pentru pace, pentru democrație și antirăzboi, un om care este în închisoare și care este torturat, Ildar Dadin.

Sigur că cerem eliberarea de îndată a lui Ildar Dadin, dar trebuie să ne gândim să vorbim despre sistemul sovietic, despre sistemul rus, pentru că e tot sovietic, și despre ce vrea Putin. Putin tot ceea ce face este să preia conducerea, să fie cineva și să preia conducerea în lumea în care trăim. A pornit pe acest drum și nu se va opri. La Kremlin viața oamenilor nu mai contează.

Marietje Schaake, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, with all the focus needed to stop Russia's army and its role in the killing of people in Syria or in the illegal annexation of Crimea, I am glad that the Russian population is at the heart of our debate today.

Ildar Dadin faces the same repression so many Russians face on top of difficult economic circumstances. In particular, opposition voices, human rights defenders, people working in NGOs and civil society, journalists and bloggers have faced stricter laws increasingly applied with political motives in Russia. This has created a climate of fear and repression. Of course, we recall the murder of Boris Nemtsov, the systematic torture in prisons and intimidation that is met with impunity. Prison conditions are awful. The murder of Sergei Magnitsky shows that people are not safe in the hands of the State. It is important that Ildar Dadin is released, and we urge Putin to lead Russia, not away from the rule of law, but back towards respecting it, back in the direction of the international community.

Jean-Luc Schaffhauser, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, chers collègues, Ildar Dadin est condamné pour manifestation illégale, la première fois, dans des situations qui n'étaient effectivement pas respectables. La police russe est condamnée par les autorités russes. Il récidive et va en prison. Le 2 novembre 2016, il est examiné par une commission de médecins de l'hôpital de district de Segueja, qui constate qu'il n'y a pas eu de sévices. Le 12 novembre 2016, le service russe de la BBC fait part, à la demande des organisations de défense des droits de l'homme, de l'examen de M. Dadin réalisé par le docteur Vasily Generalov. De nouveau, on constate qu'il n'a pas de sévices.

Je voudrais rappeler, en parallèle, ce qui s'est passé dans mon pays. Pour avoir organisé une manifestation légale contre le mariage homosexuel, pour avoir porté le tee-shirt, certains se sont retrouvés en prison. Pour avoir manifesté pendant un mois, certains se sont également retrouvés en prison. C'est le cas de Nicolas Buss. Je souhaite que l'on condamne également mon pays dans ce cas-là!

Pavel Svoboda (PPE). – Ruská federace je stát, který nedodrží mezinárodní právo a nedodrží ani vlastní právo nebo si vlastní právo upravuje tak, jako kdyby to právo nebylo, ale pouze nástroj zmocňující státní orgány k libovolnému nakládání s vlastními občany. Já osobně jsem žil v totalitě pod nadvládou Rusů, takže vím, o čem mluvím.

Případ Ildara Dadina a dalších politických vězňů, kteří jsou vězněni a mučeni za to, že se odvážili svobodně projevit svůj názor, je toho důkazem. Stát, který ve 21. století takto systematicky mučí své vlastní občany zatímco je zároveň členem Rady Evropy a signatářem Úmluvy o ochraně lidských práv, není důvěryhodným partnerem v mezinárodních vztazích a EU by mu to měla dávat najevo.

Stanislav Polčák (PPE). – Ildar Dadin stál na chodníku a držel v ruce transparent. Nevím, co opravdu mohl spáchat proti ruskému právu, pokud článek 31 ruské ústavy říká: „Občané mají právo pokojně se shromažďovat beze zbraní, pořádat shromáždění, setkání a demonstrace, pochody.“ Podle čl. 29 odst. 1 ruské ústavy musí být každému zaručena svoboda myšlenek a projevu. Podle odstavce 4 má každý právo svobodně vyhledávat a přijímat, vyrábět, šířit informaci jakýmkoli zákonným způsobem.

Já skutečně netuším, jak může být za této situace pan Dadin držen ve vězení. Jsem velmi rád, že Rada Evropy a její soud vzal tento případ jako jeden z prioritních a bude jej projednávat. My bychom zde měli najít v rámci našich politik EU nějaké propojení s Výborem ministrů Rady Evropy, aby i jejich rozhodnutí byla Ruskem respektována.

Catch-the-eye-Verfahren

Jiří Pospíšil (PPE). – Já jsem velmi rád, že dnes zde na plénu projednáváme příběh pana Dadina. Já jsem z ČR, ze střední Evropy, kde se zkrátka vede ve veřejném prostoru velmi otevřená debata o tom, na kolik je ruský režim akceptovatelný a na kolik akceptovatelný není.

Tento konkrétní příběh ukazuje, jaký je opravdu ruský režim. Nastavuje to tvář všem těm, kteří v bývalých postkomunistických státech stále adorují a obhajují myšlenky ruského režimu a režim pana Putina. Dadin je příběhem toho, jak v Rusku nejenže je omezena svoboda shromažďování, svoboda projevu, ale pokud se tam shromažďujete a vyjadřujete svoje názory, nejenže je to zakázané, ale půjdete ještě na několik let do vězení. V tom vězení vás ještě budou mučit.

Je to opravdu případ, který ukazuje zřůdnost Putinova režimu. Je dobře, že tu dnes je, je třeba to říkat v našich zemích, kde bohužel občas různé propagandistické síly relativizují Putinův režim. Je třeba udělat vše pro to, abychom Dadina dostali z vězení.

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, Ildar Dadin è un attivista russo, il primo a essere stato condannato per aver violato le norme sulle manifestazioni pubbliche.

Dadin, 34 anni, era stato processato nel dicembre 2015 e condannato a due anni e mezzo di detenzione. La sentenza aveva provocato grande clamore. Il caso è stato poi riaperto dopo che una ONG ha denunciato che l'attivista era stato violentemente percosso in carcere. Lo stesso Dadin ha denunciato in una lettera, resa nota dal suo avvocato, di aver subito violenze.

Il caso ha suscitato indignazione non solo in Russia: *Amnesty International*, *Human Rights Watch* e il premio Nobel per la letteratura Aleksievic hanno lanciato un appello per la liberazione di Dadin e chiesto un'inchiesta immediata sulle accuse di tortura. Un appello a cui si dovrebbe associare anche l'Europa e tutta la comunità internazionale.

Nonostante il lavoro congiunto svolto dal Consiglio d'Europa e dalla Federazione russa per riformare il sistema penitenziario russo, bisogna fare ancora molta strada perché in questo Paese siano pienamente rispettati i diritti civili.

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

Neven Mimica, Member of the Commission. – Mr President, the European Union watches with grave unease the developments in the Ildar Dadin case. Mr Dadin, who is serving a two-and-a-half-year prison term in the Russian Federation for peaceful acts of protests, has allegedly been tortured and mistreated in prison. He described being subjected to appalling instances of torture, including being suspended for long periods of time and being threatened with rape and murder. The European Union has been vocal about its concern with this case. We have raised this issue at high-level political meetings with the Russian authorities, and through a statement at the OSCE Permanent Council on 10 November.

Torture is a detestable violation of human rights and its universal prohibition is absolute and unconditional. The case of Mr Dadin has rightly received attention in Russia and internationally. We welcome the initial steps the Russian authorities have taken to investigate the claims, while continuing to urge the Russian authorities to carry out a swift, thorough and impartial investigation of Mr Dadin's torture allegation.

We are disturbed by frequent reports of torture in Russian prisons, and we believe that steps need to be taken to eliminate the use of torture and other ill-treatment in Russian penitentiary facilities. In this regard, we are worried to learn that there have been attempts to weaken the existing oversight mechanisms, the public monitoring commissions, in charge of investigating claims of abuse in prison.

The European Union will continue to monitor this case. We call on the Russian authorities to release Mr Dadin and to review the law on public assemblies that has been used to send him to prison. Indeed, this law, which criminalises anyone found to have violated it more than twice within 180 days, is not in line with Russia's international obligations. Mr Dadin's case is another worrying example of the ongoing restrictions on fundamental freedoms and civil society by the Russian authorities. We urge Russia to ensure an open and safe environment for civil society activity and peaceful dissent.

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet im Anschluss an die Aussprache statt.

(Die Sitzung wird für einige Minuten unterbrochen.)

IN THE CHAIR: MAIREAD McGUINNESS

Vice-President

8. Voting time

President. – The next item is the vote.

(For the results and other details of the vote: see Minutes).

- 8.1. The case of Gui Minhai, jailed publisher in China (RC-B8-1256/2016, B8-1256/2016, B8-1257/2016, B8-1258/2016, B8-1259/2016, B8-1263/2016, B8-1269/2016, B8-1272/2016) (vote)**

- 8.2. Situation of the Guarani-Kaiowá in the Brazilian State of Mato Grosso do Sul (RC-B8-1260/2016, B8-1260/2016, B8-1262/2016, B8-1265/2016, B8-1268/2016, B8-1271/2016, B8-1274/2016, B8-1275/2016) (vote)**

- 8.3. The case of Ildar Dadin, prisoner of conscience in Russia (RC-B8-1261/2016, B8-1261/2016, B8-1264/2016, B8-1266/2016, B8-1267/2016, B8-1270/2016, B8-1273/2016) (vote)**

- 8.4. Macro-financial assistance to Jordan (A8-0296/2016 - Emmanuel Maurel) (vote)**

- 8.5. Activities and supervision of institutions for occupational retirement provision (A8-0011/2016 - Brian Hayes) (vote)**

- 8.6. Situation in Syria (B8-1123/2016, RC-B8-1249/2016, B8-1249/2016, B8-1250/2016, B8-1251/2016, B8-1252/2016, B8-1253/2016, B8-1254/2016, B8-1255/2016) (vote)**

- 8.7. EU-Turkey relations (RC-B8-1276/2016, B8-1276/2016, B8-1277/2016, B8-1278/2016, B8-1279/2016, B8-1280/2016, B8-1281/2016, B8-1282/2016, B8-1283/2016) (vote)**

- 8.8. EU accession to the Istanbul Convention on preventing and combating violence against women (B8-1229/2016, B8-1235/2016) (vote)**

— *After the vote:*

Anna Maria Corazza Bildt (PPE). – Madam President, I just want to really thank all the co-authors. We have today joined forces across political groups to give a voice to the many, many women that are victims of violence in Europe. Thank you.

(Applause)

8.9. Activities of the European Ombudsman in 2015 (A8-0331/2016 - Notis Marias) (vote)

— After the vote:

Νότης Μαρίας, Εισηγητής. – Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους σκιώδεις εισηγητές για τη συνεργασία που είχαμε. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω το Σώμα για τη μεγάλη πλειοψηφία με την οποία ενέκρινε το ψήφισμα, το οποίο δίνει πλέον μεγάλη δύναμη στην Ευρωπαϊκή Διαμεσολαβήτρια, για να συνεχίσει να δίνει τον αγώνα της για μεγαλύτερη διαφάνεια υπέρ των Ευρωπαίων πολιτών.

8.10. Towards a definitive VAT system and fighting VAT fraud (A8-0307/2016 - Werner Langen) (vote)

8.11. EU action plan against wildlife trafficking (A8-0303/2016 - Catherine Bearder) (vote)

8.12. New opportunities for small transport businesses (A8-0304/2016 - Dominique Riquet) (vote)

8.13. Situation in Belarus (RC-B8-1232/2016, B8-1232/2016, B8-1233/2016, B8-1234/2016, B8-1237/2016, B8-1238/2016, B8-1239/2016, B8-1240/2016) (vote)

President. – That concludes the vote.

PRZEWODNICTWO: RYSZARD CZARNECKI

Wiceprzewodniczący

9. Explanations of vote

9.1. Macro-financial assistance to Jordan (A8-0296/2016 - Emmanuel Maurel)

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania

Jiří Pospíšil (PPE). – Podpořil jsem toto usnesení, protože jsem přesvědčen, že je třeba podporovat Jordánsko jako zemi, která na Blízkém východě výrazně přispívá ke stabilitě. Je to země, kde jsou respektována v zásadě lidská práva. Je to země, kde je celá řada uprchlíků. A hlavně je to spojenec Evropy a obecně západních demokracií, a proto jsem přesvědčen, že je třeba tuto zemi podporovat a případně i poskytnout určité finanční prostředky.

Proto jsem tento návrh podpořil a jsem rád, že i toto usnesení přispěje k partnerství mezi EU a Jordánskem.

Jan Zahradil (ECR). – Myslím si, že je dobře, že tato zpráva byla schválena. Myslím, že Jordánsko zůstává tak trochu ve stínu ostatních zemí postižených uprchlickou krizí, přitom se samo musí potýkat s velkým náporem migrantů ze Sýrie.

Myslím, že EU má a musí dát tímto způsobem najevo, že se o Jordánsko bude starat a že nějakým způsobem reflektuje tu nelehkou situaci, která se tam vytvořila. Takže i tato makrofinanční pomoc je jedním z takových kroků. Myslím, že bychom měli reflektovat, že Jordánsko je jednou ze zemí v regionu, kterou můžeme stále ještě považovat za spojence, že je to země, která vykazuje politickou stabilitu, ve které jsou potlačeny prvky náboženského radikálního islámského fundamentalismu, a že je to země, jejíž politici, zejména hlava státu, se těší velkému respektu v zahraničí. Proto jsem rád, že tato zpráva prošla, a já jsem ji samozřejmě podporoval.

Daniel Hannan (ECR). – Mr President, certainly Jordan is a beleaguered state struggling in a difficult neighbourhood. I wonder though whether we shouldn't look at the origins of a lot of the problems in that region. It is a hundred years since the Sykes-Picot Agreement and the creation of states which were effectively synthetic. Reality has imposed itself in Iraq in the sense that there is now, to all intents and purposes, an autonomous Kurdish entity, and something very similar is happening in Syria. How long before the *de jure* recognition of the world follows the *de facto* lines on the ground? It is bizarre that we remain wedded to this idea that multi-ethnic states must be superior to what people democratically choose for themselves on the ground.

Stanislav Polčák (PPE). – Jordánsko je skutečně zemí, která potřebuje naši podporu. Myslím si, že si ji plně zaslouží, a já jsem rád, že jsem mohl tuto rezoluci podpořit.

Jordánsko je zemí, která leží ve stínu těch událostí, ale tím, že je právě spjata se stínem událostí na Blízkém východě, tak na ni přímo doléhají všechny efekty a události, ke kterým v místě dochází. Pro nás by mělo být velmi důležité podporovat tuto zemi, protože ctí lidská práva, nemáme zprávy o tom, že by tam docházelo k porušování základních práv. Z tohoto důvodu jsem přesvědčen, že splňuje vlastně veškeré atributy pro to, aby jí mohla být podpora EU přiznána, a já jsem ji proto rád podpořil.

Pisemne wyjaśnienia dotyczące głosowania

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – Dal 2011, l'Unione ha allocato più di 500 milioni di euro alla Giordania sotto la veste di programmi di cooperazione bilaterale sotto l'egida della politica europea di vicinato. Ciononostante, a giugno la Commissione europea ha proposto ulteriori 200 milioni di euro sotto forma di assistenza macro finanziaria (MFA).

La Giordania è uno dei paesi che più ha subito effetti negativi dalla crisi siriana, assistendo a una riduzione di turismo, di investimenti esteri, oltre ad aver subito il blocco delle vie commerciali e varie perturbazioni, imposte dall'Egitto, riguardo all'accesso al gas naturale. Nel 2015 la crescita economica è conseguentemente rallentata del 2,4% e la disoccupazione ha raggiunto nel 2016 un allarmante tasso pari al 14,6%.

Oltre alla crisi economica, la situazione in Siria ha determinato un elevato flusso migratorio verso la Giordania: ad oggi si registrano infatti più di 650 mila rifugiati siriani nei centri urbani giordani, che sottopongono l'amministrazione giordana a rilevanti sforzi in tema di trasporto, salute ed educazione.

Pur consapevole che si tratta di fondi a carico dell'erario nazionale degli Stati target, con le conseguenti esigenze di controllo, ho deciso di votare a favore.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – La «ayuda macrofinanciera» a Jordania, no es otra cosa que la intermediación de la Unión en un crédito privado de hasta 350 millones de euros como contrapartida a un programa de ajuste del FMI, que impondrá nuevos recortes a los derechos laborales y al presupuesto público de la frágil economía de Jordania. Creo que la imposición de nuevas políticas neoliberales no hará sino aumentar la inestabilidad en la región políticamente. Por ello he votado en contra.

Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL), in writing. — This report calls on the EU to provide support to Jordan to help it deal with the significant effects of the conflict in Syria and Iraq on its economy.

Jordan's economy has suffered from losses of its natural export market and trade routes, lower levels of tourism and direct foreign investment, and has welcomed a huge number of refugees from the neighbouring conflicts.

The EU has already granted Jordan EUR 180 million in Macro-Financial Assistance (MFA). In February, the international community pledged to undertake a comprehensive support plan for Jordan, and the EU pledged EUR 2.39 billion, including a EUR 200 million loan, for a second MFA operation under the EU-Jordan Compact.

Sinn Féin fully supports providing assistance to the Jordanian economy, especially given the burden it has taken in helping refugees, but the MFA is linked to IMF loans and programmes that impose a neoliberal agenda and 'structural reforms' – in other words, austerity. It requires Jordan to sign a Memorandum of Understanding to implement these IMF neoliberal reforms.

For this reason, and because the EU could easily have provided this assistance under other programmes, including the European Neighbourhood Initiative, we abstained on the final vote.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte et je tiens à féliciter, au passage, mon collègue Emmanuel Maurel pour la qualité de ce rapport. Nous devons fournir l'assistance la plus efficace possible à la Jordanie, et cela, dès que possible, en reconnaissant le rôle qu'elle joue face à la crise des réfugiés et en tant que partenaire fiable de longue date de l'Union européenne.

Laima Liucija Andrikiienė (PPE), *raštu*. – Balsavau už pranešimą dėl makrofinansinės pagalbos Jordanijai. Dėl savo geografinės padėties Jordanija yra viena labiausiai Sirijos krizės paveiktų šalių. Nuo 2011 m. jos ekonomika, daugiausiai paremta paslaugomis ir pramone, yra labai paveikta regioną krečiančių neramumų. Sumažėję turistų ir tiesioginių užsienio investicijų srutai, užblokuoti prekybos keliai ir nuolatiniai gamtinių dujų tiekimo iš Egipto sutrikimai stabdo Jordanijos ūkio ekonominį augimą ir neigiamai veikia šalies biudžetą. Tačiau net tokiomis sudėtingomis sąlygomis Jordanija pasižymi tuo, kad kartu su Libanu ji yra daugiausiai pabėgėlių, palyginti su jos gyventojų skaičiumi, priimanti šalis pasaulyje ir ji įsipareigojo palengvinti pabėgėlių iš Sirijos galimybes įsidarbinti – 650 000 sirų šiuo metu yra registruoti kaip pabėgėliai, o Jordanijos valdžios institucijos mini net 1,4 mln. jos teritorijoje esančių pabėgėlių skaičių. Visas ne Jordanijos piliečių, gyvenančių šalyje, skaičius per penkerius metus padvigubėjo. Didžiausia jų dalis gyvena miestuose, todėl Jordanijos viešųjų paslaugų sektorius patiria didelį spaudimą, visų pirma sveikatos ir švietimo srityje. Jordanijos skola 2015 m. pabaigoje siekė 93,4 proc. jos BVP. Pritariu pranešėjui, kad Jordanijai susiduriant su ekonomiais sunkumais Europos Sąjunga turi įrodyti, kad remia savo partnerę, kurios pabėgėlių priėmimo politika kelia pagarbą. Svarbu, kad makrofinansinė pagalba būtų pradėta teigti nedelsiant, kad šiuo kritiniu metu Jordanija galėtų ją pasinaudoti.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραφτώς*. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη χορήγηση περαιτέρω μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στο Χασειμικό Βασίλειο της Ιορδανίας, διότι η Ιορδανία αποτελεί έναν αξιόπιστο εταίρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχοντας διαδραματίσει καθοριστικό ρόλο στην αντιμετώπιση της προσφυγικής κρίσης.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – La Jordanie et son économie sont affectées par la guerre en Syrie: baisse du tourisme, des investissements étrangers, blocage des routes commerciales, problèmes pour importer le gaz d'Égypte, ont freiné la croissance et pesé sur le budget. La Jordanie a subi un afflux de 1,3 millions de réfugiés syriens. Les frais seraient de 6,6 milliards de dollars depuis 2011.

Malgré la mise en place d'un programme d'ajustement avec le FMI et un prêt de 2 milliards de dollars, les problèmes persistent. La Commission propose au Parlement Européen un prêt de 200 millions d'euros à moyen terme. Ces prêts aideront la Jordanie à s'occuper des réfugiés syriens ce qui est légitime pour un pays qui prend largement sa part du fardeau dans la crise migratoire. Toutefois le FMI et l'UE demandent des ajustements structurels. L'économie jordanienne est en grave difficulté de financement et a cependant besoin de cette aide. Ces prêts sont subordonnés à la mise en place de règles imposées de l'extérieur en contradiction avec l'état actuel de la société jordanienne. Si ces règles sont appliquées avec trop de rigueur et sans mesure, cela est potentiellement dangereux pour la stabilité de ce pays. Je me suis donc abstenue.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I voted against this resolution as I do not believe that British taxpayers' money should be used to fund Jordan through EU institutions.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette assistance macro financière car la Jordanie est l'un des pays les plus durement touchés par la crise. Son économie a fortement été impactée par les tensions au niveau régional. Malgré tout, la Jordanie se distingue par l'accueil d'un nombre très important de populations déplacées. De fait, l'Union Européenne doit faire preuve de son soutien à cet État en réponse à sa politique d'accueil.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Je ne m'oppose pas à ce que l'on apporte une assistance macrofinancière à la Jordanie ; en revanche, les présupposés et les conditions posées ne sont pas les bons.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui propose que l'Union mette à la disposition de la Jordanie une assistance macrofinancière d'un montant maximal complémentaire de 350 millions d'euros. La Jordanie, confrontée à une baisse de sa croissance économique suite notamment aux conflits en Irak et en Syrie, abrite en effet des centaines de milliers de réfugiés syriens et il convient de lui apporter une aide conséquente pour l'aider dans cet effort considérable.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione Mauriel sull'assistenza macrofinanziaria a favore della Giordania. A causa della sua posizione geografica, il paese arabo si trova a subire, sin dal 2011, i contraccolpi della crisi siriana e dell'instabilità nell'intera regione, eventi che hanno causato oltre alle grandi sfide legate all'aiuto umanitario, ingenti perdite economiche soprattutto nel settore turistico e degli investimenti esteri.

Oggi la Giordania è un paese dell'accoglienza che ospita 650 000 siriani ufficialmente registrati dentro i suoi confini, sebbene le autorità giordane dichiarino la presenza sul territorio di oltre 1,4 milioni di rifugiati. Si tratta di cifre enormi, soprattutto in rapporto alla popolazione totale del paese, che rappresentano una sfida considerevole per gli stessi servizi pubblici che oggi lo Stato si trova ad offrire in condizioni completamente mutate. Il debito pubblico ha raggiunto nel 2015 il 93,4% del PIL e continua a salire.

In questo contesto, l'Unione europea ha il dovere di sostenere economicamente la Giordania, un partner fondamentale in Medio Oriente che sta progredendo nell'affermazione dei principi democratici e che dimostra un impegno generoso e meritorio con la sua politica di accoglienza dei rifugiati.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado abstención porque, la iniciativa en sí me parece positiva y necesaria, pero se ha abordado desde un ángulo que hace muy poco probable que consiga sus objetivos, y que implica un riesgo notable de que la ayuda tenga, de hecho, un efecto contraproducente.

El objetivo de esta ayuda es ofrecer un balón de oxígeno a Jordania en vista de que su economía ha sido una de las grandes perjudicadas de la guerra en Siria. El descenso de los ingresos, unido a la llegada masiva de refugiados, ha contribuido a un aumento notable de la deuda externa. De ahí la iniciativa de ayuda macrofinanciera que hemos votado.

El motivo por el que pongo en duda que esta ayuda vaya a suponer un auténtico apoyo para la economía y la sociedad jordana, es que el instrumento está vinculado a programas de préstamo del FMI que, como condición, imponen la aplicación de reformas estructurales neo-liberales. Estas reformas, unidas a un posible incremento de la deuda pueden tener consecuencias negativas a largo plazo y no eran la mejor opción disponible.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Quiero agradecer al Sr. Maurel su trabajo en este informe sobre la ayuda macrofinanciera a Jordania. Es uno de los países más directamente afectados por la crisis de Siria, y recientemente hemos establecido una asociación cada vez más estrecha con el país hachemita. En la Conferencia de Donantes, que tuvo lugar el 4 de febrero en Londres, la comunidad internacional se comprometió a aplicar un verdadero plan global de apoyo a este país, y me parece pertinente votar a favor de este informe.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai préféré m'abstenir sur le vote en faveur de l'octroi d'une aide macrofinancière à la Jordanie, laquelle a été et reste grandement affectée par la guerre en Syrie. Rappelons en effet que la Jordanie a d'ores et déjà accueilli plus de 1,3 million de réfugiés syriens, ce qui correspondrait à une charge financière de 6,6 milliards de dollars depuis 2011.

Avec par ailleurs un chômage à 14,6 %, un déficit budgétaire à 3,5 %, ainsi qu'un déficit de la balance courante de 11,7 % du PIB, la Jordanie subit par ailleurs de plein fouet une baisse du tourisme, des investissements étrangers ou encore des problèmes d'importation du gaz en provenance d'Égypte.

Le prêt de 200 millions d'euros proposé par la Commission européenne me semble, dans ces conditions, légitime, d'autant que la Jordanie prend plus que sa part dans la gestion des réfugiés syriens.

Je m'inquiète cependant des conditions fixées par le FMI et par l'Union européenne à la Jordanie pour bénéficier d'une aide financière. Une nouvelle fois, c'est la course au chantage des réformes structurelles, comme si l'Union européenne ne pouvait accepter qu'il puisse encore exister d'autres modèles d'organisation politique et économique.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Con questo intervento si intende erogare sotto forma di prestito, assistenza macro-finanziaria alla Giordania. Nonostante le rassicurazioni della Commissione europea, ritengo che debbano essere messi in atto tutti gli strumenti di controllo a nostra disposizione per vigilare sul corretto e trasparente uso del prestito erogato.

Comunque, considerato l'impegno della Giordania nella lotta all'ISIS e il fatto che essa è in prima fila nell'assistenza ai profughi Siriani, pur non avendo goduto di trattamenti di favore dall'Ue come invece è stato per la Turchia con importi ben maggiori, ho inteso sostenere col mio voto questo testo.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe por el que se otorga una ayuda macro-financiera a Jordania. Desde hace tiempo la Unión mantiene prósperas relaciones con Jordania y se debe reconocer el esfuerzo que realiza al ofrecer refugio y asistencia a las personas que proceden de Siria. Desde principios del 2011, la economía de Jordania se ha visto muy deteriorada a causa de una fuerte pérdida de ingresos y el descenso de inversiones extranjeras, agravado, además, por los sucesos ocurridos en Siria. Por ello, es necesario ofrecer asistencia a Jordania de la manera más rápida y eficaz posible para aliviar su situación económica.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas išsakė savo poziciją dėl tolesnio makrofinansinės pagalbos Jordanijos Hašimitų Karalystei teikimo. Dėl savo geografinės padėties Jordanija yra viena iš labiausiai Sirijos krizės paliestų šalių. Nuo 2011 m. jos ekonomika, daugiausiai paremta paslaugomis ir pramone, yra labiausiai veikiama regioną krečiančių neramumų. Sumažėję turistų ir tiesioginių užsienio investicijų srautai, užblokuoti prekybos keliai ir nuolatiniai gamtinių dujų tiekimo iš Egipto sutrikimai stabdė Jordanijos augimą ir darė neigiamą poveikį biudžeto padėčiai. Sirijoje ir Irake vykstantis konfliktas Jordanijos produktams uždaro jų istorinę rinką. Tokiomis sudėtingomis sąlygomis Jordanija visgi priima daug perkeltų žmonių. Kartu su Libanu ji yra daugiausiai pabėgėlių palyginti su jos gyventojų skaičiumi priimanti šalis pasaulyje ir ji išipareigojo palengvinti pabėgėlių iš Sirijos galimybes įsidarbinti – 650 000 sirų šiuo metu yra registruoti kaip pabėgėliai, o Jordanijos valdžios institucijos mini netgi 1,4 mln. jos teritorijoje esančių pabėgėlių skaičių. Siekdama Jordanijai padėti susitvarkyti su krize ir padengti likutinį išorės finansavimo poreikį, Europos Sąjunga jau skyrė makrofinansinę pagalbą ir turi ir toliau padėti Jordanijai, kad ji galėtų įveikti jai kylančius iššūkius.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Földrajzi helyzetéből adódóan Jordánia a szíriai válság által egyik legközvetlenebbül érintett ország. Elsősorban a szolgáltatásokra és az iparra épülő gazdaságát 2011 óta érzékenyen érintik a régiót sújtó hadicselekmények. Ebben a nehéz helyzetben azonban Jordánia kitűnik azzal, hogy jelentős számú, a lakóhelyét elhagyni kényszerült embert fogad be. A Szíriában és Irakban zajló konfliktusok megfosztják a jordán termékeket hagyományos piacaiktól. A szomszédos országokban folyamatosan fennálló konfliktusok 2015-ben továbbra is zavart okoztak Jordánia külkereskedelmében: a növekedés lelassult (2,4%), és a fennmaradó, a 2016 és 2017 közötti időszakra vonatkozó külső finanszírozási igény becslēt összege 3,2 milliárd USD. 2016 első félévében a kiugróan magas munkanélküliség az aktív népesség 14,6%-át (az aktív fiatalok 33%-át, az aktív nők 23,7%-át) érinti.

A gazdasági nehézségek leküzdése érdekében az Európai Uniónak biztosítania kell támogatásáról partnerét, amelynek a menekültek befogadásával kapcsolatos politikája elismerésre méltó. A cél az, hogy a makroszintű pénzügyi támogatási program mielőbb érvénybe lépjen annak érdekében, hogy Jordánia ténylegesen kihasználhassa ennek előnyeit e döntő jelentőségű időszakban. Véleményem szerint a háború következtében menekülni kényszerülő, ténylegesen rászorulóknak és az őket befogadó környező államoknak a helyszínen kell segítséget nyújtani. A fentiek értelmében szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Franc Bogovič (PPE), pisno. – Strinjam se z makrofinančno pomočjo Jordaniji in sem tudi podpr omenjeni dokument, saj je po svoji geografski legi ena od držav, ki jih je sirska kriza najbolj prizadela. Od leta 2011 so na njeno gospodarstvo, ki temelji predvsem na storitvenih dejavnostih in industriji, močno vplivali nemiri, ki pretresajo regijo. Upad turizma in manjši pritok neposrednih tujih naložb, zaprte trgovske poti ter stalne motnje dobave zemeljskega plina iz Egipta so v Jordaniji zavrli rast in povzročile poslabšanje njenega proračunskega stanja. Zaradi konflikta v Siriji in Iraku je ostala brez tržišč, na katerih je doslej prodajala svoje izdelke. Prav tako pa se sooča z begunskim navalom zato je prav da pokažemo nekaj solidarnosti saj gre za izredne okoliščine.

Biljana Borzan (S&D), napisan. – Podržavam ovo Izvešće kojim se želi osigurati najučinkovitija pomoć Jordanu što je prije moguće, prepoznavajući ulogu koju su igrali u pomoći kod rješavanja krize izbjeglica i potrebu da se pomogne njihovom gospodarstvu koje je u teškoj situaciji.

Mercedes Bresso (S&D), in writing. – I endorsed this resolution on further macro-financial assistance to Jordan mostly because the Syrian conflict still impacts Jordan's economy by disrupting trade and causing an inflow of around 1.3 million refugees into the country since the beginning of the war.

Renata Briano (S&D), per iscritto. – La Giordania è uno dei paesi più direttamente colpiti dalla crisi siriana. La diminuzione del turismo e degli investimenti diretti esteri, il blocco delle rotte commerciali e le interruzioni del flusso di gas naturale dall'Egitto hanno rallentato la crescita, gravando sulla situazione finanziaria, e aumentato il fabbisogno residuo di finanziamenti.

Nonostante tale contesto, la Giordania si distingue per l'accoglienza di un considerevole numero di sfollati, che soggiornano per lo più in ambiente urbano. Ciò esercita notevole pressione sui servizi pubblici giordani, soprattutto in materia di sanità e istruzione. A fronte della crisi e per coprire il fabbisogno di finanziamenti esterni residui, l'Unione europea ha già concesso alla Giordania un'assistenza macrofinanziaria di 180 milioni di euro.

Nel quadro della grande Conferenza dei donatori, svoltasi a Londra, la comunità internazionale si è impegnata ad attuare un autentico piano globale di sostegno alla Giordania. Le donazioni promesse hanno raggiunto i 10 miliardi di dollari. Di fronte alle difficoltà economiche della Giordania, l'UE deve dar prova del proprio sostegno al suo partner, la cui politica di accoglienza dei rifugiati merita rispetto.

Pertanto si auspica che il programma di assistenza macrofinanziaria sia effettivo il prima possibile affinché possa andare concretamente a beneficio della Giordania.

Daniel Buda (PPE), în scris. – Dată fiind amplasarea sa geografică, Iordania este una dintre țările direct afectate de criza din Siria. Din 2011, economia sa, bazată în principal pe servicii și pe industrie, este afectată în mod evident de tulburările care zguduie regiunea. Din cauza conflictelor din Siria și din Irak, produsele iordaniene nu se mai desfac pe aceste piețe tradiționale. În 2015, conflictele încă nestinse din țările vecine au continuat să perturbe comerțul exterior al Iordaniei.

Ca urmare a crizei și pentru a-i acoperi nevoile reziduale de finanțare externă, Uniunea Europeană a acordat deja Iordaniei o asistență macrofinanciară în valoare de 180 de miliarde de euro (decizia de acordare în 2013, plăți în 2015). Cu toate acestea, Uniunea Europeană trebuie să ajute în continuare Iordania să facă față provocărilor cu care se confruntă.

Iordania este angajată într-un parteneriat recent, dar tot mai strâns, cu Uniunea Europeană, care este al doilea partener comercial al său. După acordul de asociere, încheiat în 1997 și intrat în vigoare în 2002, Iordania s-a angajat în 2010 la un parteneriat cu „statut avansat” cu UE.

Am votat în favoarea acestui raport, având în vedere faptul că Uniunea Europeană trebuie să facă dovada sprijinului pentru partenerul său, a cărui politică de primire a refugiaților impune respect.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla concessione di ulteriore assistenza macrofinanziaria a favore del Regno hashemita di Giordania perché stiamo affrontando la più grande crisi migratoria del nostro tempo per la quale serve un aumento esponenziale della solidarietà globale.

È necessario alleviare l'onere dei Paesi che ospitano un numero ingente di rifugiati. La Giordania è uno dei paesi che offre un contributo rilevante rispetto alle dimensioni della propria popolazione, 670 mila sistemati nei campi profughi e un milione e mezzo assimilati nel Paese. Questa gente ha bisogno di aiuto umanitario subito.

Di fronte alle difficoltà economiche cui è esposta la Giordania, l'Unione europea deve dar prova del proprio sostegno per un partner come la Giordania che vive un momento così critico.

David Casa (PPE), *in writing*. — I voted in favour of this report as given the economic difficulties facing Jordan, the EU must show support to its partner, whose policy of welcoming refugees is commendable. I agree that the macro-financial assistance programme is put into effect as soon as possible in order to provide tangible benefit to Jordan at this critical juncture. Overall, the number of non-Jordanian residents has doubled in five years. The vast majority of them are not in camps but in urban areas, which is putting great pressure on Jordan's public services, including health and education. Jordan's debt rose to 93.4% of GDP at the end of 2015. The macro-financial assistance will be provided in the form of loans.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La Giordania, per la sua situazione geografica, è uno dei paesi più toccati dalla crisi siriana con conseguente riduzione di turismo, di investimenti esteri e blocco di vie commerciali. Ad oggi nel Paese si registrano più di 650 mila rifugiati siriani, tutti a carico dell'amministrazione giordana. Nel 2015 la crescita economica è rallentata del 2.4% con un tasso di disoccupazione pari al 14.6% nel 2016. Pur se titubante sull'utilizzo dell'assistenza macro finanziaria (MFA) e sull'effettivo controllo dei fondi in loco, considerate le circostanze in cui si trova la Giordania, ho votato a favore dell'allocazione di fondi dello strumento MFA.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση, καθώς θεωρούμε ότι, ενώπιον των οικονομικών δυσκολιών που αντιμετωπίζει η Ιορδανία, η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να υποστηρίξει τον εταίρο της, του οποίου η πολιτική υποδοχής των προσφύγων είναι αξιόπαινη.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Ψηφίσαμε σχετικά με την έκθεση για τη χορήγηση περαιτέρω μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στο Χασεμικό Βασίλειο της Ιορδανίας. Παρότι η προοπτική υποστήριξης κρατών που το έχουν ανάγκη με βρίσκει σύμφωνο, θεωρώ πως η προτεινόμενη διαδικασία δεν είναι ξεκάθαρη και δεν εγγυάται θετικά αποτελέσματα για την Ιορδανία. Ως εκ τούτου, αποφάσισα να απέχω.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Date le innumerevoli difficoltà presenti sia sul piano pratico sia su quello umano a causa dell'ingente flusso migratorio vissuto dal mio Paese in questo momento, non posso che votare a favore della relazione ed esprimere la mia vicinanza e riconoscenza al regno hashemita di Giordania per l'impegno profuso nei confronti dei profughi accolti.

La Giordania, invero, non è stata soltanto colpita violentemente dalla crisi siriana, la quale ha portato all'arrivo di 650 mila profughi (nonostante fonti non ufficiali parlino di 1,4 milioni di persone migrate nel regno), ma, come se non bastasse, dal 2011 è afflitta dal calo turistico e degli investimenti diretti esteri. A ciò vanno ad aggiungersi il blocco dei traffici commerciali e le ripetute interruzione del flusso di gas naturale dall'Egitto. Attualmente la disoccupazione ammonta al 14% e il debito è pari al 93,4% del PIL.

Conseguentemente, l'UE metterà a disposizione un'assistenza massima pari a EUR 350 mln per il sostegno alla stabilizzazione economica. Tale fondo è subordinato all'adozione di riforme strutturali e alla solidità delle finanze pubbliche comprensive di un calendario per il loro soddisfacimento. Le condizioni da soddisfare sono negoziate dalla Commissione e qualora non dovessero venire soddisfatte, l'erogazione verrà sospesa o temporaneamente cancellata.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported the Report on the proposal for a decision of the European Parliament and of the Council providing further macro-financial assistance to the Hashemite Kingdom of Jordan.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo provvedimento in quanto la Giordania è uno dei paesi più direttamente colpiti dalla crisi siriana. Dal 2011 l'economia giordana, fondata soprattutto sui servizi e sull'industria, sta subendo in modo significativo le turbolenze che scuotono la regione. Nonostante questa critica situazione finanziaria, la Giordania si sta distinguendo per l'accoglienza di un considerevole numero di sfollati. Ritengo quindi corretto che l'UE aiuti con un prestito questo Paese al fine di aiutarlo, in questo difficile momento, a riequilibrare la sua bilancia dei pagamenti.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – La «ayuda macrofinanciera» a Jordania, no es otra cosa que la intermediación de la Unión en un crédito privado de hasta 350 millones de euros como contrapartida a un programa de ajuste del FMI, que impondrá nuevos recortes a los derechos laborales y al presupuesto público de la frágil economía de Jordania. Creo que la imposición de nuevas políticas neoliberales no hará sino aumentar la inestabilidad en la región políticamente. Por ello he votado en contra.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – La Giordania è uno dei Paesi che ha maggiormente sofferto gli effetti della crisi siriana a causa dell'arrivo dei rifugiati siriani. Dall'inizio della crisi siriana l'Unione ha stanziato a favore della Giordania quasi 1,130 miliardi di euro. Tuttavia, il governo giordano ha sottolineato che i costi dell'emergenza sono stati particolarmente ingenti, a causa dell'impatto sul mercato del lavoro, sul settore turistico, sul commercio e sul sistema scolastico. Oltre a ciò, il sostegno finanziario fornito sinora dai Paesi del Consiglio di cooperazione del Golfo è diminuito.

Pertanto, ho votato a favore di questa risoluzione che ribadisce l'impegno dell'Unione nel sostenere gli sforzi della Giordania che deve affrontare gli attuali problemi economici e sociali e ad attuare le necessarie riforme. In quanto paese coperto dalla politica europea di vicinato, la Giordania è stata ammessa a ricevere una tornata supplementare di assistenza macro-finanziaria dell'Unione, pari a 200 milioni di euro in forma di prestiti.

L'assistenza macro-finanziaria dell'UE intende ripristinare la sostenibilità della situazione finanziaria esterna della Giordania e sostenere il programma di riforme strutturali del paese, in modo complementare alle risorse già stanziato dall'accordo con il FMI per coprire il fabbisogno della bilancia dei pagamenti.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Dată fiind amplasarea sa geografică, Iordania este una dintre țările direct afectate de criza din Siria. Din 2011, economia sa, bazată în principal pe servicii și pe industrie, este afectată în mod evident de tulburările care zguduie regiunea. Scăderea turismului și a investițiilor străine directe, blocarea rutelor comerciale și perturbările repetate ale aprovizionării cu gaz natural provenit din Egipt au frânat creșterea economică a Iordaniei și au avut un impact asupra situației sale bugetare. În ultimii cinci ani, numărul rezidenților străini s-a dublat. Autoritățile din Iordania vorbesc despre aproximativ 1,4 milioane de refugiați sirieni aflați pe teritoriul țării, serviciile publice abia mai făcând față numărului de oameni.

Am votat pentru ca acordul de asistență macrofinanciară să intre în vigoare în cel mai scurt timp, pentru ca Iordania să poată profita de acesta în aceste momente decisive.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Földrajzi helyzetéből adódóan Jordánia a szíriai válság által egyik legközvetlenebbül érintett ország. Elsősorban a szolgáltatásokra és az iparra épülő gazdaságát 2011 óta érzékenyen érintik a régiót sújtó zavargások. Ebben a nehéz helyzetben azonban Jordánia kitűnik azzal, hogy jelentős számú, a lakóhelyét elhagyni kényszerült embert fogad be. A Szíriában és Irakban zajló konfliktusok megfosztják a jordán termékeket hagyományos piacaiktól. A szomszédos országokban folyamatosan fennálló konfliktusok 2015-ben továbbra is jelentős zavart okoztak Jordánia külkereskedelmében.

A „Segítségnyújtás Szíriának és a térségnek” címmel a múlt év február 4-én Londonban tartott nagyszabású donorkonferencia keretében a nemzetközi közösség kötelezettséget vállalt arra, hogy Jordánia támogatására egy valódi globális tervet hajtson végre. A felajánlások összege elérte a 10 milliárd dollárt. Ebből az összegből az Unió 2,39 milliárd eurót ajánlott fel, beleértve egy 200 millió euró összegű kölcsönt is a Jordániára irányuló második makroszintű pénzügyi támogatási művelet céljából. A gazdasági nehézségek leküzdése érdekében az Európai Uniónak biztosítania kell támogatásáról partnerét, amelynek a menekültek befogadásával kapcsolatos politikája elismerésre méltó.

A jelentést szavazatommal támogattam, hiszen meggyőződésem, hogy a leghatékonyabb az, ha a háború következtében menekülni kényszerülő, ténylegesen rászorulóknak és az őket befogadó környező államoknak a helyszínen nyújtunk segítséget.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Poparłem pomoc makrofinansową dla Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego.

Nieustanne konflikty u sąsiadów Jordanii, w Iraku i Syrii, wywierają bardzo duży wpływ na gospodarkę tego kraju. Negatywne w skutkach działania wojenne pozostawiają Królestwo w złej kondycji gospodarczej. Udzielenie wsparcia pozwoli na priorytetowe partnerstwo na przyszłość. Uzasadnieniem poparcia dla przyznania środków są wysiłki Królestwa Jordanii w zakresie polityki migracyjnej wyrażającej się w przyjmowaniu uchodźców z Syrii, a także walka z wyzwaniem, jakie niesie ze sobą udzielanie im wsparcia. Należy podkreślić, iż ważnym aspektem w tej sprawie jest stworzenie instrumentów nadzorujących prawidłowe wykorzystanie funduszy przez państwo będące beneficjentem. W związku z powyższym zagłosowałem za.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – Jordan is playing an important role by assisting in the refugee crisis and is also a long-standing reliable partner to the EU. I am in favour of the report that makes macro financial assistance (MFA) available to Jordan for a total maximum amount of EUR 200 million, provided in the form of a medium-term loan, as I believe the EU must support such a valuable partner.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Conflictul din vecinătate a determinat o accentuare a dificultăților economice cu care se confruntă Iordania în ultima perioadă: scăderea turismului și a investițiilor străine directe, blocarea rutelor comerciale și perturbările repetate ale aprovizionării cu gaz natural provenit din Egipt, pe de o parte, și creșterea șomajului - care a afectat doar în primul semestru din 2016 14,6 % din populația activă (33 % dintre tinerii activi, 23,7 % dintre femeile active) -, pe de altă parte. În paralel, 650 000 de sirieni sunt înregistrați oficial ca refugiați, iar autoritățile din Iordania vorbesc chiar despre un număr de 1,4 milioane.

În aceste condiții, Uniunea Europeană trebuie să facă dovada sprijinului pentru partenerul său. Susțin poziția raportorului, care dorește ca programul de asistență macrofinanciară să intre în vigoare cât mai curând posibil, pentru ca Iordania să poată profita concret de el în aceste momente decisive.

Nicola Danti (S&D), *per iscritto*. – In ragione della difficile situazione economica e finanziaria in cui versa il Regno di Giordania, aggravata da importanti flussi di rifugiati che, fuggendo dalla guerra e dalla violenza che imperversa nella vicinia Siria, cercano protezione all'interno del Paese, il Parlamento europeo ha deciso di procedere a una rapida adozione della proposta di assistenza macrofinanziaria dell'UE a favore della Giordania.

In particolare, il regolamento si compone di due rate da 100 milioni di euro ciascuna, da erogarsi in due *tranche* tra la fine del 2016 e il secondo trimestre 2017, le cui operazioni saranno gestite e monitorate direttamente dalla Commissione europea.

In virtù dell'importante ruolo che la Giordania ha svolto e continua a svolgere nel fronteggiare la crisi dei rifugiati siriani, nonché del difficile momento economico in cui versa la sua economia, mi sono espresso favorevolmente per l'adozione di questo provvedimento, nei confronti di un Paese che si trova in prima linea nel fronteggiare, assieme all'Europa, una crisi migratoria senza precedenti.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport de codécision fait suite à la proposition de la Commission Européenne de mettre à la disposition de la Jordanie une assistance macrofinancière d'un montant global maximal de 200 millions d'euros dans le but de soutenir l'économie nationale dans un contexte de conflits militaires en Syrie et en Irak. Considérant que l'Union Européenne subit, à travers les flux de réfugiés, les conséquences désastreuses des conflits syriens et irakiens, au même titre que la Jordanie, et que l'Union Européenne se doit de soutenir ses partenaires dans une logique de codéveloppement, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de la décision portant attribution d'une nouvelle assistance macrofinancière à la Jordanie. L'instabilité du Proche et Moyen Orient ont mis à mal l'économie de la Jordanie, un allié important dans la lutte contre Daech, et un partenaire clé dans l'accueil des réfugiés fuyant les conflits de la région. C'est pourquoi je suis favorable à l'augmentation du montant maximal de l'assistance macrofinancière jusqu'à 200 millions d'euros. Afin d'être assurée de l'utilisation optimale de ces fonds, il est important que la Commission convienne, avec les autorités jordaniennes, des conditions auxquelles l'assistance macrofinancière de l'Union doit être subordonnée.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – Földrajzi helyzetéből adódóan Jordánia a szíriai válság által egyik legközvetlenebbül érintett ország. Elsősorban a szolgáltatásokra és az iparra épülő gazdaságát 2011 óta érzékenyen érintik a régiót sújtó zavargások. Ebben a nehéz helyzetben azonban Jordánia kitűnik azzal, hogy jelentős számú, a lakóhelyét elhagyni kényszerült embert fogad be. A Szíriában és Irakban zajló konfliktusok megfosztják a jordán termékeket hagyományos piacaiktól. A szomszédos országokban folyamatosan fennálló konfliktusok 2015-ben továbbra is zavart okoztak Jordánia külkereskedelmében: a növekedés lelassult (2,4%), és a fennmaradó, a 2016 és 2017 közötti időszakra vonatkozó külső finanszírozási igény becslült összege 3,2 milliárd USD. 2016 első félévében a kiugróan magas munkanélküliség az aktív népesség 14,6%-át (az aktív fiatalok 33%-át, az aktív nők 23,7%-át) érinti.

A gazdasági nehézségek leküzdése érdekében az Európai Uniónak biztosítania kell támogatásáról partnerét, amelynek a menekültek befogadásával kapcsolatos politikája elismerésre méltó. A cél az, hogy a makroszintű pénzügyi támogatási program mielőbb érvénybe lépjen annak érdekében, hogy Jordánia ténylegesen kihasználhassa ennek előnyeit e döntő jelentőségű időszakban. A Fidesz–KDNP néppárti delegációjának tagjaként szavazatommal támogattam a jelentést, hiszen az összhangban áll a magyar kormány azon törekvésével, hogy a háború következtében menekülni kényszerülő, ténylegesen rászorulóknak és az őket befogadó környező államoknak a helyszínen nyújthassunk segítséget.

Mireille D’Ornano (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenue sur ce rapport.

La Jordanie et son économie sont affectées par la guerre en Syrie: baisse du tourisme, des investissements étrangers, blocage des routes commerciales, problèmes pour importer le gaz d’Egypte, ont freiné la croissance et pesé sur le budget.

Un accord de financement est en passe d’être conclu avec l’Union européenne et le FMI. Nous approuvons cette aide apportée à un État fortement déstabilisé, à la réserve des réformes structurelles exigées de la Jordanie par les deux institutions susvisées.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Подкрепих доклада относно предоставянето на макрофинансова помощ за Йордания на стойност 200 милиона евро. Страната и нейната икономика бяха засегнати в значителна степен от продължаващите конфликти в съседните Ирак и Сирия. Предстои през следващата година Комисията да предостави своята оценка и да реши, ако счете за необходимо, дали тази помощ да бъде удължена и увеличена. Безспорен е фактът, че Кралство Йордания полага усилия за приемане на сирийски бежанци за разлика от някои от другите страни в региона, като Саудитска Арабия, но в ситуацията на криза, в която се намира ЕС, той трябва внимателно да следи дали средствата, които отпуска, се използват коректно от получаващата ги страна. Смятам, че ако това условие бъде изпълнено и ако Йордания продължи да приема бежанци, помощта към страната не бива да спира.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Ενώπιον των οικονομικών δυσκολιών που αντιμετωπίζει η Ιορδανία, η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να υποστηρίξει τον εταίρο της, του οποίου η πολιτική υποδοχής των προσφύγων είναι αξιέπαινη.

Όμως, τα 350 εκατομμύρια που προτείνει η έκθεση ως μακροοικονομική συνδρομή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Ιορδανία είναι απλά εμπαιγμός και προτείνω τον τριπλασιασμό τους, αφαιρώντας αντίστοιχα ποσά από τα κονδύλια που προορίζονται για την Τουρκία.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Földrajzi helyzetéből adódóan Jordánia a szíriai válság által egyik legközvetlenebbül érintett ország. Elsősorban a szolgáltatásokra és az iparra épülő gazdaságát 2011 óta érzékenyen érintik a régiót sújtó zavargások. Ebben a nehéz helyzetben azonban Jordánia kitűnik azzal, hogy jelentős számú, a lakóhelyét elhagyni kényszerült embert fogad be. A Szíriában és Irakban zajló konfliktusok megfosztják a jordán termékeket hagyományos piacaiktól. A szomszédos országokban folyamatosan fennálló konfliktusok 2015-ben továbbra is zavart okoztak Jordánia külkereskedelmében: a növekedés lelassult (2,4%), és a fennmaradó, a 2016 és 2017 közötti időszakra vonatkozó külső finanszírozási igény becslült összege 3,2 milliárd USD. 2016 első félévében a kiugróan magas munkanélküliség az aktív népesség 14,6%-át (az aktív fiatalok 33%-át, az aktív nők 23,7%-át) érinti.

A gazdasági nehézségek leküzdése érdekében az Európai Uniónak biztosítania kell támogatásáról partnerét, amelynek a menekültek befogadásával kapcsolatos politikája elismerésre méltó. A cél az, hogy a makroszintű pénzügyi támogatási program mielőbb érvénybe lépjen annak érdekében, hogy Jordánia ténylegesen kihasználhassa ennek előnyeit e döntő jelentőségű időszakban. A Fidesz–KDNP néppárti delegációjának tagjaként szavazatommal támogattam a jelentést, hiszen az összhangban áll a magyar kormány azon törekvésével, hogy a háború következtében menekülni kényszerülő, ténylegesen rászorulóknak és az őket befogadó környező államoknak a helyszínen nyújthassunk segítséget.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of the report on the granting of macro financial assistance to Jordan from the International Trade Committee. Successful policies and agreements on trade are in the interests of Wales as of the rest of the EU.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório debruça-se sobre a assistência macrofinanceira à Jordânia. A proposta consiste no aumento do valor desta assistência em 150 milhões. Propõe-se conceder um valor total de 350 milhões de euros, que «deve incluir um calendário para o cumprimento» de condições financeiras.

Ora, este tipo de assistência tem tipicamente associadas exigências de «reformas estruturais e macroeconómicas», que sabemos bem o que significam e que repudiamos: desregulação e liberalização de diversos sectores da economia, ataques ao papel do Estado e às suas funções sociais, privatizações, enfim, tudo sob pretexto da conformação do Estado às regras da «economia de mercado».

Em alternativa, apoiamos o princípio da cooperação e da genuína ajuda ao desenvolvimento, que importa aprofundar, no respeito pela vontade e opções soberanas de cada Estado, livre de condições ou imposições de «reformas», destinadas, fundamentalmente, a impor um modelo assente na liberalização total da vida económica dos países.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole alla presente relazione poiché essa consentirà alle autorità fiscali l'accesso alle informazioni in materia di antiriciclaggio nel quadro della corretta applicazione della direttiva relativa alla cooperazione amministrativa (DAC). In particolare, attraverso questa modifica, si cercherà di creare una maggiore omogeneità in materia di antiriciclaggio a livello UE, garantendo tanto l'accesso alle informazioni relative alla titolarità effettiva, quanto adeguate procedure di verifica della clientela.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Jordánsko čelí vážnym ekonomickým a finančným problémom v dôsledku situácie v Sýrii. Predmetný návrh obsahuje makrofinančný záväzok Európskej únie voči Jordánsku vo výške 200 miliónov EUR, ktorý by mal byť poskytnutý ako strednodobá pôžička, ktorá pomôže Jordánsku pri financovaní externých potrieb krajiny v rokoch 2016-2017. Európska komisia uvažuje v budúcnosti o dohode s Jordánskom, ktoré by sa malo zaviazat' k uskutočneniu potrebných štrukturálnych reforiem, ktoré by mali krajine priniesť udržateľný ekonomický rast.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore della relazione che aiuta la Giordania, uno dei pochi paesi stabili del Medio Oriente che accoglie i rifugiati siriani e lotta contro l'Isis.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Ενώπιον των οικονομικών δυσκολιών που αντιμετωπίζει η Ιορδανία, η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να υποστηρίξει τον εταίρο της, του οποίου η πολιτική υποδοχής των προσφύγων είναι αξιέπαινη. Για τον λόγο αυτό υπερψηφίζω την έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη χορήγηση περαιτέρω μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στο Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The Kingdom of Jordan both needs and deserves substantial financial help from the EU. The chaotic regional context massively impacts Jordan's economy, social systems and public services, which makes its debt ratio barely sustainable. Meanwhile, its continued commitment in dealing with the refugees' crisis with dignity (it welcomes around 1.3 million Syrians) ought to be praised. Thanks to our work in the European Parliament the Commission will have to propose, in addition to this year's EUR 200 million, an extra macro-financial assistance operation of at least the same amount in 2017.

The second macro-financial assistance package will help the country to cover part of its external financing needs in 2016-2017, while supporting reforms aimed at alleviating the balance of payments and budgetary needs, improving the investment climate and strengthening economic integration with the EU.

It is also intended to support efforts to boost economic growth and job creation.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor del informe teniendo presente que Jordania, debido a su situación geográfica, es uno de los países más afectados directamente por la crisis siria, ya que acoge a un gran número de refugiados. Del mismo modo, debemos tener presente que el descenso del turismo y de las entradas de inversiones extranjeras directas, el bloqueo de las rutas comerciales y las perturbaciones reiteradas del suministro de gas natural procedente de Egipto han frenado el crecimiento del país. El conflicto en Siria e Irak sigue perturbando el comercio exterior de Jordania, por lo que el crecimiento económico se ha desacelerado (2,4 %), y el desempleo afectaba al 14,6 % de la población activa (a un 33 % de los jóvenes activos y a un 23,7 % de las mujeres activas). Ante las dificultades económicas a las que se enfrenta Jordania, la Unión debe apoyar a su socio, por lo que debemos apoyar el programa de ayuda macrofinanciera para que Jordania pueda hacer uso de él en este momento decisivo.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – La Giordania è uno dei paesi più colpiti dalle crisi siriana e migratoria; essa è un partner fondamentale per evitare che la sempre crescente violenza continui la sua impennata. La sua stabilità è importante sia per la regione che per l'Europa. L'economia di questo paese è stata colpita, in particolare, nel settore del turismo, degli investimenti stranieri e del commercio internazionale e interno.

A causa di questi fattori la Giordania ha dovuto affrontare un rallentamento della crescita economica e la crescita annua è ora pari all'1,9% del PIL. Il paese si trova di fronte anche un tasso di disoccupazione crescente, con il tasso di disoccupazione ufficiale ora al 15,8%.

La Giordania è il secondo Paese al mondo per numero di rifugiati e ci sono attualmente più di 650 000 siriani e 58 000 iracheni ufficialmente registrati nel paese. Trovare una stabilità economica e sociale è quindi importante per la Giordania, per la regione e per l'Europa.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione legislativa del PE del 24 novembre 2016 sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla concessione di ulteriore assistenza macro-finanziaria a favore del regno hascemita di Giordania perché dallo scoppio del conflitto in Siria nel 2011 l'Unione si è impegnata esplicitamente ad aiutare la Giordania ad affrontare le conseguenze economiche e sociali della crisi siriana, in particolare la presenza di un gran numero di rifugiati siriani sul territorio giordano, e ha aumentato il sostegno finanziario al paese, rafforzando la cooperazione in molti settori, fra cui la società civile, il sistema elettorale, la sicurezza, lo sviluppo regionale e le riforme sociali ed economiche.

Dall'inizio della crisi siriana l'Unione ha stanziato a favore della Giordania quasi 1,130 miliardi di EUR, a vario titolo (assistenza finanziaria, nell'ambito del normale programma di cooperazione bilaterale per la Giordania, aiuto umanitario). Inoltre, dal 2011 la BEI ha messo a disposizione prestiti per un importo di 264 milioni di EUR.

Saluto favorevolmente il diritto all'informazione sull'attuazione dell'assistenza che il PE ha rivendicato. Entro il 30 giugno di ogni anno la Commissione presenta al PE e al Consiglio una relazione sull'attuazione della decisione nel corso dell'anno precedente.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Das Königreich Jordanien leistet in der aktuellen Flüchtlingskrise Unglaubliches. Obwohl nur 6,5 Millionen Einwohner in Jordanien leben, haben dort über 1,5 Millionen Flüchtlinge Zuflucht gefunden. Schon allein vor diesem Hintergrund begrüße ich die Fortführung der Makrofinanzhilfen.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Aufgrund der Konflikte in Syrien und im Irak sehen sich die jordanische Regierung und die jordanische Wirtschaft erheblichen Herausforderungen ausgesetzt. So sind in den letzten Jahren massive Flüchtlingsströme nach Jordanien gekommen. Weiterhin blieb der Tourismus nach Jordanien weitgehend aus und ausländische Direktinvestitionen gingen massiv zurück.

Die Europäische Union sollte Jordanien in der Aufnahme von Flüchtlingen aus Syrien und dem Irak beistehen und Jordanien finanzielle Hilfen zukommen lassen.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. – I voted against this report as I don't believe that tax payer's money should be used in this way.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report which concerns EU financial assistance to Jordan. This support is vital given Jordan is struggling with an unsustainable level of debt due to conflicts in its neighbourhood. Meanwhile, the country is an important partner in addressing other consequences of the regional crises, welcoming around 1.3 million Syrians. I therefore welcome that the Commission will propose, in addition to this year's EUR 200 million, an extra macro-financial assistance operation of at least the same amount in 2017.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado abstención porque, la iniciativa en sí me parece positiva y necesaria, pero se ha abordado desde un ángulo que hace muy poco probable que consiga sus objetivos, y que implica un riesgo notable de que la ayuda tenga, de hecho, un efecto contraproducente.

El objetivo de esta ayuda es ofrecer un balón de oxígeno a Jordania en vista de que su economía ha sido una de las grandes perjudicadas de la guerra en Siria. El descenso de los ingresos, unido a la llegada masiva de refugiados, ha contribuido a un aumento notable de la deuda externa. De ahí la iniciativa de ayuda macrofinanciera que hemos votado.

El motivo por el que pongo en duda que esta ayuda vaya a suponer un auténtico apoyo para la economía y la sociedad jordana, es que el instrumento está vinculado a programas de préstamo del FMI que, como condición, imponen la aplicación de reformas estructurales neo-liberales. Estas reformas, unidas a un posible incremento de la deuda pueden tener consecuencias negativas a largo plazo y no eran la mejor opción disponible.

Beata Gosiewska (ECR), *na piśmie*. – Głosowałam za sprawozdaniem w sprawie pomocy finansowej dla Jordańskiego Królestwa Haszmidzkiego.

Jordania z uwagi na swoje położenie geograficzne znalazła się w trudnej sytuacji, gdyż prowadzone tuż przy jej granicach działania wojenne w Syrii i Iraku wywarły duży wpływ na gospodarkę tego kraju. Aktualnie Jordania jest jednym z krajów najbardziej dotkniętych kryzysem syryjskim – spadek wpływów z turystyki i bezpośrednich inwestycji zagranicznych, blokowanie tras handlowych i powtarzające się zakłócenia dostaw gazu ziemnego z Egiptu zahamowały wzrost gospodarczy w Jordanii oraz wywarły negatywny wpływ na jej sytuację budżetową.

W mojej ocenie należy wesprzeć wysiłki Jordanii w kwestii przyjmowania uchodźców i udzielania im wsparcia.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report which concerns EU financial assistance to Jordan. This support is vital given Jordan is struggling with an unsustainable level of debt due to conflicts in its neighbourhood. Meanwhile, the country is an important partner in addressing other consequences of the regional crises, welcoming around 1.3 million Syrians.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Αν και συμμερίζομαστε πλήρως την ανάγκη ενίσχυσης της ιορδανικής οικονομίας, η οποία δοκιμάζεται εξαιτίας και της φιλοξενίας που παρέχει η χώρα σε εκατομμύρια πρόσφυγες από τη Συρία, εντούτοις ψηφίσαμε αποχή, αφού η υπό εξέταση μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή της Ευρωπαϊκής Ένωσης συνδέεται άμεσα με προγράμματα του ΔΝΤ τα οποία επιβάλλουν νεοφιλελεύθερες διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις και ήδη εφαρμόζονται στη χώρα.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I support giving further aid to Jordan. Jordan has had to handle the effects of the war in Syria, including hosting more than one million Syrian refugees. As a result, I believe that the EU should provide assistance to the Jordanian authorities on clearly defined economic policy and financial conditions, focusing on structural reforms and sound public finances.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I have voted in favour since I have no objections.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Dieser Bericht definiert die Finanzhilfen im Rahmen des Assoziierungsabkommens der EU mit dem Königreich Jordanien über ein Darlehen von 200 Millionen EUR. Die liberal-konservativen Reformer unterstützen dies vor dem Hintergrund der Krise in Syrien und der Bedeutung der Leistungen Jordaniens in der Flüchtlingsproblematik. Diese Hilfe ist ein wichtiger Bestandteil der geopolitischen Stabilisierung der Region. Ferner ist das jordanische Königshaus international anerkannt und das Land hat seinen Reformwillen in der Vergangenheit schon unter Beweis gestellt. Somit ist das Darlehen trotz des hohen Schuldenstandes von 93,4 % des BIP sinnvoll (Stand 2015) und ich konnte dem Bericht zustimmen.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za Izvješće o Prijedlogu odluke Europskog parlamenta i Vijeća o pružanju daljnje makrofinancijske pomoći Hašemitskoj Kraljevini Jordanu (COM(2016)0431 – C8-0242/2016 – 2016/0197(COD)), s obzirom da se radi o zemlji partneru EU-a koja je posljednjih godina izuzetno teško pogođena stanjem u okruženju, zbog čega je izgubila znatan dio svog tradicionalnog tržišta. Unatoč tome Jordan je država koja je očuvala stabilnost te postigla određene demokratske napretke. Osim direktne gospodarske štete koja je nastala ratom u Iraku i Siriji posebno je bitno naglasiti humanitarnu ulogu Jordana u kojem se nalazi prema službenim podacima 650 000 izbjeglica a neslužbeno i preko milijun izbjeglica. Sve to opterećuje gospodarsku i društvenu stabilnost ove zemlje te je nužno stvoriti pretpostavke za što brže aktiviranje pomoći EU-a.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Les événements au Moyen-Orient ont conduit à un afflux de plus d'un million de réfugiés syriens en Jordanie, d'où un fardeau de plusieurs milliards de dollars. Il est naturel que nous nous portions au secours de ce pays dans la tourmente migratoire, bien que je ne m'associe pas aux demandes du FMI et de l'UE d'ajustements structurels.

Je me suis abstenu.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Emmanuel Maurel sur le soutien financier à la Jordanie. Largement soutenue par les parlementaires, cette assistance prendra la forme d'un prêt de 200 millions d'euros au nom de l'UE. En tant que partenaire de l'Union dans la lutte contre le terrorisme au Moyen-Orient, l'économie jordanienne a été fortement impactée par le conflit en Syrie: baisse du tourisme et accueil massif de réfugiés sur son territoire. Cette aide permettra au royaume hachémite de mettre en place les réformes structurelles nécessaires pour relancer son économie.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution afin d'attribuer une assistance macrofinancière de 200 millions d'euros à la Jordanie, pays très affecté par les conflits en Syrie et en Irak.

Εύα Καϊλή (S&D), *γραπτώς*. – Η μακροοικονομική ενίσχυση της Ιορδανίας αποτελεί ζήτημα που πρέπει να εξετάσουμε όχι μόνο με οικονομικούς όρους αλλά κυρίως με γεωπολιτικούς και στρατηγικούς. Η Ιορδανία ευρίσκεται σε μία διαδικασία ενίσχυσης των εταιρικών της σχέσεων με την Ευρωπαϊκή Ένωση και έχει μία οικονομία που εξαιτίας της γεωγραφικής εγγύτητας ζημιώθηκε σε μεγάλο βαθμό από την συριακή κρίση. Επιπλέον η Ιορδανία, μαζί με τον Λίβανο, έχει τη μεγαλύτερη εισροή Σύρων μεταναστών σε σχέση με τον πληθυσμό της σε όλο τον κόσμο. Είναι επομένως στρατηγική προτεραιότητα να ενισχύσουμε στη φάση αυτή την Ιορδανία που εξελίσσεται σε στρατηγικό εταίρο μας στην περιοχή λόγω των συνθηκών.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der Berichterstatter stellt im vorliegenden Bericht die erheblichen finanziellen Einbußen und Lasten, die Jordanien derzeit infolge der regionalen Konflikte zu tragen hat, vor. In Anbetracht dieser Tatsache und aufgrund der Tatsache, dass Jordanien zukünftig zu einer effizienteren Bekämpfung der Migrationskrise beitragen kann, ist eine Finanzhilfe für dieses Land nicht abzulehnen. Daher stimme ich für den vorliegenden Bericht.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report providing finance support to Jordan. This support is vital given Jordan is struggling with an unsustainable level of debt due to conflicts in its neighbourhood.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – Dieser Bericht definiert die Finanzhilfen im Rahmen des Assoziierungsabkommens der EU mit dem Königreich Jordanien über ein Darlehen von 200 Millionen EUR. Die liberal-konservativen Reformer unterstützen dies vor dem Hintergrund der Krise in Syrien und der Bedeutung der Leistungen Jordaniens in der Flüchtlingsproblematik. Diese Hilfe ist ein wichtiger Bestandteil der geopolitischen Stabilisierung der Region. Ferner ist das jordanische Königshaus international anerkannt und das Land hat seinen Reformwillen in der Vergangenheit schon unter Beweis gestellt. Somit ist das Darlehen trotz des hohen Schuldenstandes von 93,4 % des BIP sinnvoll (Stand 2015) und ich konnte dem Bericht zustimmen.

Ádám Kósa (PPE), írásban. – Földrajzi helyzetéből adódóan Jordánia a szíriai válság által egyik legközvetlenebbül érintett ország. Elsősorban a szolgáltatásokra és az iparra épülő gazdaságát 2011 óta érzékenyen érintik a régiót sújtó zavargások. Ebben a nehéz helyzetben azonban Jordánia kitűnik azzal, hogy jelentős számú, a lakóhelyét elhagyni kényszerült embert fogad be. A Szíriában és Irakban zajló konfliktusok megfosztják a jordán termékeket hagyományos piacaiktól. A szomszédos országokban folyamatosan fennálló konfliktusok 2015-ben továbbra is zavart okoztak Jordánia külkereskedelmében: a növekedés lelassult (2,4%), és a fennmaradó, a 2016 és 2017 közötti időszakra vonatkozó külső finanszírozási igény becslült összege 3,2 milliárd USD. 2016 első félévében a kiugróan magas munkanélküliség az aktív népesség 14,6%-át (az aktív fiatalok 33%-át, az aktív nők 23,7%-át) érinti.

A gazdasági nehézségek leküzdése érdekében az Európai Uniónak biztosítania kell támogatásáról partnerét, amelynek a menekültek befogadásával kapcsolatos politikája elismerésre méltó. A cél az, hogy a makroszintű pénzügyi támogatási program mielőbb érvénybe lépjen annak érdekében, hogy Jordánia ténylegesen kihasználhassa ennek előnyeit e döntő jelentőségű időszakban. A Fidesz–KDNP néppárti delegációjának tagjaként szavazatommal támogattam a jelentést, hiszen az összhangban áll a magyar kormány azon törekvésével, hogy a háború következtében menekülni kényszerülő, ténylegesen rászorulóknak és az őket befogadó környező államoknak a helyszínen nyújthassunk segítséget.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), in writing. – I abstained from voting on macro-financial assistance to Jordan since while I highly appreciate the huge efforts of Jordanian society and government in hosting millions of Syrian refugees and I recognise the necessity to assist Jordan, I am in principle against the 'structural reforms', adjusted to any macro-financial assistance agreement.

Андрей Ковачев (PPE), в писмена форма. – Подкрепям ЕС да предостави макрофинансова помощ за Йордания. Йордания е една от държавите, най-пряко засегнати от кризата в Сирия. Програмата за макрофинансова помощ трябва да бъде ефективна, защото Йордания е страната, приела най-голям брой разселени лица.

Gilles Lebreton (ENF), par écrit. – Je me suis abstenu sur ce rapport car il a certes le mérite d'aider la Jordanie, courageux pays qui lutte contre Daech. Mais il conditionne son aide financière au respect du pluralisme parlementaire, sans se demander s'il est légitime d'imposer ainsi une démocratie «à l'occidentale».

Philippe Loiseau (ENF), par écrit. – Il est normal d'aider la Jordanie qui prend largement sa part du fardeau concernant les migrants syriens. Le prêt de l'UE de 200 millions d'euros est légitime. Ces prêts sont toutefois subordonnés à la mise en place de règles imposées de l'extérieur en contradiction avec l'état actuel de la société jordanienne, avec des objectifs qui pourraient nuire à la stabilité de la société jordanienne. Je me suis donc abstenu sur ce vote.

Javi López (S&D), por escrito. – He votado a favor porque desde principios de 2011, la economía de Jordania se ha visto muy afectada por los acontecimientos internos relacionados con la Primavera Árabe y por la agitación en la región, principalmente en los países vecinos Irak y Siria. En un entorno mundial deteriorado, Jordania está sufriendo una pérdida de ingresos y una fuerte presión en sus finanzas pública.

La situación de Jordania se ha visto agravada en los últimos tiempos por el conflicto en Siria, que ha provocado la entrada de aproximadamente 1,3 millones de personas refugiadas en el país, según estimaciones de la Comisión Europea. En este contexto, la Comisión ha propuesto la concesión de una ayuda macrofinanciera a este país, en forma de crédito a medio plazo. El objetivo es compensar la necesidad de financiación exterior para 2016-2017, sobre la base de estimaciones del FMI. La ayuda será gestionada por la Comisión y viene acompañada de disposiciones para la prevención de fraude y otras irregularidades, en consonancia con el Reglamento Financiero.

Antonio López-Istúriz White (PPE), por escrito. – Jordania, país con el estatuto de «socio avanzado» de la Unión, está enfrentándose a una serie de dificultades económicas. En efecto, es uno de los países que más se ha visto afectado por la crisis siria, debido al descenso de turismo y el bloqueo de rutas comerciales.

Sin embargo, un gran número de desplazados han sido acogidos por Jordania, habiéndose comprometido a facilitar el acceso a empleo por parte de los sirios que han llegado.

Doy mi voto favorable a la concesión de esta ayuda macrofinanciera ya que la Unión ha de apoyar a su socio que tan solidariamente ha acogido a tantos refugiados.

Bernd Lucke (ECR), schriftlich. – Dieser Bericht definiert die Finanzhilfen im Rahmen des Assoziierungsabkommens der EU mit dem Königreich Jordanien über ein Darlehen von 200 Millionen EUR. Die liberal-konservativen Reformer unterstützen dies vor dem Hintergrund der Krise in Syrien und der Bedeutung der Leistungen Jordaniens in der Flüchtlingsproblematik. Diese Hilfe ist ein wichtiger Bestandteil der geopolitischen Stabilisierung der Region. Ferner ist das jordanische Königshaus international anerkannt und das Land hat seinen Reformwillen in der Vergangenheit schon unter Beweis gestellt. Somit ist das Darlehen trotz des hohen Schuldenstandes von 93,4 % des BIP sinnvoll (Stand 2015) und ich konnte dem Bericht zustimmen.

Ivana Maletić (PPE), napisan. – Kraljevina Jordan je jedna od zemalja koja je izravno pogođena sirijskom krizom. Jordansko gospodarstvo se već godinama ne razvija, ali bez obzira na tešku situaciju u kojoj se nalazi, Jordan je među onim državama koje su primile najviše izbjeglica.

S obzirom da je Jordan još 2010.godine dobio status „naprednog partnera” Europske unije, EU je odlučila dati makrofinancijsku pomoći u iznosu od 200 milijuna eura zbog krajnje nužnog programa reformi i gospodarske stabilizacije. Kako bi se osigurala ključna stabilnost u regiji, a s obzirom da uvijek postoji mogućnost da Europska komisija privremeno obustavi ili prekine isplatu u slučaju da Jordan ne ispuni sve zadane uvjete, podržala sam ovo izvješće.

Andrejs Mamikins (S&D), in writing. – I support Parliament’s position that the European Union should make macro-financial assistance of a maximum amount of EUR 350 million available to Jordan instead of the EUR 200 million that the Commission has proposed. Jordan is now in a very difficult situation because of the war in Syria. But Jordan remains a stable state that manages to help a lot of Syrian refugees.

Vladimír Maňka (S&D), písomne — Podporujem návrh na poskytnutie makrofinančnej pomoci Jordánsku vo výške 350 miliónov eur, a to na účely podpory stabilizácie hospodárstva a programu reforiem. Jordánska sa priamo dotýka konflikt v Sýrii, čo oslabuje hospodárstvo založené na službách a priemysle. Napriek tomu táto krajina prijíma pomerne vysoký počet vysídlencom. Tým prispieva k riešeniu utečeneckej krízy. Poskytnutie makrofinančnej pomoci je podmienené rešpektovaním demokratických mechanizmov vrátane pluralitného parlamentného systému, zásad právneho štátu a dodržiavania ľudských práv.

Νότης Μαρτιάς (ECR), γραπτώς. – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη χορήγηση περαιτέρω μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στο Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 23 Νοεμβρίου 2016, καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Fulvio Martusciello (PPE), in writing. – I voted in favour of the report on the proposal providing further macro-financial assistance to the Hashemite Kingdom of Jordan. Jordan has shown great levels of stability amidst conflict and tension in neighbouring Syria, which have had their impact in the country. Jordan is suffering from lower levels of tourism and foreign direct investment, blocked trade routes and disruptions to the flow of natural gas from Egypt. Since the EU considers Jordan an effective ally for maintaining excellent relations with the Gulf countries, it is important that the EU continues supporting the country. Without further ado, my vote was positive since macro-financial assistance shows signs of benefitting both the European Union and Jordan’s critical position in the Middle East.

Marisa Matias (GUE/NGL), por escrito. – A Jordânia enfrenta neste momento enormes desafios económicos agravados pela resposta solidária de acolhimento de um muito elevado número de refugiados do conflito sírio. Nesse sentido, recorreu à UE para um pacote de ajuda financeira.

Sendo essa ajuda fundamental, os montantes envolvidos - que ficam muito aquém do necessário - e a condicionalidade imposta pelas instituições europeias levarão a doses massivas de austeridade que penalizará o povo jordano.

Por estas razões, abstive-me.

Emmanuel Maurel (S&D), *par écrit*. – La Jordanie est confrontée à plusieurs crises: sur le plan économique — du fait du blocage de ses routes commerciales traditionnelles –, sur le plan financier — avec un budget exsangue — et sur le plan social — son taux de chômage atteint des sommets historiques. Et pourtant, les autorités et le peuple jordanien affrontent avec humanité les défis qui se présentent à eux, comme celui d'accueillir de la meilleure manière le million de réfugiés déplacés en Jordanie par les conflits meurtriers de la zone irako-syrienne.

L'Union européenne a déjà pris plusieurs mesures pour soutenir la Jordanie dans cette période difficile: elle a délivré diverses aides techniques, financières et humanitaires; a flexibilisé les «règles d'origine» applicables aux produits jordaniens exportés; et va potentiellement entamer prochainement les négociations pour un partenariat commercial asymétrique. Cependant, c'est au projet de nouvelle assistance macrofinancière que mon rapport s'est intéressé: je me félicite que le Parlement européen se soit mis à la hauteur de l'urgence en se rangeant à ma suggestion d'approuver, en plus des 200 millions d'euros prévus cette année, le principe d'une nouvelle opération, pour la Jordanie, d'au moins 200 millions supplémentaires au cours de l'année 2017.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Makrofinanzieller Unterstützung für Jordanien, das mit erheblichen Einbußen und Lasten bedingt durch regionale Konflikte zu kämpfen hat, stimme ich zu.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Balsavau už finansinės paramos Jordanijai suteikimą. Jordanija kartu su Libanu yra daugiausiai pabėgėlių palyginti su jos gyventojų skaičiumi priimanti šalis pasaulyje ir ji išipareigojo palengvinti pabėgėlių iš Sirijos galimybes įsidarbinti – 650 000 sirų šiuo metu yra registruoti kaip pabėgėliai, o Jordanijos valdžios institucijos mini netgi 1,4 mln. jos teritorijoje esančių pabėgėlių skaičių. Visas ne Jordanijos piliečių, gyvenančių šalyje skaičius per penkis metus padvigubėjo. Didžiausia jų dalis gyvena ne stovyklose, bet miestuose, todėl Jordanijos viešosios paslaugos patiria didelį spaudimą.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – L'Union propose par ce texte une assistance macrofinancière à la Jordanie d'un montant maximal de 200 millions d'euros, sous forme de prêt. Sous couvert «d'assistance» il s'agit en fait de soumettre le pays aux exigences du FMI, doublé d'un «mémorandum» avec l'UE. Tout est dit très clairement à ce sujet. L'aide financière n'a pas d'autre but que «d'appuyer la mise en œuvre d'un programme d'action comportant des mesures fortes d'ajustement et de réforme structurelle» dans un objectif «d'assainissement budgétaire». Déjà, avec l'accord euro-méditerranéen UE-Jordanie de libre-échange en 1997, l'UE n'avait pas de complexe à féliciter le Roi Hussein pour ses réformes, sans remettre nullement en cause le caractère autocratique et rétrograde du régime jordanien. Avec son fils, le Printemps Arabes a été bien vite oublié. Je vote contre cet accord inique. A fortiori quand d'autres types d'aides et de dialogues auraient pu et dû être favorisés.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – La Jordanie et son économie sont affectées par la guerre en Syrie. Il y a eu un afflux de 1,3 millions de réfugiés syriens. Les frais seraient de 6,6 milliards de dollars depuis 2011. Il est normal d'aider la Jordanie qui prend largement sa part du fardeau concernant les migrants syriens. Le prêt de l'UE de 200 millions d'euros nous semble donc légitime. Seule difficulté, pour nous, le FMI et l'UE demandent des ajustements structurels. Ces prêts sont alors subordonnés à la mise en place de plusieurs mesures potentiellement dangereuses pour l'équilibre du pays. Cette aide ne doit pas être conditionnée par les desideratas de l'UE. Étant favorable globalement au texte, j'ai voté pour.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A Jordânia é, pela sua situação geográfica, um dos países mais diretamente afetados pela crise na Síria. Desde 2011, a economia do país, principalmente baseada nos serviços e na indústria, é afetada pela instabilidade que se vive na região. A diminuição das receitas do turismo e dos fluxos de investimento direto estrangeiro, o bloqueio dos fluxos comerciais e as repetidas perturbações no abastecimento de gás natural proveniente do Egito travaram o crescimento da economia da Jordânia e pesaram sobre a sua situação orçamental. O conflito na Síria e no Iraque impede que os produtos jordanos continuem a ser escoados para os seus mercados históricos.

Face às dificuldades económicas que a Jordânia enfrenta, a União Europeia deve apoiar o seu parceiro, cuja política de acolhimento de refugiados deve ser elogiada.

Daí o meu voto favorável.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of macro-financial assistance to Jordan because it is one of the countries most directly affected by the war in Syria due to its geographical proximity to the conflict.

Miroslav Mikolášik (PPE), *pisomne* — Jordánsko patrí ku krajinám, ktoré najviac doplácajú na vojnu v Sýrii a v Iraku, z pohľadu hospodárstva krajiny. Napriek tomu spolu s Libanom prijíma najväčší počet utečencov v pomere k počtu obyvateľov na svete a prisľúbilo, že Sýrčanom uľahčí prístup k zamestnaniu. Oficiálne je zaregistrovaných 650 000 Sýrčanov ako utečencov, jordánske úrady však uvádzajú až 1,4 milióna, čo pochopiteľne spôsobuje obrovský tlak ako na verejné služby v krajine, tak na hospodárstvo a infraštruktúru. EÚ už Jordánsku poskytla makrofinančnú pomoc v hodnote 180 miliónov eur, avšak aby sa krajina vysporiadala s problémami, je potrebné v pomoci pokračovať. Jordánsko je partnerom EÚ s posilneným štatútom a intenzita tohto partnerstva stále narastá. Vďaka svojej geografickej polohe je strategickou krajinou, pokiaľ ide o stabilitu a bezpečnosť v regióne, ale tiež v koalícii proti ISIS. Poskytnutie pomoci je podmienené tým, že Jordánsko bude rešpektovať demokratické mechanizmy. Zároveň bude naplnením záväzku EÚ, ktorý prijala na Medzinárodnej konferencii hlavných darcov vo februári 2016, keď medzinárodné spoločenstvo prisľúbilo krajine pomoc vo výške 10 miliárd dolárov. EÚ poskytne svoju adekvátnu sumu prostredníctvom dostupných nástrojov, ako sú európske susedstvo, humanitárna pomoc, rozvojová spolupráca a i. Návrh o poskytnutí pomoci Jordánsku podporujem.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report because it is important to provide the most effective assistance to Jordan as soon as possible, recognising the role they are playing assisting in the refugee crisis and as a long-standing reliable partner to the EU.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Bizottság javaslatot tett az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a Jordán Hásimita Királyságnak nyújtandó további makroszintű pénzügyi támogatásról szóló határozat elfogadására. A Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság jelentésében azt indítványozta, hogy a Parlament első olvasatban három módosítással fogadja el a Bizottság javaslatát. Ennek megfelelően szavaztam.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – La Jordanie a fait face à un afflux de 1,3 million de réfugiés syriens. Les frais seraient de 6,6 Mds de \$ depuis 2011. Il n'est donc pas absurde d'aider la Jordanie qui prend largement sa part du fardeau en ce qui concerne les migrants syriens. Cependant, le FMI et l'UE demandent des ajustements structurels. L'économie jordanienne est en grave difficulté de financement, ce qui promet de la déstabiliser encore plus. Je m'abstiens donc sur ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report, it is important that the EU provides the most effective assistance to Jordan as soon as possible bearing in mind the role they are playing assisting in the refugee crisis and the need to help their ailing economy.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour cette assistance macro financière à la Jordanie d'un montant maximum de 200 millions d'euros. Ce pays, qui pâtit depuis 2011 des crises au Moyen-Orient, joue un rôle essentiel notamment dans l'accueil des personnes qui fuient les zones de conflit et qui peuvent venir en Jordanie dans des camps structurés. En aidant ces populations à rester à proximité de leur bassin de vie, la Jordanie évite que ces personnes viennent en Europe avec la conviction que nous serons capables de leur offrir un travail, un logement, des soins, et qui se retrouvent finalement dans des jungles comme celle qui existait à Calais.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – In Jordan unemployment is very high affecting 14.6% of the active population (33% of young people and 23% of women due to the conflicts in neighbouring Syria and Iraq. Despite its internal problems, Jordan has taken in a large number of displaced persons and it is estimated that around 1.4 million Syrians are present in their territory. I have voted for this report that will provide Jordan with a macro-financial assistance in order to support its economic stabilisation and substantive reform agenda.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat acest raport extrem de necesar pentru continuarea relațiilor de bună colaborare dintre Uniunea Europeană și Iordania. Subliniez că atât condițiile financiare, cât și cele de politică economică prevăzute în memorandumul de înțelegere sunt în acord cu practicile UE în acest domeniu, dar și cu programele de ajustare macroeconomică și de reformă structurală implementate de către Iordania cu ajutorul FMI. În pofida dificultăților economice cu care Iordania se confruntă, UE își arată, prin acest gest, sprijinul față de partenerul său, a cărui politică de primire a refugiaților a fost ireproșabilă, Iordania fiind țara care a primit cei mai mulți refugiați raportat la numărul de locuitori. De asemenea, un alt aspect pozitiv este faptul că Iordania s-a angajat să faciliteze accesul pe piața muncii pentru refugiații sirieni aflați pe teritoriul său, în număr de peste 700 000, un gest de generozitate și toleranță pe care nu l-am văzut la nicio altă țară.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen, da Jordanien aufgrund der regionalen Konflikte derzeit erhebliche finanzielle Einbußen zu tragen hat.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Jordaania on silmitsi äärmiselt suure põgenike arvuga. Keerulise olukorra tõttu on välised otseinvesteeringud ja turism langenud, suletud on osad kaubateed ja korduvalt on katkestatud Egiptusest tulevad maagaasitarneid. Põgenike kriisi tulemusena on ka Jordaania majanduskasv aeglustunud, seega on ELi toetus vajalik.

Δημήτρης Παπαδάκης (S&D), *γραφτικώς*. – Υπερψήφισα την έκθεση που προβλέπει την εφαρμογή ενός προγράμματος μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής, ούτως ώστε να αποβεί προς όφελος της Ιορδανίας αυτή την τόσο κρίσιμη στιγμή. Λόγω της γεωγραφικής της θέσης, η Ιορδανία είναι μία από τις χώρες που πλήττονται πιο άμεσα από την κρίση στη Συρία. Από το 2011, η οικονομία της, που βασίζεται κατά κύριο λόγο στις υπηρεσίες και στη βιομηχανία, υφίσταται σοβαρές επιπτώσεις από την αστάθεια στην περιοχή. Παράλληλα, μαζί με το Λίβανο, η Ιορδανία είναι η χώρα που υποδέχεται τον μεγαλύτερο αριθμό προσφύγων ανά τον κόσμο σε σχέση με το μέγεθος του πληθυσμού της και ανέλαβε την υποχρέωση να διευκολύνει την απασχόληση Σύρων. Η Ιορδανία συμμετέχει σε εταιρική σχέση με την Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία είναι ο δεύτερος εμπορικός της εταίρος. Επομένως, είναι λογικό, λαμβανομένων υπόψη των οικονομικών δυσκολιών που αντιμετωπίζει η Ιορδανία, ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να υποστηρίξει τον εταίρο της, του οποίου η πολιτική υποδοχής των προσφύγων είναι αξιόπαινη.

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette assistance macrofinancière à la Jordanie. Ce pays accueille des centaines de milliers de réfugiés syriens qui viennent s'ajouter aux réfugiés palestiniens historiquement installés dans le pays en attente d'un retour. Dans ce contexte géopolitique exceptionnel, il est urgent que l'Union européenne vienne en aide à ce pays, rare exemple de stabilité dans la région. 200 millions d'euros seront ainsi accordés au titre de cette aide d'urgence. La Commission européenne s'est également engagée à introduire, en 2017, une nouvelle proposition d'assistance macrofinancière d'un montant similaire. Proposition que je soutiens !

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Voterei a favore della proposta dei miei colleghi poiché ritengo che sia più che idoneo garantire alla Giordania, paese maggiormente colpito dalla crisi siriana, una macro-assistenza finanziaria che preveda un importo massimo di 350 milioni di euro, al fine di sostenere sia la sua stabilizzazione economica sia un programma di riforma nel paese.

Non bisogna nemmeno dimenticare che la Giordania, insieme al Libano, è la nazione che accoglie il maggior numero di rifugiati in proporzione alla numero della popolazione e cerca, anche, di agevolare l'occupazione dei siriani stessi. Inoltre, credo che sia appropriato che la Commissione supervisioni lo sfruttamento di tale assistenza finanziaria, coadiuvando la Giordania nello stabilire, da un lato, la politica e, dall'altro, le strategie migliori da adottare. Pertanto esprimerai voto positivo.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržavam namjeru Europske unije da pomogne Jordanu u iznosu od dodatnih 200 milijuna dolara. Nužno je da Europska unija finansijski potpomaze države koje su njen važan vanjskopolitički partner u kriznim područjima. Jordan je učinio mnogo tijekom sirijskog sukoba i izbjegličke krize te je važno solidarizirati se kako bi se umanjila i otklonila šteta koja je nastala zbog geografskog elementa. Primanje izbjeglica veliki je čin i nužno je da Europska unija taj potez honorira te učini što je moguće više kako bi osigurala razvojnu stabilnost zemlje te potpomogla posrnulo gospodarstvo.

Pomoć koja će biti osigurana Jordanu bit će jasan signal i znak svim saveznicima Europske unije da postoji ozbiljno, plansko i svrhovito vanjskopolitičko djelovanje. Teret koji podnose sve države u okruženju Sirije mora biti raspoređen i na druge države i organizacije kako bi se postigla ujednačenost. Europska unija doživjela je enorman izbjeglički val u proteklih godinu i pol te je nužno da iz naučenog razvije i strategije za zemlje u kojima je izbjeglički val kontinuiran i koje su primile milijune izbjeglica od početka sirijskog sukoba. Finansijsku pomoć, međutim, treba pratiti i snažan poticaj institucionalnoj stabilizaciji te izgradnji djelotvornog državnog aparata.

Tonino Picula (S&D), napisan. – Od rane 2011. gospodarstvo je Jordana destabilizirano nemirima u regiji. Oslabljeni učinak ukupnog svjetskog gospodarstva dodatno je napregnuo javne financije zemlje. Regionalni konflikti nisu samo narušili trgovinu u regiji, već su za Jordan značili i priljev velikog broja izbjeglica. Na donatorskoj konferenciji održanoj u veljači ove godine u Londonu, međunarodna zajednica obvezala se provesti globalan plan potpore Jordanu. Europska unija svjesna je da Jordan mora ostati stabilan radi budućnosti regije. Riječ je i o važnom partneru s kojim imamo snažne ekonomske veze. Unija je 2014. bila drugi najveći trgovinski partner Jordana.

Pozdravljam prijedlog za drugi paket makrofinancijske pomoći kao i činjenicu da bi ona bila dio tzv. pakta između EU-a i Jordana, važne inicijative što sadrži točne obveze obje strane. Između Europske unije i Jordana je potrebno uspostaviti čvršće partnerstvo. Preduvjet za odobravanje makrofinancijske pomoći jest obveza Jordana da poštuje učinkovite demokratske mehanizme, uključujući višestranački parlamentarni sustav i vladavinu prava, te jamči poštovanje ljudskih prava. Želio bih naglasiti stratešku ulogu Jordana u koaliciji protiv tzv. Islamske države i velike napore koje je uložio na sigurnosnom i obavještajnom području te koliko je zato važno pružati odgovarajuću potporu Kraljevini Jordanu te nastaviti politički, sigurnosni i gospodarski dijalog između Europske unije i Jordana.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), por escrito. – A proposta consiste no aumento do valor da assistência macrofinanceira à Jordânia em 150 milhões, ou seja, na concessão de um valor total de «350 milhões de euros», que «deve incluir um calendário para o cumprimento» de condições financeiras.

Este tipo de assistência tem tipicamente associadas exigências de «reformas estruturais e macroeconómicas», que reparamos.

Em alternativa, apoiamos, sim, o princípio da cooperação e da genuína ajuda ao desenvolvimento, que importa aprofundar, no respeito pela vontade e pelas opções soberanas de cada Estado, livre de condições ou imposições de reformas, destinadas, fundamentalmente, a impor um modelo assente na liberalização da vida económica e social dos países.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), per iscritto. – Per la sua posizione geografica la Giordania è uno dei paesi più direttamente colpiti dalla crisi siriana. Il calo degli introiti del turismo e degli investimenti diretti esteri, il blocco delle rotte commerciali e le ripetute interruzioni del flusso di gas naturale dall'Egitto hanno rallentato la crescita economica della Giordania gravando pesantemente sulla sua situazione finanziaria.

Ritengo che di fronte alle difficoltà economiche cui è esposta la Giordania, l'Unione europea debba dar prova di solidarietà. Al fine di garantire la stabilità di Damasco e dell'intera regione reputo fondamentale fornire un adeguato sostegno economico, proseguendo il dialogo politico ed economico tra Ue e la Giordania. La Commissione propone di distribuire un prestito di 200 milioni alla Giordania per il riequilibrio della sua bilancia dei pagamenti. La commissione sul commercio internazionale propone a larga maggioranza di incrementare l'entità del prestito fino ad un massimo di 350 milioni di euro.

A seguito di questo sostanziale emendamento si è proceduto al trilogico con il Consiglio e la Commissione. L'esito positivo del trilogico ha confermato il prestito di 200 milioni con l'impegno a verificare la possibilità di un incremento nel corso del prossimo anno, qualora le condizioni in Giordania lo richiedessero. Ho votato a favore dell'approvazione di questa relazione.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), na piśmie. – Konflikty toczące się u sąsiadów Jordanii – Iraku i Syrii, wywarły duży wpływ na gospodarkę tego kraju. Podczas konferencji poświęconej wsparciu dla Syrii i okolicznych regionów, która odbyła się w Londynie w dniu 4 lutego 2016 r., UE zobowiązała się przekazać kwotę 2,39 mld EUR na rzecz krajów dotkniętych kryzysem uchodźczym w Syrii, a także udzielić pożyczki w wysokości 200 mln EUR na cele drugiej operacji udzielenia pomocy makrofinansowej Jordanii. Wypłatą unijnej pomocy makrofinansowej zajmować się będzie Komisja i będzie ją realizować zgodnie z umowami lub porozumieniami zawartymi między Międzynarodowym Funduszem Walutowym a Jordanią, a także w oparciu o główne zasady i cele reform gospodarczych określone w układzie o stowarzyszeniu między UE a Jordanią, jednolite ramy wsparcia na lata 2014-2017, a także priorytety partnerstwa na przyszłość. Popieram operację udzielenia pomocy makrofinansowej.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Depuis 2011, l'économie jordanienne est sensiblement affectée par le conflit qui frappe la Syrie et l'Iraq. C'est pourquoi un second paquet d'aide macrofinancière d'un montant de 200 millions d'euros, sous forme de prêts, a été accordé au pays par la Commission. J'ai voté en faveur de l'octroi de cette aide. Notre groupe politique souhaitait augmenter le montant de l'aide à 350 millions d'euros, compte-tenu notamment de la tâche qui incombe à la Jordanie de faire face aux milliers de réfugiés venant de Syrie, nous avons réussi à garantir une aide supplémentaire pour 2017.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – Taxpayers' money should not be used this way.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Todos reconhecemos o papel desempenhado pela Jordânia na assistência à crise de refugiados (650 mil sírios registados como refugiados, mas as autoridades garantem que chegam aos 1,4 milhões) e a necessidade de ajudar a sua economia debilitada. A diminuição das receitas do turismo e dos fluxos de investimento direto estrangeiro, o bloqueio dos fluxos comerciais e as repetidas perturbações no abastecimento de gás natural proveniente do Egípto travaram o crescimento da economia da Jordânia e pesaram sobre a sua situação orçamental.

O conflito na Síria e no Iraque impede que os produtos jordanos continuem a ser escoados para os seus mercados históricos. Em 2015, a persistência dos conflitos nos países vizinhos continuou a perturbar o comércio externo da Jordânia: o crescimento desacelerou (2,4 %) e as necessidades residuais de financiamento externo no período 2016-2017 são estimadas em cerca de 3,2 mil milhões de dólares.

No primeiro semestre de 2016, o desemprego, extremamente elevado, afetava 14,6 % da população ativa (33 % dos jovens ativos e 23,7 % de mulheres ativas). A assistência será de 200 milhões entre 2016 e 2017. Ainda assim, o S&D é da opinião de que se poderia ter ido mais longe.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe por el que se otorga una ayuda macrofinanciera a Jordania. Desde hace tiempo la Unión mantiene prósperas relaciones con Jordania y se debe reconocer el esfuerzo que realiza al ofrecer refugio y asistencia a las personas que proceden de Siria. Desde principios del 2011, la economía de Jordania se ha visto muy deteriorada a causa de una fuerte pérdida de ingresos y el descenso de inversiones extranjeras, agravado, además, por los sucesos ocurridos en Siria. Por ello, es necesario ofrecer asistencia a Jordania de la manera más rápida y eficaz posible para aliviar su situación económica.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'aide macrofinancière de 200 millions d'euros à destination de la Jordanie en vue de contribuer à la stabilité économique de ce pays, avec lequel l'Union européenne entend mener un partenariat étroit. Cette somme, allouée sous forme de prêts pour les deux années à venir, vise également à soutenir le programme de réformes substantiel dont le pays a besoin pour se relever, ainsi que les besoins de la Jordanie en matière de balance des paiements.

Bronis Ropé (Verts/ALE), *raštu*. – Jordanija – viena didžiausių konflikto Sirijoje aukų. Būtent į šią šalį patraukė labai didelė dalis pabėgėlių. Ir būtent Jordanija, priešingai nei daugelis kitų arabų šalių, priėmė šiuos pabėgėlius ir stengiasi jiems visokeriopa padėti. Be to, Jordanija yra viena iš nedaugelio demokratiškų ir gerai valdomų Artimųjų Rytų valstybių, aktyviai dalyvaujanti Europos kaimynystės politikoje. Nepaisant sąlyginai aukšto gerovės lygmens, ši šalis dėl konflikto Sirijoje susiduria su didžiuliais finansiniais iššūkiais, ypač siekdama subalansuoti savo makrofinansinius srautus.

Todėl tiek siekdami užtikrinti saugumą Europos kaimynystėje, tiek ir iš bendražmogiškų siekių, mes turime stengtis padėti Jordanijai išsilaikyti. Svarstomu sprendimu ES skirs sąlyginai nedidelę paramą, tačiau tai visų pirma bus investicija. Investicija ne tik į savo saugumo stiprinimą, stabilumo užtikrinimą ES pasienyje, tačiau ir investicija į žmogiškumo ir tarpusavio supratimo plėtrą.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Atendendo ao seu posicionamento geográfico, a Jordânia é um dos países mais afetados pela crise síria, tendo o sector económico sido gravemente fustigado pela instabilidade que se verifica na região.

Por essa razão, e por ser também o país no mundo que, juntamente com o Líbano, mais refugiados acolhe em relação à sua população, considero que estão reunidos os pressupostos suficientes para que a UE preste uma assistência macrofinanceira a este país, de forma célere, a fim de aliviar o peso da dívida pública na Jordânia e contribuir para que sejam implementadas as reformas necessárias à estabilização democrática e à concretização de um verdadeiro Estado de Direito, respeitador dos Direitos Humanos.

A par desta assistência macrofinanceira, convém não esquecer a importância que assumem as negociações do Acordo de Comércio Livre Abrangente e Aprofundado para que as relações comerciais entre a UE e a Jordânia sejam intensificadas e possam trazer benefícios mútuos a ambas as partes.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui conclut les négociations institutionnelles sur l'octroi d'une assistance macrofinancière à la Jordanie.

L'économie jordanienne est affectée par les troubles qui secouent la région, notamment en Irak et en Syrie. La Jordanie accueille 1,3 millions de réfugiés syriens sur son territoire et cette situation exerce une pression sur ses infrastructures publiques. En parallèle, l'augmentation du taux de chômage ainsi que de la dette publique accentuent la crise économique que traverse le pays. A la suite de la conférence internationale «Supporting Syria and the Region» qui s'est tenue à Londres le 4 février 2016, l'Union européenne s'est engagée à continuer à apporter un soutien important à la Jordanie. Cette nouvelle aide macrofinancière d'un montant de 200 millions d'euros est ainsi accordée sous forme de prêts et reste subordonnée à la condition préalable que la Jordanie respecte les mécanismes démocratiques effectifs, l'état de droit et les droits de l'homme.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado abstención porque, la iniciativa en sí me parece positiva y necesaria, pero se ha abordado desde un ángulo que hace muy poco probable que consiga sus objetivos, y que implica un riesgo notable de que la ayuda tenga, de hecho, un efecto contraproducente.

El objetivo de esta ayuda es ofrecer un balón de oxígeno a Jordania en vista de que su economía ha sido una de las grandes perjudicadas de la guerra en Siria. El descenso de los ingresos, unido a la llegada masiva de refugiados, ha contribuido a un aumento notable de la deuda externa. De ahí la iniciativa de ayuda macrofinanciera que hemos votado.

El motivo por el que pongo en duda que esta ayuda vaya a suponer un auténtico apoyo para la economía y la sociedad jordana, es que el instrumento está vinculado a programas de préstamo del FMI que, como condición, imponen la aplicación de reformas estructurales neo-liberales. Estas reformas, unidas a un posible incremento de la deuda pueden tener consecuencias negativas a largo plazo y no eran la mejor opción disponible.

Daciana Octavia Sârbu (S&D), *în scris*. – Am votat pentru acordarea de asistență financiară din partea Uniunii către Iordania.

Alături de Liban, Iordania este țara care a primit cei mai mulți refugiați comparativ cu numărul de locuitori și s-a angajat să faciliteze accesul pe piața muncii pentru sirienii aflați pe teritoriul său. În prezent, 650 000 de sirieni sunt înregistrați oficial ca refugiați, iar autoritățile din Iordania vorbesc chiar despre un număr de 1,4 milioane.

Iordania se confruntă cu un deficit economic important și, de aceea, este crucial ca UE să își arate solidaritatea cu poporul iordanian și să sprijine guvernul acestei țări în gestionarea valului de refugiați sirieni.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – La «ayuda macrofinanciera» a Jordania, no es otra cosa que la intermediación de la Unión en un crédito privado de hasta 350 millones de euros como contrapartida a un programa de ajuste del FMI, que impondrá nuevos recortes a los derechos laborales y al presupuesto público de la frágil economía de Jordania. Creo que la imposición de nuevas políticas neoliberales no hará sino aumentar la inestabilidad en la región políticamente. Por ello he votado en contra.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I do not wish to see the EU spend money on foreign aid so I voted against this.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. — I voted in favour of providing the most effective assistance to Jordan as soon as possible, recognising the role they are playing assisting in the refugee crisis and the need to help their ailing economy. I believe that the EU is in a position to provide greater financial assistance to Jordan than the EUR 200 million proposed.

Branislav Škripek (ECR), písomne – Plne podporujem poskytnutie makrofinančnej pomoci Jordánskemu kráľovstvu. Jordánsko je jednou z krajín, ktoré sú najpriamejšie postihnuté sýrskou krízou. Napriek tejto ťažkej situácii prijíma Jordánsko významný počet vysídlených osôb. Spolu s Libanom prijíma najväčší počet utečencov v pomere k počtu obyvateľov na svete. Zároveň sa Jordánsko zaviazalo, že uľahčí Sýrčanom prístup k zamestnaniu – oficiálne je zaregistrovaných 650 000 Sýrčanov ako utečencov a jordánske orgány uvádzajú údaj dokonca 1,4 milióna – nachádzajúcich sa na jeho území. Hlasoval som za.

Davor Škrlec (Verts/ALE), napisan. – Pozitívno sam glasao za ovo izvješće, no ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), písomne – Jordánsko je v súčasnosti z dôvodu svojej zemepisnej polohy najviac postihnuté sýrskou krízou. Od roku 2011 je jeho hospodárstvo založené najmä na službách a priemysle, poznačené nepokojmi, ktoré otriasli regiónom. Oslabenie cestovného ruchu, blokované obchodné trasy, opakované dodávky zemného plynu z Egypta zabrzdili rast Jordánska. Konflikt v Sýrii a Iraku bráni jordánskym výrobkom, aby sa dostali na svoje historicky dané odbytkiská. Napriek tejto ťažkej situácii prijíma Jordánsko významný počet vysídlených osôb. Spolu s Libanom prijíma najväčší počet utečencov v pomere k počtu obyvateľov na svete. Partnerstvo medzi Jordánskom a EÚ, jeho druhým najväčším obchodným partnerom, je síce len v začiatkoch, no jeho intenzita narastá. V roku 2010 získalo Jordánsko štatút partnera EÚ s posilneným štatútom. Európska únia už Jordánsku poskytla makrofinančnú pomoc vo výške 180 miliónov eur, no vzhľadom na problémy, ktorým čelí v súčasnosti, Jordánsko potrebuje ďalšiu finančnú pomoc EÚ.

Joachim Starbatty (ECR), schriftlich. – Dieser Bericht definiert die Finanzhilfen im Rahmen des Assoziierungsabkommens der EU mit dem Königreich Jordanien über ein Darlehen von 200 Millionen EUR. Die liberal-konservativen Reformer unterstützen dies vor dem Hintergrund der Krise in Syrien und der Bedeutung der Leistungen Jordaniens in der Flüchtlingsproblematik. Diese Hilfe ist ein wichtiger Bestandteil der geopolitischen Stabilisierung der Region. Ferner ist das jordanische Königshaus international anerkannt und das Land hat seinen Reformwillen in der Vergangenheit schon unter Beweis gestellt. Somit ist das Darlehen trotz des hohen Schuldenstandes von 93,4 % des BIP sinnvoll (Stand 2015) und ich konnte dem Bericht zustimmen.

Jaromír Štětina (PPE), písomně. – Hlasoval jsem pro poskytnutí makroekonomické pomoci Jordánsku ve formě úvěrů, jejichž maximální výše byla stanovena na 200 milionů EUR. Jedná se o pokračování již započaté pomoci zemi, které je třeba v krizové situaci podat pomocnou ruku. Mezinárodní společenství se včetně EU v roce 2016 zavázalo k finanční podpoře Jordánska v celkové hodnotě 10 miliard USD. Sama EU od začátku krize v Sýrii již poskytla Jordánsku prostředky v hodnotě téměř 1 130 milionů EUR. Pomoc je podmíněna respektováním demokratických mechanismů, dodržováním zásad právního státu a zárukou dodržování lidských práv. Zároveň je kladen důraz na hospodářskou stabilizaci a udržitelný růst země. Jordánsko přispívá v boji proti IS a bojuje za stabilitu v regionu, ve kterém zaujímá strategickou polohu. Nyní je hluboce zasažené krizí v Sýrii. V důsledku sýrského konfliktu a s ním spojené migrační krize do země cestuje stále méně turistů a spolu s tím do země proudí i méně zahraničních investic. Dluh Jordánska ke konci minulého roku přesahoval 90 % HDP. Navzdory nepříznivé situaci však Jordánsko přijímá společně s Libanem nejvíce uprchlíků na počet obyvatel, celkový počet přesahuje 1,3 milionu osob. To představuje zhruba dvojnásobný nárůst během 5 let. Jordánsko je strategický a důvěryhodný partner, který si naši podporu plně zaslouží.

Beatrix von Storch (EFDD), schriftlich. – Der Entschließung des EU-Parlaments zu dem Vorschlag für einen Beschluss des Europäischen Parlaments und des Rates über eine weitere Makrofinanzhilfe für das Haschemitische Königreich Jordanien habe ich nicht zugestimmt.

Die Union stellt Jordanien eine Makrofinanzhilfe von höchstens 350 Mio. EUR zur Unterstützung der wirtschaftlichen Stabilisierung des Landes und zur Durchführung eines umfassenden Reformprogramms zur Verfügung. Mit der Finanzhilfe wird ein Beitrag zur Deckung des im IWF-Programm festgestellten Zahlungsbilanzbedarfs Jordaniens geleistet.

Makrofinanzhilfen sind falsch. Die Idee an sich ist schon verfehlt. Staaten müssen sich unabhängig voneinander finanzieren. Sie sollen ihre Haushalte selbständig in Ordnung halten. Makrofinanzhilfen verhindern Haushaltsdisziplin, weil sie den Druck wegnehmen, der durch die Notwendigkeit der Finanzierung am Kapitalmarkt geschaffen wird.

Es ist zudem – unabhängig von meiner Abneigung gegenüber Makrofinanzhilfen – auch ganz und gar nicht Aufgabe der EU, andere Staaten zu finanzieren, damit diese Reformprogramme durchführen können. Die EU ist selbst nicht imstande, sich zu reformieren. Daher mutet es zynisch an, wenn sie glaubt, anderen Staaten dabei helfen zu können.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Jordan je vrlo teško pogođen sirijskom krizom. Njegovo gospodarstvo, koje se prije svega temelji na uslugama i industriji, od 2011. znatno je pogođeno nemirima u regiji.

Unatoč teškoj situaciji Jordan je u svjetskim razmjerima, uz Libiju, prihvatio najveći broj izbjeglica u odnosu na veličinu svog stanovništva. Izbjeglice se ne nalaze u kampovima, nego u gradovima, što opterećuje jordansko zdravstvo i obrazovanje.

Europska unija obavezala se osigurati Jordanu 200 milijuna EUR u okviru programa makrofinancijske pomoći.

Vijeće je prihvatilo prijedlog EPP-a i drugih političkih skupina da se iznos makrofinancijske pomoći povisi na 350 milijuna EUR uzimajući u obzir specifične potrebe Jordana vezane uz zbrinjavanje tako velikog broja sirijskih izbjeglica.

Podržavam ovo Izvješće jer je Jordan unatoč svojim gospodarskim teškoćama prihvatio veliki broj sirijskih izbjeglica i omogućio im pristup svom tržištu rada. To je veliki teret za Jordan i treba mu pomoći koliko je god moguće.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), γραπτώς. – Αν και συμεριζόμεστε πλήρως την ανάγκη ενίσχυσης της ιορδανικής οικονομίας, η οποία δοκιμάζεται εξαιτίας και της φιλοξενίας που παρέχει η χώρα σε εκατομμύρια πρόσφυγες από τη Συρία, εντούτοις ψηφίζουμε αποχή, αφού η υπό εξέταση μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή της Ευρωπαϊκής Ένωσης συνδέεται άμεσα με προγράμματα του ΔΝΤ τα οποία επιβάλλουν νεοφιλελεύθερες διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις και ήδη εφαρμόζονται στη χώρα.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Ενώπιον των οικονομικών δυσκολιών που αντιμετωπίζει η Ιορδανία, η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να υποστηρίξει τον εταίρο της, του οποίου η πολιτική υποδοχής των προσφύγων είναι αξιέπαινη.

Όμως, τα 350 εκατομμύρια που προτείνει η έκθεση ως μακροοικονομική συνδρομή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Ιορδανία είναι απλά εμπαιγμός και προτείνω τον τριπλασιασμό τους, αφαιρώντας αντίστοιχα ποσά από τα κονδύλια που προορίζονται για την Τουρκία.

József Szájer (PPE), írásban. – Földrajzi helyzetéből adódóan Jordánia a szíriai válság által egyik legközvetlenebbül érintett ország. Elsősorban a szolgáltatásokra és az iparra épülő gazdaságát 2011. óta érzékenyen érintik a régiót sújtó zavargások. Ebben a nehéz helyzetben azonban Jordánia kitűnik azzal, hogy jelentős számú, a lakóhelyét elhagyni kényszerült embert fogad be. A Szíriában és Irakban zajló konfliktusok megfeszítják a jordán termékeket hagyományos piacaitól. A szomszédos országokban folyamatosan fennálló konfliktusok 2015-ben továbbra is zavart okoztak Jordánia külkereskedelmében: a növekedés lelassult (2,4%), és a fennmaradó, a 2016 és 2017 közötti időszakra vonatkozó külső finanszírozási igény becsült összege 3,2 milliárd USD. 2016 első félévében a kiugróan magas munkanélküliség az aktív népesség 14,6%-át (az aktív fiatalok 33%-át, az aktív nők 23,7%-át) érinti.

A gazdasági nehézségek leküzdése érdekében az Európai Uniónak biztosítania kell támogatásáról partnerét, amelynek a menekültek befogadásával kapcsolatos politikája elismerésre méltó. A cél az, hogy a makroszintű pénzügyi támogatási program mielőbb érvénybe lépjen annak érdekében, hogy Jordánia ténylegesen kihasználhassa ennek előnyeit e döntő jelentőségű időszakban. A Fidesz–KDNP néppárti delegációjának tagjaként szavazatommal támogattam a jelentést, hiszen az összhangban áll a magyar kormány azon törekvésével, hogy a háború következtében menekülni kényszerülő, ténylegesen rászorulóknak és az őket befogadó környező államoknak a helyszínen nyújthassunk segítséget.

Claudia Țapardel (S&D), *în scris*. – Uniunea Europeană are o relație stabilă și de lungă durată cu Regatul Hașemit al Iordaniei, un partener sigur într-o regiune foarte complicată. În ultima perioadă, Iordania a fost afectată de conflictul intern din Siria și de criza refugiaților, care au determinat un influx suplimentar de imigranți, pe lângă comunitățile palestiniene deja existente pe teritoriul țării ca urmare a conflictelor israeliano-arabe.

În aceste condiții, stabilitatea statului iordanian este critică pentru evitarea extinderii crizelor din Orientul Mijlociu. În acest sens, UE, prin intermediul Comisiei, a decis acordarea unei asistențe macrofinanciare în valoare de 200 de milioane de euro pentru perioada 2016-2017, în scopul susținerii economiei iordaniene vulnerabile. Această asistență este subscrisă susținerii internaționale acordate regiunii în contextul conflictului sirian. Iordania a înregistrat progrese importante în ultimii ani în direcția democratizării vieții politice și sociale, ceea ce o face compatibilă cu acordarea acestui tip de ajutor.

De asemenea, UE este al doilea partener comercial al Iordaniei și urmează să încheie un Acord de liber schimb aprofundat și cuprinzător (ALSAC) cu această țară. În aceste condiții, cred că este vorba despre o măsură necesară pentru a sprijini democrația în Orientul Mijlociu și susțin adoptarea acestei rezoluții.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour le texte de mon collègue Maurel. Face aux difficultés économiques auxquelles est confrontée la Jordanie, l'Union européenne doit faire la preuve de son soutien à son partenaire, dont la politique d'accueil des réfugiés force le respect. Nous souhaitons donc que le programme d'assistance macrofinancière soit effectif le plus rapidement possible, afin qu'il profite concrètement à la Jordanie en ce moment décisif. Enfin, nous suggérons à la Commission européenne de faire preuve de flexibilité et d'intelligence au moment de négocier le «protocole d'accord» avec les autorités jordaniennes et de travailler, dans les forums internationaux compétents ou via des actions concrètes, à la recherche de solutions de nature à alléger le fardeau de la dette jordanienne, en pleine explosion.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – Recently, Jordan has asked for international support in order to cope with the economic and financial consequences of the crisis in Syria and the 1.3 million Syrian refugees Jordan has absorbed. I voted in favour of the proposal for new Micro-Financial Assistance to Jordan of up to EUR 200 million, in the form of loans. I believe the MFA to Jordan is necessary and is much needed in order to assist Jordan on its path to reform, as well as to handle the effects of the war in Syria. Jordan remains one of the last stabilising factors in the region and an EU ally, and the EU must do everything in our power to assure that this status quo does not change.

Patrizia Toia (S&D), *per iscritto*. – La Giordania è uno, tra i paesi confinanti con la Siria, che sta sopportando il maggior peso per dell'afflusso di migranti e della gestione della crisi umanitaria in atto. Nel paese, secondo le stime di novembre, si contano all'incirca 1,3 milioni di rifugiati siriani. Questo straordinario afflusso di migranti sta mettendo a dura prova il tessuto economico e sociale del paese.

La stragrande maggioranza dei migranti infatti non è stanziata nei campi profughi ma nelle città giordane. Negli ultimi mesi si è assistito a un notevole peggioramento delle condizioni di vita delle comunità accoglienti che non riescono più ad accedere a beni e servizi essenziali come l'acqua, l'elettricità e i servizi sanitari. Inoltre, il sistema scolastico è al collasso.

Come Unione europea abbiamo il dovere di assistere la Giordania garantendole fondi per gestire l'emergenza. Chiaramente l'erogazione di questi aiuti economici deve corrispondere al rispetto di determinate garanzie democratiche quali lo Stato di diritto, il rispetto della democrazia e il rispetto dei diritti umani.

Ivica Tolić (PPE), *napisan*. – Podržavam Izvješće o Prijedlogu odluke Europskog parlamenta i Vijeća o pružanju daljnje makrofinancijske pomoći Hašemitskoj Kraljevini Jordanu. Nemiri u regiji su znatno pogodili gospodarstvo Jordana temeljeno na uslugama i industriji. Rast je usporen (2,4 %), stopa nezaposlenosti je 14,6 %, a nastavljen je i pad turizma kao i priljev izravnih stranih ulaganja. Unatoč gore navedenom, Jordan je, uz Libiju, prihvatio najveći broj sirijskih izbjeglica kojima je garantiran olakšan pristup radnim mjestima.

Budući da je sporazumom sklopljen 1997. Jordan postao trgovinski partner Evropske unije, a 2010. godine dobio status „naprednog partnera”, Unija ima dužnost pružati makrofinancijsku pomoć. Tim više uzme li se u obzir njihova politika prihvata izbjeglica. Iz tih razloga sam glasao za gore navedeno izvješće.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Osnutek zakonodajne resolucije Evropskega parlamenta o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o zagotovitvi nadaljnje makrofinančne pomoči Hašemitski kraljevini Jordaniji sem podprla. Jordanija je po svoji geografski legi ena od držav, ki jih je sirska kriza najbolj prizadela. Od leta 2011 na njeno gospodarstvo, ki temelji predvsem na storitvenih dejavnostih in industriji, močno vplivajo nemiri, ki pretresajo regijo. Kljub notranjim težavam je Jordanija sprejela veliko beguncev in se zavezala, da bo Sircem pomagala do lažje zaposlitve. To je spoštovanja vredno in EU mora svoji partnerici dati vso podporo. Jordanija je nedavno sklenila še tesnejše partnerstvo z Evropsko unijo, ki je njena druga trgovinska partnerica. Želja je, da se finančno pomoč začne izvajati takoj, saj je Jordanija res v kriznih in težkih časih.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado abstención porque, la iniciativa en sí me parece positiva y necesaria, pero se ha abordado desde un ángulo que hace muy poco probable que consiga sus objetivos, y que implica un riesgo notable de que la ayuda tenga, de hecho, un efecto contraproducente.

El objetivo de esta ayuda es ofrecer un balón de oxígeno a Jordania en vista de que su economía ha sido una de las grandes perjudicadas de la guerra en Siria. El descenso de los ingresos, unido a la llegada masiva de refugiados, ha contribuido a un aumento notable de la deuda externa. De ahí la iniciativa de ayuda macrofinanciera que hemos votado.

El motivo por el que pongo en duda que esta ayuda vaya a suponer un auténtico apoyo para la economía y la sociedad jordana, es que el instrumento está vinculado a programas de préstamo del FMI que, como condición, imponen la aplicación de reformas estructurales neo-liberales. Estas reformas, unidas a un posible incremento de la deuda pueden tener consecuencias negativas a largo plazo y no eran la mejor opción disponible.

Ulrike Trebesius (ECR), *schriftlich*. – Dieser Bericht definiert die Finanzhilfen im Rahmen des Assoziierungsabkommens der EU mit dem Königreich Jordanien über ein Darlehen von 200 Millionen EUR. Die liberal-konservativen Reformer unterstützen dies vor dem Hintergrund der Krise in Syrien und der Bedeutung der Leistungen Jordaniens in der Flüchtlingsproblematik. Diese Hilfe ist ein wichtiger Bestandteil der geopolitischen Stabilisierung der Region. Ferner ist das jordanische Königshaus international anerkannt und das Land hat seinen Reformwillen in der Vergangenheit schon unter Beweis gestellt. Somit ist das Darlehen trotz des hohen Schuldenstandes von 93,4 % des BIP sinnvoll (Stand 2015) und ich konnte dem Bericht zustimmen.

Myłène Troszczyński (ENF), *par écrit*. – La Jordanie fait face à un afflux de 1,3 millions de réfugiés syriens. Les frais pris en charge seraient à hauteur de 6,6 milliards de dollars depuis 2011. Il est normal d'aider la Jordanie qui prend largement sa part du fardeau concernant les migrants syriens. Le prêt de l'UE s'élevant à 200 millions d'euros est légitime.

Seuls points noirs: le FMI et l'UE demandent des ajustements structurels. L'économie jordanienne est en grave difficulté de financement et a cependant besoin de cette aide.

Ces prêts sont subordonnés à la mise en place de règles imposées de l'extérieur en contradiction avec l'état actuel de la société jordanienne. Si ces règles sont appliquées avec trop de rigueur et sans mesure (amendements 1-3 ou 4), cela est potentiellement dangereux pour la stabilité de ce pays.

Je me suis donc abstenue sur cette résolution commune.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Konflikty toczące się u sąsiadów Jordanii, Iraku i Syrii, wywarły duży wpływ na gospodarkę tego kraju. Podczas konferencji poświęconej wsparciu dla Syrii i okolicznych regionów, która odbyła się w Londynie, UE zobowiązała się przekazać kwotę 2,39 mld EUR na rzecz krajów dotkniętych kryzysem uchodźczym w Syrii, a także udzielić pożyczki w wysokości 200 mln EUR na pomoc makrofinansową dla Jordanii. Wypłatą unijnej pomocy makrofinansowej zajmować się będzie Komisja i będzie ją realizować zgodnie z umowami lub porozumieniami zawartymi między Międzynarodowym Funduszem Walutowym a Jordanią, a także w oparciu o główne zasady i cele reform gospodarczych określone w układzie o stowarzyszeniu między UE a Jordanią, jednolite ramy wsparcia na lata 2014-2017, a także priorytety partnerstwa na przyszłość. Warto dostrzec wysiłki Królestwa Jordanii w zakresie przyjmowania uchodźców z Syrii, a także walki z wyzwaniami, jakie niesie ze sobą udzielanie im wsparcia. Wielokrotnie stwierdzaliśmy również, że wsparcie takie jest uzależnione od prawidłowego wykorzystywania funduszy przez państwo. Dlatego głosowałem za.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado abstención porque, la iniciativa en sí me parece positiva y necesaria, pero se ha abordado desde un ángulo que hace muy poco probable que consiga sus objetivos, y que implica un riesgo notable de que la ayuda tenga, de hecho, un efecto contraproducente.

El objetivo de esta ayuda es ofrecer un balón de oxígeno a Jordania en vista de que su economía ha sido una de las grandes perjudicadas de la guerra en Siria. El descenso de los ingresos, unido a la llegada masiva de refugiados, ha contribuido a un aumento notable de la deuda externa. De ahí la iniciativa de ayuda macrofinanciera que hemos votado.

El motivo por el que pongo en duda que esta ayuda vaya a suponer un auténtico apoyo para la economía y la sociedad jordana, es que el instrumento está vinculado a programas de préstamo del FMI que, como condición, imponen la aplicación de reformas estructurales neo-liberales. Estas reformas, unidas a un posible incremento de la deuda pueden tener consecuencias negativas a largo plazo y no eran la mejor opción disponible.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the Report on the proposal for a decision of the European Parliament and of the Council providing further macro-financial assistance to the Hashemite Kingdom of Jordan. Owing to its geographical location, Jordan is one of the countries most directly affected by the Syrian crisis. Since 2011, its economy, based mainly on services and industry, has been significantly affected by the ongoing regional unrest. Lower levels of tourism and foreign direct investment, blocked trade routes and repeated disruptions to the flow of natural gas from Egypt have put a drag on Jordan's growth and weighed on its fiscal position. Despite the difficult circumstances, Jordan has taken in a large number of displaced persons. Together with Lebanon, it has welcomed more refugees in proportion to its population than any other country in the world. Jordan has a young but increasingly close partnership with the European Union, its second largest trading partner. I voted in favour because I believe that the EU must show support for its partner, whose policy of welcoming refugees is commendable.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Jordania se ha visto gravemente afectada por la crisis de Siria. En los últimos años, a la agitación regional y a la interrupción de varias vías comerciales, ha habido que sumar una afluencia masiva de refugiados que ha provocado grandes desequilibrios en su economía, ya sorprendida por los evidentes riesgos de seguridad con los que el país se ha visto obligado a lidiar. Jordania acoge actualmente a cerca de 1,3 millones de sirios y, pese a los esfuerzos de sus autoridades, la persistencia de los conflictos en la región se ha traducido en un agravamiento de su situación. Ante este escenario, la Unión se ha volcado en apoyo a Jordania, concediéndole ya en 2013 un primer paquete de asistencia macrofinanciera de 180 millones de euros. La presente propuesta incluye ahora el préstamo de 200 millones de euros en el marco de una segunda operación de ayuda macrofinanciera. Como miembro de la Delegación para las Relaciones con los Países del Mashreq y siendo plenamente consciente de que, ante los efectos de la crisis siria, Jordania requiere de un apoyo claro por parte de la Unión, he respaldado con mi voto esta propuesta de decisión para concederle dicho apoyo.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – La «ayuda macrofinanciera» a Jordania, no es otra cosa que la intermediación de la Unión en un crédito privado de hasta 350 millones de euros como contrapartida a un programa de ajuste del FMI, que impondrá nuevos recortes a los derechos laborales y al presupuesto público de la frágil economía de Jordania. Creo que la imposición de nuevas políticas neoliberales no hará sino aumentar la inestabilidad en la región políticamente. Por ello he votado en contra.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor, omdat minder toerisme en een lagere instroom van buitenlandse directe investeringen (BDI), geblokkeerde handelsroutes en herhaalde verstoringen van de toevoer van aardgas uit Egypte een rem hebben gezet op de groei en hebben gewogen op de begrotingssituatie van Jordanië.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – A proposta consiste no aumento do valor da assistência macrofinanceira à Jordânia em 150 milhões, ou seja, na concessão de um valor total de «350 milhões de euros», que «deve incluir um calendário para o cumprimento» de condições financeiras.

Este tipo de assistência tem tipicamente associadas exigências de «reformas estruturais e macroeconómicas», que repudiamos. Em alternativa, apoiamos, sim, o princípio da cooperação e da genuína ajuda ao desenvolvimento, que importa aprofundar, no respeito pela vontade e pelas opções soberanas de cada Estado, livre de condições ou imposições de reformas, destinadas fundamentalmente a impor um modelo assente na liberalização, da vida económica e social dos países.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Aufgrund seiner geografischen Lage gehört Jordanien zu den Ländern, die am unmittelbarsten von der Krise in Syrien betroffen sind. Jordanien übernimmt überproportionale Verantwortung in der Region und erleidet große Einbußen im Bereich des Tourismus. Der nunmehr vorliegende Vorschlag gewährt Jordanien Makrofinanzhilfe im Umfang von 350 Mio. Euro.

Meiner Meinung nach soll dem Königreich diese finanzielle Hilfe gewährt werden und deswegen habe ich diesen Bericht auch mitgetragen.

Daniele Viotti (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione riguardante l'assistenza macrofinanziaria a favore della Giordania, che a causa della sua posizione geografica, è uno dei paesi più direttamente colpiti dalla crisi siriana. In tale difficile contesto, il paese si distingue però per importanti politiche di accoglienza nei confronti dei rifugiati e per recenti progressi a livello democratico (introduzione di una corte costituzionale e di una commissione elettorale indipendente).

Per questo motivo l'Unione europea deve dar prova del proprio sostegno al suo partner, attraverso lo stanziamento di un prestito a medio e lungo termine, gestito dalla Commissione, di 200 milioni di EUR (di cui 100 milioni alla fine del 2016 e 100 milioni nel secondo trimestre 2017).

Julie Ward (S&D), *in writing*. – Jordan has taken on the enormous task of hosting hundreds of thousands of refugees from Syria and Iraq. I welcome the fact that the EU is now issuing financial assistance to Jordan to support these efforts.

While we support this current move, the Socialist and Democrats believe that this financial assistance should be even greater than that which has been proposed, and we await the Commission and Council proposals regarding a substantial increase.

Iuliu Winkler (PPE), *în scris*. – Am votat raportul cu privire la acordarea de asistență macrofinanciară Iordaniei în valoare de 350 de milioane EUR, care are ca scop stabilizarea economică a acestui stat și o agendă consistentă de reforme. Iordania este una dintre țările direct afectate de criza din Siria, iar din 2011 economia sa, bazată în principal pe servicii și pe industrie, este afectată în mod evident de tulburările care zguduie regiunea.

În contextul dificil pe care îl traversează, Iordania se distinge prin faptul că găzduiește un număr important de persoane strămutate. Alături de Liban, Iordania este țara care a primit cei mai mulți refugiați comparativ cu numărul de locuitori și s-a angajat să faciliteze accesul pe piața muncii pentru sirienii aflați pe teritoriul său.

Iordania este angajată într-un parteneriat, recent dar tot mai strâns, cu Uniunea Europeană, care este al doilea partener comercial al său.

Marco Zanni (EFDD), *per iscritto*. – Dal 2011 l'UE ha destinato più di 500 milioni di euro alla Giordania in programmi di cooperazione bilaterale che rientrano nella sfera della Politica europea di vicinato. Inoltre, la Commissione ha erogato 600 milioni di euro aggiuntivi per far fronte alla sfida degli immigrati e rifugiati siriani.

Nonostante le somme sopraindicate, a giugno la Commissione europea ha proposto ulteriori 200 milioni di euro sotto forma di assistenza macro finanziaria (MFA). Sicuramente la Giordania, per la sua situazione geografica, è uno dei paesi più toccati dalla crisi siriana con conseguente riduzione di turismo, di investimenti esteri, blocco di vie commerciali e sconvolgimenti sull'accesso al gas naturale imposti dall'Egitto. Nel 2015 la crescita economica è rallentata del 2,4% con un tasso di disoccupazione pari al 14,6% nel 2016.

Ad oggi si registrano più di 650 mila rifugiati siriani che sono nei centri urbani a carico dell'amministrazione giordana sia per quanto riguarda il trasporto, la salute e l'educazione. Nonostante io sia titubante sull'utilizzo dello strumento MFA e sull'effettivo controllo dei fondi in loco ho ritenuto opportuno esprimere voto positivo dando un segnale di sostegno al governo giordano.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – Jordánsko je náš dlouhodobý strategický partner v boji proti terorismu a především stabilní země v jinak nestabilním regionu. Jordánsko navíc v posledních letech nese obrovskou zátěž uprchlické krize, a to i přesto, že se samo nachází v závažných ekonomických problémech. I přes tento fakt považuji Jordánsko za zemi, která jde svojí politikou přijímání uprchlíků příkladem ostatním. Podporuji proto tuto zprávu, jelikož jsem přesvědčen, že si Jordánsko finanční pomoc ze strany Evropské unie více než zaslouží. Osobně jsem měl před pár měsíci možnost Jordánsko navštívit a mohl sem se tak seznámit s podmínkami, které v táborech a městech panují. Byl jsem překvapen především chudobou, v jaké uprchlíci žijí. Chybí základní věci jako jídlo, hygienické potřeby a oblečení. Vzhledem ke všem problémům, kterým je Jordánsko vystaveno, by měla Evropská unie svému partnerovi prokázat svoji podporu.

Jana Žitňanská (ECR), *písomne* – Uznesenie o poskytnutí ďalšej makrofinančnej pomoci Jordánskemu kráľovstvu som podporila. Jordánsko je krajina, ktorá si zaslúži z mnohých dôvodov náš obdiv. Hoci je jordánska ekonomika výrazne poznačená konfliktom v Iraku a Sýrii, Jordánsko bolo schopné prijať a starať sa o množstvo utečencov z konfliktných oblastí. Práve preto mu bola poskytnutá finančná asistancia na zvládanie situácie. Táto asistancia je viazaná na splnenie stanovených podmienok, ako je napríklad aj dosiahnutie cieľov kľúčových reforiem. Keďže Jordánsko je už dlhodobo významným partnerom Európskej únie a od roku 2002 má s EÚ vytvorenú zónu voľného obchodu, na ktorú nadväzovali ďalšie dohody, myslím si, že poskytnutie makrofinančnej asistencie je správnym krokom. Nielenže podporí demokratické smerovanie tejto krajiny, ale aj jasne ukáže, že Európska únia oceňuje snahu Jordánska pomáhať utečencom.

Željana Zovko (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće o Prijedlogu odluke Evropskog parlamenta i Vijeća o pružanju daljnje makrofinancijske pomoći Kraljevini Jordan u iznosu od 200 milijuna dolara jer smatram da je to odgovorna odluka kojom se financijski pomaže državi koja je uslijed migracijske krize iskazala spremnost prihvatiti veliki broj izbjeglica iz ratom zahvaćenih prostora.

Europska unija mora graditi kvalitetne partnerske odnose sa svim zemljama u bližem, daljem i interesnom susjedstvu. Jordan je u toku izbjegličke krize primio veliki broj izbjeglica, prema posljednjim podacima Ujedinjenih naroda radi se o čak gotovo 650 000 registriranih osoba, a procjene ističu da postoji samo milijun i 400 tisuća Sirijaca koji nisu registrirani.

Jordan je mala država ovisna o međunarodnoj pomoći koja se i prije izbjegličke krize nalazila u otežanoj financijskog situaciji, nedostatku resursa i vode koja je važna za obrađivanje poljoprivrednih zemljišta. Prema statistikama, Jordan spada u 10 najsiših zemalja na svijetu. Europska unija ima obavezu prema ovoj državi i dužna je makar financijskim putem pokušati amortizirati i otkloniti štetu koja proizlazi iz smještaja Jordana na karti svijeta. Ipak, pomoć treba biti usmjerena na konkretne razvojne projekte i poticaje, kao i na institucionalnu izgradnju.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za Poročilo o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o zagotovitvi nadaljnje makrofinančne pomoči Hašemitski kraljevini Jordaniji.

Gospodarstvo Jordanije je utrpelo veliko škodo zaradi stalnih nemirov v regiji. Skupaj s slabšim svetovnim okoljem so ti regionalni nemiri izredno negativno vplivali na zunanje prihodke in izčrpali javne finance. Poleg tega na jordansko gospodarstvo vpliva tudi velik pritok sirskih beguncev, ki povečuje pritisk na njen fiskalni položaj, javne storitve in infrastrukturo. Ker je Jordanija država, ki jo zajema ESP – evropska sosedska politika, bi se morala šteti za upravičenko do makrofinančne pomoči Unije. Iz navedenim razlogov podpiram dodelitev makrofinančne pomoči v obliki posojil za največ 200 milijonov EUR, ki bo namenjena podpori gospodarske stabilizacije in izvedbi reform.

9.2. Activities and supervision of institutions for occupational retirement provision (A8-0011/2016 - Brian Hayes)

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania

Seán Kelly (PPE). – Mr President, firstly I want to say that I supported this proposal and I would like to compliment my Irish and EPP colleague, Brian Hayes, the rapporteur, who did an excellent job on this report. His belief that the directive would promote the development of safe and adequate occupational pension provision systems across the Member States is correct.

There is no doubt that the ensuing innovation and good governance will contribute towards ensuring sufficient retirement provisions for all, which they need and deserve. This report outlines the ways and means by which pension schemes may move to another Member State so that the funds can get a better return for their beneficiaries. From an Irish perspective, I can appreciate the number of citizens that the directive stands to benefit, given the many Irish citizens who work elsewhere within the EU. Such efforts are essential in facilitating the development of occupational retirement savings. I therefore welcome the recommendations offered in this report and congratulate my colleague, Mr Hayes, once again.

Pisemne wyjaśnienia dotyczące głosowania

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – La presente revisione della direttiva sui fondi pensione (IORP II) si pone l'obiettivo di eliminare le attuali barriere prudenziali per favorire la creazione di un mercato unico europeo dei fondi pensione privati. Si propone pertanto di eliminare le restrizioni previste dalle legislazioni nazionali di sicurezza sociale e del lavoro allo scopo di garantire a questi fondi una maggiore libertà di investimento su tutto il territorio dell'Unione, con conseguenti rischi e complicazioni in termini di sicurezza dei risparmi e di protezione dei diritti dei beneficiari.

L'obiettivo è quindi quello di favorire l'ulteriore espansione dei fondi privati affinché questi si sostituiscano al sistema pensionistico pubblico, reso insostenibile dalle politiche del rigore e dagli effetti della crisi sulle finanze pubbliche. Per evitare il rischio che il risparmio pensionistico dei cittadini venga messo in pericolo dalla finanza speculativa, ho votato sfavorevolmente.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), por escrito. – He votado a favor de esta propuesta de Directiva porque pretende mejorar la transparencia y la gobernanza de las instituciones proveedoras de pensiones laborales para la jubilación (pilar 2), normalmente ligadas a los agentes sociales y comunes en países como Alemania y Holanda.

La propuesta de la Comisión también pretende la creación de fondos transfronterizos, lo que es positivo en el marco de un verdadero mercado interior en el seno de la Unión.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – No he podido votar a favor del presente informe debido a que, pese a contener puntos positivos que mejoran el presente funcionamiento transnacional de las pensiones, mantiene el enfoque de tratarlas como meros productos financieros. Existen numerosos problemas para las pensiones transfronterizas que esta directiva trata de solucionar, especialmente aquellos vinculados al riesgo financiero al que pueden someterse este tipo de fondos. Este informe trata muchos de esos problemas; mejora la transparencia y la información obligatoria a los beneficiarios, incluye los riesgos ambientales en el ámbito de aplicación, etc. Sin embargo el informe mantiene el enfoque de financiarizar las pensiones, incluyendo la posibilidad de financiar y participar de mecanismos financieros de riesgo, como los bonos del EFSI. Es por este enfoque de base, por lo que pese a compartir la necesidad de algunas de las mejoras desarrolladas, no he podido votar en favor del presente informe.

Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL), in writing. — We abstained in the vote on this report, the Commission proposal and the legislative resolution.

The report is on the Commission's proposal to review the Institution for Occupation Retirement Provision Directive (IORPs) to create IOPRSII, which aims to improve the cross-border activities of the pension funds and ensure mobility for workers.

The report amends the Commission's proposal to integrate new requirements on risk, transparency and governance.

There are positive aspects to the report, including criticism of the level of control responsibilities assigned to Member States; a call for a bigger role of the risk analysis on an investment decision; and calls for social and environmental risks to be included in the risk analysis carried out by pension funds.

However, the underlying premise of both the Commission proposal and this report is that pension funds are financial products that should be treated as market goods in the EU financial markets instead of treating them as people's retirement savings that should be carefully protected. The key aim of the proposal is to enhance the mobility of these products in order to ensure a more mobile market for trade in these financial products. For these reasons we abstained.

Laima Liucija Andrikiienė (PPE), raštu. – Balsavau už pranešimą dėl direktyvos reguliuojančios įstaigų, atsakingų už profesinių pensijų skyrimą, veiklą ir priežiūrą. Reikia pažymėti, kad norint sudaryti dar palankesnes sąlygas darbuotojų judumui tarp valstybių narių, šia direktyva siekiama užtikrinti gerą profesinių pensijų sistemos valdymą, informacijos teikimą sistemos nariams, skaidrumą ir profesinių pensijų skyrimo saugumą. Ši direktyva turėtų sudaryti palankesnes sąlygas naujų ir inovatyvių pensijų produktų plėtojimui kolektyvinėse sistemose, kuriomis visiems siekiama užtikrinti tinkamas pensijas. Svarbu, kad būtų patikslintos procedūros, kuriomis įstaigoms sudaromos sąlygos tarpvalstybinei veiklai vykdyti, ir kad būtų panaikintos nereikalingos kliūtys, apsunkinančios tokią tarpvalstybinę veiklą. Remiantis atitinkama Sąjungos rizikos ribojimo sistema sudarius palankesnes sąlygas tarpvalstybinei veiklai vykdyti būtų galima tikėtis teigiamo poveikio susijusioms įmonėms ir jų darbuotojams, nesvarbu, kokioje valstybėje narėje jie dirbtų, kadangi profesinių pensijų skyrimo veiklai būtų vadovaujama centralizuotai. Manau, kad tai teisingas žingsnis siekiant didesnio ES piliečių interesų apsaugojimo, kuris prisidės ir prie dar glaudesnės vidaus rinkos kūrimo.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις δραστηριότητες και την εποπτεία των ιδρυμάτων που προσφέρουν υπηρεσίες επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών, διότι η εν λόγω αναδιατύπωση αποτέλεσε και αποτελεί ένα ουσιαστικό βήμα προς την κατεύθυνση μιας εσωτερικής αγοράς επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών, οργανωμένης σε ευρωπαϊκή κλίμακα.

Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit. – Face à la crise financière, au vieillissement de la population, à l'augmentation des montants investis dans la retraite professionnelle par capitalisation, et à la capacité de ce secteur à investir dans des actifs à long-terme, la Commission a proposé une refonte d'IORP1 en 2014 qui présente plusieurs dangers: mise en place d'un marché unique de la retraite professionnelle qui permettra aux IRP d'offrir leurs produits dans tous les États membres en supprimant les obstacles réglementaires qui gênent les activités frontalières. Cela donnera un avantage certain aux pays européens qui ont une longue expérience des fonds de pension, notamment le Benelux dont les places financières ont déjà anticipé les avantages que pourrait offrir ce nouveau marché européen; nouvelles règles de placement d'actifs dangereuses qui favoriseront la prise de risque pour des établissements qui n'ont pas les moyens financiers et humains pour pratiquer ces investissements; instauration de règles permettant la création de fonds de pension européens sur le modèle américain, avec les risques que la dernière crise financière a mis au jour; volonté de remplacement progressive des retraites par répartition par des systèmes de retraites par capitalisation rejetés par les Français.

J'ai par conséquent voté contre.

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – I voted against this resolution because it aims to consolidate and increase the powers of the European Commission and impose new requirements on Member States.

Jean Arthuis (ALDE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce texte qui prévoit la poursuite des efforts vers l'institution d'un marché intérieur des régimes de retraite professionnelle à l'échelle européenne. Cette directive présente l'intérêt de proposer une harmonisation minimale dans ce domaine afin de faciliter davantage la mobilité des travailleurs entre les États membres.

Zoltán Balczó (NI), *írásban*. – A javaslat a foglalkoztatói nyugellátást szolgáltató intézmények tevékenységének és felügyeletének európai szintű összehangolásáról szól. A „foglalkoztatói nyugellátást szolgáltató intézmény” olyan intézmény, amelyik jogi formájától függetlenül, tőkefedezeti alapon működik, bármilyen támogató vállalkozástól vagy szakmai szervezettől elkülönítetten hozták létre, és amelynek célja a kereső tevékenységgel összefüggésben történő nyugellátás biztosítása. Mindez az úgynevezett hárompilléres nyugdíjrendszer része, amelynek bevezetését – főleg annak tőkefedezeti része miatt, amivel a jelen javaslat is foglalkozik – a Nemzetközi Valutaalap igyekezett a kilencvenes években minden országra ráerőszakolni, amelynek kölcsönt adott. E nyugdíjrendszer lényege az állami felelősség csökkentése (kevesebb állami nyugdíj), az öngondoskodás magánbiztosítókon keresztüli kötelezővé tétele (vagyis a nyugdíjbefizetések elterelése az államtól a magánbiztosítókhöz).

Amit a jelentés akar, az a tőkefedezeti rendszer általánossá tétele oly módon, hogy ebben a fedezeti rendszerben bármely magánnyugdíjalap tudjon szolgáltatást nyújtani bárhol – természetesen uniós biztonsági szabályozás mellett. Az egész lényege természetesen az, hogy a nyugdíjbefizetések nagy részét – egy minimális, az államnak fizetett részen kívül – be lehessen vonni a nemzetközi pénzügyi spekulációba, amint a jelentésből világosan ki is derül.

Mindezekre tekintettel az indítványra nemmel szavaztam.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Cette refonte de la directive propose de soutenir le développement d'un marché européen de la retraite professionnelle et de déréglementer les normes existantes pour copier le prétendu modèle américain des fonds de pension. Le texte va également dans le sens de la création d'un marché unique de la retraite professionnelle, et les risques sont nombreux: réglementation avantageuse pour les grands fonds d'investissements, règles de placement d'actifs trop risquées ou encore promotion des retraites par capitalisation. J'ai voté contre.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la proposition de la Commission qui vise à améliorer la gouvernance et la transparence des institutions de retraite professionnelle en Europe, à promouvoir les activités transfrontalières et à favoriser l'investissement à long terme. La Commission a trouvé un juste équilibre entre le renforcement des régimes nationaux et le respect de la discrétion nationale. Le développement de celles transfrontalières. Les IRP (Institut de retraite professionnelle) continueront de se fonder sur les normes sociales et professionnelles nationales reconnaissant les spécificités des régimes nationaux. Ils seront contrôlés au niveau national et aucune supervision européenne n'est créée. Parallèlement, le texte encourage le développement de dispositifs transfrontaliers qui doivent être couplés à des dispositions empêchant l'arbitrage réglementaire.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione Hayes sull'attività e la vigilanza degli enti pensionistici aziendali o professionali. Il testo approvato definisce nuove misure per ottimizzare i meccanismi di risparmio destinati alle pensioni aziendali, favorendo la cooperazione tra gli Stati membri e le parti sociali.

L'obiettivo complessivo della proposta è quello facilitare il risparmio pensionistico all'interno dell'Unione, rafforzando il contributo che esso apporta al reddito da pensione. Un punto nodale è la definizione di procedure chiare e trasparenti per consentire agli enti pensionistici di svolgere attività transfrontaliere, migliorando al contempo la disciplina e la trasparenza degli stessi e rafforzando il mercato interno.

La proposta aumenta la capacità dell'economia europea di convogliare il risparmio a lungo termine in investimenti che stimolino la crescita e migliori il ruolo degli EPAP come investitori istituzionali nell'economia reale. Il testo stabilisce anche azioni strutturali per assicurare l'uguaglianza dei livelli pensionistici tra donne e uomini in tutta l'UE, promuovendo inoltre l'equilibrio intergenerazionale negli schemi pensionistici.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Me he abstenido en este informe, ya que es una contribución del Parlamento al proceso de refundición de la directiva sobre el segundo pilar de pensiones. Estas pensiones son aquellas que resultan de un acuerdo entre la empresa y los empleados, siendo el empresario el que contribuye a un fondo creado específicamente para ello. Se trata por tanto de un sistema a medio camino entre el sistema público de pensiones y los fondos de pensiones privados, un sistema que está más generalizado en países como Reino Unido y Países Bajos. Si bien entendemos que en algunos casos estos fondos suponen una conquista sindical, y que es positivo para los consumidores que se avance en una mayor estandarización y en la posibilidad de transferir los derechos de un país a otro, nos oponemos a que los fondos de pensiones se consideren como un mero servicio financiero. También nos parece preocupante que se relajen las exigencias de solvencia en estos fondos respecto a otros.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado este informe del Sr. Hayes sobre las actividades y supervisión de los fondos de pensiones de empleo. En el acuerdo se establece que el ámbito de aplicación serán los fondos de pensiones de empleo. Cuando de acuerdo con la legislación nacional de las mismas carezcan de personalidad jurídica, los Estados miembros aplicarán la Directiva a los fondos, o a las entidades autorizadas responsables de gestionarlos y de actuar en su nombre.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Je me suis opposée à ce rapport, ainsi qu'à la proposition de la Commission, qui vont dans le sens de la création d'un marché unique de la retraite professionnelle.

Je suis certes consciente des enjeux autour des institutions de retraite professionnelle puisqu'on compte actuellement 125 000 fonds de retraite professionnelle dans toute l'Union européenne, lesquels détiennent 2 500 milliards d'euros d'actifs pour le compte de 75 millions d'Européens.

Je note quelques bonnes idées de la part de la Commission, comme l'obligation d'un contrôle des rémunérations, une meilleure estimation des risques ou encore l'amélioration de l'information à destination des épargnants.

Cependant, derrière ses bonnes intentions figure la volonté réelle de déréglementer les normes existantes en faveur de l'apparition d'un modèle «à l'américaine», ce qui aura pour réelles conséquences de privilégier les grands fonds d'investissement et des règles de placement d'actifs trop risquées, mais aussi, et surtout, cela aboutira à la promotion des systèmes de retraite par capitalisation et donc, in fine, à une remise en cause des systèmes nationaux de retraite par répartition. C'est un débat que l'on est en droit d'avoir, mais au niveau national, et non pas imposé par Bruxelles afin de réaliser son rêve d'américanisation de l'Europe.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Il testo della relazione Hayes che analizza la proposta di direttiva sulle Attività e alla vigilanza degli enti pensionistici aziendali o professionali, è poco equilibrato e non condivisibile. Ritengo che questo provvedimento aprirà la strada a nuovi soggetti privati provenienti da Paesi esteri che potranno entrare nel nostro mercato interno, aggiungendo un ulteriore tassello allo smantellamento del welfare nazionale programmato ed orchestrato dall'UE. Per tutti questi motivi ho votato contro questo provvedimento.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado con mi voto esta propuesta de Directiva con el fin de mejorar la transparencia y la gobernanza de las instituciones proveedoras de pensiones laborales para la jubilación, normalmente ligadas a los agentes sociales y comunes en países como Alemania u Holanda. La propuesta también facilita las actividades transfronterizas de los fondos de pensiones de empleo y la transferencia de planes de pensiones para eliminar los obstáculos innecesarios que las entorpecen.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas išreiškė savo poziciją dėl direktyvos dėl įstaigų, atsakingų už profesinių pensijų skyrimą, veiklą ir priežiūrą. Bendrasis šios direktyvos tikslas – palengvinti profesinių pensijų kaupimą. Per ankstesnių metų ekonomikos ir finansų krizę daugelyje valstybių narių būta didelio spaudimo visų pirma pirmosios pakopos pensijų sistemoms. Todėl įvairiose šalyse teko mažinti pensijų išmokas. Be to, visų valstybių narių visuomenės sensta. Tuo pačiu metu mažėja darbingo amžiaus gyventojų skaičius ir gimstamumas, jaunimas studijuoja ilgiau ir įsilieja į darbo rinką vyresnio amžiaus. Atsižvelgiant į tai, daugiau valstybių narių turėtų apsvarstyti galimybę sukurti papildomas antrosios pakopos pensijų sistemas, kurios turėtų padėti užtikrinti didesnių pensijų išmokų saugumą. Tačiau, atsižvelgiant į ekonomikos ir finansų krizės patirtį, geros priežiūros ir valdymo taisyklės tikrai suteikia žmonėms didelį pasitikėjimą savo pensijų sistema ir skatina juos dalyvauti tokioje sistemoje. Todėl šios direktyvos nauja redakcija turėtų būti naudinga skatinant valstybes nares kurti profesinių pensijų sistemas, kuriomis žmonės gali pasitikėti.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Fontosnak tartom, hogy az idősebb, illetve a fogyatékossgal élő személyeket ne fenyegetse a szegénység kockázata, valamint megfelelő életszínvonalon élhessenek. Az idősebb emberek körében a szegénység és a bizonytalanság elleni küzdelem fontos eleme az, hogy a foglalkoztatói nyugdíjak megfelelő védelmet nyújtsanak a biometrikus kockázatokkal szemben is. Valamely nyugdíjkonstrukció létrehozásakor a munkáltatóknak és munkavállalóknak, illetve képviselőiknek mérlegelniük kell annak lehetőségét, hogy a nyugdíjkonstrukció terjedjen ki a magas életkor elérésének és a munkavégzéssel összefüggő megrokkánás kockázatának biztosítására, illetve a túlélő hozzátartozói nyugdíj nyújtására is. Szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Strinjam se s predlogom direktive o dejavnostih in nadzoru institucij za poklicno pokojninsko zavarovanje in sem ga tudi podprl na plenarnem zasedanju, saj sem mnenja, da bi na notranjem trgu morale institucije imeti možnost poslovanja v drugih državah članicah in ob tem tudi zagotavlja visoko stopnjo zaščite pokojninskih načrtov poklicnega zavarovanja. Potrebno je zagotoviti minimalno uskladitev, ki jo države članice lahko nadgradijo. Pozdravljam ukrep na poti k notranjemu trgu za zagotavljanje poklicnega pokojninskega zavarovanja, organiziranega po evropskem merilu, saj je ključnega pomena za gospodarsko rast in ustvarjanje delovnih mest v Evropski uniji ter tudi za spopadanje z izzivi, ki izhajajo iz staranja evropske družbe.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovo Izješće, jer je korak naprijed ka stvaranju jedinstvenog tržišta mirovinskog sustava EU-a, a što danas u praksi nije slučaj.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution on activities and supervision of institutions for occupational retirement provision because it represented a more straightforward codification of the existing legislative acts and did not add any changes in substance. This better codification is important because the issue of the national pension systems concerns many Europeans due to the average age of our society.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – In tutta l'UE è necessario adattare i sistemi pensionistici per garantire pensioni adeguate, sicure e sostenibili. La proposta di revisione della direttiva 2003/41/CE relativa alle attività degli EPAP assicurerà migliori disciplina e trasparenza degli enti, nonché un incremento della loro attività transfrontaliera, rafforzando il mercato interno.

Alcuni enti pensionistici aziendali o professionali sono enti finanziari di grandi dimensioni e un loro fallimento potrebbe incidere sulla stabilità finanziaria. Attualmente sono rari gli enti pensionistici aziendali o professionali transfrontalieri; tuttavia gli EPAP transfrontalieri possono rappresentare una quota crescente degli schemi pensionistici aziendali e professionali.

La revisione della direttiva è intesa a potenziare la capacità degli EPAP di investire in attività a lungo termine e a sostenere il finanziamento della crescita sostenibile nell'economia reale. Senza un quadro normativo aggiornato a livello UE, si rischia che gli Stati membri continuino a elaborare soluzioni diverse, aggravando la frammentazione normativa. L'obiettivo generale della proposta è facilitare il risparmio pensionistico, rafforzando così il contributo che il risparmio destinato alle pensioni complementari apporta al reddito da pensione.

La proposta migliorerà inoltre gli EPAP nella veste d'investitori istituzionali nell'economia reale e rafforzerà la capacità dell'economia europea di convogliare il risparmio a lungo termine in investimenti che stimolino la crescita.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Sectorul instituțiilor pentru furnizarea de pensii ocupaționale se dezvoltă în numeroase state membre în care pensiile ocupaționale jucău până în prezent un rol limitat, inclusiv prin stabilirea de cadre de reglementare.

Sunt necesare standarde mai ridicate de guvernare, care să reflecte cele mai bune practici la nivel național în urma crizei economice și financiare, pentru a proteja membrii și beneficiarii schemelor și a facilita furnizarea de pensii la nivel transfrontalier în condiții de siguranță.

Trebuie reduse divergențele în materie de reglementare, cerințele care se suprapun și procedurile transfrontaliere excesive de împovăraoare. Aceste elemente reprezintă bariere în calea dezvoltării piețelor transfrontaliere de pensii ocupaționale. Reducerea acestor obstacole va ajuta întreprinderile, inclusiv IMM-urile și firmele multinaționale, să își organizeze activitățile de furnizare de pensii la nivel european într-un mod mai eficient.

Am votat favorabil acest raport, ținând cont de faptul că existența unor pensii ocupaționale mai sigure și mai eficiente va contribui la adecvarea și viabilitatea pensiilor, prin sporirea contribuției economiilor din pensiile complementare la veniturile din pensii.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de Directiva porque pretende mejorar la transparencia y la gobernanza de las instituciones proveedoras de pensiones laborales para la jubilación (pilar 2), normalmente ligadas a los agentes sociales y comunes en países como Alemania y Holanda.

La propuesta de la Comisión también pretende la creación de fondos transfronterizos, lo que es positivo en el marco de un verdadero mercado interior en el seno de la Unión.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – La Commission a proposé le 27 mars 2014 une refonte de la directive 2003/41/CE concernant les activités et la surveillance des institutions de retraite professionnelle (fonds de pension).

L'objectif de cette révision est de moderniser la législation relative aux fonds de pension pour la faire plus justement correspondre aux évolutions démographiques et plus particulièrement au vieillissement de la population. De plus, les fonds de pension ont été gravement touchés par la crise économique et financière de 2008. Il était important de mettre en place un cadre réglementaire renforçant leur résilience. Un fonds de pension est un fonds d'investissements qui investit l'épargne-retraite de nombreux salariés pour la faire fructifier. Il est primordial d'assurer leur bonne gouvernance. J'ai voté en faveur de ce rapport.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato in favore della relazione in questione perché incoraggia gli Stati membri ad una necessaria regolamentazione a livello nazionale e UE per la sicura prestazione di pensioni professionali o aziendali.

È importante che gli Stati membri perseguano l'obiettivo di garantire l'equilibrio intergenerazionale negli schemi pensionistici e incrementino la protezione dei diritti dei cittadini europei che per motivi lavorativi si trovano in un altro paese membro.

La relazione indica la necessità di misure adeguate per ottimizzare il risparmio destinato alle pensioni aziendali e propone l'adozione di misure volte al supporto della cooperazione degli Stati membri con le parti sociali e azioni strutturali per assicurare l'uguaglianza dei livelli pensionistici tra donne e uomini in tutta Europa.

Il funzionamento del mercato interno nel settore in questione deve essere perfezionato attraverso procedure chiare che permettano agli enti di svolgere anche attività transfrontaliere.

David Casa (PPE), *in writing*. — I voted in favour of this Report as I believe that this directive will facilitate the development of new and innovative pension products that aim to guarantee adequate retirement provisions for all. It aims to clarify the procedures enabling institutions to carry out cross-border activity and remove unnecessary obstacles which hinder cross-border activity. It also increases transparency of information to pension scheme members and beneficiaries and improves the supervision of pension funds and lays down new rules for cross-border activities and transfers.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – L'obiettivo implicito della revisione della direttiva sui fondi pensione (IORP II) è chiaramente quello di favorire l'ulteriore espansione e redditività dei fondi privati, affinché questi prendano progressivamente il posto del sistema pensionistico pubblico, reso insostenibile dalle politiche del rigore e dagli effetti della crisi sulle finanze pubbliche.

Riscontrando forti preoccupazioni in merito all'impatto delle nuove regole sul risparmio pensionistico dei cittadini, che verrebbe fortemente esposto ai rischi sistemici legati alla finanza speculativa, ho espresso voto negativo.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση που στοχεύει στη διευκόλυνση της ανάπτυξης της αποταμίευσης για επαγγελματική συνταξιοδότηση.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς. – Ψηφίσαμε επί της έκθεσης σχετικά με τις δραστηριότητες και την εποπτεία των ιδρυμάτων που προσφέρουν υπηρεσίες επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών. Πρόκειται για μια προσπάθεια εξειδίκευσης συγκεκριμένων όρων που διέπουν τις υπηρεσίες συνταξιοδοτικών παροχών. Καθώς θεωρώ πως η έκθεση δεν εστιάζει επαρκώς στην ενίσχυση του δημόσιου συνταξιοδοτικού μηχανισμού, αποφάσισα να απέχω.

Alberto Cirio (PPE), per iscritto. – Giacché l'evoluzione demografica nell'Unione e della situazione dei bilanci nazionali lo richiedono, esprimo il mio favore nei confronti della relazione. Infatti, le pensioni aziendali o professionali costituiscono una preziosa integrazione del sistema pensionistico della sicurezza sociale, tuttavia non li possono sostituire vista la loro importanza fondamentale per l'erogazione di prestazioni pensionistiche adeguate, sicure e sostenibili.

Gli Stati membri dovrebbero garantire la protezione sociale dei lavoratori per quanto concerne le pensioni, erogando pensioni pubbliche che consentano loro di mantenere un tenore di vita dignitoso e di essere protetti dalla povertà in età avanzata e promuovendo schemi pensionistici complementari legati ai contratti di lavoro come copertura integrativa.

La direttiva non viene a subire modifiche sostanziali e mira non solo a stabilire norme prudenziali rigorose per fornire e tutelare un'informazione adeguata e completa da fornire agli aderenti e ai beneficiari dei fondi, bensì anche alla realizzazione di attività transfrontaliere. Si potrà, in futuro, perciò parlare di fondi pensione paneuropei grazie ad un'armonizzazione minima, la quale non impedirà, in ogni caso, agli Stati membri di adottare ulteriori disposizioni prudenziali.

Deirdre Clune (PPE), in writing. – I supported the report on the proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on the activities and supervision of institutions for occupational retirement provision.

Carlos Coelho (PPE), por escrito. – As instituições de realização de planos de pensões profissionais (IRPPP) desempenham um importante papel no financiamento a longo prazo da economia europeia.

A Europa está confrontada com um envelhecimento da população em todos os Estados-Membros. A esperança de vida apresenta variações por toda a Europa, mas a tendência para um aumento da mesma é geral, bem como para o aumento do número de pensionistas a viver mais tempo e de boa saúde.

Tendo em conta esta realidade, os países deveriam pensar em instituir regimes de pensões complementares do segundo pilar. Porém, estes planos deverão ser desenvolvidos sem pôr em causa a importância dos regimes de pensões da segurança social em termos de proteção social segura, duradoura e efetiva.

Apoio o relatório Hayes, pois concordo com a necessidade de clarificação das regras aplicáveis à atividade e às transferências de planos de pensões transfronteiras, e entre Estados-Membros, com o objetivo de proporcionar segurança às instituições que tencionam gerir esses planos de pensões.

Apoio a necessidade de se assegurar uma boa governação e gestão dos riscos, fornecer informações claras e relevantes aos membros e beneficiários e garantir que os supervisores disponham dos instrumentos necessários para supervisionar as IRPPP.

Lara Comi (PPE), per iscritto. – Ho votato a favore di questo provvedimento in quanto il testo prevede un'armonizzazione minima in materia e non dovrebbe pertanto impedire agli Stati membri di mantenere o adottare disposizioni supplementari per tutelare gli aderenti e i beneficiari degli schemi pensionistici aziendali o professionali, a condizione che tali disposizioni siano coerenti con gli obblighi che incombono agli Stati membri in virtù del diritto dell'Unione. Il provvedimento affronta poi in modo corretto la tematica della mobilità dei lavoratori tra gli Stati membri mirando a garantire una sana governance e un'informazione corretta degli aderenti allo schema pensionistico.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – I support the call for Member States to be equipped with sufficient flexibility to implement and regulate the requirements set out in this directive in a way that reflects the wide variety of pension systems in Europe. We need to ensure that our national systems are organised, all in the best interest of members and beneficiaries. I am in favour of minimum harmonisation which does not preclude Member States from maintaining or introducing further provisions to protect members and beneficiaries, if such provisions are consistent with Member States' obligations under Union law.

I believe we need to look more at the human element in such instances whereby institutions would not be treated as purely financial service providers as they serve an important social function due to the central role played by social partners in the running of the institutions.

Hence a national minimum pension which does not fall below the risk-of-poverty threshold would be in line with this principle.

Therefore, a recast of this directive under the condition that it has the right focus and does not introduce unnecessary burdens is a step in the right direction.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe debido a que, pese a contener puntos positivos que mejoran el presente funcionamiento transnacional de las pensiones, mantiene el enfoque de tratarlas como meros productos financieros. Existen numerosos problemas para las pensiones transfronterizas que esta directiva trata de solucionar, especialmente aquellos vinculados al riesgo financiero al que pueden someterse este tipo de fondos. Este informe trata muchos de esos problemas; mejora la transparencia y la información obligatoria a los beneficiarios, incluye los riesgos ambientales en el ámbito de aplicación, etc. Sin embargo el informe mantiene el enfoque de financiarizar las pensiones, incluyendo la posibilidad de financiar y participar de mecanismos financieros de riesgo, como los bonos del EFSI. Es por este enfoque de base, por lo que pese a compartir la necesidad de algunas de las mejoras desarrolladas, no he podido votar en favor del presente informe.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Głosowałem za przyjęciem tekstu dyrektywy dotyczącej działalności instytucji pracowniczych, programów emerytalnych oraz nadzoru nad takimi instytucjami (IORP). Opracowany tekst uwzględnia zasadę proporcjonalności oraz podkreśla on, że emerytury są kompetencją państw członkowskich. Dyrektywa skupia się na przepisach dotyczących aspektu transgranicznego IORP. Dyrektywa obejmuje ochroną członków IORP i osoby uprawnione, które muszą zostać dostatecznie poinformowane o zasadach programu emerytalnego. Przepisy obecnej dyrektywy mają na celu zapewnienie ochrony przyszłych emerytów, członków programów emerytalnych i osób uprawnionych oraz zabezpieczenie roli państw członkowskich w podejmowanych działaniach.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – European society is ageing and pension systems across the European Union have to adapt in order to ensure sustainable pensions. The report identifies the complexity of the matter and seeks to address the challenges by a closely coordinated action by Member States and seeks to ensure safer and more efficient occupational pensions while reinforcing the capacity of the European economy to channel long-term savings to growth-enhancing investment. For this reason, I voted in favour of the report.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Consider benefică propunerea ca statele membre să acorde autorizații prealabile acelor instituții care decid să gestioneze o schemă în alt stat membru în baza unor autorizații care să le permită instituțiilor să încaseze contribuții de la întreprinderi cu sediul în orice stat membru. Gestionarea de scheme de pensii cu membri din mai multe state membre trebuie să se facă cu respectarea în totalitate a dispozițiilor în vigoare ale legislației sociale și a muncii din statul membru gazdă referitoare la schemele de pensii ocupaționale, ca de exemplu: stabilirea și plata prestațiilor de pensie și condițiile pentru transferabilitatea drepturilor de pensie. În scopul asigurării securității juridice a activităților transfrontaliere ale instituțiilor, ar trebui clarificat domeniul de aplicare al normelor prudențiale.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport de codécision vise à faciliter le développement de l'épargne-retraite professionnelle. Considérant que cette nouvelle réglementation améliore la gouvernance des fonds de pension, accroît la transparence de l'information des affiliés et des bénéficiaires des régimes de retraite, améliore la surveillance des fonds de pension et fixe de nouvelles règles pour les activités de transfert et les transferts, j'ai décidé de soutenir ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de la proposition de directive concernant les activités et la surveillance des institutions de retraite professionnelle. Avec le vieillissement des populations se développent des établissements, connus sous le nom d'institutions de retraite professionnelle, qui utilisent les marchés financiers pour fournir des prestations de retraite. Puisque ce phénomène touche l'ensemble des États membres de l'Union, il est indispensable que nous actualisions le cadre réglementaire européen sur la surveillance de ces institutions. En menant une harmonisation minimale, notamment en clarifiant les procédures permettant à ces institutions d'exercer une activité transfrontalière, nous protégeons davantage les citoyens européens et nous favorisons le développement de l'activité de ces institutions sur l'ensemble du territoire européen.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. — В доклада са залегнали наши предложения за нехармонизирани изисквания на ЕС за платежоспособност и по-лек режим на финансиране, а не на съществуващия напълно финансиран модел. Сега текстът дава възможност за периоди на дофинансиране, което е важно, защото има случаи, като например сливания, които биха попречили на средства да бъдат изцяло финансирани по всяко време. Затова подкрепям доклада относно Дейностите и надзора на институциите за професионален пенсионен надзор.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφικώς*. — Είναι γεγονός ότι στην Ελλάδα η οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση είχε ως αποτέλεσμα τη μείωση των καταβαλλόμενων συντάξεων. Οι χώρες που εφαρμόζουν διανεμητικό σύστημα, στο οποίο οι συντάξεις καταβάλλονται από τον υπό εκτέλεση προϋπολογισμό, αντιμετωπίζουν και θα συνεχίσουν να αντιμετωπίζουν ιδιαίτερες δυσκολίες όσον αφορά τη χρηματοδότηση επαρκών συντάξεων.

Κατά συνέπεια, καταψηφίζουμε την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις δραστηριότητες και την εποπτεία των ιδρυμάτων που προσφέρουν υπηρεσίες επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. — I voted in favour of the Hayes report on the Activities and Supervision of Institutions for Occupational Retirement Provision. I was satisfied with the content of the report in terms of the situation in Wales where we have had a number of instances of people losing the pension to which they have contributed for years. I was glad to see the obligation to include environmental and social assessments in the investment and risk management procedure, as well as increased transparency.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. — Vote contre: cette directive peut s'inscrire dans le cadre d'une volonté de remplacement progressive des retraites par répartition par des systèmes de retraites par capitalisation, ce qui a toujours été rejeté par les Français.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. — O relatório refere que «a diretiva deve assegurar que as instituições gozem de um nível apropriado de liberdade para investir», podendo as instituições que realizam planos de pensões profissionais investir em ações, sistemas multilaterais de negociação, sistemas de negociação organizados. É assumida ainda a limitação da gestão de risco por via de requisitos quantitativos, sendo, por isso, fundamental assegurar um sistema de governo eficaz.

Esta solução implica que as pensões fiquem à mercê da idoneidade do gestor e do desempenho dos produtos em que o dinheiro das pensões é investido. Num cenário em que o número de planos de pensões profissionais em regime de contribuições definidas é crescente, tal torna-se potencialmente problemático e perigoso.

Por outro lado, no texto posto à votação, é afirmado que as regras de investimento impostas pelos Estados-Membros devem permitir o desenvolvimento de produtos de pensões individuais dentro de um sistema coletivo e não devem impedir a livre circulação de capitais.

Os fundos de pensões não são para nós um produto financeiro banal. Somos contra a criação de um mercado único de pensões, bem como a realização de planos de pensões à escala europeia.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato a favore della presente proposta di direttiva in quanto ritengo che facilitare il risparmio pensionistico di natura aziendale o professionale contribuisca a migliorare e garantire la sicurezza delle prestazioni pensionistiche. Il testo, inoltre, prevedendo adeguate disposizioni in materia di governance, di vigilanza e di trasparenza e assicurando ai pensionati un periodico consulto informativo in merito allo stato dei loro sistemi pensionistici, possa contribuire ad incentivare i singoli Stati membri a definire sistemi pensionistici aziendali o professionali (EPAP) di cui i cittadini possano fidarsi.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Predmetný návrh Európskej komisie si kladie za cieľ zlepšiť riadenie a transparentnosť inštitúcií, ktoré majú za úlohu poskytovať zamestnanecké dôchodky, propagáciu cezhraničných aktivít a dlhodobé investície v Európe. Je veľmi dôležité, aby Európska komisia pri svojom návrhu myslela na udržanie rovnováhy medzi posilnením vnútroštátnych systémov, rešpektovaním národnej diskretnosti a zároveň sa usilovala o povzbudenie cezhraničných systémov. IORP bude aj naďalej vychádzať z národných sociálnych a pracovných štandardov, ktoré uznávajú špecifická vnútroštátnych systémov. Budú kontrolované na národnej úrovni a nie je vytvorený žiadny európsky dohľad.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto contrario alla relazione, un ulteriore tassello per lo smantellamento del welfare nazionale ad opera dell'Ue.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Είναι γεγονός ότι στην Ελλάδα η οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση είχε ως αποτέλεσμα τη μείωση των καταβαλλόμενων συντάξεων. Οι χώρες που εφαρμόζουν διανεμητικό σύστημα, στο οποίο οι συντάξεις καταβάλλονται από τον υπό εκτέλεση προϋπολογισμό, αντιμετωπίζουν και θα συνεχίσουν να αντιμετωπίζουν ιδιαίτερες δυσκολίες όσον αφορά τη χρηματοδότηση επαρκών συντάξεων.

Κατά συνέπεια, καταψηφίζω την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις δραστηριότητες και την εποπτεία των ιδρυμάτων που προσφέρουν υπηρεσίες επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I support the report, as it will improve the protection of members of occupational retirement schemes and will encourage the development of stable cross-border schemes. Member States should take into account the objective for all institutions of ensuring the intergenerational balance of occupational pension schemes, by aiming to have an equitable spread of risks and benefits between generations. I support, especially, the national social and labour provisions that focus on the protection of scheme members and introduce, at the same time, the concept of duty of care in order to avoid a regulatory race to the bottom through cross-border schemes.

For the first time in EU legislation, environmental, social and governance factors have been introduced concerning investment decision, by also avoiding stranded assets due to social and environmental risks through an ex-ante risk assessment. Last, but not least, taking into account that the gender pension gap in the Union is 39% on average, I am of the opinion that an extensive study is needed on the impact of different pillars, pensions systems and their structures on both women and men; to ensure equal levels of pensions for both women and men across the Member States.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor del informe teniendo presente que los fondos de pensiones de empleo varían significativamente entre los diferentes Estados miembros de la Unión. Por lo tanto, no es conveniente adoptar un planteamiento de talla única con respecto a los fondos de pensiones de empleo. La Comisión y la Autoridad Europea de Supervisión (Autoridad Europea de Seguros y Pensiones de Jubilación), deben tener en cuenta en el marco de su actividad las diversas tradiciones de los Estados miembros, sin perjuicio de la legislación nacional social y laboral, cuando decidan sobre la organización de los fondos de pensiones de empleo.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de Directiva porque pretende mejorar la transparencia y la gobernanza de las instituciones proveedoras de pensiones laborales para la jubilación (pilar 2), normalmente ligadas a los agentes sociales y comunes en países como Alemania y Holanda.

La propuesta de la Comisión también pretende la creación de fondos transfronterizos, lo que es positivo en el marco de un verdadero mercado interior en el seno de la Unión.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de Directiva porque pretende mejorar la transparencia y la gobernanza de las instituciones proveedoras de pensiones laborales para la jubilación (pilar 2), normalmente ligadas a los agentes sociales y comunes en países como Alemania y Holanda.

La propuesta de la Comisión también pretende la creación de fondos transfronterizos, lo que es positivo en el marco de un verdadero mercado interior en el seno de la Unión.

Elisabetta Gardini (PPE), *in writing*. – This is an important report as IORPs (institutions for occupational retirement provision) play an important role in the long-term financing of the EU's economies and in securing of retirement benefits. The financial importance of IORPs cannot be overstated as they have holding assets worth around EUR 2.5 trillion on behalf of around 75 million members and beneficiaries, a large percentage of the EU population.

This directive aims to ensure that IORPs need to have the possibility to operate in other Member States while ensuring a high level of protection and security for their members and beneficiaries.

It is important that this directive ensure that Member States shall make sure that members and beneficiaries are correctly informed about their respective pension scheme operated by an IORP. This is essential so that members of pension schemes have information on, for example, their financial risks, their investment profile, guarantees for the scheme and the options available to them.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione del Parlamento sulla proposta di direttiva del PE e del Consiglio relativa alle attività e alla vigilanza degli enti pensionistici aziendali o professionali (EPAP) – rifusione – poiché ritengo che alla luce dei *trend* demografici nell'UE e della situazione dei bilanci nazionali gli enti pensionistici EPAP costituiscono un'importante integrazione dei sistemi pensionistici pubblici.

Per tale motivo, a questi enti dovrebbero essere riconosciuto la possibilità di operare in altri Stati membri, garantendo nel contempo un elevato grado di protezione e soprattutto sicurezza dei soggetti aderenti agli schemi EPAP. L'operatività transfrontaliera degli stessi richiede un'armonizzazione minima e soprattutto regole di vigilanza europee, preservando nel contempo la possibilità per gli Stati membri di determinarne l'organizzazione, secondo le diverse tradizioni e nel quadro delle loro attività, nel rispetto del diritto nazionale e della sicurezza sociale e del lavoro.

Condivido la necessità di una regolamentazione e supervisione adeguate a livello dell'Unione e nazionale, perché queste attività sono di fondamentale importanza se si vogliono tutelare i diritti dei beneficiari. Così come condivido la necessità che gli schemi pensionistici aziendali o professionali tengano conto dell'equilibrio intergenerazionale mirando a garantire una equa ripartizione dei rischi e dei benefici nelle prestazioni pensionistiche tra le generazioni.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Betriebliche Altersvorsorge ist gerade für viele Menschen in Deutschland ein unverzichtbarer Bestandteil ihrer Altersvorsorge. Umso wichtiger ist eine funktionierende Aufsicht der entsprechenden Einrichtungen. Deshalb habe ich für den Bericht gestimmt.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Um die Vollendung des europäischen Binnenmarktes weiter voranzubringen, gilt es auch, die betriebliche Altersversorgung europaweit zu etablieren und offen zu gestalten. Dies impliziert, dass grenzübergreifende berufliche Vorsorgeeinrichtungen ermöglicht werden, die einem Risikomanagement unterliegen. Damit ist auch die Möglichkeit verbunden, sich seine Altersansprüche europaweit auszahlen lassen zu können.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the IORP II Directive because it is essential that we have a properly functioning pensions system in place – including state pensions, workplace pensions and private provision – to ensure that people are well looked-after in retirement. The directive ensures that pension schemes are well-run and well-regulated, and that ordinary members of pension schemes have vital information about how their money is being spent and what they can hope to receive after they retire. And pension schemes will now have to make sure they are investing for the long term, considering the social and environmental implications of their investments, which is a major step forward.

Bruno Gollnisch (NI), *par écrit*. – Il n'est sans doute pas innocent que l'on vote dans la même session un texte sur les fonds de retraite professionnels et un autre appelant à encourager un marché européen des services financiers de détail, dont l'épargne retraite volontaire des particuliers. Soit deux des trois niveaux d'assurance vieillesse possibles, avec les systèmes publics.

Il s'agit de créer un marché européen de la retraite professionnelle et de modifier les normes existantes sur le modèle des fonds de pension américains, notamment en facilitant les activités transfrontalières et les transferts internationaux de portefeuilles au sein du marché unique, malgré la diversité des droits sociaux et du travail. Bien sûr, quelques concessions sont faites quant aux règles prudentielles ou de gouvernance, ou encore quant à l'information des épargnants. Mais tout cela ne compense pas les défauts du texte, notamment l'élargissement des classes d'actifs dans lesquels ces fonds pourraient investir, faisant croître le risque. Ni ne parvient à masquer sa philosophie sous-jacente: la promotion des retraites par capitalisation au détriment des systèmes publics par répartition. Il est vrai que les sommes en jeu sont énormes et éveillent bien des appétits.

Il appartient aux Etats, et aux Etats seuls, de définir la nature, l'étendue, l'organisation, le fonctionnement de leur protection sociale.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Me he abstenido en este informe, ya que es una contribución del Parlamento al proceso de refundición de la directiva sobre el segundo pilar de pensiones. Estas pensiones son aquellas que resultan de un acuerdo entre la empresa y los empleados, siendo el empresario el que contribuye a un fondo creado específicamente para ello. Se trata por tanto de un sistema a medio camino entre el sistema público de pensiones y los fondos de pensiones privados, un sistema que está más generalizado en países como Reino Unido y Países Bajos. Si bien entendemos que en algunos casos estos fondos suponen una conquista sindical, y que es positivo para los consumidores que se avance en una mayor estandarización y en la posibilidad de transferir los derechos de un país a otro, nos oponemos a que los fondos de pensiones se consideren como un mero servicio financiero. También nos parece preocupante que se relajen las exigencias de solvencia en estos fondos respecto a otros.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this directive because it ensures that pension schemes are well-run and well-regulated, and that ordinary members of pension schemes have vital information about how their money is being spent and what they can hope to receive after they retire. Pension schemes will now have to make sure they are investing for the long term, considering the social and environmental implications of their investments, which is a major step forward.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de Directiva porque pretende mejorar la transparencia y la gobernanza de las instituciones proveedoras de pensiones laborales para la jubilación (pilar 2), normalmente ligadas a los agentes sociales y comunes en países como Alemania y Holanda.

La propuesta de la Comisión también pretende la creación de fondos transfronterizos, lo que es positivo en el marco de un verdadero mercado interior en el seno de la Unión.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφώς*. – Τηρήσαμε αποχή κατά την ψηφοφορία της έκθεσης, αφού, αν και οι τροπολογίες της Ομάδας μας δεν ελήφθησαν υπόψη, εντούτοις η έκθεση ήταν σαφώς καλύτερη από την αρχική της μορφή, ιδιαίτερα όσον αφορά ζητήματα, όπως οι πληροφορίες που δίνονται στους δικαιούχους, ο περιβαλλοντικός κίνδυνος των επενδύσεων, η διαφάνεια και ο περιορισμός των επενδύσεων χαρτοφυλακίου.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report on the activities and supervision of institutions for occupational retirement, which is a redraft of the 2003 IORPS Directive to facilitate the development of occupational retirement pensions in the EU. A satisfactory report has been developed in terms of the key policy areas. In particular, I am pleased with the new structures for risk management and the removal of obstacles to cross-border provision of pension services and facilitation of cross-border transfer of schemes. All or part of the assets and liabilities of occupational pension schemes can now for the first time be transferred from one Member State to another

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I have voted in favour since I have no objections.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Der Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über die Tätigkeiten und die Beaufsichtigung von Einrichtungen der betrieblichen Altersversorgung soll für ein Mindestmaß an Harmonisierung sorgen. Die Richtlinie zielt darauf ab, die Mitgliedstaaten zu ermuntern, Systeme betrieblicher Altersversorgung zu entwickeln und aufsichtsrechtliche Hindernisse für grenzüberschreitend tätige Einrichtungen der betrieblichen Altersversorgung zu beseitigen. Dies ist meines Erachtens ein Schritt in die richtige Richtung. Die Tätigkeit grenzüberschreitender Altersversorgungssysteme wird neu definiert. Dies schafft mehr Rechtsklarheit. Dass die Möglichkeit geschaffen wird, Altersversorgungssysteme grenzüberschreitend übertragen zu können, führt zu einer Stärkung der Effizienz. Da hinsichtlich Auskunft und Anlage die Vorschriften des Herkunftslandes gelten sollen, werden auch die Verwaltungskosten sinken. Aus diesen Gründen stimme ich dem Bericht zu.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I believe that the EU should work on protecting the members of occupational retirement schemes and encourage the development of stable cross-border schemes.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o prijedlogu direktive Europskog parlamenta i Vijeća o djelatnostima i nadzoru institucija za strukovno mirovinsko osiguranje zbog toga što prijedlog ne sadrži suštinske promjene, već se ograničava samo na kodifikaciju bez važnih izmjena. Smatram međutim da su iznimno bitni prekogranični aspekti mirovinskog sustava i razmjena najboljih praksi među državama članicama, te dostupnost jasnim i relevantnim informacijama za članove i korisnike programa strukovnog mirovinskog osiguranja. Povrh toga, nužno je osigurati da nadzornici imaju na raspolaganju potrebne instrumente za kontrolu, te stoga podržavam ovo izvješće.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Cette refonte de la directive propose de soutenir le développement d'un marché européen de la retraite professionnelle et de déréglementer les normes existantes pour copier le modèle américain des fonds de pension. Apparaît naturellement le danger d'une réglementation avantageuse à l'endroit des fonds d'investissement, des règles de placement d'actifs trop risquées et la promotion des retraites par capitalisation. Cette dernière est évidemment un premier pas vers la remise en cause des retraites nationales par répartition.

J'ai donc voté contre.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Brian Hayes relatif aux institutions de retraite professionnelle. Ces institutions sont des organismes qui fournissent des prestations de retraite liées à l'emploi en parallèle des systèmes publics de retraite et de sécurité sociale. Bénéficiant des principes de libre circulation des capitaux et de libre prestation, ce rapport s'attache à vouloir encadrer ces entités pour garantir un système de retraites professionnelles sûr pour les citoyens. Pour cela, le rapporteur préconise une politique de rémunération plus saine, la réduction de l'écart de niveau de pension entre hommes et femmes et plus de transparence envers les affiliés.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui a pour but de faciliter le développement de l'épargne-retraite professionnelle avec un double objectif de modernisation et de transparence. Ce texte améliore la gouvernance des fonds de pension, accroît la transparence de l'information des affiliés et des bénéficiaires des régimes de retraite, améliore la surveillance des fonds de pension et fixe de nouvelles règles pour les activités de transfert.

Εύα Καϊλή (S&D), *γραπτώς*. – Οι πάροχοι συνταξιοδοτικών προγραμμάτων δεν είναι απλώς χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί, αλλά κυρίως δρώντες που υπηρετούν έναν σημαντικό κοινωνικό στόχο: την εξασφάλιση των οικονομικών όρων διαβίωσης των ανθρώπων που βρίσκονται στη τρίτη ηλικία. Με τη δημογραφική πίεση και το αυξανόμενο προσδόκιμο ζωής, τα κράτη μέλη προσπαθούν να βρουν τρόπους που θα εξασφαλίζουν μακροπρόθεσμα τη βιωσιμότητα των ασφαλιστικών σχημάτων. Επιπλέον, λόγω των συνθηκών της κρίσης που χτύπησε σε διαφορετικό βαθμό τα κράτη μέλη, αφήνοντας κάποια από αυτά σε πιο δυσμενή συγκριτικά θέση, είναι σημαντικό η οδηγία αυτή να διασφαλίζει τη μεγαλύτερη δυνατή ευελιξία για κάθε κράτος μέλος με τις ειδικές του συνθήκες.

Barbara Kappel (ENF), schriftlich. – Dieser Bericht betrifft eine Überarbeitung der Richtlinie über die Tätigkeiten und die Beaufsichtigung von Einrichtungen der betrieblichen Altersversorgung. Diese soll helfen, eine Mindestharmonisierung der europäischen Rentensysteme zu erzielen, um dadurch Rentenansprüche von europäischen Arbeitnehmern, die in anderen EU-Staaten als ihrem Heimatstaat zwischenzeitlich beruflich beschäftigt waren, sicherzustellen. Da auch sehr viele Arbeitnehmer unter diese Kategorie fallen und ihnen eine angemessene, sichere und nachhaltige Rente gewährleistet werden muss, stimme ich für den vorliegenden Bericht.

Bernd Kölmel (ECR), schriftlich. – Der Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über die Tätigkeiten und die Beaufsichtigung von Einrichtungen der betrieblichen Altersversorgung soll für ein Mindestmaß an Harmonisierung sorgen. Die Richtlinie zielt darauf ab, die Mitgliedstaaten zu ermuntern, Systeme betrieblicher Altersversorgung zu entwickeln und aufsichtsrechtliche Hindernisse für grenzüberschreitend tätige Einrichtungen der betrieblichen Altersversorgung zu beseitigen. Dies ist meines Erachtens ein Schritt in die richtige Richtung. Die Tätigkeit grenzüberschreitender Altersversorgungssysteme wird neu definiert. Dies schafft mehr Rechtsklarheit. Dass die Möglichkeit geschaffen wird, Altersversorgungssysteme grenzüberschreitend übertragen zu können, führt zu einer Stärkung der Effizienz. Da hinsichtlich Auskunft und Anlage die Vorschriften des Herkunftslandes gelten sollen, werden auch die Verwaltungskosten sinken. Aus diesen Gründen stimme ich dem Bericht zu.

Béla Kovács (NI), írásban. - Ha valami, hát a nyugdíjrendszerek az állatorvosi ló tipikus esete. Miközben a munkavállalótól elvárják a kormányok, hogy élethosszra tervezzék az öngondoskodását, a nyugdíjszabályokat folyamatosan változtatják, egyes országokban némi kísérleti mechanizmussal, másutt egészen durván. Pedig a jogszerű és erkölcsös az volna, ha az egyén és az állam között létrejött megállapodást a munkavállaló első munkanapjától kezdődően csak az ő beleegyezésével, illetve annak hiányában az ő javára lehetne megváltoztatni. Semmi utólagos nyugdíjkorhatár emelgetés és trükközések. A jelentésben tetten érhető cél, hogy a nyugdíjbefizetések nagy részét, egy minimális, az államnak fizetett részen kívül be lehessen vonni a nemzetközi pénzügyi spekulációba, teljesen elfogadhatatlan. Egyébiránt a hárompilléres nyugdíjrendszer bevezetése ellen már 1997-ben tiltakoztak a szakszervezetek, jogosan.

Андрей Ковачев (PPE), в писмена форма. – Подкрепям доклада относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно дейностите и надзора на институциите за професионално пенсионно осигуряване.

Предвид демографските промени в Съюза и състоянието на националните бюджети, професионалното пенсионно осигуряване е неизменна част към социалноосигурителните пенсионни системи. Устойчивата пенсионна система включва широк набор от продукти, многообразие на институции, както и ефективни и ефикасни надзорни практики, които са надлежно упоменати в настоящата директива.

Директивата ще засили способността на професионалните пенсионни фондове да инвестират във финансови активи с дългосрочен икономически профил и така ще подкрепи финансирането на растежа в реалната икономика. Приемането на директивата ще улесни допълнително и мобилността на работниците между държавите членки, като се гарантира добро управление чрез прозрачност и безопасност.

Ilhan Kyuchyuk (ALDE), in writing. – I voted in favour because the proposed directive will facilitate the development of occupational retirement savings. The EU and its Member States need to develop occupational retirement pension systems in which EU citizens can have confidence and which will function effectively in times of economic and financial crisis, ageing population, youth unemployment and shrinking population across Europe. Therefore, I call on the EU and in particular Member States to set up complementary second-pillar pension systems which should lead to more secure pension benefits and a more secure future for EU citizens.

Gilles Lebreton (ENF), par écrit. – J'ai voté contre ce rapport car il propose de soutenir le développement d'un marché européen de la retraite professionnelle et de démanteler la branche retraite de la sécurité sociale pour copier le modèle américain des fonds de pension.

Un tel système plairait sans doute à François Fillon, et à ses amis eurodéputés LR qui l'ont voté, mais pas à moi.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur les activités et la surveillance des institutions de retraite professionnelle. L'objectif de la Commission est la mise en place d'un marché unique de la retraite professionnelle qui permettra à tous les IRP d'offrir leurs produits dans tous les États membres. Il s'agit donc de supprimer les obstacles réglementaires qui gênent les activités frontalières, ce qui donnera un avantage certain aux pays qui ont une longue expérience des fonds de pension. De plus, les nouvelles règles de placement d'actifs sont aussi dangereuses car elles favorisent la prise de risque pour des établissements qui n'ont pas les moyens financiers et humains pour pratiquer ces investissements. Et les exigences quantitatives prudentielles demandées sont insuffisantes pour assurer les bénéficiaires des régimes de retraite complémentaire. Au final, l'objectif de cette refonte de directive est d'instaurer des règles pour permettre la création de fonds de pension européens sur le modèle américain, avec les risques que la dernière crise financière a mis au jour. Cette directive peut aussi s'inscrire dans le cadre d'une volonté de remplacement progressive des retraites par répartition par des systèmes de retraites par capitalisation, ce qui a toujours été rejeté par les Français.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Cette refonte de la directive propose de soutenir le développement d'un marché européen de la retraite professionnelle et de déréglementer les normes existantes pour copier le modèle américain des fonds de pension. Le texte va également dans le sens de la création d'un marché unique de la retraite professionnelle, et les risques sont nombreux: réglementation avantageuse pour les grands fonds d'investissements, règles de placement d'actifs trop risquées ou encore promotion des retraites par capitalisation. J'ai voté contre.

Javi López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de Directiva porque pretende mejorar la transparencia y la gobernanza de las instituciones proveedoras de pensiones laborales para la jubilación (pilar 2), normalmente ligadas a los agentes sociales y comunes en países como Alemania y Holanda.

La propuesta de la Comisión también pretende la creación de fondos transfronterizos, lo que es positivo en el marco de un verdadero mercado interior en el seno de la Unión.

Juan Fernando López Aguilar (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de Directiva porque pretende mejorar la transparencia y la gobernanza de las instituciones proveedoras de pensiones laborales para la jubilación (pilar 2), normalmente ligadas a los agentes sociales y comunes en países como Alemania y Holanda.

La propuesta de la Comisión también pretende la creación de fondos transfronterizos, lo que es positivo en el marco de un verdadero mercado interior en el seno de la Unión.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Der Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über die Tätigkeiten und die Beaufsichtigung von Einrichtungen der betrieblichen Altersversorgung soll für ein Mindestmaß an Harmonisierung sorgen. Die Richtlinie zielt darauf ab, die Mitgliedstaaten zu ermuntern, Systeme betrieblicher Altersversorgung zu entwickeln und aufsichtsrechtliche Hindernisse für grenzüberschreitend tätige Einrichtungen der betrieblichen Altersversorgung zu beseitigen. Dies ist meines Erachtens ein Schritt in die richtige Richtung. Die Tätigkeit grenzüberschreitender Altersversorgungssysteme wird neu definiert. Dies schafft mehr Rechtsklarheit. Dass die Möglichkeit geschaffen wird, Altersversorgungssysteme grenzüberschreitend übertragen zu können, führt zu einer Stärkung der Effizienz. Da hinsichtlich Auskunft und Anlage die Vorschriften des Herkunftslandes gelten sollen, werden auch die Verwaltungskosten sinken. Aus diesen Gründen stimme ich dem Bericht zu.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Izvješće naglašava kako fondovi mirovinskog osiguranja imaju koristi od slobodnog kretanja kapitala unutar EU-a, a glavni cilj ovog prijedloga je omogućiti razvoj profesionalne štednje za mirovinu.

Ovaj prijedlog Direktive ima za cilj uklanjanje prepreka za prekogranično mirovinsko osiguranje, osiguranje dobrog upravljanja i upravljanja rizicima, pružanje jasnih i relevantnih informacija za korisnike dostupnost potrebnih alata za učinkovito nadziranje supervizora. Kako bi se dodatno olakšala mobilnost radnika među državama članicama, ovom se Direktivom želi zajamčiti dobro upravljanje, obavješćivanje članova programa, transparentnost i sigurnost strukovnog mirovinskog osiguranja. Ovom bi se Direktivom trebala olakšati izrada novih i inovativnih mirovinskih programa unutar kolektivnih sustava kako bi se svima zajamčilo stjecanje odgovarajuće mirovine, stoga sam podržala ovo izvješće.

Andrejs Mamikins (S&D), *in writing*. – The institutions for occupational retirement provision play an important role in the long-term financing of the Union's economy and in providing secure retirement benefits for citizens of the Union. Member States should take into account the objective for all institutions of ensuring the intergenerational balance of occupational pension schemes, by aiming to have an equitable spread of risks and benefits between generations.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne* — Podporil som kodifikáciu smernice EP a Rady o činnostiach a dohľade nad inštitúciami zamestnaneckého dôchodkového zabezpečenia, ktorá stanovuje postupy pri ich cezhraničnej činnosti. Cieľom smernice je stanoviť minimálnu jednotnú harmonizovanú právnu úpravu pre všetky členské krajiny. Systematické zjednotenie a upravenie právnych pomerov v tejto oblasti zvýši prehľadnosť a zrozumiteľnosť, a tým aj zjednoduší ich aplikáciu a interpretáciu.

Νότης Μαρίας (ECR), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις δραστηριότητες και την εποπτεία των ιδρυμάτων που προσφέρουν υπηρεσίες επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 23 Νοεμβρίου 2016, καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Fulvio Martusciello (PPE), *in writing*. – I expressed a favourable vote for the report on activities and supervision of institutions for occupational retirement provision. The report shows a list of benefits, which include, but are not limited to: improving pension funds' governance, increasing transparency of information, enhancing supervision of pension funds, and creating a new set of rules. All of this plays a crucial role, as it will encourage the Institutions for Occupational Retirement Provision to serve as key long-term institutional investors. On the other hand, it is important to stress that the report positively looks forward and aims at ensuring a high level of protection for future pensioners while guaranteeing efficient investment at the same time.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Der Möglichkeit für Arbeitnehmer, die grenzüberschreitend in Arbeits-/Dienstverhältnissen stehen/standen, durch eine Vereinfachung und Absicherung die Rentenansprüche zu erhalten, erteile ich meine Zustimmung.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Balsavau už. Direktyvos pakeitimas siekiama užtikrinti gerą profesinių pensijų sistemų valdymą, informacijos teikimą sistemos nariams, skaidrumą ir profesinių pensijų skyrimo saugumą. Ši direktyva turėtų sudaryti palankesnes sąlygas naujų ir inovatyvių pensijų produktų plėtojimui kolektyvinėse sistemose, kuriomis visiems siekiama užtikrinti tinkamas pensijas.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Les régimes de retraite, (premier pilier public, deuxième et troisième pilier privés) et en particulier ceux du deuxième et du troisième pilier constituent une part importante du secteur financier. La proposition vise à utiliser ces ressources disponibles pour stimuler les investissements. Elle prend en compte le fonctionnement des fonds de pension suite à l'affaire «Deepwater Horizon», quand les autorités américaines ont demandé à BP et Shell de compenser les dommages environnementaux. Ce qui a eu un impact sur l'investissement des fonds de pension dans ces sociétés. La proposition prend donc en compte les risques environnementaux et sociaux dans l'analyse des risques. Elle promeut la mise en place d'un système d'information efficace pour tous les bénéficiaires... Mais la responsabilité des institutions privées reste très peu mise en cause. De même les fonds de pension sont abordés comme des produits financiers devant être traités comme des biens marchands sur les marchés financiers de l'UE. Enfin la proposition ne permet pas de maintenir une séparation nette entre le système privé et le régime public de pensions, comme mon groupe le demandait. Le rapport améliorant tout de même la proposition de la Commission, je m'abstiens.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – La proposition de la Commission concerne une refonte de la directive 2003/41/EC sur les institutions de retraites professionnelles, dite IORP1. Face à la crise financière, au vieillissement de la population, à l'augmentation des montants investis dans la retraite professionnelle par capitalisation, et à la capacité de ce secteur à investir dans des actifs à long-terme, la Commission a proposé une refonte d'IORP1 en 2014 avec les objectifs suivants: améliorer la gouvernance, améliorer l'information des épargnants par la mise en place du PBS, faciliter les activités transfrontalières et les transferts internationaux de portefeuilles au sein du marché unique, encourager les investissements à long terme en autorisant les IRP à investir dans plus de classes d'actifs. Cette refonte de la directive propose de soutenir le développement d'un marché européen de la retraite professionnelle et de déréglementer les normes existantes pour copier le modèle américain des fonds de pension. Les dangers sont: une réglementation avantageuse pour les grands fonds d'investissement, des règles de placements d'actifs trop risquées et la promotion des retraites par capitalisation. J'ai ainsi voté contre la proposition de la Commission et la résolution législative.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A presente diretiva prevê uma harmonização mínima e não deve impedir os Estados-Membros de manterem ou incorporarem outras disposições, a fim de proteger os membros e beneficiários, desde que essas disposições sejam coerentes com as obrigações dos Estados-Membros ao abrigo da legislação da União.

A presente diretiva não diz respeito a questões relacionadas com a legislação nacional em matéria social e laboral, fiscal e contratual, nem à adequação dos planos de pensões nos Estados-Membros, para além das regras relativas aos planos de pensões profissionais, tal como previstas na presente diretiva.

Daí o meu voto favorável.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report because institutions for occupational retirement schemes should be managed safely, transparently and following principles of good governance. Retired workers should be able to rest assured that their occupational pension schemes are safeguarded.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this legislation which aims to improve the protection of members of occupational retirement schemes and will encourage the development of stable cross-border schemes.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Bizottság javaslatot tett az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a foglalkoztatói nyugellátást szolgáltató intézmények tevékenységéről és felügyeletéről szóló irányelv elfogadására. A Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentésében leszögezi, hogy az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport szerint a Bizottság javaslata a benne akként megjelölteken kívül egyéb érdemi módosítást nem tartalmaz, az csupán a meglévő jogszabályok változatlanul hagyott rendelkezései és e módosítások egységes szerkezetbe foglalása. A szakszabályozás ezért azt indítványozza, hogy a Parlament az egységes szerkezetbe foglalt jogszabályt első olvasatban az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport ajánlásait figyelembe vevő módosításokkal fogadja el. Ennek megfelelően szavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – La réforme de la directive IORP introduirait largement les systèmes de retraite par capitalisation. Le risque pour un pays comme la France consiste à préparer ainsi l'abandon du modèle par répartition, auquel les citoyens sont attachés. Il s'agit à nouveau de favoriser les marchés financiers et les acteurs établis sur les produits d'épargne professionnelle, essentiellement au Luxembourg ou en Belgique. Le risque sur des retraites financées par capitalisation, à l'heure des taux négatifs et d'une volatilité forte des marchés, est trop fort pour être encouragé davantage. Vote défavorable.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – La proposition de la Commission concerne une refonte de la directive 2003/41/CE sur les institutions de retraites professionnelles, dite IORP1. Cette directive laisse craindre une volonté de se diriger un peu plus vers un système de retraite par capitalisation privé. Je vote donc contre.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the IORP II Directive because it is essential that we have a properly functioning pensions system in place – including state pensions, workplace pensions and private provision – to ensure that people are well looked-after in retirement. The Directive ensures that pension schemes are well-run and well-regulated, and that ordinary members of pension schemes have vital information about how their money is being spent and what they can hope to receive after they retire. And pension schemes will now have to make sure they are investing for the long term, considering the social and environmental implications of their investments, which is a major step forward.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à la directive du Parlement européen et du Conseil concernant les activités et la surveillance des institutions de retraite professionnelle. Ce texte a notamment pour objectif de moderniser cette législation pour qu'elle soit plus juste et qu'elle corresponde davantage aux évolutions démographiques et plus particulièrement au vieillissement de la population. Il prévoit notamment de clarifier les procédures permettant aux institutions d'exercer une activité transfrontalière et de supprimer les obstacles superflus entravant cette activité, afin d'améliorer le fonctionnement du marché intérieur dans ce domaine.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this report that aims to further facilitate the mobility of workers between Member States by ensuring good governance, transparency and safety of occupational retirement provision.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat acest raport care își propune crearea unui cadru legal la nivel european în vederea dezvoltării economisirii pentru pensiile ocupaționale. Criza economică și demografică cu care ne confruntăm afectează direct veniturile pe care persoanele ieșite din activitate le vor avea în viitor. Consider foarte important principiul conform căruia statele membre vor dispune de suficientă flexibilitate pentru a aplica și reglementa cerințele prevăzute în directivă într-un mod care să poată reflecta marea varietate de sisteme de pensii din Europa.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen und bin für eine Vereinfachung und Absicherung für Arbeitnehmer, die grenzüberschreitend tätig waren.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. — Les régimes de retraite constituent une part importante des ressources financières disponibles au sein de l'Union et le but de la présente directive est d'utiliser ces ressources pour motiver les investissements. Afin de garantir la mobilité des travailleurs la directive cherche à unifier les systèmes de pension afin de faciliter la mobilité des travailleurs dans l'UE. Si des avancements significatifs ont été observés dans l'évolution du texte tels que la prise en compte de données environnementales et sociales dans les investissements faits par le fond visant à d'avantage de transparence et d'informations aux bénéficiaires, la nature de fond de pension demeure et les demandes du Parlement, qui cherchaient à restreindre d'avantage les possibilités d'investissement pour assurer sa sécurité n'ont pas été entendus. De fait, malgré des avancées positives le résultat n'est pas satisfaisant, d'où mon abstention.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Direktiivi eesmärk on parandada piiriülest pensionisüsteemi, et kodanikud saaksid liikmesriikide vahel liikuda nii, et neil oleks kindlustatud võrdne pension.

Δημήτρης Παπαδάκης (S&D), *γραπτώς*. – Η πρόταση αποσκοπεί στη βελτίωση της διακυβέρνησης και της διαφάνειας των ιδρυμάτων παροχής επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών στην Ευρώπη, στην προώθηση της διασυνοριακής δραστηριότητας και στη διευκόλυνση μακροχρόνιων επενδύσεων. Επιδιώκεται επίσης η επίτευξη μιας λεπτής ισορροπίας μεταξύ της ενίσχυσης των εθνικών συστημάτων, του σεβασμού στην εθνική διακριτική ευχέρεια και της ενθάρρυνσης της ανάπτυξης διασυνοριακών συστημάτων. Παράλληλα, το κείμενο προωθεί την ανάπτυξη των διασυνοριακών προγραμμάτων που έπρεπε να γίνουν σε συνδυασμό με τις διατάξεις αποτροπής του ρυθμιστικού αρμπιτράζ.

Μέσω της πρότασης αυτής, την οποία υπερψήφισα, ενισχύθηκαν οι αναφορές στις εθνικο-κοινωνικές και εργατικές διατάξεις, με επίκεντρο την προστασία των ασφαλισμένων, με την εισαγωγή παράλληλα της έννοιας του καθήκοντος μέριμνας, προκειμένου να αποφευχθεί μια ρυθμιστική κούρσα προς τα κάτω μέσω διασυνοριακών προγραμμάτων.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Voterei a favore della proposta dei miei colleghi poiché ritengo che la rifusione di tale direttiva consentirebbe agli enti pensionistici aziendali o professionali di svolgere un ruolo fondamentale nell'ambito dell'Unione europea, in quanto migliorerebbe il sistema delle pensioni aziendali e professionali, senza discriminazione di sesso tra i singoli cittadini dell'UE, consentendo ad essi di avere uno stile di vita decorso anche al termine della loro vita lavorativa.

Inoltre, con l'istituzione di tali enti si andrebbero ad abbattere le barriere transfrontaliere al fine di consentire il miglior funzionamento del mercato interno, ed agevolerebbero la condizione di vita di coloro, che per motivi di lavoro, vivono distaccati in un altro Stato membro. Con tale direttiva si vogliono anche sviluppare nuove disposizioni prudenziali dirette a garantire un maggiore livello di sicurezza per i futuri beneficiari di pensione.

Questa direttiva non scavalcherebbe la sovranità del singolo Stato membro, ma piuttosto andrebbe ad incoraggiare esso al fine di consentire, da un lato, l'erogazione di pensioni aziendali e occupazionali sicure e, dall'altro, l'agevolazione dell'attività transfrontaliera. Pertanto, esprimerei voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Podržavam reviziju Direktive 2003/41/EC čiji je cilj olakšati razvoj profesionalnih štednja za mirovinu. Europsko društvo stari. Mirovinski sustavi diljem Europske unije moraju se prilagoditi kako bi se osigurale odgovarajuće, sigurne i održive mirovine. Institucije za strukovne mirovine igraju važnu ulogu u dugoročnom financiranju gospodarstva Unije i pružanju sigurne mirovine za građane Unije. Revizija Direktive 2003/41/EC o aktivnostima i nadzoru institucija za strukovne mirovine potrebna je zbog zaštite članova i korisnika te omogućavanja sigurnog prekograničnog osiguravanja kroz više standarde upravljana na nacionalnoj razini uz praćenje ekonomske i financijske krize. Tu je i smanjenje prepreka za razvoj prekograničnog mirovinskog tržišta, što pomaže tvrtkama, uključujući mala i srednja poduzeća, kako bi učinkovitije organizirali svoj mirovinski sustav sukladno propisima EU-a. Postoje dokazi o značajnim razlikama u razini informiranosti korisnika mirovinskih sustava diljem EU-a. Ovaj prijedlog nadopunjuje i temelji se na niz inicijativa pokrenutih u posljednjih nekoliko godina, kao što je Bijela knjiga o mirovinama i Zelena knjiga o dugoročnom financiranju europskog gospodarstva.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Otporan mirovinski sustav obuhvaća raznolik raspon proizvoda i učinkovite nadzorne prakse. U svjetlu demografskih kretanja i stanja nacionalnih proračuna, strukovno mirovinsko osiguranje vrijedan je dodatak mirovinskim sustavima socijalne sigurnosti. Oni su pod pritiskom te se sve više oslanjamo na strukovne mirovine kako bi dopunili druge oblike mirovinskog osiguranja. Institucije za strukovno mirovinsko osiguranje imaju važnu ulogu u dugoročnom financiranju gospodarstva. U ime otprilike 75 milijuna članova i korisnika upravljaju imovinom vrijednom 2,5 bilijuna eura. Unatoč stupanju na snagu Direktive 2003/41/EZ, prekogranična djelatnost ograničena je zbog razlika u nacionalnom, socijalnom i radnom pravu. Novom se Direktivom želi postići minimalno usklađivanje i njome se države članice ne sprečava da zadrže ili uvedu dodatne odredbe kako bi se zaštitili članovi i korisnici, pod uvjetom da su te odredbe usklađene s obvezama koje države članice imaju u skladu s pravom Unije. Države članice trebale bi u skladu s načelom supsidijarnosti zadržati punu nadležnost za organizaciju svojih mirovinskih sustava.

Ovom se Direktivom namjerava potaknuti države članice da izgrade održivo strukovno mirovinsko osiguranje te da olakšaju prekograničnu djelatnost. Važno je osigurati da starije osobe i osobe s invaliditetom ne budu izložene riziku siromaštva te da mogu imati dostojan životni standard.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito.* – No relatório aprovado diz-se que «a diretiva deve assegurar que as instituições gozem de um nível apropriado de liberdade para investir», podendo as instituições de realização de planos de pensões profissionais investir em ações, sistemas multilaterais de negociação, sistemas de negociação organizados. É assumida ainda a limitação da gestão de risco por via de requisitos quantitativos, sendo, por isso, fundamental assegurar um sistema de governo eficaz.

Esta solução implica que as pensões fiquem à mercê da idoneidade do gestor e do desempenho dos produtos em que o dinheiro das pensões é investido (isto, num cenário em que o número de planos de pensões profissionais em regime de contribuições definidas é crescente, torna-se potencialmente problemático e perigoso).

Por outro lado, no texto posto à votação, é afirmado que as regras de investimento impostas pelos Estados-Membros devem permitir o desenvolvimento de produtos de pensões individuais dentro de um sistema coletivo e não devem impedir a livre circulação de capitais.

Os fundos de pensões não são para nós um produto financeiro banal. Somos contra a criação de um mercado único de pensões, bem como a realização de planos de pensões à escala europeia.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – L'obiettivo generale di questa direttiva è quello di facilitare il risparmio pensionistico di natura aziendale o professionale. La proposta della Commissione non contiene modificazioni sostanziali della normativa vigente. Si tratta di una rifusione. Vorrei comunque sottolineare come in tutti gli stati dell'Unione sia necessario vigilare attentamente sulla solidità dei sistemi pensionistici, salvaguardando i diritti acquisiti delle fasce a basso e medio reddito. Ho votato a favore dell'approvazione di questa relazione. Ho votato in favore della proposta di direttiva.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie.* – Pierwszą dyrektywę w sprawie IORP wprowadzono w 2003 r., a wnioski dotyczące drugiej dyrektywy w sprawie IORP zaczęły się pojawiać w 2014 r. Instytucje pracowniczych programów emerytalnych (IORP) zarządzają prywatnymi zbiorowymi programami emerytalnymi dla pracodawców, tak aby ich pracownicy mogli skorzystać z emerytury zakładowej obejmującej składki wpłacone przez pracodawcę. IORP nie mają związku z emeryturami państwowymi, które wchodzą w zakres kompetencji krajowych (pierwszy filar), i emeryturami prywatnymi (trzeci filar).

Sprawozdanie obejmuje kwestie zarządzania, zarządzania ryzykiem, przejrzystości i udzielania informacji przez IORP. Podkreśla, że emerytury należą do kompetencji państw członkowskich, kładzie większy nacisk na przepisy dotyczące transgranicznych IORP niż krajowych IORP oraz znosi wszystkie akty delegowane zaproponowane pierwotnie przez Komisję. Zapewnia udzielanie uczestnikom (pracownikom) i emerytom informacji o wszystkich istotnych cechach ich programu emerytalnego w postaci dostosowanego do potrzeb użytkowników rocznego zestawienia świadczeń emerytalnych, a także konsultacje w przypadku podejmowania decyzji wpływających na wypłaty ich emerytur. Forma zestawienia jest mniej nakazowa niż ta, którą pierwotnie zaproponowała Komisja. Niniejszym poparłem sprawozdanie.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui octroie d'avantage de protection, de transparence, d'informations et de sécurité sur la manière dont les fonds de pensions professionnelles sont gérés. Désormais les fournisseurs de régimes de pension professionnelle qui souhaitent déplacer leurs opérations au-delà des frontières nationales devront recevoir l'approbation d'une majorité de leurs membres ainsi que le soutien des réglementateurs, tant dans le pays d'origine que dans le pays bénéficiaire.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado con mi voto esta propuesta de Directiva con el fin de mejorar la transparencia y la gobernanza de las instituciones proveedoras de pensiones laborales para la jubilación, normalmente ligadas a los agentes sociales y comunes en países como Alemania u Holanda. La propuesta también facilita las actividades transfronterizas de los fondos de pensiones de empleo y la transferencia de planes de pensiones para eliminar los obstáculos innecesarios que las entorpecen.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution législative sur la proposition de directive concernant les activités et la surveillance des institutions de retraite professionnelle. Cette directive vise à assurer une harmonisation minimale et ne devrait pas empêcher les États membres de maintenir ou d'instaurer d'autres dispositions afin de protéger les affiliés et les bénéficiaires des régimes de retraite professionnelle.

Mais en matière de pensions, ma position est claire: je plaide en faveur d'un renforcement du premier pilier de pension.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Profesinių pensijų skyrimą ir priežiūrą atliekančių įstaigų veiklos vertinimui skirta rezoliucija yra gerai parengta ir subalansuota. Svarbu ir tai, jog svarstoma EP rezoliucija apima ir pažangius, su atsakingu požiūriu į aplinką susijusius mūsų pakeitimus. Todėl pritariu šiam dokumentui.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – O envelhecimento gradual da sociedade europeia faz com que a UE necessite de adotar medidas que prevejam um nível de pensões adequado, seguro e sustentável pelos seus regimes de segurança social e facilitador do desenvolvimento das poupanças-reforma profissionais.

A ausência de um quadro regulamentar comunitário atualizado tem permitido a manutenção de soluções divergentes e independentes por parte dos Estados-Membros.

Esta proposta, que votei favoravelmente, considera por isso necessária uma revisão da Diretiva 2003/41/CE relativa às atividades e à supervisão das instituições, a realização de planos de pensões profissionais, a necessidade de reduzir os obstáculos ao desenvolvimento dos mercados de pensões transfronteiriças e ainda o colmatar de algumas lacunas existentes ao nível da informação prestada aos membros e beneficiários em toda a UE.

A proposta baseia-se numa série de iniciativas lançadas ao longo dos últimos anos, como o Livro Branco sobre as pensões e o Livro Verde sobre o financiamento a longo prazo da economia europeia.

Considero este debate e as propostas de sustentabilidade existentes extremamente importante, especialmente para as gerações mais jovens.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Me he abstenido en este informe, ya que es una contribución del Parlamento al proceso de refundición de la directiva sobre el segundo pilar de pensiones. Estas pensiones son aquellas que resultan de un acuerdo entre la empresa y los empleados, siendo el empresario el que contribuye a un fondo creado específicamente para ello. Se trata por tanto de un sistema a medio camino entre el sistema público de pensiones y los fondos de pensiones privados, un sistema que está más generalizado en países como Reino Unido y Países Bajos. Si bien entendemos que en algunos casos estos fondos suponen una conquista sindical, y que es positivo para los consumidores que se avance en una mayor estandarización y en la posibilidad de transferir los derechos de un país a otro, nos oponemos a que los fondos de pensiones se consideren como un mero servicio financiero. También nos parece preocupante que se relajen las exigencias de solvencia en estos fondos respecto a otros.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht zum Vorschlag des Parlaments und des Rates für eine Richtlinie über die Tätigkeiten und Beaufsichtigung der Einrichtungen betrieblicher Altersvorsorge gestimmt.

Das Ziel des Berichtes ist es, die Entwicklung der betrieblichen Altersvorsorge zu vereinfachen. Dies soll erreicht werden durch die Beseitigung der noch übrigen aufsichtsrechtlichen und grenzüberschreitenden Barrieren und durch die Schaffung guter Governance und Risiko Management der beruflichen Vorsorgeeinrichtungen.

Weiterhin sollen Mitglieder ausreichende Informationen empfangen und die Aufsichtsbehörden die notwendigen Instrumente effizient nutzen für eine wirksame Überwachung.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe debido a que, pese a contener puntos positivos que mejoran el presente funcionamiento transnacional de las pensiones, mantiene el enfoque de tratarlas como meros productos financieros. Existen numerosos problemas para las pensiones transfronterizas que esta directiva trata de solucionar, especialmente aquellos vinculados al riesgo financiero al que pueden someterse este tipo de fondos. Este informe trata muchos de esos problemas; mejora la transparencia y la información obligatoria a los beneficiarios, incluye los riesgos ambientales en el ámbito de aplicación, etc. Sin embargo el informe mantiene el enfoque de financiarizar las pensiones, incluyendo la posibilidad de financiar y participar de mecanismos financieros de riesgo, como los bonos del EFSI. Es por este enfoque de base, por lo que pese a compartir la necesidad de algunas de las mejoras desarrolladas, no he podido votar en favor del presente informe.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I do not wish to see the EU involved in this area so I voted against this.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Pozitivno sam glasao za ovo izvješće, no ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *písomne* – Hlasovala som za uznesenie, lebo si myslím, že je to dobrý návrh, ktorý zabezpečí vysokú ochranu a bezpečnosť členov a poberateľov zamestnaneckých dôchodkových systémov. Uvedomujem si, že spôsob organizácie a regulácie inštitúcií zamestnaneckého dôchodkového zabezpečenia sa v súčasnosti medzi členskými štátmi významne líši, preto súhlasím s tým, aby sa predkladanou smernicou dosiahla minimálna úroveň harmonizácie, pričom by sa nemalo brániť členským štátom zachovať alebo zaviesť ďalšie ustanovenia, ktoré budú chrániť ich členov a poberateľov. Som taktiež za to, aby inštitúcie na vnútornom trhu mali možnosť fungovať aj v iných členských štátoch. Verím, že aj vďaka predkladanej smernici, ktorá stanovuje postupy potrebné na vykonávanie cezhraničnej činnosti, tak zaručíme zodpovedajúce dôchodkové zabezpečenie pre všetkých. Očakávam, že členské štáty v dôsledku demografického vývoja v Únii zabezpečia lepšiu ochranu pracovníkov, pokiaľ ide o dôchodky, poskytovaním verejných dôchodkov, ktoré sú dostatočné na udržanie dôstojnej životnej úrovne a na ochranu pred chudobou v starobe.

Μαρία Σπυράκη (PPE), *γραπτώς*. – Τα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης υφίστανται μεγάλες πιέσεις και για τον λόγο αυτό οι πολίτες ενδέχεται να βασίζονται όλο και περισσότερο στο μέλλον σε επαγγελματικές συνταξιοδοτικές παροχές για τη συμπλήρωση των συνταξιοδοτικών τους αποταμιεύσεων. Οι θεσπιζόμενοι με την παρούσα πρόταση οδηγίας κανόνες αποσκοπούν στην κατοχύρωση ενός υψηλού επιπέδου ασφάλειας για όλους τους μελλοντικούς συνταξιούχους, μέσω της επιβολής αυστηρών προτύπων εποπτείας εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ώστε να εξασφαλισθεί η συνετή διαχείριση των καθεστώτων επαγγελματικής συνταξιοδότησης. Παράλληλα, ενισχύουν τη διαφάνεια, την αποτελεσματική πληροφόρηση των κρατών μελών, αλλά και την ανάπτυξη νέων και καινοτόμων συνταξιοδοτικών προϊόντων, χωρίς ωστόσο να θέτουν τη θεμελιώδη σημασία της κοινωνικής ασφάλισης υπό αμφισβήτηση.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich*. – Der Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über die Tätigkeiten und die Beaufsichtigung von Einrichtungen der betrieblichen Altersversorgung soll für ein Mindestmaß an Harmonisierung sorgen. Die Richtlinie zielt darauf ab, die Mitgliedstaaten zu ermuntern, Systeme betrieblicher Altersversorgung zu entwickeln und aufsichtsrechtliche Hindernisse für grenzüberschreitend tätige Einrichtungen der betrieblichen Altersversorgung zu beseitigen. Dies ist meines Erachtens ein Schritt in die richtige Richtung. Die Tätigkeit grenzüberschreitender Altersversorgungssysteme wird neu definiert. Dies schafft mehr Rechtsklarheit. Dass die Möglichkeit geschaffen wird, Altersversorgungssysteme grenzüberschreitend übertragen zu können, führt zu einer

Stärkung der Effizienz. Da hinsichtlich Auskunft und Anlage die Vorschriften des Herkunftslandes gelten sollen, werden auch die Verwaltungskosten sinken. Aus diesen Gründen stimme ich dem Bericht zu.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the IORP II Directive because it is essential that we have a properly functioning pensions system in place – including state pensions, workplace pensions and private provision – to ensure that people are well looked-after in retirement. The Directive ensures that pension schemes are well-run and well-regulated, and that ordinary members of pension schemes have vital information about how their money is being spent and what they can hope to receive after they retire. And pension schemes will now have to make sure they are investing for the long term, considering the social and environmental implications of their investments, which is a major step forward.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. – Der Entschließung des EU-Parlaments zu dem Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über die Tätigkeiten und die Beaufsichtigung von Einrichtungen der betrieblichen Altersversorgung (Neufassung) habe ich nicht zugestimmt.

Mit dieser Richtlinie werden Vorschriften für die Aufnahme und Ausübung der Tätigkeit von Einrichtungen der betrieblichen Altersversorgung festgelegt. Dabei geht es insbesondere um eine Mindestharmonisierung im grenzüberschreitenden Verkehr. Harmonisierung von Vorschriften lehne ich ab. Die EU sollte sich zurück zu einem freien Markt entwickeln, statt einheitliche Regulierungen für alle Mitgliedstaaten zu entwickeln. Diese unterbinden den Wettbewerb der Regelungssysteme, anstatt ihn zu fördern. Einer der Mängel der Richtlinie ist zudem, dass sie kein allgemeines Gesetz ist, sondern in bestimmten Fällen nach Geschlechtszugehörigkeit differenziert und sogar Geschlechtersensibilität einfordert. In einem freien Staat unterscheidet das Recht nicht nach dem Geschlecht.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Mirovinski sustav EU-a ne djeluje kao jedinstveno tržište.

Definirani su problemi: 1. složenost prekograničnog poslovanja, 2. zahtjevi upravljanja i upravljanja rizicima, 3. komuniciranje s članovima i 4. ovlasti nadzora.

Izvrješće potiče države članice na stvaranje sigurnih i primjerenih strukovnih mirovinskih osiguranja.

Operativni cilj jest preinaka zakonodavstva, što će dovesti do ukidanja dodatnih zahtjeva pri prekograničnom poslovanju i stvaranje jedinstvenog tržišta osiguranja.

Očekivane su koristi pojednostavljenje poslovanja, povećanje konkurencije i stvaranje bolje ponude za korisnike mirovinskog sustava. Ojačat će i privatna strukovna mirovinska osiguranja.

Prihvaćam Izvrješće jer će strukovna mirovinska osiguranja postati učinkovitija i sigurnija, povećat će se povjerenje klijenata, što će dovesti do smanjenja cijena i povećane potražnje za njihovim financijskim uslugama.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Πρόκειται για μια οδηγία που προωθεί πλήρως την ιδιωτικοποίηση των συνταξιοδοτικών συστημάτων. Ωστόσο, στην έκθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου τονίζεται πως δεν πρέπει να υπάρξει επέμβαση στο κυριαρχικό δικαίωμα των κρατών μελών να καθορίζουν τις διατάξεις των συνταξιοδοτικών τους ταμείων. Έτσι βελτιώνει την οδηγία, αν και στο ελάχιστο, καθώς η αρχή που την διέπει δεν αλλάζει. Για τον λόγο αυτό τηρήσαμε αποχή.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Ez a jogalkotási folyamat javítani fogja a foglalkoztatói nyugdíjellátás tagjainak védelmét és stabil, határonkon átnyúló programok fejlesztésére ösztönöz. Éppen ezért a jelentést szavazatommal támogattam. A javaslatlalt a Bizottságnak az a célja, hogy javítsa a foglalkoztatói nyugdíjellátást nyújtó intézmények irányítását és az átláthatóságot. Mindezt úgy, hogy amellet, hogy tiszteletben tartja a nemzeti hatásköröket, fejlesztéseket ösztönöz. A nyugellátást szolgáló intézmények továbbra is a nemzeti szociális és munkaügyi normák szerint működnek, így a javaslat elismeri a nemzeti rendszerek sajátosságait. Például megmarad a nemzeti ellenőrzés, nem hoz létre EU-szintű felügyeletet.

Mindazonáltal, a szöveg elősegíti a határokon átnyúló programokat, amelyekhez viszont hozzá kell rendelni azokat a rendelkezéseket, amelyek megakadályozzák a lehetséges arbitrázst, azaz a piaci félrearázásból adódó lehetőségeket. A jelentésben erős hangsúlyt kaptak a nemzeti szociális- és munkaügyi rendelkezések, különös tekintettel a program tagjainak védelmére, és bevezeti a gondoskodás kötelezettségének a koncepcióját, amivel elkerülhető a határokon átnyúló együttműködő programok versenye. Talán ez az első olyan nyugdíjellátással kapcsolatos uniós szabályozás, amely egyszerre veszi figyelembe a környezeti, társadalmi és irányítási tényezőket a beruházással kapcsolatos döntéseknél.

Claudiu Ciprian Tănăsescu (S&D), în scris. – În vederea asigurării echilibrului dintre generații și pentru că sistemele de securitate socială suportă presiuni din ce în ce mai mari, devine necesară dezvoltarea unor pensii ocupaționale sigure și stabile în toate statele membre, în vederea completării surselor de pensii existente, cunoscând faptul că un sistem de pensii viabil include diversificarea produselor și instituțiilor, precum și practici eficiente și eficace. Astfel, statele membre își vor putea proteja cetățenii de sărăcie când aceștia vor fi bătrâni și neajutorați, așa cum nu se întâmplă, în prezent, în unele state membre. Ca atare, este salutară această inițiativă de încurajare a statelor membre privind crearea de scheme de pensii ocupaționale adecvate, sustenabile și sigure, furnizate prin intermediul unor instituții pentru furnizarea de pensii ocupaționale.

IORP, investitori pe termen lung, trebuie să desfășoare activități în conformitate cu legislația europeană și sub responsabilitatea integrală a statelor membre în ceea ce privește rolul și funcțiile lor, asigurând astfel un nivel ridicat de protecție și de siguranță membrilor și beneficiarilor schemelor de pensii ocupaționale. În vederea atingerii acestui deziderat, IORP-urile trebuie să-și implementeze sisteme de guvernanță corporativă, asumându-și responsabilitatea față de toți cei interesați.

Claudia Țapardel (S&D), in writing. – I welcome the legislative resolution on the proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on the activities and supervision of institutions for occupational retirement provision (recast). In the internal market, institutions for occupational retirement provision (IORPs) should have the possibility to operate in other Member States while ensuring a high level of protection and security for members and beneficiaries of occupational pension schemes. Thus, IORPs play an important role in the long-term financing of the Union's economy and in the provision of secure retirement benefits. They are a vital part of the Union economy, holding assets worth EUR 2.5 trillion on behalf of around 75 million members and beneficiaries. In line with the EU law, I welcome the provisions in order to protect members and beneficiaries of occupational pension schemes, provided that such provisions are consistent with Member States' obligations under Union law.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. – J'ai voté pour le texte. La présente directive vise à assurer une harmonisation minimale et ne devrait pas empêcher les États membres de maintenir ou d'instaurer d'autres dispositions afin de protéger les affiliés et les bénéficiaires des régimes de retraite professionnelle, à condition que ces dispositions soient conformes aux obligations qui incombent aux États membres en vertu du droit de l'Union. La présente directive ne porte pas sur des questions de droit national social, fiscal, du travail ou des contrats ni sur l'adéquation des prestations de retraite dans les États membres, en dehors des règles concernant les prestations de retraite professionnelle qu'elle-même établit.

Pavel Telička (ALDE), in writing. – I voted in favour of the legislative resolution on the proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on the activities and supervision of institutions for occupational retirement provision. This directive is aimed at minimum harmonisation and therefore should not preclude Member States from maintaining or introducing further provisions in order to protect members and beneficiaries of occupational pension schemes, provided that such provisions are consistent with Member States' obligations under Union law. This Directive does not concern issues of national social, labour, tax or contract law, or the adequacy of pension provision in Member States.

Ivica Tolić (PPE), *napisan.* – Podržavam Prijedlog rezolucije o prijedlogu direktive Europskog parlamenta i Vijeća o djelatnostima i nadzoru institucija za strukovno mirovinsko osiguranje. Smatram da je potrebno zaštititi primatelje mirovina i povlastica iz mirovinskog sustava, kao i uspostaviti na razini država članica visoke standarde upravljanja mirovinskim sustavima. Potrebno je također savladati prepreke kako bi se razvio jedinstven prekogranični i zajednički mirovinski sustav kako bi isplate mirovina bile što učinkovitije. Konačno, postoji dokaz da trenutno postoje izražene praznine u informacijskom sustavu država članica o stvarnom stanju u mirovinskim sustavima na koje će biti potrebno djelovati zajedničkom politikom država članica.

Romana Tomc (PPE), *pisno.* – Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o dejavnostih in nadzoru institucij za poklicno pokojninsko zavarovanje (2014/0091(COD)) sem podprla. Evropska družba se stara. Pokojninski sistemi se morajo temu prilagajati, da bodo lahko zagotavljali varne in vzdržljive pokojnine. S tem vprašanjem se morajo spopasti države članice. Predlog direktive bo pomagal nacionalnim institucijam pri večji preglednosti, boljšemu vodenju, boljši čezmejni aktivnosti, kar bo okrepilo notranji trg. Cilj predloga je olajšati razvoj poklicnih pokojninskih zavarovanj.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito.* – Me he abstenido en este informe, ya que es una contribución del Parlamento al proceso de refundición de la directiva sobre el segundo pilar de pensiones. Estas pensiones son aquellas que resultan de un acuerdo entre la empresa y los empleados, siendo el empresario el que contribuye a un fondo creado específicamente para ello. Se trata por tanto de un sistema a medio camino entre el sistema público de pensiones y los fondos de pensiones privados, un sistema que está más generalizado en países como Reino Unido y Países Bajos. Si bien entendemos que en algunos casos estos fondos suponen una conquista sindical, y que es positivo para los consumidores que se avance en una mayor estandarización y en la posibilidad de transferir los derechos de un país a otro, nos oponemos a que los fondos de pensiones se consideren como un mero servicio financiero. También nos parece preocupante que se relajen las exigencias de solvencia en estos fondos respecto a otros.

Ulrike Trebesius (ECR), *schriftlich.* – Der Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über die Tätigkeiten und die Beaufsichtigung von Einrichtungen der betrieblichen Altersversorgung soll für ein Mindestmaß an Harmonisierung sorgen. Die Richtlinie zielt darauf ab, die Mitgliedstaaten zu ermuntern, Systeme betrieblicher Altersversorgung zu entwickeln und aufsichtsrechtliche Hindernisse für grenzüberschreitend tätige Einrichtungen der betrieblichen Altersversorgung zu beseitigen. Dies ist meines Erachtens ein Schritt in die richtige Richtung. Die Tätigkeit grenzüberschreitender Altersversorgungssysteme wird neu definiert. Dies schafft mehr Rechtsklarheit. Dass die Möglichkeit geschaffen wird, Altersversorgungssysteme grenzüberschreitend übertragen zu können, führt zu einer Stärkung der Effizienz. Da hinsichtlich Auskunft und Anlage die Vorschriften des Herkunftslandes gelten sollen, werden auch die Verwaltungskosten sinken. Aus diesen Gründen stimme ich dem Bericht zu.

Mylène Troszczyński (ENF), *par écrit.* – Cette refonte de la directive propose de soutenir le développement d'un marché européen de la retraite professionnelle et de déréglementer les normes existantes pour copier le modèle américain des fonds de pension.

Cependant, voici les écueils: réglementation trop avantageuse pour les grands fonds d'investissement, règles de placements d'actifs trop risquées ; promotion de la retraite par capitalisation (en opposition au modèle par répartition).

J'ai voté contre ce rapport.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie.* – Zezwalając na przeniesienia transgraniczne zobowiązań emerytalnych, organy regulacyjne obydwu państw członkowskich muszą opierać zezwolenie na ścisłym zestawie kryteriów. Następnie przeniesienie będą musieli zatwierdzić uczestnicy i beneficjenci programu emerytalnego. To propozycja, która może właściwie poprawić funkcjonowanie tego zagadnienia. Zagłosowałem pozytywnie.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito.* – Me he abstenido en este informe, ya que es una contribución del Parlamento al proceso de refundición de la directiva sobre el segundo pilar de pensiones. Estas pensiones son aquellas que resultan de un acuerdo entre la empresa y los empleados, siendo el empresario el que contribuye a un fondo creado específicamente para ello. Se trata por tanto de un sistema a medio camino entre el sistema público de pensiones y los fondos de pensiones privados, un sistema que está más generalizado en países como Reino Unido y Países Bajos. Si bien entendemos que en algunos casos estos fondos suponen una conquista sindical, y que es positivo para los consumidores que se avance en una mayor estandarización y en la posibilidad de transferir los derechos de un país a otro, nos oponemos a que los fondos de pensiones se consideren como un mero servicio financiero. También nos parece preocupante que se relajen las exigencias de solvencia en estos fondos respecto a otros.

Viktor Uspaskich (ALDE), raštu. – Siekdama užtikrinti sklandų Europos mastu organizuoto profesinių pensijų skyrimo vidaus rinkos veikimą, Komisija, pasikonsultavusi su EDPPi, turėtų peržiūrėti šios direktyvos taikymą, parengti ataskaitą ir ją pateikti Europos Parlamentui ir Tarybai.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on the proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on the activities and supervision of institutions for occupational retirement provision. The report notes that institutions for occupational retirement provision play an important role in the long-term financing of the Union's economy and in providing secure retirement benefits for citizens of the Union. It equally underlines that Member States should take into account the objective for all institutions of ensuring the intergenerational balance of occupational pension schemes, by aiming to have an equitable spread of risks and benefits between generations. I voted in favour because I believe that Member States shall ensure that members are sufficiently informed of the conditions of the pension scheme, in particular concerning the risks borne by members and beneficiaries associated with the pension scheme.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Este texto tiene como objetivo propiciar el desarrollo de planes ocupacionales de ahorro para la jubilación, en un contexto que viene determinado por la última crisis económica y financiera que ha ocasionado que las pensiones se hayan visto sometidas a una intensa presión en muchos Estados miembros. Valorando los indicadores demográficos (la sociedad europea está envejeciendo, la esperanza de vida va en aumento y se reduce la población activa), se estima que la solidaridad intergeneracional no da más de sí. Teniendo todo esto en cuenta, más países deberían plantearse el establecimiento de regímenes de pensiones del segundo pilar complementarios, que comportarían unas prestaciones de pensión más seguras. Además, se apunta a que unas buenas normas de supervisión y gobernanza son decisivas para proporcionar a los ciudadanos un alto grado de confianza en su sistema, así como para animarlos a participar en él. Por todo ello, he considerado oportuno votar a favor de este documento.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. — Ho votato contro questa revisione della direttiva sui fondi pensione perché, anziché concentrarsi sul rafforzamento della regolamentazione delle attività di investimento di questi fondi, che svolgono una delicatissima funzione sociale, ha come priorità quella di rimuovere le barriere prudenziali poste a tutela della sicurezza sociale e del lavoro, che oggi giustamente ne limitano l'attività transfrontaliera e certe tipologie di investimento.

L'obiettivo della nuova direttiva è quello di favorire la creazione di un vero mercato unico europeo e l'ulteriore espansione di questi fondi privati, perché prendano progressivamente il posto del sistema pensionistico pubblico sempre più in difficoltà, senza al contempo prevedere adeguate tutele. Avevamo chiesto l'introduzione di misure volte ad impedire che i risparmi di una vita finiscano nel gioco a somma zero della finanza casinò.

Le nostre proposte sono state ignorate, per cui oggi i fondi pensione rimangono liberi di operare in mercati non regolamentati e investire in hedge funds o in strumenti rischiosi e complessi come derivati, cartolarizzazioni o obbligazioni subordinate. Addirittura si impedisce agli Stati membri di introdurre restrizioni più rigorose agli investimenti di quelle autorizzate dall'Europa.

Ritengo profondamente immorale e irresponsabile incentivare le speculazioni finanziarie su un diritto fondamentale, come quello alla pensione.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe debido a que, pese a contener puntos positivos que mejoran el presente funcionamiento transnacional de las pensiones, mantiene el enfoque de tratarlas como meros productos financieros. Existen numerosos problemas para las pensiones transfronterizas que esta directiva trata de solucionar, especialmente aquellos vinculados al riesgo financiero al que pueden someterse este tipo de fondos. Este informe trata muchos de esos problemas; mejora la transparencia y la información obligatoria a los beneficiarios, incluye los riesgos ambientales en el ámbito de aplicación, etc. Sin embargo el informe mantiene el enfoque de financiarizar las pensiones, incluyendo la posibilidad de financiar y participar de mecanismos financieros de riesgo, como los bonos del EFSI. Es por este enfoque de base, por lo que pese a compartir la necesidad de algunas de las mejoras desarrolladas, no he podido votar en favor del presente informe.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – No relatório que vai ser votado em plenário é dito que «a diretiva deve assegurar que as instituições gozem de um nível apropriado de liberdade para investir», podendo as instituições de realização de planos de pensões profissionais investir em ações, sistemas multilaterais de negociação, sistemas de negociação organizados.

É assumida ainda a limitação da gestão de risco por via de requisitos quantitativos, sendo, por isso, fundamental assegurar um sistema de governo eficaz; esta solução implica que as pensões ficam à mercê da idoneidade do gestor e do desempenho dos produtos em que o dinheiro das pensões é investido (isto, num cenário em que o número de planos de pensões profissionais em regime de contribuições definidas é crescente, torna-se potencialmente problemático e perigoso).

Por outro lado, no texto posto à votação, é afirmado que as regras de investimento impostas pelos Estados-membros devem permitir o desenvolvimento de produtos de pensões individuais dentro de um sistema coletivo e não devem impedir a livre circulação de capitais.

Os fundos de pensões não são para nós um produto financeiro banal. Somos contra a criação de um mercado único de pensões, bem como a realização de planos de pensões à escala europeia.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – In Anbetracht einer immer weiter alternden europäischen Gesellschaft besteht die Notwendigkeit, die Rentensysteme in der Europäischen Union entsprechend anzupassen, um eine angemessene, sichere und nachhaltige Rente für alle Bürger zu gewährleisten. Um eine wirksame Bewältigung dieser Herausforderungen zu erzielen, ist ein eng koordiniertes Handeln der Mitgliedstaaten gefordert. Die vorgeschlagene Überarbeitung der Richtlinie über die Tätigkeiten und die Beaufsichtigung von Einrichtungen der betrieblichen Altersversorgung soll dabei helfen, das generationenübergreifende Gleichgewicht der betrieblichen Rentensysteme zu gewährleisten.

Diese Richtlinie zielt auf eine Mindestharmonisierung ab und sollte die Mitgliedstaaten nicht daran hindern, weitere Bestimmungen zum Schutz der Mitglieder und der Begünstigten aufrechtzuerhalten oder einzuführen. Sie behandelt außerdem Fragen des nationalen Sozial-, Arbeits-, Steuer- und Vertragsrechtes noch die Angemessenheit der Rentenbestimmungen in den Mitgliedstaaten.

Dabei handelt es sich weder um Pensionszahlungen an Migranten, noch um eine Harmonisierung der Einzelstaatlichen Pensionssysteme, sondern um eine Vereinfachung für Arbeitnehmer, die grenzüberschreitend tätig waren, um ihre Rentenansprüche zu erhalten. Daher habe ich diesem Bericht zugestimmt.

Julie Ward (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the IORP II Directive because it is essential that we have a properly functioning pensions system in place – including state pensions, workplace pensions and private provision – to ensure that people are well looked-after in retirement. The directive ensures that pension schemes are well-run and well-regulated, and that ordinary members of pension schemes have vital information about how their money is being spent and what they can hope to receive after they retire. And pension schemes will also now have to make sure they are investing for the long term, considering the social and environmental implications of their investments, which is a major step forward.

Marco Zanni (EFDD), *per iscritto*. – La revisione di questa direttiva ha l'obiettivo di eliminare le persistenti barriere prudenziali che oggi ne limitano l'attività transfrontaliera per favorire la creazione di un vero mercato unico europeo dei fondi pensione privati, al cuore del progetto dell'unione dei mercati dei capitali.

In particolare, la direttiva considera le restrizioni previste dalle legislazioni nazionali di sicurezza sociale e del lavoro come ostacoli da abbattere per garantire a questi fondi la più ampia libertà di investimento su tutto il territorio europeo, con preoccupanti rischi e complicazioni in termini di sicurezza dei risparmi e di protezione adeguata ed effettiva dei diritti dei beneficiari.

L'obiettivo implicito è chiaramente quello di favorire l'ulteriore espansione e redditività dei fondi privati affinché questi prendano progressivamente il posto del sistema pensionistico pubblico, reso insostenibile dalle politiche del rigore e dagli effetti della crisi sulle finanze pubbliche.

Per questi motivi, pur avendo lavorato in modo costruttivo su alcuni aspetti importanti in merito agli obblighi di trasparenza e al requisito di tener conto dei rischi ambientali, sociali e di governance nelle proprie attività di investimento, ho ritenuto opportuno oppormi strenuamente a questa direttiva, per le forti preoccupazioni che suscita in merito all'impatto delle nuove regole sul risparmio pensionistico dei cittadini.

Željana Zovko (PPE), napisan. – Podržavam izvješće o djelatnostima i nadzoru institucija za strukovno mirovinsko osiguranje. Opći cilj ove direktive je olakšavanje razvoja sustava mirovina za zaposlenike u strukovnim zanimanjima. Tijekom posljednje ekonomske i financijske krize u posljednjim godinama, mirovine iz prvog stupa su se našle pod snažnim pritiskom u brojnim državama članicama, a rezultat toga bilo je otežano isplaćivanje mirovina u nekim državama.

Opći demografski trendovi u Europi su zabrinjavajući – stanovništvo stari, postoji niska stopa fertiliteta, nedostaje veliki broj radnika u ključnim nišama tržišta rada kao što su medicina, financije, bankarstvo, IT sektor i građevina. Razvoj strukovnog mirovinskog osiguranja nužan je kako bi se povećalo povjerenje građana i njihovo sudjelovanje u mirovinskim fondovima. Dobar nadzor i upravljanje takvim sustavom preduvjet je povjerenja u mirovinski sustav.

Ova direktiva ne bi trebala stvarati dodatne otežavajuće regulative i okolnosti za države članice, nego treba instrumentalizirati potporu državama u nastojanjima razvoja sustava strukovnog mirovinskog osiguranja.

Milan Zver (PPE), pisno. – Glasoval sem za Poročilo o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o dejavnostih in nadzoru institucij za poklicno pokojninsko zavarovanje.

Namen te direktive je minimalna harmonizacija poklicnega zavarovanja med državami članicami, ter zagotavljanje dobrega upravljanja, obveščanja članov pokojninskih načrtov ter preglednost in varnost poklicnega pokojninskega zavarovanja, da bi dodatno olajšali mobilnost delavcev med državami članicami. Ob upoštevanju demografskih gibanj v Uniji in razmer glede nacionalnih proračunov, ko so sistemi socialne varnosti pod vse večjimi pritiski je poklicno pokojninsko zavarovanje dragocen dodatek pokojninskim sistemom v okviru socialnega varstva.

9.3. Situation in Syria (B8-1123/2016, RC-B8-1249/2016, B8-1249/2016, B8-1250/2016, B8-1251/2016, B8-1252/2016, B8-1253/2016, B8-1254/2016, B8-1255/2016)

Ustne vyjašnienia dotyczące głosowania

Branislav Škripek (ECR). – Mr President, the situation in Syria is still far from what we want or what we expect. Many people are dying every day because of the fighting. So-called ISIS, Islamic State or Daesh, al-Nusra, the Syrian Government and many other groups are engaged in daily clashes victimising the Syrian people – the civilian population.

Unfortunately, as the European Union, we are still not able to resolve this conflict. We remain divided, not able to find a solution or to help the millions of people who are suffering and fleeing. However, there is a solution: a solution that comes from the Syrian people themselves. There is regional, democratic self-governance. Syria needs to be turned into a federal state in which all groups can have their share in the regional governments. The Rojava region is a very good example of this. We need to support them.

As this motion for a resolution is a first step on the way, highlighting the importance of democracy and calling for an end to the continuing fighting, I was happy to support it.

Jiří Pospíšil (PPE). – Já jsem podpořil toto usnesení. Je dobře, že na půdě EP v rámci debat o mezinárodní situaci debatujeme i o tragické situaci v Sýrii, že zde debatujeme o tragédii, která nastala ve městě Aleppo. Je dobře, že jsme toto usnesení přijali, byť bohužel usnesení samotné asi nebude mít dopad na řešení této tragické mezinárodní situace.

Usnesení dobře popisuje problémy, se kterými se v Sýrii setkáváme. Popisuje tam roli Assadova režimu. Roli, kterou tam dnes bohužel má také Rusko. Co je důležité, co já kvituji na usnesení, je to, že se tam jasně hovoří o tom, že by válečné zločiny, které jsou na obyvatelstvu v Sýrii páčány, neměly být zapomenuty a že v budoucnu – doufejme, že co nejdříve –, až válečný konflikt v Sýrii pomine, tak by ti, kteří válečné zločiny páchají, měli být hnáni před mezinárodní spravedlnost a měli by být za válečné zločiny odsouzeni.

Jan Zahradil (ECR). – Určitě to není poprvé, co se zabýváme Sýrií v EP, také to není naposled. Myslím, že je to dobře. Myslím, že bychom teď měli situaci tam sledovat velmi pozorně. Měli bychom se také připravit na to, že až začátkem příštího roku nastoupí do úřadu nová americká administrativa, tak že se americká politika vůči Sýrii může změnit, minimálně se mohou změnit některé důrazy. EU, jednotlivé členské státy by na to měly umět reagovat, měly by se na to umět připravit.

Stejně tak bychom si měli dát pozor, abychom v boji proti tzv. Islámskému státu nezašli tak daleko, abychom podporovali síly, které usilují o teritoriální dezintegraci jiného státu. Mám tím na mysli Turecko. Měli bychom si samozřejmě také dát pozor, abychom příliš nenahrávali Iránu v jeho snaze o regionální hegemonii, protože to je další rizikový faktor, který je teď v Sýrii dobře patrný.

Ангел Джамбазки (ECR). – Г-н Председател, уважаеми колеги, подкрепих и гласувах за тази резолюция, защото истината за ситуацията в Сирия трябва да бъде казана такава, каквато е. Трябва да бъде изобличавана агресивната политика на съседна Саудитска Арабия, която поддържа ислямистки банди, които налагат крайния, радикалния, салафитски ислямизъм в Сирия. Трябва да бъде изобличено и лицемерието на част от европейските лидери, които се правят, че не виждат престъпната роля на Саудитска Арабия. Трябва да бъде ясно обозначена и ролята на Република Турция, която вече незаконно нахлу на територията на Република Сирия, водейки там незаконни военни действия и стремежки се да анексира част от територията на тази държава. Трябва да бъде изобличена и ролята на диктатора Ердоган, който подпомага, финансира, лекува, обучава бойците на Ислямска държава. Всички тези неща трябва да бъдат казани и те намират място в тази резолюция. Затова я подкрепих.

Danuta Jazłowiecka (PPE). – Panie Przewodniczący! Konflikt w Syrii pokazuje najdotknij, jak bardzo zmienił się świat w ostatnich latach. Tragedia przeżywana przez mieszkańców tego państwa jest trudna do opisania: śmierć i cierpienie mogą przyjąć z każdej strony w każdym momencie, a świat, w tym Europa, przygląda się temu bezradnie. Nie są szanowane żadne zasady, wszystkie strony dokonują zbrodni wojennych i zbrodni przeciw ludzkości, nie przestrzegają międzynarodowego prawa humanitarnego, atakują się konwoje z pomocą humanitarną i szpitale leczące rannych cywilów, pomimo tego że wyraźnie są oznakowane. Widać, że celem wszystkich stron jest zastraszenie ludności cywilnej, co ma pomóc w pokonaniu przeciwnika. Od początku konfliktu zginęło ponad 400 tysięcy osób, a blisko 14 milionów wymaga wsparcia humanitarnego.

Specjaliści wskazują, iż konflikt w Syrii już dawno zakończyłby się, gdyby nie przeobraził się w tak zwaną wojnę zastępczą. Na terenie tego państwa ścierają się Iran z Arabią Saudyjską, Rosja z Ameryką, a Turcja prowadzi wielostronną grę. Wszystkie te kraje starają się wspierać przychylnie sobie siły i utrudniają tym samym zakończenie wojny. Trzeba sobie jasno powiedzieć: to świat zewnętrzny podsyca tę tragedię.

Unia Europejska w pierwszej kolejności powinna próbować przekonać wszystkie strony do zaprzestania angażowania się w ten konflikt, później można dyskutować o planie pokojowym dla Syrii. Jednocześnie powinniśmy przygotować się do działań powojennych, bowiem samo zakończenie walk nie poprawi sytuacji zwykłych ludzi. Już teraz powinny być planowane inicjatywy wspierające odbudowę tego kraju, zarówno infrastruktury i gospodarki, jak i zaufania społecznego. Szczególnie to ostatnie będzie bardzo trudne do osiągnięcia, bowiem wojny domowe, jak żadne inne, tworzą trudne do przewyciężenia wewnętrzne podziały. Z tego powodu głosowałam za sprawozdaniem.

Ivo Vajgl (ALDE). – Jaz sem glasoval za to resolucijo, zato ker je očitno, da je situacija v Siriji z vsakim dnevom bolj dramatična in zahteva našo pozornost. Ta resolucija vsebuje veliko elementov tega, ob katerih se lahko zamislimo.

Predvsem mislim, da nas spodbuja za aktivnejšo vlogo Evropske unije pri iskanju rešitve za to vojno. Predvsem si mora tudi Evropska unija prizadevati, da pri iskanju rešitve v vseh fazah sodelujejo vsi deležniki sedanjih spopadov in kompleksnih problemov. Glasoval sem proti nekaterim amandmajem, ki po mojem mnenju predstavljajo poenostavitev problema, ki izražajo naš kratek spomin, zlasti ko gre za to, kje so vzroki krize v Siriji, v Iraku in na celem področju Bližnjega vzhoda.

Mislim, da je napačno, če v naših resolucijah o Bližnjem vzhodu poskušamo na nek način prenašati tja retoriko intenzije iz hladne vojne, ki jo ustvarjamo v Evropi. Vsaj na tretjem terenu moramo poskušati govoriti z istim jezikom in biti objektivni. Predvsem pa moramo nesrečnim Sirijcem vrniti domovino in perspektivo bivanja v njej.

Seán Kelly (PPE). – A Uachtarán, vótáil mé le mo ghrúpa sna vótáil go léir sa tuarascáil seo agus glacadh leis le móramh mór.

The situation in Syria continues to represent an area of grave concern for all of us here in the European Union. Faced with escalating hostilities and civilian casualties, I obviously voted for this motion for a solution. It is an outright condemnation of such activities. The role of Russia is deeply worrying, and indeed the role of Turkey is an area which we must also seriously explore, as their support of opposition groups gives rise to warranted concerns as to the likelihood of a lasting political settlement.

Furthermore, I am deeply sorry to learn of an increase in supposed chemical gas attacks being carried out against civilians. The humanitarian aspect of this conflict must henceforth guide our engagement with Syria. Along with my colleagues in the PPE Group, I would urge participants in the Syria Support Group to continue their good work in the crucial negotiations as we endeavour to move towards a stable truce in this most troubled part of the world.

Pismne wyjaśnienia dotyczące głosowania

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – Nella presente risoluzione si esprime ancora una volta la massima preoccupazione per la continuazione del conflitto in Siria, condannando con la massima fermezza le atrocità e le diffuse violazioni dei diritti umani e del diritto internazionale umanitario commesse dalle forze di entrambi gli schieramenti, chiedendo pertanto, ancora una volta, l'immediata cessazione dei bombardamenti e l'adozione di tutte le misure appropriate per proteggere i civili, conformemente al diritto internazionale.

Tuttavia, alla condanna del ruolo della Russia – prendendo finanche in considerazione eventuali sanzioni – non si affianca anche una censura della condotta statunitense che, pur avendo lo stesso peso, non viene per nulla considerata. Mi sono quindi astenuta.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – Mi voto fue claramente en contra de esta resolución, ya que rechazo frontalmente el calificar de oposición a los terroristas, los mismos de Al-Qaida que atacaron el 11M en España.

Además, el informe «acoge con satisfacción la revisión de las medidas restrictivas de la UE contra Siria» y sostiene que la Unión «debe considerar todas las opciones disponibles, incluyendo una zona de exclusión aérea», aun cuando esta medida es ampliamente criticada y llegó a ser calificada de ilegal. Además, nos oponemos a las sanciones como medida de coacción por afectar principalmente a los pueblos.

Además, el informe sostiene que el principal responsable del conflicto y las masacres a la población siria es el «régimen» de Assad respaldado por «Rusia e Irán», cuando es precisamente el gobierno sirio y la federación rusa quienes luchan más efectivamente contra el terrorismo del que Europa dice sentirse tan amenazada .

El informe además obvia totalmente los esfuerzos del gobierno sirio por conseguir una paz justa mediante el diálogo, como lo muestran la creación del Comité de Reconciliación y la reforma de la Constitución.

La paz sólo llegará a través del dialogo entre el gobierno y la oposición no terrorista.

Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL), in writing. — I voted against the joint motion for resolution on Syria for a number of reasons. The resolution was particularly one-sided, rightly condemning Assad and Russia, but failing to address US, Saudi and EU involvement in the conflict. Its biggest fault comes from its calls for the EU to intervene directly and indirectly in Syria. The resolution called for the EU to impose 'restrictive measures' on Syria and for the EU to implement a no-fly zone over Aleppo (which would put it in direct conflict with the Russian and Syrian air forces). It continued to call for a common EU strategy on Syria. Whilst aspects of the resolution are positive, as a whole we could not support it, as its proposals would not advance the cause of peace in Syria. Internal dialogue and lasting ceasefires, coupled with the disengagement of international military actors, including the USA, Britain, France, Russia, Turkey and Saudi Arabia, are the only avenues to peace in Syria.

Eric Andrieu (S&D), par écrit. – J'ai voté en faveur de cette résolution. L'Union européenne ne doit pas et ne peut pas rester silencieuse devant le massacre actuellement en cours en Syrie. Elle doit agir collectivement par l'intermédiaire de son Haut Représentant et prendre la tête des efforts internationaux afin de trouver rapidement une solution diplomatique à la guerre civile syrienne. Il y a urgence!

Laima Liucija Andrikiienė (PPE), raštu. – Balsavau už rezoliuciją dėl padėties Sirijoje. Noriu atkreipti dėmesį į Rusijos vaidmenį Sirijos konflikte. Įstūmęs Rusiją į karinį konfliktą Sirijoje, kur masiškai žudomi civiliai, V. Putinas bando įrodyti, kad Rusija yra daugiau nei vieno regiono jėga, kaip prieš kurį laiką sakė JAV Prezidentas B. Obama. Tiesa, Sirijos konflikto nebeįmanoma išspręsti be Maskvos dalyvavimo. Kremliaus tapsmas rimtu žaidėju Sirijoje ir visuose Artimuosiuose Rytuose turi savo kainą. Niekada, net „šaltojo karo“ metais, pasaulis nebuvo taip arti rimto nekontroliuojamo karinio konflikto ribos kaip dabar, ir tai yra Kremliaus politikos rezultatas. Situacija tokia trapi, kad JAV ir Rusijos susidūrimą gali išprovokuoti net mažiausia žmogiška klaida. Ir čia nereikia pamiršti, kad Jungtinės Valstijas Kremlius laiko svarbiausia varžove pasaulyje. Pritariu, kad tie, kurie yra kalti dėl karo nusikaltimų ir nusikaltimų žmoniškumui, pajustų pasekmes ir būtų patraukti atsakomybėn. Manau, kad Sirijos byla turėtų būti perduota Tarptautiniam baudžiamajam tribunolui (TBT). Todėl lapkričio 16 d. V. Putino sprendimo pasitraukti iš TBT priešzastis yra aiški, ir šis sprendimas leidžia daryti išvadą, kad Rusija, nuolatinė JT Saugumo tarybos narė, atsisako išpareigojimo užtikrinti tarptautinį teisingumą. Toks Rusijos elgesys kvestionuoja jos, kaip JT Saugumo tarybos narės, legitimumą ir priimtų išpareigojimų vykdymo garantijas.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της πρότασης ψηφίσματος σχετικά με την κατάσταση στη Συρία, διότι πιστεύω πως η ΕΕ δεν πρέπει και δεν μπορεί να παραμείνει σιωπηλή μπροστά στη συνεχιζόμενη σφαγή στη Συρία καθώς και ότι πρέπει να αναλάβει ηγετικό ρόλο και πρωτοβουλίες για την εξεύρεση διπλωματικής λύσης στον συριακό εμφύλιο πόλεμο.

Pascal Arimont (PPE), schriftlich. – Der Krieg in Syrien geht mit unverminderter Härte weiter. Jeden Tag erreichen uns neue Schreckensnachrichten und grausame Bilder, die von unmenschlichem Leiden zeugen. Der Bericht des Parlamentes, den ich unterstütze, verurteilt das Geschehen auf das Schärfste. Das Parlament äußert seine tiefe Besorgnis über die fortwährenden Kämpfe, Bombardierungen und die Verschlechterung der humanitären Situation in Syrien. Es fordert ein sofortiges Ende der Angriffe auf Zivilisten und verurteilt die Gräueltaten, die vom Assad-Regime mit Hilfe Russlands und des Iraks sowie vom IS und anderen dschihadistischen Gruppen begangen werden. Darüber hinaus begrüßt das Parlament die Bemühungen der HR, eine gemeinsame EU-Syrien-Strategie zu entwickeln, und fordert die Mitgliedstaaten auf, ihren Zusagen für die finanzielle Unterstützung der Nachbarländer Syriens nachzukommen.

Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit. – J'ai voté contre la résolution commune mensongère sur la situation en Syrie.

Une fois encore le Parlement européen veut renvoyer dos à dos les différentes milices islamistes et les troupes loyalistes syriennes, leurs alliés russes et iraniens. Une fois encore, il maintient des accusations infondées et politiquement désastreuses contre le régime syrien et ses alliés iraniens et russes, contribuant de la sorte à amplifier le désordre et le désastre humanitaire sur place, en plus de nuire de manière dramatique aux intérêts des États membres.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – Whilst I commend aspects of this resolution in the fight against ISIS and aiding in improving the stability of Syria, I believe a number of points in this resolution misunderstand the conflict and therefore I voted to abstain.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution commune car je souhaite exprimer une nouvelle fois mes plus vives préoccupations suite à la prolongation des combats ainsi que des bombardements sur le territoire syrien. Les atrocités et les violations généralisées des droits de l'homme doivent être dénoncées avec la plus vive fermeté. J'espère que ces crimes ne resteront pas impunis car la protection des populations civiles doit être la première priorité dans un conflit de cette ampleur.

Francisco Assis (S&D), *por escrito*. – Esta resolução sobre a situação na Síria vem, mais uma vez, alertar para o estado em que este país se encontra depois de seis anos de um conflito que já causou mais de 400 000 mortos e deixou 13 milhões de pessoas com necessidade de ajuda humanitária.

O meu voto favorável é um sinal de apoio a um texto que procura, uma vez mais, apontar as atrocidades e gravíssimas violações dos direitos humanos que ocorrem diariamente na Síria, ao mesmo tempo que insta os diferentes intervenientes a retomar as negociações que possam levar ao estabelecimento de uma verdadeira trégua neste conflito sangrento.

Gostava ainda de, tal como está referido nesta resolução, reiterar o meu apoio à iniciativa humanitária para Aleppo da União Europeia e apelar a todas as partes envolvidas para que a permitam e ajudem à sua implementação.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution qui maintient les accusations infondées et politiquement catastrophiques à l'encontre du régime syrien et de ses alliés iranien et russe. En renvoyant dos à dos groupes terroristes et autorités légaux, elle contribue à amplifier le désordre et le désastre humanitaire sur place en plus de nuire aux intérêts économiques des États membres.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai approuvé cette résolution qui condamne une nouvelle fois fermement toutes les attaques prenant pour cible les civils et les infrastructures civiles.

Les députés condamnent également avec la plus grande fermeté les atrocités et les violations généralisées des droits de l'homme commises par les troupes de Bachar al-Assad avec le soutien de la Russie et de l'Iran.

Saluant les efforts déployés par les travailleurs humanitaires, la résolution invite instamment tous les participants du Groupe d'appui pour la Syrie à reprendre les négociations en vue d'instaurer une trêve solide et à intensifier leurs efforts en vue d'un règlement politique durable de la situation en Syrie.

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor de la resolución sobre la situación en Siria. Suscribo las conclusiones adoptadas y apoyo a la AR/VP Mogherini en sus gestiones con los actores clave en el conflicto. La cooperación con todos ellos es fundamental para conseguir una solución política al conflicto que sea duradera y equilibrada.

En este sentido suscribo el texto en su condena por el sufrimiento indiscriminado de civiles inocentes debido a los bombardeos y otras acciones militares, así como la privación de la ayuda humanitaria, y considero que el uso de munición incendiaria y de otro tipo contra objetivos e infraestructuras civiles equivale a un crimen de guerra.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – La Siria vive ormai da sei anni una condizione di conflitto interno in cui violenze e brutalità sono all'ordine del giorno. Sono 4,8 milioni le persone che sono già fuggite dal paese mentre si stima che ammontino a quasi nove milioni gli sfollati interni. Ho votato a favore della proposta di risoluzione sulla Siria perché ritengo fondamentale riportare, ancora una volta, l'attenzione dell'Europa su una situazione drammatica, che prosegue nonostante si siano nel tempo moltiplicati gli appelli a riprendere i negoziati per facilitare la conclusione di una tregua stabile. Il testo approvato condanna le atrocità commesse dal regime di Assad, dal Da'esh, da al-Nusra e da altre organizzazioni terroristiche; le detenzioni illegali, le torture, i maltrattamenti, le sparizioni forzate e le uccisioni di detenuti nelle carceri del regime e nei centri di detenzione segreti che costituiscono veri e propri crimini contro l'umanità. L'Europa deve garantire che tutti i responsabili di queste violazioni siano assicurati alla giustizia e deve soprattutto intensificare gli sforzi per giungere finalmente ad una soluzione politica duratura per la Siria.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de esta resolución sobre la situación en Siria, al considerarla parcial y belicista, pues llama al establecimiento de una zona de exclusión aérea, y al no abordar elementos que considero necesarios para alcanzar una paz justa y duradera, como serían una llamada a un alto el fuego por todas las partes, a un diálogo eficaz y constructivo —sin injerencias externas— entre todas las partes en conflicto, y plantear soluciones justas y en consonancia con los derechos humanos respecto a los refugiados.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor de esta Resolución sobre la situación de Siria para condenar la situación de emergencia humanitaria que se vive en el país y sobre todo en ciudades como Alepo. La persistencia de los combates y los bombardeos está empeorando la ya muy mala situación de los civiles que son los afectados directos de los mismos.

La comunidad internacional tiene que hacer todo lo posible para que esta situación cese. Es inaceptable.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Si j'ai soutenu la résolution déposée par le groupe ENL, qui souligne notamment, à juste titre, le rôle ambigu de la Turquie dans la crise syrienne, j'ai voté contre la résolution commune aux principaux groupes politiques du Parlement qui ne va qu'aggraver les relations diplomatiques des pays européens avec la Russie ou la Syrie, lesquelles sont pourtant en première ligne dans le combat contre l'État islamique.

J'en profite pour dénoncer l'amalgame scandaleux réalisé dans ce texte entre forces terroristes et États souverains: on atteint ici le degré zéro de la diplomatie, en confondant moralité arbitraire et intérêts stratégiques. Mais c'est, de plus, un véritable mensonge à l'échelle européenne puisque les exactions commises par les terroristes dans la zone sont imputées principalement à la Russie.

Enfin, la demande d'établissement d'une zone d'exclusion aérienne au-dessus d'Alep relève non seulement de l'ignorance stratégique mais encore de l'aveu de l'incompétence et de l'impuissance totale de l'Union européenne dans le conflit.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La risoluzione non propone nessuna soluzione concreta al conflitto in Siria e comunque non analizza aspetti importanti quali il ruolo ambiguo della Turchia in questo scenario di guerra. Non ho quindi inteso sostenerla col mio voto.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jag har röstat för resolutionen.

Jag anser att den diktatoriska Assadregimen bär på huvudansvaret för kriget i Syrien, och jag fördömer Rysslands bombkrig. Jag anser dock att resolutionen saknar ett självkritiskt EU-perspektiv. Flera EU-länder exporterar mängder av vapen till olika länder i Mellanöstern och bidrar därmed till fortsatt konflikt. Flera EU-länder stödde också aktivt USA:s angrepp på Irak som i hög grad bidragit till bildandet av IS/Daish, vilket medfört en fördjupad och försvårad konflikt i regionen. Detta borde också ha funnits med i resolutionen.

I frågan om kravet på en "no-fly zone" över Aleppo så röstade jag emot, eftersom jag anser att bara FN:s säkerhetsråd ska kunna ta ett beslut om en sådan zon. Om EU självt tar ett sådant beslut, med de vida tolkningar som kan göras av begreppet "no-fly zone", så skulle konflikten trappas upp betydligt.

Jag gör dessa korta klagörande tillägg för att tydliggöra min ja-röst till resolutionen.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – La situación en Siria es dramática y compleja. La complicada realidad sobre el terreno, las difíciles circunstancias internacionales y el sin fin de atrocidades cometidas, hacen que sea necesario apoyar los esfuerzos para un nuevo alto al fuego y garantizar que la ayuda humanitaria llegue a los necesitados.

La Unión debe tener un papel más importante y apoyar los esfuerzos de las Naciones Unidas, sobre la idea de que solo puede haber una solución política, donde todas las partes estén convencidas de que es el único camino a seguir. La Unión Europea tiene que mantener el compromiso para lograr una solución duradera para el conflicto en Siria, donde no cabe esperar una solución militar definitiva. Tiene que seguir y proseguir su labor diplomática y humanitaria. Por todo ello, he votado a favor.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, nes ja Parlamentas pasisakė dėl padėties Sirijoje. Einant šeštiesiems konflikto metams dėl kraštutinio smurto ir brutalumo Sirijoje mirė daugiau nei 400 000 žmonių, o daugiau nei 13 mln. žmonių reikalinga humanitarinė pagalba. Numatoma, kad 2016 m. 8,7 mln. žmonių bus perkelta pačioje Sirijoje, o 4,8 mln. pabėgo iš šalies. Šalyje neslūgsta mūšiai ir bombardavimai, o humanitarinė padėtis dar labiau pablogėjo. Visoje Sirijoje patiriama nuolatinė sveikatos krizė; kadangi pagal UNICEF duomenis daugiau negu du trečdaliai sirų regione neturi nuolatinės prieigos prie vandens, o beveik 6 mln. vaikų reikia skubios gyvybių gelbėjimo pagalbos. Todėl Parlamentas reikalauja nedelsiant nutraukti bombardavimą ir beatodairiškas atakas prieš civilius. Taip pat pažymi, kad visos šalys daugiausia dėmesio turi skirti civilių apsaugai, nepaisant jų etninės kilmės ar religinių įsitikinimų, ir šiuo tikslu imtis visų tinkamų priemonių bei griežtai smerkia ginkluotų opozicinių grupuočių nesirenkant taikinio vykdumus gausius civilių gyventojų apgyvendintų vakarinio Alepo priemiesčių apšaudymus raketomis. Pabrėžia, jog sužeidžiama ir žūsta daug civilių, įskaitant vaikus; ragina visas konflikto šalis imtis reikiamų veiksnių civiliams apsaugoti, laikantis tarptautinės teisės, įskaitant į civilinius objektus. Parlamentas pažymi, kad pagrindinė atsakomybė už Sirijos gyventojų apsaugą tenka Sirijos režimui.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Fontosnak tartom, hogy mindenki tartsa tiszteletben valamennyi etnikai és vallási kisebbség, köztük a keresztények jogát arra, hogy továbbra is méltóságban, egyenlőségben és biztonságban élhessenek saját történelmi és hagyományos szülőföldjükön, és teljes körűen és szabadon gyakorolhassák vallásukat és hitüket anélkül, hogy bármilyen kényszert, erőszakot vagy megkülönböztetést kellene elviselniük. A kölcsönös megértés és a fundamentalizmus elleni fellépés előmozdítása érdekében támogatom a vallások közötti párbeszédet. A jelentés elfogadását támogattam.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Strinjam se, da so razmere v Siriji nevdružne, zato podpiram resolucijo, v kateri EP ugotavlja, da je v šestih letih konflikta, izrednega nasilja in brutalnosti v Siriji umrlo več kot 400.000 ljudi, več kot 13 milijonov pa jih potrebuje humanitarne pomoči. Prav tako je zaskrbljujoče dejstvo, da naj bi bilo po podatkih za leto 2016 v tej državi 8,7 milijona razseljenih oseb, medtem ko jih je iz države emigriralo 4,8 milijona. Nevarnosti za prebivalstvo, ki je ostalo v domovini, pa se ne zmanjšujejo, saj se spopadi in bombni napadi v Siriji nadaljujejo v nezmanjšanem obsegu, humanitarne razmere pa se poslabšujejo. Vsi deli države trpijo hudo pomanjkanje osnovnih živil in zdravstvene oskrbe.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – *nedostaje prvi dio teksta...masakrom koji se događa u Siriji, nego treba djelovati kolektivno preko svog visokog predstavnika i preuzeti vodstvo u međunarodnim naporima za diplomatsko rješenje i završetak krvavog rata.*

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the resolution on the situation in Syria because it firmly condemned the atrocities and violations of human rights and international law by Assad, Russia and Iran, as well as by jihadist groups. In addition, it demanded, first of all, an immediate end to bombing attacks on civilians and, secondly, a resumption of the negotiations of the International Syria Support Group in order to establish a stable truce.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – La guerra civile siriana sta diventando la più drammatica catastrofe umanitaria dal dopoguerra a oggi ed è alle nostre porte. La priorità ora è salvare i civili di Aleppo. Il regime siriano e la Russia devono fermare i bombardamenti aerei e consentire l'arrivo di aiuti umanitari. Da settimane esiste un piano europeo per fare arrivare aiuti nella parte orientale della città sotto assedio e per trasferire i malati più gravi ma non può essere realizzato senza una tregua tra le parti.

Ma il percorso di risoluzione del conflitto siriano non può essere limitato ad interventi di soccorso isolati, per quanto nobili ed importanti. La via per uscire dal conflitto è diplomatica. Solo quando avremo un accordo sul futuro della regione cesseranno le cause di guerra. Noi europei siamo rinati sulle rovine del conflitto mondiale: siamo rinati grazie ad un progetto di lungo respiro, guardando al futuro, dando seguito concreto ad un serio percorso di diplomazia e ricostruzione.

Questa è la strada da seguire per il futuro della Siria, per mettere fine a questa guerra spietata.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur la situation en Syrie. Le Parlement a tenu à exprimer ses plus vives préoccupations face à l'aggravation de la situation humanitaire en Syrie. Il condamne toute attaque prenant pour cible des civils et des infrastructures civiles. L'impossibilité d'acheminer l'aide humanitaire vers la population syrienne aggrave la situation humanitaire, c'est pourquoi un accord des parties pour un accès permanent à l'aide humanitaire reste essentiel à obtenir en particulier dans les zones assiégées et difficiles d'accès. Il est primordial de condamner les atrocités commises par Daech et de demander que les minorités religieuses et ethniques de Syrie, notamment les chrétiens, soient respectés et puissent continuer à vivre sur leur terre d'origine en toute sécurité et à pratiquer librement leur religion sans être victimes d'aucune forme de contrainte, de violence ou de discrimination.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della dichiarazione del Vicepresidente della Commissione/Alto rappresentante dell'Unione per gli affari esteri e la politica di sicurezza sulla situazione in Siria perché questo paese è al centro di una tragedia umanitaria per un conflitto che attraversa, proprio in questo periodo, le fasi forse più cruente, delicate e decisive. Le organizzazioni umanitarie che operano sul territorio hanno lanciato un appello per una completa cessazione del conflitto declinando i numeri del drammatico quadro umanitario. Ho dato il mio voto a favore della dichiarazione della Mogherini perché non c'è possibilità di risolvere la crisi siriana solo con le armi. La soluzione militare non fa altro che provocare maggiore sofferenza e dolore alle persone. È necessario fare, oggi più che mai, uno sforzo diplomatico. Questa opzione rimane, a mio avviso, l'unica strada per uscire dalla crisi siriana e fermare l'orrore che questa guerra si sta portando dietro.

David Casa (PPE), *in writing*. — The situation in Syria has deteriorated even further since the EP's last resolution. Relentless efforts need to be made in order to bring the plight of the people in Syria to an end, especially in the city of Aleppo. I believe that the EU should consider all options to set out consequences for the most heinous human rights violations and abuses by all perpetrators if the atrocities and disrespect of humanitarian law continue.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La presente risoluzione, pur condannando tutte le parti che possano aver compiuto violazioni dei diritti umani nel conflitto siriano, punta maggiormente il dito contro la Russia non menzionando le responsabilità degli altri attori in gioco. Non posso trovarmi d'accordo con frasi come questa: «considerando che tutte le parti coinvolte nel conflitto hanno compiuto gravi violazioni del diritto internazionale umanitario e in materia di diritti umani, le più gravi delle quali sono state tuttavia commesse dal regime di Assad con il sostegno della Russia». Per questi motivi ho preferito astenermi.

Δευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφτώς*. – Δηλώνουμε βαθιά συγκλονισμένοι από τις βιαιότητες στη Συρία και καταδικάζουμε απερίφραστα όλες τις επιθέσεις εναντίον πολιτικών υποδομών και αμάχων, τη συνέχιση όλων των πολιορκιών στη Συρία και την έλλειψη δυνατότητας πρόσβασης των ανθρωπιστικών οργανώσεων στον πάσχοντα συριακό λαό. Εκφράζουμε επίσης τη βαθύτατη ανησυχία μας για τον ανθρώπινο πόνο και τη δυστυχία στις πολιορκούμενες περιοχές του Χαλεπίου και σε ολόκληρη τη Συρία, που πλήττουν πολλές γυναίκες και παιδιά τα οποία δεν έχουν πρόσβαση σε βασικά ανθρωπιστικά αγαθά και χρειάζονται απεγνωσμένα τροφή, καθαρό νερό και ιατρικά εφόδια. Ως εκ τούτου, ζητούμε από όλους τους συμμετέχοντες στη Διεθνή Ομάδα Στήριξης της Συρίας να επαναλάβουν τις διαπραγματεύσεις για να διευκολύνουν την καθιέρωση μιας σταθερής εκεχειρίας και να εντείνουν τις εργασίες για την επίτευξη μόνιμης πολιτικής λύσης στη Συρία.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Η πρόταση ψηφίσματος σχετικά με την κατάσταση στη Συρία θα μπορούσε να αποτελέσει μια ευκαιρία για να δηλώσουμε τη συμπάραση της Ευρώπης στους πολίτες της περιοχής, που δοκιμάζονται εδώ και χρόνια από τις μάχες και τις αγριότητες που καταγράφονται. Εν τούτοις οι επιδιωκόμενες αναφορές σε ζητήματα εξωτερικής πολιτικής δεν με βρίσκουν σύμφωνο και γι' αυτό αποφάσισα να καταψηφίσω την πρόταση ψηφίσματος.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Dieci anni or sono, tra le numerose mete predilette dal turismo europeo ve ne era una in particolare, ove si poteva percepire una cultura medio-orientale aperta alle influenze occidentali, quel luogo era la Siria, oggi è una terra devastata dagli orrori e dalle atrocità della guerra. Sei anni di conflitto hanno prodotto oltre 400 mila morti e 13 milioni di persone vivono, o meglio, sopravvivono in uno stato di perdurante crisi umanitaria. Il mio voto favorevole alla risoluzione risulta tristemente afflitto dalla considerazione che la situazione in Siria resta pressoché immutata, fatto salvo per il crescente numero di morti. Si prevede che nel 2016 gli sfollati interni ammonteranno a 8,7 milioni, mentre se ne ritengono essere riusciti a sfuggire dallo Stato oltre 4,3. Congiuntamente a ciò, dal luglio 2016 l'assistenza umanitaria non ha accesso alle zone assediate e tutta l'area è afflitta da una crisi sanitaria permanente oltre a una grave carenza di alimenti e forniture mediche. Tramite la risoluzione, il Parlamento propone di accrescere l'invio di aiuti alla popolazione siriana, soprattutto per quanto concerne materiali medici.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported the motion for a resolution on the situation in Syria.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A situação de conflito e violência no território sírio atinge níveis de autêntico flagelo humanitário a cada dia que passa, estimando-se que 400 000 pessoas já perderam a sua vida e mais de 13 milhões necessitam de ajuda humanitária. Não obstante os apelos da UE e da comunidade internacional em geral, prosseguem os combates e bombardeamentos e cometem-se graves violações aos direitos humanos e direito internacional humanitário por todas as partes, incluindo a utilização de armas químicas com especial incidência em zonas civis, escolas, hospitais e campos de refugiados.

Apoio a resolução em causa por mais uma vez considerar que temos que acabar com as atrocidades cometidas tanto pelas forças de Assad como pelos grupos terroristas armados não estatais, cessando os bombardeamentos, tomando as medidas necessárias para proteger os civis e responsabilizando os criminosos pelos atos perpetrados.

Reitero a necessidade de prorrogação do mecanismo de investigação OPAQ de modo a apurar responsabilidades no uso de armas químicas, e que o caso da Síria seja remetido para o TPI. Exorto, de igual modo, ao respeito pelas minorias étnicas e religiosas incluindo as cristãs de praticarem em liberdade e segurança as suas fés e prosseguirem as suas vidas com dignidade.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo provvedimento in quanto la situazione in Siria continua a peggiorare soprattutto sul fronte umanitario. È necessario quindi che l'UE condanni nuovamente con forza tutti gli attacchi rivolti contro i civili e l'impossibilità per gli operatori umanitari di raggiungere la popolazione bisognosa. Tutte le parti interessate devono consentire un accesso umanitario continuo e senza restrizioni che permetta anche la consegna dei prodotti di emergenza.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Mi sono astenuto circa la delicata situazione siriana poiché il rapporto è troppo sbilanciato a favore degli Stati Uniti piuttosto che della Russia. Mentre viene evidenziato in negativo il ruolo russo fino a prendere in considerazione eventuali sanzioni, quello statunitense, pur avendo lo stesso peso, non viene per nulla analizzato. La polarizzazione del rapporto pertanto, inficia il valore del rapporto stesso.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Mi voto fue claramente en contra de esta resolución, ya que rechazo frontalmente el calificar de oposición a los terroristas, los mismos de Al-Qaida que atacaron el 11M en España.

Además, el informe «acoge con satisfacción la revisión de las medidas restrictivas de la UE contra Siria» y sostiene que la Unión «debe considerar todas las opciones disponibles, incluyendo una zona de exclusión aérea», aun cuando esta medida es ampliamente criticada y llegó a ser calificada de ilegal. Además, nos oponemos a las sanciones como medida de coacción por afectar principalmente a los pueblos.

Además, el informe sostiene que el principal responsable del conflicto y las masacres a la población siria es el «régimen» de Assad respaldado por «Rusia e Irán», cuando es precisamente el gobierno sirio y la federación rusa quienes luchan más efectivamente contra el terrorismo del que Europa dice sentirse tan amenazada .

El informe además obvia totalmente los esfuerzos del gobierno sirio por conseguir una paz justa mediante el diálogo, como lo muestran la creación del Comité de Reconciliación y la reforma de la Constitución.

La paz sólo llegará a través del diálogo entre el gobierno y la oposición no terrorista.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – Il dramma umanitario della Siria è sotto gli occhi di tutti: 400.000 persone morte dall'inizio del conflitto, più di 13 milioni di persone prive di assistenza umanitaria, 4,8 milioni di persone fuggite dal paese. La situazione di Aleppo è particolarmente drammatica, essendo il crocevia degli scontri tra i quartieri controllati dai ribelli e quelli sotto assedio governativo. Attualmente, Aleppo e l'intera Siria sono teatro di una crisi sanitaria permanente. La popolazione è vittima di molteplici atrocità compiute dal governo e da Daesh e il paese è sempre più diviso tra più fronti che non dialogano fra loro in vista di una transizione politica pacifica. In tale scenario, non posso che sostenere, con il mio voto a favore della risoluzione, gli sforzi dell'UE in Siria come parte mediatrice che chiede l'immediata cessazione dei bombardamenti e degli attacchi indiscriminati contro i civili e facilita la consegna degli aiuti umanitari ai civili intrappolati dal conflitto. Infine, nel prossimo futuro l'UE potrebbe avere un ruolo decisivo nel processo di liberazione di tutte le persone detenute arbitrariamente, nonché nell'assicurare alla giustizia internazionale tutti i responsabili di crimini di guerra e crimini contro l'umanità.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Popieram wezwanie do pilnego rozwiązania konfliktu w Syrii, który doprowadza do tragicznej sytuacji w tym państwie. Liczba ofiar przekracza 400 000 osób, a 12 mln osób zostało zmuszonych do opuszczenia swoich domów.

Po tak długotrwałej i tak tragicznej w skutkach wojnie należy jak najszybciej podjąć kroki na szczeblu międzynarodowym, aby zakończyć ten konflikt.

Jako europoseł wzywam również do pilnego rozwiązania konfliktu na poziomie międzynarodowym i potępienia barbarzyńskich ataków na cywilów i pracowników organizacji pomocowych. Konsekwentnie uważam, że należy podejmować wszelkie możliwe działania i kroki mające na celu zakończenie tego brutalnego konfliktu i terroru, w którym najbardziej cierpią cywile.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The situation in Syria is worsening – and the EU cannot stay silent in the face of such an on-going massacre. I am in favour of this resolution as I believe the EU needs to take a leading role in international efforts for a diplomatic solution to the Syrian civil war and push for a stronger political solution. Furthermore, the resolution calls for a no-fly zone over Aleppo, as the situation within the region has reached a catastrophic level and has led to the deaths of thousands of civilians, including children. For this reason I have voted in favour of this resolution.

Nicola Danti (S&D), *per iscritto*. – Questa nuova risoluzione sulla questione siriana, dopo quella già approvata durante la tornata del mese scorso, si rende necessaria in ragione delle ultime vicende che hanno contribuito al deterioramento della situazione nel paese.

Attraverso questo testo, il Parlamento intende ribadire la sua posizione. In particolare, condanna tutte le atrocità commesse durante il conflitto; invita la comunità internazionale a non abbandonare gli impegni adottati al fine di sostenere i civili siriani - i quali versano in un gravissimo stato d'emergenza - nonché evidenzia la necessità di un ruolo più propositivo dell'Unione europea in un conflitto la cui risoluzione potrà essere solamente politica, come ha ricordato l'Alto rappresentante Federica Mogherini.

Nella speranza che una soluzione diplomatica e pacifica giunga al più presto, ho sostenuto convintamente la risoluzione.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — La situation en Syrie est dramatique. J'ai voté en faveur de ce texte bien qu'aucune résolution que nous voterons ne pourra faire réellement état de l'horreur et du chaos qui règnent en Syrie. L'impuissance européenne face au conflit qui sévit et les organisations terroristes qui s'y développent est insupportable. Par ce vote, nous avons une fois encore condamné dans les termes les plus fermes les violences et les attaques aveugles que subissent les civils, notamment à Alep. Je réitère également tout mon soutien aux minorités persécutées, et notamment les chrétiens, face aux atrocités qu'ils subissent.

Mark Demesmaeker (ECR), *schriftelijk*. – Vandaag stemde de N-VA-delegatie voor de ontwerpresolutie betreffende de situatie in Syrië. Op deze manier veroordelen wij de aanvallen op burgers en hulpkonvooiën die worden uitgevoerd door de Syrische regering met steun van andere buitenlandse mogendheden zoals Rusland. Daarnaast drukken wij onze afkeur uit betreffende alle wreedheden die zijn begaan door het regime, door IS en door alle andere terroristische organisaties. Ook vragen wij de gematigde oppositie uitdrukkelijk afstand te nemen van fundamentalistische ideologieën. Tot slot dringen we aan op een politieke oplossing voor het conflict.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Nous avons voté contre l'ensemble de ces résolutions, qui font un amalgame scandaleux entre les milices rebelles et les forces étatiques de Syrie, ainsi que les forces armées russes.

Le groupe ENF a déposé une proposition de résolution alternative.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Αρνητική στο σύνολό της. Το όλο ζήτημα επικεντρώνεται μόνο στα γεγονότα στο Χαλέπι και δεν προτείνονται κάποιες συγκεκριμένες λύσεις για να λυθεί το σοβαρό αυτό θέμα. Εκφράζονται κατηγορίες μόνο κατά της Ρωσίας και του Ασάντ και φυσικά δεν γίνεται καμία αναφορά στην Τουρκία και τον ρόλο της.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of the joint motion on Syria, which condemns the attacks and calls for several non-military measures to help stop the fighting, as well as for humanitarian assistance. I voted in favour because of the strong points in the motion, despite my opposition to a no-fly zone over Aleppo city, which would in all likelihood mean further military escalation.

Laura Ferrara (EFDD), *per iscritto*. – La risoluzione sulla situazione in Siria, pur ampiamente condivisibile nelle intenzioni e nei contenuti, appare tuttavia poco equilibrata nella selezione dei responsabili da condannare. Per tale ragione mi sono astenuta.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta resolução revela bem o que tem sido a política de fundo da União Europeia relativamente a este conflito: ingerência, desrespeito pela soberania, pelo Direito Internacional e pela independência do país, e promoção da agressão e da guerra.

A resolução vai ainda mais longe do que o Parlamento Europeu havia ido antes na provocação belicista e na escalada do conflito na Síria, provocando forças que estão a apoiar o Governo sírio contra a agressão externa que o país sofre, nomeadamente a Rússia, quando defende o estabelecimento de uma zona de exclusão aérea sobre a cidade de Alepo.

Recorde-se: o mesmo expediente utilizado aquando da agressão à Líbia - com os resultados que hoje se conhecem. Isto significa abrir a porta ao envio de tropas para assegurar esta zona de exclusão aérea, num claro confronto com o exército sírio. Relembramos o desastre que significou para o povo líbio a imposição de uma zona de exclusão aérea pela NATO, consequências que este país ainda sofre nos dias de hoje.

Só esta enorme irresponsabilidade chegaria para rejeitarmos por completo esta resolução.

Mas outros aspetos negativos existem, e muitos, que convergem para o nosso rotundo voto contra.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato a favore della presente risoluzione poiché il testo condanna gli attacchi contro i civili e gli operatori umanitari in Siria e, al contempo, sottolinea la necessità di adottare una soluzione urgente, a livello internazionale, per porre fine conflitto in atto nel paese.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Európska únia by nemala a nemôže mlčať a zatvárať oči pred prebiehajúcim masakrom v Sýrii. Je potrebné konať kolektívne prostredníctvom vysokej predstaviteľky a ujať sa vedenia v medzinárodnom úsilí o diplomatické riešenie sýrskej občianskej vojny. S ohľadom na rýchlo sa zhoršujúcu situáciu sa v Sýrii a s ohľadom na dlho trvajúce boje chceme nadviazať na uznesenie prijaté počas októbrového zasadnutia. Cieľom novej rezolúcie je presnejšie a jasnejšie pomenovať a odrážať momentálny obraz a situáciu v teréne a takisto nedávny medzinárodný vývoj v oblasti. Opakujeme bezpodmienečné odsúdenie zverstiev v celej Sýrii, nedostatok humanitárnej pomoci a potrebu navýšenia úsilia na dosiahnutie nového prírmeria v oblasti.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto contrario alla relazione, non propone niente di nuovo e di concreto per porre fine al conflitto in Siria.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω στο σύνολό τους τις προτάσεις ψηφίσματος. Το ζήτημα επικεντρώνεται μόνο στα γεγονότα στο Χαλέπι και δεν προτείνονται κάποιες συγκεκριμένες λύσεις για να λυθεί το σοβαρό αυτό θέμα. Εκφράζονται κατηγορίες μόνο κατά της Ρωσίας και του Ασαντ και φυσικά δεν γίνεται καμία αναφορά στην Τουρκία και τον ρόλο της.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The situation in Aleppo is dramatic. In spite of the agreement of 9 September 2016 on the cessation of hostilities, the Assad regime, supported by Russia, is continuing to deliberately target civilians, a humanitarian convoy last week, doctors and hospitals. The water supply have also been cut off. Those actions must be strongly condemned, as they are an unacceptable breach of international humanitarian law and could be qualified as war crimes.

I would therefore like to express my deepest concern for the human suffering in the besieged areas of Aleppo and throughout Syria, including many women and children, who do not have access to essential humanitarian goods and desperately need food, clean water and medical supplies.

I support the call on HR/VP Federica Mogherini, on the international community and on the United Nations to use all necessary diplomatic instruments and pressure to end the indiscriminate aerial bombardment of civilians and for the cessation of hostilities to be implemented, respected and prolonged in order to allow full humanitarian access to the besieged areas.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de la propuesta de resolución teniendo presente el continuo deterioro de la situación en Siria. Se calcula que a fecha de abril de 2016, como consecuencia de la guerra civil siria, habían perdido la vida 400 000 personas, 13,5 millones de personas necesitan ayuda humanitaria, hay 8,7 millones de personas desplazadas dentro de Siria, y 4,8 millones de personas han huido del país. No obstante, pese al drama humano que estamos siendo testigos, la falta de unidad a escala internacional hace que resulte mucho más difícil alcanzar una solución negociada a la guerra de Siria. Desde la Unión debemos instar a todos los participantes en el Grupo Internacional de Apoyo a Siria a que reanuden las negociaciones para facilitar el establecimiento de una tregua estable e intensifiquen los trabajos para lograr una solución política duradera para Siria.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione comune del Parlamento europeo sulla situazione in Siria perché ritengo sia inammissibile il perpetrare dei violenti attacchi che la popolazione siriana sta subendo in particolar modo nelle cittadine di Aleppo e Zabadani, prese d'assalto dai gruppi ribelli, dai continui attacchi russi provenienti dall'alto e dai raid delle forze armate di Assad. Sono indignata ed inorridita di fronte alle immagini delle violenze e delle torture a cui migliaia di bambini, donne e uomini sono sottoposti quotidianamente e mi auguro che ben presto vengano identificati i responsabili delle continue violazioni del diritto umanitario internazionale. Sono fermamente convinta che non possa esserci una risoluzione del conflitto con altra violenza e che sia indispensabile fermare il conflitto a fuoco e procedere con la ripresa dei negoziati attraverso azioni diplomatiche specifiche. Sostengo pienamente il lavoro che l'Alto rappresentante della politica estera, Federica Mogherini, che ha come obiettivo quello di riportare le parti coinvolte nel conflitto al tavolo negoziale e rilanciare il processo politico di Ginevra. Auspico che l'intervento dell'UE non si limiti alla mera funzione di mediatore ma che presto si impegni attivamente per fornire aiuti umanitari alle popolazioni in gravi carenze alimentari e di forniture mediche di base.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Die Situation der Menschen in Aleppo und einigen anderen Regionen Syriens ist unerträglich – und die Weltgemeinschaft ist aufgefordert, alles zu tun, um ein weiteres, blindes Töten und eine weitere humanitäre Katastrophe zu verhindern. Ich verurteile auch das Verhalten der türkischen Truppen, die offensiv gegen kurdisch-christliche Truppen im Nordirak vorgehen, die sich als konstruktiver Partner erweisen. Deshalb habe ich für die Resolution gestimmt.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Das Europäische Parlament fordert erneut sämtliche Kriegsparteien in Syrien auf, die Kampfhandlungen einzustellen und humanitären Hilfsdiensten den Zutritt zu den vom Bürgerkrieg betroffenen Regionen zu gewährleisten. Weiterhin müssen Verbrechen gegen die Menschlichkeit und Verbrechen gegen das humanitäre Völkerrecht geahndet werden und die Verantwortlichen zur Rechenschaft gezogen werden. Diesbezüglich müssen alle Konfliktparteien unverzüglich an den Verhandlungstisch zurückkehren und eine dauerhafte Waffenruhe aushandeln.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution, which condemns the heavy aerial bombardment by the Assad regime and Russia on Aleppo. The heinous attacks against civilian infrastructures, schools and hospitals cannot be tolerated. The EU needs to step up efforts to ensure accountability for crimes and call out Russia and China for blocking progress on accountability in the Security Council by vetoing a mandate for the ICC to investigate the crimes committed in Syria. If the UNSC is blocked we need to push proactively for alternative ways to break the deadlock. We need to voice support for the International Commission of Inquiry on Syria to conduct a special inquiry into the attacks against civilians and hospitals in Aleppo. We should also take the lead in the UN General Assembly to call for the creation of the post of special Syria War Crimes Rapporteur and push for the establishment of a Syrian war crimes court. Atrocities cannot go unpunished.

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione perché l'Unione europea deve intervenire per la stabilizzazione della Siria e dell'intera regione non rinunciando al richiamo alla cessazione del conflitto armato e al rispetto dei doveri umanitari che il diritto internazionale richiede. Quando parliamo di Siria affrontiamo una discussione emblematica non solo per la politica estera della nostra Unione, ma per la sua proiezione in senso lato, anche sulle nostre comunità nazionali. L'UE si è già mobilitata a livello internazionale per la risoluzione pacifica del conflitto, per una mediazione diplomatica tra le parti, per il sostegno economico al paese e per cercare di far arrivare quanto prima assistenza umanitaria alle popolazioni delle zone più colpite, conformemente agli obblighi presi con le Nazioni Unite. Tuttavia le conseguenze di quel conflitto arrivano direttamente a impattare sulle capacità di reazione anche sul fronte interno dell'Unione e che mettono in discussione le fondamenta del progetto comune del continente. La discussione di oggi assume un valore più rilevante non solo per il futuro della Siria, ma anche per le scelte condivise che faremo a livello di Unione europea.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de esta resolución sobre la situación en Siria, al considerarla parcial y belicista, pues llama al establecimiento de una zona de exclusión aérea, y al no abordar elementos que considero necesarios para alcanzar una paz justa y duradera, como serían una llamada a un alto el fuego por todas las partes, a un diálogo eficaz y constructivo —sin injerencias externas— entre todas las partes en conflicto, y plantear soluciones justas y en consonancia con los derechos humanos respecto a los refugiados.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution, which condemns the heavy aerial bombardment by the Assad regime and Russia on Aleppo. The heinous attacks against civilian infrastructure, schools and hospitals cannot be tolerated.

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. – Depuis 6 ans, pas un seul jour ne passe en Syrie sans son lot de malheurs. Partout dans le pays, les combats et les bombardements se poursuivent, prenant toujours davantage pour cible les populations et infrastructures civiles. Entravée, l'aide humanitaire n'atteint plus la population syrienne terrorisée et exsangue. Ce n'est évidemment pas la première fois que le Parlement européen tire la sonnette d'alarme, mais l'intensification de la guerre et la tragédie d'Alep appelaient une nouvelle réaction forte et sans équivoque de notre assemblée. Dans ce contexte, où l'indignation ne suffit plus, on ne peut donc que se réjouir des initiatives diplomatiques récentes de la VP/HR Federica Mogherini pour presser toutes les parties au conflit à reprendre et à intensifier les négociations politiques. Mais aussi louables soient-ils, ces efforts doivent être accélérés et renforcés. Le rôle que l'Union européenne doit accomplir est triple: multiplier les démarches diplomatiques pour parvenir à un cessez-le-feu immédiat et une paix durable ; permettre un accès humanitaire continu et sans entrave ; veiller à ce que tous les responsables de violations du droit humanitaire international et des droits de l'homme soient traduits en justice pour poser les fondations solides de la réconciliation post-conflit.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Καταψηφίσαμε το κοινό ψήφισμα για την κατάσταση στη Συρία διότι είναι φανερό ότι ο στόχος του ψηφίσματος δεν ήταν να αναδείξει την σημερινή τραγική κατάσταση, αλλά για ακόμη μια φορά να επιτεθεί εναντίον της Ρωσίας και του Ασάντ. Η Συρία είναι μια χώρα την οποία έριξαν στην κατάσταση που είναι σήμερα οι πολιτικές των ΗΠΑ και κρατών μελών, αλλά οι κυρίαρχες ομάδες στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κάνουν πως δεν βλέπουν αυτό το γεγονός.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – The humanitarian situation in Syria has worsened in the last year. The actions of ISIS/Daesh in the region are deplorable and the international community, including the European Union, should work together in order to find a peaceful solution to this conflict, which has claimed countless innocent lives. I support the calls for an immediate cessation of hostilities in the area so that desperately needed humanitarian aid can be provided. The European Union should seek to take a leading role as a peacemaker in the region and aim to assist Syrian civilians in need of help.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I have voted in favour since I have objections.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *in writing*. – The ECR supports calls for an urgent international political solution to the conflict and has condemned attacks on civilians and aid workers.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za Prijedlog Rezolucije o stanju u Siriji, prije svega se povodeći motivom da je što prije nužno okončati sukob koji već predugo traje i zbog kojeg nedužno stanovništvo trpi tragične posljedice. Slažem se sa stajalištem Visoke predstavnice Unije za vanjsku i sigurnosnu politiku Mogherini da Europa treba uložiti maksimalne napore u pronalaženje rješenja i zaustavljanje sukoba te smatram da EU ima kredibilitet za sudjelovanje u mirovnim pregovorima. Održivi mir treba biti postignut što prije kako bi se zaustavila stradanja nevinih. Regija se može stabilizirati samo na način da dođe do trajnog rješenja u kojem jedna strana sukoba ne bi proizašla kao veliki pobjednik. Treba izbjeći rješenje nalik na Bosnu i Hercegovinu, a koje se spominje, koje još uvijek generira političku nestabilnost. Ne samo da bi tako Sirija bila nefunkcionalna država već bi to područje postalo stalan izvor novih mogućih ratnih sukoba.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Cette résolution nourrit malheureusement les accusations infondées et politiquement maladroites contre l'État syrien et ses alliés iranien et russe. En établissant un parallèle douteux entre groupes terroristes et États légitimes et reconnus, elle contribue à accroître la gabegie et le désastre humanitaire sur place en plus de nuire de manière dramatique aux intérêts des États membres.

J'ai voté contre.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur la situation en Syrie, qui constate la détérioration de la situation humanitaire. Les parties en présence sont appelées à respecter le droit international humanitaire en mettant fin aux bombardements des civils et des infrastructures civiles. Avec le concours des États membres, la Haute Représentante de l'Union pour les affaires étrangères doit, au nom de l'UE, jouer un rôle plus important dans les négociations d'un accord de paix en Syrie.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution car elle est équilibrée et cherche des réponses à la situation en Syrie qui s'aggrave de jours en jours. Condamnant toutes les attaques contre des civils, elle insiste sur le rôle ambigu de la Turquie, condamne les livraisons d'armes à des groupes djihadistes et invite à reprendre les négociations en vue d'instaurer une trêve solide.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Dieser Entschließungsantrag betrifft die Kriegslage in Syrien und die mit diesem Konflikt hervorgerufene Flüchtlingskrise. Obwohl die islamistischen Terrororganisationen miteinbezogen werden und der Krieg als solches verurteilt wird, wird dennoch immer wieder die Schuld Russlands an den Ausmaßen der Zerstörung und der Gewalt in Aleppo in dieser Resolution betont. Aus diesem Grund enthalte ich diesem Entschließungsantrag meine Stimme.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. – Situace v Sýrii je velmi složitá a občas mám dojem, že si toho jsou vědomi všichni vyjma Evropského parlamentu. Společný návrh usnesení považuji za nevyvážený a kontraproduktivní. Sice jsem ocenila, že text znovu vyzývá místopředsedkyni Komise, vysokou představitelku k obnovení úsilí o vytvoření společné strategie EU pro Sýrii, vítá a plně podporuje nedávné diplomatické iniciativy místopředsedkyně Komise, vysoké představitelky Federiky Mogheriniové, v souladu s mandátem Evropské rady, jejichž cílem je přivést strany konfliktu zpět k jednacímu stolu a obnovit politický proces v Ženevě, bere se zájmem na vědomí regionální jednání, která vedla společně s Íránem a Saúdskou Arábií, a považuje její činnost za přidanou hodnotu a užitečný příspěvek k úsilí zvláštního vyslance OSN Staffana de Mistury, naléhavě vyzývá všechny strany zapojené do konfliktu, aby v očekávání nového a stabilního příměří, jehož součástí by měla být ujednání zajišťující v Sýrii přechodný soudní systém pro období po ukončení konfliktu, co nejdříve obnovily a zintenzivnily politická jednání a zdůrazňuje, že by tato mírová jednání měla vést k zastavení nepřátelských akcí a k politické transformaci, která bude vedena a kontrolována samotnými Sýřany, ale i tak jsem text nemohla v hlasování podpořit.

Илхан Ключюк (ALDE), *в писмена форма*. – За съжаление ситуацията в Сирия остава изключително тревожна и напрегната. След разговорите в Дамаск специалният пратеник на ООН за Сирия потвърди, че режимът на Асад е отхвърлил предложението за примирие, което би позволило на опозицията да администрира източна част на Алепо.

В същото време обстрелът на жилищни райони и цивилни обекти не спира. От юли липсва доставка на каквато и да е хуманитарна помощ, а след нападенията през изминалата седмица не е останала нито една функционираща болница в източната част на Алепо. Тази ситуация удължава страданието на сирийския народ и повече от четири милиона души продължат да се борят за своя живот в обсадените градове и трудно достъпни райони.

Ето защо призовавам Европейския съюз да настоява час по-скоро да се създаде зона, забранена за полети над Алепо, което ще улесни работата на хуманитарните работници и ще позволи доставката помощ от спешна необходимост. Необходимо е също така да предоставим пълна подкрепа на ООН в усилията ѝ да възстанови политическия диалог между враждуващите страни, но и да продължи разследването за използване на химически оръжия в Сирия, за да се подведат под отговорност виновните за това престъпление срещу човечеството.

Gilles Lebreton (ENF), par écrit. – J'ai voté contre cette résolution car elle maintient les accusations infondées et politiquement désastreuses contre le régime syrien et ses alliés iraniens et russes. En renvoyant dos à dos groupes terroristes et Etats légitimes, elle contribue à amplifier le désordre et le désastre humanitaire sur place, et à nuire de manière dramatique aux intérêts des Etats membres de l'UE.

Marine Le Pen (ENF), par écrit. – J'ai voté contre la résolution sur la situation en Syrie. En renvoyant dos à dos les groupes terroristes et l'armée syrienne et ses alliés, cette résolution contribue à amplifier le désordre et le désastre humanitaire sur place, en plus de nuire de manière dramatique aux intérêts des États membres. Le groupe ENF a déposé des amendements soulignant le rôle ambigu de la Turquie, les liens entre la crise syrienne et la crise migratoire, et les risques d'utilisation d'armes chimiques par des groupes terroristes. Ces trois amendements ont été rejetés.

Philippe Loiseau (ENF), par écrit. – J'ai voté contre cette résolution qui maintient les accusations infondées et politiquement catastrophiques à l'encontre du régime syrien et de ses alliés iraniens et russes. En renvoyant dos à dos groupes terroristes et États légitimes, elle contribue à amplifier le désordre et le désastre humanitaire sur place en plus de nuire aux intérêts économiques des États membres.

Andrejs Mamikins (S&D), in writing. – The situation in Syria remains bad. Let's ask ourselves the question what we, the European Union, can do to stop the bloody war in this state. We don't have any instruments at all! We don't have influence on the key players on the ground like the USA, Russia, Iran, Turkey and Saudi Arabia have. We don't have military forces that we are ready to deploy. Our diplomatic possibilities to stop this conflict are very small. Let's be frank, we can't solve this conflict with resolutions.

Vladimír Maňka (S&D), písomne — Boj v Sýrii nie je len konfliktom dvoch najväčších mocností, ale je aj celosvetovým bojom proti terorizmu a nerešpektovaniu základných práv. Diplomacia EÚ nedosahuje výsledky, aké ľudia očakávajú. Táto situácia je živnou pôdou pre propagandu, nárast rasizmu, xenofóbie a šírenie konšpirácií. Je potrebné zintenzívniť prácu na vytvorení prímeria, aby vznikol čas a pokojné prostredie na mierové riešenie konfliktu. Zároveň treba pokračovať v humanitárnej pomoci pre obyvateľstvo, ktoré trpí neschopnosťou a nechotou mocných riešiť konflikt pokojnou cestou.

Νότης Μαριάς (ECR), γραπτώς. – Καταψηφίζω την κοινή πρόταση ψηφίσματος σχετικά με την κατάσταση στη Συρία, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 22 Νοεμβρίου 2016, καθώς και διότι η εν λόγω κοινή πρόταση ψηφίσματος δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Michał Marusiak (ENF), na piśmie. – Czy sytuacja w którymkolwiek z krajów, w którym obalono panujący „reżim” i wprowadzono „demokrację” się poprawiła? Podobno za sytuację w Syrii odpowiada Rosja i „reżim” Assada. Z dziennikarskich relacji wiemy, że w tej części, w której „reżim” Assada obalono, szaleją bojówki ISIS i Daesz, ludność cywilną wymordowano, a z zabudowy pozostały jedynie ruiny. A tam, gdzie Assada nie udało się przepędzić, została jeszcze infrastruktura i zostali jeszcze żywi ludzie, którzy usiłują jakoś przeżyć. Niezależne media prawicowe podają, że Assad jest gwarantem przetrwania tych, którzy zostali.

Podczas sesji mówiono, że UE nie może milczeć w sprawie Syrii. No to niech zmusi Rosję, Turcję, a przede wszystkim Stany Zjednoczone do natychmiastowego opuszczenia Syrii i pozostawienia w spokoju zarówno ludności, jak i Baszara El Assada w spokoju. Oni sobie poradzą. Bez nas.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Ich verurteile Krieg und islamistische Terrororganisationen entschieden. Die Behauptung der Resolution, Russland trägt die Schuld an den Ausmaßen der Zerstörung und der Gewalt in Aleppo, teile ich nicht. Deshalb enthalte ich mich der Abstimmung.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Balsavau už rezoliuciją. Griežtai smerkiu visus išpuolius prieš Sirijos civilius ir civilinę infrastruktūrą, visų apgulčių Sirijoje tęsimą. Kuo greičiau turi būti sudarytos visos sąlygos teikti Sirijos gyventojams humanitarinę pagalbą, būtiniausias prekes, visų pirma į nusiaubtas ir sunkiai pasiekiamas vietas. Taip pat kuo griežčiausiai smerkiu visus žiaurumus, žmogaus teisių ir tarptautinės humanitarinės teisės pažeidimus, kuriuos padarė nevalstybinės ginkluotos teroristų grupuotės, visų pirma „Da'esh“ ir „Jabhat Fateh al-Sham“ ir kitos džihadistų grupuotės. Prisidedu prie raginimų visiems Tarptautinės paramos Sirijai grupės dalyviams atnaujinti derybas, sudaryti palankesnes sąlygas paskelbti stabilias paliaubas ir aktyviau dirbti siekiant ilgalaikio politinio sprendimo Sirijoje.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La situation à Alep et plus largement en Syrie reste dramatique du fait d'une part des exactions commises par Daesch et les autres groupes djihadistes, et d'autre part de l'escalade militaire qui en résulte avec le régime de Damas. Mais cette résolution n'est qu'un prétexte pour s'attaquer, encore une fois, à la Russie. Elle condamne dans la même phrase Bashar al-Assad, la Russie et Daesch. Comme s'ils pouvaient être mis sur le même plan! La résolution envisage la création d'une zone d'exclusion aérienne au-dessus d'Alep, sur le modèle de ce qui avait été fait en Lybie pour faciliter ensuite l'invasion aérienne de l'OTAN. Cela reviendrait à accorder une impunité et même une protection aux djihadistes qui tirent chaque semaine des missiles (souvent états-uniens) depuis Alep Est vers le reste de la ville. Je vote contre ce texte qui ne fait qu'exprimer la vision belliciste de l'UE contre la Russie, sans proposer aucune piste utile pour la paix en Syrie.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – La résolution commune maintient des accusations infondées et politiquement désastreuses contre le régime syrien et ses alliés iraniens et russes. En renvoyant dos à dos les groupes terroristes et les États légitimes, elle contribue à amplifier le désordre et le désastre humanitaire sur place en plus de nuire de manière dramatique aux intérêts des États membres. J'ai donc voté contre cette résolution commune ainsi que celles des autres groupes politiques, excepté celle du groupe GUE/NGL pour laquelle je me suis abstenue.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A União Europeia presta um dos maiores contributos para a ajuda humanitária destinada às populações que fogem à violência histórica e à destruição na Síria. A falta de unidade internacional compromete as perspetivas de uma solução negociada para a guerra na Síria.

A UE deve prosseguir os seus esforços e assumir um maior protagonismo na mediação para um acordo de paz na Síria. Temos que lamentar tudo o que está a acontecer na Síria e tentar encontrar uma solução pacífica para este conflito. Daí o meu voto favorável.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour. The conflict in Syria has claimed hundreds of thousands of lives and requires our immediate and urgent attention.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the resolution because I am in agreement that the EU should not and cannot stay silent in the face of the ongoing massacre in Syria. It needs to act collectively through its High Representative and take the lead in the international efforts for a diplomatic solution to the Syrian civil war.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A tárgyban mind a nyolc képviselőcsoport nyújtott be állásfoglalási indítványt. Közülük öten, az ECR, a PPE, az ALDE, az S&D és a Verts/ALEA képviselőcsoportok megállapodásra jutottak és közös kompromisszumos indítványt dolgoztak ki, amit megszavaztam.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui appelle une fois de plus à l'arrêt des massacres en Syrie qui ont pour conséquences la mort de nombreuses personnes, parmi lesquelles se trouvent de nombreux civils. L'arrêt des massacres ne pourra se faire que le jour où tous les pays résolus à éradiquer l'État islamique se retrouveront dans une coalition unique et efficace.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this motion for a resolution regarding the situation in Syria that strongly condemns all atrocities and widespread violations of human rights and international humanitarian law, and attacks on civilians and civilian infrastructure.

Момчил Неков (S&D), *в писмена форма*. – Трагедията, която се развива в Сирия покрай събитията в Алепо, за съжаление, не представлява нищо ново на фона на случващото се в тази страна през последното вече половин десетилетие. За тази драматична ситуация носи отговорност и част от международната общност, а въпросът коя от всичките държави замесени в конфликта има най-голяма вина е неплодотворен.

Трайното решение на военния конфликт в Сирия, както и на производната му бежанска криза, изискват интензивно сътрудничество между страни със значителни политически и културни различия, каквито са държавите от ЕС, Русия, САЩ, Китай, Турция, Египет, Иран и Саудитска Арабия.

От продължаването на войната в Сирия страдат най-вече сирийските граждани, които са директно засегнати от конфликта, както и страни, на които ще им се наложи да се справят със засилен бежански натиск, какъвто е моята страна България. Именно поради тази причина аз се въздържа да дам подкрепата си за резолюцията относно положението в Сирия.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat această rezoluție care exprimă preocupările Parlamentului European în legătură cu situația din Siria, blocată de un război interminabil, în care orgoliile politice nu mai țin cont de pierderea de vieți omenești nevinovate.

Deputații europeni insistă asupra faptului că regimul sirian trebuie să își asume responsabilitatea pentru protejarea populației siriene și condamná cu fermitate atacurile disproпорtionate și excesive ale regimului și ale aliaților săi. Multe dintre aceste atacuri au fost îndreptate împotriva populației civile, cu precădere asupra copiilor și a personalului medical și umanitar, iar raportul precizează că aceste atacuri au fost comise în mod deliberat.

De asemenea, Parlamentul European solicită prin această rezoluție ca drepturile minorităților religioase din Siria să fie respectate, inclusiv ale creștinilor, pentru asigurarea unui climat de toleranță, atât de necesar în acest moment.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Bei dieser Resolution habe ich mich meiner Stimme enthalten. Es wird immer wieder die Schuld Russlands an den Ausmaßen der Zerstörung und Gewalt in Aleppo betont. Dennoch werden islamistische Terrororganisationen mit einbezogen und der Krieg als solches verurteilt.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Süüria humanitaarulukord on ülimalt kriitiline. Rahuläbirääkimised tuleb taaskord elustada ning tsiviilisikute ja humanitaarabitõotajate täielik kaitse tagada. EL peab kokku leppima Süüria strateegias, mis käsitleks konkreetseid meetmeid pommitamiste lõpetamiseks ja Süüria rahva aitamist. Eeldus mingisugusekski toimivaks lahenduseks Süürias sõja lõpetamiseks on vaid koostõös, mitte Vene globaalse vastasseisu ambitsioonide rahuldamine Süüria rahva arvel. Tegelikult peab Venemaa, ELi ja läänemaailma eesmärk Süürias olema ühine – lõpetada sõda, eemaldada ISIL ja võimaldada inimestel oma kodudesse tagasi pöörduda.

Δημήτρης Παπαδάκης (S&D), *γραφιώς*. – Ο κόσμος έχει κατ' επανάληψη συγκλονιστεί από τις φρικαλεότητες εναντίων αμάχων που πραγματοποιούνται στη Συρία από το ISIS και άλλες τρομοκρατικές ομάδες, αλλά και από το καθεστώς Άσαντ.

Καταδικάζω απεριφράστα τις εκτεταμένες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του διεθνούς δικαίου και τον αδιάκριτο εναέριο βομβαρδισμό από το καθεστώς Άσαντ, τη Ρωσία και άλλους στο Χαλέπι τις τελευταίες εβδομάδες. Με το εν λόγω ψήφισμα καλούμε όλες τις ένοπλες ομάδες για άμεση παύση των εχθροπραξιών, έτσι ώστε να ανοίξει ο δρόμος για την επανάληψη των διαπραγματεύσεων και να διασφαλιστεί ότι η ανθρωπιστική βοήθεια θα φτάσει σε όλα τα άτομα που έχουν ανάγκη σε όλη τη Συρία.

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui demande notamment que les responsables de crimes de guerre et de crimes contre l'humanité en Syrie soient poursuivis par la justice internationale. Je condamne également les attaques délibérées et continues de civils, des travailleurs humanitaires et des installations de santé à Alep par le régime de Bachar Al-Assad soutenu par la Russie et l'Iran. Je demande à la haute-représentante, Federica Mogherini, d'user de tous les outils diplomatiques à notre disposition pour faire pression sur le régime syrien et ses soutiens. Il est crucial que l'Union européenne joue un rôle de premier plan dans la réconciliation et la reconstruction de la Syrie.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Voterei a favore della proposta B8-1250/2016 poiché ritengo che l'Unione europea debba condannare le atrocità che stanno accadendo in Siria, infatti in sei anni di conflitto abbiamo assistito a 400 mila morti, invece sono 13 milioni coloro che necessitano di assistenza umanitaria. L'epicentro del conflitto è rappresentato da Aleppo, che subisce continui bombardamenti dalle forze nemiche, ma l'aspetto peggiore è che dal luglio del 2016 non è più possibile accedere alla zona orientale di Aleppo, per fornire aiuti umanitari, poiché è sotto assedio. Ad oggi, il popolo siriano subisce atrocità da diversi gruppi armati, non solo da Assad, con il sostegno della Russia e dell'Iran, ma in particolare da altri gruppi terroristici come Da'esh, Jabhat Fateh al-Sham/fronte al-Nusra e altri gruppi jihadisti, resosi protagonisti della violazione dei diritti umani e dei diritti internazionali comunitari. L'Unione europea non può e non deve restare a guardare, deve tutelare quei diritti di cui si fa protettrice e condannare i gruppo terroristi che li violano. Pertanto esprimerei voto positivo.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Važno je postići hitan dogovor oko dostave humanitarne pomoći u Aleppo te osiguranja humanitarnih koridora kojima će se izvesti evakuacija ranjenih civila i onih koji se žele povući iz grada dok traju borbe. Nužno je osigurati da pomoć koju svijet šalje Siriji i stradalima dođe do onih kojima je ta pomoć zaista i potrebna. U tom smislu podržavam napore koje Visoka predstavnica ulaže u postizanje dogovora svih strana uključenih u sukob.

Uspostava humanitarne pauze preduvjet je osiguranja transporta humanitarne pomoći u ratom razoreni grad i pružanja prve pomoći unesrećenim vojnicima i civilima. Sukobljeni u bitci trebaju prestati s granatiranjem zgrada označenih bolničkim znakovljem, jer u suprotnom teško krše međunarodno pravo.

Izražavam nadu da će se uskoro okončati ovaj sukob i da će se protjerano stanovništvo vratiti u svoje domove. Europska unija i dalje mora biti uporna u pružanju humanitarne pomoći. Mora to činiti tijekom sukoba, ali i nakon samog sukoba kako bi se osiguralo obnavljanje grada, izgradnja porušene infrastrukture, čišćenje grada od eksplozivnih naprava i ostalih zaostataka iz sukoba.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto*. – La situazione umanitaria in Siria continua a deteriorarsi. Sei anni di conflitto hanno causato la morte di oltre 400 000 persone e più di 10 milioni di sfollati. Proseguono senza sosta i bombardamenti su aree densamente popolate, in particolare su Aleppo, gli attacchi deliberati su infrastrutture civili come scuole, ospedali e campi profughi, gli assedi a numerose città e le detenzioni arbitrarie, le torture, le sparizioni forzate. Tutte gravi violazioni del diritto internazionale umanitario, commesse sia dal regime di Assad sia dal Da'esh, da Jabhat Fateh al-Sham, affiliato di al Qaeda in Siria, e da altri gruppi jihadisti. La distruzione delle infrastrutture idriche ed elettriche essenziali ha causato una crisi sanitaria permanente, con quasi sei milioni di bambini che necessitano urgentemente di assistenza vitale. Mi associo alla ferma condanna di tutte le violazioni dei diritti umani e del diritto internazionale umanitario e alla richiesta di una definitiva cessazione delle ostilità e dei bombardamenti, dell'immediata liberazione di tutte le persone detenute arbitrariamente e della garanzia di accesso per le organizzazioni umanitarie. Sostengo altresì l'iniziativa dell'Alto rappresentante Mogherini intesa a riportare le parti al tavolo negoziale, per giungere a una soluzione diplomatica definitiva della crisi.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Okršaji na području Sirije se nastavljaju, kao i stalna kršenja ljudskih prava, počinjena od svih strana u sukobu. Stanovništvo je suočeno s ozbiljnim nestašicama hrane i medicinskih potrepština u gradovima diljem zemlje. Škole, bolnice, kao i ostala civilna infrastruktura te humanitarni radnici nisu pošteđeni napada. Odgovornost za ta djela mora biti utvrđena. Dok traje ovo stanje nepostojanja odgovornosti, ono potiče daljnje kršenje ljudskih prava u sukobu, dodatno doprinosi patnji ljudi u tom sukobu. EU i zemlje članice moraju aktivnije podržati posebnu istragu nečuvenih događaja u Aleppu iz listopada 2016. Sve strane u sukobu moraju poduzeti potrebne mjere za zaštitu civila, neovisno o njihovoj etničkoj ili vjerskoj pripadnosti. Sve strane u sukobu također moraju osigurati prolaz humanitarnoj pomoći diljem Sirije te dopustiti evakuaciju onih kojima je hitno potrebna medicinska pomoć. Vojno rješenje ovog sukoba nije moguće.

Pozivam sve strane da što prije prekinu borbe i vrate se za pregovarački stol. Lokalne aktere u Siriji mora se uvjeriti u nužnost prekida sukoba. Očekujem od utjecajnih regionalnih i svjetskih sila da odigraju pozitivnu ulogu u tome. Pozdravljam nedavne inicijative Visoke predstavnice u svrhu revitalizacije procesa u Ženevi te se nadam još uspješnijoj ulozi EU-a u zaustavljanju sukoba te kasnijoj obnovi i pomirbi Sirije.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito.* – A presente resolução aprofunda a abordagem de ingerência, de desrespeito pela soberania e integridade territorial da Síria, por parte da UE e do PE. Abre portas a uma ainda maior escalada de agressão militar direta contra o povo sírio, fazendo um apelo explícito à violação do direito internacional, nomeadamente pela proposta de imposição de uma zona de exclusão aérea sobre a cidade de Aleppo.

Exemplos como a Líbia confirmam esta formulação como um instrumento que justifique a intervenção e agressão externa de potências europeias a um país soberano, no caso, promovendo um claro confronto com o Exército Sírio e com as forças que com ele colaboram no combate ao terrorismo e na legítima defesa da integridade territorial da Síria.

Há mais de seis anos que a Síria e o seu povo são vítimas de uma sistemática ação de ingerência, de uma cruel guerra de agressão imposta e promovida pelos Estados Unidos, a França, o Reino Unido, Israel, a Turquia, a Arábia Saudita, entre outros, executada por grupos de mercenários que criaram, financiam e armam, que são responsáveis pela brutal violação dos direitos do povo sírio, dos direitos humanos, pelos mais hediondos crimes, por milhões de deslocados e refugiados, pela destruição deste país. Votámos contra.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – Je suis pour cette résolution qui condamne les atrocités commises par le régime de Bachar el-Assad, mais aussi par l'État islamique et les organisations terroristes à l'encontre du peuple syrien. Les acteurs du conflit doivent stopper immédiatement les bombardements de la population civile et des infrastructures publiques. Il est primordial que la population ait accès à l'aide humanitaire. Le peuple syrien est victime aujourd'hui de crimes de guerre graves et de crimes contre l'humanité qui ne resteront pas impunis.

Julia Reid (EFDD), *in writing.* – UKIP abstained on this non-legislative and non-binding report. We are committed to seeing a long lasting and stable peace develop in Syria. However, we do not support the development of EU foreign policy or expenditure. Concerning 14/2 military action, including the enforcement of a no-fly zone, is a sovereign decision taken by the British Government in compliance with international law and not something at the EU level.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito.* – Mais uma vez, manifestamos a nossa preocupação face à situação na Síria. A luta continua e piorou a situação humanitária. Por iniciativa dos Socialistas Europeus e com o apoio de todos os outros grupos principais, o Parlamento aprovou hoje uma resolução que sublinha a necessidade de assegurar que todos os responsáveis pelos crimes de guerra e crimes contra a humanidade na Síria não escapem impunes.

Apelamos a todos os atores envolvidos neste conflito para que permitam a cessação imediata das hostilidades e retomem as negociações, assegurando que a assistência humanitária chegue a todas as pessoas em necessidade na Síria.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito.* – La situación en Siria es dramática y compleja. La complicada realidad sobre el terreno, las difíciles circunstancias internacionales y el sin fin de atrocidades cometidas, hacen que sea necesario apoyar los esfuerzos para un nuevo alto el fuego y garantizar que la ayuda humanitaria llegue a los necesitados.

La Unión debe tener un papel más importante y apoyar los esfuerzos de las Naciones Unidas, sobre la idea de que solo puede haber una solución política, donde todas las partes estén convencidas de que es el único camino a seguir. La Unión Europea tiene que seguir el compromiso para lograr una solución duradera para el conflicto en Siria, donde no cabe esperar una solución militar definitiva. Tiene que seguir y proseguir su labor diplomática y humanitaria.

Igualmente, la Unión ha ampliado las sanciones a varios miembros del gobierno sirio y responsables de diversos organismos del Estado. Además hay 69 entidades sujetas a la inmovilización de activos, que incluyen, entre otras, el embargo de petróleo, la inmovilización de activos del Banco Central sirio en la Unión y restricciones a la exportación de equipos y tecnología que puedan ser utilizados a la represión interna.

Por todo ello, he votado a favor.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté la résolution relative à la Syrie, plaidant pour l'accès à l'aide humanitaire dans tout le pays, alors que celle-ci est actuellement bloquée. De plus, je ne peux tolérer le bombardement de civils, et les violations des droits de l'homme et du droit international humanitaire, en cours actuellement. Les responsables de ces actes devront être jugés pour leurs crimes abominables.

La situation du pays, singulièrement à Alep, est catastrophique. La population, affamée, peine à accéder à l'aide humanitaire et se sent totalement délaissée. Il est de la responsabilité du pouvoir en place en Syrie d'assurer la protection de la population et de procéder aux évacuations des zones où les combats font rage. L'UE et ses États membres doivent soutenir pleinement l'ONU et l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques (OIAC) afin de poursuivre l'enquête relative à l'utilisation et à la destruction d'armes chimiques par toutes les parties au conflit en Syrie et prôner, par tous les moyens diplomatiques possibles, une résolution pacifique du conflit.

Bronis Ropé (Verts/ALE), *raštu*. – Padėtis Sirijoje kelia viso pasaulio susirūpinimą. Šiuo klausimu parengtas EP rezoliucijos projektas yra išsamus, siekiantis pateikti vieningą ES požiūrį. Palaikau teikiamą projektą. Kartu visgi norėčiau pamatyti daugiau konkrečių pasiūlymų dėl krizės suregulavimo priemonių, įskaitant ir galimai karines. Deja, kol kas atrodo, jog ES linksta visų pirma kovoti su krizės padariniais, o ne priežastimis.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Os seis anos de conflito, violência e brutalidade extremas na Síria causaram já a morte a mais de 400 000 pessoas, estando atualmente 13 milhões a necessitar de ajuda humanitária. De acordo com estimativas de 2016, 8,7 milhões de pessoas encontram-se deslocadas no interior da Síria e 4,8 milhões fugiram do país. Porém, os combates e os bombardeamentos prosseguem a um ritmo avassalador e a situação humanitária continua a deteriorar-se de dia para dia.

A UE continua a demonstrar profunda preocupação com toda a situação e mantém os esforços de apelo à viabilização de facilitação de ajuda humanitária, produtos de emergência e um cessar-fogo imediato.

As atrocidades e as violações dos direitos humanos têm de ser neutralizadas urgentemente, pelo que é imperativo cessarem os ataques indiscriminados contra a população civil e responsabilizar judicialmente os autores destes atos hediondos, através de mecanismos internacionais de justiça penal adequados, imparciais e intransigentes.

Porque é urgente resolver esta devastadora catástrofe e porque é necessário que a UE e os seus Estados-Membros atuem inflexivelmente com vista ao objetivo da cessação das hostilidades e de paz naquele território, votei favoravelmente esta resolução da qual sou um dos proponentes.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui condamne les bombardements et les attaques aveugles contre les civils et les installations civiles en Syrie, particulièrement dans la ville d'Alep. Ce texte appelle toutes les parties au conflit en Syrie à garantir l'accès à l'aide humanitaire pour les Syriens sur l'ensemble du territoire. Le siège d'Alep est l'exemple critique de la volonté de certaines parties au conflit d'affamer les populations. Ceci est une violation intolérable du droit international humanitaire. Les populations doivent avoir accès à l'aide humanitaire, et cet accès doit être assuré par les forces présentes en Syrie. Les responsables de ces crimes devront faire face à la justice internationale.

Il est urgent que les négociations en vue d'une solution politique reprennent et que toutes les parties au conflit y soient associées. Les institutions européennes et les États membres doivent soutenir pleinement l'ONU afin d'aboutir à une solution viable en Syrie qui mette un terme à ce drame humain et humanitaire.

Il n'est plus tolérable que les civils, notamment des enfants, soient les cibles des bombardements aériens et les premières victimes de l'absence d'aide humanitaire.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de esta resolución sobre la situación en Siria, al considerarla parcial y belicista, pues llama al establecimiento de una zona de exclusión aérea, y al no abordar elementos que considero necesarios para alcanzar una paz justa y duradera, como serían una llamada a un alto el fuego por todas las partes, a un diálogo eficaz y constructivo —sin injerencias externas— entre todas las partes en conflicto, y plantear soluciones justas y en consonancia con los derechos humanos respecto a los refugiados.

María Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Mi voto fue claramente en contra de esta resolución, ya que rechazo frontalmente el calificar de oposición a los terroristas, los mismos de Al-Qaida que atacaron el 11M en España.

Además, el informe «acoge con satisfacción la revisión de las medidas restrictivas de la UE contra Siria» y sostiene que la Unión «debe considerar todas las opciones disponibles, incluyendo una zona de exclusión aérea», aun cuando esta medida es ampliamente criticada y llegó a ser calificada de ilegal. Además, nos oponemos a las sanciones como medida de coacción por afectar principalmente a los pueblos.

Además, el informe sostiene que el principal responsable del conflicto y las masacres a la población siria es el «régimen» de Assad respaldado por «Rusia e Irán», cuando es precisamente el gobierno sirio y la federación rusa quienes luchan más efectivamente contra el terrorismo del que Europa dice sentirse tan amenazada .

El informe además obvia totalmente los esfuerzos del gobierno sirio por conseguir una paz justa mediante el diálogo, como lo muestran la creación del Comité de Reconciliación y la reforma de la Constitución.

La paz sólo llegará a través del dialogo entre el gobierno y la oposición no terrorista.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I abstained on this report, it is not for the EU to involve themselves in foreign conflicts.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. — Today I voted in favour of this resolution as the EU should not and cannot stay silent in the face of the ongoing massacre in Syria. It needs to act collectively through its High Representative and take the lead in the international efforts for a diplomatic solution to the Syrian civil war.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Pozitivno sam glasao za ovo izvješće, no ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *pisomne* – Návrh uznesenia o situácii v Sýrii som podporila v hlasovaní, ale aj som sa pod uznesenie podpísala. Za šesť rokov konfliktu, extrémneho násillia a brutality v Sýrii viedlo k smrti viac než 400 000 ľudí, pričom viac ako 13 miliónov ľudí potrebuje humanitárnu pomoc. Boje a bombardovanie aj naďalej pokračuje s nezmenenou intenzitou a humanitárna situácia sa opäť zhoršila. Všetky stránky konfliktu sa dopúšťajú závažného porušovania medzinárodného práva v oblasti ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva. V uznesení žiadame okamžité ukončenie bombardovania a bezohľadných útokov na civilistov, oceňujeme úsilie humanitárnych pracovníkov o poskytovanie potrebnej pomoci, potravín, vody a liekov tým, ktorých postihol konflikt, a vyzvali sme všetky strany zapojené do konfliktu, aby humanitárnym organizáciám zaistili bezpečný, neobmedzený prístup k civilnému obyvateľstvu postihnutému vojnou. Opätovne žiadame, aby osoby vinné zo spáchania vojnových zločinov proti ľudskosti znášali dôsledky svojho konania a zodpovedali sa zaň. Pred súd by mali byť postavené aj osoby, ktoré páchajú trestné činy voči náboženským, etnickým a iným skupinám a menšinám. Účinné riešenie konfliktu ani trvalý mier v Sýrii nemožno dosiahnuť bez vyodenia zodpovednosti za spáchané zločiny.

Jaromír Štětina (PPE), *pisemně*. – I po šesti letech od svého počátku konflikt v Sýrii stále nebere konce a civilní obyvatelstvo je nadále – nebo dokonce možná stále více – obětí válečných zvěrstev a masivního porušování lidských práv. Současná situace se vyznačuje nejen pokračujícími boji, bombardováním, útoky na civilní obyvatelstvo a civilní infrastrukturu, ale také zhoršeným přístupem humanitárních pracovníků k Sýřanům. Jedná se o úmyslné odepírání humanitární pomoci civilnímu obyvatelstvu, což je zcela v rozporu s mezinárodním humanitárním právem. Za dění v Sýrii jsou odpovědné jak Asadovy jednotky podporované především Ruskem, ale i Íránem, ale také nestátní aktéři v podobě ozbrojených teroristických skupin. Jejich konání lze jednoznačně považovat za válečné zločiny a zločiny proti lidskosti. Je velmi důležité, aby byla situaci v Sýrii ze strany EP věnována náležitá pozornost, proto jednoznačně podporuji dané usnesení. Jak je v něm uvedeno a s čím zcela souzním, dění v Sýrii by nemělo být zapomenuto a po skončení válečného konfliktu v Sýrii by pachatelé válečných zločinů měli být hnáni před spravedlnost a měli by být za své konání souzeni.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. – Ich habe mich bei der Abstimmung über Syrien enthalten. Die Situation ist weitaus zu komplex, als dass das EU-Parlament hier eine klare Position beziehen könnte.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Vijeće naglašava da je EU zgrožena pogoršanjem stanja u Siriji, posebno u Aleppu. Poziva na hitan prekid vatre.

EU će nastaviti intenzivnu humanitarnu diplomaciju te poziva sirijsku vladu da osigura koridore za dostavu pomoći Aleppu.

Sirijski režim treba štiti svoj narod. EU oštro osuđuje njegove napade na vlastito stanovništvo.

Vijeće poziva Rusiju da uloži najveće napore u zaustavljanje vojnih akcija snaga sirijskog režima i omogući dostavu pomoći.

EU najoštrije osuđuje upotrebu kemijskog oružja te zvjerstva koja su počinili Da'esh i ostale terorističke skupine.

Podržavam ovu Rezoluciju jer je sirijski narod u vrlo teškoj humanitarnoj situaciji, osobito u Aleppu. Potrebno je učiniti sve da se prekinu vojne operacije, zaustavi stradanje i patnja te dostavi humanitarna pomoć izgladnelom narodu.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Το όλο θέμα επικεντρώνεται μόνο στα γεγονότα στο Χαλέπι και δεν προτείνονται κάποιες συγκεκριμένες λύσεις για να λυθεί το σοβαρό αυτό θέμα. Εκφράζονται κατηγορίες μόνο κατά της Ρωσίας και του Ασάντ και φυσικά δεν γίνεται καμία αναφορά στην Τουρκία και τον ρόλο της.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a parlamenti határozat elfogadását, mert meggyőződésem, hogy az Európai Unió, s mindenekelőtt az EP, mint politikai testület nem mehet el éles tiltakozás nélkül az utóbbi hónapok sziíriai fejleményei, a hadicselekmények örvén elkövetett szisztematikus emberirtás, kínzások és pusztítás mellett. Az Asszad-rezsim csapatai, valamint támogatójuk ürügyén iráni és orosz katonai erők által az ártatlan civil lakosság ellen Aleppóban és másutt végrehajtott megtorló akciók, bombázások semmilyen katonai, vagy politikai érdekekkel nem magyarázhatóak.

Egyetértek határozatunk felhívásával a civilekkel szembeni erőszak haladéktalan beszüntetésére és a nemzetközi közösség humanitárius segítségének lehetővé tételére, mint ami a tárgyalásos politikai rendezés mindent megelőző előfeltétele. Ez a határozat alkalmas az EKSZ és a külügyi főképviseelő konstruktív szíriai szerepvállalásának megtámogatására is, a mielőbbi béke előmozdítása érdekében. Fontosnak tartom azt is, hogy az Európai Parlament a jövőt illetően már most utal a háborús bűnöket és emberirtást elkövetők személyes felelősségére vonásának elkerülhetetlenségére.

Claudia Țapardel (S&D), *in writing*. – The situation in Syria has escalated to an ongoing massacre, with numerous civilian casualties and a serious shortage of food and medical supplies in areas such as Aleppo. Six years of conflict and extreme violence in Syria have led to the deaths of more than 400 000 people, with more than 13 million people in need of humanitarian assistance.

Our group has requested a new resolution that would reflect a more comprehensive picture of the situation and recent developments, and work toward the aim of a ceasefire and a potential peace deal. I support the need for a new resolution, as the European Union through its role as a mediator should bring all major parties back to the negotiating table and lead the focus to the humanitarian aspect of the conflict.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Nous condamnons fermement toutes les attaques perpétrées contre les civils et les infrastructures civiles.

L'Union européenne se concentre principalement sur les aspects humanitaires du conflit, mais nous craignons que l'aide humanitaire ne soit détournée au profit de groupes terroristes.

Le Parlement européen veut mettre en lumière le rôle ambigu joué dans le conflit syrien par la Turquie, qui cherche avant tout à porter un coup d'arrêt à l'expansion des milices kurdes, plutôt qu'à combattre le groupe État islamique sur le territoire syrien.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the motion for a resolution on the situation in Syria. Regarding the humanitarian crisis in Syria, the resolution calls on all actors to urgently resume talks in the aim of a cessation of hostilities. The resolution equally calls on the Assad regime and Putin to immediately end all attacks against civilians and civilian infrastructure, to discontinue all sieges and to allow humanitarian access to the Syrian people. Further, the resolution asks that sanctions be imposed on Putin's regime if it continues committing war crimes in Syria. I voted in favour of the resolution because I believe that the EU and its Member States have to play an important role in planning for the long-term recovery and reconstruction of Syria.

Ivica Tolić (PPE), *napisan*. – Podržavam Prijedlog rezolucije podnesen nakon izjave potpredsjednice Komisije/Visoke predstavnice Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku u skladu s člankom 123. stavkom 2. Poslovnika o stanju u Siriji (B8 1250/2016).

Oštro osuđujem sve napade na civile i civilnu infrastrukturu, nastavak svih opsada u Siriji i činjenicu da nema humanitarnog pristupa za potrebit sirijski narod. Tražim da svi poštuju prava vjerskih manjina u Siriji, posebno kršćane, kako bi dostojanstveno, u jednakosti i sigurnosti, nastavile živjeti u područjima koja su povijesno i tradicionalno njihova domovina te kako bi slobodno praktიცirale svoju vjeru i vjerovanja, bez da su žrtve prisile, nasilja ili diskriminacije.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Resolucijo Evropskega parlamenta o zadevah v Siriji sem podprla. Evropo situacija v Siriji skrbi že od samega začetka. Konflikt namreč nima zgolj regionalnih razsežnosti ampak se sprevača v svetovne razsežnosti. Evropa je posledice občutila že z množičnimi migracijami sirske beguncev, kakor tudi nekaterimi terorističnimi akcijami. V Siriji se je pojavila največja humanitarna kriza po koncu druge svetovne vojne, saj je kar 13 milijonov Sircev potrebnih humanitarne pomoči. Zavedati se moramo, da otroci in ženske nimajo dostopa do osnovnih življenjskih potrebščin kot je pitna voda, zdravstvena oskrba, hrana in ostalo. Obsoditi je potrebno nenehno bombardiranje območij kjer živi civilno prebivalstvo (recimo zahodni del Allepa) in izpostaviti, da zaradi tega umre veliko nedolžnih otrok in žensk. Obsoditi vsa kršenja človekovih pravic, vojne zločine in zločine proti človečnosti. Potrebno je storiti vse, da se prekine dotok materialnih in finančnih sredstev terorističnim vojaškim skupinam ter ob enem nuditi pomoč vojakom Združenih narodov. Verjeti je potrebno, da lahko EU in države članice igrajo pomembno vlogo pri razrešitvi političnega konflikta v Siriji.

Yana Toom (ALDE), *in writing*. – The resolution includes numerous correct statements and criticism concerning the situation in Syria in general and the humanitarian crisis in Aleppo and other places. Nevertheless, I cannot agree with the statement that the most serious violations of international human rights and humanitarian law were committed by the Assad regime. We all are aware of the atrocities of ISIS and other terrorist groups operating in Syria. The resolution is hardly a constructive message to all parties involved that could motivate them to reach a peace agreement. Therefore, I decided to abstain.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de esta resolución sobre la situación en Siria, al considerarla parcial y belicista, pues llama al establecimiento de una zona de exclusión aérea, y al no abordar elementos que considero necesarios para alcanzar una paz justa y duradera, como serían una llamada a un alto el fuego por todas las partes, a un diálogo eficaz y constructivo —sin injerencias externas— entre todas las partes en conflicto, y plantear soluciones justas y en consonancia con los derechos humanos respecto a los refugiados.

Mylène Troszczyński (ENF), *par écrit*. – Les résolutions proposées ne font que renvoyer dos à dos les différentes milices islamistes et les troupes loyalistes syriennes et leurs alliés légaux russes et iraniens. Ce qui est inacceptable et contraire au droit international.

J'ai voté contre.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – We wrześniu wynegocjowano częściowy rozejm, przy udziale USA i Rosji, kończący naloty na terytorium kontrolowanym przez rebeliantów, a także umożliwiający obu stronom dostęp do pomocy humanitarnej. Niestety syryjskie siły rządowe z rosyjskim poparciem w ostatnim czasie nasiliły ataki na część terenów zajętych przez rebeliantów w drugim co do wielkości mieście kraju, Aleppo. W intensywnych i długotrwałych bombardowaniach lotniczych, w tym na konwoje humanitarne, zginęły tysiące osób, prawie wszystkie z nich to osoby cywilne. USA i ich sojusznicy ocenili te ataki jako zbrodnie wojenne i oskarżyli Rosję o „barbarzyństwo”. Moskwa energicznie zaprzeczyła zarzutom i skrytykowała tę „retorykę nie do przyjęcia”. Głosowałem za projektem rezolucji.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de esta resolución sobre la situación en Siria, al considerarla parcial y belicista, pues llama al establecimiento de una zona de exclusión aérea, y al no abordar elementos que considero necesarios para alcanzar una paz justa y duradera, como serían una llamada a un alto el fuego por todas las partes, a un diálogo eficaz y constructivo —sin injerencias externas— entre todas las partes en conflicto, y plantear soluciones justas y en consonancia con los derechos humanos respecto a los refugiados.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu*. – Palankiai vertinu humanitarinę pagalbą teikiančių darbuotojų pastangas siekiant suteikti labai reikalingą paramą, maistą, vandenį ir vaistus į konflikto spąstus patekusiems asmenims.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – En los últimos meses la guerra en Siria se ha recrudecido. Los constantes ataques a civiles restan credibilidad a la capacidad de la comunidad internacional para poner fin al sufrimiento de millones de hombres, mujeres y niños sirios. Urge, por tanto, hallar una solución política urgente que, antes que nada, obligue a un alto el fuego inmediato para que pueda distribuirse de manera eficaz la ayuda humanitaria y los enfermos puedan ser atendidos. En aras de lograr esta solución, el papel de la Unión Europea ha de cobrar más peso en la mesa de negociaciones. Por ello, he votado a favor de esta propuesta.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Mi voto fue claramente en contra de esta resolución, ya que rechazo frontalmente el calificar de oposición a los terroristas, los mismos de Al-Qaida que atacaron el 11M en España.

Además, el informe «acoge con satisfacción la revisión de las medidas restrictivas de la UE contra Siria» y sostiene que la Unión «debe considerar todas las opciones disponibles, incluyendo una zona de exclusión aérea», aun cuando esta medida es ampliamente criticada y llegó a ser calificada de ilegal. Además, nos oponemos a las sanciones como medida de coacción por afectar principalmente a los pueblos.

Además, el informe sostiene que el principal responsable del conflicto y las masacres a la población siria es el «régimen» de Assad respaldado por «Rusia e Irán», cuando es precisamente el gobierno sirio y la federación rusa quienes luchan más efectivamente contra el terrorismo del que Europa dice sentirse tan amenazada .

El informe además obvia totalmente los esfuerzos del gobierno sirio por conseguir una paz justa mediante el diálogo, como lo muestran la creación del Comité de Reconciliación y la reforma de la Constitución.

La paz sólo llegará a través del dialogo entre el gobierno y la oposición no terrorista.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because it demands an immediate end to bombing and indiscriminate attacks on civilians; it underlines the need for all parties to pay maximum attention and to take all appropriate measures to protect civilians, irrespective of their ethnic identity or religious or confessional beliefs. It also calls on all parties to the conflict to take all appropriate steps to protect civilians, in compliance with international law, including by ceasing attacks directed against civilian facilities, such as medical centres, schools and water stations, by immediately demilitarising such facilities, by seeking to avoid establishing military positions in densely populated areas and by enabling the evacuation of the wounded and all civilians who wish to leave besieged areas; it underlines that the Syrian regime has the primary responsibility for the protection of the Syrian population.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor, omdat tijdens zes jaar van conflict, extreem geweld en wreedheid in Syrië meer dan 400 000 mensen om het leven zijn gekomen, en meer dan 13 miljoen mensen humanitaire hulp nodig hebben.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – C'est la septième résolution sur la Syrie que nous adoptons depuis le début de cette mandature.

Beaucoup de questions graves sont soulevées. Mais cette résolution porte une fois de plus la marque du «deux poids deux mesures».

Certes, toutes les parties au conflit sont condamnées mais les seuls États parties au conflit cités nommément comme telles sont la Syrie de Bachar Al-Assad, la Russie et l'Iran.

Daech, Al Nostra et d'autres groupes djihadistes sont eux aussi cités mais pas un mot n'est dit pour dénoncer ceux qui les ont armés ou les financent. Pas un mot non plus sur notre devoir de solidarité vis-à-vis des réfugiés qui fuient le conflit. Rien sur les visas humanitaires pourtant absolument nécessaires. Rien, sauf un auto-satisfecit sur le fait que l'Union soit l'un des principaux pourvoyeurs de l'aide humanitaire destinée aux populations sur place.

Il est également demandé aux parties d'accorder un accès permanent et sans entrave à l'aide humanitaire aux victimes et la fin immédiate des bombardements et des attaques contre les civils.

J'ai choisi de m'abstenir par solidarité aux victimes regrettant que le Parlement européen ne soit pas capable d'aller au-delà.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – A situação na Síria é a todos os títulos inaceitável e representa um eloquente exemplo da desumanidade da política externa da UE. É inaceitável que a UE negue o pleno respeito pela independência, soberania e integridade territorial de Estados como a Síria. O respeito pela natureza multicultural das respetivas sociedades constitui a única forma de evitar a expansão do EIIL e a perpetuação do sofrimento causado às suas populações.

Em vez de fechar os olhos aos múltiplos canais de financiamento e armamento do EIIL, apelamos a que a UE reforce a ajuda humanitária, invista mais esforço no tratamento dos refugiados e promova uma solução política de paz no respeito pela legalidade internacional e pela integridade do estado sírio e no seu governo legítimo.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Bei diesem Entschließungsantrag habe ich mich der Stimme enthalten, da zum einen immer wieder die Schuld Russlands an den Ausmaßen der Zerstörung und Gewalt in Aleppo betont wird, aber andererseits der Krieg aufs Schärfste verurteilt wird.

Daniele Viotti (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sulla situazione in Siria. Ritengo che l'Unione europea non possa e non debba rimanere in silenzio davanti al massacro in corso. Al contrario, l'Unione europea deve agire collettivamente attraverso l'Alto rappresentante e assumere la guida negli sforzi internazionali per trovare una soluzione diplomatica alla guerra civile siriana.

Julie Ward (S&D), *in writing*. – I join my colleagues in condemning and deploring the grave human rights violations, war crimes and crimes against humanity currently taking place in Syria. My heart goes out to all those affected by the conflict, and all those humanitarian aid activists working on the ground in impossible conditions. I support the call in this resolution for the international community to do more to bring the perpetrators of these war crimes to justice. We must find the most adequate available means to do so at international level.

The EU and its Member States must do more to accommodate and welcome Syrian refugees fleeing from conflict. National governments must urgently implement EU decisions and legislation on refugees, including providing aid and support to those Member States most affected. We must engage in a more compassionate and tolerant conversation about how to meet our moral obligations towards human beings that are fleeing war and suffering. We must also pay particular attention to the dramatic situations faced by child migrants and refugees, especially unaccompanied minors. Children must be provided with adequate care and health (including mental health) services, and must be able to access education in their host countries.

Lieve Wierinck (ALDE), *in writing*. — I voted in favour of this resolution since I believe that the situation in Syria is very dramatic. Apart from the human tragedy of this war, it is also causing thousands of refugees to flow to Europe, incrementing an already huge problem for the European Union. There is a need to act because IS is trying to influence the region more and more. I support the call on all armed groups to cease collaboration with the former Al-Nusra. A no-fly zone over Aleppo should be established.

Anna Záborská (PPE), *pisomne* – Podporila som spoločné uznesenie o situácii v Sýrii, pretože pokladám za dôležité, aby sme neprestali hovoriť o pokračujúcej vážnej humanitárnej kríze v tejto krajine. Takmer nepretržité boje, ktoré trvajú viac ako 6 rokov, si vyžiadali svoju daň nielen na infraštruktúre, ale hlavne na obyvateľstve. Konflikt si doteraz vyžiadal približne 400 000 obetí na životoch a spôsobil jednu z najväčších humanitárnych kríz v súčasnosti. 13 miliónov ľudí sa ocitlo v závislosti na humanitárnej pomoci, nehovoriac o ďalších viac ako 4,8 milióna ľudí, ktorí zo strachu pred vojnou boli nútení odísť z krajiny. Nepretržité bombardovanie a vojenské strety znemožňujú humanitárnym pracovníkom prístup do oblastí najviac zasiahnutých vojnou. Dôrazne odsudzujem všetky útoky na civilné obyvateľstvo a infraštruktúru. Zároveň vyzdvihujem úsilie humanitárnych pracovníkov, ktorí denne riskujú svoje životy, aby pomohli tým najnúdznejším. Je dôležité, aby sa EÚ postavila na stranu civilného obyvateľstva a zabezpečila potrestanie všetkých, ktorí sú zodpovední za porušenia medzinárodného humanitárneho práva. Zároveň podporujem všetky diplomatické snahy, ktoré budú viesť k okamžitému ukončeniu násilia a k návratu za rokovací stôl.

Jana Žitňanská (ECR), *pisomne* – Uznesenie o situácii v Sýrii som, samozrejme, podporila. Konflikt, ktorý trvá už šiesty rok, má na svedomí státisíce životov, milióny ľudí nachádzajúcich sa v situácii, keď urgentne potrebujú prístup k humanitárnej pomoci, a v neposlednom rade niekoľko miliónov utečencov. V krajine nefunguje vzdelávací systém, zdravotníctvo ani systémy sociálnej pomoci a susedné krajiny sú vyčerpané z neustáleho prílevu ľudí utekajúcich pre konfliktom. Najhoršie na danej situácii je, že strany konfliktu absolútne nedodržiavajú medzinárodné právo, a tým prispievajú k tejto humanitárnej katastrofe. Porušovanie medzinárodného práva, ako aj porušovanie dohôd o zabezpečení prístupu humanitárnej pomoci, ktorý nakoniec nebol umožnený, sme v uznesení ostro odsúdili. Oceňujem, že Európsky parlament situáciu v Sýrii pozorne monitoruje, a hoci si nemyslím, že uznesenia parlamentu prinesú jej zlepšenie, je dôležité, že zo strany Parlamentu ako morálnej autority je takéto zaobchádzanie dôrazne odmietnuté.

Željana Zovko (PPE), *napisan*. – Podržavam rezoluciju kojom Europski parlament želi upozoriti na stanje u Siriji. Zabrinjavajući razvoj događaja poziva cjelokupnu svjetsku javnost da posebnu pozornost usmjeri na neprihvatljiva stradanja i patnju tisuća stanovnika u ratom zahvaćenoj zemlji. Od početka protuofenzive koju provode režim i njegovi saveznici, povećao se intenzitet i učestalost zračnih napada na Aleppo, a u samom napadu ne štete se ni objekti zaštićeni međunarodnim humanitarnim pravom (bolnice, skloništa, škole).

Stanje totalnog rata i međusobne borbe do iznemoglosti zasigurno nije rješenje složenog političkog stanja u Siriji. Nužno je što prije započeti pregovore koji će biti praćeni uspostavljanjem humanitarnog prekida vatre diljem zemlje, posebice u velikim gradovima, kako bi stanovništvu mogli biti dopremljeni nužni resursi i humanitarna pomoć te kako bi im se omogućilo sigurno napuštanje zone sukoba putem humanitarnih zaštićenih koridora. Sirijsko društvo, a pogotovo politički sustav, mora proći kroz mirnu tranziciju, a svi relevantni akteri na međunarodnoj sceni moraju pomoći ponovnoj izgradnji Sirije, infrastrukturnoj i institucionalnoj.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za Resolucijo Evropskega parlamenta o razmerah v Siriji.

Poročila o izrednem nasilju in brutalnosti v Siriji in vse slabše humanitarne razmere v Siriji ter napadih na civiliste in civilne objekte so zaskrbljujoči in zahtevajo takojšnje ukrepanje mednarodne skupnosti. Zato se pridružujem pozivom, naj vse strani omogočijo neoviran in neprekinjen humanitarni dostop in dostavo nujnega blaga civilnemu prebivalstvu ter k takojšnji prekinitvi sovražnosti, ki jo je treba nadzirati z močnim in preglednim mehanizmom. Ob tem pozivam EU in države članice, naj zagotovijo, da bodo vsi, ki so kršili človekove pravice in mednarodno humanitarno pravo, za svoja dejanja sodno odgovarjali prek ustreznih nepristranskih mednarodnih mehanizmov kazenskega prava ali nacionalnih sodišč in ob uporabi načela splošne sodne pristojnosti.

9.4. EU-Turkey relations (RC-B8-1276/2016, B8-1276/2016, B8-1277/2016, B8-1278/2016, B8-1279/2016, B8-1280/2016, B8-1281/2016, B8-1282/2016, B8-1283/2016)

Ustne vyjašnienia dotyczące głosowania

Jiří Pospíšil (PPE). – Já jsem podpořil toto usnesení, které osobně vítám. Podpořil jsem také bod, který se týká dalšího vyjednávání o přistoupení Turecka k EU, tzn., že by to vyjednávání v této fázi mělo být pozastaveno.

Já se bohužel obávám, asi jako nemalá část kolegů zde v sále, že Turecko po tzv. puči se vydalo na cestu, kdy se stát Turecko vzdaluje svými parametry tomu, jak my v Evropě vnímáme princip demokratického právního státu. Výrazně posiluje v této zemi autoritativní vláda prezidenta. Je dobré na to upozorňovat. Myslím si, že je třeba to říkat, a já velmi vítám, že to usnesení mimo jiné jasně říká, že Turecko v tuto chvíli nespĺňuje podmínky pro zavedení bezvívového režimu. EP nepodporuje, aby s Tureckem byl bezvívový režim.

Chci také upozornit na podivné zadržení dvou Čechů v Turecku, kdy dosud nejsou jasné okolnosti, proč k tomu tak došlo, a doufám, že se celá věc brzy vyjasní.

Jan Zahradil (ECR). – Mně je samozřejmě líto, že došlo k přijetí usnesení, které volá po zmrazení přístupových rozhovorů s Tureckem. Na druhou stranu je to velmi silný signál.

Já určitě musím říci, že Turecko si zaslouží podporu, pokud jde o boj proti islámskému terorismu, ale i proti terorismu kurdských separatistů snažících se o územní dezintegraci Turecka. Určitě zaslouží podporu, pokud jde o boj proti tzv. paralelnímu státu ve státních strukturách a o snahu neutralizovat různé projevy, které by mohly vést k opakování pokusů o vojenský převrat. Na druhou stranu je nutné si přiznat, že to, co se odehrává především ve vztahu k médiím, co se odehrává v akademické sféře, v justici, v ozbrojených složkách, ve státní správě – čistky a zatýkání nebo zadržování celé řady osob, dnes to jde do desítek tisíc –, tak to je opravdu nepřijatelné a mělo by to být předmětem naší zvýšené pozornosti.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, το Κομμουνιστικό Κόμμα Ελλάδας υπερψήφισε το πάγωμα των ενταξιακών διαπραγματεύσεων Ευρωπαϊκής Ένωσης-Τουρκίας. Ωστόσο, το ΚΚΕ, με κριτήριο τα λαϊκά συμφέροντα, αντιτίθεται διαχρονικά στην ένταξη της Τουρκίας όπως και της Ελλάδας και κάθε χώρας της Λυκοσομαχίας του κεφαλαίου.

Το Ευρωκοινοβούλιο τώρα θυμήθηκε αποκριτικά τον αυταρχισμό των τούρκικων αρχών. Δεσμεύεται να κρατήσει την Τουρκία προσεδεμένη στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αφήνει ανοιχτή την προενταξιακή χρηματοδότηση και την κατάργηση της βίζας, δηλώνει ετοιμότητα αναθεώρησης της θέσης του.

Το ΚΚΕ καταδικάζει το κύμα διώξεων όσων αντιτίθενται στην αντιλαϊκή πολιτική της τούρκικης κυβέρνησης. Καταδικάζουμε τις επικίνδυνες δηλώσεις Ερντογάν, δηλώσεις αμφισβήτησης της Συνθήκης της Λωζάννης, των συνόρων Ελλάδας και άλλων χωρών. Το Ευρωκοινοβούλιο, με τροπολογία της τελευταίας στιγμής, ασκεί κριτική στις δηλώσεις αυτές, ενώ το Συμβούλιο, η Επιτροπή, οι κυβερνήσεις άλλων κρατών σιωπούν, όπως και για τις συστηματικές τούρκικες προκλήσεις στο Αιγαίο. Ιμπεριαλιστικά παζάρια, στα οποία εμπλέκεται και η κυβέρνηση ΣΥΡΙΖΑ-ΑΝΕΛ για λογαριασμό της ελληνικής πλουτοκρατίας, εγκυμονούν μεγάλους κινδύνους για τους λαούς της περιοχής. Συμφέρον τους είναι η κοινή πάλη ενάντια στον ιμπεριαλισμό, στην καπιταλιστική βαρβαρότητα που γεννάει πολέμους, κρίσεις, φτώχεια και προσφυγιά.

Ангел Джамбазки (ЕСР). – Уважаеми г-н Председател, уважаеми колеги, гласувах за тази резолюция, защото някой най-сетне от тази зала трябваше да каже ясно и недвусмислено какъв е характерът на диктаторския режим на турския президент Ердоган. Трябваше да изброи всички нарушения на човешките права, всички затваряния на медии, атакуване на редакции, арести на журналисти, убийства на журналисти, етническо прочистване върху кюрдското население, незаконно нахлуване на територията на съседната арабска република Сирия, териториалните заплахи, които отправя г-н Ердоган към съседни държави – членки на Европейския съюз и на НАТО, като България и Гърция, неговите три изказвания, с които иска да ревизира договори и не признава нашите териториални граници. Съвсем очевидно е, че този човек превръща своята президентска институция в диктаторска такава.

Именно затова се радвам, че най-сетне предложението, което отправям година вече, две години тук, а именно да бъдат замразени, да бъдат прекъснати преговорите за присъединяване на Турция към Европейския съюз, най-сетне бяха чути. Днес е исторически ден. Турция няма място в Европейския съюз, защото не е европейска държава.

Peter Jahr (PPE). – Herr Präsident! Bei uns gab es mal eine Fernsehsendung, die hieß „In aller Freundschaft“, und das heißt, auch Freunde sollen und müssen sich die Wahrheit sagen. Natürlich arbeiten wir mit der Türkei in einem gemeinsamen Militärbündnis zusammen, natürlich wünsche ich mir auch eine vertiefte ökonomische Zusammenarbeit im Sinne einer privilegierten Partnerschaft, und natürlich sind wir auch froh, dass die Einhaltung des sogenannten Asylabkommens von beiden Seiten – von der Europäischen Union und von der Republik Türkei – erfolgt.

Aber es muss auch erlaubt sein – und es ist auch wichtig –, Dinge anzusprechen, die nicht in Ordnung sind. Und wenn die demokratische Republik gerade dabei ist, undemokratisch einen Putsch aufzuarbeiten, können wir nicht einfach zusehen. Deshalb war es richtig und gut, in dieser Entschließung ausgewogen eine Meinung zu äußern. Deshalb war es wichtig, auch der Republik Türkei sehr deutlich zu sagen, auch den Menschen zu sagen, besonders dem Präsidenten zu sagen: Was ihr hier macht, ist nicht in Ordnung und ist mit europäischen Grundrechten unvereinbar. Es ist durchaus mehr als angezeigt und angemessen, die Beitrittsverhandlungen zumindest auszusetzen.

Ivo Vajgl (ALDE). – Obžalujem, da se Turčija odmika od demokratične ureditve, ki jo je imela in kakršno smo poznali v preteklih desetletjih. Kljub temu pa sem se ne glede na širino te resolucije ogradil in se vzdreževal pri glasovanju.

Obsojam avtoritativno kršenje temeljnih človekovih pravic, zatiranje svobode medijev, poseganje v sodstvo, preganjanje intelektualcev, poslancev in javnih uslužbencev. To je treba obsoditi in prav je to, da smo jasno ogradili se od takšnega početja Erdogana in njegove oblasti.

Vse to pa po mojem ne opravičuje naše razmišljanje o tem, da je najboljši odgovor in najboljša pot prekinitve pogovorov in zamrznitev pogajanj. Pravzaprav teh pogajanj, iskreno, nismo vodili nikoli in nismo znotraj Evrope razčistili, kakšen je naš resničen odnos do Turčije kot, mogoče, morebitne članice Evropske unije. Preveč stvari smo puščali odprte in to je lahko eden izmed razlogov za stanje, v katerem smo danes v odnosih s Turčijo. Jaz še naprej verjamem v diplomacijo in v pogovore.

Seán Kelly (PPE). – Mr President, I supported the proposal to freeze Turkey's talks on joining the EU, on the basis that the need to protect human rights and uphold democratic values is imperative. Ireland has always been a strong supporter of human rights, which makes the situation in Turkey a great concern for my country.

The EU must send an unequivocal message that democratic values, due process and free speech are essential preconditions for EU membership, and while they are absent in Turkey it makes sense to freeze talks. More than 110 000 people, in academia, the military and the legal sector, have been dismissed from their posts as part of a government crackdown in Turkey since the attempted coup. Not to take a stance would be to undermine the EU's credibility as a strong global player.

Building on this, it is my belief that we must overcome the challenges of this watershed moment in our relations with Turkey by continuing to encourage Turkey's advancement towards higher standards of democracy and human rights. Europe needs to lead by example and we are happy to continue to engage with Turkey. However, we must also take a strong stance on continued breaches of human rights.

Pisemne wyjaśnienia dotyczące głosowania

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – In questa risoluzione vengono condannate le sproporzionate misure repressive attuate in Turchia dopo il tentativo fallito di colpo di Stato militare del luglio 2016 ma, piuttosto che procedere a un'interruzione formale dei negoziati, al blocco dell'erogazione dei fondi europei di preadesione e la cancellazione dell'accordo sui migranti, si invitano la Commissione e gli Stati membri a procedere soltanto a una sospensione temporanea dei negoziati di adesione in corso con la Turchia. Mi sono pertanto astenuta.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución porque considero que nos encontramos ante un punto de inflexión en las relaciones entre la Unión y Turquía. En el último pleno, se trató la situación de los periodistas en Turquía y la falta de libertad de prensa, así como las detenciones y encarcelamientos de periodistas. La respuesta de Erdogan ha sido cerrar uno de los pocos periódicos que quedaban independientes y la detención de más periodistas. A eso hay que añadirle la detención del líder del partido HDP, Demirtas, el tercer partido del país, así como otros diputados.

No tiene sentido seguir negociando la adhesión de Turquía a la Unión sobre los capítulos 23 y 24 sobre justicia, libertades y derechos fundamentales; al mismo tiempo que el estado de emergencia decretado tras el golpe permite la suspensión de derechos y la purga. El gobierno ha emprendido la senda del retroceso y no de progreso. A su vez marca una línea roja, si Turquía reintroduce la pena de muerte supondrá la suspensión definitiva de las negociaciones de adhesión.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Se votaba en este caso una resolución sobre las relaciones entre la Unión y Turquía, en la que se habla de revisar el Instrumento Europeo de Preadhesión y llama a la Comisión y a los Estados miembros a congelar temporalmente las negociaciones de preadhesión de Turquía. Además, la resolución comienza con una «fuerte condena de las desproporcionadas medidas represivas de Turquía desde el fallido intento de golpe militar», lo que considero muy positivo.

Si bien el documento también contiene algunos elementos con los que no concuerdo, como la petición de aumentar la contribución a través del Instrumento Europeo para la Promoción de la Democracia y los derechos humanos, también tiene puntos muy positivos, como la referencia a las detenciones de diputados del partido kurdo HDP.

Por esto, mi voto final fue a favor de esta resolución.

Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — This JMR was balanced and included support from a diverse range of delegations and groups. It rightly criticised Turkey for breaches of human rights and which is very critical of the Erdoğan regime's post-coup purge and which calls on the Commission and Member States to freeze the accession negotiations until certain conditions are met.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution appelant à geler les négociations d'adhésion de la Turquie. Les purges continuelles menées depuis la tentative de coup d'État en Turquie nous inquiètent au plus haut point: progressivement, ce sont tous les principes de l'état de droit qui sont démantelés par M. Erdogan. Les atteintes à l'indépendance du pouvoir judiciaire et à la liberté d'expression sont inacceptables à l'intérieur comme à l'extérieur de l'Union européenne.

La place de la Turquie dans la gestion des flux migratoires ne saurait nous faire taire sur les attaques répétées de M. - Erdogan contre la démocratie.

Nous envisageons également la suspension des aides de préadhésion. Nous devons tout faire pour que M. Erdogan respecte l'état de droit ainsi que les droits de l'homme. Il en va de notre crédibilité. Mais la porte de l'Union reste ouverte. C'est pourquoi nous avons bloqué les offensives des députés qui souhaitaient une suspension des négociations. Une telle suspension équivaldrait de facto à un arrêt des négociations, puisque leur reprise nécessiterait l'unanimité au Conseil.

Notre condition pour un retour aux discussions est claire, c'est le retour d'un gouvernement turc qui respecte l'état de droit et les droits de l'homme.

Laima Liucija Andrikiénė (PPE), *in writing*. – I have voted in favour of the motion for resolution on EU-Turkey relations. Turkey's long journey towards the EU has rather been a bumpy road of twists and turns. I recall voting in this hemicycle in December of 2004 on whether the EU should start accession negotiations with Turkey following an unusually heated debate.

Ever since its accession talks with the EU, that started in 2005, only one out of 35 chapters has been closed. And that could be all that Turkey achieves on its path towards the EU if the current situation in the country will not change.

More than one hundred thousand people have been sacked or suspended, thousands arrested, including 10 lawmakers from the opposition party in parliament, also journalists. This situation is simply not compatible with the status of the EU candidate country.

Our position, reaction and our message to Mr Erdoğan should be clear: fundamental principles like the rule of law, human rights, freedom of speech and freedom of the press are crucial and non-negotiable. Enlargement negotiations with Turkey should be frozen immediately.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της πρότασης ψηφίσματος σχετικά με τις σχέσεις Τουρκίας-ΕΕ, διότι θεωρώ πως οι εν εξελίξει ενταξιακές διαπραγματεύσεις θα πρέπει να συνεχιστούν μόνο όταν η τουρκική κυβέρνηση επανέλθει στην πορεία του σεβασμού του κράτους δικαίου και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Die Lage in der Türkei hat sich in den letzten Monaten weiter verschlechtert. Waren Menschenrechte wie Pressefreiheit und freie Meinungsäußerung bereits vor dem gescheiterten Putschversuch eingeschränkt, geht die Regierung jetzt mit noch größerer Härte gegen vermeintliche Regimegegner und Andersdenkende vor. Präsident Erdoğan setzte massenhafte Entlassungen und Verhaftungen durch und ist dabei, die Türkei in einen autokratischen Staat zu verwandeln. Das Europäische Parlament fordert vor dem Hintergrund dieser äußerst besorgniserregenden Entwicklungen in seiner EntschlieÙung die Kommission und die Mitgliedstaaten dazu auf, die Beitrittsgespräche mit der Türkei vorübergehend auszusetzen. Ich habe für die EntschlieÙung gestimmt, da ich der Meinung bin, dass ein Aussetzen der Gespräche das Mindeste ist, was die EU tun kann, um die Menschenrechtslage in der Türkei klar zu verurteilen, auch wenn in meinen Augen ein noch stärkeres Signal durch den Abbruch der Gespräche wünschenswert wäre.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour la résolution préconisant le gel des négociations sur l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne. Depuis le début de ces négociations en 2005, c'est la première fois que le Parlement demande une sanction contre ce pays qui ne répond aucunement aux critères d'adhésion à l'UE. Le Front national est favorable à l'arrêt définitif des négociations relatives à l'adhésion de la Turquie.

Non seulement la Turquie n'est pas un pays européen, mais les droits fondamentaux y sont constamment et systématiquement bafoués. Les arrestations de députés, de magistrats et de journalistes sont inacceptables, tout comme la censure des médias et des réseaux sociaux. La Turquie doit également arrêter la persécution des minorités religieuses, notamment. Entre 2005 et 2016, l'Union européenne a versé près de 10 milliards à la Turquie dans le cadre de l'instrument d'aide de préadhésion (IAP). Il est inadmissible de continuer à payer pour la Turquie. Ni par son histoire, ni par sa culture, ni par sa géographie, et encore moins depuis la prise en main autoritaire et islamiste d'Erdogan, la Turquie ne peut prétendre à devenir européenne.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – Whilst this resolution is critical of Turkey in a number of places it also calls to 'keep Turkey anchored to the EU'. I believe this resolution does not go far enough in halting Turkish accession therefore I voted to abstain.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution commune car j'estime qu'il est de notre devoir de condamner fermement les mesures répressives démesurées appliquées en Turquie depuis le mois de juillet 2016. De fait, le gel des négociations d'adhésion en cours est une bonne mesure car les dérives relatives à l'État de droit et aux droits de l'homme ne sont pas tolérables.

Francisco Assis (S&D), *por escrito*. – O estado das relações entre a União Europeia e a Turquia tem vindo a deteriorar-se nos últimos tempos devido a um extremar de posições do seu Presidente e, tal como é referido nesta resolução, à falta de vontade política do Governo turco em manter-se no caminho definido para a sua adesão à União Europeia.

Este texto merece o meu voto favorável, pois condena vigorosamente as medidas repressivas do Governo turco na sequência da tentativa de golpe e apela à Comissão Europeia para congelar temporariamente as negociações de adesão da Turquia à União Europeia até que as autoridades turcas voltem a respeitar o Estado de Direito e os direitos humanos.

Importa lembrar que este processo de adesão é algo de distinto das relações diplomáticas entre este país e a União Europeia e que devemos continuar empenhados em manter a Turquia «ancorada» à União Europeia, sendo também para mim claro que o lugar de uma Turquia democrática será dentro do projeto europeu.

Johannes Cornelis van Baalen (ALDE), *schriftelijk*. — De VVD heeft voor de resolutie betreffende de EU-Turkije relaties gestemd omdat Turkije zich in toenemende mate verwijderd van de democratische rechtsstaat en daarmee niet in aanmerking kan komen voor toetreding tot de EU. De oproep tot het bevrozen van de toetredingsonderhandelingen is een duidelijk signaal richting Turkije. De VVD hecht aan het akkoord tussen de EU en Turkije over het beheersen van de vluchtelingenstromen. De VVD zal zich inzetten om dit akkoord te behouden. Tevens is Turkije een belangrijk NAVO-lid, hetgeen voor onze veiligheid van belang is.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution qui, si elle ne demande toujours pas la fin ni même la suspension des négociations, ce qui permettrait d'arrêter les aides à la préadhésion, est la première depuis 2005 à demander une sanction contre la Turquie.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur cette résolution commune car je suis intimement persuadé qu'il faut dépasser de part et d'autre les discours et actes qui ne font qu'augmenter la tension pour, au contraire, entamer un véritable dialogue structuré entre la Turquie et l'Union européenne

Bas Belder (ECR), *schriftelijk*. – Sinds 1999 heb ik mij als lid van de bevoegde commissie buitenlandse zaken van het Europees Parlement gekeerd tegen toetredingsonderhandelingen met de Republiek Turkije. Verdieping van de vigerende douane-unie tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschap en Turkije achtte en acht mijn partij de SGP voldoende voor de onderlinge betrekkingen.

De EP-resolutie waarover vandaag wordt gestemd, roept Commissie en Raad slechts op tot de instelling van een tijdelijke bevrozing van de lopende toetredingsonderhandelingen. Daarmee geeft het EP aan het toetredingsproces, waarvan de uitkomst zeer ongewis is omdat beide partijen zeker op dit ogenblik niet de indruk wekken een Turks lidmaatschap van de EU te ambiëren, ondanks alles te willen continueren. De vraag dringt zich op: wie gijzelt wie ofwel wie kwelt wie op deze onbegaanbare politieke weg? Ik stem dan ook tegen deze Turkije-resolutie!

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – A seguito del fallito colpo di Stato in Turchia il governo del paese ha decretato lo stato di emergenza, avviando una serie di misure repressive allo scopo perseguire i responsabili del tentativo di golpe. La comunità internazionale ha potuto però verificare come la politica del governo si sia tradotta in azioni particolarmente sproporzionate, vere e proprie violazioni di quei diritti e libertà fondamentali, tutelati dalla Costituzione turca, che costituiscono anche i valori fondanti dell'Unione europea. Ho votato a favore della risoluzione presentata oggi in Parlamento perché condivido la necessità di chiedere alla Commissione e agli Stati membri a procedere a una sospensione temporanea dei negoziati di adesione in corso con la Turchia, in base a quanto previsto dall'articolo 5 del quadro negoziale. L'introduzione della pena di morte e le violazioni gravi e persistenti dei principi di libertà, democrazia e rispetto dei diritti umani non possono essere ignorate. Il testo impegna il Parlamento a rivedere la propria posizione qualora fossero revocate le sproporzionate misure adottate nel quadro dello stato di emergenza nel paese.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución por la que se acuerda suspender temporalmente los acuerdos de adhesión de Turquía a la Unión, al menos hasta que se levante el estado de emergencia. La resolución condena claramente la represión desproporcionada del gobierno de Erdogan y específicamente la represión al HDP. Deja, sin embargo, la puerta abierta a que se puedan retomar las negociaciones más adelante.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado esta Resolución sobre las relaciones entre la UE y Turquía donde se condena enérgicamente las desproporcionadas medidas represivas adoptadas en Turquía desde la fallida intención de golpe militar de julio de 2016. Comparto que hay que mantener relación con Turquía pero estoy de acuerdo con que se pida a la Comisión y los Estados miembros que inicien el procedimiento de suspensión temporal de las negociaciones de adhesión en curso con Turquía.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai préféré m'abstenir sur cette résolution commune concernant le gel des négociations d'adhésion de la Turquie à l'Union européenne.

Cette résolution ne va, à mon sens, pas assez loin et devrait proposer un arrêt définitif des négociations. Non seulement, sur le plan des «valeurs», la Turquie est loin de répondre aux exigences européennes, notamment en matière de liberté d'expression ou de respect du pluralisme; mais encore, son rôle plus que trouble dans la crise syrienne peut nous faire nous interroger sur la possibilité de continuer à considérer la Turquie comme un allié dans la lutte contre le terrorisme.

Par ailleurs, pour des questions de légitimité démocratique, il faut rappeler qu'une majorité des citoyens des États membres de l'UE sont contre cette adhésion.

Il est également inquiétant qu'au travers de certaines déclarations, la Turquie semble vouloir remettre en cause le Traité de Lausanne, lequel avait fixé les frontières de la Turquie moderne. Cela pourrait constituer une menace, notamment pour Chypre qui, il semble nécessaire de le rappeler, est un État membre de l'Union européenne.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La risoluzione condanna giustamente la decisione del presidente Erdogan di reintrodurre la pena di morte in Turchia, in quanto essa è nettamente contraria all'Acquis dell'UE e al rispetto dei diritti umani. Di conseguenza, mi sarei aspettata che questo testo chiedesse la sospensione immediata dei negoziati per l'adesione della Turchia all'Unione. Mancando il testo di questa chiara presa di posizione, non ho potuto sostenerlo con il mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución porque considero que nos encontramos ante un punto de inflexión en las relaciones entre la Unión y Turquía. En el último pleno, se trató la situación de los periodistas en Turquía y la falta de libertad de prensa, así como las detenciones y encarcelamientos de periodistas. La respuesta de Erdogan ha sido cerrar uno de los pocos periódicos que quedaban independientes y la detención de más periodistas. A eso hay que añadirle la detención del líder del partido HDP, Demirtas, el tercer partido del país, así como otros diputados.

No tiene sentido seguir negociando la adhesión de Turquía a la Unión sobre los capítulos 23 y 24 sobre justicia, libertades y derechos fundamentales al mismo tiempo que el estado de emergencia decretado tras el golpe permite la suspensión de derechos y la purga. El gobierno ha emprendido la senda del retroceso y no de progreso. A su vez marca una línea roja, si Turquía reintroduce la pena de muerte supondrá la suspensión definitiva de las negociaciones de adhesión.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, nes ja Parlamentas pasisakė dėl ES ir Turkijos santykių. Europos Sąjunga ir Europos Parlamentas griežtai pasmerkė nepavykusį karinį perversmą Turkijoje ir pripažino teisėtą Turkijos valdžios institucijų pareigą patraukti baudžiamojon atsakomybėn asmenis, kurie atsakingi už mėginimą įvykdyti šį perversmą ir su juo yra susiję. Visgi represinės priemonės, kurių Turkijos vyriausybė ėmėsi paskelbus nepaprastąją padėtį, yra neproporcingos ir pažeidžia Turkijos konstitucijos saugomas pagrindines teises ir laisves, demokratinės vertybes, kuriomis grindžiama Europos Sąjunga. Yra kilęs didelis susirūpinimas dėl sąlygų, kuriomis laikomi po žlugusio mėginimo įvykdyti perversmą sulaukyti ir suimti asmenys, taip pat dėl griežtų saviraiškos laisvės bei spaudos ir žiniasklaidos suvaržymų Turkijoje. Parlamentas pažymėjo, kad tebėra išpareigojęs išsaugoti Turkijos saitus su ES, tačiau ragina Komisiją ir valstybes nares inicijuoti laikiną vykstančių stojimo derybų su Turkija išaldymą. Parlamentas taip pat pakartojo, kad, Turkijos vyriausybei grąžinus mirties bausmę, stojimo procesas būtų oficialiai sustabdytas.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Törökország az Európai Unió fontos stratégiai partnere. Tagjelölt országgént kötelezettséget vállalt a demokrácia, az emberi jogok, a jogállamiság és az alapvető szabadságok legmagasabb szinten való érvényesítése tekintetében. A tárgyalási keret ötödik pontja úgy rendelkezik, hogy amennyiben Törökországban súlyosan és tartósan megsértik az Európai Unió alapját képező elveket, úgy a Bizottság saját kezdeményezésére vagy a tagállamok egyharmadának kérésére a tárgyalások felfüggesztését ajánlja, és javaslatot tesz a tárgyalások lehetséges folytatásának feltételeire. Fontosnak tartom hangsúlyozni, hogy a Törökország–EU-partnerségben az együttműködésre irányuló politikai akaratnak mindkét fél részéről meg kell lennie.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Ocenjujem, da so se odnosi med EU in Turčijo začeli ohlajati že leta 2014, neuspeli vojaški udar pa je zadeve še poslabšal. Evropski parlament je obsodil vojaški udar in potrdil legitimno oblast v Turčiji, vendar pa tudi obsodil nesorazmerne represivne ukrepe, ki se posledično izvajajo. Zato se strinjam, da se naj zamrznejo pristopna pogajanja, dokler se ne odpravijo nesorazmerni ukrepi. Treba je reči bobu bob, absolutistične razmere, ki jih sedaj uvaja turški predsednik, ne sodijo v okvir Evropske unije. Dogajanje v Turčiji trenutno ne sledi vrednotam na katerih temelji EU, zato se mora Turčija izjasniti ali si sploh želi sodelovati v naši družbi, sicer je bolje da se ne igramo slepih miši. Pogajanja se seveda lahko ponovno obnovijo, v kolikor bi se razmere spremenile na bolje.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I supported this important resolution on the EU-Turkey relations bearing in mind the recent political developments that led to the arrest of many opponents to the Turkish Government. In this regard, we strongly condemn the disproportionate repressive measures taken by Erdoğan and we call on the Commission and the Member States to initiate a temporary freeze of the ongoing accession negotiations with Turkey.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – La Turchia ci preoccupa perché non è ancora riuscita a definire una strategia economica adeguata per tenere sotto controllo le finanze pubbliche, frenare l'inflazione e stabilizzare la moneta, garantendo nel contempo una crescita economica sostenibile, ma soprattutto è preoccupante la situazione dei diritti umani poiché il processo di democratizzazione del paese ha fatto vigorosi passi indietro negli ultimi due anni. La Turchia è oggi un paese più lontano dall'Unione europea di quanto non fosse dieci anni fa: a un'economia interna squilibrata e con criticità strutturali, si affianca una situazione politica, culturale e religiosa illiberale, non democratica e incompatibile con i valori di un paese moderno. Fino a quando il governo di Ankara non inizierà seriamente a rispettare la libertà di pensiero, di espressione e di religione, a tutelare le minoranze e a non perseguire i dissidenti politici non ci sarà alcuna possibilità che la Turchia possa aderire all'Unione europea. La UE – non dimentichiamolo mai – è innanzitutto una comunità di libertà, rispetto dei diritti individuali, democrazia, solidarietà e progresso.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Cette proposition de résolution demande le gel des négociations concernant l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne. Il s'agit d'une première depuis le début des discussions en 2005. Certes, nous sommes favorables à l'arrêt définitif des négociations relatives à l'adhésion de la Turquie. Pays dans lequel les droits fondamentaux sont régulièrement bafoués. Ni par son histoire, ni par sa culture, ni par sa géographie et encore moins sous la présidence autoritaire d'Erdogan, la Turquie ne peut prétendre adhérer à l'Union européenne. J'ai tout de même voté en faveur de ce texte qui souhaite, a minima, geler ces négociations.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Uniunea Europeană și Parlamentul European au condamnat cu fermitate lovitura militară eșuată din Turcia și au recunoscut responsabilitatea legitimă a autorităților turce de a-i aduce în fața justiției pe toți cei responsabili de această tentativă și pe cei implicați.

Măsurile represive ale autorităților turce, care vizează partidele de opoziție, inclusiv arestarea liderilor opoziției și a membrilor Marii Adunări Naționale a Turciei, jurnaliști și alte persoane, sunt însă profund disproporționate și contravin legislației interne turce, încălcând angajamentele asumate de un stat membru al Consiliului Europei și Pactul internațional cu privire la drepturile civile și politice.

Am votat în favoarea rezoluției, apreciind faptul că se subliniază că reintroducerea pedepsei cu moartea contravine în mod flagrant valorilor Uniunii Europene și, bineînțeles, ar duce la întreruperea negocierilor dintre UE și Turcia pe orice palier. Mai mult, până în prezent, Turcia nu și-a îndeplinit 7 din cele 72 de criterii de referință ale foii de parcurs privind liberalizarea vizelor, unele dintre acestea fiind deosebit de importante. Comisia trebuie să stabilească criteriile de referință clare pentru reluarea negocierilor de aderare, ținând seama de condițiile prevăzute în criteriile de la Copenhaga și de obligațiile Turciei în calitate de membru al Consiliului Europei.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución porque considero que nos encontramos ante un punto de inflexión en las relaciones entre la Unión y Turquía. En el último pleno, se trató la situación de los periodistas en Turquía y la falta de libertad de prensa, así como las detenciones y encarcelamientos de periodistas. La respuesta de Erdogan ha sido cerrar uno de los pocos periódicos que quedaban independientes y la detención de más periodistas. A eso hay que añadirle la detención del líder del partido HDP, Demirtas, el tercer partido del país, así como otros diputados.

No tiene sentido seguir negociando la adhesión de Turquía a la Unión sobre los capítulos 23 y 24 sobre justicia, libertades y derechos fundamentales al mismo tiempo que el estado de emergencia decretado tras el golpe permite la suspensión de derechos y la purga. El gobierno ha emprendido la senda del retroceso y no de progreso. A su vez marca una línea roja, si Turquía reintroduce la pena de muerte supondrá la suspensión definitiva de las negociaciones de adhesión.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur les relations UE-Turquie qui demande le gel des négociations d'adhésion avec la Turquie. La Turquie n'a pas vocation à être membre de l'Union européenne et les négociations d'adhésion entretiennent un mensonge auprès du peuple turc. Le Parlement est particulièrement inquiet face à la répression et à la menace du président Erdogan qui souhaite réintroduire la peine de mort. Le déficit démocratique et le fait d'envisager la réintroduction de la peine capitale sont des mesures qui contreviennent aux droits de l'homme. La Turquie doit respecter les acquis de l'Union et arrêter de contester les traités internationaux.

Le partenariat stratégique entre l'Union européenne et la Turquie est en revanche très bénéfique aux deux partenaires et le Parlement européen continuera à défendre l'approfondissement des relations économiques et douanières entre l'Union européenne et la Turquie.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della dichiarazione del Vicepresidente della Commissione/Alto rappresentante dell'Unione per gli affari esteri e la politica di sicurezza sulle relazioni UE-Turchia perché persistono le nostre preoccupazioni per la situazione interna della Turchia. Episodi inquietanti, come l'arresto di parlamentari dell'opposizione, le chiusure indiscriminate dei giornali, il progetto di reintrodurre la pena di morte nell'ordinamento giudiziario, in ultimo, la proposta di legge che depenalizza gli abusi sessuali nei confronti dei minorenni, (proposta temporaneamente ritirata per le vibranti proteste), destano sconcerto dentro e fuori il paese. Il mio voto a favore della dichiarazione perché è ormai chiaro che per l'UE, il rispetto per i diritti umani da un punto di vista pratico resta vitale anche per il funzionamento dell'accordo in atto tra UE e Turchia sui flussi migratori. È più che mai necessario che l'Unione europea continui a lavorare affinché siano garantiti, senza compromessi, gli standard europei di democrazia.

David Casa (PPE), *in writing*. — I voted in favour of this resolution calling for a freeze in Turkey's membership talks in protest of the massive crackdown of opponents of the Turkish Government. I find the disproportionate repressive measures taken in Turkey since the failed coup attempt in July 2016 very worrisome. It is important to highlight that a failed military take-over cannot be used as a pretext for the Turkish Government to further stifle legitimate and peaceful opposition and to prevent journalists and the media in their peaceful exercise of freedom of expression through disproportionate and illegal actions and measures. Mr Erdoğan's authoritarianism has been creeping in slowly but surely for some years now, silencing and jailing his critics. Surely, by President Erdoğan advocating for a referendum on the death penalty is not quite the right signal for future EU membership.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La democrazia in Turchia ormai non esiste più e questo è un dato di fatto di cui dobbiamo prendere atto e reagire di conseguenza. L'astensione del Movimento 5 Stelle Europa sulla risoluzione sul congelamento temporaneo dei negoziati per l'adesione della Turchia all'Unione europea rappresenta un primissimo passo verso il riconoscimento del mancato rispetto dei criteri necessari per i negoziati, ma bisogna fare di più. Noi chiediamo, infatti, la sospensione formale dei negoziati, il blocco dei fondi europei di preadesione e la cancellazione dell'accordo sui migranti firmato con Erdogan.

Dita Charanzová (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the resolution as I believe it is a right time to send a strong political message to Turkish authorities that we are deeply concerned by recent developments in their country. There are signs of Turkey drifting away from democratic principles which it has endorsed as a candidate country to the EU accession. We need to keep the dialogue with Turkey, but have to also make clear that there are rules both sides have to respect.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Οι καταγγελίες από όλες τις ομάδες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου εναντίον της Τουρκίας για την παραβίαση ανθρωπίνων δικαιωμάτων, για την περιφρόνηση των αρχών του διεθνούς δικαίου και την πλήρη καταπάτηση των αρχών και αξιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν είναι πρόσφατη υπόθεση. Οφείλουμε να παραδεχθούμε ότι υπήρξε διαχρονικά ανοχή, ατιμωρησία και χαριστική αντιμετώπιση της Τουρκίας από την Ευρωπαϊκή Ένωση. Τα ανθρώπινα δικαιώματα παραβιάζονται από την Τουρκία και σε χώρα μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, την Κύπρο, που υφίσταται εισβολή και κατοχή εδώ και 42 χρόνια. Παρά την έντονη προσπάθεια του Προέδρου της Δημοκρατίας, Νίκου Αναστασιάδη, και τη βούλησή του να επιλυθεί ειρηνικά το πρόβλημα, και πάλι η Τουρκία οδήγησε τις διαπραγματεύσεις στην Ελβετία, χωρίς αποτέλεσμα, γιατί ο εισβολέας συνεχίζει να παραμένει προσκολλημένος σε προκλητικά απαράδεκτες θέσεις. Η Τουρκία είναι η κατοχική δύναμη που δημιούργησε το Κυπριακό Πρόβλημα και είναι η μόνη που έχει δυνατότητα να το λύσει άμεσα. Η Ευρωπαϊκή Ένωση αλλά και οι άλλες δυνάμεις οφείλουν να ασκήσουν πραγματικά πίεση προς την Τουρκία. Ακούω συνέχεια ότι η Τουρκία είναι αξιόπιστος και στρατηγικός εταίρος. Στη πράξη αποδεικνύεται ότι ποτέ δεν υπήρξε αξιόπιστη η Τουρκία και ούτε μπορεί να παρουσιάζεται ως στρατηγικός εταίρος. Γι' αυτό οφείλουμε να αποσύρουμε τέτοιες εσφαλμένες και αναληθείς εκτιμήσεις που ακούγονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η πρόταση ψηφίσματος ως προς τις σχέσεις Ευρωπαϊκής Ένωσης - Τουρκίας αποτελεί μια προσπάθεια αποτύπωσης της απογοήτευσης των Ευρωβουλευτών εξαιτίας της επιθετικής συμπεριφοράς αξιωματούχων του τουρκικού κράτους. Καθώς η Ευρώπη δεν μπορεί να παρακολουθεί απαθής την καταπάτηση θεμελιωδών δικαιωμάτων των πολιτών, τις προκλήσεις και την επεκτατική ρητορική της τουρκικής ηγεσίας, ψηφίσα θετικά.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Appoggio fermamente la risoluzione nei suoi contenuti: se da un lato è in me salda la volontà di condannare il fallito colpo di Stato militare del 15 luglio scorso, altrettanto vigorosa è quella di censurare il comportamento seguito da parte dello Stato turco a seguito del tentato golpe. Inderogabilmente, riconosco la legittima responsabilità della Turchia a punire chi si è macchiato di tramare contro il suo assetto politico, tuttavia l'adozione di misure repressive, di uno sproporzionato uso della forza e arresti politici non sono accettabili. Non bisogna, certo, tralasciare come dal 15 luglio siano state detenute 36 mila persone e 110 mila sospese o sollevate da incarichi militari, politici, accademici e giudiziari. Pertanto, in linea con quanto sostenuto dal PPE, evoco la sospensione dell'accesso ai negoziati finché il governo turco non ritornerà sulla strada del rispetto dello Stato di diritto e dei diritti umani. Inoltre, si potrebbe considerare una sospensione temporanea dei fondi senza che venga meno il supporto a rifugiati e migranti. Parallelamente a quanto enunciato, si ritiene che la Turchia non sia pronta alla liberalizzazione dei visti poiché non sta rispettando ben 7 dei 72 requisiti richiesti.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported the motion for resolution on EU-Turkey Relations.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Em março deste ano, logo após a declaração UE-Turquia relativa à chamada crise dos refugiados, alertei para os perigos de tal acordo. Não só manifestei reservas sobre a eficácia e a legalidade do que pedíamos à Turquia, como sobre a exequibilidade das contrapartidas que oferecíamos. Com efeito, duvidei que fossem angariados os milhares de milhões prometidos e hoje apenas uma pequena parte foi, de facto, entregue à Grécia; duvidei que fosse possível liberalizar os vistos com aquele país e hoje essa possibilidade permanece pelo menos tão distante como então e, por fim, duvidei que fosse prudente acenar com a adesão.

Hoje, é evidente que uma adesão será impossível num futuro próximo. Aquilo a que temos assistido na Turquia é contrário aos valores essenciais para qualquer membro da União.

Sendo certo que não podemos ignorar que a Turquia constitui um parceiro natural da União, por evidentes razões geoestratégicas, também é certo que há princípios sobre os quais não podemos transigir. Apoio, pois, esta resolução e sublinho a sua mensagem principal: suspender as negociações de adesão com a Turquia.

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich*. – Ich unterstützte die EntschlieÙung, denn unter den gegebenen Umständen müssen die Beitrittsverhandlungen mit der Türkei ausgesetzt werden. Seit dem gescheiterten Putschversuch im vergangenen Juli wurden Tausende von Beamten entlassen, die Pressefreiheit wird zunehmend eingeschränkt, Medienanstalten wurden geschlossen und frei gewählte Abgeordnete verhaftet. Dieses Vorgehen verstößt gegen alle Grundwerte der EU. Ich hoffe, dass die Türkei ihren Kurs schnellstens ändert, damit die bestehende Partnerschaft bestehen bleiben kann.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del provvedimento in quanto ritengo che sia necessario, da parte delle legittime autorità governative turche, garantire il rispetto dei diritti umani, dello Stato di diritto, delle libertà fondamentali e del diritto universale ad un processo equo all'interno della Turchia coerentemente con i valori su cui si fonda l'UE.

Anna Maria Corazza Bildt (PPE), *skriftlig*. – Jag delar oron för och kritiken mot utvecklingen i Turkiet och tar tydligt ställning för mänskliga rättigheter och mediefrihet.

Att frysa medlemskapsförhandlingarna är fel väg att gå. Vi måste engagera oss mer i dialog, inte mindre. Förhandlingarna är vårt viktigaste verktyg för att påverka Turkiet i rätt riktning och driva på för en reformering av rättsstaten. Jag ser inget sätt som avbrutna medlemskapsförhandlingar skulle leda till ett mer demokratiskt Turkiet. Att frysa förhandlingarna underminerar istället de liberala krafterna som vill modernisera Turkiet. De ser EU som ett ankare som hindrar Turkiet att driva längre bort från demokrati.

Turkiets folk som redan traumatiserats av kuppörsöket skulle känna att vi vänder dem ryggen än mer. Regeringar kommer och går. Vi måste blicka framåt och se på det strategiska intresset av en relation mellan EU och Turkiet. Om EU ensidigt skulle frysa förhandlingarna nu, skulle det stärka nationalisterna och Erdoğan's försök att centralisera makt, tvärt emot vad vi vill. Det är också fel tidpunkt och skulle äventyra slutförhandlingarna på Cypern och migrationsavtalet med Turkiet.

Mot den bakgrunden var jag övertygad om att rösta emot kravet på en frysning av förhandlingarna och avstod i slutomröstningen.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Se votaba en este caso una resolución sobre las relaciones entre la Unión y Turquía, en la que se habla de revisar el Instrumento Europeo de Preadhesión y llama a la Comisión y a los Estados miembros a congelar temporalmente las negociaciones de preadhesión de Turquía. Además, la resolución comienza con una «fuerte condena de las desproporcionadas medidas represivas de Turquía desde el fallido intento de golpe militar», lo que considero muy positivo.

Si bien el documento también contiene algunos elementos con los que no concuerdo, como la petición de aumentar la contribución a través del Instrumento Europeo para la Promoción de la Democracia y los derechos humanos, también tiene puntos muy positivos, como la referencia a las detenciones de diputados del partido kurdo HDP.

Por esto, mi voto final fue a favor de esta resolución.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione che invita la Commissione e gli Stati membri a sospendere temporaneamente i negoziati di adesione in corso con la Turchia. Infatti, sebbene ritenga la Turchia un partner strategico fondamentale per l'Europa e sebbene la reazione delle autorità turche al golpe sia legittima, sono convinto che la portata repressiva delle misure adottate da luglio in poi sia sproporzionata e violi la libertà di espressione riconosciuta dalla Convenzione europea dei diritti dell'uomo, di cui la Turchia è firmataria. Sono particolarmente preoccupato per le dichiarazioni a favore della reintroduzione della pena di morte in Turchia e credo che un passo di questo tipo non sia giustificato dalla situazione di emergenza e, anzi, può rappresentare una pericolosa deriva autoritaria per la società civile turca e per gli equilibri geo-politici della regione. In linea con la risoluzione, ritengo che l'UE dovrebbe rivedere la propria posizione solo quando la Turchia revocherà lo stato di emergenza e ripristinerà lo Stato di diritto e dei diritti umani in tutto il paese.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Törökország az Európai Unió fontos stratégiai partnere. Tagjelölt országként kötelezettséget vállalt a demokrácia, az emberi jogok, a jogállamiság és az alapvető szabadságok legmagasabb szinten való érvényesítés tekintetében. A tárgyalási keret ötödik pontja úgy rendelkezik, hogy amennyiben Törökországban súlyosan és tartósan megsértik az Európai Unió alapját képező elveket, úgy a Bizottság saját kezdeményezésére vagy a tagállamok egyharmadának kérésére a tárgyalások felfüggesztését ajánlja, és javaslatot tesz a tárgyalások lehetséges folytatásának feltételeire.

A Törökország–EU-partnerségben az együttműködésre irányuló politikai akaratnak mindkét fél részéről meg kell lennie. A jelentés azonban rámutat arra, hogy Törökország az utóbbi időben nem tanúsítja ezt a politikai akaratot. A jelentés határozottan elítéli a Törökországban 2016 júliusában megkísérelt katonai puccs kudarca óta foganatosított aránytalan elnyomó intézkedéseket. Súlyos aggodalmát fejezi ki a letartóztatott személyek életkörülményei, valamint a véleménynyilvánítás szabadságát, a sajtót és médiát sújtó megszorítások miatt. A kormány fellépései a júliusi puccskísérelt óta ugyanis egyre inkább eltérítik Törökországot az Európa felé vezető útról. Mindezeket szem előtt tartva, szavazatommal támogattam a jelentést.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Wstrzymałem się od głosu jeśli chodzi o rezolucję dotyczącą zamrożenia negocjacji w sprawie przystąpienia Turcji do UE. Uzasadnieniem dla mojego głosu jest sytuacja, która ma miejsce w Turcji od lipcowego zamachu stanu. Uważam, że Turcja jest ważnym partnerem w ujęciu geopolitycznym jeśli chodzi o budowanie strategicznego systemu bezpieczeństwa dla Europy. Jednak występujące kłopoty zarówno dotyczące wewnętrznej destabilizacji jak i zewnętrznych relacji z UE doprowadziły do pogorszenia się sytuacji Turcji w drodze do członkostwa w strukturach wspólnoty. Podjęcie działań zmierzających do jednoznacznego zamrożenia stosunków na linii Turcja a UE, może doprowadzić do ochłodzenia relacji, co może z kolei skutkować nieodwracalnymi konsekwencjami politycznymi.

Peter van Dalen (ECR), *schriftelijk*. – Alle vertegenwoordigers van ChristenUnie-SGP in het Europees Parlement hebben zich altijd verzet tegen Turkse toetreding tot de EU. Ze hebben zich daarom ook verzet tegen toetredingsonderhandelingen en de vele miljarden aan subsidies die in dit kader de afgelopen jaren aan Turkije zijn gegeven. Turkije is geografisch, cultureel en politiek geen Europees land en wordt dat ook nooit.

Tot voor kort was de meerderheid in de Europese Raad, in het Europees Parlement en in de Tweede Kamer van mening dat Turkije best kon toetreden. Deze opvatting brokkelt nu in rap tempo af: prima!

De resolutie van het Europees Parlement over de relatie EU-Turkije is niet perfect. Er wordt niet gesproken over het definitief stoppen met de toetredingsonderhandelingen en ook de toetredingsfondsen kunnen helaas nog niet meteen worden stopgezet.

Toch, voor het eerst in de geschiedenis, roept het Europees Parlement op tot bevestiging van toetredingsonderhandelingen met een officiële kandidaat-lidstaat van de Europese Unie. Een historisch moment en een reuzenstap in de richting van ons standpunt over Turkije.

Ik tel dus mijn politieke zegeningen: het EP beweegt zich voor het eerst in zijn bestaan nadrukkelijk in de richting van onze opvattingen over Turkije. Daarom steun ik deze gezamenlijke resolutie.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution as I am concerned about the ongoing situation in Turkey following the military coup that occurred in July of this year. The worsening of the situation of media freedom in Turkey and the disproportionate repressive measures being taken by the Turkish Government mean that the EU should suspend accession negotiations until such violations are addressed. Turkey's partnership with the EU must be encouraged in a way which is mutually beneficial for both parties; however, the EU cannot make any exceptions when it comes to human rights violations.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Cette résolution demande le gel temporaire des négociations d'adhésion de la Turquie à l'UE, compte tenu de l'évolution politique en cours dans ce pays. Cette résolution montre clairement que les positions de la délégation française sur cette question sont en train de gagner du terrain. Pour ma part, je réaffirme que la Turquie n'a pas vocation à devenir membre de l'Union européenne.

Je considère néanmoins que la Turquie est un partenaire indispensable de l'Union européenne, même si à l'heure actuelle, la Turquie est en proie à une dérive inquiétante en matière de violation des droits fondamentaux. Pour ces raisons, j'ai donc voté en faveur de cette résolution.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce texte qui appelle à un gel des négociations d'adhésion avec la Turquie. J'aurais souhaité que nous allions plus loin en se prononçant clairement pour mettre un terme à ces négociations. La Turquie n'a pas vocation à entrer dans l'Union européenne. Les graves inquiétudes soulevées par les mesures répressives mises en place suite à la tentative de coup d'État en sont une nouvelle illustration flagrante. Toutefois, le gel des négociations est aujourd'hui l'approche la plus réaliste, et un signal fort envoyé pour stopper toute avancée dans ces négociations.

Angélique Delahaye (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution sur les relations entre l'Union européenne et la Turquie. Nous devons envoyer un message clair à la Turquie, aucune négociation ne peut avoir lieu dans de telles conditions. De plus un gel immédiat des négociations tel que proposé dans cette résolution est la solution la plus réaliste sur le plan international. L'Union européenne et la Turquie ont vocation à être des partenaires économiques et à coopérer sur leur politique de sécurité, c'est pourquoi nous ne devons pas rompre complètement le dialogue. Mais en aucun cas elle n'a sa place en tant qu'État membre, du fait de sa situation géographique et de son instabilité politique.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – Törökország az Európai Unió fontos stratégiai partnere. Tagjelölt országgént kötelezettséget vállalt a demokrácia, az emberi jogok, a jogállamiság és az alapvető szabadságok legmagasabb szinten való érvényesítése tekintetében. A tárgyalási keret ötödik pontja úgy rendelkezik, hogy amennyiben Törökországban súlyosan és tartósan megsértik az Európai Unió alapját képező elveket, úgy a Bizottság saját kezdeményezésére vagy a tagállamok egyharmadának kérésére a tárgyalások felfüggesztését ajánlja, és javaslatot tesz a tárgyalások lehetséges folytatásának feltételeire.

A Törökország–EU-partnerségben az együttműködésre irányuló politikai akaratnak mindkét fél részéről meg kell lennie. Törökország azonban nem tanúsítja ezt a politikai akaratot, hangsúlyozza a jelentés. A kormány fellépései a júliusi puccskísérlés óta ugyanis egyre inkább eltérítik Törökországot az Európa felé vezető útról. A jelentésben az Európai Parlament határozottan elítéli a törökországi puccskísérlést, nem kevésbé pedig az azt követő, a szükségállapot folyamán foganatosított, aránytalanul súlyos intézkedéseket, melyek az alkotmány által előírt alapvető jogokat és szabadságokat sértik. Továbbá a Parlament súlyos aggodalmát fejezi ki a letartoztatott személyek életkörülményei, valamint a véleménynyilvánítás szabadságát, a sajtót és médiát sújtó megszorítások miatt. Mindezeket szem előtt tartva, szavazatommal támogattam a jelentést.

Jean-Paul Denaut (S&D), *par écrit*. – La démocratie et l'adhésion à l'Union européenne ont été un moyen pour le président turc Erdogan d'accéder aux responsabilités. Aujourd'hui, le masque tombe. En position de force – notamment vis-à-vis de la crise des réfugiés et de la montée de la menace terroriste – Recep Erdogan met en place tous les ressorts d'une dictature: despotisme, culte de la personnalité, enrichissement de ses proches... La situation est extrêmement inquiétante dont je suis saisi régulièrement par des universitaires et des journalistes. Stratégiquement, Recep Erdogan a intérêt à pousser à la rupture... il veut pouvoir s'appuyer sur les décisions de l'UE pour justifier ses choix, notamment la construction d'autres alliances avec l'Asie centrale et la Russie.

Pour autant, nous devons veiller au respect des valeurs européennes et ne pas les sacrifier sur l'autel de la réalpolitik. Le rétablissement de la peine de mort est une ligne rouge. Le gel des négociations assorti d'un gel budgétaire des sommes versées au titre de la préadhésion – que j'ai souhaité faire rajouter au texte initial – est une première réponse formelle que je soutiens.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce texte.

Ce texte demande enfin un gel des négociations d'adhésion avec la Turquie, pays qui ne répond à aucun des critères d'adhésion à l'Union européenne: outre la non-appartenance au continent européen, la Turquie s'est récemment distinguée par sa répression sauvage des journalistes, des magistrats et des députés, en plus des entorses aux droits fondamentaux fréquemment signalées dans ce pays (notamment l'oppression des minorités religieuses).

En outre, entre 2005 et 2016, l'Union européenne a versé près de 10 milliards à la Turquie dans le cadre de l'instrument d'aide de préadhésion (IAP), ce qui est inadmissible.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Törökország az Európai Unió fontos stratégiai partnere. Tagjelölt országgént kötelezettséget vállalt a demokrácia, az emberi jogok, a jogállamiság és az alapvető szabadságok legmagasabb szinten való érvényesítése tekintetében. A tárgyalási keret ötödik pontja úgy rendelkezik, hogy amennyiben Törökországban súlyosan és tartósan megsértik az Európai Unió alapját képező elveket, úgy a Bizottság saját kezdeményezésére vagy a tagállamok egyharmadának kérésére a tárgyalások felfüggesztését ajánlja, és javaslatot tesz a tárgyalások lehetséges folytatásának feltételeire.

A Törökország–EU-partnerségben az együttműködésre irányuló politikai akaratnak mindkét fél részéről meg kell lennie. Törökország azonban nem tanúsítja ezt a politikai akaratot, hangsúlyozza a jelentés. A kormány fellépései a júliusi puccskísérlét óta ugyanis egyre inkább eltérítik Törökországot az Európa felé vezető útról. A jelentésben az Európai Parlament határozottan elítéli a törökországi puccskísérlétet, nem kevésbé pedig az azt követő, a szükségállapot folyamán foganatosított, aránytalanul súlyos intézkedéseket, melyek az alkotmány által előírt alapvető jogokat és szabadságokat sértik. Továbbá a Parlament súlyos aggodalmát fejezi ki a letartoztatott személyek életkörülményei, valamint a véleménynyilvánítás szabadságát, a sajtót és médiát sújtó megszorítások miatt. Mindezeket szem előtt tartva, szavazatommal támogattam a jelentést.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I supported this resolution, which calls for the freezing of accession negotiations with Turkey. It was passed with a substantial majority, indicating the strength of feeling on this issue. The prospect of Turkey joining the EU was used as a scare tactic in the referendum campaign in Wales. This resolution shows clearly that the European Parliament will not allow any country that allows violations of human rights to continue negotiations. Communication channels remain open but progress will not be made on EU membership until there is progress in Turkey in the interests of its people.

Fredrick Federley (ALDE), *skriftlig*. – Turkiet är ett viktigt grannland och en viktig partner till EU. Turkiet har under många år förhandlat med EU för att på sikt bli ett medlemsland. Centerpartiet har hela tiden varit positivt inställt till dessa förhandlingar. Under en längre tid och särskilt sedan den misslyckade statskuppen i somras har Turkiet utvecklats i en riktning som går helt mot grundläggande värden i EU. Journalister har fängslats, mediehus har stängts ner och parlamentsledamöter har gripits på oklara grunder. I oroliga tider och i ett sådant läge är det extra viktigt att stå upp för liberala och frihetliga principer. Jag har därför valt att rösta för detta betänkande som uppmanar kommissionen och rådet att frysa medlemsförhandlingarna med Turkiet tills den negativa utvecklingen har vänts.

Markus Ferber (PPE), *schriftlich*. – Das Aussetzen der Beitrittsverhandlungen zwischen der EU und der Türkei ist kein ausreichender Schritt. Angesichts der schwerwiegenden Verstöße gegen Menschenrechte und Pressefreiheit in der Türkei ist ein vollständiger und unwiderruflicher Abbruch der Beitrittsverhandlungen mit der Türkei das einzig folgerichtige und ehrliche Vorgehen. Dieser Schritt muss umgehend vollzogen werden.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Les députés FN-RBM au Parlement européen ont voté pour la résolution préconisant le gel des négociations sur l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne. Depuis le début de ces négociations en 2005, c'est la première fois que le Parlement demande une sanction contre ce pays qui ne répond aucunement aux critères d'adhésion à l'UE.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Nesta resolução salta à vista, desde logo, o que lá não está, nomeadamente o vergonhoso Acordo UE-Turquia. Não se aborda o papel da Turquia na NATO e nos conflitos na Síria e no Iraque. Não há qualquer referência à situação de Chipre.

A situação na Turquia justifica grande preocupação. A detenção de dirigentes do HDP, de comunistas e outros democratas que estão em luta no país merece denúncia, condenação e toda a solidariedade para com as vítimas da repressão.

No entanto, não pode passar em branco o imenso cinismo daqueles que – como a UE, que negocia a adesão da Turquia – fingem ter descoberto no rescaldo do golpe falhado o carácter repressivo e autoritário da política de Erdogan e do AKP, procurando assim não só influenciar a evolução imediata da situação na Turquia, como encobrir o seu amplo conluio com as autoridades turcas e a sua política, de que são exemplo a ocupação ilegal de território de Chipre, a repressão da população curda, a restrição de liberdades, direitos e garantias fundamentais, a agressão e saque da Síria e do Iraque, promovendo e protegendo grupos terroristas e apoiando a sua sangrenta ação, ou a instrumentalização da dramática situação de milhões de refugiados e a negação dos seus mais elementares direitos.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Európska únia a Turecko majú historicky komplikované vzťahy nielen kvôli neustále odkladajúcemu sa prístupovému procesu Turecka do Európskej únie. Tejto situácii príliš nepomohol ani pokus o vojenský prevrat, ktorý sa v Turecku tento rok odohral a ktorého dozvuky sú v Turecku počuť dodnes vo forme masívneho odvolávania nielen v štátnej správe, ale aj v polícii, armáde, ale napríklad aj v školstve. Európska únia a Turecko však ukázali, že spoločnými silami dokážu aj spolupracovať napríklad pri dohode o utečencoch. Európska únia podporuje vôľu tureckých občanov, ktorí požadujú zachovanie demokratických inštitúcií a slobôd. Turecko sa musí aj v budúcnosti usilovať o zabezpečenie práv menšinám a usilovať sa neohrozovať slobodu médií.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto contro alla relazione, sono sempre stato contrario all'ingresso della Turchia in Europa e questa relazione appare debole.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Υπερψηφίζω στο σύνολό τους τις προτάσεις ψηφίσματος, καθώς η Τουρκία δεν έχει καμία θέση στην Ευρωπαϊκή Ένωση διότι τον απλούστατο λόγο ότι δεν ανήκει στην Ευρώπη σε όλα τα επίπεδα, όπως η κουλτούρα, τα ήθη, τα έθιμα και η ιστορία.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *în scris*. – Consider că este în interesul ambelor părți - atât al Turciei, cât și al Uniunii Europene - ca procesul de aderare al Turciei la UE să continue, în baza îndeplinirii condiționalităților agreeate.

Conform publicării recente, la 9 noiembrie 2016, de către Comisia Europeană a Pachetului anual privind extinderea Uniunii Europene, împărtășesc mesajul pe care acesta îl reconfirmă, și anume că perspectiva fermă de aderare la Uniunea Europeană continuă să exercite un efect transformator și să constituie o ancoră de stabilitate și securitate în statele din sud-estul Europei, inclusiv cu Turcia. Această perspectivă este cu atât mai importantă în contextul crizelor complexe cu care Uniunea s-a confruntat în ultima perioadă.

Raportul Comisiei Europene cu privire la Turcia este unul cuprinzător, evidențiind complexitatea deosebită a relației UE-Turcia. Cu privire la ultimele evoluții din Turcia, consider că unitatea la nivelul UE este esențială.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Törökország az Európai Unió fontos stratégiai partnere. Tagjelölt országgént kötelezettséget vállalt a demokrácia, az emberi jogok, a jogállamiság és az alapvető szabadságok legmagasabb szinten való érvényesítése tekintetében. A tárgyalási keret ötödik pontja úgy rendelkezik, hogy amennyiben Törökországban súlyosan és tartósan megsértik az Európai Unió alapját képező elveket, úgy a Bizottság saját kezdeményezésére vagy a tagállamok egyharmadának kérésére a tárgyalások felfüggesztését ajánlja, és javaslatot tesz a tárgyalások lehetséges folytatásának feltételeire.

A Törökország-EU-partnerségben az együttműködésre irányuló politikai akaratnak mindkét fél részéről meg kell lennie. Törökország azonban nem tanúsítja ezt a politikai akaratot, hangsúlyozza a jelentés. A kormány fellépései a júliusi puccskísérlés óta ugyanis egyre inkább eltérítik Törökországot az Európa felé vezető útról. A jelentésben az Európai Parlament határozottan elítéli a törökországi puccskísérlést, nem kevésbé pedig az azt követő, a szükségállapot folyamán foganatosított, aránytalanul súlyos intézkedéseket, melyek az alkotmány által előírt alapvető jogokat és szabadságokat sértik. Továbbá a Parlament súlyos aggodalmát fejezi ki a letartóztatott személyek életkörülményei, valamint a véleménynyilvánítás szabadságát, a sajtót és médiát sújtó megszorítások miatt. Mindezeket szem előtt tartva, szavazatommal támogattam a jelentést.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de la propuesta de resolución teniendo presente el fallido golpe de estado en Turquía, reconociendo la responsabilidad legítima de las autoridades turcas de llevar ante la justicia a los responsables y los participantes en el intento golpista. No obstante, las medidas represivas adoptadas por el Gobierno turco en virtud del estado de excepción son desproporcionadas y vulneran derechos y libertades fundamentales protegidos por la Constitución del país, los valores democráticos en que se fundamenta la Unión. Por lo tanto, mientras persistan estas deficiencias democráticas, no es posible abrir nuevos capítulos de negociación para su adhesión a la Unión. Desde las instituciones de la Unión debemos pedir a las autoridades turcas moderación y cumplimiento de sus obligaciones para con la democracia y el Estado de derecho.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución porque considero que nos encontramos ante un punto de inflexión en las relaciones entre Turquía y la Unión. En el último pleno, se abordó la situación de los periodistas en Turquía y la falta de libertad de prensa. Recep Tayyip Erdogan respondió con el cierre de uno de los pocos periódicos independientes y la detención de más periodistas. Además, se produjo la detención de varios diputados kurdos, entre los cuales se encontraba Selahattin Demirtas, líder del HDP, tercero partido del país.

No tiene sentido seguir negociando la adhesión de Turquía a la Unión (a través de los capítulos 23 y 24 sobre justicia, libertades y derechos fundamentales) si, al mismo tiempo, el estado de emergencia decretado tras el golpe permite la suspensión de derechos. El gobierno turco ha emprendido la senda del retroceso democrático. Si Turquía reintroduce la pena de muerte supondrá la suspensión definitiva de las negociaciones de adhesión.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución porque considero que nos encontramos ante un punto de inflexión en las relaciones entre la Unión y Turquía. En el último pleno, se trató la situación de los periodistas en Turquía y la falta de libertad de prensa, así como las detenciones y encarcelamientos de periodistas. La respuesta de Erdogan ha sido cerrar uno de los pocos periódicos que quedaban independientes y la detención de más periodistas. A eso hay que añadirle la detención del líder del partido HDP, Demirtas, el tercer partido del país, así como otros diputados.

No tiene sentido seguir negociando la adhesión de Turquía a la Unión sobre los capítulos 23 y 24 sobre justicia, libertades y derechos fundamentales al mismo tiempo que el estado de emergencia decretado tras el golpe permite la suspensión de derechos y la purga. El gobierno ha emprendido la senda del retroceso y no de progreso. A su vez marca una línea roja, si Turquía reintroduce la pena de muerte supondrá la suspensión definitiva de las negociaciones de adhesión.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Das Europäische Parlament hat mit großer Mehrheit dafür plädiert, die Beitrittsverhandlungen mit der Türkei unter den gegebenen Umständen zu beenden. Wir reagieren damit im Grunde auf eine eher unangebrachte Frage des türkischen Präsidenten, der genau das von uns wissen wollte. Nun hat er die Antwort – auch deshalb habe ich für diese Resolution gestimmt.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Auf Grundlage der aktuellen Entwicklungen in der Türkei habe ich mich dafür ausgesprochen, die Beitrittsverhandlungen einzufrieren.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. – EU-Turkey relations have become increasingly strained since the attempted coup. The biggest source of tension is the crackdown in the aftermath of the coup, including the persecution of journalists and the possible reintroduction of the death penalty. The viability of the migration deal has been called into question with Erdoğan becoming increasingly frustrated at the lack of progress towards EU accession. He has issued an ultimatum to the EU on this issue and suggested that Turkey may give up its ambitions to become an EU member.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution urging the Council and the European Commission to temporarily freeze accession negotiations with Turkey. We can no longer stay silent on the disproportionate repression measures taken by Erdoğan in the wake of the recent coup attempt.

The freeze should be maintained as long as the Turkish authorities continue to neglect and undermine democracy and the rule of law.

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto*. – Le notizie di questi ultimi giorni, e fra tutte cito l'arresto per ragioni politiche di parlamentari nazionali e il commissariamento di ben trenta municipalità nei territori a maggioranza curda, non ci lasciano ben sperare sulla volontà delle autorità turche di garantire con responsabilità il normale svolgimento della vita politica in quel paese. L'inflessione avuta nel rispetto dei diritti umani in reazione al tentato colpo di Stato di luglio non sembra arrestarsi. Affrontiamo quindi oggi un dibattito necessario e inevitabile, che non può non avere un impatto sulle relazioni reciproche tra l'Unione e la Turchia. E tuttavia ritengo che il dialogo debba restare aperto: solo in questo modo riusciremo a continuare ad avere nella Turchia un partner cui chiedere un'inversione di tendenza sul rispetto dei diritti umani. Se taglieremo le relazioni non avremo più voce in capitolo nella vita politica internazionale di questo paese. Il dialogo con le autorità turche è l'unica strada che ci consentirà di continuare a denunciare l'attacco alla libertà di stampa, d'espressione e al libero esercizio dei diritti civili e politici a danno delle popolazioni in Turchia. Sì al dialogo quindi, ma non per quello cessiamo di chiedere ai nostri partner turchi il ripristino della democrazia e la liberazione dei prigionieri politici.

Bruno Gollnisch (NI), *par écrit*. – Cette résolution commune, pourtant réduite a minima par rapport aux textes qu'elle compile et remplace et dont certains étaient bien meilleurs, est une bonne surprise.

C'est la première fois en effet que le Parlement appelle lui-même à un gel des négociations.

Ce serait là aussi une grande première: les négociations d'adhésion ont été ouvertes bien que les critères préalables exigés, notamment les «critères de Copenhague», aient été loin d'être remplis. Il n'est que temps de prendre acte qu'ils ne le sont toujours pas, plus de 10 ans après, et même que la situation s'est dégradée.

Je regrette cependant que cet accès de lucidité tardif et lacunaire ne soit pas étendu à la résolution sur la Syrie, dominé par votre haine malsaine de la Russie et du régime syrien. Cette résolution persiste en effet à renvoyer dos à dos les protagonistes du conflit syrien, groupes terroristes ou gouvernements légitimes, à croire à l'existence de rebelles «modérés», à occulter les responsabilités, directes ou indirectes, de pays comme le Qatar ou l'Arabie saoudite. Et même, justement, la Turquie de M. Erdogan.

La cohérence n'est pas votre fort.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución por la que se acuerda suspender temporalmente los acuerdos de adhesión de Turquía a la Unión, al menos hasta que se levante el estado de emergencia. La resolución condena claramente la represión desproporcionada del gobierno de Erdogan y específicamente la represión al HDP. Deja, sin embargo, la puerta abierta a que se puedan retomar las negociaciones más adelante.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution urging the Council and the European Commission to temporarily freeze accession negotiations with Turkey. We cannot continue relations as normal with Turkey all the while that Erdoğan continues to repress human rights and the rule of law.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – Le message est clair: le Parlement européen s'est prononcé ce matin en faveur du gel temporaire des négociations d'adhésion à l'UE avec la Turquie. Je me félicite de ce vote qui je l'espère constitue une première étape avant l'arrêt définitif des discussions.

Nous devons aller plus loin, lever les ambiguïtés et affirmer haut et fort que la Turquie n'a pas vocation à faire partie de l'UE. Son attitude provocatrice et sa politique rétrograde et autoritaire appelle à la fermeté... Par ailleurs, la mauvaise foi de son dirigeant, Tayyip Erdogan, et son mépris envers l'Europe fait de la Turquie un partenaire peu fiable actuellement. La porte des négociations doit définitivement se fermer!

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. – La situation en Turquie se dégrade jour après jour; liberté d'expression bafouée, presse muselée, arrestations d'opposants politiques, de défenseurs des droits de l'homme, de journalistes ou d'enseignants; il faut que cela cesse. C'est pourquoi j'ai voté en faveur de la résolution sur le gel des négociations portant sur l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne.

Il ne s'agit pas d'abandonner ces négociations mais bien d'envoyer un message clair au président Erdogan: la direction prise par les autorités turques n'est ni acceptable, ni compatible avec une entrée dans l'Union européenne.

Ces négociations pourront reprendre dès que l'État de droit sera restauré à travers le pays et que la défense de la démocratie redeviendra la priorité du gouvernement turc.

Jytte Guteland, Olle Ludvigsson, Jens Nilsson och Marita Ulvskog (S&D), *skriftlig*. — Det är med stor oro vi har följt utvecklingen i Turkiet sedan militärkuppen i juli i år. Det omfattande frihetsberövandet av journalister, domare, åklagare och folkvalda representanter (varav 10 ledamöter från oppositionspartiet HDP) samt de kraftiga inskränkningarna av yttrandefriheten som skett under rådande undantagstillstånd är fullständigt oacceptabelt.

Vi svenska socialdemokrater anser att när de demokratiska principerna, respekten för de mänskliga rättigheterna och rättsstatsprincipen åsidosätts som de gjorts i Turkiet under senare tid är det viktigt att Europaparlamentet tydligt markerar mot detta. Därför valde vi att stödja resolutionen som efterfrågar ett tillfälligt avbrott i landets anslutningsförhandlingar med EU.

Vi vill dock understryka att vi anser att detta endast ska vara just en temporär åtgärd, och därför är det också viktigt att tydligt definiera vilka kriterier Turkiet måste uppfylla för att ett snabbt återupptagande av anslutningsförhandlingarna ska vara möjligt. Köpenhamnskriterierna bör vara vägledande i denna bedömning.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución porque considero que nos encontramos ante un punto de inflexión en las relaciones entre la Unión y Turquía. En el último pleno, se trató la situación de los periodistas en Turquía y la falta de libertad de prensa, así como las detenciones y encarcelamientos de periodistas. La respuesta de Erdogan ha sido cerrar uno de los pocos periódicos que quedaban independientes y la detención de más periodistas. A eso hay que añadirle la detención del líder del partido HDP, Demirtas, el tercer partido del país, así como otros diputados.

No tiene sentido seguir negociando la adhesión de Turquía a la Unión sobre los capítulos 23 y 24 sobre justicia, libertades y derechos fundamentales al mismo tiempo que el estado de emergencia decretado tras el golpe permite la suspensión de derechos y la purga. El gobierno ha emprendido la senda del retroceso y no de progreso. A su vez marca una línea roja, si Turquía reintroduce la pena de muerte supondrá la suspensión definitiva de las negociaciones de adhesión.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφπώς*. – Υπερψηφίσαμε και συνυπογράψαμε το ψήφισμα αναφορικά με τις σχέσεις ΕΕ-Τουρκίας και την κατάσταση στην χώρα. Είναι ένα ακόμη ισχυρό ψήφισμα του Κοινοβουλίου που δείχνει ότι η χώρα αυτή δεν οδεύει προς την σωστή κατεύθυνση. Η κατάσταση εκτάκτου ανάγκης που έχει επιβληθεί στη χώρα με ό,τι αυτό συνεπάγεται, μαζί με τις φυλακίσεις των ηγετών του HDP, υποχρέωσαν το Κοινοβούλιο να προχωρήσει στο συγκεκριμένο ψήφισμα. Ανάμεσα σε άλλα το ψήφισμα καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να αναστείλουν τις ενταξιακές διαπραγματεύσεις με την Τουρκία.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution on the temporary freeze of the ongoing accession negotiations between the EU and Turkey. This resolution is based on the serious concerns and state of emergency currently in Turkey. The Turkish Government are in breach of the principles of liberty, democracy, respect for human rights and fundamental freedoms. I strongly condemn the disproportionate repressive actions taking place there and call for President Erdoğan and members of the Turkish Government to restore the rule of law and human rights throughout the country.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Dieser Entschließungsantrag weist zu Recht auf die sehr problematische Situation in der Türkei bezüglich der Einhaltung von Grundrechten, der Verfolgung von Journalisten und der Unterdrückung der politischen Opposition hin. Um ein Zeichen zu setzen, habe ich entsprechend für das Einfrieren der EU-Beitrittsverhandlungen mit der Türkei, d. h. für diese Entschließung, gestimmt.

Gunnar Hökmark (PPE), *skriftlig*. – Den politiska utvecklingen i Turkiet ger upphov till stor oro. På flera områden går Turkiet i fel riktning, både vad gäller mänskliga fri- och rättigheter och vad gäller de övriga kriterier som gäller för ett medlemskap i EU. Samtidigt är det viktigt att så långt som möjligt ge möjlighet och utrymme för de krafter som vill modernisera det turkiska samhället att kunna peka på Europa som en självklar partner.

Mot den bakgrunden bör man inte i dag kräva en frysning av förhandlingarna mellan EU och Turkiet, samtidigt som den kritik som riktas mot den nuvarande utvecklingen är befogad.

Förhoppningsvis kan den vändas till en riktning som är till fördel för både Turkiet och Europa. Jag har fortfarande förhoppningar om att en sådan vändning kan ske och ser fortsatta förhandlingar som en viktig grund för detta. Mot den bakgrunden röstade jag i dag emot kravet på en frysning av förhandlingarna och valde att avstå i omröstningen om resolutionen i sin helhet.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – Les relations entre l'Union européenne et la Turquie ont toujours été délicates car les messages que nous adressons à ce partenaire stratégique sont brouillés depuis des décennies.

Nous devons réaffirmer notre attachement à une coopération étroite avec la Turquie, qu'il s'agisse des relations commerciales, de la politique de sécurité dans la région méditerranéenne ou de la politique migratoire.

Cependant, la Turquie est un pays de 80 millions d'habitants limitrophe de pays aussi instables que la Syrie et l'Iraq dont seulement 3 % de sa surface territoriale se trouve en Europe. La Turquie n'a pas vocation à entrer dans l'Union européenne. Nous devons être clair sur ce point et clore tous les chapitres de négociations qui ne sont qu'une mascarade.

Les purges menées en Turquie suscitent beaucoup d'inquiétudes en Europe et à juste titre. La dérive autoritaire du président Erdogan et les menaces adressées pour forcer la main des Européens sur les dossiers de l'adhésion et de la libéralisation des visas doivent nous inciter à nous rassembler car si nous cédon à ces pressions ou tenons un message inaudible, l'Europe n'aura décidément plus aucune crédibilité et ne représentera plus cette chape protectrice qu'elle est déjà bien en peine de défendre aujourd'hui.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za Prijedlog Rezolucije o odnosima EU-a i Turske, s obzirom da se radi o delikatnim odnosima sa zemljom koja je s jedne strane partner EU-a i u pogledu smanjivanja pritiska migrantske krize, sudjelovanjem u NATO savezu i gospodarskoj suradnji, te zemlji koja se dugi niz godina nalazi u procesu pregovora za pristupanje EU-u. Neprihvatljiv je s druge strane demokratski deficit i sve veća represija prema protivnicima vlasti koja se pojačala nakon neuspjelog državnog udara. Potrebno je pronaći rješenje za razvoj partnerskih odnosa i stvaranje uvjeta za političku i sigurnosnu stabilnost u okruženju međutim treba postaviti ozbiljne rezerve u jednom djelu odnosa, osobito u pogledu daljnjih pristupnih pregovora i liberalizacije viznog režima dok se ne postignu za EU prihvatljivi demokratski kriteriji.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Les négociations sont pour l'heure gelées mais il ne s'agit pas encore d'une suspension formelle permettant de mettre fin aux versements relatifs à l'aide à la préadhésion. Toutefois, notons que c'est la première fois depuis 2005 que le Parlement européen appelle à une réelle sanction contre la Turquie, éloignant un peu plus la perspective catastrophique d'une adhésion.

J'ai voté pour.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Renate Sommer sur la résolution UE-Turquie. Depuis la tentative de coup d'État en juillet dernier en Turquie, les arrestations, les purges envers les journalistes et députés pro-kurdes se sont multipliées de manière inquiétante, posant de graves questions sur l'avenir des relations entre l'Union européenne et la Turquie.

Dans ce contexte, et conformément à ma position constante sur le sujet, j'ai voté pour le gel des négociations d'adhésion avec la Turquie, qui n'a – plus que jamais – pas vocation à entrer dans l'Union européenne. Même si elle doit être un partenaire important de l'Europe, la Turquie s'est engagée sur un chemin incompatible avec les valeurs européennes, il était donc temps d'envoyer un signal fort au président Erdogan en demandant à ce que les négociations d'adhésion cessent.

Les dérives autoritaires turques doivent mettre définitivement fin à l'hypocrisie des États membres qui laissent entrevoir de manière irresponsable à la Turquie la perspective d'une adhésion, en sachant pertinemment que cette adhésion ne fait pas l'unanimité et ne pourra donc avoir lieu.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution car elle demande le gel immédiat des négociations d'adhésion de la Turquie. Si ce pays est un partenaire stratégique de l'UE, il ne doit en aucun cas en devenir membre. Il faut mettre un terme à ce faux suspens hypocrite. C'est un premier pas, il revient maintenant aux États de mettre un terme définitif à toute perspective d'adhésion de la Turquie.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich bei dieser Resolution enthalten. Diese Resolution beschäftigt sich mit den unverhältnismäßigen und repressiven Maßnahmen Erdogans nach dem versuchten Militärputsch im Juli 2016. Die von Erdoğan ergriffenen Maßnahmen müssen aufs Schärfste verurteilt werden. Hier reicht eine einfache, vorübergehende Aussetzung der Beitrittsverhandlungen nicht aus.

Krišjānis Kariņš (PPE), rakstiski. – Eiropas Parlamenta plenārsesijā Strasbūrā es balsoju pret rezolūciju par Eiropas Savienības un Turcijas attiecībām, jo šīs rezolūcijas galvenā ziņa vai aicinājums ir par Turcijas iestāšanās sarunu Eiropas Savienībā iesaldēšanu. Es uzskatu, ka šāds lēmums ir tuvredzīgs, ņemot vērā Turcijas nozīmi nekontrolētu migrantu plūsmas apturēšanā. Lai gan Turcijā arvien ir vērojami cilvēktiesību pārkāpumi, es uzskatu, ka šis solis tomēr nebija stratēģiski pareizs. Eiropas Savienībai un Turcijai ir vienošanās, ka Turcija palīdzēs apturēt un kontrolēt nelegālās bēgļu plūsmas, bet Eiropas Savienība paātrinās Turcijas iestāšanās sarunas, līdz ar to es uzskatu, ka šī rezolūcija nedod pareizo signālu un stimulu Turcijas pusei šo vienošanos pildīt.

Bernd Kölmel (ECR), schriftlich. – Dieser Entschließungsantrag weist zu Recht auf die sehr problematische Situation in der Türkei bezüglich der Einhaltung von Grundrechten, der Verfolgung von Journalisten und der Unterdrückung der politischen Opposition hin. Auch der Umgang mit Minderheiten wie den Kurden, die Diskussion um die allfällige Wiedereinführung der Todesstrafe in der Türkei sowie die zweifelhafte Rolle der Türkei in Nordsyrien sind Gründe zur tiefen Besorgnis. Entsprechend habe ich für das Einfrieren der EU-Beitrittsverhandlungen mit der Türkei, d. h. für diese Entschließung, gestimmt.

Darüber hinaus bin ich der Auffassung, dass die EU-Beitrittsverhandlungen mit der Türkei sofort beendet werden sollten. Stattdessen bedarf es einer neuen Grundlage für solide Beziehungen zwischen den EU-Mitgliedstaaten und der Türkei im Sinne einer strategischen Partnerschaft. Für diese Position, welche zurzeit im Europäischen Parlament nicht mehrheitsfähig ist, muss allerdings weiter geworben werden.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), písemně. – Usnesení Evropského parlamentu o vztazích mezi EU a Tureckem je především budíčkem představitelům Evropské unie a Turecka, že nemůžeme zavírat oči nad tím, že v Turecku po pokusu o státní převrat jsou zavírány desítky tisíc lidí, další stovky tisíc lidí byly vyhozeny z práce. A to vše bez rozhodnutí soudů, že se dopustili něčeho špatného. Je na Turecku, aby dokázalo, že chce respektovat evropské hodnoty, které jsou nezbytnou podmínkou vstupu do Evropské unie. Turecko je sice pro EU důležitým partnerem, avšak politická vůle ke spolupráci musí přicházet z obou stran partnerství, a domnívám se, že Turecko tuto politickou vůli neprokazuje, jelikož vládní kroky jej stále více odklání od jeho evropské cesty. Hlasovala jsem pro návrh, jelikož vyzývá Komisi a členské státy, aby daly podnět k dočasnému pozastavení probíhajících jednání o přistoupení Turecka do EU.

Ádám Kósa (PPE), írásban. – Törökország az Európai Unió fontos stratégiai partnere. Tagjelölt országként kötelezettséget vállalt a demokrácia, az emberi jogok, a jogállamiság és az alapvető szabadságok legmagasabb szinten való érvényesítése tekintetében. A tárgyalási keret ötödik pontja úgy rendelkezik, hogy amennyiben Törökországban súlyosan és tartósan megsértik az Európai Unió alapját képező elveket, úgy a Bizottság saját kezdeményezésére vagy a tagállamok egyharmadának kérésére a tárgyalások felfüggesztését ajánlja, és javaslatot tesz a tárgyalások lehetséges folytatásának feltételeire.

A Törökország–EU-partnerségben az együttműködésre irányuló politikai akaratnak mindkét fél részéről meg kell lennie. Törökország azonban nem tanúsítja ezt a politikai akaratot, hangsúlyozza a jelentés. A kormány fellépései a júliusi puccskísérltet óta ugyanis egyre inkább eltérítik Törökországot az Európa felé vezető útról. A jelentésben az Európai Parlament határozottan elítéli a törökországi puccskísérltetet, nem kevésbé pedig az azt követő, a szükségállapot folyamán foganatosított, aránytalanul súlyos intézkedéseket, melyek az alkotmány által előírt alapvető jogokat és szabadságokat sértik. Továbbá a Parlament súlyos aggodalmát fejezi ki a letartoztatott személyek életkörülményei, valamint a véleménynyilvánítás szabadságát, a sajtót és médiát sújtó megszorítások miatt. Mindezeket szem előtt tartva, szavazatommal támogattam a jelentést.

Андрей Ковачев (PPE), в писмена форма. – Подкрепям резолюцията на Европейския парламент относно отношенията между ЕС и Турция. Подкрепям работата по либерализирането на визовия режим да бъде предприета след като Турция адекватно изпълни всички условия, определени в графика за либерализиране на визовия режим.

Изразявам сериозна загриженост във връзка с условията, в които са държани задържаните под стража и арестуваните лица след преврата, като има твърдения за мъчения и малтретиране, машабните уволнения на държавни служители, които все още очакват справедлив съдебен процес, както и изключително строгите ограничения, налагани върху свободата на изразяване на мнение и по отношение на пресата и медиите в Турция.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution. Certes, elle ne demande qu'un gel des négociations avec la Turquie. Ce n'est pas encore une suspension formelle qui permettrait d'arrêter les versements IAP (aide à la préadhésion), mais c'est la première fois depuis 2005 que le Parlement européen demande une réelle sanction contre la Turquie.

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – De jour en jour, les signaux se multiplient et prouvent l'éloignement grandissant de la Turquie des valeurs prônées par l'Union européenne: limogeages alarmants parmi les fonctionnaires, magistrats et militaires, arrestations de responsables politiques et de journalistes, possible réintroduction de la peine de mort... La dernière provocation en date est la présentation d'un projet de loi qui propose de supprimer la condamnation pour agression sexuelle sur mineure si son auteur épouse la victime – projet finalement renvoyé en commission mais toujours pas retiré!

J'ai ainsi soutenu cette résolution dans laquelle nous appelons au gel immédiat des négociations d'adhésion entre l'Union européenne et la Turquie. Depuis de nombreuses années, ce pays est engagé dans un processus de discussion et de négociations en vue d'une possible adhésion à l'Union européenne, mais au regard de telles violations des droits de l'homme, de l'état de droit et de la liberté d'expression, nous ne pouvons continuer à faire comme si de rien n'était. Nous nous opposons également avec force à toute libéralisation des visas d'entrée pour les ressortissants turcs sur le territoire de l'Union. La Turquie est certes un partenaire stratégique, incontournable, mais nous ne pouvons pas rester muets face à ces agissements anti-démocratiques.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour la résolution sur les relations entre l'Union européenne et la Turquie, car ce texte préconise le gel des négociations sur l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne. Depuis le début de ces négociations en 2005, c'est la première fois que le Parlement demande une sanction contre ce pays qui ne répond aucunement aux critères d'adhésion à l'Union.

Le Front national est favorable à l'arrêt définitif des négociations relatives à l'adhésion de la Turquie. Non seulement la Turquie n'est pas un pays européen, mais les droits fondamentaux y sont constamment et systématiquement bafoués. Les arrestations de députés, de magistrats et de journalistes sont inacceptables, tout comme la censure des médias et des réseaux sociaux. La Turquie doit également arrêter la persécution des minorités religieuses et autres. Entre 2005 et 2016, l'Union européenne a versé près de 10 milliards à la Turquie dans le cadre de l'instrument d'aide de préadhésion (IAP). Il est inadmissible de continuer à payer pour la Turquie. Ni par son histoire, ni par sa culture, ni par sa géographie, et encore moins depuis la prise en main autoritaire et islamiste d'Erdoğan, la Turquie ne peut prétendre à devenir européenne.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution qui, si elle ne demande toujours pas la suspension formelle des négociations, qui permettrait d'arrêter le versement des aides à la préadhésion, est la première depuis 2005 à demander une sanction contre la Turquie.

Javi López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución porque considero que nos encontramos ante un punto de inflexión en las relaciones entre la Unión y Turquía. En el último pleno, se trató la situación de los periodistas en Turquía y la falta de libertad de prensa, así como las detenciones y encarcelamientos de periodistas. La respuesta de Erdogan ha sido cerrar uno de los pocos periódicos que quedaban independientes y la detención de más periodistas. A eso hay que añadirle la detención del líder del partido HDP, Demirtas, el tercer partido del país, así como otros diputados.

No tiene sentido seguir negociando la adhesión de Turquía a la Unión sobre los capítulos 23 y 24 sobre justicia, libertades y derechos fundamentales al mismo tiempo que el estado de emergencia decretado tras el golpe permite la suspensión de derechos y la purga. El gobierno ha emprendido la senda del retroceso y no de progreso. A su vez marca una línea roja, si Turquía reintroduce la pena de muerte supondrá la suspensión definitiva de las negociaciones de adhesión.

Juan Fernando López Aguilar (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución porque considero que nos encontramos ante un punto de inflexión en las relaciones entre la Unión y Turquía. En el último pleno, se trató la situación de los periodistas en Turquía y la falta de libertad de prensa, así como las detenciones y encarcelamientos de periodistas. La respuesta de Erdogan ha sido cerrar uno de los pocos periódicos que quedaban independientes y la detención de más periodistas. A eso hay que añadirle la detención del líder del partido HDP, Demirtas, el tercer partido del país, así como otros diputados.

No tiene sentido seguir negociando la adhesión de Turquía a la Unión sobre los capítulos 23 y 24 sobre justicia, libertades y derechos fundamentales al mismo tiempo que el estado de emergencia decretado tras el golpe permite la suspensión de derechos y la purga. El gobierno ha emprendido la senda del retroceso y no de progreso. A su vez marca una línea roja, si Turquía reintroduce la pena de muerte supondrá la suspensión definitiva de las negociaciones de adhesión.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Dieser Entschließungsantrag weist zu Recht auf die sehr problematische Situation in der Türkei bezüglich der Einhaltung von Grundrechten, der Verfolgung von Journalisten und der Unterdrückung der politischen Opposition hin. Auch der Umgang mit Minderheiten wie den Kurden, die Diskussion um die allfällige Wiedereinführung der Todesstrafe in der Türkei sowie die zweifelhafte Rolle der Türkei in Nordsyrien sind Gründe zur tiefen Besorgnis. Entsprechend habe ich für das Einfrieren der EU-Beitrittsverhandlungen mit der Türkei, d. h. für diese Entschließung, gestimmt.

Darüber hinaus bin ich der Auffassung, dass die EU-Beitrittsverhandlungen mit der Türkei sofort beendet werden sollten. Stattdessen bedarf es einer neuen Grundlage für solide Beziehungen zwischen den EU-Mitgliedstaaten und der Türkei im Sinne einer strategischen Partnerschaft. Für diese Position, welche zurzeit im Europäischen Parlament nicht mehrheitsfähig ist, muss allerdings weiter geworben werden.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – S obzirom na trenutno stanje Turska je i dalje važan partner EU-a i politička volja za suradnjom mora postojati kod obiju strana u partnerstvu. Iz tog razloga nisam podržala ovu rezoluciju jer smatram da nije u interesu niti EU-a niti Hrvatske u ovom trenutku suspendirati pregovore s Turskom.

Andrejs Mamikins (S&D), *in writing*. – Since the attempted coup the Turkish authorities have arrested ten members of the Turkish Grand National Assembly belonging to the opposition party HDP and some 150 journalists; 2 386 judges and prosecutors and 40 000 other people have been detained, of whom more than 31 000 remain under arrest; 129 000 public employees either remain suspended (66 000) or have been dismissed (63 000), according to the Commission's Turkey 2016 report. But we are very polite and careful. Why? Because Erdoğan can open the doors and allow millions of migrants to go to the EU, but the EU still cannot adopt a common position about migration policy.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne* — Každý krajina, ktorá má záujem o vstup do EÚ, má jasne a jednoznačne stanovené podmienky. Ich nesplnenie je zásadnou prekážkou pričlenenia do EÚ. EÚ potrebuje mať na svojich hraniciach spoľahlivých partnerov, ktorí dodržiavajú demokratické princípy, kde majú ženy a muži rovnaké práva, kde je funkčné súdnictvo, kde funguje ekonomika, kde účinne bojujú s korupciou. Je na zodpovednosti čelných predstaviteľov Turecka, ako budú k týmto podmienkam pristupovať a plniť ich.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της κοινής πρότασης ψηφίσματος, καθώς απαιτεί την προσωρινή αναστολή των εν εξελίξει ενταξιακών διαπραγματεύσεων με την Τουρκία, καθώς και για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 22 Νοεμβρίου 2016.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Ich enthalte mich bei der Abstimmung zu dieser Resolution der Stimme, da einerseits die Forderung nach einem Ende der Beitrittsverhandlungen und andererseits das Ende der Heranführungshilfe vom Parlament abgelehnt wurden und lediglich auf eine vorübergehende Aussetzung der Beitrittsverhandlungen abgezielt wird.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Balsavau už rezoliuciją. Europos Sąjunga ir Europos Parlamentas griežtai smerkia nepavykusį karinį perversmą Turkijoje, tačiau represinės priemonės, kurių ėmėsi Turkijos vyriausybė paskelbus nepaprastąją padėtį, yra neproporcingos ir pažeidžia Turkijos konstitucijos saugomas pagrindines teises ir laisves bei demokratines vertybes.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La situation des droits de l'homme en Turquie s'aggrave depuis plusieurs années et surtout depuis 2009, encore plus depuis les élections parlementaires. Suite à la prétendue tentative de coup d'État de juillet 2016, des milliers de personnes ont été arrêtées. L'État a fermé 112 médias, dont 45 journaux, 26 chaînes de télévision, 23 stations de radio, 3 agences de presse, 15 magazines et 29 maisons d'édition. Plus de 620 cartes de presse ont été annulées, et au moins 200 journalistes interpellés. La résolution condamne fermement les mesures répressives appliquées en Turquie.

Elle rappelle également que le rétablissement de la peine de mort aurait pour conséquence la suspension du processus d'adhésion. Je vote pour cette résolution.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Il s'agit ici d'un gel des négociations sur l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne. Ce n'est pas encore une suspension formelle qui permettrait d'arrêter les versements IAP (instrument d'aide de préadhésion), mais c'est la première fois depuis 2005 que le Parlement européen demande une réelle sanction contre la Turquie. J'ai donc voté pour. Pour rappel, nous sommes favorables à un arrêt définitif des négociations relatives à l'adhésion de la Turquie.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A eventual adesão da Turquia à União Europeia continua a suscitar as maiores reservas. A persistente ocupação de parte de Chipre, a recusa da abertura dos portos e aeroportos dessa zona, a violação de direitos de minorias políticas, religiosas e étnicas, a discriminação negativa da mulher, a decisão de exclusão de partidos e a anulação da legislação que limitava a jurisdição dos Tribunais Militares são alguns exemplos demonstrativos disso mesmo.

Acrescem questões de fundo: a maior parte da Turquia não é geograficamente Europa; a Turquia tem uma identidade islâmica bem diferente da identidade judaico-cristã da generalidade dos países da UE; o trânsito de pessoas daquele que passaria a ser o mais populoso país da UE garantiria fortes desequilíbrios do mercado laboral.

Tudo isto não obsta ao reconhecimento do esforço feito pela Turquia, nos últimos anos, no sentido de cumprir alguns critérios de exigência da UE, e até se assinala o papel inestimável deste país no seio da NATO.

Questão relevante será ponderar se não será preferível garantir à Turquia um estatuto de parceiro privilegiado e preferencial da UE, muito mais que criar falsas expectativas e esperanças numa adesão, que os factos e as circunstâncias dificilmente permitirão.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this motion because the political situation in Turkey is becoming more tenuous with every passing day. There have been disproportionate measures taken by the Turkish Government in reaction to a coup attempt earlier on this year.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – The situation of journalists, media freedom and human rights abuses has been constantly deteriorating in Turkey. Already before the coup d'état attempt of 15 July, there were numerous journalists and political activists imprisoned. Turkey is, and will remain, one of our most important partners for the EU. However, the resolution sends a clear message that we want Turkey to be anchored to Europe and to democracy, but if nothing happens to restore the rule of law and human rights, then the EU should continue its dialogue with Turkey while temporarily freezing the accession talks. I support this approach and therefore I voted in favour of the resolution.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A tárgyban mind a nyolc képviselőcsoport nyújtott be állásfoglalási indítványt. Közülük hatan, a Verts/ALE, az ALDE, a GUE/NGL, az ECR, a PPE és az S&D képviselőcsoportok megállapodásra jutottak és közös kompromisszumos indítványt dolgoztak ki, amit megszavaztam

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – La résolution proposait le gel des négociations pour l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne. Nous sommes totalement opposés à cette idée, mais cette suspension formelle est insuffisante. Elle ne permet notamment pas d'arrêter les versements dits «IPA» (aide à la préadhésion). Nous voulons un arrêt total des négociations. Abstention.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui propose le gel du processus d'adhésion de la Turquie à l'Union européenne. Pour ma part, j'ai toujours considéré que ce pays n'avait pas sa place dans l'Union européenne, que ce soit au niveau géographique, historique ou culturel.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Annak ellenére, hogy az Európai Parlament nagyon fontos partnerként tekint Törökországra, nem hagyhatjuk szó nélkül az elmúlt hónapokban történeteket. Támogattam azt az állásfoglalási indítványt, ami a csatlakozási tárgyalások ideiglenes felfüggesztését javasolja. A szükségállapot miatt bevezetett intézkedések egyszerűen aránytalanok és sértik az alapvető emberi jogokat. Egyre több helyen hallunk a halálbüntetés visszaállításának lehetőségéről is, ami a tárgyalások végleges felfüggesztésével járna. Nagyon bízom benne, hogy Törökországban hamarosan helyreáll a rend, és akkor majd újra beszélhetünk az esetleges EU csatlakozásról. Addig azonban világos jelzést küldünk Törökországnak, hogy az európai értékek betartása az egyetlen módja annak, hogy egy ország az Európai Unió részévé válhasson.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this motion for a resolution regarding EU-Turkey relations that condemns the military coup in Turkey and recognises the legitimacy of the Turkish authorities to prosecute the persons responsible and involved in this attempt. The resolution also condemns the disproportionate repressive measures undertaken by Turkey and stresses that the political will to cooperate should come from both sides in order for progress to be achieved.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am decis să mă abțin de la votul asupra acestui raport, întrucât am susținut mereu diplomația ca soluție la orice dezacord și cred că agresivitatea este de evitat în domeniul relațiilor externe.

Turcia este un partener esențial al Uniunii Europene în materie de securitate energetică, militară, comercială, culturală etc. Totuși, o declarație de întrerupere a negocierilor de aderare, venită într-un context politic și de securitate în care aceste negocieri nu sunt de actualitate pentru niciuna dintre părți, o consider o temă care nu își are locul și, deci, prefer să mă abțin.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Zdržel jsem se hlasování, protože se nedomnívám, že volání po dočasném pozastavení probíhajících jednání o přistoupení Turecka by bylo tou správnou odpovědí na současnou situaci v Turecku. Není pochyb o tom, že opatření proti zaměstnancům státní správy a médiím uplatňovaná od neúspěšného pokusu o vojenský puč jsou nepřiměřeně represivní a že Turecko se dnes vzdaluje od stavu, který odpovídá hodnotám, na nichž Unie stojí. Mám ale za to, že je třeba to Turecku zdůrazňovat v probíhajícím dialogu na nejrůznějších úrovních, přitom ale neumožnit dnešnímu vedení Turecka, aby obrátil tuto kritiku proti Unii samotné. Nepříjemné represe jsou samozřejmě překážkou pro dosažení jakéhokoliv pokroku v přístupových jednáních, ale jejich pozastavení by umožnilo Erdoganovi vytáhnout novou a silnou protievropskou kartu a ještě snížit naděje velké části tamní společnosti na lepší a svobodné fungování této země.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Türgi on ELile oluline partner, ent praeguses olukorras, kus riigipöördekatsele Türgis on järgnenud repressiivsed meetmed meedia, ajakirjanike ja parlamendiliikmete vastu, tuleb ühinemiskõnelused Türgiga peatada. ELi ja Türgi vahelist rahastusabi ning viisanõude kaotamise poliitikat saab arendada vaid siis, kui Türgi on valmis järgima demokraatia ja põhivabaduste põhimõtteid.

Δημήτρης Παπαδάκης (S&D), *γραφτώως*. – Τέσσερις μήνες μετά την αποτυχημένη απόπειρα πραξικοπήματος στην Τουρκία, η επιδείνωση της κατάστασης της δημοκρατίας στη χώρα προκαλεί τριγμούς στις σχέσεις Ε.Ε - Τουρκίας. Οι ενταξιακές διαπραγματεύσεις με την Τουρκία ξεκίνησαν τον Οκτώβριο του 2005. Από τα 35 κεφάλαια που απαιτείται να ολοκληρωθούν για να προχωρήσει η διαδικασία προσχώρησης έχουν ανοίξει μόνο τα 16 και από αυτά έχει κλείσει μόνο ένα, αυτό για την επιστήμη και έρευνα. Οι ενταξιακές συνομιλίες με την Τουρκία πρέπει να παγώσουν προσωρινά. Με πρωτοβουλία της πολιτικής ομάδας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών, όπου συμμετέχω, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τονίζει στο εν λόγω ψήφισμα ότι δεν υπάρχει εναλλακτική λύση για όσο διάστημα οι τουρκικές αρχές συνεχίζουν να παραμελούν και να υπονομεύουν την δημοκρατία και το κράτους δικαίου. Ο διάλογος με την Άγκυρα θα πρέπει να διατηρηθεί, αλλά ο Ερντογάν πρέπει να καταλάβει ότι στην Τουρκία, ως υποψήφια χώρα, το κράτος δικαίου, η δημοκρατία, η ελευθερία του τύπου και τα δικαιώματα των μειονοτήτων πρέπει να είναι άδικοι πυλώνες. Η Ε.Ε πρέπει να στείλει ένα ισχυρό πολιτικό μήνυμα με το πάγωμα των ενταξιακών συνομιλιών, μέχρι η τουρκική κυβέρνηση να επιστρέψει στον δρόμο του σεβασμού του κράτους δικαίου και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui demande un gel temporaire des négociations d'adhésion de la Turquie à l'Union européenne. Les mesures répressives disproportionnées adoptées par le président turc, Recep Tayyip Erdoğan, depuis l'échec du coup d'État, ont conduit à un recul de l'état de droit et de la démocratie. Si nous devons continuer le dialogue avec la Turquie, avec pour horizon la restauration de l'état de droit et le respect des droits de l'homme, il n'est pas crédible à l'heure actuelle de poursuivre ces négociations. Nous espérons que le Conseil, qui se réunira en décembre, entendra notre message.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Voterei a favore della proposta poiché ritengo che il governo turco abbia assunto delle misure repressive che violano i diritti fondamentali umani tutelati dalla Costituzione turca e i valori democratici su cui si fonda l'Unione europea e l'ICCPR e detenga in una situazione preoccupante coloro che sono stati arrestati durante il colpo di Stato. Però sono certo che nonostante il governo turco si sia reso colpevole di gravi condotte, l'Unione europea debba valutare la possibilità di incrementare il sostegno alla società civile turca e offrire alle autorità turche un'assistenza giudiziaria supplementare. Pertanto esprimerai voto positivo.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Posljednje izvješće o napretku pokazalo je ozbiljno nazadovanje Turske u području vladavine prava i temeljnih prava, osobito ukoliko se u obzir uzme i funkcioniranje pravosuđa i sloboda izražavanja. Turska, ukoliko želi jednog dana postati članicom Europske unije, mora poštovati najviše standarde u zaštiti ljudskih prava te njegovati ključne europske vrijednosti. Nedvojbeno izražavam podršku već poznatom stavu Europske unije koja je osudila pokušaj državnog udara okarakterizirajući ga izravnim napadom na demokraciju u Turskoj. Ipak, akcije koje je tursko vodstvo poduzelo, a tiču se progona novinara, Kurda, vojnih dužnosnika i njihovih obitelji nedopustive su iz aspekta razumijevanja i poštovanja temeljnih demokratskih postulata i dostupnosti te pravičnosti pravosudnog postupka.

Obrana demokracije ne smije i ne može biti vršena nedemokratskim metodama. Nužno je da Europska unija i dalje daje punu podršku reformskom procesu u Turskoj, a kroz zajednički rad i suradnju treba nadzirati sve procese i promjene te inzistirati na dosljednom, iskrenom i cjelovitom poštovanju svih zahtjeva koje Europska unija postavlja pred Tursku s ciljem osiguranja da ta država poštuje naslijeđe koje je stvarano desetljećima.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto*. – Le misure repressive attuate dal governo turco nell'ambito dello stato di emergenza, dichiarato a seguito del fallito colpo di Stato, sono sproporzionate e violano i diritti e le libertà fondamentali tutelati dalla Costituzione turca e i valori democratici su cui si fonda l'Unione europea. L'arresto di parlamentari dell'opposizione, di giornalisti, giudici e pubblici ministeri, sono solo alcuni degli esempi più gravi di tali violazioni. Allo stesso modo, le dichiarazioni di Erdogan sulla reintroduzione della pena di morte e le forti restrizioni imposte alla libertà di espressione, alla stampa e ai media turchi, mettono la Turchia in una posizione oggettivamente incompatibile con una prossima adesione all'Unione. Per questi motivi, condivido la richiesta della relazione perché la Commissione sospenda i negoziati sull'adesione della Turchia all'UE, ponendo come condizione per la loro ripresa il pieno rispetto dei principi di libertà, della democrazia, dello Stato di diritto, dei diritti umani e delle libertà fondamentali su cui si fonda l'Unione. Resto convinta del fatto che la Turchia sia un partner importante per l'Europa e che il suo futuro risieda nell'adesione alla casa comune europea. La politica messa in atto da Erdogan negli ultimi mesi, purtroppo, va però in una direzione completamente diversa.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Europski parlament oštro je osudio pokušaj puča u Turskoj i priznao legitimnu odgovornost vlasti Turske da sankcionira osobe uključene u puč. No, represivne mjere poduzete tokom proglašenog izvanrednog stanja pretjerana su reakcija Ankare i predstavljaju kršenje osnovnih prava i sloboda zagwarantiranih Ustavom države. Oni ne priliče zemlji koja se smatra kandidatom za članstvo u našoj Uniji. Posebno me brinu izjave čelnika države o ponovnom uvođenju smrtno kazne, te sam isto tako zabrinut zbog uvjeta u kojima se nalaze pritvoreni. Glasine o mučenjima i drugim ozbiljnim oblicima kršenja ljudskih prava ne možemo ignorirati, kao što nije moguće ne primijetiti i ozbiljno narušavanje slobode izražavanja u Turskoj.

Odluke koje Turska donosi će se morati odraziti na ukupan status njenih pregovora s EU-om i napredak u pregovorima neće biti moguć sve dok Turska ne ukine izvanredno stanje. O liberalizaciji viznog režima ne može biti govora dok Turska doista i ne počne ispunjavati prethodno dogovorene uvjete za to.

Pozivam vlasti Turske da obnove svoju dužnost poštovanja vladavine zakona i ljudskih prava te se uspješno vrate dubokim i međusobno korisnim odnosima s EU-om. Demokratskoj i stabilnoj Turskoj EU je širom otvoren, naše strateško partnerstvo ključ je za mirniju i prosperitetniju regiju.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – A resolução assume deliberadamente um tom mais moderado que tantas outras resoluções votadas no PE. Os interesses geoestratégicos e políticos da UE, nomeadamente o envolvimento da Turquia no conflito sírio, o seu papel enquanto membro da NATO e os interesses económicos naquele país sobrepesam para essa contenção, mantendo, ainda assim a postura de interferência e ingerência.

Ausência evidente no texto é a referência ao criminoso Acordo UE-Turquia em torno da crise humanitária dos refugiados, que a UE pretende manter a todo o custo. Como é evidente, regista-se também ausência de qualquer referência à resolução da ilegal ocupação de Chipre. Refere-se o congelamento temporário do processo de adesão, associado a um conjunto de críticas às detenções, às perseguições, à repressão depois do golpe.

Estamos atentos e apreensivos quanto à situação na Turquia, nomeadamente no que diz respeito à brutal opressão e repressão contra as classes trabalhadoras e os partidos, as organizações de classe e outras forças progressistas que no terreno lutam pela liberdade e democracia. Uma repressão e autoritarismo das políticas do governo turco que não começaram no golpe de estado, como de forma cínica os dirigentes europeus e este parlamento parecem agora ter descoberto, procurando lavar a cara da cumplicidade que sempre tiveram com as forças no poder.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui vise à geler temporairement les négociations avec la Turquie. Je condamne fermement les agissements et l'attitude de l'administration du président Erdoğan, qui viole régulièrement les droits et les libertés fondamentales en réprimant de manière totalement disproportionnée les opposants au régime, et qui menace d'avoir de nouveau recours à la peine de mort. Je tiens à rappeler mon opposition totale à ce que la Turquie, qui reste toutefois un partenaire clé de l'Union, entre au sein de notre communauté de destin.

Laurențiu Rebegea (ENF), *în scris*. – Am votat pentru rezoluția referitoare la relațiile UE-Turcia. Această rezoluție trebuie să fie un puternic semnal adresat Uniunii Europene, Comisiei și Consiliului, pentru a se adopta de îndată o atitudine fermă care să determine Turcia să revină la respectarea statului de drept.

Totodată, luând în considerare relațiile bilaterale apropiate dintre România și Turcia, am susținut introducerea în textul rezoluției a punctului prin care statele membre ale UE își pot defini propria lor relație cu Turcia pentru viitor.

În acest moment, în Turcia nu mai există o democrație funcțională, iar Uniunea Europeană nu trebuie să legitimizeze, prin concesii făcute regimului, această situație. Valorile democratice și libertatea de expresie sunt condiții obligatorii pentru aderarea la UE.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP abstained on this non-legislative and non-binding report. We support the elements of the report criticising the crackdown by Erdoğan's government following the attempted coup under state of emergency laws. The report however does not go far enough. It only calls for a temporary freeze of accession negotiations. We want a permanent end to talks on Turkey joining the EU and an end to all pre-accession payments.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O Parlamento Europeu aprovou hoje uma forte resolução sobre o processo das relações UE-Turquia, instando o Conselho e a Comissão Europeia a congelarem temporariamente as negociações de adesão com a Turquia. Pelo menos enquanto as autoridades turcas continuarem a negligenciar e a minar a democracia e o Estado de Direito.

O Parlamento Europeu também alertou as autoridades turcas para o facto de a reintrodução da pena de morte ser incompatível com a continuidade do processo de adesão. Esta resolução é uma mensagem política clara para Erdoğan que não deve ser mal interpretada: queremos reforçar a ligação da Turquia à Europa, à democracia e ao Estado de Direito, mas nunca abdicaremos dos nossos valores. Esperamos que o Estado de Direito e os direitos humanos sejam restabelecidos o quanto antes. Até lá, continua o diálogo, mas devem ficar congeladas as conversações de adesão.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución porque considero que nos encontramos ante un punto de inflexión en las relaciones entre la Unión y Turquía. En el último pleno, se trató la situación de los periodistas en Turquía y la falta de libertad de prensa, así como las detenciones y encarcelamientos de periodistas. La respuesta de Erdogan ha sido cerrar uno de los pocos periódicos que quedaban independientes y la detención de más periodistas. A eso hay que añadirle la detención del líder del partido HDP, Demirtas, el tercer partido del país, así como otros diputados.

No tiene sentido seguir negociando la adhesión de Turquía a la Unión sobre los capítulos 23 y 24 sobre justicia, libertades y derechos fundamentales al mismo tiempo que el estado de emergencia decretado tras el golpe permite la suspensión de derechos y la purga. El gobierno ha emprendido la senda del retroceso y no de progreso. A su vez marca una línea roja, si Turquía reintroduce la pena de muerte supondrá la suspensión definitiva de las negociaciones de adhesión.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – On ne peut rester les bras ballants alors que le pouvoir turc bafoue les droits les plus élémentaires. Non seulement je suis favorable au gel des négociations d'adhésion, comme l'indique mon vote ce jour, mais, plus largement, je suis convaincu que l'heure est davantage au renforcement interne de l'Union européenne qu'aux projets d'élargissement. L'Union européenne doit, bien sûr, nouer des rapports privilégiés avec la Turquie, mais à condition que ses dirigeants respectent les valeurs démocratiques, ce qui n'est manifestement pas le cas.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Labai gaila matyti pastaruoju metu blogėjančius ES ir Turkijos santykius. Pagrindinė to priežastis yra ne ES pusėje. Vis stiprėjantis autokratinis Prezidento T. Erdogano valdymo stilius yra sunkiai suderinamas su ES skatinamomis vertybėmis ir Turkijos ambicijomis tapti ES nare. Todėl narystės derybų sustabdymas atrodo priverstine, bet reikalinga priemone.

Kartu pranešime pasigendu priemonių ir siūlymų dėl to, ką ES gali padaryti tam, kad santykiai su Turkija neblogėtų.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Fui favorável à aprovação desta proposta de resolução que votou o congelamento das negociações com a Turquia, com vista à sua adesão à União Europeia (UE).

É verdade que a Turquia é um país amigo e um importante parceiro estratégico da UE, mas os recentes acontecimentos de repressão desmesurada, adotados pelo governo turco ao abrigo do estado de emergência, não nos podem deixar indiferentes, atenta a sua gravidade, desproporção e mesmo violação dos direitos constitucionais deste país e dos valores democráticos nos quais radica a UE e pelos quais se rege.

Nessa medida, condeno todas as medidas repressivas tomadas pelo governo de Erdogan e que têm sido levadas a cabo desde a tentativa de golpe militar ocorrida em Julho.

Tais ações fazem crer que não existe também do lado do atual Governo da Turquia uma vontade política equiparada e empenhada em manter a relação privilegiada com a UE, seguindo o Governo um caminho diferente.

De todo o modo, a atual situação não deve deixar de acautelar o apoio importante aos cidadãos e à sociedade civil turca e não obsta, naturalmente, a que uma alteração superveniente das circunstâncias possa criar as condições necessárias ao reatar das negociações.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución por la que se acuerda suspender temporalmente los acuerdos de adhesión de Turquía a la Unión, al menos hasta que se levante el estado de emergencia. La resolución condena claramente la represión desproporcionada del gobierno de Erdogan y específicamente la represión al HDP. Deja, sin embargo, la puerta abierta a que se puedan retomar las negociaciones más adelante.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Se votaba en este caso una resolución sobre las relaciones entre la Unión y Turquía, en la que se habla de revisar el Instrumento Europeo de Preadhesión y llama a la Comisión y a los Estados miembros a congelar temporalmente las negociaciones de preadhesión de Turquía. Además, la resolución comienza con una «fuerte condena de las desproporcionadas medidas represivas de Turquía desde el fallido intento de golpe militar», lo que considero muy positivo.

Si bien el documento también contiene algunos elementos con los que no concuerdo, como la petición de aumentar la contribución a través del Instrumento Europeo para la Promoción de la Democracia y los derechos humanos, también tiene puntos muy positivos, como la referencia a las detenciones de diputados del partido kurdo HDP.

Por esto, mi voto final fue a favor de esta resolución.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I abstained on this as the report does not go far enough into saying that Turkey should never join the EU.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. — Today I voted in favour of the resolution on Turkey which calls on the EU to freeze accession talks with Turkey in response to Ankara's recent crackdown on political opposition and freedom of press, until the Turkish Government returns to the path of respect for the rule of law and human rights. The EU needs to send a strong signal to the Turkish Government that what is going on there is not acceptable. This is necessary for the EU to retain a credible foreign policy.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Pozitivno sam glasao za ovo izvješće, no ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *písomne* – Turecko je dôležitý partner EÚ a očakáva sa od neho ako od kandidátskej krajiny, aby presadzovalo najvyššie normy demokracie vrátane dodržiavania ľudských práv, zásad právneho štátu, základných slobôd a všeobecného práva na spravodlivý proces. Európska únia a Európsky parlament dôrazne odsúdili neúspešný vojenský prevrat v Turecku a uznali legitímnu zodpovednosť tureckých orgánov za trestné stíhanie osôb, ktoré sú zaň zodpovedné a ktoré sa na ňom podieľali. Represívne opatrenia tureckej vlády počas výnimočného stavu sú však nepriemerané, v rozpore so základnými právami a slobodami chránenými tureckou ústavou, s demokratickými hodnotami, na ktorých sa zakladá Európska únia a s Medzinárodným paktom o občianskych a politických právach. Z tohto dôvodu sme uznesením vyzvali Komisiu a členské štáty, aby iniciovali dočasné zmrazenie prebiehajúcich rokovaní s Tureckom o pristúpení. Opätovné zavedenie trestu smrti tureckou vládou by viedlo k formálnemu zastaveniu procesu pristúpenia. Aj keď je Turecko významný partner EÚ, politická vôľa pre spoluprácu musí byť na oboch stranách partnerstva. Súčasná opatrenia vlády vzdávajú Turecko od jeho európskeho smerovania.

Csaba Sógor (PPE), *in writing*. – It is sad to witness how Mr Erdoğan's attempts to handicap the democratic process in Turkey continue to intensify and there are ever fewer pillars of democracy left unscathed.

He started with freedom of speech a while ago, with mass imprisonment of journalists and his latest destruction is that of non-discrimination and human rights by labelling the opposition HDP party leaders as terrorists and lodging a criminal complaint against the CHP party.

Particularly since the 2016 coup attempt, prospects for restoration of democratic structures in Turkey seem to be gravely dim; Erdoğan intends on using all the tools of power at his disposal to wipe out the system of checks and balances.

Despite all the progress that was once made by Turkey which could be largely attributed to the positive effects of the enlargement process, at the moment, it is difficult to see how it is possible to continue enlargement negotiations with such an autocratically-ruled country.

Michaela Šojdrová (PPE), *pisemně*. – Podpořila jsem usnesení Evropského parlamentu o vztazích EU a Turecka, které jsem spolupodepsala. Turecko se vypořádává s řadou problémů, přesto pro nás zůstává klíčovým partnerem v mnoha ohledech. Avšak vývoj politiky prezidenta Erdogana je velmi zneklidňující. Jako příklad lze uvést i to, že parlamentní delegace EU – Turecko se již rok a půl nesešla, a to z důvodů neochoty turecké strany. Přitom oba parlamenty, evropský i turecký, projednávají zásadní otázky pro obě strany a měly by o nich vést společnou diskusi. Souhlasím s tím, že vhodnou reakcí na současný vývoj je dočasné zmrazení jednání o přistoupení Turecka k EU a pozastavení plateb z předvstupní pomoci. Potřebujeme čas na to, abychom si řekli, jaká má být forma budoucí spolupráce. Nejsem zastávkyní plného členství Turecka v EU, ale domnívám se, že vhodnou formou může být privilegované partnerství nebo přidružené členství. Dnes jsme dali Turecku najevo, že vývoj, kterým se ubírá, vzdaluje Turecko od EU. Přestože doporučujeme pozastavit jednání o vstupu, rozhodně nevoláme po ukončení dialogu. Je na Turecku, zda si zvolí cestu definitivního odklonu od hodnot, na kterých stojí Evropské unie a ke kterým ještě donedávna směřovalo.

Bart Staes (Verts/ALE), *schriftelijk*. – Terecht vindt een meerderheid van parlementsleden dat het onderhandelingsproces over de eventuele toetreding van Turkije tot de Europese Unie moet worden bevroren. De groene fractie wil graag ook de visumliberalisering, Erdogans stokpaardje, terugdraaien. Door in dialoog te blijven met Turkije kunnen we een ultieme vervreemding van elkaar proberen te verhinderen, maar we mogen onze ogen niet sluiten voor wat vandaag de dag in Turkije gebeurt.

Ik vind het belangrijk dat de rechtsstaat gerespecteerd wordt en dat de coupplegers in Turkije vervolgd worden. Maar de schendingen van de mensenrechten, het onderdrukken van de oppositie en criminaliseren van journalistieke activiteiten hebben niet veel meer te maken met de rechtsstaat. Weerstand bieden aan president Erdogan lijkt een reden op zich om in de gevangenis te belanden, gerechtelijk vervolgd of ontslagen te worden. Hiertegen moet Europa klare taal spreken. Dit kan niet langer door de beugel en legitimeert het bevroren van de onderhandelingen over eventuele toetreding. Deze boodschap is tevens bedoeld voor Erdogan: bij een eventuele herinvoering van de doodstraf, zullen de onderhandelingen stante pede worden opgeschort.

Сергей Станишев (S&D), *в писмена форма*. – С тази резолюция ЕП дава ясен политически сигнал, че не правим компромис с нашите ценности и принципи, че не може да търгуваме свободата на словото, върховенството на закона и правата на гражданите, че не си затваряме очите за ставащото в страната след проваления опит за преврат. ЕС трябва временно да замрази преговорите за членство на Турция и да оцени внимателно как се използва предприсъединителната помощ. В същото време резолюцията доказва, че ЕС застава твърдо зад турския народ и правото му на свободно, демократично развитие.

Вярвам, че Турция принадлежи към голямото семейство на демократичните европейски страни. Готови сме да преразгледаме нашата позиция веднага щом се убедим, че въведените с извънредното положение репресивни, непропорционални на заплахата за сигурността мерки са отменени. Недопустимо е хиляди хора, включително легитимно избраните лидери и депутати на опозицията, да бъдат хвърляни в затвора без каквито и да било състоятелни обвинения и справедлив процес. Всички тези действия, атаките към Европа като цяло, ревизионизма, връщането на смъртното наказание и т.н. трябва да се разглеждат в контекста на стремежа да се осигури подкрепата на крайните националисти за силна президентска република.

Във всички срещи, които проведех в Турция наскоро, апелът на всички проевропейски сили беше единен: не ни оставяйте на произвола.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich*. – Dieser Entschließungsantrag weist zu Recht auf die sehr problematische Situation in der Türkei bezüglich der Einhaltung von Grundrechten, der Verfolgung von Journalisten und der Unterdrückung der politischen Opposition hin. Auch der Umgang mit Minderheiten wie den Kurden, die Diskussion um die allfällige Wiedereinführung der Todesstrafe in der Türkei sowie die zweifelhafte Rolle der Türkei in Nordsyrien sind Gründe zur tiefen Besorgnis. Entsprechend habe ich für das Einfrieren der EU-Beitrittsverhandlungen mit der Türkei, d. h. für diese Entschließung, gestimmt.

Darüber hinaus bin ich der Auffassung, dass die EU-Beitrittsverhandlungen mit der Türkei sofort beendet werden sollten. Stattdessen bedarf es einer neuen Grundlage für solide Beziehungen zwischen den EU-Mitgliedstaaten und der Türkei im Sinne einer strategischen Partnerschaft. Für diese Position, welche zurzeit im Europäischen Parlament nicht mehrheitsfähig ist, muss allerdings weiter geworben werden.

Beatrix von Storch (EFDD), schriftlich. – Die jahrzehntelange Unehrlichkeit im Umgang mit der Türkei erklärt heute die Orientierungslosigkeit der EU angesichts der massiven Menschenrechtsverletzungen durch Merkel-Freund Erdoğan. Zwar beklagt die Straßburger Versammlung lautstark die innenpolitische Entwicklung der Türkei, weigert sich aber, die Beitrittsverhandlungen abubrechen. CSU-Mann Manfred Weber plädiert offen für die Fortführung der Beitrittsverhandlungen mit der Türkei, unisono mit den Grünen. Der CSU-Vize will die Verhandlungen halt nur eine Weile aussetzen, um sie später besser weiterführen zu können. Ich sage ganz klar: Wer aussetzt, denkt schon ans Weitermachen. Deswegen müssen die Beitrittsverhandlungen abgebrochen werden. Der Abbruch der Verhandlungen mit der Türkei kann von den EU-Institutionen durch eine einfache „Verbale Note“ übermittelt werden. Denn bereits seit 1963 wird der Türkei-Beitritt verhandelt und bereits 2005 wurde die Türkei offiziell Beitrittskandidat. Dadurch erhielt sie bisher mehr als 10 Mrd. Euro aus dem EU-Haushalt als Beitritts-hilfen. Während der Despot vom Bosphorus weiterhin der beste Freund von Merkel, Schulz und Juncker ist, beantragen türkische Soldaten politisches Asyl in Deutschland. Schluss mit dem Türkei-Beitritt! Deswegen habe ich gemeinsam mit Kollegen namens unserer Fraktion Europa der Freiheit und der Direkten Demokratie (EFDD) einen Entschließungsantrag eingereicht. Darin fordern wir den Rat auf, die Verhandlungen mit der Türkei über einen Beitritt mit sofortiger Wirkung einzustellen.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Predsjednik Erdogan i turska vlada udaljavaju se od vladavine prava i koriste se agresivnom komunikacijom prema EU-u te će se predložiti zamrzavanje pregovora i predpristupne pomoći Turskoj, što će biti jasan signal da ne toleriramo trenutačnu situaciju u toj zemlji.

EU je zadnjih deset godina podupirao europski put Turske i njezin prijelaz u modernu demokraciju i tržišnu ekonomiju. Turska je bila viđena kao svijetli primjer demokracije u Islamskoj državi, nasuprot arapskim državama zahvaćenim nemirima i vojnim sukobima.

Autoritaran režim koji je 2013. počeo uvoditi tada premijer, a sada predsjednik Erdogan, udaljio je Tursku od EU-a, a posebno nakon državnog udara iz srpnja ove godine i tada uvedenih represivnih mjera.

Ne podupirem ovu Rezoluciju jer smatram da Turska mora promijeniti svoj politički smjer i vratiti se na put demokracije kako bi mogla ponovno krenuti k Europi. EU će i dalje održavati dobre odnose s ljudima iz Turske koji žive unutar Europe.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Η Τουρκία δεν έχει καμία θέση στην Ευρωπαϊκή Ένωση διά τον απλούστατο λόγο ότι δεν ανήκει στην Ευρώπη σε όλα τα επίπεδα, όπως η κουλτούρα, τα ήθη, τα έθιμα και η ιστορία.

József Szájer (PPE), írásban. – Annak érdekében, hogy alelnöki tisztségemből fakadó kötelezettségem miatt ne kerüljek önellentmondásba, azokban az esetekben, amikor a név szerinti, gombnyomós szavazások során a frakció másképpen szavaz, mint a magyar képviselők, akkor közvetlenül nem veszek részt a szavazásban. Vagyis nem nyomom meg a szavazógombot, de feltett kézzel jelzem a néppárti frakciónak a korábban közösen eldöntött szavazási álláspontot. Jelen esetben is így jártam el.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Támogattam a határozatot, mert úgy látom, az EU többi intézménye részéről megnyilvánuló tartós tétlenség okán az Európai Parlamentnek kell rámutatni, hogy a török kormányzat antidemokratikus politikája, legutóbbi polgári és emberi jogsértései – a puccskísérlettel való leszámolás ürügyén – immár minden nemzetközi jogi normán és különösen az EU értékein és jogán túlmennek.

Elismerem, hogy Törökország az EU különösen fontos partnere, tagjelöltje, amelynek a nemzetközi migrációs válság kezelésében és a terrorizmus elleni harcban is kiemelt szerepe van, de ez nem lehet ok arra, hogy az Erdogan-rezsim politikai zsarolás tárgyává tegye az EU-val és tagállamaival való viszonyát. A tömeges, tízezreket érintő jogellenes megtorlás, a sajtó és számos más hivatás képviselőinek üldözése, a politikai önkény eluralkodása nem maradhat következmény nélkül a csatlakozási folyamat terén sem. Úgy vélem, a koppenhágai kritériumok az EU minden tagjára és tagjelöltjére egyformán érvényesek, ezért a jelen helyzetben egyetértek azzal, hogy bizonyos feltételek teljesüléséig a csatlakozási tárgyalásokat az EU részéről átmenetileg függeszük fel.

Adam Szejnfeld (PPE), *na piśmie*. – Próba zamachu stanu, która miała miejsce w Turcji 15 lipca 2016 roku spowodowała śmierć setek ludzi. Ponad 2 tys. osób zostało rannych. Kilka dni później władze tureckie ustanowiły stan wyjątkowy, który obecnie daje władzy niemal nieograniczoną kontrolę nad społeczeństwem. Parlament Europejski w swojej wcześniejszej rezolucji zdecydowanie potępił zamach stanu w Turcji, ale też podkreślił wagę ochrony demokracji. Ta natomiast w przyjaznym nam do tej pory państwie wydaje się być łamana. Z tych powodów Parlament Europejski powinien dać jednoznaczny sygnał, że negocjacje akcesyjne prowadzone z Turcją powinny zostać zamrożone i nie mogą być kontynuowane w obecnej sytuacji. Państwo, które nie przestrzega zasad demokracji i państwa prawa, rozważa stosowanie kary śmierci, prześladowuje setki tysięcy obywateli, ogranicza wolność słowa, działalność niezależnych sądów i niezależnych mediów nie może stać się częścią europejskiej wspólnoty.

Obie strony powinny podjąć dialog na rzecz pokojowego i demokratycznego rozwiązania napiętej sytuacji w Turcji. Należy bowiem pamiętać, że zamrożenie procesu negocjacyjnego będzie miało negatywne skutki dla obu stron.

Claudia Țapardel (S&D), *în scris*. – Situația din Turcia a devenit foarte complexă în urma tentativei eșuate de lovitură de stat militară de la sfârșitul lunii iulie a acestui an. Măsurile luate de guvernul turc pentru pedepsirea celor implicați se situează dincolo de limita respectării drepturilor fundamentale ce stau la baza valorilor Uniunii Europene. În același timp, Turcia este un partener important al UE în regiunea Orientului Mijlociu, mai ales în contextul răspunsului în fața crizei refugiaților și al combaterii terorismului generat de conflictele civile din Siria și Irak.

În condițiile în care Turcia este stat candidat la statutul de membru al Uniunii Europene, statele membre și instituțiile europene trebuie să analizeze foarte atent măsurile luate de regimul de la Ankara. Măsurile disproporționate luate de autorități nu sunt de natură să normalizeze situația la nivelul țării și pot degrada în mod decisiv calitatea democrației din Turcia. Trebuie să acordăm prioritate drepturilor fundamentale ale cetățenilor turci, indiferent de orientările politice sau originea etnică, și să sprijinim societatea civilă din această țară pentru a contribui la consolidarea democrației. Nu putem însă accepta derapajele democratice ale regimului de la Ankara, dacă avem în vedere o posibilă aderare a Turciei la UE.

Susțin adoptarea acestei rezoluții extrem de importante.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Par ce texte dont je suis cosignataire, nous condamnons fermement les mesures répressives disproportionnées appliquées en Turquie depuis la tentative manquée de coup d'État militaire en juillet 2016 et réaffirmons notre engagement en faveur du maintien de l'ancrage de la Turquie à l'Union européenne. Nous invitons toutefois la Commission et les États membres à entamer un gel temporaire des négociations d'adhésion en cours avec la Turquie.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – Recent developments in Turkey since the failed coup of July 2016 have pointed to the worsening human rights situation in the country, including the muzzling of free press and the detention of thousands of Turkish journalists and political opponents. As a result, the motion for a resolution on EU-Turkey relations calls for a temporary freeze of the ongoing accession negotiations with Turkey. I voted in favour of the motion for a resolution, because I believe that the EU has a responsibility to honour its commitments to protecting human rights and freedom of expression, and it needs to do more to pressure Turkey to reconsider its aggressive measures against its political opposition.

Patrizia Toia (S&D), *per iscritto*. – La situazione in Turchia è piuttosto complessa e preoccupante. Dal tentativo di golpe di qualche mese fa stiamo assistendo a un pericoloso avanzamento verso una forma di Stato sempre più autoritario e la democrazia appare in pericolo. Si tratta di una cosa inaccettabile per un paese che ha ambizioni di entrare a far parte dell'Unione europea. In Turchia sono state arrestate, solo negli ultimi mesi, più di 140.000 persone e 11 deputati del partito Curdo HDP sono stati incarcerati. Una Turchia democratica che pone il rispetto dei diritti umani in cima alla propria azione sarebbe un alleato fondamentale per l'Unione europea in uno scenario complicato come quello mediorientale. Purtroppo siamo ben lontani dal raggiungere questo obiettivo. Ho votato quindi a favore di questa risoluzione che afferma che esistono tutte le condizioni per un congelamento temporaneo dei colloqui relativi all'adesione della Turchia all'Unione europea.

László Tótkés (PPE), *írásban*. – Törökország az Európai Unió fontos stratégiai partnere. Tagjelölt országgént kötelezettséget vállalt a demokrácia, az emberi jogok, a jogállamiság és az alapvető szabadságok legmagasabb szinten való érvényesítése tekintetében. A tárgyalási keret ötödik pontja úgy rendelkezik, hogy amennyiben Törökországban súlyosan és tartósan megsértik az Európai Unió alapját képező elveket, úgy a Bizottság saját kezdeményezésére vagy a tagállamok egyharmadának kérésére a tárgyalások felfüggesztését ajánlja, és javaslatot tesz a tárgyalások lehetséges folytatásának feltételeire.

A Törökország–EU partnerségben az együttműködésre irányuló politikai akaratnak mindkét fél részéről meg kell lennie. Törökország azonban nem tanúsítja ezt a politikai akaratot, hangsúlyozza a jelentés. A kormány fellépései a júliusi puccskísérlet óta ugyanis egyre inkább eltérítik Törökországot az Európa felé vezető útról. A jelentésben az Európai Parlament határozottan elítéli a törökországi puccskísérletet, nem kevésbé pedig az azt követő, a szükségállapot folyamán foganatosított, aránytalanul súlyos intézkedéseket, melyek az alkotmány által előírt alapvető jogokat és szabadságokat sértik. Továbbá a Parlament súlyos aggodalmát fejezi ki a letartoztatott személyek életkörülményei, valamint a véleménynyilvánítás szabadságát, a sajtót és médiát sújtó megszorítások miatt. Mindezeket szem előtt tartva, szavazatommal támogattam a jelentést.

Ivica Tolić (PPE), *napisan*. – Ne podržavam Prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o odnosima EU-a i Turske. Poštovao sam odluku koja je donesena od strane hrvatskog ministra vanjskih poslova te glasao u skladu s njom.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Predlog resolucije Evropskega parlamenta o odnosih med EU in Turčijo sem podprla. EU je strogo obsodila vojaški udar, ki se je zgodil v Turčiji in stoji za tem, da je potrebno najti odgovorne ljudi ter jih primerno kaznovati. Vendar ne na tako represiven način kot to počne Turčija - referendum o ponovni uvedbi smrtne kazni. Evropa mora poslati jasen signal, da država, ki želi ponovno uvedbo smrtne kazni ne more biti del Evropske Unije. Signal mora biti razumljiv tudi v Turških očeh. Izkoristiti vojaški udar za kršenje človekovih pravic je nedopustno. Na tisoče javnih uslužbencev je izgubilo službo, omejena je medijska svoboda, nekatere medijske hiše/prodajalne so zaprte, v zaporu so nekateri člani turškega parlamenta. Takšen razvoj dogodkov je res zaskrbljujoč. Suverenost se ne sme graditi na podlagi strahu. Turčijo moramo jemati kot prijateljico in partnerico. V dobro svojih državljanom mora Turčija spremeniti tok dogodkov. Vsa nadaljnja pogajanja o vstopu Turčije v Evropsko Unijo morajo biti zamrznjena.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución por la que se acuerda suspender temporalmente los acuerdos de adhesión de Turquía a la Unión, al menos hasta que se levante el estado de emergencia. La resolución condena claramente la represión desproporcionada del gobierno de Erdogan y específicamente la represión al HDP. Deja, sin embargo, la puerta abierta a que se puedan retomar las negociaciones más adelante.

Ulrike Trebesius (ECR), *schriftlich*. – Dieser Entschließungsantrag weist zu Recht auf die sehr problematische Situation in der Türkei bezüglich der Einhaltung von Grundrechten, der Verfolgung von Journalisten und der Unterdrückung der politischen Opposition hin. Auch der Umgang mit Minderheiten wie den Kurden, die Diskussion um die Wiedereinführung der Todesstrafe in der Türkei sowie die zweifelhafte Rolle der Türkei in Nordsyrien sind Gründe zur tiefen Besorgnis. Entsprechend habe ich für das Einfrieren der EU-Beitrittsverhandlungen mit der Türkei, d. h. für diese Entschließung, gestimmt.

Darüber hinaus bin ich der Auffassung, dass die EU-Beitrittsverhandlungen mit der Türkei sofort beendet werden sollten. Stattdessen bedarf es einer neuen Grundlage für solide Beziehungen zwischen den EU-Mitgliedstaaten und der Türkei im Sinne einer strategischen Partnerschaft. Für diese Position, welche zurzeit im Europäischen Parlament nicht mehrheitsfähig ist, muss allerdings weiter geworben werden.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report because a suspension of membership talks is necessary. Turkey and the Erdogan Government are systematically breaching the rule of law and basic democratic principles.

These behaviours are incompatible with EU values. Our citizens would not understand if we wouldn't take such stance.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour la résolution préconisant le gel des négociations sur l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne. Depuis le début de ces négociations en 2005, c'est la première fois que le Parlement demande une sanction contre ce pays qui ne répond aucunement aux critères d'adhésion à l'Union.

Le Front national est favorable à l'arrêt définitif des négociations relatives à l'adhésion de la Turquie. Non seulement la Turquie n'est pas un pays européen, mais les droits fondamentaux y sont constamment et systématiquement bafoués. Les arrestations de députés, de magistrats et de journalistes sont inacceptables, tout comme la censure des médias et des réseaux sociaux. La Turquie doit également arrêter la persécution des minorités religieuses.

Entre 2005 et 2016, l'Union européenne a versé près de 10 milliards à la Turquie dans le cadre de l'instrument d'aide de préadhésion (IAP). Il est inadmissible de continuer à payer pour la Turquie.

Ni par son histoire, ni par sa culture, ni par sa géographie, et encore moins depuis la prise en mains autoritaire et islamiste d'Erdoğan, la Turquie ne peut prétendre à devenir européenne.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – W Turcji pogłębia się chaos społeczny i polityczny w następstwie domniemanego zamachu stanu z lipca ubiegłego roku. Celem puczu miało być obalenie prezydenta Erdogana, oskarżonego o autorytarny styl rządzenia i podważanie podstawowych praw i wolności. W rezolucji Parlamentu Europejskiego w sprawie Turcji z kwietnia 2016 roku wyrażono głębokie zaniepokojenie z powodu regresu w obszarze demokracji i praworządności oraz spadku ogólnego tempa reform w kraju. Od tego czasu stale rośnie ryzyko zamrożenia przez Komisję i państwa członkowskie rozpoczętych negocjacji akcesyjnych z Turcją. Wstrzymałem się od głosu ze względu na brak nowych wątków w relacjach między oboma podmiotami.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución por la que se acuerda suspender temporalmente los acuerdos de adhesión de Turquía a la Unión, al menos hasta que se levante el estado de emergencia. La resolución condena claramente la represión desproporcionada del gobierno de Erdogan y específicamente la represión al HDP. Deja, sin embargo, la puerta abierta a que se puedan retomar las negociaciones más adelante.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu*. – Esu susirūpinęs dėl teisinės valstybės, demokratijos ir žmogaus teisių.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución por la gravedad de la actuación del Gobierno turco limitando hasta el extremo las libertades en Turquía. Arbitrariamente, sin juicios, han sido separados de la función pública miles de funcionarios; miles de profesores han sido expulsado o detenidos. Medios de comunicación cerrados. Casi doscientos diputados han sido privados de sus derechos. Los líderes del tercer partido de Turquía, el socialdemócrata HDP, han sido encarcelados.

Para quienes queremos una Turquía más cercana a la Unión es muy triste pedir la congelación de las negociaciones de adhesión. Pero se debe mandar un mensaje claro al gobierno turco, que la Unión no puede aceptar que se manipule la justicia y se vulneren las libertades y derechos fundamentales bajo acusaciones sin respaldo judicial.

El estado de emergencia está siendo la coartada para una verdadera purga.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Se votaba en este caso una resolución sobre las relaciones entre la Unión y Turquía, en la que se habla de revisar el Instrumento Europeo de Preadhesión y llama a la Comisión y a los Estados miembros a congelar temporalmente las negociaciones de preadhesión de Turquía. Además, la resolución comienza con una «fuerte condena de las desproporcionadas medidas represivas de Turquía desde el fallido intento de golpe militar», lo que considero muy positivo.

Si bien el documento también contiene algunos elementos con los que no concuerdo, como la petición de aumentar la contribución a través del Instrumento Europeo para la Promoción de la Democracia y los derechos humanos, también tiene puntos muy positivos, como la referencia a las detenciones de diputados del partido kurdo HDP.

Por esto, mi voto final fue a favor de esta resolución.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor, omdat de repressieve maatregelen van de Turkse regering in het kader van de noodtoestand disproportioneel zijn en in strijd zijn met de fundamentele rechten en vrijheden die in de Turkse grondwet zijn verankerd en met de democratische waarden waarop de Europese Unie is gegrondvest.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – À la suite de la tentative de coup d'État en Turquie, unanimement condamnée, le régime de Recep Tayyip Erdoğan s'est lancé dans une répression affectant tous les secteurs de la société.

La répression toucherait aujourd'hui près de 130 000 personnes. L'état d'urgence a été proclamé le 20 juillet 2016 et reconduit pour trois mois à compter du 19 octobre 2016.

Des milliers de fonctionnaires dans l'armée, la police, mais aussi la justice, l'éducation ou la santé ont été démis de leurs fonctions. Les ONG ont alerté quant aux constantes violations des droits humains. De nombreux élus locaux et nationaux du parti progressiste HDP ont été destitués ou arrêtés.

Cette résolution condamne fermement les mesures répressives disproportionnées appliquées en Turquie. Elle demande surtout à la Commission et aux États membres de geler provisoirement les négociations d'adhésion en cours.

Cette résolution indique aussi clairement que le rétablissement de la peine de mort conduirait *ipso facto* à la suspension du processus d'adhésion de la Turquie à l'Union. Encore faut-il qu'elle soit suivie d'effets auprès des autres institutions européennes, et notamment du Conseil, seul compétent pour prendre une décision dans ce domaine.

Cette position du Parlement européen est importante pour tous les démocrates et progressistes de Turquie. J'ai bien évidemment voté pour cette résolution.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – As medidas repressivas tomadas pelo Governo turco ao abrigo do estado de emergência são desproporcionadas e violam os direitos e liberdades fundamentais protegidos pela Constituição turca, os valores democráticos que a União Europeia apregoa.

Desde a tentativa de golpe de Estado, as autoridades detiveram 10 membros da Grande Assembleia Nacional da Turquia e cerca de 150 jornalistas (o maior número de detenções deste tipo a nível mundial). 2386 juizes e procuradores e outras 40 000 pessoas foram detidas, das quais mais de 31 000 continuam detidas. Segundo o relatório de 2016 da Comissão relativo à Turquia, 129 000 funcionários públicos permanecem suspensos (66 000) ou foram demitidos (63 000), na sua maioria sem qualquer acusação até à data.

Esta situação merece naturalmente o nosso repúdio, mas não nos impede de considerar a necessidade de a UE, em matéria de direitos humanos, olhar para dentro das suas fronteiras onde as políticas de austeridade atentam diariamente contra os direitos sociais e humanos mais básicos. Ao mesmo tempo que crescem os milionários europeus, milhões de seres humanos vivem sem trabalho, sem rendimento e muitas vezes sem teto. Esta é a triste realidade.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Da die Änderungsanträge meiner Fraktion (Forderung nach kompletter Beendigung statt bloßer Aussetzung der Beitrittsverhandlungen; Forderung nach Streichung der Heranführungshilfe (rund 1 Mrd. € jährlich)) leider nicht angenommen wurden, musste ich mich meiner Stimme enthalten. Der Umstand mit Blick auf die Aussage Erdogans, die Einführung der Todesstrafe zu unterzeichnen, würde sie ihm vom türkischen Parlament vorgelegt, und das Ausbleiben jeglicher Sanktion vonseiten der EU lassen darauf schließen, dass die gemeinsame Resolution nicht einmal im eigenen Haus ernst genommen wird.

Daniele Viotti (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore del provvedimento che prevede il congelamento dei negoziati tra Unione europea e Turchia. Ritengo che non possiamo restare indifferenti davanti alle continue violazioni da parte della Turchia dei diritti fondamentali e delle norme basilari che garantiscono lo Stato di diritto.

Julie Ward (S&D), *in writing*. – I continue to express my strong concern for the grave human rights violations going on in Turkey, which I have witnessed first-hand, especially in the Kurdish regions. The mass arrests and crack down on media outlets and journalists must stop. I therefore welcome the freezing of EU-Turkey accession talks, a step which must be followed by harsher and more determined measures, unless the Turkish Government restores full democracy and upholds human rights and the rule of law. Turkish authorities must also stop committing atrocities in the Kurdish regions, and must allow the world's media to access the area in order for the true situation to be reported on.

I reiterate my call that all imprisoned HDP MPs must be released immediately.

Lieve Wierinck (ALDE), *in writing*. — I voted in favour of this resolution. However, I condemn the disproportionate repressive measures taken in Turkey after the failed military coup attempt. The ongoing accession of Turkey to the EU should be temporarily frozen. I believe that Europe's approach towards Turkey right now should only change in case the rule of law and human rights are restored throughout the country.

Anna Záborská (PPE), *písomne* – Podporila som dané uznesenie, pretože situácia v Turecku je naďalej vážna a opätovne dochádza k porušovaniu základných ľudských a občianskych práv. Vzťahy EÚ a Turecka sa od neúspešného vojenského prevratu zásadným spôsobom zmenili. Turecko sa začína výrazným spôsobom odkláňať od proeurópskeho smerovania, čoho dôkazom je aj snaha o znovuzavedenie trestu smrti v krajine. Turecko si je vedomé, že takýto krok by definitívne pochoval prístupové rokovania s EÚ. Podporujem výzvu za zmrazenie prístupových rokovaní až dotedy, kým turecká vláda neustúpi od neprimeraných represívnych opatrení prijatých po neúspešnom pokuse o prevrat. Turecko sa nachádza na pomyselnom rázcestí vzťahov s EÚ. Rozhodnutie Turecka o tom, ktorou cestou sa vyberie, môže zásadným spôsobom predefinovať naše vzájomné vzťahy.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – Tuto společnou rezoluci Evropského parlamentu jsem podpořil, protože vztahy EU s Tureckem považuji za velice důležité, a to především při řešení současné migrační krize, kdy spolupráce právě s Tureckem hraje zásadní roli. Z toho důvodu jsem hlasoval proti návrhu, který vzhledem k současnému politickému vývoji v Turecku žádá o dočasné pozastavení probíhajících jednání o přistoupení Turecka. V žádném případě nesmíme zavírat oči před tím, co se v Turecku děje. Hledejme ale jiné nástroje, které budou jasně reflektovat náš nesouhlas s politikou prezidenta Erdogana. Pozastavení jednání situaci nevyřeší a rozhodně nepomůže při řešení pohybu uprchlíků.

Jana Žitňanská (ECR), *písomne* – Spoločný návrh uznesenia o vzťahoch medzi Európskou úniou a Tureckom som podporila. Hlavnou témou tohto uznesenia bolo zhodnotenie situácie v Turecku po júlovom neúspešnom pokuse o štátny prevrat a represívne opatrenia, ktoré po ňom nasledovali. Hoci si myslím, že Turecko je významným partnerom Európskej únie, nemôžeme zatvárať oči pred vlnou perzekúcií, ku ktorým po neúspešnom pokuse o prevrat pristúpilo. Mnoho novinárov, opozičných politikov, sudcov či akademikov bolo zatknutých alebo prenasledovaných. Situácia sa vyhrotila až do takej miery, že podľa môjho názoru nie je možné pokračovať v prístupových rokovaníach, a to až dotedy, kým Turecko tieto neprimerané represívne opatrenia nezruší. Opatrenia tejto povahy, a to najmä pokusy o znovuzavedenie trestu smrti, sú totiž v jasnom rozpore so základnými hodnotami Európskej únie, ktoré musí každá krajina usilujúca sa o prístupenie k EÚ bezpodmienečne dodržiavať.

Željana Zovko (PPE), *napisan*. – Ne podržavam prijedlog rezolucije kojom se traži zaustavljanje pregovora s Turskom iz dva jako važna razloga. Prvo, Turska, zbog svojeg izuzetnog geostrateškog i geopolitičkog položaja predstavlja stožernu zemlju na Bliskom istoku te je suradnja Europske unije s Turskom u rješavanju svih sigurnosnih pitanja na tom području ključna. Turska je važan partner Europskoj uniji u upravljajući izbjegličkim valovima i podnijela je značajne napore primanjem velikog broja izbjeglica iz ratom zahvaćenih područja. Aktivni angažman Turske u ratnom sukobu u Siriji odražava spremnost na odgovorno vođenje vanjske politike koja je u skladu s europskim pokušajima okončanja stanja trajnog rata. S druge strane, smisao pristupnih pregovora jest uočavanje nepravilnosti i nedorečenosti sustava, njegovih slabih točaka i pokušaj uspostave okvira koji će biti preduvjet za budući razvoj i napredak u svim područjima, tako i u pitanju zaštite ljudskih prava i demokratskih vrijednosti.

Zaustavljanje pristupnih pregovora u ovom trenutku samo bi poništilo dosada uložene napore u reforme i promjene i nije dobra poruka Turskoj, ali ni drugim zemljama kandidatkinjama jer ne odražava dosljednost politike proširenja.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za Resolucijo Evropskega parlamenta o odnosih med EU in Turčijo.

Turčija je pomembna partnerica EU in od nje se kot države kandidatke pričakuje spoštovanje najvišjih standardov demokracije, vključno s spoštovanjem človekovih pravic, pravne države, temeljnih svoboščin in splošne pravice do poštenega sojenja. Turčija je članica Sveta Evrope in je zato zavezana spoštovati Evropsko konvencijo o človekovih pravicah.

Ker pa so represivni ukrepi, ki jih je v izrednih razmerah sprejela turška vlada, nesorazmerni in v nasprotju s temeljnimi pravicami in svoboščinami, zagotovljenimi s turško ustavo, ter demokratičnimi vrednotami in načeli pravne države, na katerih temelji Evropska unija, je zamrznitev pogajanj, v skladu s petim odstavkom pogajalskega okvira za pristopna pogajanja s Turčijo, nujen in potreben ukrep, dokler turška vlada ne preneha z omenjenimi kršitvami.

9.5. EU accession to the Istanbul Convention on preventing and combating violence against women (B8-1229/2016, B8-1235/2016)

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania

Seán Kelly (PPE). – Mr President, EU accession to the Istanbul Convention on Preventing and Combating Violence against Women would again emphasise our clear condemnation of gender inequality. By setting legally binding standards in this sphere, we would hope to prevent gender-based violence, protect victims, identify and punish perpetrators and raise awareness across the EU. In the light of considerable disparities across the EU, in both the reporting and handling of reports of violence against women, I believe it to be essential that we speed up negotiations and the signing of this Convention.

The implementation and coordination of more proactive policies would therefore represent a marked step towards the protection of human rights for all. In conclusion, I would like to compliment the rapporteurs, my colleagues Anna Maria Corazza Bildt and Barbara Matera, for their good work and I look forward to the day when motions like this will not be necessary and when women do not suffer violence as they are unfortunately continuing to do.

Pisemne wyjaśnienia dotyczące głosowania

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Questa risoluzione accoglie favorevolmente la proposta della Commissione di firmare e concludere l'adesione dell'UE alla convenzione di Istanbul, in quanto in tal modo ci si potrà dotare di un quadro giuridico europeo coerente al fine di impedire e combattere la violenza nei confronti delle donne e la violenza di genere, oltre a esercitare un'ulteriore pressione politica sugli Stati membri affinché ratifichino anch'essi tale strumento. Per tali motivi ho votato a favore.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – El 33 % de las mujeres europeas ha sufrido algún tipo de violencia, familiar, sexual, acoso en el trabajo, etc. Una sociedad donde la mitad de la población, las mujeres, se encuentra en riesgo continuo de ser víctima de violencia de género nos exige a todos asumir responsabilidades y trabajar para eliminar esta injusticia.

He votado a favor de esta resolución porque considero que es muy importante que la Unión se adhiera cuanto antes al Convenio de Estambul, porque es el primer instrumento jurídicamente vinculante adoptado y constituye el tratado internacional de mayor alcance para abordar la violencia contra la mujer como una grave violación de los derechos humanos. Por ello es también urgente que todos los Estados miembros lo ratifiquen. Es igualmente necesario un acto jurídico de la Unión que permita que las medidas legislativas, preventivas y correctivas del Convenio de Estambul pasen formar parte del sistema jurídico de los Estados miembros, para que el Tribunal de Justicia de la Unión tenga potestad para dictar sentencias.

Soy consciente de que legislar no es la única solución pero sí la manera de comprometer y obligar a las instituciones públicas en la lucha contra la violencia a las mujeres.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución, puesto que insta a la Unión y a sus Estados miembros a adherirse al Convenio de Estambul sobre Prevención y Lucha contra la Violencia contra las Mujeres.

Lamentablemente, a pesar de que todos los Estados miembros de la Unión lo han firmado, solo catorce lo han ratificado. Esto es muy grave, puesto que resulta imprescindible una reacción decidida de la Unión para acabar de una vez por todas con la violencia machista. Cada segundo cuenta, y, necesitamos que la Comisión Europea y los Estados se pongan de acuerdo y se tomen en serio este problema con una voluntad política real.

El Convenio reconoce la violencia contra las mujeres como una violación de los derechos humanos y es, sin duda, un paso enorme que la Unión debe aprovechar para tomar medidas políticas y judiciales contra la violencia machista, ante los gravísimos hechos como en el Estado español donde 39 mujeres han sido asesinadas a manos de sus maltratadores en lo que llevamos de año.

Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — The accession to the Convention is an important step forward and can be built upon to go further, but there is more support needed from Member States and the Parliament. The resolution highlights the request for a European framework directive against violence against women, which is very important. It is hoped that this resolution will implore Member States who have not ratified the Convention to do so as a matter of urgency.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution visant à faire de la lutte contre les violences envers les femmes et les filles une priorité pour tous! 45% des femmes en Europe ont eu affaire au moins une fois dans leur vie à une violence sexiste. Du fait de l'absence d'harmonisation des politiques en ce domaine au niveau européen, elles ne sont pas protégées de la même façon selon le pays dans lequel elles vivent.

Un outil existe pour mieux protéger les femmes, prévenir les violences et poursuivre les responsables: c'est la Convention d'Istanbul du Conseil de l'Europe, premier instrument international juridiquement contraignant sur la question. Si tous les États membres ont signé cette convention, seulement quatorze d'entre eux l'ont ratifiée, dont la France.

C'est pour cette raison que la Commission européenne a proposé, en mars 2016, que l'Union européenne puisse accéder à la Convention d'Istanbul. Cela constituerait un pas en avant très important pour davantage d'uniformisation des mesures de lutte contre cette violence sexiste inacceptable qui perdure aujourd'hui en Europe.

Laima Liucija Andrikiienė (PPE), *raštu*. – Balsavau už rezoliuciją dėl ES prisijungimo prie Stambulo konvencijos dėl smurto prieš moteris prevencijos ir kovos su juo. Apgailestauju, kad smurtas prieš moteris pernelyg dažnai laikomas asmeniniu klausimu ir yra pernelyg lengvai toleruojamas, nors iš tiesų tai yra pagrindinių teisių pažeidimas ir sunkus nusikaltimas, už kuriuos turi būti baudžiama. Nusikaltėlių nebaudžiamumas turi baigtis siekiant pralaužti užburtą moterų ir mergaičių, kurios yra smurto aukos, tylos ir vienišumo ratą. Deja, ES piliečiai ir gyventojai nevienodai saugomi nuo smurto dėl lyties, nes nėra nuoseklios sistemos ir skiriasi valstybių narių politika ir teisės aktai, inter alia, nusikaltimų apibrėžties ir teisės aktų taikymo srities atžvilgiu, todėl jie yra mažiau apsaugoti nuo smurto. Pritariu 2016 m. kovo 4 d. Komisijos pasiūlymui, kad ES prisijungtų prie Stambulo konvencijos – pirmosios teisiškai privalomos priemonės dėl smurto prieš moteris prevencijos ir kovos su juo tarptautiniu lygmeniu. Taip pat pritariu raginimui paspartinti diskusijas Taryboje dėl šio klausimo, o valstybės nares, kurios dar to nepadarė, nedelsiant ratifikuoti Stambulo konvenciją.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Das Übereinkommen von Istanbul enthält eine große Anzahl von Maßnahmen, die der Verhütung und Bekämpfung von Gewalt gegen Frauen dienen sollen. Dazu gehören beispielsweise die Verpflichtungen, die Öffentlichkeit für dieses Thema zu sensibilisieren, Daten zur Gewalt gegen Frauen zu sammeln und Gesetze zu erlassen, die unterschiedliche Arten von geschlechtsbezogener Gewalt kriminalisieren. Auf Vorschlag der Kommission hat die EU sich entschlossen, dem Übereinkommen beizutreten, und alle Mitgliedstaaten haben es unterzeichnet. Die Ratifizierung in den Mitgliedstaaten lässt allerdings auf sich warten. Ich unterstütze daher die von den Fraktionen gemeinsam eingebrachte Resolution, die die Mitgliedstaaten auffordert, den Ratifizierungsprozess zu beschleunigen. Darüber hinaus wird ein kohärenter europäischer Rechtsrahmen für die Bekämpfung der Gewalt gegen Frauen und geschlechtsbezogener Gewalt im Allgemeinen gefordert.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – La convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes est un traité international adopté en 2011 à Istanbul. Elle a vocation à éradiquer tous les actes de violence fondés sur le genre qui entraînent pour les femmes des préjudices ou souffrances de nature physique, sexuelle, psychologique ou économique. Elle impose un cadre juridique contraignant interdisant le mariage forcé, les mutilations génitales féminines, la stérilisation contrainte ainsi que le harcèlement sexuel. À noter également que la convention inclut des objectifs plus discutables, notamment sur l'avortement.

En août 2016, 42 pays l'avaient signée, dont l'ensemble des États membres, et 21 pays l'avaient ratifiée, dont 14 États membres, y compris la France. La proposition de résolution commune demande au Conseil et à la Commission d'accélérer les négociations en vue d'adhérer à cette convention et réclame aux États membres de la ratifier. Le texte met aussi l'accent sur la protection des réfugiées ainsi que des femmes demandeuses d'asile.

L'UE n'a aucune légitimité diplomatique pour ratifier une telle convention. Il s'agit une fois de plus d'une atteinte à la souveraineté des États membres qui seront désormais contraints de la ratifier. J'ai donc voté contre.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – Whilst I fully support the aims of the convention I do not believe I should legitimise the European Union in signing international conventions. The United Kingdom is well on the way to ratifying this convention as a Member State. I voted to abstain on this resolution.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – La garantie et la promotion de l'égalité entre les femmes et les hommes est un objectif indiscutable de l'Union européenne, garanti par les traités. L'adhésion de l'Union à la convention d'Istanbul aidera l'Union à garantir un cadre juridique cohérent pour prévenir et combattre les violences à l'égard des femmes. Pour cette raison, j'ai donc salué la proposition de la Commission de signer et de conclure l'adhésion, et ai par conséquent voté en faveur de cette proposition.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Bien que l'objectif de cette résolution soit louable, je considère que l'Union européenne n'a aucune légitimité diplomatique pour ratifier une telle convention qu'elle imposerait aux États membres, à qui devrait revenir la décision. L'Union européenne outrepasserait une nouvelle fois ses droits et porterait atteinte à la souveraineté des États, c'est pourquoi j'ai voté contre la résolution.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai évidemment approuvé cette résolution commune qui condamne vivement toutes les formes de violence envers les femmes ou les filles et s'inquiète de l'ampleur de la violence à leur égard au sein de l'Union. Le rapport exhorte notamment les États membres à collaborer afin de partager les bonnes pratiques et des méthodes efficaces de prévention de la violence et de protection des hommes et des femmes contre les violences à caractère sexiste.

La résolution constate enfin que les 28 États membres ont signé la convention d'Istanbul du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, ce qui met en évidence la volonté politique des États membres de faire cesser la violence à l'égard des femmes.

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución, porque aboga por la ratificación y pronta adhesión de la Unión al Convenio. También quiero expresar mi malestar con el Consejo, ya que las negociaciones no progresan al mismo ritmo que en el resto de instituciones europeas. La adhesión de la Unión garantizará un marco normativo europeo coherente para prevenir y combatir la violencia contra las mujeres y la violencia de género.

Es necesario que la Unión disponga, de una vez por todas, de un instrumento vinculante para perseguir con dureza este tipo de violencia. No es comprensible que países como Alemania o el Reino Unido, cuyas mujeres al frente de los gobiernos respectivos son de las más ponderosas del planeta, sigan sin ratificar el Convenio.

El Convenio reconoce la violencia contra la mujer como una violación de los derechos humanos y como una forma de discriminación, considerando responsables a los Estados si no responden de manera adecuada. Es el primer instrumento de carácter vinculante en el ámbito europeo en materia de violencia contra la mujer y la violencia doméstica.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – La violenza di genere rappresenta una forma estrema di discriminazione, una violazione dei diritti e delle libertà fondamentali delle vittime, che è al tempo stesso causa e conseguenza di ulteriori disuguaglianze. La violenza non genera esclusivamente danni fisici, sessuali, emotivi o psicologici, ma ha forti ripercussioni sui familiari e sulla società nel suo complesso. Ho sostenuto con convinzione la risoluzione presentata oggi in Parlamento perché ritengo un passo importante l'adesione dell'UE alla convenzione di Istanbul sulla prevenzione e la lotta contro la violenza nei confronti delle donne. Il testo approvato invita il Consiglio e la Commissione ad accelerare i negoziati relativi alla firma e alla conclusione della convenzione, chiedendo a tutti gli Stati membri che non lo abbiano ancora fatto di ratificare quanto prima il trattato e assicurarne una corretta attuazione. Nessun intervento singolo può eliminare la violenza nei confronti delle donne e la violenza di genere, proprio per questo occorrono un insieme di azioni infrastrutturali, giuridiche, giudiziarie, culturali e sociali che spezzino il circolo vizioso del silenzio e della solitudine, aiutando le vittime e sensibilizzando la società. L'Europa può fare molto in questa direzione.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – El 25 de noviembre ha sido señalado por las Naciones Unidas como el Día Internacional para la Eliminación de la Violencia contra la Mujer, la cual sigue siendo un fenómeno generalizado en la Unión. Hasta el momento, el Convenio del Consejo de Europa de Estambul es el acuerdo internacional más amplio que aborda la cuestión de la violencia contra las mujeres y las niñas y la violencia basada en el género desde una perspectiva holística. En marzo de 2016, la Comisión propuso que la Unión se adhiriera a la Convención de Estambul. Todos los Estados miembros de la Unión lo han firmado, pero sólo catorce lo han ratificado. La pregunta oral dirigida al Consejo y a la Comisión, así como la JMR, pretende acelerar la adhesión a la Convención y convencer a los Estados miembros que no lo hayan ratificado lo antes posible, conocer el estado de la negociación de la firma, las acciones que la Presidencia ha emprendido para acelerar la firma, el tiempo necesario para concluir la adhesión de la Unión a la Convención y el papel del Parlamento Europeo en el seguimiento de este. Considero que estas son propuestas positivas y por lo tanto he votado a favor.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai décidé de voter contre cette proposition de résolution relative à l'adhésion de l'Union européenne à la convention d'Istanbul sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes.

À mon sens, la signature de conventions et de traités internationaux doit rester une prérogative des États souverains, les seuls à même de jouer un rôle diplomatique efficient et légitime à l'échelle internationale. Je rappelle à ce titre que la France a d'ores et déjà ratifié la convention d'Istanbul.

Bien sûr, certaines pratiques violentes, visant principalement les femmes, sont insupportables, notamment les mutilations génitales féminines ou la stérilisation contrainte. Je m'étonne cependant qu'on ne mette pas également dans le même sac d'autres types de violence, comme la soumission au voile et à la religion dans certains quartiers communautarisés présents sur le territoire européen, ou l'impossibilité, pour certaines femmes qui le souhaitent, d'avoir accès à des solutions alternatives à l'avortement.

Enfin, j'ai dû mal à voir en quoi les femmes réfugiées et demandeurs d'asile auraient le droit à une protection et à une considération supérieures à celles des femmes européennes, comme cela semble être le cas dans cette résolution.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La Convenzione di Istanbul sulla prevenzione e la lotta contro la violenza nei confronti delle donne è un testo molto importante, entrato in vigore nel 2014, di cui le risoluzioni presentate ben spiegano i contenuti. Per questi motivi ho voluto sostenere questi testi con il mio voto.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, nes ja Parlamentas paragino Tarybą kuo greičiau ratifikuoti Europos Tarybos konvenciją dėl smurto prieš moteris ir smurto artimoje aplinkoje prevencijos ir šalinimo (Stambulo konvencija). Tai būtų stiprus impulsas dar aktyviau veikti, išgyvendinant šį gėdingą reiškinį iš mūsų kasdienio gyvenimo. Fizinis, psichologinis ir seksualinis smurtas prieš moteris vis dar išlieka vienu skaudžiausių ir paplitusių reiškinų Lietuvoje ir visoje Europos Sąjungoje. Įvertinta, kad fizinę prievartą Europos Sąjungoje patiria kas ketvirta moteris. Todėl veikti turime nedelsiant tiek ES, tiek valstybių narių lygmeniu.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Úgy ítélem meg, hogy a nők és lányok elleni erőszak felszámolására irányuló uniós erőfeszítéseknek egy, a nemek közötti egyenlőtlenségek valamennyi formájának megszüntetésére irányuló, átfogó terv részét kell képezniük, ezért kérem, hogy dolgozzanak ki uniós stratégiát a nők elleni erőszak és a nemi alapú erőszak leküzdésére. Ebben a reményben szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Močno podpiram pristop k istanbulski konvenciji o preprečevanju nasilja nad ženskami in nasilja v družini ter o boju proti njima. Po podatkih je v EU še vedno razširjeno nasilje nad ženskami in raziskave Agencije za temeljne pravice te podatke potrjujejo. Raziskava odkriva dejstva, ki jih ne moramo ignorirati, saj je tretjina vseh žensk v Evropi vsaj enkrat v odraslem življenju žrtev telesnega ali spolnega nasilja, od tega je bilo 20% deklet med 18. in 29. letom izpostavljenih spolnemu nadlegovanju na spletu, vsaka peta ženska pa je bila žrtev zasledovanja, vsaka dvajseta je bila posiljena. V navedeni raziskavi je tudi pojasnjeno, da večina primerov nasilja ni prijavljenih organom, kar pomeni, da se storilcev ne kaznuje. Zato se strinjam s pozivom Svetu in Komisiji, naj pospešijo potek pogajanj o podpisu in sklenitvi istanbulske konvencije.

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – La violenza nei confronti delle donne e la violenza di genere rappresentano un fenomeno ancora diffuso all'interno dell'UE: in Europa una donna su tre ha subito atti di violenza fisica o sessuale almeno una volta in età adulta. In linea con i principi della Carta dei diritti fondamentali, l'UE ha fatto dell'uguaglianza di genere nonché del diritto alla non discriminazione valori cardine del sistema comunitario. Il Parlamento chiede con questa risoluzione, che sostengo, l'adesione dell'UE alla Convenzione di Istanbul sulla prevenzione e la lotta contro la violenza sulle donne. In quanto primo strumento giuridicamente vincolante, la Convenzione definisce infatti la violenza contro le donne come una violazione dei diritti umani e una forma di discriminazione grave. L'adesione dell'UE contribuirà a istituire un quadro giuridico europeo coerente, attraverso norme di diritto penale a tolleranza zero nei riguardi della violenza contro le donne applicabili in tutti i suoi Stati membri.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Na europskoj razini još ne postoji niti strategija, a kamoli zakon kojim se osuđuje takvo nasilje. U EU-u sedam žena umre od posljedica nasilja svaki dan. Ne možemo čekati ni dana!

Europska komisija je u ožujku ove godine pokrenula proces ratifikacije Istanbulske konvencije Vijeća Europe, sveobuhvatnog međunarodnog sporazuma o borbi protiv nasilja nad ženama i obiteljskog nasilja. No, unatoč tome, Vijeće koči napredak procesa, a većina država nije usvojila Konvenciju pravdajući se visokim troškovima implementacije. Trošak nasilja nad ženama na razini EU-a iznosi 1,8 posto BDP-a EU-a ili 228 milijardi godišnje. Ali ne trebaju mi brojke da bih znala da je ljudski život i dostojanstvo najvrjednije.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted against the resolution on the EU accession to the Istanbul Convention on preventing and combating violence against women because even if they would vote it, they would never fully respect it.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – La convention d'Istanbul sur la prévention et la lutte contre les violences à l'égard des femmes a vocation à éradiquer tous les actes de violence fondés sur le genre qui entraînent des préjudices et des souffrances de nature physique, sexuelle, psychologique ou économique. Parmi les objectifs louables, on note l'interdiction du mariage forcé, des mutilations génitales féminines et de la stérilisation contrainte dans les pays signataires.

Cette proposition de résolution commune recommande au Conseil et à la Commission de ratifier cette convention et d'allouer les ressources financières suffisantes pour lutter efficacement contre ces violences.

Nous considérons que l'Union européenne n'a aucune légitimité diplomatique pour ratifier une telle convention. Il s'agit en effet d'une nouvelle atteinte à la souveraineté des États membres.

Que l'Union européenne commence d'abord par assurer aux femmes leur premier des droits: celui à la sécurité. Or, le développement du fondamentalisme en Europe et la submersion migratoire actuelle, renforcée par le mécanisme de répartition obligatoire des migrants, menacent directement la liberté et l'intégrité physique des femmes. En atteste l'explosion du nombre des agressions sexuelles, notamment à Cologne ou en Suède. J'ai donc voté contre ce texte.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Je me suis prononcé en faveur de l'adhésion de l'Union européenne à la convention d'Istanbul. L'adhésion à cette convention garantira un cadre juridique européen cohérent pour prévenir et combattre la violence à l'égard des femmes et la violence fondée sur le genre pour protéger les victimes de telles violences. L'objectif est non seulement de combattre cette violence, mais également de se donner les moyens pour la prévenir, notamment grâce à la mise en œuvre de la législation, des programmes et des fonds de l'Union pertinents pour le contrôle. La convention permet de mettre en place une meilleure collecte sur la violence à l'égard des femmes et la violence fondée sur le genre à l'échelon de l'Union. L'adhésion renforce la responsabilité de l'Union à l'échelon international et exerce une pression politique sur les États membres afin qu'ils ratifient cet instrument.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione sull'adesione dell'UE alla Convenzione di Istanbul sulla prevenzione e la lotta contro la violenza nei confronti delle donne perché è necessario rilanciare l'impegno per superare, prevenire e sconfiggere ogni forma di violenza e di molestia nei confronti delle donne in ogni ambito della vita personale, familiare e sociale, compresi i luoghi di lavoro. Ho dato il mio voto favorevole perché ora serve uno sforzo di tutti sul piano culturale, per abbandonare atteggiamenti sessisti e offensivi verso le donne, ed educare tutti i cittadini al rispetto di ogni persona. È necessario che l'UE aderisca alla Convenzione per assicurare una maggiore efficienza e coerenza delle sue politiche per la prevenzione e la lotta contro la violenza nei confronti delle donne e la violenza domestica.

James Carver (EFDD), *in writing*. – UKIP voted in favour of the first ECR resolution and abstained on the second compromise resolution. Both were non-legislative and non-binding.

The Istanbul Convention is a (non-EU) international convention that will create some legally binding and non-legislative measures which countries who ratify will have to bring in to national law. The UK is in the process of ratifying the Convention in its own right. UKIP voted in favour of the first ECR resolution as the wording was much better than the compromise resolution because it stressed: 'that it is the sovereign right of a Member State to ratify and implement the Convention and its provisions'. UKIP abstained on the second compromise resolution because although on the one hand it called on the EU to sign up to Convention in its own right (UKIP cannot legitimise the EU signing up to international agreements in its own right) – on the other hand we don't want to appear opposed to fighting violence against women.

David Casa (PPE), *in writing*. — I join the other MEPs in calling on all EU Member States to ratify the Istanbul Convention, which is a binding Convention to fight sexual violence against women. Violence against women can never be justified. Too often, violence against women is tolerated and it is our responsibility to act in order to combat violence against women. Too many innocent lives and their families are scared or lost as a result of such violence. To fight against this scourge, the European Commission proposed in March 2016 the EU's accession, within its competences and alongside the Member States, to the Istanbul Convention. It requires amongst others for parties to improve the protection of victims of violence and ensure the prosecution of offenders in several respects such as criminalising violence against women (psychological or physical) and empower the police to remove a perpetrator of domestic violence from the home.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. — In prossimità della giornata internazionale per l'eliminazione della violenza contro le donne, la Commissione per i diritti delle donne e il Parlamento europeo hanno deciso di rivolgere una interrogazione orale alla Commissione e al Consiglio per chiedere conto dello stato dell'arte delle negoziazioni per la firma e la ratifica da parte dell'UE della Convenzione di Istanbul. Quest'ultima è una Convenzione del Consiglio d'Europa contro la violenza sulle donne e la violenza domestica che è stata approvata il 7 aprile 2011 con lo scopo di prevenire la violenza, proteggere le vittime e impedire l'impunità dei colpevoli. Ad oggi è stata firmata da 32 paesi, tra cui l'Italia, ma solo 14 l'hanno ratificata. Dal momento che si tratta del primo documento internazionale vincolante per gli Stati a definire una definizione sociale di gender, cosa che esula dal contesto e dall'oggetto della Convenzione stessa, molti Stati sono restii a ratificarla perché, essendo giuridicamente vincolante, la sua ratifica comporterebbe automaticamente l'estensione di tale definizione alle proprie legislazioni nazionali. Il mio voto è stato positivo.

Dita Charanzová (ALDE), *in writing*. — I voted in favour of this resolution as it addresses the extremely important issue of the fight against violence on women and other types of gender-based violence. We should do everything we can to make sure our strict stand on this issue is heard and visible also on the international level. Therefore, I fully share the views expressed in the resolution and call on the Council and Commission to speed the process of negotiations on the signing and conclusion of the Istanbul Convention.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. — Δυστυχώς, η βία κατά των γυναικών πολύ συχνά θεωρείται ιδιωτικό θέμα στο οποίο επιδεικνύεται υπερβολική ανοχή. Στην πραγματικότητα πρόκειται για παραβίαση θεμελιωδών δικαιωμάτων και σοβαρό έγκλημα που πρέπει να τιμωρείται αναλόγως. Η ατιμωρησία των δραστών πρέπει να σταματήσει, προκειμένου να σπάσει ο φαύλος κύκλος της σιωπής και της μοναξιάς για τις γυναίκες και τα κορίτσια που έχουν πέσει θύματα βίας.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. — Η πρόταση ψηφίσματος σχετικά με την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Σύμβαση της Κωνσταντινούπολης για την πρόληψη και καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών αποτελεί μια επιπλέον προσπάθεια ενίσχυσης της προστασίας των γυναικών, την οποία πρέπει να συνεχίσουμε θεσπίζοντας συγκεκριμένο ευρωπαϊκό πλαίσιο το επόμενο διάστημα, όπως έχει ήδη προταθεί. Για τους λόγους αυτούς ψήφισα θετικά.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. — Nella Giornata internazionale per l'eliminazione della violenza sulle Donne, accolgo simbolicamente l'adesione dell'Unione alla Convenzione di Istanbul sulla prevenzione e la lotta contro la violenza sulle donne e, parimenti, auspico una pronta ratifica della stessa da parte degli Stati membri per fornire un'irrepressibile attuazione di quanto stabilito. Congiuntamente a ciò, si richiede di destinare risorse finanziarie e umane adeguate alla prevenzione e alla lotta contro la violenza di genere. Non è infatti accettabile che, tutt'oggi, la nostra civiltà possa ancora ammettere o nascondere tali drammi umani. In virtù di ciò, accolgo la decisione di stabilire un quadro giuridico europeo coerente per impedire e combattere la violenza contro le donne e di proteggere le vittime di violenza aumentando la coerenza e l'efficienza delle politiche interne ed esterne, oltre che raccogliendo dati comparabile e disaggregati sulla tematica in esame. La paura e la solitudine che affliggono frequentemente chi è vittima di violenza impediscono di porre la parola fine a fenomeni devastanti, quindi è essenziale implementare al massimo gli sforzi per divulgare le informazioni in merito alla Convenzione, ai programmi UE e ai relativi finanziamenti disponibili. Basta una sola mano per salvare una vita o mutarne le sorti, ma deve essere quella giusta.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. — I supported the motion for a resolution on EU accession to the Istanbul Convention on preventing and combating violence against women.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A violência, doméstica ou outra, em razão do género, permanece infelizmente uma realidade muito presente para demasiadas mulheres, inclusivamente na Europa, em que cerca de uma em cada 20 mulheres foi já vítima de violação. Apesar de a igualdade entre homens e mulheres ser um valor nuclear das sociedades europeias, milhões de mulheres continuam a ser vítimas.

O combate a este flagelo não se fará instantaneamente, nem resultará de uma ação isolada. Pelo contrário, apenas um trabalho constante e em vários níveis produzirá resultados. É por isso que aderir à convenção de Istambul é essencial. Por um lado, para assegurar pelo menos um nível mínimo de proteção em todo o continente Europeu, e, por outro lado, por forma a garantir que a mobilidade das mulheres europeias não se traduza em menos proteção ou numa dupla vitimização. Apoio, por isso, esta resolução.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo provvedimento in quanto, alla vigilia della Giornata internazionale contro la violenza alle donne, il Parlamento europeo rileva che sono stati compiuti ancora pochi progressi nel combattere questo fenomeno. È necessario quindi procedere in modo più celere all'adesione dell'UE alla convenzione di Istanbul che garantirà un quadro giuridico europeo coerente e assicurerà anche una maggiore efficienza delle politiche interne ed esterne dell'Unione garantendo una raccolta maggiormente adeguata e dettagliata dei dati comparabili e disaggregati sulla violenza contro le donne e sulla violenza di genere a livello di Unione europea rafforzandone così anche la responsabilità sul piano internazionale.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – La Convenzione di Istanbul è una convenzione del Consiglio d'Europa contro la violenza sulle donne e la violenza domestica. È stata approvata il 7 aprile 2011 con lo scopo di prevenire la violenza, proteggere le vittime e impedire l'impunità dei colpevoli. Gli Stati firmatari si impegnano dunque ad adottare una serie di misure legislative e non al fine di combattere il fenomeno della violenza. Ad oggi è stata firmata da 32 paesi tra cui anche l'Italia. Tuttavia svariati paesi sono restii a ratificare la Convenzione, in particolare per il fatto che la sua ratifica comporterebbe automaticamente l'estensione di tale definizione alle proprie legislazioni nazionali. L'interrogazione orale è volta ad ottenere maggior chiarezza riguardo lo stato delle trattative e del procedimento, quali mosse si prevedono per contrastare concretamente la violenza di genere, se sia possibile accelerare la procedura per giungere più rapidamente alla ratifica e se sia possibile l'attivazione della cosiddetta «clausola passerella» attraverso cui dare una dimensione transnazionale alla violenza di genere permettendo così un inasprimento delle pene in quest'ambito. Quanto detto mi sembra più che sufficiente per dimostrare il mio pieno appoggio e giustificare quindi il mio voto a favore.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución, puesto que insta a la Unión y a sus Estados miembros a adherirse al Convenio de Estambul sobre Prevención y Lucha contra la Violencia contra las Mujeres.

Lamentablemente, a pesar de que todos los Estados miembros de la Unión lo han firmado, solo catorce lo han ratificado. Esto es muy grave, puesto que resulta imprescindible una reacción decidida de la Unión para acabar de una vez por todas con la violencia machista. Cada segundo cuenta, y, necesitamos que la Comisión Europea y los Estados se pongan de acuerdo y se tomen en serio este problema con una voluntad política real.

El Convenio reconoce la violencia contra las mujeres como una violación de los derechos humanos y es, sin duda, un paso enorme que la Unión debe aprovechar para tomar medidas políticas y judiciales contra la violencia machista, ante los gravísimos hechos como en el Estado español donde 39 mujeres han sido asesinadas a manos de sus maltratadores en lo que llevamos de año.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Zagłosowałem przeciw przystąpieniu UE do konwencji stambulskiej w sprawie zapobiegania i zwalczania przemocy wobec kobiet.

Temat jest niezwykle ważny. Należy podejmować działania w celu ochrony kobiet przez przemocą. Nie chciałbym aby postrzegano mnie jako osobę godzącą się na przemoc wobec kobiet. O takiej decyzji przesądziły obawy przed przepisami rezolucji, które naruszają zasadę pomocniczości. Przepisy te powodują transpozycję postanowień konwencji do prawa krajowego i systemu prawa karnego. Ochrona kobiet przed przemocą nie może mieć indologicznego podłoża w ideologii gender, a musi opierać się o skuteczne przepisy i działania. Proponowana rezolucja ma charakter ideologiczny. W celu zapewnienia jak najlepszego systemu ochrony kobiet przed przemocą należy podjąć prace nad alternatywnymi projektami rezolucji, które zostały opracowane w celu uzyskania konsensusu.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – 45% of all women in Europe have been subject to and suffered from gender-based violence. It is estimated that the total cost of domestic violence within the 28 Member States could be as high as EUR 16 billion. These percentages and figures are a wake-up call to all Member States that they need to ratify the Istanbul Convention. I am in favour of this resolution, which calls for the first legally binding instrument in Europe on violence against women as a serious violation of human rights to be ratified in all signatory countries. We need to act on this silent suffering now and stop all violence against women.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Violența împotriva femeilor și violența pe criterii de gen reprezintă o încălcare a drepturilor fundamentale și o formă extremă de discriminare, constituind atât cauza, cât și consecința inegalității de gen.

Consider că aderarea Uniunii Europene la Convenția de la Istanbul va aduce beneficii tuturor. În primul rând, un mandat pentru o mai bună colectare de date la nivelul UE (în acest moment nu sunt suficiente date care să arate dimensiunea și natura violenței împotriva femeilor), existând astfel necesitatea ca statele membre să colecteze și să raporteze date exacte și comparabile către Eurostat. O mai bună înțelegere a fenomenului va ajuta la prevenirea și abordarea lui.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le 4 mars 2016, la Commission a proposé que l'Union européenne adhère à la convention d'Istanbul, premier instrument international juridiquement contraignant visant à prévenir et à combattre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique. Ainsi, le Parlement européen a été appelé à se prononcer sur cette adhésion. Considérant qu'il est du devoir de l'Union européenne d'être exemplaire en matière de défense du droit des femmes, de sorte à ouvrir la voie pour ses partenaires internationaux, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de cette résolution, dont j'étais cosignataire, pour l'adhésion de l'Union européenne à la convention d'Istanbul sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes. Les chiffres sont plus qu'alarmants. Une femme sur trois a déjà vécu au moins une expérience de violence physique ou sexuelle dans sa vie d'adulte. Il est indispensable que l'Union européenne s'engage davantage dans le combat que nous menons en se dotant de cet instrument juridiquement contraignant au niveau international. Seuls quatorze des États membres de l'Union européenne ont ratifié cette convention. Je le regrette. Les violences faites aux femmes est un véritable fléau qui touche chacun des États membres. Personne ne peut se permettre de fermer les yeux face à cette brutalité. J'appelle donc le Conseil à conclure dans les plus brefs délais les négociations dans ce sens.

Angélique Delahaye (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui invite l'Union européenne et ses États membres à ratifier rapidement la convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes. Cette convention établit des normes minimales en matière de protection contre les violences faites aux femmes, en instaurant par exemple un dispositif législatif qui permet d'améliorer la protection des victimes et de condamner les agresseurs. La résolution que nous avons votée permet une réelle prise de conscience sur ce sujet, et il me semble essentiel que l'Union européenne s'implique largement dans la lutte contre la violence à l'égard des femmes.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – La violenza sulle donne è purtroppo ancora una piaga della società. Essa rappresenta una forma di discriminazione e una violazione dei diritti e delle libertà fondamentali delle donne. Una forma di violenza che va combattuta è quella domestica che spesso non viene denunciata. Ho votato a favore dell'adesione dell'Unione europea alla convenzione di Istanbul perché ritengo che l'uguaglianza di genere sia un valore cardine dell'UE e che non si debba mai abbassare la guardia quando si affronta questo problema.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution visant à encourager vivement les États membres à ratifier le plus rapidement possible la convention du Conseil de l'Europe signée en 2011 à Istanbul et ayant pour but de lutter davantage contre les violences faites aux femmes.

En effet, malgré le fait que tous les États membres de l'Union européenne aient signé cette convention, seuls quatorze d'entre eux l'ont ratifiée. Manquent à l'appel: l'Allemagne, le Royaume-Uni, l'Irlande, le Luxembourg, la Hongrie, la République tchèque, la Slovaquie, la Bulgarie, la Croatie, la Grèce, Chypre, et les trois États baltes (Estonie, Lettonie et Lituanie). Cela est d'autant plus regrettable qu'il s'agit en réalité du premier instrument juridiquement contraignant sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes au niveau international.

Comme bon nombre de mes collègues, je considère en effet que la violence à l'égard des femmes est trop souvent considérée comme une question privée et est trop facilement tolérée. Il s'agit avant tout d'une violation des droits fondamentaux et d'une infraction grave qui doit selon moi être punie en tant que telle.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Cette convention internationale, signée le 11 mai 2011 à Istanbul, prohibe, notamment, le mariage forcé, les mutilations génitales féminines, la stérilisation contrainte ainsi que le harcèlement sexuel, mais traite également de l'avortement, ce qui est plus discutable.

Cette proposition de résolution commune demande au Conseil et à la Commission européenne d'accélérer les négociations en vue d'adhérer à cette convention. Nous considérons, pour notre part, qu'il incombe aux États membres d'en décider. C'est, au reste, dans cet esprit que nous avons soutenu la résolution alternative du groupe ECR.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – При гласуването за присъединяването на ЕС към Конвенцията от Истанбул относно предотвратяването и борбата с насилието срещу жените се въздържах, но не защото смятам, че не трябва да се борим с това насилие, а защото смятам, че резолюцията, подготвена от ЕКР, беше много по-добра от общата, която бе гласувана от мнозинството в парламента, и съмненията за нарушаване на принципа за субсидиарност в нея бяха очевидни. И все пак насилието над жените, както и домашното насилие, трябва да бъде борено с всякакви средства.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφτικώς*. – Η Σύμβαση της Κωνσταντινούπολης αναγνωρίζει τη βία κατά των γυναικών ως παραβίαση ανθρωπίνων δικαιωμάτων, πράγμα το οποίο δεν επιδέχεται αμφισβήτηση.

Παράλληλα με την ενημέρωση και την ευαισθητοποίηση σε εθνικό και ενωσιακό πλαίσιο, χρειάζονται και μέτρα που να αποσκοπούν στην πρόληψη της βίας, στην προστασία των θυμάτων και στη δίωξη των δραστών.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I support the EU joining the Istanbul Convention to combat violence against women and girls and back the calls for the Council to do so. The UK is one of fourteen Member States that have signed but not ratified the Convention and I have called on the National Assembly for Wales to do so to put pressure on the UK Government to keep its promise.

Laura Ferrara (EFDD), *per iscritto*. – Ogni essere umano ha il diritto di vivere libero dalla violenza nella sfera pubblica e in quella privata, fenomeno ancora diffuso all'interno dell'UE nei confronti delle donne, principali vittime delle violenze basate sul genere. Un quadro globale e integrato che abbia come obiettivo il contrasto a tali forme di violenza non può prescindere dall'adozione di misure legislative e di altro tipo relative alla prevenzione, all'individuazione di reati perseguibili penalmente, alla protezione e sostegno alle vittime. Un ruolo fondamentale rivestono le misure idonee a promuovere campagne socio-culturali finalizzate a eliminare pregiudizi e costumi che favoriscono o giustificano nei confronti delle donne la violazione dei diritti umani e delle libertà fondamentali.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A violência contra as mulheres continua a ser uma realidade generalizada e com números dramáticos na UE. A resolução recomenda a rápida adesão da UE à Convenção de Istambul, como um instrumento importante no combate e prevenção contra a violência contra as mulheres. Apela igualmente aos Estados-Membros para assegurarem a sua adequada aplicação e afetarem meios financeiros e humanos adequados para a prevenção e combate à violência contra as mulheres e proteção das vítimas.

Não espanta que esta resolução não estabeleça qualquernexo entre aquilo que são as políticas de direita, de ataque aos direitos sociais e laborais ou das políticas de «austeridade» que a UE tem imposto, e o aumento das desigualdades, da pobreza e exclusão social, dos elevados níveis de desemprego, da precariedade laboral e de como estes fenómenos incidem particularmente sobre as mulheres, e contribuem para o aumento da violência sexual e doméstica, ou no aumento das redes de prostituição e do tráfico de seres humanos.

Uma realidade que determina que a simples assinatura de uma Convenção não se traduzirá, per se, em resultados se não for também acompanhada de políticas sociais a outros níveis de intervenção, nomeadamente políticas concretas de combate à pobreza e à exclusão social. Não obstante estas reservas, votámos favoravelmente.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole alla seguente proposta di risoluzione. Valuto positivamente la possibilità che i singoli Stati membri recepiscano nel diritto nazionale le disposizioni relative alla convenzione di Istanbul. Ritengo necessario, inoltre, che le misure riguardanti la prevenzione e la lotta contro la violenza nei confronti delle donne, inclusa la violenza domestica, debbano trovare applicazione nelle legislazioni nazionali dei singoli Stati membri e nei loro ordinamenti penali.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Aj keď Európska únia za posledných 20 rokov urobila veľmi veľa dobrej práce v oblasti prevencie násilia páchanom na ženách, do cieľa je ešte veľmi ďaleko. Najnovšie štatistiky uvádzajú, že 45% všetkých žien v Európe bolo predmetom a trpelo násilie založené na pohlaví. Odhaduje sa, že celkové náklady na domáce násilie v rámci 28 členských štátov by mohli predstavovať až 16 miliárd eur. Násilie voči ženám má obrovský vplyv na obeť a tiež ukladá značné náklady na celú spoločnosť. Istanbulský dohovor o predchádzaní násiliu na ženách a o boji proti nemu je prvým právne záväzným nástrojom v Európe a z hľadiska rozsahu ide o najvýznamnejšiu medzinárodnú zmluvu v tejto oblasti. Počas slovenského predsedníctva sa zrejme nepodarí, avšak mali by sme spoločnými silami robiť všetko preto, aby sa počas maltského predsedníctva už podarilo podpís uskutočniť.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore della risoluzione: sostengo la lotta contro la violenza nei confronti delle donne e questo testo rappresenta un aiuto in tale direzione.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτός*. – Καταφιίζω την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Σύμβαση της Κωνσταντινούπολης για την πρόληψη και καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών. Η Σύμβαση της Κωνσταντινούπολης αναγνωρίζει τη βία κατά των γυναικών ως παραβίαση ανθρωπίνων δικαιωμάτων, πράγμα το οποίο δεν επιδέχεται αμφισβήτηση.

Πέρα από την ενημέρωση και την ευαισθητοποίηση σε εθνικό και ενωσιακό πλαίσιο, χρειάζονται και μέτρα που να αποσκοπούν στην πρόληψη της βίας, στην προστασία των θυμάτων και στη δίωξη των δραστών.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – Violence against women has a huge impact on victims and also imposes a significant cost on society. In the framework of the international day of combating violence against women, the Commission and Member States should take steps towards its ratification, and the procedure for EU accession should accelerate.

Through this Convention, states will be obliged to change their laws to zero tolerance towards violence against women, and preventing and combating violence becomes legally binding. Finally, violence against women will not be considered as a private matter, but states will be obliged to prevent violence, protect victims and punish the perpetrators.

Considering the fact that the Convention does not have a jurisdictional guaranteeing body, but only a conventional one, it is not guaranteed by a court but by a committee, and I support the call for an EU directive.

Мария Габриел (PPE), *в писмена форма*. — Подкрепих приемането на резолюция относно присъединяването на ЕС към Конвенцията от Истанбул, тъй като това ще бъде решителна стъпка за предотвратяване и борба с насилието срещу жените и основаното на пола насилие. В резолюцията призоваваме да бъдат ускорени преговорите за подписване и сключване на споразумението за присъединяване на ЕС към Конвенцията от Истанбул, както и за ратифицирането ѝ от повече държави членки.

Усилията за изкореняване на насилието срещу жени следва да бъде част от всеобхватен план за борба с всички форми на неравенство между половете. Това предполага съгласуваност на националните разпоредби с тези на Истанбулската конвенция и осигуряването на адекватен финансов и човешки ресурс за елиминиране насилието срещу жените. Резолюцията признава и ключовата роля на неправителствените организации. Сътрудничеството между тях и националните институции допринася за повишаване осведомеността на обществото относно този важен проблем, както и за подписване на Конвенцията от държавите членки.

България е конкретен пример в това отношение, където иницирираната от мен национална кампания „Насилието над жените: Да отворим очи и нарушим мълчанието“ насърчи жертвите да говорят, за да може обществото да ги чуе и институциите да бъдат ангажирани по-активно за предотвратяване и борба с насилието над жените, както и със закрилата на жертвите.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de la propuesta de resolución considerando que, tal como reconocen los Tratados y la Carta de los Derechos Fundamentales, la igualdad de género es un valor central de la Unión. No obstante, la violencia contra las mujeres y la violencia de género siguen siendo un fenómeno muy extendido en la Unión, y esto es algo que no podemos tolerar de ninguna manera. Por lo tanto, es indispensable la adhesión de la Unión al Convenio de Estambul, el primer instrumento jurídicamente vinculante sobre prevención y lucha contra la violencia contra las mujeres a escala internacional.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – El 33 % de las mujeres europeas ha sufrido algún tipo de violencia, familiar, sexual, acoso en el trabajo, etc. Una sociedad donde la mitad de la población, las mujeres, se encuentra en riesgo continuo de ser víctima de violencia de género nos exige a todos asumir responsabilidades y trabajar para eliminar esta injusticia.

He votado a favor de esta resolución porque considero que es muy importante que la Unión se adhiera cuanto antes al Convenio de Estambul, porque es el primer instrumento jurídicamente vinculante adoptado y constituye el tratado internacional de mayor alcance para abordar la violencia contra la mujer como una grave violación de los derechos humanos. Por ello es también urgente que todos los Estados miembros lo ratifiquen.

Es igualmente necesario un acto jurídico de la Unión que permita que las medidas legislativas, preventivas y correctivas del Convenio de Estambul pasen formar parte del sistema jurídico de los Estados miembros, para que el Tribunal de Justicia de la Unión tenga potestad para dictar sentencias.

Soy consciente de que legislar no es la única solución pero sí la manera de comprometer y obligar a las instituciones públicas en la lucha contra la violencia a las mujeres.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – El 33 % de las mujeres europeas ha sufrido algún tipo de violencia, familiar, sexual, acoso en el trabajo, etc. Una sociedad donde la mitad de la población, las mujeres, se encuentra en riesgo continuo de ser víctima de violencia de género nos exige a todos asumir responsabilidades y trabajar para eliminar esta injusticia.

He votado a favor de esta resolución porque considero que es muy importante que la Unión se adhiera cuanto antes al Convenio de Estambul, porque es el primer instrumento jurídicamente vinculante adoptado y constituye el tratado internacional de mayor alcance para abordar la violencia contra la mujer como una grave violación de los derechos humanos. Por ello es también urgente que todos los Estados miembros lo ratifiquen.

Es igualmente necesario un acto jurídico de la Unión que permita que las medidas legislativas, preventivas y correctivas del Convenio de Estambul pasen formar parte del sistema jurídico de los Estados miembros, para que el Tribunal de Justicia de la Unión tenga potestad para dictar sentencias.

Soy consciente de que legislar no es la única solución pero sí la manera de comprometer y obligar a las instituciones públicas en la lucha contra la violencia a las mujeres.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato convintamente a favore della risoluzione comune sull'adesione dell'UE alla convenzione di Istanbul sulla prevenzione e la lotta contro la violenza nei confronti delle donne perché la battaglia per porre fine a quest'orribile fenomeno assume sempre più una dimensione europea e l'UE deve agire con forza per fermare le diverse forme di violenza. Gli ultimi dati sul fenomeno del femminicidio in Italia, dopo oltre 1 anno dall'approvazione della legge nazionale, sono scioccanti e mostrano come la violenza sulle donne sia un fenomeno molto difficile da debellare. Violenze domestiche, violenze per motivi sentimentali, violenze legate alla schiavitù, violenze sulle donne migranti: il 2016 ci lascia in dote immagini e storie che vorremmo presto cancellare. L'adesione dell'UE alla Convenzione di Istanbul infonderebbe un'accelerazione al processo di ratifica del primo strumento internazionale vinco-

lante contro la violenza sulle donne, attualmente fermo a 14 Stati membri, sancendo per tutta l'UE il principio che la violenza domestica non è una questione privata, ma un odioso reato. Condivido fortemente, infine, richiesta del gruppo S&D per una direttiva europea sulla violenza di genere, che risolverebbe il problema delle sanzioni a quegli Stati che violano la Convenzione non conformandosi agli obblighi in essa contenuti.

Arne Gericke (ECR), *scritto*. – Als Mitglieder der EKR-Fraktion stellen wir uns klar und entschlossen gegen jede Form der Gewalt gegen Frauen und unterstützen diesbezüglich auch die Positionen der Istanbul-Konvention. Wir sind froh darüber, dass Deutschland zu den EU-Mitgliedstaaten zählt, die die Konvention unterzeichnet haben. All das haben wir in unserer EKR-Resolution zum Ausdruck gebracht, für die ich gestimmt habe. Meine Enthaltung für die gemeinsame Resolution ist darin begründet, dass ich auch bei diesem so wichtigen Thema die nationale Souveränität und Subsidiarität achte. Es ist nicht Aufgabe der EU, ein solches Abkommen im Namen ihrer Mitgliedstaaten zu unterzeichnen – unabhängig von der Richtigkeit seines Inhalts.

Jens Gieseke (PPE), *scritto*. – Die Gleichstellung der Geschlechter ist ein unumgängliches europäisches Gut. Damit dieses nicht eingeschränkt wird, habe ich dem Entschließungsantrag nicht zugestimmt.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. – I voted in favour of the first ECR resolution and abstained on the second compromise resolution. The UK is in the process of ratifying the convention in its own right. I voted in favour of the first ECR resolution as the wording was much better than the compromise resolution because it stressed: 'that it is the sovereign right of a Member State to ratify and implement the Convention and its provisions'. I abstained on the second compromise resolution because it called on the EU to sign up to Convention in its own right (I cannot legitimise the EU signing up to international agreements in its own right).

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution, which calls on the EU to step up its actions on combating violence against women through the adoption of EU legislation to strengthen our response and classify violence against women as a particularly serious crime within the EU Treaties. It is simply unacceptable that a third of all women in Europe have suffered physical or sexual violence.

María Teresa Giménez Barbat (ALDE), *per escrito*. – La lucha para eliminar la violencia contra las mujeres y la violencia doméstica es un propósito noble e irrenunciable que arraiga en valores europeos fundamentales, empezando por el derecho a la igualdad entre hombres y mujeres. Por ello, he apoyado la presente resolución relativa a la adhesión de la Unión al Convenio de Estambul.

Al mismo tiempo, lamento que la presente resolución no recoja en ningún punto que los hombres también padecen violencia doméstica, tal como sí reconoce el preámbulo a la Convención. Aunque las mujeres sufren más violencia doméstica que los hombres —lo que puede justificar un tratamiento legal especial—, las evidencias procedentes de encuestas y estudios internacionales sobre violencia doméstica no respaldan, sin embargo, que los hombres y los niños sean olvidados o no suficientemente reconocidos por nuestra legislación.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *per escrito*. – El 25 de noviembre ha sido señalado por las Naciones Unidas como el Día Internacional para la Eliminación de la Violencia contra la Mujer, la cual sigue siendo un fenómeno generalizado en la Unión. Hasta el momento, el Convenio del Consejo de Europa de Estambul es el acuerdo internacional más amplio que aborda la cuestión de la violencia contra las mujeres y las niñas y la violencia basada en el género desde una perspectiva holística. En marzo de 2016, la Comisión propuso que la Unión se adhiriera a la Convención de Estambul. Todos los Estados miembros de la Unión lo han firmado, pero sólo catorce lo han ratificado. La pregunta oral dirigida al Consejo y a la Comisión, así como la JMR, pretende acelerar la adhesión a la Convención y convencer a los Estados miembros que no lo hayan ratificado lo antes posible, conocer el estado de la negociación de la firma, las acciones que la Presidencia ha emprendido para acelerar la firma, el tiempo necesario para concluir la adhesión de la Unión a la Convención y el papel del Parlamento Europeo en el seguimiento de este. Considero que estas son propuestas positivas y por lo tanto he votado a favor.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution as currently a third of all women in Europe have suffered physical or sexual violence. This resolution calls on the EU to step up its actions on combating violence against women through the adoption of EU legislation to strengthen our response and classify violence against women as a particularly serious crime within the EU Treaties.

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution, car elle invite l'Union européenne à adhérer à la convention d'Istanbul, qui est le premier outil international juridiquement contraignant pour lutter contre les violences faites aux femmes. Elle permet par exemple d'ériger en infractions pénales les violences physiques et psychologiques, de proposer des refuges sûrs aux victimes de violences, d'éduquer à l'égalité de genre, etc.

Afin d'éradiquer les violences subies par les femmes, les gouvernements et l'Union européenne ont leur part de responsabilité. Nous devons légiférer afin de faire évoluer le droit et les mentalités en profondeur. Et dans cette lutte, nos législations doivent s'aligner sur la convention d'Istanbul.

Parmi les 28 États membres qui l'ont signée, seule la moitié l'a ratifiée. De son côté, la Commission européenne a proposé l'adhésion de l'UE à cette convention en mars dernier.

Mais il est temps d'accélérer le pas: l'UE doit adhérer et mettre en œuvre la convention, et pousser les États membres à le faire également. C'est le message de cette résolution du Parlement, que j'ai soutenue.

Une approche européenne est indispensable pour protéger les femmes au mieux et de la même façon, indépendamment de leur lieu de vie en Europe.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – El 33 % de las mujeres europeas ha sufrido algún tipo de violencia, familiar, sexual, acoso en el trabajo, etc. Una sociedad donde la mitad de la población, las mujeres, se encuentra en riesgo continuo de ser víctima de violencia de genero nos exige a todos asumir responsabilidades y trabajar para eliminar esta injusticia.

He votado a favor de esta resolución porque considero que es muy importante que la Unión se adhiera cuanto antes al Convenio de Estambul, porque es el primer instrumento jurídicamente vinculante adoptado y constituye el tratado internacional de mayor alcance para abordar la violencia contra la mujer como una grave violación de los derechos humanos. Por ello es también urgente que todos los Estados miembros lo ratifiquen.

Es igualmente necesario un acto jurídico de la Unión que permita que las medidas legislativas, preventivas y correctivas del Convenio de Estambul pasen formar parte del sistema jurídico de los Estados miembros, para que el Tribunal de Justicia de la Unión tenga potestad para dictar sentencias.

Soy consciente de que legislar no es la única solución pero sí la manera de comprometer y obligar a las instituciones públicas en la lucha contra la violencia a las mujeres.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I fully supported the joint resolution on EU accession to the Istanbul Convention on preventing and combating violence against women. This resolution reiterates its call on the Commission to combat violence against women, to submit a legal act providing a coherent system for collecting statistical data as well as a strengthened approach by Member States to the prevention and suppression of all forms of violence against women and girls and of gender-based violence, and to the making of low-threshold access to justice possible. Furthermore, it asks the Council to activate the passerelle clause, by adopting a unanimous decision identifying violence against women and girls as an area of crime listed in Article 83(1) TFEU.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I have voted in favour since I have no objections.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Als Mitglied der liberal-konservativen Reformer stelle ich mich klar gegen jede Form der Gewalt gegen Frauen und unterstütze diesbezüglich auch die Positionen der Istanbul-Konvention. Ich bin froh darüber, dass Deutschland zu den EU-Mitgliedstaaten zählt, die die Konvention unterzeichnet haben. All das habe ich zusammen mit meinen Fraktionskollegen in einer alternativen EKR-Resolution zum Ausdruck gebracht. Meine Enthaltung für die gemeinsame Entschließung ist darin begründet, dass ich auch bei diesem so wichtigen Thema die nationale Souveränität und Subsidiarität achte. Es ist nicht Aufgabe der EU, ein solches Abkommen im Namen ihrer Mitgliedstaaten zu unterzeichnen – unabhängig von der Richtigkeit seines Inhalts.

Филиз Хюсменова (ALDE), *в писмена форма*. – Уважаеми г-н Председател, подкрепям призива на ЕС за присъединяване към Конвенцията от Истанбул относно предотвратяването и борбата с насилието срещу жените, както и за нейното ратифициране от повече държави членки.

Истанбулската конвенция е първият инструмент в Европа, с които се създава цялостна правна рамка за превенция и борба с насилието над жените и домашното насилие. Тя представлява своеобразен призив за повече равнопоставеност между половете, което няма как да бъде постигнато докато статистиките сочат, че една от всеки три жени в Европа е била жертва на физическо насилие поне веднъж в живота си. Това е сериозна форма нарушаване на основните права, породена от неравенство между жените и мъжете.

Сред решенията, които Конвенцията предлага, са създаването на достъпни и защитени места за жертвите на насилие, както и изграждането на специализирани центрове за помощ и телефонна линия. Смятам, че широката осведоменост относно проблема и точната информация ще допринесе за правилното и ефективно прилагане на Конвенцията.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za Prijedlog rezolucije o pristupanju EU-a Istanbulskoj konvenciji o sprečavanju i borbi protiv nasilja nad ženama jer je nasilje nad ženama i rodno uvjetovano nasilje i dalje raširena pojava unutar EU-a na čijem iskorjenjivanju treba učinkovito proraditi. Jednakost spolova jedna je od temeljnih vrijednosti EU-a, te kao strateški cilj, ključna, za postizanje ukupnih ciljeva strategije Europa 2020. u području rasta, zapošljavanja i socijalne uključenosti. Podržao sam ovaj Prijedlog koji jamči usklađen europski pravni okvir za sprečavanje i borbu protiv nasilja nad ženama, te osim toga bolje praćenje, tumačenje i provedbu zakona, programa i fondova EU-a bitnih za Konvenciju.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Je considère que l'Union européenne n'a aucune légitimité diplomatique pour ratifier une telle convention et que cela met à mal, comme à l'accoutumée, la souveraineté des États membres. La proposition de résolution du groupe ECR défend quant à elle cette souveraineté en se limitant à rappeler aux États leur responsabilité dans la lutte contre toutes les formes de violence, y compris dirigées contre les hommes.

J'ai donc voté contre.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mes collègues Anna Maria Corazza Bildt et Barbara Matera relatif à l'adhésion de l'UE à la convention d'Istanbul. Adoptée en 2011, cette convention établit des standards minimums en matière de protection des violences faites aux femmes et vise à mieux protéger les victimes en veillant à ce que les auteurs de ces actes soient bien poursuivis en justice.

Cette adhésion n'est pas symbolique, elle envoie un véritable engagement de l'Union européenne et des parlementaires pour la défense des droits des femmes. Par cette adhésion, l'Union pourra inciter les pays européens à transmettre les données sur les violences faites aux femmes et ainsi mieux combattre ce fléau.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui vise à pousser les États membres à ratifier la convention d'Istanbul sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes. L'Union européenne doit être partie prenante de ce premier outil européen visant à fixer des normes juridiquement contraignantes pour prévenir la violence sexiste, protéger les victimes de la violence et punir les auteurs.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Ich habe diesem Entschließungsantrag zugestimmt. Hier werden alle Formen von Gewalt gegen Frauen und Mädchen aufs Schärfste verurteilt. Weiter wird richtigerweise festgestellt, dass Frauen unverhältnismäßig häufig von Gewalt und Missbrauch betroffen sind. Hier wird der politische Wille der Mitgliedstaaten der Europäischen Union zum Aufzeigen der Gewalttaten gegen Frauen eine wichtige Maßnahme sein, dagegen anzukämpfen.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – Als Mitglied der liberal-konservativen Reformer stelle ich mich klar gegen jede Form der Gewalt gegen Frauen und unterstütze diesbezüglich auch die Positionen der Istanbul-Konvention. Ich bin froh darüber, dass Deutschland zu den EU-Mitgliedstaaten zählt, die die Konvention unterzeichnet haben. All das habe ich zusammen mit meinen Fraktionskollegen in einer alternativen EKR-Resolution zum Ausdruck gebracht. Meine Enthaltung für die gemeinsame Entschließung ist darin begründet, dass ich auch bei diesem so wichtigen Thema die nationale Souveränität und Subsidiarität achte. Es ist nicht Aufgabe der EU, ein solches Abkommen im Namen ihrer Mitgliedstaaten zu unterzeichnen – unabhängig von der Richtigkeit seines Inhalts.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. – Bylo mi potěšením společně s kolegy předložit usnesení o přistoupení EU k Istanbulské úmluvě o prevenci a potírání násilí vůči ženám. Jsem přesvědčena, že se jedná o velmi závažné téma, jelikož statistiky jsou skutečně hrozné. Násilí páchané na ženách a násilí na základě pohlaví je v EU stále široce rozšířeným jevem, a to vzhledem k tomu, že průzkum Agentury Evropské unie pro základní práva z roku 2014 o násilí páchaném na ženách naznačuje, že jedna třetina všech žen v Evropě se setkala s fyzickými nebo sexuálními projevy násilí nejméně jednou za svůj dospělý život, 20 % mladých žen (ve věku 18–29 let) se setkala s online obtěžováním, jedna pětina žen (18 %) se setkala s nebezpečným pronásledováním (stalking), jedna dvacatina byla znásilněna a více než desetina se setkala se sexuálním násilím vyznačujícím se neprojevením souhlasu z jejich strany či použitím síly. Tento průzkum vysvětluje také to, že většina násilných činů není oznámena orgánům, což ukazuje, že kromě správních statistik mají pro získání úplného obrazu o různých druzích násilí páchaného na ženách zásadní význam šetření viktimizace. Hlasovala jsem tedy pro usnesení, jsou zapotřebí další opatření na povzbuzení žen, které se stanou obětí násilí, aby svoji zkušenost oznámily a vyhledaly pomoc.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against since we need a more immediate and effective instrument to fight against domestic violence than spending time and efforts in monitoring the Istanbul Convention ratification and most importantly implementation of the Istanbul Convention. Instead, we should work on drafting an EU directive on domestic violence.

Андрей Ковачев (PPE), *в писмена форма*. – Подкрепям резолюцията относно присъединяването на ЕС към Конвенцията от Истанбул относно предотвратяването и борбата с насилието срещу жените. В Договорите и Хартата на Европейския съюз равенството между половете е основна ценност. Не трябва да забравяме, че правото на равно третиране и на недискриминация е основно право. Заставам твърдо зад политиката на ЕС и предприетите дългосрочни действия относно насилието спрямо жени и момичета и премахването на всички форми на дискриминация срещу тях.

Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE), *na piśmie*. – Popieram rezolucję w sprawie przystąpienia Unii Europejskiej jako strony do Konwencji Rady Europy o zapobieganiu i zwalczaniu przemocy wobec kobiet i przemocy domowej. Ten dokument, podpisany przez 43 kraje i ratyfikowany przez 15, w 2013 roku na sesji ONZ w Nowym Jorku został uznany za złoty standard polityki antyprzemocowej.

Główną zaletą tej konwencji, oprócz przepisów na temat pomocy ofiarom przemocy, a także rozpoznawania aktów przemocy i karanía za nie, jest rozdział dotyczący profilaktyki. Mówi on, że kluczem do zapobiegania przemocy jest promowanie równouprawnienia, upowszechnianie wiedzy na temat praw kobiet, zarówno wśród młodzieży szkolnej, jak i dorosłych kobiet i mężczyzn. Mowa jest też o upowszechnianiu edukacji równościowej i seksualnej oraz warsztatach korekcyjnych dla sprawców przemocy, aby zapobiec powtarzaniu się zachowań przemocowych. Konwencja mówi o włączeniu do walki z przemocą mężczyzn, ponieważ ich oddziaływanie na sprawców przemocy jest bardzo efektywne i skuteczne.

Uważam, że konwencja ta, jako nośnik efektywnego, nowoczesnego podejścia do tematu przemocy, powinna być jak najszybciej ratyfikowana we wszystkich państwach UE, dlatego cieszę się z decyzji Komisji Europejskiej o przystąpieniu do Konwencji całej UE. Jestem też dumna, że Polska jest wśród krajów, które ratyfikowały Konwencję i których legislacja jest nieomal w 100 % zbieżna z wymaganiami tego ważnego dokumentu.

Ilhan Kyuchyuk (ALDE), *in writing*. – Sadly, violence against women (gender-based violence) continues to happen everywhere, in every society and EU country, regardless of social background, whether at home, at work, at school, in the street or online. The EU tries to prevent it by protecting women and children through legislation and practical measures on victims' rights; by co-funding campaigns run by national governments and non-government organisations; by organising exchanges of good practices among EU countries and by raising awareness about the phenomenon of gender-based violence. Unfortunately, little progress has been made in combating gender-based violence. I supported the resolution because we should welcome the EU's decision to join the Istanbul Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, the first legally binding instrument at international level. The Istanbul Convention leaves no doubt: there can be no real equality between women and men if women experience gender-based violence on a large-scale and state agencies and institutions turn a blind eye. Importantly, the EU's accession to the Istanbul Convention will enhance the EU's accountability and its role in combating violence against women and gender-based violence on the international stage.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution, car elle rappelle que la ratification et l'application de cette convention relèvent de la souveraineté des États membres.

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – Le 25 novembre est la journée internationale dédiée à la lutte contre les violences faites aux femmes. Par le dépôt d'une question orale au Conseil et à la Commission, ainsi que de la présente résolution, dont je suis co-auteur, nous avons souhaité attirer l'attention sur ce fléau qui n'épargne aucun pays européen, une honte absolue.

J'ai bien évidemment voté en faveur de cette résolution, pour exhorter l'Union européenne et l'ensemble de ses États membres à ratifier rapidement la convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique. Au-delà de la ratification par les États membres (la moitié ne l'ont pas encore fait), il me semble important que l'Union européenne envoie un signal fort pour attester de son implication. Cette convention rend par exemple obligatoire la mise en place de législations qui érigent en infraction pénale les violences faites aux femmes, et qui prévoient des sanctions fortes contre les agresseurs. Elle implique également que les pays se dotent de moyens budgétaires et humains renforcés pour la mise en place de centres d'hébergement et d'accueil des femmes violentées, et pour renforcer la sensibilisation afin de changer les comportements.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour la résolution sur l'adhésion de l'UE à la convention d'Istanbul sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes. La convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes est un traité international adopté le 11 mai 2011 à Istanbul. Cette convention a vocation à éradiquer tous les actes de violence fondés sur le genre qui entraînent pour les femmes des préjudices ou souffrances de nature physique, sexuelle, psychologique ou économique. Elle impose un cadre juridique contraignant aux États signataires visant à interdire le mariage forcé, les mutilations génitales féminines, la stérilisation contrainte ainsi que le harcèlement sexuel.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Bien que l'objectif de cette résolution soit louable, je considère que l'Union européenne n'a aucune légitimité diplomatique pour ratifier une telle convention qu'elle imposerait aux États membres, à qui devrait revenir la décision. L'Union européenne outrepasserait une nouvelle fois ses droits et porterait atteinte à la souveraineté des États, c'est pourquoi j'ai voté contre la résolution.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Als Mitglied der liberal-konservativen Reformer stelle ich mich klar gegen jede Form der Gewalt gegen Frauen und unterstütze diesbezüglich auch die Positionen der Istanbul-Konvention. Ich bin froh darüber, dass Deutschland zu den EU-Mitgliedstaaten zählt, die die Konvention unterzeichnet haben. All das habe ich zusammen mit meinen Fraktionskollegen in einer alternativen EKR-Resolution zum Ausdruck gebracht. Meine Enthaltung für die gemeinsame Entschließung ist darin begründet, dass ich auch bei diesem so wichtigen Thema die nationale Souveränität und Subsidiarität achte. Es ist nicht Aufgabe der EU, ein solches Abkommen im Namen ihrer Mitgliedstaaten zu unterzeichnen – unabhängig von der Richtigkeit seines Inhalts.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Jednakost spolova je strateški cilj ključan za postizanje ukupnih ciljeva strategije Europa 2020. u području rasta, zapošljavanja i socijalne uključenosti. Smatram da je nasilje nad ženama kršenje temeljnih prava i teško kazneno djelo. Trebamo se svim sredstvima boriti protiv nasilja nad ženama i za postizanje pune ravnopravnosti, ali suzdržala sam se od glasovanja s obzirom na rodnu ideologiju kojom ovo izvješće obiluje, a kojoj nikako tu ne bi trebalo biti mjesto.

Светослав Христов Малинов (PPE), *в писмена форма*. – На 24 ноември 2016 г. с огромно мнозинство призовахме Съвета на ЕС и Европейската комисия да ускорят преговорите и финалното подписване на Конвенцията от Истанбул относно предотвратяването и борбата с насилието срещу жените. Конвенцията е първият инструмент в Европа, с който се създава правна рамка за превенция и борба срещу насилието над жени и домашното насилие като цяло. Трябва ясно да заявим, че подобна агресия е сериозно нарушаване на основните човешки права и е проява на полово дискриминация, които не може да позволим да се случват в подобен мащаб на нашия континент.

Според данните от гореспомнатата Конвенция, всяка трета жена от Европейския съюз е била жертва на насилие поне веднъж в живота си. Един от основните проблеми с превенцията и предотвратяването на този вид престъпление е трудното му доказване, поради отказа от страна на жертвите да споделят за него. Убеден съм, че трябва да положим повече усилия за разрешаването на този общоевропейски проблем и да насърчаваме жертвите да говорят при проявата на подобно насилие, както и най-вече да гарантираме тяхната защита и превенцията на този вид агресия.

Andrejs Mamikins (S&D), *in writing*. – The Convention will not fulfil its main task – to stop violence against women – if state authorities do not adopt supporting amendments in their legislation, and police, judges and other institutions do not ensure its realisation. I think it is important to share good practices between the Member States, because we do not need just talk about stopping violence against women, but real results.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne* — Všetky vyspelé, demokratické a moderné krajiny sveta majú vo svojich právnych poriadkoch, ktoré sú súčasťou Istanbulskeho dohovoru, prirodzene zakotvené ustanovenia o predchádzaní a boji proti násiliu na ženách. Ak budú vlády krajín plne rešpektovať a vykonávať tieto normy, využívať dobré skúsenosti z iných krajín a zavádzať ich, prijímať preventívne opatrenia a dbať na dôsledné a včasné vyšetrenie každého násilia a jeho náležité zákonné potrestanie, urobia v tejto otázke viac ako akékoľvek vyhlásenia a výzvy. Treby musia zodpovedať vykonanému zlu, inak strácajú výchovný a preventívny charakter.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτός*. – Ψηφίζω υπέρ της πρότασης ψηφίσματος σχετικά με την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Σύμβαση της Κωνσταντινούπολης για την πρόληψη και την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 23 Νοεμβρίου 2016, καθώς και διότι η εν λόγω πρόταση ψηφίσματος είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Ich spreche mich für alle Maßnahmen zur Bekämpfung von Gewalt gegen Frauen aus und stimme dieser Resolution zu. Diesen Maßnahmen muss eine rechtliche Grundlage gegeben werden – das wird von dieser Resolution eingefordert, indem Mitgliedstaaten, die das Übereinkommen noch nicht ratifiziert haben, erneut dazu aufgefordert werden.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Balsavau už. Pritariu ES prisijungimui prie Stambulo konvencijos dėl smurto prieš moteris prevencijos ir kovos su juo. ES prisijungimu bus užtikrinta nuosekli Europos teisinė sistema, siekiant užkirsti kelią smurtui prieš moteris ir smurtui dėl lyties, kovoti su juo ir apsaugoti smurto aukas. Taip pat bus užtikrintas didesnis ES vidaus ir išorės politikos suderinamumas, veiksmingumas, geresnis ES teisės aktų, programų ir fondų, susijusių su konvencija, įgyvendinimas.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce 25 novembre marque la journée internationale de l'ONU en faveur de l'élimination de la violence faite aux femmes. La convention d'Istanbul du Conseil de l'Europe (de 2011) est le premier instrument international juridiquement contraignant en la matière. Cette résolution encourage les 14 États membres qui ne l'ont pas encore fait à la ratifier. C'est un symbole fort puisqu'elle exige de garantir les mêmes droits à toutes en Europe, citoyennes, résidentes et aussi réfugiées et demandeuses d'asile. La résolution demande également l'harmonisation par le haut des statistiques de violence faites aux femmes puisque certains pays ne référencent pas certains types de violences. Elle insiste également sur le manque de ressources financières et humaines suffisantes pour la prévention et l'inclusion de l'égalité femme-homme dans toutes les politiques publiques. Je vote pour.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – La proposition de résolution commune demande au Conseil et à la Commission européenne d'accélérer les négociations en vue d'adhérer à la convention d'Istanbul. Elle demande ainsi à tous les États membres de ratifier cette convention et d'allouer les ressources financières adéquates afin de lutter efficacement contre les violences que subissent les femmes. Par ailleurs, cette proposition de résolution met l'accent sur la protection des réfugiées ainsi que des femmes demandeuses d'asile.

Nous considérons que l'Union européenne n'a aucune légitimité diplomatique pour ratifier une telle convention. Il s'agit une fois de plus d'une atteinte à la souveraineté des États membres qui seront désormais contraints de la ratifier. Je me suis donc opposée à cette résolution.

En revanche, je me suis exprimée en faveur de la proposition de résolution de l'ECR qui rappelle que la ratification et l'application de cette convention relève de la souveraineté des États membres.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A igualdade de género constitui um valor fundamental da UE, consagrado nos Tratados e na Carta dos Direitos Fundamentais, que a UE se comprometeu a integrar em todas as suas atividades.

A igualdade de género é decisiva, como objetivo estratégico, para atingir as metas gerais da Estratégia Europa 2020 de crescimento, emprego e inclusão social.

A Convenção de Istambul é o primeiro instrumento juridicamente vinculativo a nível internacional em matéria de prevenção e combate à violência contra as mulheres. Concordo assim com a adesão da UE à referida Convenção. Daí o meu voto favorável.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this motion calling for EU accession to the Istanbul Convention because women who have fallen victim to violent acts must have access to better protection across Europe. One in every three women in the EU has experienced the trauma of physical or sexual violence, or both. This is unacceptable.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – The Istanbul Convention on preventing and combating violence against women is the first legally binding instrument in Europe on violence against women and in terms of scope it is the most far reaching international treaty to tackle violence against women as a serious violation of human rights. Three years after its opening for signatures in 2011, the Istanbul convention was entered into force on 1 August 2014. Today, all EU MS have signed the convention, but only 14 have ratified it. Therefore, I have voted in favour of this important report, which calls on Member States to ratify the Istanbul Convention.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A tárgyban az ECR képviselőcsoport önálló, a PPE, az S&D, az ALDE, a GUE/NGL és a Verts/ALE képviselőcsoportok pedig közös állásfoglalási indítványt nyújtottak be. Az utóbbit szavaztam meg.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Cette proposition de résolution commune demande au Conseil et à la Commission européenne d'accélérer les négociations en vue d'adhérer à la convention d'Istanbul sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes. Ils demandent également à tous les États membres de ratifier la convention d'Istanbul et d'allouer les ressources financières adéquates afin de lutter efficacement contre les violences que subissent les femmes. Par ailleurs, cette proposition de résolution met l'accent sur la protection des réfugiées ainsi que des femmes demandeuses d'asile.

Nous considérons que l'Union européenne n'a aucune légitimité diplomatique pour ratifier une telle convention. Il s'agit une fois de plus d'une atteinte à la souveraineté des États membres qui seront désormais contraints de la ratifier.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Seuls les États peuvent légitimement ratifier ou non une convention. Je vote contre ce texte.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à l'adhésion de l'UE à la convention d'Istanbul sur la prévention et la lutte contre les violences faites aux femmes. Si tous les pays de l'Union ont signé ce texte, tous ne l'ont pas encore ratifié. L'adhésion de l'Union européenne en tant que telle enverra un signal fort aux pays qui n'ont pas encore ratifié ce texte à l'heure où, d'après l'OMS, 30 % des femmes sont victimes de violences conjugales dans le monde.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Teljes mértékben támogatom az EU-nak a nők elleni és a családon belüli erőszak megelőzéséről és felszámolásáról szóló Isztambuli Egyezményhez való csatlakozásáról szóló állásfoglalási indítványát, mivel az elítéli a nőkkel és a lányokkal szemben elkövetett erőszak valamennyi formáját és elismeri, hogy a nemi alapú erőszak pusztító erejűen hat az egész társadalomra.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this motion for a resolution regarding the EU's accession to the Istanbul Convention that aims to protect women against all forms of violence and discrimination, and will promote substantive equality between women and men.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat acest raport deoarece acesta condamnă cu fermitate toate formele de violență împotriva femeilor, luptă pe care am dus-o și în timpul mandatului trecut. Sunt profund dezamăgită să constat faptul că, în continuare, violența împotriva femeilor există în multe state și ia forme multiple, precum abuzul fizic, emoțional, amenințările, abuzul sexual sau folosirea în scopuri de manipulare a copiilor sau a animalelor de companie.

Un alt punct important al raportului este cel referitor la recunoașterea activității esențiale desfășurate de către diferitele organizații ale societății civile pentru prevenirea și combaterea violenței împotriva femeilor, precum și pentru a proteja sau a asista victimele acestui tip de violență. Este important de subliniat faptul că, în acest proces de stopare a violenței împotriva femeilor, asistența pentru recuperarea atât fizică cât și psihică a victimelor este complementară tuturor strategiilor de prevenire și combatere.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich für diesen Antrag ausgesprochen. Aufgrund der erschreckenden Zahlen, welche jährlich immer mehr ansteigen, sollte man alle Maßnahmen für die Bekämpfung von Gewalt gegen Frauen unterstützen.

Urmass Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Naistevastane vägivald on probleem, mis puudutab meid kõiki, arvestades, et ELis kannatab naistevastase vägivalla all iga neljas naine. Naistevastane vägivald on ulatuslik inimõiguste rikkumine, millest Euroopa Liit ei tohi mööda vaadata. ELi liikmesriikidel on kõigil vähem või rohkem seadusandlikul tasandil reguleeritud võitlus naistevastase vägivalla vastu, ent mitmetes neist riikidest on võimalik teha rohkem naiste kaitseks ja kurjategijate kohtu ette toomiseks. Seetõttu on mul hea meel, et EL liitub Istanbuli konventsiooniga, mis võimaldab ühtlustada ELi tasandil vastavaid õigusakte ja paremini koguda statistikat. On äärmiselt kahetsusväärne, et seni on Istanbuli konventsiooni ratifitseerinud vaid 14 ELi liikmesriiki. Kutsun siinkohal üles ka Eestit võimalikult kiiresti edasi liikuma Istanbuli konventsiooni ratifitseerimisprotsessiga.

Δημήτρης Παπαδάκης (S&D), *γραπτώς*. – Η βία κατά των γυναικών και η έμφυλη βία εξακολουθούν να αποτελούν εκτεταμένα φαινόμενα στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Το 33% των γυναικών στην Ευρωπαϊκή Ένωση έχουν βιώσει φυσική ή και σεξουαλική βία από την ηλικία των 15 ετών. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να δράσει άμεσα. Υπερψήφισα το ψήφισμα το οποίο καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να επισπεύσουν τις διαπραγματεύσεις για την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Σύμβαση της Κωνσταντινούπολης εξασφαλίζοντας με αυτό τον τρόπο ένα συνεκτικό ευρωπαϊκό νομοθετικό πλαίσιο για την πρόληψη και την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών και της έμφυλης βίας και για την προστασία των θυμάτων βίας. Επιπλέον, η προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα ασκήσει εκ νέου πολιτική πίεση στα κράτη μέλη ώστε να κυρώσουν την πράξη αυτή. Είναι προφανές ότι οι προσπάθειες της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την εξάλειψη της βίας κατά των γυναικών και των κοριτσιών πρέπει να είναι μέρος ενός συνολικού σχεδίου για την καταπολέμηση των κάθε μορφής ανισοτήτων λόγω φύλου. Μέσω του ψηφίσματος ζητούμε μια στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών και της έμφυλης βίας.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Voterei a favore della proposta poiché ritengo che sia necessario tutelare i diritti delle donne e riconoscere pari diritti, in quanto è enunciato sia dai trattati comunitari sia dalla Carta dei diritti fondamentali, che l'uguaglianza di genere è un valore cardine dell'UE; un altro suo principio cardine è la non discriminazione. Purtroppo, la violenza nei confronti delle donne rappresenta ancora un fenomeno diffuso all'interno dell'Unione europea, di conseguenza l'UE si deve far protettrice dei diritti delle donne e combattere contro tali reati, garantendo un maggior controllo a tutela della donna. Pertanto esprimerei voto positivo.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – 14 zemalja EU-a nije ratificiralo Istanbulsku konvenciju, među njima je i Hrvatska. Smatram stoga kako bi umjesto forsiranja ratifikacije Istanbulske konvencije, koja očigledno nije svima prihvatljiva, trebalo pronaći prihvatljivo i djelotvorno rješenje za borbu protiv nasilja nad ženama. Jedini pravno obvezujući međunarodni akt koji do sada sadržava definiciju roda je Rimski Statut i on izričito kaže da se rod odnosi na dva spola – muški i ženski, međutim Istanbulska konvencija donosi sasvim drugačiju definiciju.

Stoga se s pravom postavlja i jedno drugo pitanje: naime, ako EU ratificira konvenciju te s njome dio europskog zakonodavstva postanu stvari koje to do sada nisu bile – konkretno definicija roda koja nije temeljena na spolu – to znači da ćemo morati mijenjati ugovore i uvoditi ovu definiciju koja niti je naravna, niti je prihvatljiva, a što će u konačnici i narušiti prava roditelja na odgoj vlastite djece. To će također tražiti i harmonizaciju dijelova nacionalnih zakonodavstva te ulaziti u kazнено zakonodavstvo država članica. Istina je da Istanbulska konvencija sa sobom donosi mnoge korisne odredbe koje bi zaista mogle pomoći žrtvama nasilja, ali većina tih pozitivnih mjera već postoji u zakonodavstvima država članica.

Pina Picierno (S&D), per iscritto. – Il Parlamento europeo con questa risoluzione, di cui sono anche tra le firmatarie, sostiene la Commissione e invita il Consiglio a completare celermente l'iter per l'adesione dell'UE alla Convenzione di Istanbul sulla prevenzione e la lotta contro la violenza nei confronti delle donne. Non si tratta di un atto formale: aderire alla Convenzione di Istanbul vuol dire avere la possibilità di stanziare risorse e di attuare misure concrete per prevenire la violenza di genere. Qualche settimana fa sono stata in Calabria, per sostenere una giovane donna costretta a crescere in fretta a pane, pregiudizi e paura. Per sostenere una ragazza di 16 anni che è stata violentata da un branco di nove ragazzi da quando ne aveva 13, nel silenzio della comunità. La violenza non è un fatto privato, ma un male da estirpare, anche quando, come accade nella maggior parte dei casi, avviene in famiglia. Per vincere questa battaglia abbiamo bisogno di tutti, istituzioni, uomini e donne e con questa adesione l'UE compierebbe un passo in avanti fondamentale. Il Parlamento sostiene con una larghissima maggioranza questa posizione, e auspichiamo che anche il Consiglio trovi al più presto un accordo in tal senso.

Tonino Picula (S&D), napisan. – 45% svih žena u Europi bile su žrtve rodnog nasilja. Ono ima ogroman utjecaj na njih i predstavlja veliku ranu naših društava. Ranu koju ne možemo više ignorirati. Nasilje nad ženama se prečesto smatra privatnim pitanjem i vrlo lako tolerira. Potrebno je potaknuti žene koje su žrtve nasilja da prijave što se dogodilo i potraže pomoć te zajamčiti da pružatelji usluga mogu zadovoljiti potrebe žrtava i informirati ih o njihovim pravima i postojećim oblicima potpore. Istraživanja o viktimizaciji, uz administrativne statističke podatke, od ključne su važnosti za dobivanje potpune slike o različitim oblicima nasilja nad ženama. Jednakost spolova jedna je od temeljnih vrijednosti EU-a te je kao strateški cilj ključna za postizanje ukupnih ciljeva strategije Europa 2020. u području rasta, zapošljavanja i socijalne uključenosti.

No Istanbulsku konvenciju ratificiralo je zasad samo četrnaest članica. Stoga pozdravljam prijedlog Komisije da se potpiše i završi pristupanje EU-a konvenciji. Pristupanjem EU-a će se jamčiti usklađen europski pravni okvir za sprečavanje i borbu protiv nasilja nad ženama i rodno uvjetovanog nasilja te za zaštitu žrtava.

Pozivam Vijeće i Komisiju da ubrzaju pregovore o potpisivanju i sklapanju Istanbulske konvencije te da surađuju s Parlamentom i učine velike napore za ispunjenje svojih obveza.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), por escrito. – A violência contra as mulheres continua a ser uma realidade generalizada e com números dramáticos na UE. A resolução recomenda a rápida adesão da UE à Convenção de Istambul, como um instrumento importante no combate e prevenção contra a violência contra as mulheres. Apela igualmente aos Estados-Membros para assegurarem a sua adequada aplicação e afetarem meios financeiros e humanos adequados para a prevenção e combate à violência contra as mulheres e proteção das vítimas.

Não espanta, no contexto do PE, que a resolução não estabeleça qualquer nexo entre aquilo que são as políticas de direita, de ataque aos direitos sociais e laborais ou das políticas de austeridade que a UE tem imposto, e o aumento das desigualdades, da pobreza e exclusão social, dos elevados níveis de desemprego, da precariedade laboral e de como estes fenómenos incidem particularmente sobre as mulheres e contribuem para o aumento da violência sexual e doméstica, ou no aumento das redes de prostituição e do tráfico de seres humanos.

Uma realidade que determina que a simples assinatura de uma Convenção não se traduzirá, per se, em resultados se não for também acompanhada de políticas sociais a outros níveis de intervenção, nomeadamente políticas concretas de combate à pobreza e à exclusão social. Não obstante, votámos favoravelmente.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie*. – Jestem za stanowczym zwalczaniem przemocy wobec kobiet, a Polska jest krajem o jednym z najniższych wskaźników tego typu przestępstw. Jednocześnie Polska nie może poprzeć rezolucji, która wzywa UE do przystąpienia do konwencji stambulskiej oraz ustanowienia własnego aktu prawnego. Każde państwo UE ma przepisy zwalczające przemoc i dodatkowe postanowienia nic nie zmieniają. Wkraczają natomiast w kompetencje państw. Niniejszym nie poparłem rezolucji.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – La veille de la journée internationale contre la violence faite aux femmes, j'ai voté en faveur de cette résolution pour encourager l'adhésion de l'UE à la convention d'Istanbul sur la prévention et la lutte contre les violences faites aux femmes. En Europe, une femme sur trois a déjà été victime de violences physiques ou sexuelles au cours de sa vie, il en va de notre responsabilité de faire en sorte que ce fléau cesse. Cette adhésion nous permettra d'améliorer la protection des victimes et de condamner davantage les agresseurs.

Evelyn Regner (S&D), *schriftlich*. – Jeden zweiten Tag werden in Europa sieben Frauen getötet und jede dritte Frau wird mindestens einmal im Leben Opfer körperlicher und/oder sexueller Gewalt. Diese Zahlen sind schockierend, es müssen jetzt dringend Taten folgen. Die Istanbul-Konvention des Europarates zur Verhütung und Bekämpfung von Gewalt gegen Frauen und häuslicher Gewalt in der EU wurde zwar von allen 28 EU-Mitgliedstaaten unterschrieben, aber nur die Hälfte hat bisher ratifiziert. Die Willensbekundungen der Mitgliedstaaten alleine reichen hier nicht mehr aus. Es genügt auch nicht, jährlich am 25. November auf die Gewalttaten gegen Frauen hinzuweisen, sie aber die restlichen 364 Tage zu vergessen. Auch die EU-Kommission muss tätig werden, damit eine Richtlinie zum EU-weiten Schutz der Frauen gegen Gewalt in ganz Europa Gestalt annimmt. Innerhalb der EU gibt es noch immer keine umfassende Gesetzgebung zum Schutz der Frauen vor Gewalt.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP voted in favour of the first ECR resolution and abstained on the second compromise resolution. Both were non-legislative and non-binding.

The Istanbul Convention is a (non-EU) international convention that will create some legally binding and non-legislative measures which countries who ratify will have to bring in to national law. The UK is in the process of ratifying the Convention in its own right. UKIP voted in favour of the first ECR resolution as the wording was much better than the compromise resolution because it stressed: 'that it is the sovereign right of a Member State to ratify and implement the Convention and its provisions'. UKIP abstained on the second compromise resolution because although on the one hand it called on the EU to sign up to Convention in its own right (UKIP cannot legitimise the EU signing up to international agreements in its own right) – on the other hand we don't want to appear opposed to fighting violence against women.

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy (S&D), *par écrit*. – Les violences sexistes, très répandues au sein de l'Union européenne, sont souvent tolérées et rarement punies. Afin de briser la loi du silence et de donner une voix à toutes les victimes, le Parlement a adopté une résolution forte pour rappeler l'urgence d'agir face aux violences envers les femmes et les filles. Lutter contre ces violences, c'est œuvrer en faveur de l'égalité entre les femmes et les hommes. À cette fin, il importe à la fois de prévenir la violence, de protéger les victimes et de poursuivre les responsables, grâce à des ressources adéquates, mobilisables à tous les niveaux de la société.

La convention d'Istanbul, traité international contraignant, adopte justement cette approche globale. L'adhésion de l'Union à cette convention sera un premier pas pour faire avancer le combat contre les violences envers les femmes. Au-delà de la ratification, une directive européenne est l'étape suivante incontournable pour renforcer la mise en œuvre de la convention. Dans ce cadre, je ne cesserai de m'engager pour que l'avortement puisse devenir un droit fondamental reconnu et protégé par l'Union. Dénier ce droit, c'est une violation des droits humains et une violence caractérisée envers les femmes. Je regrette que le texte voté passe cette réalité sous silence.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – A igualdade entre mulheres e homens é um valor fundamental da UE e dos seus Estados-Membros. Apesar disso, nem sempre a realidade traduz esse compromisso. Se o Parlamento Europeu tem desempenhado um papel importante na sensibilização para a igualdade entre mulheres e homens e no empoderamento e autonomia das mesmas, são os Estados-Membros que têm claramente impedido a adoção de metas mais ambiciosas em termos de legislação sobre direitos humanos.

O mito de uma «igualdade progressivamente adquirida», ainda muito entranhado na Europa, impede que a igualdade se torne um objetivo efetivo na UE. Se certas medidas foram tomadas num ou noutro domínio, a ausência de uma estratégia global mostra que a igualdade de género não é suficientemente levada a sério. Persistem os estereótipos e a discriminação em todas as esferas da sociedade.

A assinatura e ratificação da Convenção de Istambul é uma medida necessária, ainda que não suficiente, para tentar contrariar este estado de coisas e sensibilizar para a alteração das mentalidades. Precisamos de um instrumento juridicamente vinculativo que previna a violência contra as mulheres e lhe ponha fim.

A violência contra as mulheres não pode permanecer invisível e desvalorizada. A falta de leis e de políticas harmonizadas tem consequências significativas sobre a capacidade de resistência e sobrevivência das mulheres.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – En coïncidence avec la journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes du 25 novembre 2016, j'ai voté en faveur de la proposition de résolution sur l'adhésion de l'Union européenne à la convention d'Istanbul sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes. Cette résolution s'inscrit dans l'objectif de l'UE de promouvoir l'égalité entre les femmes et les hommes et de prendre des mesures en sa faveur. L'adhésion de l'UE à cette convention garantira un cadre juridique cohérent européen pour prévenir et combattre la violence à l'égard des femmes et la violence fondée sur le genre et pour protéger les victimes.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Klausimas dėl ES prisijungimo prie Stambulo konvencijos dėl kovos su smurtu prieš moteris atrodo vienu iš mažiausiai kontraversiškų. Esu įsitikinęs, jog ES, kaip vertybinė bendruomenė, neturi teisės nusišalinti nuo šio klausimo ir privalo tapti šios sutarties dalyve.

Virginie Rozière (S&D), *par écrit*. – J'ai soutenu cette résolution appelant à la prompte adhésion de l'Union européenne à la convention d'Istanbul. Les violences envers les femmes demeurent une réalité préoccupante dans l'ensemble des États membres. Dans cette perspective, l'Union doit adhérer au plus vite à la convention d'Istanbul, premier instrument international juridiquement contraignant sur la prévention et la lutte contre les violences envers les femmes.

Toutefois, les discussions sur le sujet au Conseil s'éternisent. Cette résolution accentue la pression sur les États membres, afin que tous ratifient la convention, et incite le Conseil à trouver un accord au plus vite. Elle met en évidence la valeur ajoutée de l'adhésion de l'Union à la convention: les mesures de prévention et de lutte contre les violences faites aux femmes seront plus uniformes à l'échelle européenne, et l'action en matière d'égalité entre les sexes, de lutte contre les discriminations et de santé publique sera renforcée. De plus, l'adhésion de l'UE à la convention garantira une meilleure collecte des données sur l'ampleur et la nature de la violence à l'égard des femmes.

Cette résolution constitue un message politique fort et un pas supplémentaire dans le combat contre les violences fondées sur le genre.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – A Comissão Europeia anunciou uma campanha de luta contra a violência sobre mulheres para 2017. Uma em cada três mulheres já foi vítima de violência com base no género durante a sua vida. Embora 96% dos europeus estejam cientes de que a violência doméstica é inaceitável, 27% ainda considera que as relações sexuais sem consentimento podem justificar-se em determinadas circunstâncias, de acordo com um recente inquérito realizado pelo Eurobarómetro.

A presente proposta de resolução vai ao encontro do estipulado no artigo 2.º do TFUE e da Carta dos Direitos Fundamentais, onde incumbe à UE garantir, promover e intervir em prol da igualdade de género, reforçando a importância da adesão da UE à Convenção de Istambul, com vista à adoção de um quadro jurídico europeu coerente na prevenção e combate à violência baseada no género.

A resolução pretende assegurar também um melhor acompanhamento, interpretação e aplicação da legislação, dos programas e dos fundos da UE pertinentes para a Convenção, reforçando a prestação de contas a nível internacional.

Paralelamente, convém não descurar a importância de a UE criar uma estratégia em matéria de combate à violência contra as mulheres e ser parte integrante de um plano abrangente de combate às desigualdades de género.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui appelle instamment l'Union européenne à adhérer à la convention d'Istanbul du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes. Quelques jours avant la journée internationale de lutte contre les violences faites aux femmes, il était crucial que l'Union européenne montre son engagement et sa détermination à lutter contre toute forme de violence à l'égard des femmes, en adhérant à cette convention.

L'adhésion à cette convention aura pour effet de permettre à l'Union de collecter auprès des États membres des données comparables et actualisées sur les violences faites aux femmes, afin de lutter de manière plus efficace contre ce phénomène.

Il est inacceptable qu'aujourd'hui, en Europe, une femme sur trois ait déjà été victime de violences au cours de sa vie. Il est crucial que l'Union européenne et les États membres s'engagent pleinement pour lutter contre ce fléau, protéger les victimes et combattre le silence qui entoure ces violences.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – El 25 de noviembre ha sido señalado por las Naciones Unidas como el Día Internacional para la Eliminación de la Violencia contra la Mujer, la cual sigue siendo un fenómeno generalizado en la Unión. Hasta el momento, el Convenio del Consejo de Europa de Estambul es el acuerdo internacional más amplio que aborda la cuestión de la violencia contra las mujeres y las niñas y la violencia basada en el género desde una perspectiva holística. En marzo de 2016, la Comisión propuso que la Unión se adhiera a la Convención de Estambul. Todos los Estados miembros de la Unión lo han firmado, pero sólo catorce lo han ratificado. La pregunta oral dirigida al Consejo y a la Comisión, así como la JMR, pretende acelerar la adhesión a la Convención y convencer a los Estados miembros que no lo hayan ratificado lo antes posible, conocer el estado de la negociación de la firma, las acciones que la Presidencia ha emprendido para acelerar la firma, el tiempo necesario para concluir la adhesión de la Unión a la Convención y el papel del Parlamento Europeo en el seguimiento de este. Considero que estas son propuestas positivas y por lo tanto he votado a favor.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht zum Beitritt der EU zum Übereinkommen von Istanbul zur Verhütung und Bekämpfung von Gewalt gegen Frauen gestimmt.

Das Übereinkommen von Istanbul umfasst eine breite Palette von Maßnahmen bis hin zu rechtlichen Maßnahmen zur Kriminalisierung verschiedener Formen von Gewalt. Es ist das erste Instrument in Europa, welches gesetzlich verbindliche Standards festlegt, um geschlechtsspezifische Gewalt zu verhindern.

Olga Sehnalová (S&D), *písemně*. – Mezinárodní den proti násilí na ženách, který si připomínáme 25. listopadu, by nám měl znovu připomenout, že násilí na ženách není jenom okrajovou záležitostí, ale týká se milionů žen – fyzické či přímo sexuální násilí zažila během svého života každá třetí žena. Doufám proto, že Evropská unie přistoupí k Istanbulské úmluvě co nejdříve.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución, puesto que insta a la Unión y a sus Estados miembros a adherirse al Convenio de Estambul sobre Prevención y Lucha contra la Violencia contra las Mujeres.

Lamentablemente, a pesar de que todos los Estados miembros de la Unión lo han firmado, solo catorce lo han ratificado. Esto es muy grave, puesto que resulta imprescindible una reacción decidida de la Unión para acabar de una vez por todas con la violencia machista. Cada segundo cuenta, y, necesitamos que la Comisión Europea y los Estados se pongan de acuerdo y se tomen en serio este problema con una voluntad política real.

El Convenio reconoce la violencia contra las mujeres como una violación de los derechos humanos y es, sin duda, un paso enorme que la Unión debe aprovechar para tomar medidas políticas y judiciales contra la violencia machista, ante los gravísimos hechos como en el Estado español donde 39 mujeres han sido asesinadas a manos de sus maltratadores en lo que llevamos de año.

Branislav Škripek (ECR), in writing. – I wholeheartedly support any move that would improve the situation between men and women. No one deserves to be a victim of violence. But instead of tackling the root causes of violence, the Istanbul convention bullies sovereign Member States to give over their judicial powers to a non-EU body (Council of Europe), in the vain hope that some forced group line would solve the problem. Women need help, but that won't come through the EU forcing its Member States to give over their power to the Council of Europe. A better plan should be made.

Davor Škrlec (Verts/ALE), napisan. – Istanbulska konvencija o sprečavanju i borbi protiv nasilja nad ženama prvi je pravno obvezujući instrument ovakvog tipa na međunarodnoj razini, a definira pojam nasilja kao sva djela tjelesnog, seksualnog, psihičkog i ekonomskog nasilja koja se događaju u obitelji između partnera.

Sve države članice potpisale su Istanbulsku konvenciju, no polovica ju još uvijek nije ratificirala – između ostalih i Hrvatska.

Pristupanjem Europske unije Istanbulske konvenciji omogućit će se veća učinkovitost te usklađenost u provođenju mjera koje bi pridonijele sprečavanju nasilja diljem Europe, a isto tako zajamčile bolju provedbu zakonodavstva, programa i fondova EU-a koji su s tim ciljem uspostavljeni. K tome, pridonijet će se širim ciljevima EU-a u području ravnopravnosti spolova, suzbijanja diskriminacije, javnog zdravlja i gospodarskog rasta te pospješiti odgovornost EU-a kao i njegova uloga u borbi protiv nasilja nad ženama i rodno uvjetovanog nasilja na međunarodnoj razini.

Iz prethodno navedenih razloga, apsolutno podržavam rezoluciju Europskog parlamenta i ovim putem apeliram na čim brže pristupanje Istanbulske konvenciji, kao i na ratifikaciju Republike Hrvatske kako bi se jednakost žena i muškaraca jedna od temeljnih vrijednosti Europske unije isticala i u ugovorima i u povelji, zaštitila i u vidu rodno uvjetovanog nasilja.

Monika Smolková (S&D), písomne – Rodová rovnosť spolu s právom na rovnaké zaobchádzanie a nediskrimináciu tvoria základné práva a hodnoty, ktoré sú zakorenené v európskej spoločnosti. V decembri roku 2015 sa predsednícke trio EÚ, Holandsko, Slovensko a Malta, dohodlo na urýchlení prijatia potrebných opatrení na boj s násilím páchanom na ženách a dievčatách. Problematika násilia páchaného na ženách spôsobuje nemalé spoločenské, ale aj ekonomické škody. Odhadované náklady EÚ spôsobené násilím páchaným na ženách a rodovo motivovaným násilím za rok 2011 predstavujú 228 miliárd EUR. Uznesenie o pristúpení k Istanbulskému dohovoru som podporila, pretože uplatňuje komplexný prístup k problematike násilia páchaného na ženách a dievčatách. Zameriava sa na prevenciu, boj proti diskriminácii, ochranu detí či trestnoprávne opatrenia na boj proti beztrestnosti násilia, ktoré sa v spoločnosti často toleruje, pričom v skutočnosti ide o závažný trestný čin. EÚ vyzýva členské štáty k ratifikácii dohovoru a prideleniu dostatočných zdrojov na prevenciu a boj s násilím. Návrh zároveň vyzýva Komisiu na prijatie právneho aktu, ktorý zabezpečí systém zberu štatistických údajov, ako aj posilnený prístup členských štátov k problematike. Je potrebné, aby Komisia spolu s Radou urýchlili rokovania o podpísaní a uzavretí Istanbulskeho dohovoru a aby predsednícke trio EÚ akcelerovalo celý proces.

Michaela Šojdrová (PPE), písomně. – V Evropském parlamentu jsem dnes hlasovala pro přijetí návrhu usnesení Evropského parlamentu týkajícího se přistoupení EU k Istanbulské úmluvě o prevenci a potírání násilí vůči ženám a domácího násilí. EU by měla podporovat členské státy v jejich úsilí a opatřeních potírajících násilí na ženách. V rámci EU neklesá počet případů sexuálního a domácího násilí, jehož obětí jsou převážně ženy. Vítám proto legislativní záruky potírání násilí vůči ženám stanovené Istanbulskou úmluvou a s ní spojený závazek k přijetí praktických opatření. Mám určité výhrady k terminologii, která je touto úmluvou fixována a dále umožňuje její využívání pro tzv. genderovou ideologii. *Gender equality* chápou jako rovnost žen a mužů a v tomto smyslu podporuji ta opatření, která tento koncept naplňují. Myslím, že bychom měli bojovat proti každému násilí, proti násilí na dětech, včetně nenarozených dětí, na seniorech, zkrátka každé násilí je zlo. Proto jsem hlasovala proti té části usnesení, která požaduje, aby byla na úrovni Evropské unie definována trestná činnost spočívající v násilí vůči ženám a tato skutková podstata byla zanesena do Smlouvy o fungování EU s tím, že lze v této oblasti přijímat právní předpisy. Takové opatření považuji za nadbytečné a nepřiměřené rozšiřování pravomocí Evropské unie, neboť samotná Istanbulská úmluva je již dostatečnou zárukou.

Joachim Starbatty (ECR), schriftlich. – Als Mitglied der liberal-konservativen Reformer stelle ich mich klar gegen jede Form der Gewalt gegen Frauen und unterstütze diesbezüglich auch die Positionen der Istanbul-Konvention. Ich bin froh darüber, dass Deutschland zu den EU-Mitgliedstaaten zählt, die die Konvention unterzeichnet haben. All das habe ich zusammen mit meinen Fraktionskollegen in einer alternativen EKR-Resolution zum Ausdruck gebracht. Meine Enthaltung für die gemeinsame Entschließung ist darin begründet, dass ich auch bei diesem so wichtigen Thema die nationale Souveränität und Subsidiarität achte. Es ist nicht Aufgabe der EU, ein solches Abkommen im Namen ihrer Mitgliedstaaten zu unterzeichnen – unabhängig von der Richtigkeit seines Inhalts.

Jaromír Štětina (PPE), písemně. – Hlasoval jsem pro usnesení požadující, aby EU přistoupila k Istanbulské úmluvě, která se týká prevence a potírání násilí na ženách a domácího násilí. Jedná se o úmluvu Rady Evropy zahrnující všechny druhy násilí, včetně násilí psychického. Tzv. Istanbulská úmluva je klíčovým a zároveň prvním právně závazným mezinárodním dokumentem, který stanoví právní rámec pro smluvní státy. Cílem dokumentu je nulová tolerance vůči násilí na ženách. Úmluva zavádí definice souvisejících trestných činů a požaduje jejich kriminalizaci. Stanoví sankce pro pachatele a opatření k předcházení násilí a na pomoc jeho obětem. ČR je signatářskou zemí úmluvy, dosud ji ale spolu s mnoha dalšími státy Evropy neratifikovala. Doufám, že se to brzy změní. Jen v ČR se dle průzkumu Agentury EU pro lidská práva z roku 2014 setkala s fyzickým či sexuálním násilím 32 % žen starších 15 let. V unijním měřítku to bylo 22 %, což ale ve srovnání s celosvětovými 30 % není zrovna chvályhodný výsledek. Oceňuji proto snahu EP a Komise v čele s komisařkou Jourovou o přijetí úmluvy ze strany EU jako celku. Boj proti násilí na ženách by měl být společným tématem k řešení. Věřím, že spoluprací a závazkem ke společným standardům v této oblasti bychom dosáhli hmatatelného pokroku.

Beatrix von Storch (EFDD), schriftlich. – Die EU soll, wie ein Staat, dem „Übereinkommen des Europarats zur Verhütung und Bekämpfung von Gewalt gegen Frauen und häuslicher Gewalt“ („Istanbul-Konvention“) beitreten. Dass Gewalt gegen Frauen abzulehnen ist, ist eine Selbstverständlichkeit. Dafür braucht es keine Konvention. Der Hase liegt woanders im Pfeffer. Die Konvention legt verpflichtend fest, dass das „Geschlecht“ ein soziales Konstrukt sei: „Der Begriff ‚Geschlecht‘ bezeichnet die gesellschaftlich geprägten Rollen, Verhaltensweisen, Tätigkeiten und Merkmale, die eine bestimmte Gesellschaft als für Frauen und Männer angemessen ansieht“ (Artikel 3 c). Und: Die Konvention ist ohne Rücksicht auf das biologische oder soziale Geschlecht, die sexuelle Ausrichtung oder die Geschlechtsidentität umzusetzen (Art. 4.3).

Alle EU-Abgeordneten von CDU/CSU – bis auf einen –, FDP, SPD, Grünen und Linken haben dafür gestimmt. Auf die Politiker von CDU und CSU ist kein Verlass mehr. Auch sie stimmen jetzt für die Gender-Ideologie.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Istanbulska konvencija predstavlja sveobuhvatan međunarodni ugovor o borbi protiv nasilja nad ženama i nasilja u obitelji. Europska komisija predložila je u ožujku 2016. da Europska unija ratificira Istanbulsku konvenciju Vijeća Europe.

Svaka je treća žena u EU-u pretrpjela fizičko i/ili seksualno nasilje. Više od polovine žena od svoje je 15. godine doživjelo seksualno uznemiravanje. Te su brojke neprihvatljive.

Pristupanje EU-a konvenciji potaknut će bolje prikupljanje podataka na razini EU-a o nasilju nad ženama i ujednačavanje zakonodavstva unutar EU članica. Konvencija inzistira na zaštiti žrtava i kaznenom progonu počinitelja. Konvenciju su potpisale sve članice EU-a, a poziva se na što bržu ratifikaciju u nacionalnim parlamentima one zemlje članice koje to još nisu učinile.

Podupirem ovu Rezoluciju, o kojoj se glasuje uoči Međunarodnog dana borbe protiv nasilja nad ženama. Žrtvama nasilja mora se pružiti pomoć, a počinitelje treba kazniti. Žene koje su žrtve nasilja moraju u Europi biti bolje zaštićene.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Η Σύμβαση της Κωνσταντινούπολης αναγνωρίζει τη βία κατά των γυναικών ως παραβίαση ανθρωπίνων δικαιωμάτων, πράγμα το οποίο δεν επιδέχεται αμφισβήτηση.

Πέρα από την ενημέρωση και την ευαισθητοποίηση σε εθνικό και ενωσιακό πλαίσιο, χρειάζονται και μέτρα που να αποσκοπούν στην πρόληψη της βίας, στην προστασία των θυμάτων και στη δίωξη των δραστών.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – A nők elleni erőszakról szóló folyamatos társadalmi párbeszéd kiemelkedően fontos, hiszen még Európában is minden harmadik nő átéli ezeket a borzalmakat. Éppen ezért fontosnak tartom ezt az állásfoglalási indítványt és azt szavazatommal támogattam. A főként családokon belül megjelenő fizikai és szexuális erőszak mellett a pszichológiai, illetve a nőekkel szembeni gazdasági sérelmek is általános problémák Magyarországon. Az e téren elérhető statisztikák nem megbízhatóak, hiszen azok pontosságát nagyban meghatározza az, hogy mernek-e az érintettek beszélni róla, mit tekintenek egyáltalán erőszaknak.

Az indítványban megfogalmazottakkal egyetemben üdvözlöm a Bizottság javaslatát, hogy aláírják és szentesítik az Unió csatlakozását az isztambuli egyezményhez (mivel az egyezmény egyes megállapodás, amely a tagállamok csatlakozásával párhuzamosan lehetővé teszi az Unió csatlakozását is). Ugyanakkor fájlalom, hogy a Tanácson belüli tárgyalások nem haladnak ugyanilyen sebességgel és felhívom a figyelmet, hogy az Unió isztambuli egyezményhez való csatlakozása nem mentesíti a tagállamokat az egyezmény ratifikálása alól. Az Orbán-rezsim nőkhöz és gyermekekhez való hozzáállásáról sokat elmond az a tény, hogy a kormány a mai napig nem volt hajlandó ratifikálni az isztambuli egyezményt, amely kötelező érvényűvé tenné a fenti problémák megoldását célzó intézkedések bevezetését. Arra kell törekednünk, hogy egy mindenki számára biztonságot nyújtó társadalmi egységet és bizalmat teremtsünk, még ha ez ellentétes is a regnáló

rezsim akaratával.

Adam Szejnfeld (PPE), *na písmie*. – Przemoc wobec kobiet nie jest sprawą prywatną. Jest to poważne przestępstwo i nadal ogromny problem w Europie. Zbyt często niestety przemoc wobec kobiet jest tolerowana, a naszym obowiązkiem powinno być połączenie sił w celu zwalczania bezkarności i ochrony ofiar. Nadszedł zatem czas, aby budować kulturę szacunku dla godności kobiet i dziewcząt, walczyć ze stereotypami i skupić się na ich zapobieganiu.

Niestety, w Unii Europejskiej jedna na trzy kobiety doświadczyła fizycznej albo seksualnej przemocy podczas swojego życia. W związku z tym cieszy decyzja Komisji Europejskiej, która zaproponowała w marcu 2016 roku, żeby także Unia jako całość przystąpiła do konwencji stambulskiej w sprawie zapobiegania i zwalczania przemocy wobec kobiet. Należy jednak podkreślić, iż nadal niektóre kraje Wspólnoty nie przystąpiły do konwencji. Mam nadzieję, że ta sytuacja w najbliższym czasie ulegnie zmianie.

Claudia Țapardel (S&D), *în scris*. – Una dintre valorile fundamentale ale Uniunii Europene este egalitatea dintre femei și bărbați. Din păcate, violența împotriva femeilor continuă să fie un fenomen răspândit la scară largă în cadrul statelor membre, afectând o treime din totalul femeilor din Europa. În același timp, studiile arată că există și acte de violență comise în familie împotriva bărbaților.

Această situație inacceptabilă impune o combinație de acțiuni legate de infrastructură, sistemul judiciar, aplicarea legii, sistemele cultural, social, educațional și de sănătate la nivel european. Utilizarea violenței în relațiile interumane este o practică condamnabilă și care ține de o etapă istorică depășită.

În calitate de membri ai Parlamentului European avem datoria de a combate prin orice mijloace disponibile folosirea violenței, mai ales în cadrul familiei, unde efectele negative se răsfrâng în mod multiplicat asupra tuturor membrilor acesteia și, în special, asupra copiilor. În condițiile în care toate statele membre au semnat Convenția de la Istanbul a Consiliului Europei privind prevenirea și combaterea violenței împotriva femeilor și a violenței domestice, iar 14 au ratificat deja convenția, se recomandă aderarea UE la această Convenție atât de necesară și punerea în aplicare a prevederilor acesteia.

Susțin adoptarea acestei rezoluții mai mult decât necesare.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Alors que ce vendredi se déroulera la journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes, le Parlement européen réaffirme, ce midi, son soutien absolu à la convention d'Istanbul. Cette convention est cruciale, car elle serait le premier instrument juridiquement contraignant de l'histoire en matière de prévention et de lutte contre la violence à l'égard des femmes au niveau international. Cependant, 14 pays n'ont toujours pas ratifié le texte, ce qui retarde la mise en place de mesures qui sauveraient des vies. En Europe, près d'une femme sur trois est victime de violences physiques ou sexuelles au moins une fois dans sa vie: ne rien faire, c'est être complice!

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – The EU's accession to the Istanbul Convention will reinforce the EU's commitment to combating violence against women, reinforce its credibility and accountability toward its international partners, and consolidate the EU's actions targeting violence against women through a coordinated international effort with the exchange of data and documentation among signatory states. I voted in favour of the motion for a resolution on EU accession to the Istanbul Convention because I believe the EU must do everything in its power to promote and better the combat against violence against women, both within the EU, as well as in third countries.

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – Le 25 novembre a lieu la journée mondiale de lutte contre les violences faites aux femmes. Cette journée doit être l'occasion de rappeler que, chaque année, des milliers de femmes sont victimes de violences. Cela va du harcèlement dans la rue à l'agression sexuelle, aux violences conjugales et parfois jusqu'au meurtre.

Selon un rapport de l'Agence européenne des droits fondamentaux, paru en 2014, près de 67 % des femmes ont estimé avoir été victimes de violences au cours de l'année écoulée.

L'adhésion de l'Union européenne à la convention d'Istanbul était donc attendue. Elle a pour objectif de prévenir les violences, protéger les victimes, et punir les responsables, en prévoyant des ressources suffisantes et adéquates pour mettre en œuvre un ensemble d'actions.

La vote de cette résolution montre que les violences faites aux femmes ne concernent pas uniquement les femmes mais toute la société, qui doit s'engager fortement et de manière urgente contre ce fléau. Cette adhésion n'est que la première étape d'une politique globale.

Ivica Tolić (PPE), *napisan*. – Nisam podržao Prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o pristupanju EU-a Istanbulskoj konvenciji o sprečavanju i borbi protiv nasilja nad ženama. U potpunosti podržavam borbu protiv nasilja nad ženama i smatram kako Europska unija i sve njene institucije moraju aktivirati sve instrumente kako bi se opseg nasilja nad ženama smanjio. Međutim, premda naslov konvencije to ne sugerira, u njenoj sadržaju se na više mjesta ističe pojam roda, odnosno rodno uvjetovanog nasilja. Mišljenja sam da u provođenju zaštite žena nije potrebno isticati pojam roda čiji se sadržaj protivi mojim uvjerenjima i mom svjetonazoru. To je razlog zbog kojeg nisam podržao prijedlog ove rezolucije.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Predlog rezolucije Evropskega parlamenta o pristupu EU k istanbulski konvenciji o preprečavanju nasilja nad ženskami tre o boju proti njemu k vprašanjem za ustni odgovor B8.1805/2016 in B8-1806/2016 v skladu s členom 128(5) Poslovnika sem podprla. Enakost spolov je temeljna vrednota EU. Pravica do enakega obravnavanja in nediskriminacije temeljna pravica. Po podatkih iz raziskave Agencije za temeljne pravice o nasilju nad ženskami in drugih raziskav je še vedno razširjeno splošno nasilje nad ženskami - tretjina vseh žensk v Evropi vsaj enkrat v odraslem življenju žrtev telesnega ali spolnega nasilja. Nasilje nad ženskami se jemlje preveč kot zasebno, zato je potrebno o tej temi osveščati s čimer bomo lahko zmanjšali nasilje.

Yana Toom (ALDE), *in writing*. – The Istanbul Convention obliges states to act against gender-based violence against women: to prevent it, to protect the victims and take measures against the perpetrators. As long as these necessary steps are taken, gender equality is not possible. All EU Member States have signed the Istanbul Convention, but only 18 have actually ratified it. This is a complete shame. The European Union should set an example by ensuring that all Member States stand against gender-based violence.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – El 25 de noviembre ha sido señalado por las Naciones Unidas como el Día Internacional para la Eliminación de la Violencia contra la Mujer, la cual sigue siendo un fenómeno generalizado en la Unión. Hasta el momento, el Convenio del Consejo de Europa de Estambul es el acuerdo internacional más amplio que aborda la cuestión de la violencia contra las mujeres y las niñas y la violencia basada en el género desde una perspectiva holística. En marzo de 2016, la Comisión propuso que la Unión se adhiriera a la Convención de Estambul. Todos los Estados miembros de la Unión lo han firmado, pero sólo catorce lo han ratificado. La pregunta oral dirigida al Consejo y a la Comisión, así como la JMR, pretende acelerar la adhesión a la Convención y convencer a los Estados miembros que no lo hayan ratificado lo antes posible, conocer el estado de la negociación de la firma, las acciones que la Presidencia ha emprendido para acelerar la firma, el tiempo necesario para concluir la adhesión de la Unión a la Convención y el papel del Parlamento Europeo en el seguimiento de este. Considero que estas son propuestas positivas y por lo tanto he votado a favor.

Ulrike Trebesius (ECR), *schriftlich*. – Als Mitglied der liberal-konservativen Reformer stelle ich mich klar gegen jede Form der Gewalt gegen Frauen und unterstütze diesbezüglich auch die Positionen der Istanbul-Konvention. Ich bin froh darüber, dass Deutschland zu den EU-Mitgliedstaaten zählt, die die Konvention unterzeichnet haben. All das habe ich zusammen mit meinen Fraktionskollegen in einer alternativen EKR-Resolution zum Ausdruck gebracht. Meine Enthaltung für die gemeinsame Entschließung ist darin begründet, dass ich auch bei diesem so wichtigen Thema die nationale Souveränität und Subsidiarität achte. Es ist nicht Aufgabe der EU, ein solches Abkommen im Namen ihrer Mitgliedstaaten zu unterzeichnen. Schade ist auch, dass der Bericht trotz vieler guter Elemente die Gender-Ideologie unterstützt.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – La convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes est un traité international adopté le 11 mai 2011 à Istanbul. Cette convention a vocation à éradiquer tous les actes de violence fondés sur le genre qui entraînent pour les femmes des préjudices ou souffrances de nature physique, sexuelle, psychologique ou économique. Elle impose un cadre juridique contraignant aux États signataires visant à interdire le mariage forcé, les mutilations génitales féminines, la stérilisation contrainte ainsi que le harcèlement sexuel.

La proposition de résolution commune demande au Conseil et à la Commission européenne d'accélérer les négociations en vue d'une adhésion de l'UE à cette convention. Ils demandent également à tous les États membres de ratifier la convention d'Istanbul et d'allouer les ressources financières adéquates afin de lutter efficacement contre les violences que subissent les femmes. Par ailleurs, cette proposition de résolution met l'accent sur la protection des réfugiées ainsi que des femmes demandeuses d'asile.

Nous considérons que l'Union européenne n'a aucune légitimité diplomatique pour ratifier une telle convention. Il s'agit une fois de plus d'une atteinte à la souveraineté des États membres qui seront désormais contraints de la ratifier.

J'ai voté contre ce texte.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Wspólny projekt rezolucji otrzymał szerokie poparcie całego Parlamentu. We wspólnym tekście wyraźnie wezwano państwa członkowskie do ratyfikacji (i transpozycji do prawa krajowego) postanowień konwencji stambulskiej, tak aby UE mogła przystąpić do tej konwencji jako podmiot międzynarodowy. Głosowałem za przyjęciem projektu rezolucji.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – El 25 de noviembre ha sido señalado por las Naciones Unidas como el Día Internacional para la Eliminación de la Violencia contra la Mujer, la cual sigue siendo un fenómeno generalizado en la Unión. Hasta el momento, el Convenio del Consejo de Europa de Estambul es el acuerdo internacional más amplio que aborda la cuestión de la violencia contra las mujeres y las niñas y la violencia basada en el género desde una perspectiva holística. En marzo de 2016, la Comisión propuso que la Unión se adhiriera a la Convención de Estambul. Todos los Estados miembros de la Unión lo han firmado, pero sólo catorce lo han ratificado. La pregunta oral dirigida al Consejo y a la Comisión, así como la JMR, pretende acelerar la adhesión a la Convención y convencer a los Estados miembros que no lo hayan ratificado lo antes posible, conocer el estado de la negociación de la firma, las acciones que la Presidencia ha emprendido para acelerar la firma, el tiempo necesario para concluir la adhesión de la Unión a la Convención y el papel del Parlamento Europeo en el seguimiento de este. Considero que estas son propuestas positivas y por lo tanto he votado a favor.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu*. – Griežtai smerkiu visų formų smurtą prieš moteris ir mergaites; atkreipiu dėmesį į tai, kad smurtą ir prievartą patiria neproporcingai daug moterų.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the motions for a resolution further to Questions for Oral Answer B8 1805/2016 and B8 1806/2016 pursuant to Rule 128(5) of the Rules of Procedure on the EU accession to the Istanbul Convention on preventing and combating violence against women. Gender equality is a core value of the EU which the EU has committed to integrating into all its activities. The resolution emphasises that the EU accession will guarantee a coherent European legal framework to prevent and combat violence against women and gender-based violence and to protect the victims of violence. I voted in favour because I believe that gender equality is essential, as a strategic objective, to achieving the overall Europe 2020 objectives of growth, employment and social inclusion.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – El Convenio de Estambul reconoce la violencia contra la mujer como una violación de los derechos humanos y como una forma de discriminación. Partiendo de estas bases, sus objetivos son prevenir este tipo de violencia, proteger a las víctimas, entablar acciones judiciales contra los agresores y sensibilizar a toda la sociedad a este respecto. Contempla como delitos graves la violencia física, psicológica y sexual e introduce una serie de nuevos delitos penales, tales como la mutilación genital femenina o el acoso. Aquí, el Parlamento Europeo pretende apoyar la propuesta que la Comisión lanzó en marzo para la adhesión de la Unión a la totalidad del Convenio. Y es que, a pesar de que la firma de las partes se abrió en 2011, a día de hoy faltan por cumplir con ella Letonia, República Checa y Bulgaria; y más de diez Estados miembros aún no lo han ratificado. En reconocimiento de la importancia de este Convenio, que supone el primer instrumento en el ámbito europeo de carácter vinculante en materia de violencia contra la mujer, además del tratado internacional de mayor alcance para hacer frente a esta grave violación de los derechos humanos, he votado a favor de este texto.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución, puesto que insta a la Unión y a sus Estados miembros a adherirse al Convenio de Estambul sobre Prevención y Lucha contra la Violencia contra las Mujeres.

Lamentablemente, a pesar de que todos los Estados miembros de la Unión lo han firmado, solo catorce lo han ratificado. Esto es muy grave, puesto que resulta imprescindible una reacción decidida de la Unión para acabar de una vez por todas con la violencia machista. Cada segundo cuenta, y, necesitamos que la Comisión Europea y los Estados se pongan de acuerdo y se tomen en serio este problema con una voluntad política real.

El Convenio reconoce la violencia contra las mujeres como una violación de los derechos humanos y es, sin duda, un paso enorme que la Unión debe aprovechar para tomar medidas políticas y judiciales contra la violencia machista, ante los gravísimos hechos como en el Estado español donde 39 mujeres han sido asesinadas a manos de sus maltratadores en lo que llevamos de año.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because it emphasises that the EU accession will guarantee a coherent European legal framework to prevent and combat violence against women and gender-based violence and to protect the victims of violence. It also stresses that it will provide greater coherence and efficiency in the EU's internal and external policies, will ensure better monitoring, interpretation and implementation of EU laws, programmes and funds relevant to the Convention, as well as more adequate and better collection of comparable desegregated data on violence against women and gender-based violence at EU level, and will reinforce the EU's accountability at international level.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Un rapport de l'Agence européenne des droits fondamentaux (FRA) indique qu'en 2014, un tiers des femmes ont subi des actes de violence sexuelle ou physique au moins une fois dans leur vie au sein de l'Union européenne.

On se rappelle qu'en France, une femme meurt tous les trois jours sous les coups de son mari ou compagnon. Et le machisme ordinaire, source de tous les maux, a de beaux jours devant lui.

En mars 2016, la Commission a proposé l'adhésion de l'UE à la convention d'Istanbul du Conseil de l'Europe – premier instrument juridique contraignant en ce domaine – qui adopte une approche holistique de la violence contre les femmes et de la violence fondée sur le sexe.

La présente résolution encourage les États membres qui ne l'ont pas encore fait (14!) à ratifier la convention et soutient l'adhésion de l'UE – ce qui permettrait à minima d'harmoniser les statistiques des violences faites aux femmes en obligeant les États à reporter tous les incidents et à renforcer leurs prévention.

Cette adhésion est bienvenue, même si elle est insuffisante: il faudrait une directive-cadre européenne. Il s'agit néanmoins d'un pas dans la bonne direction, j'ai donc voté pour.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – A igualdade de género e o direito à igualdade de tratamento e à não discriminação são direitos fundamentais da UE. A resolução aponta para factos relevantes, não ignora deliberadamente as condições sociais e políticas em que elas ocorrem. E percebe-se porque: porque a violação de direitos aumenta com as políticas de austeridade, com o desmantelamento das funções sociais do Estado e com o alargamento da desigualdade e da pobreza.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Am 4. März 2016 hat die Kommission den Beitritt der EU zum Übereinkommen von Istanbul, dem ersten rechtsverbindlichen Instrument zur Verhütung und Bekämpfung von Gewalt gegen Frauen auf internationaler Ebene, vorgeschlagen. (Alle EU-Mitgliedstaaten haben es unterzeichnet, jedoch nur vierzehn von ihnen haben es ratifiziert.)

Opfer von Gewalt gegen Frauen müssen in ganz Europa besser geschützt werden. Laut einer Umfrage aus dem Jahr 2014 der Agentur der Europäischen Union für Grundrechte (FRA) ist ein Drittel aller Frauen in der EU ab einem Alter von 15 Jahren – ungefähr 62 Millionen – Opfer physischer und/oder sexueller Gewalt geworden (genannte Arten: psychische, physische und sexuelle Gewalt, Stalking, weibliche Genitalverstümmelung, Zwangsheirat, Zwangsabtreibung, Zwangssterilisation und Missbrauch von Frauen im Internet). Vertragsparteien der Konvention von Istanbul müssen den Schutz der Opfer von Gewalt verbessern und die strafrechtliche Verfolgung der Straftäter gewährleisten. Als weitere Ziele werden genannt: Gleichstellung der Geschlechter und Diskriminierungsverbot. Aufgrund der erschreckenden Zahlen sollte man alle Aktivitäten, welche sich für die Bekämpfung von Gewalt gegen Frauen aussprechen, unterstützen. Es werden finanzielle und personelle Ressourcen gefordert, um schneller und effektiver handeln zu können. Daher habe ich diesen Antrag mitgetragen.

Daniele Viotti (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione sull'adesione dell'UE alla convenzione di Istanbul sulla prevenzione e la lotta contro la violenza nei confronti delle donne. Considerando che la violenza nei confronti delle donne è un fenomeno ancora diffuso nell'UE e che una donna su tre ha subito atti di violenza fisica o sessuale almeno una volta in età adulta, la risoluzione riconosce che le conseguenze della violenza di genere sono devastanti. Bisogna ricordare che tutti i 28 Stati membri hanno firmato la convenzione di Istanbul del Consiglio d'Europa e che 14 Stati membri hanno ratificato tale convenzione. L'adesione dell'UE assicurerà una maggiore coerenza ed efficienza delle politiche interne ed esterne dell'Unione, garantirà un controllo, un'interpretazione e un'attuazione migliori della normativa, dei programmi e dei fondi UE riguardanti la convenzione.

Julie Ward (S&D), *in writing*. – As this resolution says, EU accession will guarantee a coherent European legal framework to prevent and combat violence against women and gender-based violence and to protect the victims of violence.

I welcome the Commission's proposal for EU accession to the Istanbul Convention. The Council and the Commission must speed up the process, sign and ratify the Convention without reservations. Member States who have not ratified it yet, including the UK, must do so, and the Convention must be implemented at national and European levels.

Gender-based violence must be tackled holistically, from the perspective of it being a human rights violation, a safety and security risk, a criminal issue, as well as a health, and culture and education issue. These issues must all be tackled in a concerted effort to eliminate the violence that so many women and LGBTI people face daily.

Lieve Wierinck (ALDE), *in writing*. — I decided to vote in favour of this motion for resolution because as a liberal I'm a strong supporter of liberty and human rights. Every woman has to be treated fairly and should get the same opportunities. All forms of violence against women and girls are unacceptable, and usually they suffer also mentally after the physical violence occurred. Gender-based violence is really at high levels, especially in the domestic environment. Any type of study aimed to preventing this violence to occur is of course very welcome. I believe that is very important for Member States to work together to share best practices and exchange effective ways of preventing violence and protecting men and women from gender-based violence.

Anna Záborská (PPE), *písomne* – Nehlasovala som za uznesenie požadujúce pristúpenie EÚ k Istanbulskému dohovoru Rady Európy. Ako som upozornila v mojom vystúpení v rozprave k tomuto bodu programu, boj proti násiliu na ženách je vo výlučnej kompetencii členských štátov. Na rozdiel od mojich kolegov a kolegýň som presvedčená, že tu neriešime problém diskriminácie žien voči mužom zo strany štátu. Trestné právo vo všetkých členských štátoch totiž nerobí rozdiel medzi obeťami násilia podľa ich pohlavia. Riešime uplatňovanie týchto zákonov v praxi, fungovanie polície a súdov, ale aj to, ako účinne predchádzať násiliu a ako chrániť jeho obeť, aj tie potenciálne.

Navyše, Istanbulský dohovor by vniesol do právneho systému EÚ definíciu termínu „rod“, ktorú nepoznajú ani zmluvy, ani Charta základných práv. Otvorila by sa tým široká brána pre presadzovanie politik založených na identite. Mám vážne obavy, že práve tento spôsob myslenia spoločnosť polarizuje, pretože umožňuje, aby naratív „my“ verzus „oni“ prenikol do každej oblasti politiky. Dnes však potrebujeme presný opak: sústrediť sa na to, čo nás spája ako Európanov a občanov, a nie na to, čo nás rozdeľuje.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI), *γραφτώς*. – Το ψήφισμα δεν φείδεται ευχολογίων για τα δικαιώματα των γυναικών ούτε αναφορών καταδίκης της βίας σε βάρος τους. Το υπαρκτό ζήτημα όμως της βίας κατά των γυναικών που εμφανίζεται στο έδαφος των εκμεταλλευτικών σχέσεων στο ψήφισμα παρουσιάζεται αποκομμένο από αυτό, ενώ η καταπολέμησή της προσεγγίζεται με τη λογική «κόστους - οφέλους». Υπολογίζεται προκλητικά πως η βία κατά των γυναικών το 2011 «κόστιζε» 228 δισεκατομμύρια ευρώ, 45 δισεκατομμύρια ευρώ αντιστοιχούν στο «κόστος» των κρατικών υπηρεσιών και 24 δισεκατομμύρια ευρώ στην «απολεσθείσα οικονομική παραγωγή», αυτό που απασχολεί και τα μονοπώλια. Το ψήφισμα αναθέτει σε ΜΚΟ και «οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών», ακόμη δηλαδή και στην εργοδοσία και κάθε είδους μηχανισμούς της, την ευθύνη για την πληροφόρηση, ενώ Ευρωπαϊκή Ένωση και αστικές κυβερνήσεις απαλλάσσονται από τη λήψη μέτρων ανακούφισης των γυναικών από ό,τι τις βασανίζει, καθώς δεν υπάρχει καμία σχετική αναφορά. Η Ευρωκοινοβουλευτική Ομάδα του ΚΚΕ που για τους παραπάνω λόγους τοποθετήθηκε με λευκό, σημειώνει ότι καμία ανοχή δεν πρέπει να υπάρχει από την εργατική τάξη και τα λαϊκά στρώματα στο φαινόμενο της βίας. Χρειάζεται να παλέψουν με προοπτική μια κοινωνία χωρίς εκμετάλλευση ανθρώπου από άνθρωπο, στο πλαίσιο της οποίας θα διαμορφωθούν οι προϋποθέσεις για την αντιμετώπιση της βίας κατά των γυναικών και τη λύση της γυναικείας ανισότητας.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – Násilí na ženách považuji za závažný trestný čin a za jeden z palčivých problémů současné společnosti. Často je násilí na ženách přehlíženo, a je proto naší povinností na tento problém upozornit, zaměřit se na prevenci a bojovat proti stereotypům. Podporuji proto přistoupení Evropské unie k Istanbulské úmluvě, která vyžaduje, aby její signatáři zlepšili systém ochrany obětí násilí, zajištění stíhání pachatelů nebo například poskytovali rozšířenou psychologickou pomoc. Kromě toho by se také díky úmluvě měl zlepšit systém sběru informací ohledně různých případů násilí, což pomůže lépe pochopit tento fenomén a bojovat proti němu.

Jana Žitňanská (ECR), *písemne*. – Spoločný text uznesenia, ktorý vyzýval na urýchlené pristúpenie Európskej únie k Istanbulskému dohovoru o predchádzaní násiliu na ženách a o boji proti nemu som nepodporila. Istanbulský dohovor sa na jednej strane zaoberá nesmierne dôležitou témou, témou boja proti násiliu páchanému na ženách. Hoci existuje množstvo iniciatív a zákonov, násilie páchané na ženách je, bohužiaľ, v štátoch Európskej únie ešte stále rozšíreným javom. A proti nemu je potrebné zo všetkých síl bojovať. Na druhej strane však Istanbulský dohovor nielenže obsahuje výraznú harmonizáciu trestného práva členských štátov, čím zasahuje do zásady subsidiarity, ale po bližšom pohľade na právne aspekty tohto dohovoru vyvstáva otázka, akým spôsobom bude možné dohovor riadne a v súlade s právom Európskej únie implementovať. Moja druhá vážna výhrada, prečo som túto správu nepodporila je, že tento dohovor je nezdravo zideologizovaný. Myslím si preto, že hoci je potrebné vyvíjať všetku možnú iniciatívu, aby sa násiliu na ženách predchádzalo, Istanbulský dohovor nepovažujem za ten správny nástroj. Práve preto som sa v záverečnom hlasovaní rozhodla zdržať.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – Votei favoravelmente a resolução sobre a adesão da UE à Convenção de Istambul por concordar com a necessidade de ação urgente por parte da UE no combate à violência contra as mulheres.

Destaco que a Convenção de Istambul é o primeiro instrumento juridicamente vinculativo na Europa sobre este tipo de violência e, em termos de âmbito, é o tratado internacional mais abrangente do combate à violência contra as mulheres como grave violação dos direitos humanos.

Por conseguinte, nos termos da Convenção, os Estados são obrigados a adotar legislação no sentido de uma tolerância zero para a violência contra as mulheres. A violência de género deixa, portanto, de ser considerada como uma questão privada, pelo que os Estados serão obrigados a prevenir a violência, a proteger as vítimas e a punir os autores.

Željana Zovko (PPE), *napisan*. – Podržavam prijedlog rezolucije o pristupanju Europske unije Istanbulskej konvenciji o sprječavanju i borbi protiv nasilja nad ženama jer taj dokument unosi čitav niz novih definicija koje zahtijevaju sustavne promjene temeljnih ugovora o uniji i nacionalnih zakonodavstva.

Ne osporavajući važnost postojećih napora u borbi i suzbijanju nasilja ne samo nad ženama, nego i nad muškarcima, manjinskim skupinama, izbjeglicama, azilantima i migrantima, smatram da ova rezolucija, ali i sama konvencija konkretiziraju u novoj mjeri same instrumente i mehanizme zaštite žena i muškaraca od psihičkog, fizičkog i spolnog nasilja te uspostavljaju vjerodostojne elemente nadzora provedbe odredbi konvencije na razini zemalja članica. Uz to, opći stav o smanjenju nasilja i nultoj toleranciji prema svim oblicima nasilja već je ugrađen u temeljne ugovore i ustavne tekstove država članica.

Potrebno je na sustavan način provoditi individualizirani pristup pojedinom problemu te ga suzbijati kroz razvoj svijesti o štetnosti nasilja i kroz obrazovni proces koji mora biti usmjeren na prihvaćanje međusobnih razlika koje su karakteristične za pripadnike muškog i ženskog spola.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za resolucijo Evropskega parlamenta o pristopu EU k istanbulski konvenciji o preprečevanju nasilja med ženskami ter o boju proti njima.

Pravica do enakega obravnavanja in nediskriminacije je odločilna temeljna pravica, priznana v pogodbah o Evropski uniji. Globoko je zasidrana v evropski družbi ter nujno potrebna za nadaljnji razvoj družbe, veljati pa mora v zakonodaji, praksi, sodni praksi in v vsakdanjem življenju. Strategija poziva države članice, naj zagotovijo pravilno izvrševanje konvencije ter ustrezne finančne in kadrovske vire za preprečevanje nasilja nad ženskami in nasilja na podlagi spola ter boja proti njemu in za zaščito žrtev.

9.6. Activities of the European Ombudsman in 2015 (A8-0331/2016 - Notis Marias)

Ustne vyjašnienia dotyczące głosowania

Jiří Pospíšil (PPE). – Já obecně podporuji činnost evropského ombudsmana a myslím si, že ombudsman patří do pojetí právního státu a do pojetí ochrany práv občana oproti veřejné moci.

Na druhou stranu jsem nakonec tuto zprávu nepodpořil a zdržel jsem se, a to z jednoho prostého důvodu, proto také vystupuji s vysvětlením. Ta zpráva není jen o tom, co ombudsman, respektive ombudsmanka v posledním roce 2015 konala, není to tedy pouze popis skutečností. Tak bych si já zprávu představoval. Ve zprávě je však celá řada věcí, které směřují k tomu, že by měla být měněna pozice tohoto orgánu veřejné moci. Mělo by dojít k posílení pravomocí ombudsmana a stejně tak prošly některé pozměňovací návrhy, které vedou k tomu, že by měla být měněna i pozice oznamovatele, tzn. těch, kteří se na ombudsmana obracejí.

Myslím si, že tyto věci nemají být předmětem výroční zprávy o tom, co ombudsman v posledním roce dělal. Proto jsem se nakonec zdržel a to zdržení s ombudsmanem nesouvisí a není proti orgánu samotnému.

Peter Jahr (PPE). – Herr Präsident! Ich habe heute Morgen in der Aussprache gesagt, der Berichterstatter zum Jahresbericht des Bürgerbeauftragten hat der Versuchung nicht widerstehen können, den Bericht politisch zu überladen. Er hat also Dinge hereingebracht, die noch im Entscheidungsprozess des Europäischen Parlaments liegen.

Es ist richtig: Wir brauchen zur Europäischen Zentralbank, zur Euro-Gruppe, zum ESM, zur Transparenzoffensive und auch zum Whistleblowerschutz bzw. zum Interessenkonflikt noch Vereinbarungen. Die sollten wir politisch noch diskutieren und dann beschließen. Er hat diesen Bericht überladen.

Aber ich kann nach der Abstimmung feststellen, dass es uns gelungen ist – vielen Dank auch an meine Kolleginnen und Kollegen –, den Bericht quasi wieder zu entschlacken und auf seine Ursprungsform zurechtzustutzen. Deshalb an dieser Stelle nochmal Dankeschön auch an alle Kolleginnen und Kollegen und natürlich auch ein Dankeschön an die Bürgerbeauftragte, die wirklich eine unverzichtbare Einrichtung im Europäischen Parlament geworden ist. Deshalb konnte ich dem Bericht dann zum Schluss zustimmen.

Pisemne vyjašnienia dotyczące głosowania

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – La presente relazione analizza l'attività del Mediatore europeo, Emily O'Really, nel corso del 2015. Complessivamente l'approccio è da ritenersi soddisfacente, soprattutto dove si enfatizza il contributo fornito dal Mediatore europeo alla gestione dei casi di cattiva amministrazione segnalati dai cittadini riguardo all'operato delle istituzioni e degli organi dell'Unione, così come i passaggi relativi alla necessità di rafforzare la trasparenza delle istituzioni per garantire una buona amministrazione generale. Merita una particolare menzione positiva quanto espresso relativamente alla problematica delle lobby e al contrasto a qualsiasi fattore che possa causare conflitti di interesse al fine di assicurare credibilità all'intero processo decisionale, sia dal punto di vista politico che tecnico. Per tali motivi ho votato favorevolmente.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), por escrito. – He votado a favor del informe sobre las Actividades de la Oficina de la Defensora del Pueblo Europeo. Esta oficina es la institución que más acerca la ciudadanía a las instituciones, es fundamental la labor de que hace en pro de la transparencia en la Unión.

La Sra. O'Really trabaja sin descanso para solventar los errores que comenten las instituciones, para mejorar el servicio y las respuestas que se da a la sociedad europea. Como socialista considero que hay que velar por la transparencia y el buen funcionamiento de las Instituciones Europeas.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – Este informe felicita a la actual Defensora del Pueblo Europeo por su trabajo durante el año 2015, en el que además de responder a más de 17 000 ciudadanos europeos que denunciaron casos de mala administración, decidió abrir ocho investigaciones estratégicas sobre asuntos fundamentales como la falta de transparencia en las negociaciones del ATCI, la protección de los denunciantes, las puertas giratorias, las limitaciones a la Iniciativa Ciudadana Europea o la violación de derechos humanos fundamentales que suponen las deportaciones forzosas del Frontex.

De hecho, este informe expresa preocupación por el flagrante caso de puertas giratorias representado por el expresidente de la Comisión Europea José Manuel Durão Barroso a la cabeza, actualmente consejero de Goldman Sachs.

Por ello, considero que se trata de un informe positivo que reclama más transparencia y me sumo a su apoyo de la labor de la Defensora del Pueblo Europeo.

Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL), in writing. — This report approves the 2015 report of activities presented by the European Ombudsman and congratulates her. It welcomes the continued efforts of the European Ombudsman to increase transparency and underlines eight of the strategic inquiries opened by the European Ombudsman on major issues, such as TTIP transparency, whistleblowing, the European Citizens' Initiative, fundamental rights in the EU's cohesion policy and her complaint on Frontex forced returns. It also focuses on the opening of six strategic initiatives (pursuit of important topics without an inquiry), among which are ECB transparency, post-term-of-office activities of former Commissioners, and the Asylum, Migration, and Integration Fund). Therefore, I voted in favour of this report.

Laima Liucija Andrikiienė (PPE), raštu. – Balsavau už pranešimą dėl Europos ombudsmeno 2015 m. veiklos, kuriame Europos Parlamentas palankiai vertina nuolatines Europos ombudsmenės pastangas didinti skaidrumą vykstant deryboms dėl Transatlantinės prekybos ir investicijų partnerystės (TIIP) susitarimo. Manau, kad tai aktuali sritis ir kuo didesnis skaidrumas dėl šio susitarimo lems sėkmingą jo baigtį ateityje. Pritariu Komisijos žingsniui paskelbti daug TIIP dokumentų, taip propaguojant skaidrumą kaip vieną iš trijų naujosios prekybos strategijos ramsčių. Manau, kad Europos ombudsmenas gali žymiai prisidėti prie platesnio masto pastangų, kad būtų išsaugotas ir sustiprintas Europos piliečių pasitikėjimas Komisijos veikla ir tarptautinių susitarimų teikiama nauda.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), γραπτώς. — Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με την ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή κατά το 2015, διότι έχουν πραγματοποιηθεί σημαντικές προσπάθειες για τη βελτίωση της ποιότητας των υπηρεσιών που παρέχονται στους πολίτες από τις ευρωπαϊκές διοικήσεις.

Pascal Arimont (PPE), schriftlich. – Die Position des Europäischen Ombudsmannes wurde geschaffen, um den Bürgern der EU eine Anlaufstelle für ihre Beschwerden bezüglich jeder Art von Missständen in den Tätigkeiten der europäischen Institutionen, Organe, Büros oder Agenturen zu geben. Der Bericht des Parlaments über die Tätigkeiten des Bürgerbeauftragten im Jahr 2015 lobt dessen Arbeit und spricht sich für ein größtmögliches Maß an Transparenz aus. Darüber hinaus wird eine Überarbeitung des Kodex für gute Verwaltungspraxis und die Entwicklung einer Richtlinie über die interne Hinweisgebung gefordert. Ich unterstütze den Bericht, da ich der Überzeugung bin, dass die EU ein hohes Maß an Transparenz und Bürgernähe braucht, um ihre demokratische Legitimierung weiter zu stärken. Die Funktion des Bürgerbeauftragten leistet dazu einen überaus wichtigen Beitrag.

Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit. – Beaucoup d'esbroufe en matière de transparence, puisque la Commission ne donne que ce qu'elle veut, que ce soit dans le domaine du TTIP, du tabac ou dans le domaine d'EMIS (émissions dans le secteur automobile).

Quant à l'aide aux migrants, elle justifie en soi un vote contre. Suite au lancement des propositions de réforme pour le Réseau européen des médiateurs (ENO), ce réseau européen a notamment mené une enquête sur les droits fondamentaux des migrants expulsés. Suite à cette enquête, le Médiateur a fait des recommandations à Frontex pour que les droits fondamentaux des migrants soient respectés (recours). Le Médiateur européen poursuit son action en faveur des migrants en 2015, puisque son bureau a ouvert une initiative stratégique relative aux migrations et aux fonds d'intégration en matière d'asile.

De même, la lutte contre les «revolving doors» apparaît comme défailante avec le recrutement de Barroso chez Goldman Sachs.

Par conséquent, je me suis opposée à ce texte.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – Whilst I am happy for EU bodies to criticise EU institutions, the Ombudsman is still part of the European Union mechanism, therefore I voted to abstain on this resolution.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, car il est nécessaire de saluer la qualité du travail de la médiatrice européenne. Son activité en faveur d'une plus grande transparence est un facteur essentiel pour la confiance et la crédibilité de l'administration européenne. Dans un climat de défiance à l'égard des institutions, il est donc important de souligner l'efficacité de ces opérations.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport qui comporte un certain nombre de points avec lesquels je suis en désaccord. Pour en citer quelques-uns: l'enfumage au niveau de la transparence alors que la Commission ne révèle que ce qu'elle veut, notamment au niveau du TTIP, l'aide aux «migrants», l'hypocrisie par rapport aux lanceurs d'alertes qui sont loués alors que les plus célèbres d'entre eux, Julian Assange et Edward Snowden, n'ont pas été protégés en Europe, etc.

Je refuse de voter en faveur d'un texte qui légitime des activités contraires à nos intérêts nationaux.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai approuvé ce rapport qui souligne la qualité du travail de la médiatrice et son activité incessante pour améliorer la qualité du service rendu aux citoyens par l'administration européenne. À signaler la part élevée de plaintes concernant la transparence, ce qui place celle-ci en tête des sujets de plainte.

S'il salue les efforts consentis par la Médiatrice pour améliorer, en soumettant des propositions en ce sens à la Commission européenne, la transparence des négociations relatives au TTIP, le rapport réaffirme qu'une transparence plus large s'impose dans les négociations des accords internationaux comme le demandent de nombreux citoyens.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione Marias concernente le attività del Mediatore europeo nel 2015. Il testo approva la relazione presentata al Parlamento dal Mediatore O'Reilly, lodando l'eccellente lavoro svolto e l'impegno profuso per migliorare la qualità dei servizi offerti ai cittadini da parte dell'amministrazione europea. Nell'ultimo anno sono state particolarmente frequenti le denunce inerenti la trasparenza, un dato che sottolinea come questo tema rappresenti un elemento centrale per i cittadini e un indicatore di garanzia per la buona amministrazione. In questo quadro si situano i casi delle cosiddette porte girevoli, quelle situazioni in cui funzionari dell'UE si sono trovati ad occupare posti di lavoro nel settore privato, nell'ambito di loro competenza, subito dopo aver lasciato gli incarichi istituzionali precedenti. Si tratta di episodi preoccupanti, sui quali occorre un supplemento di vigilanza, sia per i possibili conflitti di interesse sia per i rischi per la credibilità complessiva delle istituzioni. È il caso della recente nomina di Barroso a presidente non esecutivo della banca d'affari *Goldman Sachs International*. Il Parlamento ha anche ribadito l'importanza di una maggiore trasparenza della BCE, in particolare per il suo ruolo di membro della troika, e dei gruppi di esperti della Commissione.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor en este informe sobre las actividades de la Defensora del Pueblo Europeo en 2015. El informe recoge muchas de las acciones positivas de la Sra. Emily O'Reilly, en el que destacamos lo importante de una institución como el Defensor del Pueblo, que vele por los intereses de los ciudadanos y salvaguarde sus derechos frente a posibles malas prácticas de las administraciones. Importante también conocer que España encabeza de lejos el número de reclamaciones a la Defensora del Pueblo, como a la Comisión de Peticiones.

El informe recoge también los esfuerzos por conseguir una mayor transparencia en las negociaciones del ATCI y el CETA, en la toma de decisiones, el acceso público a documentos; el problema de las puertas giratorias, las vulneraciones de derechos por Frontex y los Estados miembros en la crisis de migrantes, o los derechos de grupos minoritarios desfavorecidos; y le insta a salvaguardar los derechos de los ciudadanos y los intereses de la buena administración con respecto al BCE y la Comisión Europea.

Por esto, aunque mejorable, vemos de manera positiva la rendición de cuentas de la Defensora del Pueblo y el informe que se ha presentado sobre cómo mejorar sus actividades.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado este informe sobre la actividad del Defensor del Pueblo Europeo 2015. La labor de la Sra. O' Reilly es remarkable, a la vez que infatigable en el empeño por mejorar la calidad del servicio que la Administración europea presta a los ciudadanos. Hay que buscar la máxima transparencia como elemento clave para generar confianza y buena administración, como pone de relieve el elevado porcentaje de reclamaciones recibidas en relación con la transparencia, superior al de cualquier otro asunto.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport relatif aux activités du Médiateur européen. Je tiens tout d'abord à rappeler quelques chiffres. Le Médiateur européen dispose d'un budget de 10 346 105 euros. Pour quels résultats? En 2015, il a «aidé» 26,7 % moins de citoyens qu'en 2014. Ces soi-disant succès, notamment le fait de pousser la Commission à plus de transparence dans le cadre des négociations du TTIP, restent très relatifs; idem pour les relations de la Commission avec les lobbyistes de l'industrie du tabac puisque la Commission refuse toujours des informations détaillées sur leurs réunions conjointes.

Certes, le Médiateur européen peut sembler plein de bonnes volontés puisqu'il s'oppose notamment à la pratique dite du «revolving doors», c'est-à-dire au fait pour certains experts, juristes ou élites de l'UE de passer du public au privé puis du privé au public sans aucun contrôle. Cela n'a pas empêché José Manuel Barroso de s'offrir tranquillement une retraite dorée chez Goldman Sachs.

Enfin, qui le Médiateur européen prétend-il défendre? Les citoyens européens? Non, sa grande priorité est de permettre aux migrants de mener des recours contre les États lorsqu'ils jugent leurs droits fondamentaux bafoués.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Il Mediatore europeo rappresenta una delle poche forme di controllo esistenti che i cittadini europei hanno a disposizione nei confronti delle istituzioni europee. Ritengo che il Mediatore europeo collabori in modo positivo con altri enti che operano negli Stati membri a difesa dei cittadini, quali la Rete europea dei difensori civici e le commissioni per le petizioni e che le attività da esso svolte abbiano portato finora a buoni risultati. Per questi motivi ho voluto sostenere questo testo con il mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe, que evalúa positivamente el trabajo desarrollado por la Defensora del Pueblo Europeo durante 2015 para mejorar la calidad del servicio que la Administración europea presta a los ciudadanos.

El informe valora especialmente la actuación de la Defensora en el ámbito de la transparencia, como pone de relieve el elevado porcentaje de reclamaciones recibidas en relación con la misma (22,4 %), superior al de cualquier otro asunto, así como sus esfuerzos continuados para aumentar la transparencia en las negociaciones sobre el ATCI, mediante la presentación a la Comisión de propuestas a tal fin. En concreto, celebra que, a raíz de ello, la Comisión haya publicado numerosos documentos e incluido la transparencia como uno de los tres pilares de su nueva estrategia de comercio.

La oficina de la Defensora del Pueblo llevó a cabo investigaciones sobre los derechos fundamentales, en particular sobre las devoluciones en caliente. Igualmente investigó cómo los Estados miembros gastan dinero en los proyectos financiados con fondos de la Unión, concretamente proyectos relacionados con personas con discapacidad.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl pranešimo, nes juo Parlamentas įvertino Europos ombudsmeno 2015 m. veiklą. Parlamentas patvirtino Europos ombudsmenės pristatytą metinį pranešimą apie 2015 m. veiklą ir palankiai vertina nuolatines Europos ombudsmenės pastangas didinti skaidrumą vykstant deryboms dėl TPIP, šiuo tikslu teikiant pasiūlymus Komisijai. Parlamentas remia Europos ombudsmenės pasiryžimą padaryti Europos Centrinio Banko (ECB) veiklą skaidresnę ir atitinkančią aukštus valdymo standartus, ypač dėl to, kad jis yra trejeto ir grupės *Quadriga* narys, prižiūrintis fiskalinio konsolidavimo programas ES šalyse. Parlamentas taip pat palankiai vertina tai, kad Europos ombudsmenė tęsia tyrimus dėl „sukamųjų durų“ reiškinio atvejų Komisijoje ir pripažįsta, kad po šių tyrimų Komisija pateikė daugiau informacijos apie vyresniųjų pareigūnų, kurie perėjo dirbti į privatųjį sektorių, pavidarė. Būtent, Parlamentas reiškia didelį susirūpinimą dėl to, kad buvęs Komisijos pirmininkas J. M. Barroso buvo paskirtas įmonės „Goldman Sachs International“ konsultantu ir nevykdomuoju pirmininku.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Szeretném kifejezni elismerésemet az ombudsmannak, amiért vizsgálatot indított arra vonatkozóan, hogy a tagállamok milyen mértékben tartják tiszteletben az Alapjogi Chartát az uniós pénzeszközökből finanszírozott fellépések végrehajtása során, például olyan projektek esetében, amelyek a fogyatékossgal élő személyek társadalomba való integrációja helyett inkább intézményekbe való elhelyezésére irányulnak. Támogatom az európai ombudsmant abban, hogy a projektek átláthatóságának és hozzáadott értékének biztosítása érdekében folytassa ezeket a vizsgálatokat.

Üdvözlöm az ombudsman és az Európai Parlament között a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-keretegyezmény uniós keretében folyó együttműködést, különösen pedig arra vonatkozó felhívásukat, hogy uniós szinten maradéktalanul hajtsák végre az egyezményt és biztosítsanak számára megfelelő forrásokat. Támogatom az ombudsman azon erőfeszítéseit, amelyeket a hátrányos megkülönböztetéssel, a kisebbségi csoportok jogaival és az idősek emberek jogaival kapcsolatos ügyek megoldása érdekében tett. A fentiek fényében szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Odobravam in podpiram letno poročilo za leto 2015, ki ga je predložila evropska varuhinja človekovih pravic. Zadovoljen sem z odličnim delom in prizadevanjem za izboljšanje kakovost storitev, ki jih evropska uprava ponuja državljanom. Strinjam se, da je preglednost osrednji element za pridobitev zaupanja v dobro upravo. To dejstvo izkazuje tudi visok delež pritožb, ki so vložene v zvezi s preglednostjo. Prav tako, pa so pomembna prizadevanja evropske varuhinje človekovih pravic za povečanje preglednosti v trgovinskih pogajanjih. Med drugim pa tudi podpiram njena prizadevanja pri povečevanju transparentnosti delovanja ECB, lobistov in ostalih pomembnih akterjev, ki imajo posredni vpliv na prebivalstvo EU.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovo Izvješće u kojemu se pozdravlja rad Europskog ombudsmana i napominje glavna područja za 2015. godinu.

Uloga ureda je istražiti pritužbe podnesene od strane građana o lošem upravljanju institucija EU-a ili drugih tijela EU-a, što se može istražiti i na vlastitu inicijativu, a cilj je pomoći, kako bi institucije EU-a bile više otvorene i pristupačne građanima.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the resolution on activities of the European Ombudsman in 2015 because I think Emily O' Reilly did a great job improving the quality of service offered to European citizens. Moreover, I welcomed the efforts made in order to increase transparency of the recent negotiations of trade agreements by approving this resolution. In short, I believe the Commission and the Member States should empower the European Ombudsman by recognising the need for transparency in the EU decision-making process.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Il Mediatore europeo si occupa di casi di cattiva amministrazione nell'azione delle istituzioni, degli organi o degli organismi dell'Unione a danno di cittadini europei. Nel 2015 l'ufficio del Mediatore europeo ha assistito 17.033 cittadini europei, offrendo consulenza su 13.966 di questi casi (l'81,99 %) attraverso la guida interattiva disponibile sul sito web del Mediatore europeo; 2.077 casi (il 12,19 %) sono stati trattati come denunce e 1.060 casi (il 6,22 %) erano richieste di informazioni cui i servizi del Mediatore europeo hanno fornito una risposta.

Rispetto all'anno precedente, il numero di cittadini assistiti nel 2015 è stato sensibilmente inferiore (erano stati 23.072 nel 2014, con una riduzione del 26,17 %); la quantità di denunce è rimasta invariata ma la percentuale delle denunce rispetto al numero totale di casi è stata superiore nel 2015 (12,19 %) che nel 2014 (9,01 %).

Nel complesso si tratta di una istituzione attiva, che offre un servizio utile alla cittadinanza, ma che è ancora poco conosciuta. È importante sostenerne l'azione sia nel campo della trasparenza delle varie istituzioni n dell'UE che prendono decisioni che hanno un impatto sui cittadini europei, sia nella divulgazione di conoscenze e informazioni corrette sulle normative ed i diritti dei cittadini.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Salut dialogul continuu și relațiile strânse ale Ombudsmanului cu o întregă serie de instituții ale UE, inclusiv cu Parlamentul European, precum și cu alte agenții, în vederea asigurării cooperării și coeziunii administrative.

Consider că este necesar ca agențiile UE să respecte aceleași standarde ridicate de transparență, responsabilitate și etică, ca toate celelalte instituții. În acest sens, apreciez ca fiind extrem de importantă activitatea desfășurată de Ombudsmanul European în mai multe agenții din întreaga UE, tocmai pentru a respecta aceste standarde.

Sunt de părere că activitatea dnei Emily O'Reilly a avut ca scop îmbunătățirea calității serviciilor oferite cetățenilor de către administrațiile europene, motiv pentru care m-am exprimat favorabil în privința raportului cu privire la activitățile Ombudsmanului European în 2015.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del Informe sobre las Actividades de la Oficina de la Defensora del Pueblo Europeo. Esta oficina es la institución que más acerca la ciudadanía a las instituciones, es fundamental la labor de que hace en pro de la transparencia en la Unión.

La Sra. O'Reilly trabaja sin descanso para solventar los errores que comenten las instituciones, para mejorar el servicio y las respuestas que se dan a la sociedad europea. Como socialista considero que hay que velar por la transparencia y el buen funcionamiento de las instituciones europeas.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato in favore della relazione in questione che riporta le attività svolte dal Mediatore europeo nell'ultimo anno. Il Mediatore rappresenta una figura indispensabile in quanto, oltre a servire l'interesse pubblico, apporta aiuti rilevanti alle istituzioni UE al fine di migliorarne la qualità dei servizi offerti. La stretta collaborazione dell'ultimo anno con le istituzioni UE ha contribuito a rafforzare la coesione e la cooperazione sul piano amministrativo. La relazione mette in evidenza gli sforzi compiuti, volti alla maggiore trasparenza dei negoziati (molte le proposte rivolte alla Commissione sul TTIP e sul CETA) e delle attività di lobbying. Il mediatore ha avanzato inoltre alcune proposte per migliorare l'iniziativa dei cittadini europei (ICE), al fine di renderla più efficace, agevolando la partecipazione dei cittadini nella definizione delle politiche UE.

James Carver (EFDD), *in writing*. – UKIP chose to abstain on this resolution because we feel that the Ombudsman is holding the institutions to account on transparency but is still not going far enough to ensure that all aspects of the EU are transparent and accountable.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La relazione sull'attività annuale del Mediatore mette in evidenza il contributo dello stesso in modo corretto in riferimento ai casi di cattiva amministrazione concernenti l'azione delle istituzioni e degli organi dell'Unione. Particolarmente positivo è il riferimento alla problematica delle lobby, in merito alla quale si chiede la modifica del regolamento 1049/2001 relativo all'accesso del pubblico ai documenti del Parlamento europeo, del Consiglio e della Commissione, nonché in materia di Iniziativa dei cittadini europei (ICE) e sul contrasto alle fonti di conflitto di interesse. Mi sono espresso senza dubbi a favore.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η έκθεση σχετικά με την ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή κατά το 2015 αποτελεί μια τακτική ανάλυση και εκτίμηση του έργου που παρουσιάζει η υπηρεσία αυτή. Καθώς η έκθεση προσεγγίζει το ζήτημα με κριτική ματιά, αναλύοντας τα κακώς κείμενα και προτείνοντας λύσεις, θεωρώ πως συνεισφέρει στη βελτίωση του έργου του Διαμεσολαβητή και γι' αυτό τον λόγο ψήφισα θετικά.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Il lavoro svolto da Emiliy O'Reilly è a dir poco ottimo, pertanto esterno il mio voto favorevole alla relazione presentata in merito all'attività del Mediatore europeo. Tale figura è incaricata di indagare sulle denunce relative ai casi di cattiva amministrazione da parte delle istituzioni o di altri organi dell'UE. Le denunce possono essere presentate da cittadini o residenti dei paesi dell'Unione o da associazioni o aziende con sede europea. Si tratta di un ruolo nevralgico, specialmente in questo momento di forte antieuropeismo, per imprimere fiducia e garantire una buona amministrazione, come emerge dall'alta percentuale di denunce inerenti la trasparenza (22,4%). Non solleva affatto stupore, bensì deciso gradimento il continuo sforzo del Mediatore per migliorare la trasparenza dei negoziati sul TTIP ottenendo la pubblicazione di numerosi documenti a riguardo. Analogamente, richiede più di una mera citazione la tanto anelata pubblicazione da parte della BCE degli elenchi delle riunioni dei membri del Comitato esecutivo, oppure la volontà di un'apertura meno blanda a ciò che accade durante le riunioni dell'Eurogruppo. Squarci verso un sistema più chiaro e accessibile ai cittadini sono stati, dunque, aperti ai cittadini da parte del Mediatore in linea con l'obiettivo di implementare la trasparenza prefissato dalla Commissione.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported the Report on the annual report on the activities of the European Ombudsman in 2015.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – O Provedor de Justiça assume um papel fundamental, nos termos dos tratados, na defesa de princípios de boa administração nas instituições europeias. Ademais, tendo analisado 48 840 queixas entre 2005 e 2015, é uma figura conhecida dos cidadãos europeus (83% têm conhecimento de que se podem dirigir ao Provedor - Eurobarómetro de Outubro de 2015). Assim, torna-se fundamental preservar a independência desta figura para manter a eficácia das suas decisões ou recomendações.

Congratulo-me pela taxa de 90% de cumprimento das decisões e recomendações do Provedor em 2015 e pela boa diligência no tratamento de todos os pedidos que, contudo, foram menores que no ano anterior, o que me preocupa.

Registo que a informação e acesso a documentos é o principal tema dos pedidos. Entendo que esse acesso deve ser o mais alargado possível, em condições de segurança.

Defendo que estes relatórios do Parlamento devem fazer uma avaliação sobre o objeto do trabalho do Provedor e não procurar utilizar o pretexto para ataques políticos. Afasto-me, portanto, de referências a casos mediáticos concretos que, a meu ver, não cabem no âmbito deste relatório. Este facto instrumentaliza o documento e distancia-o do seu objetivo. Pelo exposto, abstenho-me no presente relatório.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione perchè evidenzia l'ottimo lavoro svolto dal Mediatore europeo nel 2015. Il mandato del Mediatore europeo è contenuto nell'articolo 228 TFUE e concerne la ricezione di denunce relative a casi di cattiva amministrazione nelle istituzioni dell'UE, mandato che ha permesso nel 2015 al Mediatore di assistere circa 17 mila casi, di cui 14 mila attraverso la guida interattiva fornita dal sito web dello stesso, 2 mila casi sono stati trattati come denunce e mille sono state le richieste di informazioni. I temi che più sono stati al centro delle attività del Mediatore e delle sue indagini sono stati: le richieste di informazioni e di accesso ai documenti, questioni istituzionali e questioni politiche seguite dalla Commissione. Il ruolo del Mediatore europeo, nell'attuale contesto geopolitico, appare essenziale per riavvicinare i cittadini alle istituzioni e soddisfare la crescente domanda di trasparenza.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – It is crucial to achieve good administration and ensure the credibility of political and technical decision-making. For this purpose, I consider that particular attention needs to be paid at EU level, on the basis of high standards and concrete measures that leave no doubt regarding any conflict of interest in appointing candidates for positions in the Union's institutions, agencies and bodies. Efforts to make lobbying more transparent are welcome; however, I regret the Commission's reluctance to publish detailed information on meetings with tobacco lobbyists and urge the Commission to make its workings fully transparent so that the public acquires more trust in its work.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe felicita a la actual Defensora del Pueblo Europeo por su trabajo durante el año 2015, en el que además de responder a más de 17 000 ciudadanos europeos que denunciaron casos de mala administración, decidió abrir ocho investigaciones estratégicas sobre asuntos fundamentales como la falta de transparencia en las negociaciones del ATCI, la protección de los denunciantes, las puertas giratorias, las limitaciones a la Iniciativa Ciudadana Europea o la violación de derechos humanos fundamentales que suponen las deportaciones forzosas del Frontex.

De hecho, este informe expresa preocupación por el flagrante caso de puertas giratorias representado por el expresidente de la Comisión Europea José Manuel Durão Barroso a la cabeza, actualmente consejero de Goldman Sachs.

Por ello, considero que se trata de un informe positivo que reclama más transparencia y me sumo a su apoyo de la labor de la Defensora del Pueblo Europeo.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Ombudsmanul ajută persoanele, întreprinderile și asociațiile care se confruntă cu probleme de administrare defectuoasă în cadrul unei instituții a Uniunii. În 2015, Biroul Ombudsmanului European a ajutat 17 033 de cetățeni europeni, dintre care 13 966 de cazuri (81,99 %) au fost soluționate prin oferirea de consiliere prin intermediul ghidului interactiv de pe site-ul internet al Ombudsmanului European. Acesta servește interesului public, ajutând instituțiile UE să îmbunătățească calitatea serviciilor pe care le furnizează. Pe lângă investigarea plângerilor, Ombudsmanul poate, de asemenea, iniția anchete din proprie inițiativă.

Am votat pentru continuarea transparentizării instituțiilor și a organismelor europene. Identificarea administrațiilor defectuoase reprezintă o prioritate europeană.

Pál Csáky (PPE), írásban. – Az európai ombudsman hivatala panaszokat fogad be az uniós intézmények, szervek és hivatalok tevékenysége során felmerülő visszásságokkal kapcsolatban valamint segít a magánszemélyeknek, társaságoknak és egyesületeknek az uniós intézményeken belül történt hivatali visszássággal kapcsolatos problémák felmerülése esetén. A panaszok kivizsgálása mellett az ombudsman hivatalból is indíthat vizsgálatokat. 2015-ben az ombudsman 8 stratégiai vizsgálatot kapcsán foglalkozott alapvető kérdésekkel, mint például a transzatlanti kereskedelmi és beruházási partnerség átláthatóságával, visszaélések bejelentésével, az európai polgári kezdeményezésekkel, az uniós kohéziós politikán belüli alapvető jogokkal, valamint a Frontex általi kitoloncolással is. A jelentés továbbá foglalkozik az európai ombudsman kezdeményezéseivel és intézkedéseivel, a közösségi média használatával az ombudsman tevékenységének előmozdítása érdekében

A parlamenti jelentés kiinduló megközelítése eltér attól, amit véleményem szerint az ombudsman hivatalát illetően meg kell fogalmazni. A Petíciós Bizottság alelnökéként a munkám szerves részét képezi az ombudsman által vizsgált ügyek követése és a hivatallal folytatott együttműködés. Néppárti kollégáimmal egyetértve, a nem objektív mérlegelés kiküszöbölésére és a hivatal valós, a Szerződésben lefektetett szerepének megőrzésére van szükség.

Edward Czesak (ECR), na piśmie. – Głosowałem za przyjęciem raportu z działalności Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich, sporządzonego przez Panią Emily O'Reilly za 2015 rok. Sprawozdanie zostało przedstawione w klarowny i rzeczowy sposób. W raporcie zostały podkreślone główne problemy i zapewnienia o bogatych inicjatywach i działaniach Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich. Sprawozdanie zostało sporządzone w oparciu o konkretne informacje i szczegółowe statystyki przybliżające charakter pracy Rzecznika oraz podkreślając jego znaczenie. W 2015 roku Biuro Europejskiego Rzecznika pomogło 17 033 obywatelom Unii Europejskiej. Przedstawione dane podkreślają znaczenie tej instytucji oraz celowość podejmowanych działań, dlatego zagłosowałem za.

Miriam Dalli (S&D), in writing. – I am in favour of this report as it recognises and endorses the work of the European Ombudsman, Emily O'Reilly, for 2015. The report encourages the empowerment of the European Ombudsman when it comes to matters of transparency and calls upon the Commission to empower the Ombudsman with the ability to issue a statement of non-compliance should an institution refuse to release public documents that do not endanger public safety or security or put the privacy and integrity of individuals at stake. The report also encourages the European Ombudsman to ensure that Europe's institutions maintain the highest standards for our citizens and commends her efforts to introduce more transparency in the TTIP negotiations following concerns from citizens. Finally, the report also encourages her to do the same when it comes to CETA, to ensure that citizens are informed of the decisions being taken in their name.

Viorica Dăncilă (S&D), în scris. – Numeroși cetățeni europeni sunt preocupați de politicile europene și de punerea lor în aplicare și consider important faptul că ei adresează petiții când sunt preocupați. Susțin, deci, poziția raportorului privind necesitatea unor eforturi mai susținute și mai ample pentru a proteja încrederea cetățenilor europeni, mai ales având în vedere Regulamentul 1049/2001 privind accesul public la documentele Parlamentului European, ale Consiliului și ale Comisiei, care prevede principiul „celui mai larg acces posibil” și subliniază că transparența și accesul deplin la documentele deținute de instituțiile UE trebuie să reprezinte norma pentru a asigura că cetățenii își pot exercita pe deplin drepturile lor democratice.

Michel Dantin (PPE), par écrit. – Ce rapport d'initiative porte sur l'action du Médiateur européen pour l'année 2015. Le mandat du Médiateur européen est décrit à l'article 228 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (traité FUE), permettant à son bureau de recevoir des plaintes concernant des cas de mauvaise administration dans les activités des institutions, organes ou organismes européens. Considérant que le Médiateur européen possède un rôle clé dans les activités des institutions européennes et que le travail de la détentrice actuelle du poste, M^{me} Emily O'Reilly, est salué, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Mark Demesmaeker (ECR), schriftelijk. – N-VA stemde voor dit verslag waarin waardering wordt uitgedrukt voor de werkzaamheden van de Europese Ombudsman. De N-VA is zich immers bewust van het grote belang van het door de Europese Ombudsman geleverde werk. Goed bestuur, transparantie en toegankelijkheid zijn immers essentieel, wil de EU haar draagvlak behouden/herstellen. Meer bepaald staat N-VA bijvoorbeeld achter de onderzoeken naar Commissieleden die na hun ambtstermijn in de particuliere sector aan de slag gaan en steunt de N-VA – meer in het algemeen – de vraag naar het doeltreffend aanpakken van belangenconflicten, de roep om meer doorzichtigheid van lobbyactiviteiten en de bescherming van klokkenluiders. Ook is N-VA erg tevreden met de onverkorte steun voor de volledige tenuitvoerlegging van het VN-Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap op EU-niveau. Geen geloofwaardig Europa

zonder de betrokkenheid van haar burgers!

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – Il Mediatore europeo è una figura che fa da tramite tra individui, associazioni e istituzioni europee. In un contesto complesso come lo sono le istituzioni europee è importante avere un organo a cui i singoli individui, aziende e associazioni si possono rivolgere nel caso in cui incontrino problemi di cattiva amministrazione.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte.

En 2015, le Médiateur européen a aidé 17 033 Européens.

Cependant, on note certaines lacunes de la Commission en matière de transparence, le système des revolving door qui permet au personnel des directions générales de passer successivement des institutions au secteur privé (cabinet d'avocats, etc.).

Enfin, nous ne souscrivons pas à la justification de l'aide apportée aux migrants.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Аз гласувах в подкрепа на този доклад. Европейският омбудсман представи годишния си доклад по време на срещата на комисията на Европейския парламент по петиции на 20 юни 2016 г. Докладът е представен като предишния доклад от 2014 г., като наблюдава на основните въпроси и предоставяне на богата информация за инициативите и действията на Европейския омбудсман, използването на социалните медии за насърчаване на дейности на омбудсмана, както и съответните действия от страна на европейските институции.

Аз също подкрепям факта, че файлът разглежда редица ключови въпроси, като например лошото управление във функционирането на ЕЦБ в резултат на конфликт на интереси, произтичащи от статута ѝ на паричен орган и член на Тройката. Освен това, аз силно подкрепям призивите за прозрачност в Европейския механизъм за стабилизиране (ESM) и искането за продължаване на разследванията на Европейския омбудсман в случаи от сорта на „въртящи се врати“ (движението на персонал между роли като законодатели и регулатори и отраслите, засегнати от законодателството и регулацията) в Комисията, като например този на бившия председател на Европейската комисия г-н Барозу, който е назначен като съветник и изпълнителен председател на Goldman Sachs International.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφπώς*. – Υπερψηφίζουμε την ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή κατά το 2015 της Επιτροπής Αναφορών, καθώς επικροτούμε τις προσπάθειες της Ευρωπαϊκής Διαμεσολαβητριας για εδραίωση της διαφάνειας στα διάφορα θεσμικά όργανα ή οργανισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που λαμβάνουν αποφάσεις με αντίκτυπο στους ευρωπαίους πολίτες, δεδομένου ότι αποφασίζουν επί οικονομικών και νομισματικών θεμάτων (όπως η Ευρωομάδα) ή προσφέρουν χρηματοδότηση σε κράτη μέλη υπό σκληρούς όρους και μνημόνια συμφωνίας (όπως ο Ευρωπαϊκός Μηχανισμός Σταθερότητας).

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of the report on the activities of the European Ombudsman in 2015. The report makes some strong points on the lack of transparency in some areas of the EU's activities. It calls for a directive on the protection of whistleblowers, and also a reformed Code of Conduct for Commissioners. There has been interest in Wales in the position of Ombudsperson and I hope that we can build on the EU example.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote contre: le rapport fait la promotion des lanceurs d'alerte, trop souvent exposés à des représailles professionnelles voire pénales (point N). Mais les lanceurs d'alerte les plus connus, Snowden et Assange, n'ont pas été protégés en Europe, ce qui rend assez hypocrites les bonnes intentions manifestées à leur sujet.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório aborda o trabalho desenvolvido pelo Provedor de Justiça da UE em 2015. Saúda os esforços da Provedora de Justiça para aumentar a transparência nas negociações relativas ao TTIP. Enfatiza a necessidade de transparência no processo de tomada de decisão da UE e apoia a investigação das negociações informais entre as três principais instituições da UE («trílogos»).

Lamenta o facto de a Comissão Europeia só ter fornecido documentação parcial à Comissão de Inquérito ao chamado «escândalo VW». Apoia a determinação da Provedora de aumentar a transparência do funcionamento do BCE. Apela a uma maior transparência nas reuniões do Eurogrupo. Apoia os esforços da Provedora para aumentar a transparência das atividades dos lóbis. Saúda as investigações sobre os casos de «porta giratória» na Comissão Europeia. Faz uma abordagem crítica ao facto de o antigo presidente da Comissão Europeia, José Manuel Barroso, ter sido nomeado consultor e presidente não executivo da Goldman Sachs International.

Reconhecemos o trabalho do Provedor, que inclui algumas dimensões que valorizamos. Todavia, o próprio conteúdo do relatório acaba por evidenciar o seu carácter de mero adorno «democrático» de um processo profundamente antidemocrático, pela forma como condiciona diariamente a vida de milhões de cidadãos, dos Estados-Membros e das suas instituições de soberania, impondo-lhes políticas contrárias aos seus interesses.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto favorevole al rapporto annuale delle attività del Mediatore europeo nel 2015, perché fornisce dati completi e interessanti sullo svolgimento, le iniziative e le azioni concrete del lavoro del Mediatore europeo, le cui mansioni si esplicano attraverso le consulenze e gli aiuti diretti ai cittadini europei. Ritengo che il ruolo del Mediatore europeo sia necessario ai fini di un'implementazione della trasparenza nei processi decisionali a livello europeo.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore della relazione: concordo nel chiedere più trasparenza alle istituzioni europee.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτιώς*. – Υπερηφιζώ την ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή κατά το 2015 της Επιτροπής Αναφορών, καθώς επικροτώ τις προσπάθειες της Ευρωπαϊάς Διαμεσολαβήτριας για εδραίωση της διαφάνειας στα διάφορα θεσμικά όργανα ή οργανισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που λαμβάνουν αποφάσεις με αντίκτυπο στους ευρωπαίους πολίτες, δεδομένου ότι αποφασίζουν επί οικονομικών και νομισματικών θεμάτων (όπως η Ευρωζώνη) ή προσφέρουν χρηματοδότηση σε κράτη μέλη υπό σκληρούς όρους και μνημόνια συμφωνίας (όπως ο Ευρωπαϊκός Μηχανισμός Σταθερότητας).

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I fully endorse the great work of European Ombudsman Emily O'Reilly for 2015. Of special mention for the year in question was her work on transparency (TTIP negotiations, the ECB, EU decision-making, whistle-blowing rules, lobbying transparency, EU agencies); revolving doors and conflict of interests. The Ombudsman also did a great job in investigating respect for fundamental rights, in particular on the role of Frontex in forced returns; as well as when Member States spend money on projects financed by EU funds, for example on projects for disabled people (community-based care as opposed to institutionalisation). I also support the specific mention about former Commission President Barroso's appointment as adviser and non-executive chairman of Goldman Sachs International.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor del informe considerando la importante labor que desempeña, ya que el Defensor del Pueblo ayuda a los ciudadanos, las empresas y las asociaciones que se enfrentan a problemas de mala administración de una institución de la Unión. Del mismo modo, la Defensora del Pueblo debe velar por atajar todo tipo de conflictos de intereses dentro de las Unión, ya que es clave para asegurar la credibilidad de las mismas. En este sentido, es necesario revisar el código de conducta que se aplica a los comisarios, para ampliar el periodo de incompatibilidad de 18 meses a 2 años para los ex comisarios y a 3 años para los ex presidentes.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del Informe sobre las Actividades de la Oficina de la Defensora del Pueblo Europeo. Esta oficina es la institución que más acerca la ciudadanía a las instituciones, es fundamental la labor de que hace en pro de la transparencia en la Unión. La Sra. O'Reilly trabaja sin descanso para solventar los errores que comenten las instituciones, para mejorar el servicio y las respuestas que se dan a la sociedad europea. Como socialista considero que hay que velar por la transparencia y el buen funcionamiento de las instituciones europeas.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del Informe sobre las Actividades de la Oficina de la Defensora del Pueblo Europeo. Esta oficina es la institución que más acerca la ciudadanía a las instituciones, es fundamental la labor de que hace en pro de la transparencia en la Unión. La Sra. O'Reilly trabaja sin descanso para solventar los errores que comenten las instituciones, para mejorar el servicio y las respuestas que se dan a la sociedad europea. Como socialista considero que hay que velar por la transparencia y el buen funcionamiento de las instituciones europeas.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione del Parlamento europeo sulla relazione annuale concernente le attività del Mediatore europeo nel 2015 ed esprimo grande soddisfazione per il lavoro del mediatore europeo Emily O'Reilly perché lo ritengo di fondamentale importanza per migliorare i rapporti tra i cittadini e le istituzioni europee. Ritengo che la figura del Mediatore europeo possa essere un canale di contatto diretto ed efficace tra i cittadini e le istituzioni, dando la possibilità a tutti di poter segnalare eventuali inadeguatezze opacità. Nel 2015 il Mediatore europeo ad esempio si è occupato da vicino di diverse questioni come la segretezza dei negoziati del TTIP, la trasparenza delle lobby e il grande tema dei conflitti d'interessi di membri del Parlamento e della Commissione. Sono fermamente convinta che la figura del Mediatore europeo possa in futuro essere ancora più importante, proprio per il ruolo che svolge di collante tra le comunità e le istituzioni europee, così da poter accrescere il controllo democratico dei cittadini seppur per vie indirette.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht meines Kollegen Notis Marias über den Jahresbericht 2015 über die Tätigkeit des Europäischen Bürgerbeauftragten gestimmt. Die Europäische Bürgerbeauftragte leistet zusammen mit ihrem Straßburger Team eine wertvolle Arbeit und hat es in den vergangenen Jahren geschafft, dieses Amt mehr als bisher in das Licht der Öffentlichkeit zu rücken.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Die Tätigkeit des europäischen Bürgerbeauftragten fördert die Transparenz in den europäischen Institutionen. Im Jahr 2015 wurden insgesamt 17.033 Eingaben europäischer Bürger an den Ombudsmann adressiert.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. – I abstained on this report. The report calls for increased transparency in TTIP negotiations and for the Ombudsman to take action and examine. While I wish for there to be greater transparency I also wish that there wasn't an EU Commission, ECB or other EU institutions that require examination!

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report on the activities of the European Ombudsman in 2015, given that Ombudsman Emily O'Reilly has done important work on increasing transparency in the context of TTIP negotiations, the work of the ECB, EU decision-making, whistleblowing rules and lobbying transparency. She has also been vital in addressing issues around revolving doors and conflict of interests. I moreover welcome that Ms O'Reilly investigated respect for fundamental rights, in particular on the role of Frontex in forced returns.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor en este informe sobre las actividades de la Defensora del Pueblo Europeo en 2015. El informe recoge muchas de las acciones positivas de la Sra. Emily O'Reilly, en el que destacamos lo importante de una institución como el Defensor del Pueblo, que vele por los intereses de los ciudadanos y salvaguarde sus derechos frente a posibles malas prácticas de las administraciones. Importante también conocer que España encabeza de lejos el número de reclamaciones a la Defensora del Pueblo, como a la Comisión de Peticiones.

El informe recoge también los esfuerzos por conseguir una mayor transparencia en las negociaciones del ATCI y el CETA, en la toma de decisiones, el acceso público a documentos; el problema de las puertas giratorias, las vulneraciones de derechos por Frontex y los Estados miembros en la crisis de migrantes, o los derechos de grupos minoritarios desfavorecidos; y le insta a salvaguardar los derechos de los ciudadanos y los intereses de la buena administración con respecto al BCE y la Comisión Europea.

Por esto, aunque mejorable, vemos de manera positiva la rendición de cuentas de la Defensora del Pueblo y el informe que se ha presentado sobre cómo mejorar sus actividades.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report as Labour MEPs support the work and activities of the European Ombudsman, who has done essential work in increasing transparency in the context of TTIP negotiations, the work of the ECB, EU decision-making, whistleblowing rules and lobbying transparency.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del Informe sobre las Actividades de la Oficina de la Defensora del Pueblo Europeo. Esta oficina es la institución que más acerca la ciudadanía a las instituciones, es fundamental la labor de que hace en pro de la transparencia en la Unión. La Sra. O'Reilly trabaja sin descanso para solventar los errores que comenten las instituciones, para mejorar el servicio y las respuestas que se dan a la sociedad europea. Como socialista considero que hay que velar por la transparencia y el buen funcionamiento de las instituciones europeas.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), γραπτώς. – Υπερηφίσασαμε την έκθεση για τον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή, καθώς αναγνωρίζουμε τις προσπάθειες που έχουν γίνει /γίνονται για την ενίσχυση της διαφάνειας σε τέτοια σοβαρά θέματα όπως η TTIP, η Πρωτοβουλία των Ευρωπαίων Πολιτών, τα θεμελιώδη δικαιώματα στο πλαίσιο της πολιτικής συνοχής της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η καταγγελία για την Frontex καθώς και η έρευνα για τις «περιστρεφόμενες πόρτες» («revolving doors»), ένα ζήτημα που επανήλθε στο προσκήνιο μετά τον διορισμό Barroso στην Goldman Sachs.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I was happy to support the annual report on the activities of the European Ombudsman in 2015. The promotion of transparency is one of the three pillars of the Commission's new trade strategy and as a member of the ITCO Intergroup (Intergroup on Integrity, Transparency, Corruption and Organised Crime) in the European Parliament, I think it is imperative that the institutions strive to uphold the ideals of transparency and integrity in all aspects of European policy. In that regard, the Ombudsman plays an important role in the functioning of the European Union and its institutions.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I have voted in favour since I have no objections.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za Izvješće o godišnjem izvješću o djelovanju Europskog ombudsmana tijekom 2015. godine jer se rad te institucije pokazao izvršnim, kao i godišnje izvješće. Europska Ombudsmanica, gđa Emily O'Reilly, primila je mnoge pohvale za njen rad u svrhu poboljšanja kvalitete usluga koje europska administracija pruža građanima. O'Reilly uviđa važnost transparentnosti kao ključne sastavnice stjecanja povjerenja i dobre administracije. Europska je ombudsmanica svojim prijedlozima nagnala Komisiju da poveća transparentnost pregovora o TTIP-u, te je na temelju toga Komisija objavila brojne dokumente o TTIP-u, čime je transparentnost tako uvrštena u jedan od triju stupova nove trgovinske strategije Komisije.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – La Commission n'a pas fourni les efforts que j'attendais en matière de transparence, puisque les informations qu'elle veut bien révéler sont soigneusement sélectionnées, nous le constatons dans le domaine du tabac ou celui des émissions relatives au secteur automobile.

Les faiblesses du rapport se manifestent à travers l'aide inacceptable souhaitée en faveur des migrants, la lutte contre les «revolving doors» réduite à l'impuissance par l'entrée de M. Barroso à Goldman Sachs ou encore la protection toute théorique apportée aux lanceurs d'alerte.

J'ai voté contre.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Notis Marias relatif au bilan des activités du Médiateur européen en 2015. Le Médiateur européen est une institution à part entière qui contribue à faire le lien entre le citoyen, les entreprises et les associations qui se trouvent en difficulté face à une mauvaise administration des institutions européennes. Cette approche a été confortée en 2015, grâce aux efforts déployés par le Médiateur dans l'utilisation et la promotion des réseaux sociaux. Les principales enquêtes menées en 2015 concernent les questions de transparence, les questions institutionnelles et la politique de la Commission en tant que gardienne des traités.

Ce vote est l'occasion de saluer les efforts du Médiateur européen pour renforcer la transparence des institutions européennes, puisqu'il participe à améliorer l'image de l'Union européenne auprès des citoyens.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui met bien en avant le rôle central du Médiateur européen qui participe à renforcer les liens entre les citoyens et les institutions européennes. Ce texte nous montre le rôle important du Médiateur et son adaptation aux nouveaux enjeux puisque l'utilisation et la promotion des réseaux sociaux sont au cœur de son action en 2015.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Ich habe dem vorliegenden Bericht zugestimmt, da er für Transparenz in Bezug auf die TTIP-Verhandlungen eintritt, bei den europäischen Agenturen und bei der Arbeit mit Verbänden. Der Bericht erkennt richtigerweise, dass nur ein hohes Maß an Transparenz das Vertrauen in die gewählten Volksvertreter legitimiert.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), písemně. – Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. listopadu 2016 o výroční zprávě o činnosti evropského veřejného ochránce práv za rok 2015 jsem v hlasování podpořila. Oceňuji totiž práci evropské ombudsmanky a oceňuji, že usiluje o zvýšení transparentnosti v jednáních o TTIP a předkládá za tím účelem návrhy Komisi. Jakožto místopředsdkyně výboru EMIS jsem ocenila, že text usnesení vyjadřuje politování nad tím, že Vyšetřovací výbor pro měření emisí v automobilovém průmyslu Evropského parlamentu (EMIS) obdržel od Komise neúplnou dokumentaci, v níž chybí informace, které Komise považovala za nepodstatné, že vyzývá Komisi, aby ve své činnosti zajistila co největší přesnost a plnou transparentnost, pokud jde o poskytované dokumenty, a to plně v souladu se zásadou loajální spolupráce, aby mohl výbor EMIS plně a účinně vykonávat své vyšetřovací pravomoci. Vítám také, že evropský veřejný ochránce práv pokračuje ve vyšetřování případů tzv. otáčivých dveří v Komisi a stejně jako usnesení vyjadřují velké znepokojení nad tím, že bývalý předseda Komise Barroso byl jmenován poradcem a předsedou bez výkonných pravomocí u společnosti Goldman Sachs International, a vyzývám veřejného ochránce práv, aby zahájil strategické šetření toho, jak Komise řeší Barrosoův případ otáčivých dveří, a aby vypracoval doporučení pro revizi kodexu chování v souladu se zásadami řádné správy.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), in writing. – I voted in favour of the annual report on the European Ombudsman's activities, since she did a really great job in tackling many important challenges that Europe currently faces, such as whistleblower protection and transparency of ECB activities.

Андрей Ковачев (PPE), в писмена форма. – Подкрепих годишния доклад за дейността на европейския омбудсман за 2015 година, тъй като в него са открити основни проблеми и се предоставя богата информация за инициативите и действията на Европейския омбудсман, използването на социалните медии за популяризиране на дейността на омбудсмана и съответните действия от страна на европейските институции.

Предмет на проверките на омбудсмана за 2015 г. са били: искания за информация и достъп до документи, институционални и политически въпроси, следвани плътно от конкурси и процедури по подбор, администрация и правилник за длъжностните лица и на последно място – възлагане на договори по тръжни процедури или предоставяне на безвъзмездни средства.

Приветствам успехите на Европейския омбудсман, като сред тях са прозрачността на тристранните срещи и оповестяването на документи, повишената прозрачност на работата на Европейския съвет и на Съвета на ЕС.

Gilles Lebreton (ENF), par écrit. – J'ai voté contre ce rapport, car, en matière de transparence, la Commission ne donne que ce qu'elle veut, que ce soit dans le domaine du TTIP, du tabac ou dans le domaine d'EMIS (émissions dans le secteur automobile).

Marine Le Pen (ENF), par écrit. – J'ai voté contre le rapport sur les activités du Médiateur européen en 2015. Il y a beaucoup d'esbroufe en matière de transparence, puisque la Commission ne donne que ce qu'elle veut, que ce soit dans le domaine du TTIP, du tabac ou dans le domaine des émissions dans le secteur automobile.

Quant aux aspects immigrationnistes du rapport, ils justifient en soi un vote contre. De même, la lutte contre les «revolving doors» apparaît comme défailante avec le recrutement de Barroso chez Goldman Sachs.

Le rapport fait également la promotion des lanceurs d'alerte, trop souvent exposés à des repréailles professionnelles, voire pénales. Mais les lanceurs d'alerte les plus connus, Snowden et Assange, n'ont pas été protégés en Europe, ce qui rend assez hypocrites les bonnes intentions manifestées à leur sujet.

Philippe Loiseau (ENF), par écrit. – J'ai voté contre ce rapport qui comporte un certain nombre de points avec lesquels je suis en désaccord. Pour en citer quelques-uns: l'enfumage au niveau de la transparence alors que la Commission ne révèle que ce qu'elle veut notamment au niveau du TTIP, l'aide aux migrants, l'hypocrisie par rapport aux lanceurs d'alertes qui sont loués alors que les plus célèbres d'entre eux, Julian Assange et Edward Snowden, n'ont pas été protégés en Europe, etc. Je refuse de voter en faveur d'un texte qui légitime des activités contraires à nos intérêts nationaux.

Javi López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del Informe sobre las Actividades de la Oficina de la Defensora del Pueblo Europeo. Esta oficina es la institución que más acerca la ciudadanía a las instituciones, es fundamental la labor de que hace en pro de la transparencia en la Unión. La Sra. O'Reilly trabaja sin descanso para solventar los errores que comenten las instituciones, para mejorar el servicio y las respuestas que se dan a la sociedad europea. Como socialista considero que hay que velar por la transparencia y el buen funcionamiento de las instituciones europeas.

Juan Fernando López Aguilar (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del Informe sobre las Actividades de la Oficina de la Defensora del Pueblo Europeo. Esta oficina es la institución que más acerca la ciudadanía a las instituciones, es fundamental la labor de que hace en pro de la transparencia en la Unión.

La Sra. O'Reilly trabaja sin descanso para solventar los errores que comenten las instituciones, para mejorar el servicio y las respuestas que se dan a la sociedad europea. Como socialista considero que hay que velar por la transparencia y el buen funcionamiento de las instituciones europeas.

Andrejs Mamikins (S&D), *in writing*. – I support efforts of the European Ombudsman to increase transparency, especially to make the workings of the European Central Bank more transparent and compliant with a high standard of governance. I agree that the European Ombudsman should add to future annual reports a categorisation of complaints outside the mandate of the Ombudsman's Office, since this would allow Members of the European Parliament an overview of problems affecting EU citizens.

Vladimír Maňka (S&D), *písmo*ne — Rozpočet úradu európskej ombudsmanky za rok 2015 bol 10 346 105 EUR. Aj táto suma je dostatočným dôvodom nato, aby sa k výsledkom práce ombudsmanky pristupovalo s maximálnou vážnosťou a rešpektom. Jej správa by mala byť pre Komisiu podkladom na analýzu oblastí, kde dochádza k porušovaniu práv a povinností, a následne na prijímanie opatrení, ktoré zamedzia porušovaniu zákona a nesprávnym úradným postupom. Zvýšené vybavenie sťažností z 33,3 % z roku 2014 na 52,3 % v roku 2015, ako aj poskytnutie pomoci 17 033 európskym občanom dokladuje výrazné zlepšenie činnosti úradu.

Νότης Μαρίας (ECR), *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με την ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή κατά το 2015, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 24 Νοεμβρίου 2016, καθώς και διότι η εν λόγω πρόταση ψηφίσματος είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Fulvio Martusciello (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the report on activities of the European Ombudsman in 2015. Positively supporting the report means encouraging the Ombudsman to continue her noticeable efforts to improve the quality of service offered to citizens by the different European organizations. In addition, supporting the report means that we all believe in the importance of transparency, cooperation and negotiation, and good administration in order to both provide stability in the Member States and safeguard the trust of European citizens. Transparency, however, is one of the most important terms because, when combined with a full access to documents by EU institutions, it will comply with the bloc's core value of allowing citizens to exercise their democratic rights.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Der Forderung der Resolution nach mehr Transparenz bei Verhandlungen (z. B. TTIP), Lobbyarbeit, Agenturen etc. stimme ich zu.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Balsavau už. EP rezoliucijoje dėl Europos ombudsmeno veiklos 2015 m. palankiai vertinama nuolatines pastangos didinti skaidrumą, tačiau atkreipiamas dėmesys ir į eilę sričių, kuriose vis dar reikia tobulinti ombudsmeno veiklą - lobistų registro veiklą, Komisijos narių viešųjų ir privačių interesų derinimas, Komisijos nagrinėjamų skundų dėl pažeidimų metodai ir panašiai.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Depuis sa nomination, dans les limites que son rôle lui permet, la Médiatrice européenne traque les manquements à la démocratie dans l'Union européenne. L'année dernière, elle a répondu à un grand nombre de pétitions citoyennes et ouvert de sa propre initiative des enquêtes sur le manque de transparence des institutions, en particulier cette instance non officielle qu'est l'eurogroupe, la BCE ou encore dans les agences en charge de la santé publique où le lobbying fait rage pour autoriser OGM et autres pesticides.

Ce rapport soutient ses propositions. Je regrette qu'il n'aille pas plus loin, a fortiori au regard des actualités récentes de pantouflage, comme M. Barroso, l'ancien commissaire passé à Goldman Sachs. Cependant, le rapport se permet de «se féliciter de ce que ces efforts (de transparence) aient porté leurs fruits, la Commission ayant publié de nombreux documents relatifs au TTIP et promu ainsi la transparence». Alors qu'en pratique, il s'agit d'aller consulter dans une «chambre de lecture» des documents de centaines de pages, qui ne sont pas à jour, sans stylo, ni portable, et auxquels les citoyens n'ont toujours pas accès!

Aussi, je préfère m'abstenir tout en saluant certaines proposition de ce rapport.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – En matière de transparence, la Commission ne donne que ce qu'elle veut, que ce soit dans le domaine du TTIP, du tabac ou dans le domaine d'EMIS (émissions dans le secteur automobile). Par ailleurs, l'aide aux migrants est bien évidemment problématique en soi. De même, la lutte contre les «revolving doors» apparaît comme défaillante avec le recrutement de Barroso chez Goldman Sachs. Le rapport fait enfin la promotion des lanceurs d'alerte, trop souvent exposés à des représailles professionnelles, voire pénales, mais les plus connus, Snowden et Assange, n'ont pas été protégés en Europe, ce qui décrédibilise les bonnes intentions à leur sujet. Je me suis donc prononcée contre cette résolution.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Em 3 de maio de 2016, a Provedora de Justiça Europeia, Emily O'Reilly, apresentou o seu Relatório Anual relativo a 2015 a Martin Schulz, Presidente do Parlamento Europeu. O Provedor de Justiça ajuda indivíduos, empresas e associações que enfrentam problemas de má administração numa instituição da UE.

Além de apoiar os cidadãos, o Provedor de Justiça Europeu serve o interesse público ajudando as instituições da UE a melhorar a qualidade dos serviços prestados. A par da investigação de queixas, o Provedor de Justiça também pode abrir inquéritos de iniciativa própria. Face ao importante papel que desempenha o Provedor de Justiça Europeu, votei favoravelmente.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report because it clearly outlines the vital work carried out by Ombudsman Emily O'Reilly throughout 2015. The European Ombudsman is essential to combatting maladministration within the EU and upholding the rule of law and principles of good administration within the European Institutions and respecting fundamental rights.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne* — Právo sťažovať sa európskemu ombudsmanovi je jedno zo základných práv poskytovaných občanom členských štátov v súvislosti s ich občianstvom v EÚ. Ombudsman pomáha jednotlivcom, podnikom a združeniam, ktoré čelia problémom súvisiacim s nesprávnym úradným postupom v inštitúciách EÚ. Výročnú správu o svojej činnosti Európskeho ombudsmana za rok 2015 predložila Emily O'Reilly. Výška rozpočtu Európskeho ombudsmana za rok 2015 bola 10 346 105 EUR. Úrad v tomto roku pomohol 17 033 európskym občanom, najviac sťažností bolo podaných od občanov zo Španielska, potom Nemecka, Poľska, Belgicka a Veľkej Británie. Ombudsmanka začala 261 vyšetrovaní na základe sťažností a 17 vyšetrovaní z vlastného podnetu, pričom 261 vyšetrovaní na základe sťažností a 16 vyšetrení z vlastného podnetu bolo uzavretých. Z inštitúcií, ktoré boli predmetom vyšetrovania ombudsmana je na prvom mieste Európska komisia (55,6 %), ďalej agentúry EÚ, Európsky úrad pre výber pracovníkov. V porovnaní s minulým rokom významne narástol počet vyriešených sťažností a počet prípadov, v ktorých nebol zistený nesprávny úradný postup. Na druhej strane sa znížil počet sťažností, v prípade ktorých nebolo ďalšie vyšetrovanie opodstatnené. Európska ombudsmanka taktiež iniciovala reformu Európskej siete ombudsmanov, ktorá posilňuje spoluprácu jej členov, ponúka im možnosť viesť paralelné vyšetrovania s ombudsmanom, diskutovať o určitých prípadoch, radiť sa medzi sebou.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report because I fully endorse the great work of European Ombudsman Emily O'Reilly for 2015.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Emily O'Reilly európai ombudsman 2016. május 3-án nyújtotta be 2015. évi éves jelentését az Európai Parlamentnek. A Petíciós Bizottság jelentésében arról tájékoztat, hogy 2015-ben az európai ombudsman hivatala 17 033 uniós polgárnak nyújtott segítséget. 261 vizsgálatot indított panaszok alapján, 17-et pedig hivatalból, és ezeket, egy hivatalból indított vizsgálat híján le is zárta. Közülük 8 stratégiai vizsgálat volt, amely olyan alapvető kérdésekkel foglalkozott, mint például a transzatlanti kereskedelmi és beruházási partnerség átláthatósága, visszaélés bejelentése, európai polgári kezdeményezés, az uniós kohéziós politikán belüli alapvető jogok, valamint a Frontex általi kitoloncolás.

Az ombudsman által 2015-ben lezárt 145 vizsgálat (a teljes ügyszám 52,3%-a) esetében a panasz tárgyát képező ügyet megoldotta az érintett intézmény, illetve sikerült békés megoldást elérni. 79 ügy esetében (28,5%) nem találtak hivatali visszásságot, 59 ügy esetében (19,5%) nem volt indokolt a további vizsgálat, 30 ügynél (10,8%) pedig hivatali visszásságot állapítottak meg. 19 ügyben (2,2%) egyéb intézkedést hoztak. Az ombudsman 19 ügyben intézett kritikai észrevételt az intézményekhez, 11 ügyben ajánlástervezetet adott ki, amelyet az intézmény teljes mértékben vagy részben elfogadott. Mindezek alapján a Petíciós Bizottság azt indítványozta, hogy a Parlament hagyja jóvá a 2015-ös évre előterjesztett jelentést. Ennek megfelelően szavaztam.

Bernard Monot (ENF), par écrit. – Le rapport présente les remarques du Médiateur européen sur 2015. On note beaucoup de velléités en matière de transparence, puisque la Commission ne donne que ce qu'elle veut, que ce soit dans le domaine du TTIP, du tabac ou dans le domaine d'EMIS (émissions dans le secteur automobile). Quant à l'aide aux migrants ouverte par le Médiateur, elle justifie en soi un vote contre. De même, la lutte contre les «revolving doors» apparaît comme défailante avec le recrutement de Barroso chez Goldman Sachs. Le rapport fait également la promotion des lanceurs d'alerte, trop souvent exposés à des représailles professionnelles voire pénales. Mais les lanceurs d'alerte les plus connus, Snowden et Assange, n'ont pas été protégés en Europe, ce qui rend assez hypocrites les bonnes intentions manifestées à leur sujet. Enfin, le rapport entend utiliser les pétitions pour inciter la Commission à aller plus loin dans les procédures d'infraction, en lui reprochant à demi-mot de ne pas toujours lancer ces procédures, notamment au titre des procédures «UE Pilot». J'ai voté contre.

Sophie Montel (ENF), par écrit. – Avec ce rapport, nous avons beaucoup d'esbroufe en matière de transparence, puisque la Commission ne donne que ce qu'elle veut, que ce soit dans le domaine du TTIP, du tabac ou dans le domaine d'EMIS (émissions dans le secteur automobile).

Le point sur l'aide aux migrants n'est pas acceptable.

De même, la lutte contre les «revolving doors» apparaît comme défailante avec le recrutement de Barroso chez Goldman Sachs.

Le rapport fait également la promotion des lanceurs d'alerte, trop souvent exposés à des représailles professionnelles, voire pénales (point N). Mais les lanceurs d'alerte les plus connus, Snowden et Assange, n'ont pas été protégés en Europe, ce qui rend assez hypocrites les bonnes intentions manifestées à leur sujet.

Enfin, le rapport entend utiliser les pétitions pour inciter la Commission à aller plus loin dans les procédures d'infraction, en lui reprochant à demi-mot de ne pas toujours lancer ces procédures, notamment au titre des procédures «UE - Pilot» (point E, points 17 et 18). Ceci n'est pas acceptable non plus.

Je vote contre ce rapport.

Claude Moraes (S&D), in writing. – I voted in favour of the report, which highlights the key work of the Ombudsman, who plays an important role in upholding democracy and fundamental rights across the EU. It is important that more efforts are made to strengthen democracy as well as accountability.

Nadine Morano (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif aux activités du Médiateur européen en 2015. Le Médiateur européen, institué en 2005 par le traité de Maastricht, a instruit près de 50 000 plaintes de citoyens européens en 20 ans d'existence. Sa mission est d'enquêter sur les cas de mauvaise administration dans les institutions et organes de l'Union européenne. Le texte salue le travail accompli par le Médiateur et l'encourage à poursuivre son action pour introduire davantage de transparence dans le fonctionnement de l'Union.

József Nagy (PPE), írásban. – Támogatom a jelentést és egyben az európai ombudsman munkáját is. Az ombudsmanok munkája sajnos még mindig kevésbé elismert az egyes európai országokban, annak ellenére, hogy munkájuk nagyban hozzájárul az országok demokratikus értékeinek védelméhez. Így például az európai ombudsman az Európai Parlamenttel együtt nagyszerű munkát végez a fogyatékkal élők, illetve a kisebbségek jogainak érdekvédelmében.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – The European Ombudsman was established by the Maastricht Treaty in 1995 and investigates complaints about maladministration in the institutions and bodies of the European Union. I have voted for the 2015 annual report regarding the European Ombudsman, which states the office helped 17 033 European citizens.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat acest raport deoarece acesta încurajează Comisia Europeană, precum și statele membre, să capaciteze Ombudsmanul European cu competența de a emite o declarație de nerespectare a Regulamentului 1049/2001 privind accesul public la documentele Parlamentului European, Consiliului și Comisiei, cu prevederea ca aceste documente să nu intre în domeniul de aplicare al articolului 9 alineatul (1) din acest regulament. De asemenea, raportul ia act de statutul Băncii Centrale Europene, atât în calitate de autoritate monetară, cât și ca membru cu statut consultativ al troicii și al cvadripartidei.

Salut faptul că raportul invită Ombudsmanul European să protejeze interesele unei bune administrări a uneia dintre cele mai importante autorități financiare și faptul că subliniază dreptul cetățenilor de a avea un cuvânt de spus în cadrul procesului de elaborare a politicilor UE.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen, da hier mehr Transparenz bei Verhandlungen wie zum Beispiel TTIP gefordert wird. Des Weiteren wird auch mehr Transparenz bei Lobbyarbeiten und Agenturen gefordert.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Ombudsman Emily O'Reilly on seisnud aktiivselt institutsioonide tegevuse parema läbipaistvuse eest.

Δημήτρης Παπαδάκης (S&D), *γραφικώς*. – Η έκθεση χαιρετίζει το έργο του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή και επισημαίνει τους κύριους τομείς δραστηριοτήτων για το έτος 2015. Ο ρόλος του γραφείου του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή είναι να διερευνά τις καταγγελίες που υποβάλλονται από πολίτες σχετικά με την κακή διοίκηση που ασκείται από τα θεσμικά όργανα της ΕΕ ή άλλους φορείς της ΕΕ ή μπορεί να διενεργεί έρευνες ίδια πρωτοβουλία, με στόχο να καταστούν τα θεσμικά όργανα της ΕΕ πιο ανοικτά και πιο φιλικά προς τον πολίτη.

Για το εν λόγω έτος έγινε ειδική μνεία στο θέμα της διαφάνειας (διαπραγματεύσεις TTIP, ΕΚΤ, λήψη αποφάσεων της ΕΕ, whistleblower και σύγκρουση συμφερόντων). Ο Ευρωπαϊός Διαμεσολαβητής διερεύνησε επίσης τον σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων, ιδίως όσον αφορά τον ρόλο του Frontex, καθώς και τη δαπάνη χρημάτων από τα κράτη μέλη σχετικά με τα έργα που χρηματοδοτούνται από κονδύλια της ΕΕ, για παράδειγμα όσον αφορά τα έργα για άτομα με ειδικές ανάγκες.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Mi asterrei dal votare la proposta dei miei colleghi poiché ritengo che il Mediatore europeo sia una figura molto importante in quanto aiuta singoli individui, aziende e associazioni. Questa figura, inoltre, ha risolto problemi di cattiva amministrazione di cui si è resa responsabile l'Unione europea, nel 2015 ha assistito 17.033 cittadini europei offrendo consulenze su 13.966 di questi casi, quindi va a migliorare, anche, la qualità dei servizi offerti dall'Unione europea. Il mediatore europeo ha un ruolo che aiuta, anche, l'Unione europea con le sue istituzioni. Però, allo stesso tempo a causa delle situazioni di pericolo che caratterizzano gli Stati membri dell'Unione europea, può essere imprudente facilitare l'accesso pubblico a documenti del Parlamento, della Commissione e del Consiglio. Pertanto mi asterrei.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće jer smatram da je Europska ombudsmanica kroz svoje izvješće o radu za 2015. godinu pokazala da je savjesno i učinkovito obavljala svoju dužnost. Institucija Europskog ombudsmana bitan je faktor demokratičnosti europskih institucija zbog čega smatram iznimno bitnim da je adekvatna osoba na ovoj poziciji, osoba koja će proaktivno raditi na zadovoljstvu građana Europe i na poboljšanju rada institucija.

Ombudsman pomaže pojedincima, poduzećima i udrugama suočenima s nepravilnostima u postupanju institucija Europske unije stoga je izuzetno važno da građani osjećaju povjerenje u instituciju Ombudsmana te da on ulaže stalne napore da se poboljša kvaliteta europske administracije i osigura transparentnost kao ključna polaznica rada institucija, kao i pregovaračkih postupaka i postupaka donošenja odluka.

Posebno važnim smatram i napore europske ombudsmanice u cilju zaštite zviždača, kao i istraga o pridržavanju Povelje o temeljnim pravima pri provedbi mjera koje se financiraju sredstvima iz europskih fondova.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Pravo građana na to da se pri donošenju politika EU-a čuje njihov glas važnije je nego ikad prije te su u tom smislu transparentnost i pun pristup dokumentima institucija nužan preduvjet potpunog ostvarivanja demokratskih prava građana. Zato treba pohvaliti napore Europskog ombudsmana da svojim prijedlozima Komisiji poveća transparentnost pregovora o TTIP-u, te pozdraviti uvrštavanje transparentnosti u stupove nove trgovinske strategije Komisije.

Podržavam i odlučnost Europskog ombudsmana da rad Europske središnje banke učini transparentnijim i usklađenim s visokim standardima upravljanja. Interese dobre uprave u jednom od najvažnijih europskih financijskih tijela mora se zaštititi. Stoga također pozivam i na veću transparentnost sastanaka Euroskupine. Lobiranje se također treba učiniti transparentnijim te bi Komisija trebala sve informacije o utjecaju lobista učiniti lako dostupnima javnosti preko jedinstvene centralizirane internetske baze podataka. Žalim zbog toga što je Komisija Istražnom odboru za mjerenje emisija u automobilskom sektoru (EMIS) dostavila nepotpunu dokumentaciju – nužno je ubuduće u cijelosti poštovati načela iskrene suradnje. Europski ombudsman nastavlja istraživati slučajeve „kružnih vrata” u Komisiji, no želim podsjetiti da je sukob interesa širi pojam od slučaja „kružnih vrata”.

Čestitam gđi Emily O'Reilly na njezinu izvrsnom radu s ciljem stvaranja europske administracije kakvu svi naši građani zaslužuju.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito.* – O relatório saúda um conjunto de aspetos relativamente aos quais discordamos. Para nós, não há nem houve transparência nas negociações do TTIP, e muito menos no BCE.

Não deixando de reconhecer aspetos positivos como a condenação da promiscuidade entre a Comissão Europeia e os grandes grupos económicos, designadamente ao nível das chamadas portas giratórias, pensamos que o texto continua a passar ao lado do enorme défice democrático de todo o processo de integração desta UE.

Pavel Poc (S&D), *písemně.* – Evropský ombudsman je orgán, na který se může obracet každý občan Unie v případě, že má stížnost týkající se nesprávného úředního postupu orgánů, institucí nebo jiných subjektů Evropské unie. Funguje v podstatě jako mezičlánek mezi občany a institucemi, které se s ním často zdráhají komunikovat při řešení jeho problému. Jelikož tímto způsobem významně přispívá k zvýšení transparentnosti velmi komplexního správního systému, hlasoval jsem pro přijetí výroční zprávy tohoto orgánu. Emily O'Reillyová, která v čele této instituce stojí, svou aktivitou zlepšila kvalitu strategických šetření, která jsou nutná pro zlepšení současné situace. Osobně jsem velmi rád za úsilí ombudsmanky vynaložené v řešení problematiky nevěřejné skladby odborných skupin Komise a za tlak ohledně podrobného zveřejňování informací o schůzkách s lobbisty. Stejně tak jsem rád za skutečnost, že se ombudsmanka věnuje také vyšetřování případů, kdy se bývalí úředníci Komise přesouvají do soukromého sektoru. Instituce evropského ombudsmana zvyšuje možnosti, jak se běžní občané mohou vyjádřit k tvorbě politik EU. Tato možnost je v současné době, kdy se stále více obyvatel od Evropské unie odcizuje a kdy podobnou tendenci chvílemi vidíme i u samotných institucí, extrémně důležitá. Musí opět dojít k propojení evropských struktur s občany. Pro ty tady totiž primárně jsou.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – Il diritto di sporgere denuncia presso il Mediatore europeo costituisce uno dei diritti fondamentali conferiti ai cittadini degli Stati membri attraverso la cittadinanza dell'UE. Il Mediatore aiuta i singoli individui, le aziende e le associazioni che sono vittime di cattiva amministrazione da parte di un'istituzione dell'UE. Il Mediatore europeo serve l'interesse pubblico aiutando le istituzioni dell'UE a migliorare la qualità dei servizi offerti, conducendo indagini sulle denunce ricevute e, in alcuni casi, conducendo indagini di propria iniziativa. Se un'istituzione, un organo o un organismo dell'UE non riesce a rispondere in maniera soddisfacente a un progetto di raccomandazione, il Mediatore può redigere e inviare una relazione speciale al Parlamento europeo. La relazione speciale è lo strumento di ultima istanza del Mediatore e costituisce l'ultimo passo del Mediatore nel trattare un caso di denuncia. Pertanto reputo che il ruolo svolto da questo organismo abbia una grande importanza per garantire una maggiore trasparenza nelle decisioni assunte dalle varie istituzioni e organi dell'UE. Per queste ragioni ho votato in favore di questa relazione.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie.* – Sprawozdanie podnosi wiele ważnych zagadnień, takich jak niewłaściwe administrowanie w funkcjonowaniu EBC ze względu na konflikt interesów wynikający z jego statusu, jako władz monetarnych oraz jako członka trojki/Kwadręga. Ponadto domaga się przejrzystości w działaniu europejskiego mechanizmu stabilizacji (ESM) i wreszcie pyta Europejskiego Rzecznika o dochodzenia w sprawie tzw. „drzwi obrotowych” w Komisji, tak jak w przypadku byłego przewodniczącego Komisji Europejskiej José Manuela Barrosa, który został zatrudniony, jako doradca i być może w przyszłości przez Goldman Sachs International. Niniejszym poparłem sprawozdanie.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport sur les activités du Médiateur européen qui a pour mission d'enquêter sur des cas de «mauvaise administration» dans les agissements des institutions, des organes et des organismes de l'Union européenne, en cas de plainte déposée par les citoyens, les entreprises ou les associations. Le Médiateur européen permet de veiller au respect des droits mais sert également l'intérêt général en aidant les institutions de l'Union à accroître l'efficacité de l'action publique au service des citoyens européens.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP chose to abstain on this resolution because we feel that the Ombudsman is holding the institutions to account on transparency but is still not going far enough to ensure that all aspects of the EU are transparent and accountable.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del Informe sobre las Actividades de la Oficina de la Defensora del Pueblo Europeo. Esta oficina es la institución que más acerca la ciudadanía a las instituciones, es fundamental la labor de que hace en pro de la transparencia en la Unión.

La Sra. O'Reilly trabaja sin descanso para solventar los errores que comenten las instituciones, para mejorar el servicio y las respuestas que se dan a la sociedad europea. Como socialista considero que hay que velar por la transparencia y el buen funcionamiento de las instituciones europeas.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport annuel relatif aux activités du Médiateur européen en 2015 dont l'activité, et notamment les enquêtes stratégiques, a consacré la nécessité de transparence afin d'assurer une bonne administration. À l'heure où de nombreux citoyens s'interrogent sur le bien-fondé des traités commerciaux, il est indispensable de se faire le relais de leurs préoccupations et de leur fournir tout élément nécessaire à la construction de leur propre opinion.

Par ailleurs, nous ne pourrions réenchanter le projet européen si nous ne sommes pas en mesure d'investiguer sur les cas de pantouflage de fonctionnaires de la Commission, comme celui de l'ancien président de la Commission, M. Barroso, à présent nommé au poste de conseiller et de directeur non exécutif de Goldman Sachs International. Il est du rôle du Médiateur de formuler des recommandations concernant la réforme du code de conduite des fonctionnaires afin que ceux-ci soient dans l'obligation – puisque le seul bon sens ne suffit pas – de respecter les exigences d'éthique et les principes de bonne administration.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Pritariu ES ombudsmeno veiklos ataskaitai. Kartu noriu pabrėžti, kad balsavimui pateiktas Europos Parlamento rezoliucijos tekstas yra tikrai ne be trūkumų. Pradinis jos variantas neskyrė deramo dėmesio su TTIP susijusioms skaidrumo problemoms, tokioms problemoms, kaip Europos centrinio banko neutralumo klausimas, kartu dalyvavimui pirmininkaujančio trejeto veikloje, ar su Elgesio kodekso įgyvendinimu susijusioms problemoms. Taip pat džiugu, jog dokumentą pavyko pagerinti pasiūlymais suteikti ombudsmenui daugiau galių išviešinant dokumentus, teigiamai įvertinant ombudsmeno veiklą tiriant Komisijos ekspertų grupių veiklos skaidrumą, stiprinant lobistų registro veiklą, buvusio Komisijos pirmininko J. M. Baroso veiklos suderinamumo su elgesio kodeksu vertinimui bei šiuo metu dirbančių Komisijos narių, tokių kaip M. A. Cañete ar N. Kroes, interesų konfliktų problematikai.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Na apresentação que a Provedora de Justiça Europeia - Emily O'Reilly - efetuou sobre o Relatório Anual alusivo a 2015, salientou aquela que é a missão e as principais funções desempenhadas por este organismo europeu ao serviço dos cidadãos, elencando o conjunto de dados relativos às queixas apresentadas, ao aconselhamento prestado, aos inquéritos iniciados e ao apoio à melhoria da qualidade dos serviços prestados por parte das instituições europeias.

Em sede de debate no Plenário, foram afloradas algumas propostas de regulamentação em matéria de denúncia de irregularidades, de aumento da transparência do BCE e do Eurogrupo, bem como dos grupos de interesse, com as quais concordo. Foi igualmente debatida a eventual necessidade de reformar o Código de Conduta dos Comissários. Por concordar com o teor do relatório, votei-o favoravelmente.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui dresse le bilan des activités du Médiateur européen en 2015. La Médiatrice européenne, Emily O'Reilly, a, au cours de l'année 2015, ouvert 278 enquêtes sur la base de plaintes. Il convient de rappeler que la Médiatrice a pour mission d'instruire les plaintes relatives à des cas de mauvaise administration dans l'action des institutions européennes. Elle dispose également du pouvoir d'initier des enquêtes.

J'ai donc soutenu cette résolution qui souligne le rôle crucial de la Médiatrice européenne afin de garantir le respect des règles procédurales et éthiques au sein des institutions européennes, et d'éviter ainsi tout conflit d'intérêts ou mauvaise administration.

La Médiatrice européenne possède un rôle essentiel afin d'assurer le respect des droits fondamentaux et des principes de l'état de droit dans l'action des institutions européennes.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), por escrito. – He votado a favor en este informe sobre las actividades de la Defensora del Pueblo Europeo en 2015. El informe recoge muchas de las acciones positivas de la Sra. Emily O'Reilly, en el que destacamos lo importante de una institución como el Defensor del Pueblo, que vele por los intereses de los ciudadanos y salvaguarde sus derechos frente a posibles malas prácticas de las administraciones. Importante también conocer que España encabeza de lejos el número de reclamaciones a la Defensora del Pueblo, como a la Comisión de Peticiones.

El informe recoge también los esfuerzos por conseguir una mayor transparencia en las negociaciones del ATCI y el CETA, en la toma de decisiones, el acceso público a documentos; el problema de las puertas giratorias, las vulneraciones de derechos por Frontex y los Estados miembros en la crisis de migrantes, o los derechos de grupos minoritarios desfavorecidos; y le insta a salvaguardar los derechos de los ciudadanos y los intereses de la buena administración con respecto al BCE y la Comisión Europea.

Por esto, aunque mejorable, vemos de manera positiva la rendición de cuentas de la Defensora del Pueblo y el informe que se ha presentado sobre cómo mejorar sus actividades.

Sven Schulze (PPE), schriftlich. – Ich habe für den Bericht des Petitionsausschusses zum jährlichen Bericht über die jährlichen Tätigkeiten des europäischen Bürgerbeauftragten gestimmt.

Im Jahr 2015 hat die europäische Bürgerbeauftragte 17.033 europäischen Bürgern geholfen. Dabei werden vor allem Anliegen der Bürger im Bereich der Transparenz der europäischen Institutionen, institutionelle und politische Fragen und das Erhalten von Informationen und Dokumenten bearbeitet.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), por escrito. – Este informe felicita a la actual Defensora del Pueblo Europeo por su trabajo durante el año 2015, en el que además de responder a más de 17 000 ciudadanos europeos que denunciaron casos de mala administración, decidió abrir ocho investigaciones estratégicas sobre asuntos fundamentales como la falta de transparencia en las negociaciones del ATCI, la protección de los denunciantes, las puertas giratorias, las limitaciones a la Iniciativa Ciudadana Europea o la violación de derechos humanos fundamentales que suponen las deportaciones forzadas del Frontex.

De hecho, este informe expresa preocupación por el flagrante caso de puertas giratorias representado por el expresidente de la Comisión Europea José Manuel Durão Barroso a la cabeza, actualmente consejero de Goldman Sachs.

Por ello, considero que se trata de un informe positivo que reclama más transparencia y me sumo a su apoyo de la labor de la Defensora del Pueblo Europeo.

Jill Seymour (EFDD), in writing. – I abstained on this. Whilst I do not agree that the EU should exist, at least the Ombudsman is trying to keep an eye on it.

Czesław Adam Siekierski (PPE), na piśmie. – Zwiększenie jakości usług, jakie oferuje obywatelom europejska administracja, powinno stanowić wysoki priorytet Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich, który w sposób ciągły podejmuje wysiłki mające na celu chociażby zwiększenie przejrzystości negocjacji TTIP oraz dostarczania dodatkowych wyjaśnień w oparciu o dialog z Komisją Europejską. Aby budować dialog i współpracę Parlamentu Europejskiego ze społeczeństwem obywatelskim bardzo ważna jest kwestia jawności, która jest konieczna dla prawidłowego funkcjonowania demokracji. Zwiększenie publicznego dostępu do dokumentów instytucji europejskich może zatem przyczynić się do podniesienia jakości tego dialogu.

Bardzo istotna jest również przejrzystość w kontekście prowadzenia lobbingu oraz stosownego uzasadniania podejmowanych na szczeblu europejskim decyzji, których skutki mają wpływ na prowadzenie działalności przez przedsiębiorstwa w UE, a w szczególności te największe, posiadające dominującą pozycję. Rozwiązania w tym zakresie powinny być požądane również przez samych lobbystów, pozwolą im bowiem uniknąć posądzeń o niedozwolone praktyki wywierania presji na polityków.

Do ważnych spraw, którymi zajmuje się Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich, należy również usprawnienie europejskiej inicjatywy obywatelskiej oraz większe włączenie ich w proces tworzenia polityki UE, co zarazem przyczyni się do zwiększenia wiarygodności instytucji europejskich. Urząd ten rozpatruje coraz więcej spraw dotyczących również różnego rodzaju nieprawidłowości czy też przestrzegania praw podstawowych w ramach unijnej polityki spójności.

Davor Škrlec (Verts/ALE), napisan. – Pozitivno sam glasao za ovo izvješće, no ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), písomne – Transparentnosť je jeden z pilierov európskej obchodnej stratégie a je potrebné, aby občanom boli poskytnuté rozsiahle informácie v prípade rokovaní o medzinárodných dohodách ako TTIP alebo CETA. Výročnú správu som podporila, pretože úrad ombudsmana vykonáva skvelú prácu v skvalitňovaní inštitúcií EÚ. Úrad európskeho ombudsmana pomohol v roku 2015 viac ako 17-tisíc občanom. Transparentnosť administratívy pomáha európskym občanom získať dôveru pre európsky projekt spolupráce. Vďaka lepšiemu prístupu k informáciám môžu občania lepšie vykonávať svoje demokratické práva. Právo občanov vyjadriť sa k tvorbe politiky je v súčasnosti prioritou, a preto súhlasím s usmerneniami, ktoré navrhla ombudsmanka v oblasti zlepšenia fungovania európskej iniciatívy občanov. Komisia je vyzvaná k zvýšeniu transparentnosti v oblasti lobizmu, ako aj v činnosti expertných skupín Komisie. Schvaľujem návrh EP, aby boli vytvorené kanály na oznamovanie a postupy na odsúdenie protispoločenskej činnosti. Zavedenie mechanizmu podávania sťažností agentúre FRONTEX ohľadne porušovaní základných práv pri vykonávaní návratov neregulárnych migrantov hodnotím ako pozitívny krok, ktorý spolu s činnosťou ombudsmanky v oblasti vyšetrovania dodržiavania Charty základných práv Európskej únie pri vykonávaní opatrení financovaných z prostriedkov EÚ pomáhajú uchovávať právne hodnoty EÚ. Dialóg je základom demokratickej spoločnosti, a preto uznávam vedenie dialógov ombudsmanky s celým spektrom európskych inštitúcií.

Beatrix von Storch (EFDD), schriftlich. – Ich unterstütze den Europäischen Bürgerbeauftragten. Von ihrem Einsatz für mehr Transparenz profitieren alle. Deswegen habe ich für diese Entschließung gestimmt. Die Bürgerbeauftragte setzt sich beispielsweise dafür ein, die Tätigkeit der Europäischen Zentralbank – insbesondere als Mitglied der Troika/Quadruga, die die politisch motivierten Haushaltskonsolidierungsprogramme in den EU-Ländern überwacht – transparenter zu machen und dafür zu sorgen, dass in Bezug auf die Rechenschaftspflicht der EZB-Leitungsstrukturen hohe Standards eingehalten werden. Jedoch: Selbst die MdEP dürfen EZB-Unterlagen nur in speziellen Leseräumen unter Aufsicht von Sicherheitspersonal, ohne Smartphone oder Notizblock und Stift ansehen. Die MdEP sollen die EZB gar nicht kontrollieren dürfen. Wenn wir Mitglieder schon Probleme haben beim Umgang mit den Organen der EU, was blüht dann den Bürgern? Ich habe für diese Entschließung gestimmt.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), γραπτώς. – Η έκθεση εγκρίνει την έκθεση των δραστηριοτήτων που υποβλήθηκε το 2015 και την συγχαίρει. Χαιρετίζει τις προσπάθειες για την εδραίωση της διαφάνειας στα διάφορα θεσμικά όργανα και οργανισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπογραμμίζει τις 8 στρατηγικές έρευνες που ξεκίνησαν για σημαντικά θέματα, όπως είναι η διαφάνεια στις διαπραγματεύσεις TTIP, η δημοσιοποίηση εγγράφων, η Πρωτοβουλία των Ευρωπαίων Πολιτών, τα θεμελιώδη δικαιώματα στο πλαίσιο της πολιτικής συνοχής της ΕΕ και η καταγγελία εναντίον της Frontex. Επίσης εστιάζει στο άνοιγμα των 6 στρατηγικών πρωτοβουλιών, μεταξύ των οποίων είναι η διαφάνεια της ΕΚΤ, οι δραστηριότητες των πρώην Επιτρόπων, και το Ταμείο Ασύλου, Μετανάστευσης, και Ένταξης. Η έκθεση γενικά τηρεί κριτική προσέγγιση σε διάφορα σημαντικά ζητήματα. Για αυτό και την υπερηφίσημα.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Επικροτούμε τις προσπάθειες της Ευρωπαϊκής Διαμεσολαβήτριας για εδραίωση της διαφάνειας στα διάφορα θεσμικά όργανα ή οργανισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που λαμβάνουν αποφάσεις με αντίκτυπο στους ευρωπαίους πολίτες, δεδομένου ότι αποφασίζουν επί οικονομικών και νομισματικών θεμάτων (όπως η Ευρωομάδα) ή προσφέρουν χρηματοδότηση σε κράτη μέλη υπό σκληρούς όρους και μνημόνια συμφωνίας (όπως ο Ευρωπαϊκός Μηχανισμός Σταθερότητας).

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam az Európai Ombudsman tavalyi tevékenységét értékelő jelentés elfogadását. Egyetértek azzal az alapvetően kedvező mérleggel, amelyet a jelentés Ombudsman asszony erőfeszítéseinek eredményeiről az EP elé tárt, elsősorban az uniós intézmények tevékenységének transzparenciája, az uniós tisztviselők összeférhetlenségi ügyei, a korrupció elleni harc, a lobby-regiszter és -ellenőrzés szigorítása, a TTIP, a CETA, illetve más uniós szintű nemzetközi tárgyalások átláthatósága, a „whistleblower”-védelem és más, az állampolgár szemében az EU hitelességét, tekintélyét és hatékonyságát egyaránt érintő kérdésekben.

Az állampolgárokkal rendszeres kapcsolatban lévő politikusként természetesen tudatában vagyok az Európai Ombudsman tevékenységének jogalapjából fakadó szűk korlátoknak, főleg a tagállami szinten jelentkező hiányosságok, korrupció és más visszaélések esetében, ám a mostani jelentésből kiolvasható pozitív irányú és korrekciós javaslatok fényében bízom abban, hogy az EP ezen határozata is hozzájárul majd az ilyen esetek kezelését is lehetővé tevő jövőbeni jogi és gyakorlati változásokhoz az Ombudsman munkájában.

Claudia Tapardel (S&D), *in writing*. – The European Ombudsman investigates complaints about maladministration in the institutions and bodies of the European Union. Its role is to help make EU institutions friendlier and more open to citizens. The Ombudsman investigates areas such as respect for fundamental rights, transparency, conflicts of interests, and so on. This report reviews the work of the European Ombudsman for the year 2015 and notes the main areas of work. I support this report and would like to praise the good work of the Ombudsman.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du texte. Celui-ci met en exergue les problématiques les plus importantes et fournit des informations détaillées concernant les initiatives et les activités du Médiateur européen, l'utilisation des réseaux sociaux pour promouvoir les activités de l'institution et les actions entreprises par les autres institutions de l'Union en réponse aux recommandations du Médiateur. Il s'accompagne de statistiques aussi informatives que détaillées dans les mêmes domaines, à peu de choses près, que l'année précédente, ce qui permet d'établir aisément des comparaisons directes.

Il est néanmoins à déplorer que le rapport ne soit publié qu'en anglais sur le site du Médiateur, ce qui limite, tant que toutes les autres versions linguistiques ne seront pas disponibles, le nombre de lecteurs potentiels.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – The report on the activities of the European Ombudsman in 2015 focus on the successes of the Ombudsman in the promotion of transparency. The report cites the improvements in the quality of service offered to EU citizens by the European administration and its improved transparency. I voted in favour of the report because I believe in the importance of transparency as a core element in gaining the trust of EU citizens, a trust that should be ensured at all levels of the EU administration.

Patrizia Toia (S&D), *per iscritto*. – In un'epoca in cui l'idea stessa di Unione europea è sotto attacco da parte dei populisti, la trasparenza e la buona amministrazione diventano ancora più fondamentali agli occhi dei cittadini europei. Solo un'amministrazione efficiente che sappia non solo tutelare, ma anche rafforzare, i diritti dei cittadini europei, può fungere da argine contro l'avanzare di forze che si oppongono allo sviluppo della nostra Unione. La figura del Mediatore europeo, ancora purtroppo poco conosciuta dalla stragrande maggioranza dei cittadini, è e deve essere sempre di più il primo argine contro le azioni irregolari o compiute in maniera illegittima da parte di qualsiasi istituzione dell'UE. Ritengo che l'attività svolta nel 2015 sia stata buona. Invito la Commissione a promuovere sempre di più, fra i cittadini, la figura del Mediatore europeo.

Ivica Tolić (PPE), *napisan*. – Podržavam Izvješće o godišnjem izvješću o djelovanju Europskog ombudsmana tijekom 2015. godine. Aktivnost Emily O'Reilly kao Europskog ombudsmana koja spaja u mrežu pučke pravobraniteljke država članica uspješno odgovara pritužbama građana Unije. Gore navedeno izvješće pouzdan je pokazatelj iscrpnosti Ombudsmanovog rada koji pomaže pojedincima, poduzećima i udrugama suočenim s nepravilnostima u postupanju institucija EU-a.

U 2015. godini Ured Europskog ombudsmana je pomogao 17 033 europska građana te taj podatak sam govori o nužnosti njegovanja tradicije postojanja institucije pučkog pravobranitelja, kako na razini Europske unije, tako i na razini svih država članica.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Predlog resolucije Evropskega parlamenta o letnem poročilo od dejavnostih Evropskega varuha človekovih pravic v letu 2015 sem podprla. Poročilo je bilo podobno tistemu za leto 2014. Povzelo je glavne težave in podalo ključne informacije o aktivnostih Evropskega varuha človekovih pravic. Varuh pomaga posameznikom, podjetjem in združenjem, ki se srečujejo z nepravilnostmi v Evropskih institucijah. V letu 2015 je pisarna Evropske varuhinje človekovih pravic pomagala 17.033 državljanom. Malo več kot polovica težav s katerimi se je varuhinja ukvarjala so se nanašale na Evropsko komisijo. Največ več pritožb ali želje po pomoči je prišlo s strani Španije. Pisarna varuhinje je izdala tudi kar nekaj poročil kako izboljšati nekatere postopke in kakšen vpliv bi te izboljšave imele. Evropski varuh človekovih pravic tesno sodeluje z državami članicami. Te vključujejo nacionalne in regionalne varuhe človekovih pravic, peticijske komisije in podobne strukture. Leto 2015 je bilo prelomno v tem smislu, ker je varuhinja začela z reformami celotnega sistema varuhov človekovih pravic (preko 95 pisarn v 36 evropskih državah).

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor en este informe sobre las actividades de la Defensora del Pueblo Europeo en 2015. El informe recoge muchas de las acciones positivas de la Sra. Emily O'Reilly, en el que destacamos lo importante de una institución como el Defensor del Pueblo, que vele por los intereses de los ciudadanos y salguarde sus derechos frente a posibles malas prácticas de las administraciones. Importante también conocer que España encabeza de lejos el número de reclamaciones a la Defensora del Pueblo, como a la Comisión de Peticiones.

El informe recoge también los esfuerzos por conseguir una mayor transparencia en las negociaciones del ATCI y el CETA, en la toma de decisiones, el acceso público a documentos; el problema de las puertas giratorias, las vulneraciones de derechos por Frontex y los Estados miembros en la crisis de migrantes, o los derechos de grupos minoritarios desfavorecidos; y le insta a salvaguardar los derechos de los ciudadanos y los intereses de la buena administración con respecto al BCE y la Comisión Europea.

Por esto, aunque mejorable, vemos de manera positiva la rendición de cuentas de la Defensora del Pueblo y el informe que se ha presentado sobre cómo mejorar sus actividades.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I abstained on the European Ombudsman 2015 report because despite attention paid in violations of certain EU citizens' rights in several countries, in particular Hungary and Poland, she didn't pay attention to what is happening in Catalonia: Spain's judicial actions against Catalans and violation of fundamental democratic rights of the Catalans, including the right to decide their future in a referendum.

Moreover when I requested a meeting with the EU ombudsman last year, she didn't take the time to listen to me.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Beaucoup d'esbroufe en matière de transparence, puisque la Commission ne donne que ce qu'elle veut, que ce soit dans le domaine du TTIP, du tabac ou dans le domaine d'EMIS (émissions dans le secteur automobile).

Quant à l'aide aux migrants, elle justifie en soi un vote contre.

De même, la lutte contre le pantouflage apparaît comme défailante avec le recrutement de Barroso chez Goldman Sachs.

Le rapport fait également la promotion des lanceurs d'alerte, trop souvent exposés à des représailles professionnelles voire pénales (point N). Mais les lanceurs d'alerte les plus connus, Snowden et Assange, n'ont pas été protégés en Europe, ce qui rend assez hypocrite les bonnes intentions manifestées à leur sujet.

J'ai donc voté contre ce rapport.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Sprawozdanie zostało przedstawione w atrakcyjny sposób podkreślając główne problemy i zapewniając o adekwatnych inicjatywach i działaniach Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich. Tak jak w ubiegłym roku prezentacji towarzyszył szereg informacji i szczegółowych statystyk przybliżających pracę Rzecznika, co pozwala na bezpośrednie i łatwe porównanie. Niestety raport ukazał się na stronie internetowej Europejskiego Rzecznika tylko w języku angielskim, co ogranicza zakres czytelników. Poparłem rezolucję akceptującą sprawozdanie ERPO.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor en este informe sobre las actividades de la Defensora del Pueblo Europeo en 2015. El informe recoge muchas de las acciones positivas de la Sra. Emily O'Reilly, en el que destacamos lo importante de una institución como el Defensor del Pueblo, que vele por los intereses de los ciudadanos y salguarde sus derechos frente a posibles malas prácticas de las administraciones. Importante también conocer que España encabeza de lejos el número de reclamaciones a la Defensora del Pueblo, como a la Comisión de Peticiones.

El informe recoge también los esfuerzos por conseguir una mayor transparencia en las negociaciones del ATCI y el CETA, en la toma de decisiones, el acceso público a documentos; el problema de las puertas giratorias, las vulneraciones de derechos por Frontex y los Estados miembros en la crisis de migrantes, o los derechos de grupos minoritarios desfavorecidos; y le insta a salvaguardar los derechos de los ciudadanos y los intereses de la buena administración con respecto al BCE y la Comisión Europea.

Por esto, aunque mejorable, vemos de manera positiva la rendición de cuentas de la Defensora del Pueblo y el informe que se ha presentado sobre cómo mejorar sus actividades.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu*. – Pritariu ombudsmenės tyrimui dėl Komisijos ekspertų grupių sudarymo ir jų darbo skaidrumo; pažymiu, kad Komisija stengiasi šias grupes atverti visuomenei, ir pabrėžiu, kad būtina imtis tolesnių veiksmų siekiant užtikrinti visapusišką skaidrumą.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the resolution on the annual report on the activities of the European Ombudsman in 2015. The resolution welcomes the continued efforts of the European Ombudsman to increase transparency in the TTIP negotiations through proposals to the Commission. Moreover, it supports the Ombudsman's efforts to make lobbying more transparent. I voted in favour because I believe that effectively tackling all sources of conflict of interest is crucial in order to achieve good administration and ensure the credibility of political and technical decision-making.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe felicita a la actual Defensora del Pueblo Europeo por su trabajo durante el año 2015, en el que además de responder a más de 17 000 ciudadanos europeos que denunciaron casos de mala administración, decidió abrir ocho investigaciones estratégicas sobre asuntos fundamentales como la falta de transparencia en las negociaciones del ATCI, la protección de los denunciantes, las puertas giratorias, las limitaciones a la Iniciativa Ciudadana Europea o la violación de derechos humanos fundamentales que suponen las deportaciones forzadas del Frontex.

De hecho, este informe expresa preocupación por el flagrante caso de puertas giratorias representado por el expresidente de la Comisión Europea José Manuel Durão Barroso a la cabeza, actualmente consejero de Goldman Sachs.

Por ello, considero que se trata de un informe positivo que reclama más transparencia y me sumo a su apoyo de la labor de la Defensora del Pueblo Europeo.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor, omdat het bureau van de Europese Ombudsman sinds 2005 48 840 klachten heeft behandeld.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório saúda um conjunto de aspetos relativamente aos quais discordamos. Para nós, não há nem houve transparência nas negociações do TTIP, e muito menos no BCE. Não deixando de reconhecer aspetos positivos como a condenação da promiscuidade entre a Comissão Europeia e os grandes grupos económicos, designadamente ao nível das chamadas portas giratórias, pensamos que o texto continua a passar ao lado do enorme défice democrático de todo o processo de integração desta UE.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Dieser Bericht befasst sich mit den Tätigkeiten des Europäischen Bürgerbeauftragten für das Jahr 2015. Hier werden verschiedene Initiativen und Maßnahmen des Europäischen Bürgerbeauftragten vorgestellt.

Die Bemühungen des Europäischen Bürgerbeauftragten, die Transparenz in den TTIP-Verhandlungen zu erhöhen, werden begrüßt. Die Kommission soll zahlreiche TTIP-Dokumente veröffentlichen. Es wird bedauert, dass der Untersuchungsausschuss des EP für Emissionsmesswerte im Automobilssektor (EMIS) von der Kommission nur mit Teilerlagen beliefert wurde und somit rel. Informationen fehlen können. Fordert mehr Transparenz bei den Tagungen der Eurogruppe.

Die Einführung eines Beschwerdemechanismus für mögl. Grundrechtsverletzungen von Frontex im Zusammenhang mit der erzwungenen Rückkehr von irregulären Migranten wird unterstützt. Weiter wird die Aufnahme eines solchen Mechanismus in die Europäische Border and Coast Guard-Verordnung gelobt. Lobbyarbeit soll transparenter gestaltet werden. Insbesondere im Zusammenhang mit dem Treffen der Kommission mit den Tabakerzeugern.

Da im Allgemeinen mehr Transparenz vor allem bei den zahlreichen TTIP-Dokumenten, bei den Tagungen der Eurogruppe und der Lobbyarbeit gefordert wird, habe ich diesen Bericht mitgetragen.

Daniele Viotti (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sull'attività del Mediatore europeo nel 2015. È necessario evidenziare il buon lavoro svolto dal Mediatore europeo Emily O'Reilly nel 2015 e per questo motivo ritengo opportuno estendere il mandato del Mediatore, che è una figura centrale per avvicinare l'Europa ai cittadini.

Julie Ward (S&D), *in writing*. – The EU Ombudsman does important work to guarantee the EU carries out its work to a high standard. I welcome the Ombudsman's effort to promote greater transparency in EU decision-making, and wholeheartedly support her recent work in bringing about the investigation of Manuel Barroso for conflict of interests regarding his Goldman Sachs appointment.

Lieve Wierinck (ALDE), *in writing*. – I decided to vote in favour of this resolution since I agree with the call to inquire into the establishment of 'secure reading rooms'. I welcome the Frontex complaints mechanism and I commend the inclusion of such a mechanism in the new European Border and Coast Guard regulation. I believe that transparency here is again a crucial element. I support the European Ombudsman's determination to make the workings of the European Central Bank more transparent and compliant with a high standard of governance. I agree with the call for greater transparency in Eurogroup meetings, beyond the steps already taken by its President following an intervention by the European Ombudsman. Since I care a lot about human rights, I welcome the introduction of a complaints mechanism for potential fundamental rights infringements. Finally, I support the Ombudsman's efforts in dealing with discrimination cases and the efforts to ensure impartiality in Commission decision-making on competition matters.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – S radostí podporuji tuto zprávu ombudsmanky O'Reillyové, která stejně jako minulý rok odvedla v této pozici skvělou práci. Zpráva obsahuje spoustu zajímavých informací o iniciativách a opatřeních týkajících se její agendy. Úřad veřejného ochránce práv považuji za velmi důležitý, protože možnost obrátit se na něj je jedním ze základních práv občanů EU. Mimo toho také oceňuji, že evropský veřejný ochránce je jednak v blízkém kontaktu s institucemi EU, kterým pomáhá zlepšovat kvalitu služeb, ale i se svými protějšky v jednotlivých členských státech skrze nově reformovanou a rozšířenou evropskou síť veřejných ochránců práv.

Jana Žitňanská (ECR), *písomne* – Uznesenie mapujúce aktivity európskej ombudsmanky za rok 2015 som podporila. Toto nadväzovalo práve na výročnú správu ombudsmanky, ktorú podrobne zhodnotilo a navrhlo jej schválenie. Správa vyjadřila ombudsmanke svoje uznanie za vynikajúcu prácu a úsilie a zdôraznila niekoľko najvýznamnejších bodov. K nim nepochybne patrí snaha o dosiahnutie čo najväčšej transparentnosti v rámci inštitúcií Európskej únie a otázky týkajúce sa transparentnosti loby. Správa sa zaoberala aj konfliktmi záujmov v Európskej komisii či postupmi vybavovania sťažností. Osobitne oceňujem aj časť správy venovanú prípadom diskriminácie a pomoci pre osoby so zdravotným postihnutím.

Željana Zovko (PPE), *napisan*. – Podržavam rezoluciju o godišnjem izvješću o radu Europskog pravobranitelja u 2015. godini. U rezoluciji se izražavaju čestitke Emily O'Reilly za njen izniman rad i trud u obnašanju funkcije pravobraniteljice s ciljem da poboljša kvalitetu usluga koje građanima nudi europska administracija. Ova rezolucija i dalje adresira postojeće probleme svakodnevnog funkcioniranja Europske unije koja se i dalje bori s problemima niske transparentnosti, demokratskog deficita te velikog udjela neformalnih pregovora nedostupnih javnosti između tri glavne institucije Europske unije.

Cjelokupni procesi pregovora, u ovoj mjeri u kojoj to dozvoljava materija pregovora, trebali bi biti otvoreniji javnosti jer se stječe dojam da je proces donošenja odluka u potpunosti izdvojen i oduzet građanima te da se promoviraju partikularni interesi pregovaračkih strana. U dobroj vjeri i nadi u europske institucije, bitno je ipak osvijestiti građane o aktivnostima, pregovorima, dogovorima te detaljno informirati o promjenama koje svaka odluka ili akt imaju za svakodnevni život građana. Europski parlament treba izraziti nedvojbenu podršku radu europskog pravobranitelja, ali i nacionalnim pravobraniteljima. Sustav mora služiti i biti odgovoran građanima.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Podprl sem Poročilo o letnem poročilu o dejavnostih Evropskega varuha človekovih pravic v letu 2015, ker menim, da predstavlja uravnoteženo oceno o dejavnostih Evropskega varuha človekovih pravic.

Strinjam se, da je pravica državljanov EU do sodelovanja pri oblikovanju politik EU zdaj pomembnejša kot kdaj koli. Zato podpiram smernice, ki jih je varuhinja človekovih pravic predlagala za izboljšanje delovanja evropske državljanske pobude, da bi bila ta pobuda bolj učinkovita. Menim, da se bo z večjim vključevanjem državljanov v oblikovanje politik EU izboljšala verodostojnost evropskih institucij.

9.7. Towards a definitive VAT system and fighting VAT fraud (A8-0307/2016 - Werner Langen)

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania

Monica Macovei (ECR). – Domnule președinte, Comisia ne spune că noul sistem de colectare a TVA-ului a redus pierderile cu peste 40 de miliarde de EUR. E vorba de taxele necollectate până acum. Vreau să fac o susținere rațională, absolut necesară pentru instituțiile europene și pentru fiecare stat membru ... de impozitare a taxei pe valoarea adăugată în toate statele membre ... și, mai ales în Directiva privind protejarea intereselor financiare ale Uniunii, adică a banilor noștri, trebuie să fie definită ca o infracțiune. Știu că multe state membre se opun definirii fraudării TVA-ului ca infracțiune. Trebuie să fie infracțiune.

Cei mai mulți bani sunt pierduți tocmai datorită caruselului TVA-urilor pe fondurile europene. Dacă lăsăm acești bani să intre iarăși în buzunarele unor hoți transfrontalieri, care fură transfrontalier, nu o să facem nimic, nu o să economisim nimic și nu o să ne luptăm cu fraudă deloc. Deci, încă o dată, fraudarea prin TVA trebuie să fie infracțiune în toate statele membre în noua directivă.

Marian Harkin (ALDE). – Mr President, I supported this report on the fight against VAT fraud.

Right now, Irish Revenue is carrying out an extensive examination and review of the flat-rate scheme for farmers and other players in the poultry sector. The Commission is also investigating the matter on the basis of a complaint that a colleague and I submitted, specifically in respect of Sicín Co-operative Society and the processor Carton Bros. In particular, Irish Revenue has said, in response to the Commission, that Ireland is aware there is a risk that manipulation of the price of feed sold by the processor to the Co-op, and then on to the members of the Co-op, could artificially increase the consideration charged by the member to the Co-op for his rearing services, thereby increasing the amount of the flat-rate addition in respect of the rearing services.

In my view, when the price of feed is artificially increased it increases the price of flesh and artificially increases the amount of flat-rate VAT that can be claimed back. This basically means that it is taken out of the amount of VAT paid by ordinary citizens on their purchases and by businesses who do not have specific arrangements. We are all the poorer for it.

Danuta Jazłowiecka (PPE). – Panie Przewodniczący! Po raz kolejny potwierdziła się stara prawda, iż rozwiązania tymczasowe są najbardziej trwałe. Niedługo minie ćwierćwiecze, od kiedy zaczął obowiązywać w ramach jednolitego rynku tymczasowy system VAT. Wszyscy mieli wtedy świadomość, że jest on niedoskonały, podatny na oszustwa i manipulacje. Komisja zobowiązała się wtedy, iż szybko przygotowuje ostateczne, udoskonalone regulacje, ale dopiero teraz zapowiada, że taki projekt zamierza zaproponować do 2017 roku.

Założenia przedstawione przez Komisję wskazują, iż przyjęła ona minimalistyczne cele. Nie należy jednak temu się dziwić, biorąc pod uwagę fakt, iż na ten akt prawny muszą się zgodzić wszystkie państwa członkowskie. Luka w płatnościach z tytułu podatku VAT w niektórych państwach członkowskich wynosi blisko 40 %. Ta sytuacja wymaga szybkiej poprawy, dobrze byłoby się przyjrzeć rozwiązaniom stosowanym w niektórych państwach członkowskich i poddać je pod dyskusję. Jednym z rozwiązań jest przyjęcie tak zwanego odwróconego VAT, a więc zasady, że płatnikiem byłby konsument produktu i usługi. Rozwiązanie to pozwala choć częściowo zlikwidować wiele luk i utrudnić omijanie prawa. Takie przynajmniej wnioski płyną z państw, gdzie częściowo wprowadzono taki system.

Unia i jej państwa członkowskie nie mogą sobie pozwolić na tak ogromne straty w podatkach, zwłaszcza w okresie problemów ze stabilnością budżetową i wzrastających wydatków publicznych. Dlatego życzę Komisji powodzenia i wytrwałości w tym temacie i stąd też głosowałam za sprawozdaniem.

Seán Kelly (PPE). – Mr President, I am pleased to support this report, which seeks to curb widespread fraud involving VAT by establishing a reverse charging system, as excellently authored by my colleague, Werner Langen.

Putting in place a definitive VAT system will help to close the VAT gap, which for Ireland was under 10% in 2014. This still equates to over EUR 1 billion in uncollected VAT revenue, which through the provisions contained in the report will hopefully be better channelled into meeting the exigencies of the country in the future. I think we are heading in the right direction, and I look forward to the evaluation of pilot programmes in other Member States, which highlight how knowledge sharing and systems of best practice are central elements to the success and development of the Union.

The fight against fraud has to continue. During the week we also discussed fighting against money laundering and its impact on terrorist activities, etc. If we can close the gap there in a whole area of fraud, citizens would have to pay less tax and services could be improved.

Pisemne wyjaśnienia dotyczące głosowania

Lars Adaktusson (PPE), skriftlig. – Idag röstade Europaparlamentet om ett betänkande som behandlar kommissionens pågående arbete med att revidera EU:s moms­slag­stiftning. EU har, med några mindre uppdateringar, haft samma moms­slagar sedan tidigt 90-tal, och systemet är så pass komplext att det utgör ett verkligt hinder för små företag med verksamhet i flera europeiska länder. Betänkandet välkomnar därför översynen, vilket jag också gör. Jag röstade därför för betänkandet. Jag vill dock i sammanhanget understryka att jag förutsätter att Sveriges möjlighet till moms­befrielse för ideell sektor och en lägre kulturmoms värnas i framtida förhandlingar. Likaså vill jag framhäva betydelsen av att i framtiden undanta digitala publikationer från den gemensamma miniminivån för moms. Mediebranschen utvecklas, och det är viktigt att moms­reglerna inte står i vägen.

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – La presente relazione intende riformare il sistema dell'IVA, proponendo di applicare il principio dell'imposizione nel paese di destinazione di beni e servizi, in sostituzione dell'attuale principio del paese di origine, che non si è dimostrato abbastanza efficace nel tutelare adeguatamente la concorrenza e prevenire le frodi. Questo nuovo sistema viene inoltre esteso alle operazioni transfrontaliere. Pur contenendo alcune proposte positive, permangono alcune criticità, come l'armonizzazione e la totale convergenza dei sistemi che mal si concilia con i valori di giustizia ed equità sociale, di crescita sostenibile e di sviluppo. Manca oltretutto un registro unico europeo trasparente, pubblico e digitale delle imprese e non viene fatta alcuna menzione circa una maggiore responsabilizzazione del sistema bancario. Per questi motivi mi sono astenuta.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), por escrito. – He votado a favor de este informe de propia iniciativa que fija la posición del Parlamento respecto del plan de acción de la Comisión que busca establecer una zona única europea del IVA.

El IVA es un impuesto que recauda alrededor de 1 billón de euros al año, además de ser en parte un recurso propio de la Unión. Sin embargo, el fraude en IVA se estima en 170 000 millones de euros, de los cuales 50 000 se deben al fraude transfronterizo.

Los distintos intentos de actualizar el sistema han fracasado por la falta de consenso en el Consejo.

El informe en general es positivo, al solicitar mayor armonización, al tiempo que se ha logrado rebajar la propuesta del Mecanismo de Reversión de la Carga en el IVA entre empresarios, que el Grupo S&D y los socialistas españoles no comparten.

Asimismo, el PSOE espera que en la próxima revisión de la Directiva del IVA se materialice la propuesta de crear una lista europea de productos y servicios que pueden beneficiarse de los tipos reducido y superreducido.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – He votado en contra de este informe, pese a contener muchos puntos positivos, debido a que no es posible hablar del IVA sin entender sus implicaciones sociales y redistributivas. El informe contiene numerosas medidas que deben ser contempladas de cara a la próxima propuesta del IVA de 2017; desde la señalización de priorizar la investigación a los grandes defraudadores, hasta muchos puntos sobre la simplificación absolutamente necesarios para las pymes. Sin embargo, en este informe resulta marcada la ausencia de consideración del impacto social de este impuesto, incluso en un contexto donde la Comisión «recomienda» recaudar más a través de este tipo de impuestos indirectos. Esta ausencia es inexplicable cuando estamos debatiendo nuestra posición política sobre el mismo y, es por ello que, pese al buen número de propuestas lógicas, he tenido que votar en contra del presente informe.

Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL), in writing. — While there were some positive aspects in this report, we voted against overall due to its infringements on national sovereignty in relation to tax, and its promotion of a regressive tax (VAT). The report supports a further transfer of powers on VAT to the Commission by calling for a single common EU VAT area.

While we need to tackle VAT fraud across the EU, we also need to ensure decisions about VAT rates and exemptions are in the hands of locally accountable governments. For example, the Irish Government claims that EU rules don't allow a lower rate on life-saving defibrillators.

VAT, like all indirect taxes, has a regressive effect on distribution, and the poor lose the largest portion of their income. We should ensure our VAT systems include both luxury rates and reduced rates on essential items, and this report calls for a reduction in the items of VAT that can receive an exception or reduced rate, which we are opposed to.

Eric Andrieu (S&D), par écrit. – Au mois d'avril dernier, en tant que socialistes, nous avons salué la présentation faite par la Commission européenne d'un plan d'action sur la TVA, première étape indispensable. Le rapport adopté aujourd'hui en plénière nous permet d'aller plus loin.

Pour rappel, la fraude transfrontalière à la TVA représente une perte annuelle de 50 milliards d'euros pour la France. Au total, ce sont plus de 170 milliards d'euros qui s'évaporent chaque année, alors que les États ont besoin de cet argent pour investir, innover et créer des emplois.

Le futur système de TVA doit reposer sur le principe de destination: elle doit être payée là où les biens et les services sont consommés.

Je me félicite que l'ensemble des demandes S&D aient été prises en compte dans ce rapport :

L'unanimité requise pour réviser le système de TVA est la difficulté majeure, d'où l'importance à mes yeux que le Conseil écoute le Parlement européen.

Enfin, en parallèle de cette réforme, je salue l'annonce par M. Moscovici d'une proposition spécifique pour aligner les taux de TVA du livre numérique et de la presse en ligne sur ceux des supports papier.

Laima Liucija Andrikiienė (PPE), raštu. – Balsavau už pranešimą dėl galutinės PVM sistemos kūrimo ir kovos su sukčiavimu PVM. PVM yra reikšmingas ir augantis ES pajamų šaltinis – 2014 m. iš jo gauta beveik 1 trln. EUR. Jis sudaro apie 7 proc. ES bendrojo vidaus produkto, taip pat yra vienas iš ES nuosavų išteklių šaltinių. Esama PVM sistema nuo pat pradžių nebuvo apsaugota nuo sukčiavimo. Nors imtasi įvairių iniciatyvų, sukčiavimo sumažinti kol kas nepavyko. Didžiausia PVM sistemos reformavimo kliūtis – būtinas vieningas valstybių narių pritarimas. Iki šiol esminių reformų vykdymas buvo atidėliojamas arba blokuojamas dėl valstybių narių, kurios tebegina savo senąsias pirmines sistemas ir nepakankamai vykdo su kova su sukčiavimu susijusias pareigas ir kontrolę. Pritariu pranešėjui, kad galutinės PVM sistemos sukūrimas prisidės prie kovos su PVM sukčiavimu, o siūlomo atvirkštinio apmokestinimo sistemos išplėtimas ir taikymas visoje ES visiems verslininkų sandoriams galėtų būti naudingas tvariai PVM sistemai. Taikant šį modelį, būtų nebereikalinga visa mokesčio atskaitymo ir grąžinimo procedūra, sumažėtų konkurencijos iškraipymas bei verslininkams tenkanti finansavimo ir administravimo našta.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραφτώς*. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης με θέμα «Προς ένα οριστικό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας (ΦΠΑ) και την καταπολέμηση της απάτης στον τομέα του ΦΠΑ», διότι θεωρώ πως είναι σημαντικό να βελτιωθεί το υφιστάμενο σύστημα και να πραγματοποιηθούν θεμελιώδεις μεταρρυθμίσεις προκειμένου να εξαλειφθούν ή να περιοριστούν σημαντικά τα προβλήματα που παρουσιάζει.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Das momentan gültige gemeinsame Mehrwertsteuersystem der EU wurde 1993 als Übergangslösung auf dem Weg zu einer endgültigen Regelung geschaffen. Der Bericht ist die Reaktion des EU-Parlaments auf den im April vorgelegten Aktionsplan im Bereich Mehrwertsteuer der Kommission. Die aktuelle Rechtslage ist überaus kompliziert, da eine Vielzahl von unterschiedlichen Mehrwertsteuersätzen und Ausnahmen besteht. Der Aktionsplan sieht vor, dass ein einfacheres, gerechteres und endgültiges Mehrwertsteuersystem eingeführt wird, welches auf dem Prinzip der Besteuerung im Bestimmungsland der Waren und Dienstleistungen beruht. Das Parlament begrüßt diesen Plan und fordert unter anderem, dass auf EU-Ebene die Waren und Dienstleistungen bestimmt werden, auf die ermäßigte Steuersätze angewandt werden dürfen, und dass die Mitgliedstaaten die Steuersätze selbst bestimmen dürfen, solange sie über einem festgelegten Mindeststeuersatz liegen. Ich unterstütze den Bericht des Parlaments, da eine Vereinfachung des Mehrwertsteuersystems notwendig ist, um das Funktionieren des digitalen Binnenmarktes zu garantieren und die Situation grenzüberschreitend handelnder KMU zu verbessern.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – La Commission a annoncé en avril plusieurs initiatives afin de lutter contre la fraude à la TVA. L'actuel système date de 1993 et se voulait transitoire, mais n'est pas adapté à l'ère du numérique, crée des surcoûts nombreux, notamment pour les PME et les opérations transfrontalières, et favorise la fraude. Pour y remédier, la Commission propose l'abandon du principe d'imposition dans le pays d'origine, des mesures à court terme contre la fraude, plus de latitude pour les États en matière de fixation des taux et des mesures spécifiques au commerce électronique. Le rapport entérine surtout l'abandon du principe de l'imposition dans le pays d'origine pour celui du pays de destination. C'est la mesure la plus contestée par les professionnels. Concrètement, le fournisseur de biens ou de services procèdera au recouvrement de la TVA auprès de son client et, s'il réside à l'étranger, en appliquant le taux étranger. Le principal risque est d'aboutir à un système rapidement ingérable, puisque les entreprises vendant à l'export devront jongler avec les 89 taux en vigueur dans l'Union. La Commission pourrait en tirer argument pour mieux imposer par la suite sa solution ultime, à savoir l'harmonisation des taux. Je me suis abstenue.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I voted against this resolution because it calls for further EU-wide cooperation on VAT and will lead to further powers being handed to the EU Commission.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – La réflexion sur la problématique de la TVA est importante car celle-ci a généré près de mille milliards d'euros en 2014, soit environ 7% du PIB européen. Jusqu'à aujourd'hui, rien n'a réussi à prévenir la fraude, qui représente d'importants montants. La réduction des distorsions de concurrence est donc nécessaire pour tenter d'endiguer ces pratiques frauduleuses. La consolidation du système est prioritaire et doit s'accompagner de nouveaux mécanismes. Pour ces raisons, j'ai voté en faveur de ce texte.

Zoltán Balczó (NI), *írásban*. – A jelentés a végleges hozzáadottérték-adó (héta) felé vezető útról és a héacsalás elleni küzdelemről szól. Az Európai Unióban 1993 óta fennálló héarendszert átmeneti szabályozásnak tervezték, ugyanakkor az kezdettől fogva ki volt szolgáltatva a csalás veszélyének. Számos kezdeményezés ellenére eddig még nem tudták megszüntetni a csalásokat. A Bizottság becslése szerint a héabevétel-kiesés az Unió egészében évente mintegy 170 milliárd euró, amelyből csak az eltűnő kereskedő (körhintacsalás) típusú bűnszervezetek évi 40–60 milliárd euró bevételkiesést okoznak. Az is problémát jelent, hogy a sok különböző héakulcs jelenlegi egymás melletti létezése a határokon átnyúló üzleti tevékenységet folytató vállalatok számára nagy bizonytalanságot okoz.

A jelentés szerint a Bizottság jövő évben javaslatot tesz egy végleges héarendszer kialakítására, amely egyszerű, megfelelően stabil és hatékony lesz és kevésbé ad lehetőséget a csalásra. Ugyanakkor a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy maguk határozzák meg adókulcsaikat, mindaddig, amíg azok megfelelnek a héairányelv értelmében alkalmazandó minimális adókulcsoknak.

Az adózás ugyan nemzeti hatáskör, de ez esetben a javaslat indokoltnak tűnik, az adócsalásokkal hatalmas pénzeket vonnak el a tagállamok költségvetéséből, ezért támogattam az indítvány elfogadását.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Ce rapport part d'un constat évident, la nécessité de lutter contre la fraude, pour arriver à un projet complexe et inachevé. Il entérine l'abandon du principe de l'imposition dans le pays d'origine pour celui du pays de destination. Concrètement, le fournisseur de biens ou de services procèdera au recouvrement de la TVA auprès de son client et, s'il réside à l'étranger, en appliquant le taux étranger. La situation pourrait vite devenir ingérable et donnerait à la Commission des munitions pour mener à bien son projet, qui est l'harmonisation des taux. Il y a toutefois des points positifs non négligeables, notamment une diminution de la charge administrative pour les PME. Je me suis donc abstenu sur ce vote.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La TVA a levé près de 1 000 milliards d'euros en 2014. Cependant, une fraude massive est constatée dans la plupart des Etats membres. Ce qui correspond à une perte de près de 170 milliards d'euros.

Nous proposons, dans ce rapport, des mesures visant à améliorer le système de perception de la TVA, à éliminer la fraude à la TVA et à réduire les formalités administratives.

Ce texte vise à simplifier les opérations commerciales des PME et à souligner la nécessité d'une harmonisation au niveau de l'Union européenne en matière de politique fiscale.

Nous demandons également un réexamen régulier de l'annexe de la directive TVA avec la liste des biens et services réduits en TVA. Je tiens à rappeler que la TVA est un impôt injuste qui touche dans la même proportion toutes les catégories de la population. Ici aussi, ce sont les travailleurs et pensionnés qui financent la réduction d'impôt des plus riches et des grandes fortunes.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Le norme sull'IVA attualmente in vigore risalgono al 1993, esse compongono un sistema concepito originariamente come transitorio che dovrebbe quindi essere soggetto a modifiche al fine di completare il sistema comune d'IVA. In Europa dal pagamento di questa imposta sono ricavati annualmente circa 1000 miliardi di euro, corrispondenti al 7% del PIL del continente. Ho votato a favore della relazione Langen perché ritengo necessario procedere rapidamente a un aggiornamento delle regole, per soddisfare non solo le esigenze delle aziende in espansione e dell'e-commerce ma soprattutto per ridurre il numero delle truffe e delle frodi che si verificano ogni anno. Il testo prevede la riduzione del numero di prodotti esenti da IVA, la semplificazione delle norme, l'applicazione di un'aliquota che sia la più bassa possibile e l'introduzione di un sistema di pagamento di tale imposta che si basi sul versamento nel paese di destinazione finale del bene o del servizio. La Commissione viene inoltre invitata a studiare attentamente le conseguenze del meccanismo di inversione contabile, per verificare che questa procedura riduca effettivamente le truffe all'imposta e semplifichi realmente la situazione per le PMI.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe, porque considero que ignora completamente la dimensión y el impacto social de los impuestos indirectos. Considero que era necesaria una simplificación en la reglamentación, pero no por ello se justifica la reducción de los tipos sobre bienes de lujo y otros. Por último el informe ignora el papel que las multinacionales han jugado al favorecer la competencia fiscal a la baja.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe sobre un sistema de IVA definitivo y lucha contra el fraude en el ámbito del IVA. El sistema actual fue concebido en 1993 como sistema transitorio y la comunicación de la Comisión de abril de 2016 relativa a la acción sobre el IVA, pone fin a la dilatada espera para avanzar hacia un espacio único del IVA indicando que por fin ha llegado el momento de las reformas. Han pasado demasiados años y ya es hora de tener una actuación que vaya en ese sentido.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenue sur ce rapport qui comporte des éléments positifs malheureusement contrebalancés par d'autres points plus négatifs.

Chacun s'accorde en effet à reconnaître que l'actuel système relatif à la TVA, qui date de 1993, n'est plus adapté aux réalités du monde actuel, particulièrement face aux défis posés par l'ère du numérique et aux surcharges administratives et financières portées par les PME. Selon la Commission, cette inadaptation représenterait 170 milliards d'euros de manque à gagner annuel et presque 50 milliards d'euros de fraude.

Cependant, les solutions proposées par la Commission et, pire encore, le rapport de la commission ECON sur ce sujet, loupent complètement le coche d'une actualisation du système au profit des entreprises. L'abandon du principe d'imposition dans le pays d'origine au profit du pays de destination est rejeté par les professionnels.

On sait que derrière cela se cache une véritable stratégie de choc, la Commission cherchant à créer une cacophonie pour mieux imposer, à terme, son système d'harmonisation des taux et donc créer une «TVA européenne», qui priverait les États membres d'une importante partie de leurs recettes fiscales (50 % pour le budget français).

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Il testo della relazione Langen che analizza la relazione d'iniziativa sui possibili sviluppi della regolamentazione dell'IVA non mi convince perché presenta dei passaggi che potrebbero aprire a forti criticità future. Per questo non ho inteso sostenere questo testo con il mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe de propia iniciativa que fija la posición del Parlamento respecto del plan de acción de la Comisión que busca establecer una zona única europea del IVA.

El IVA es un impuesto que recauda alrededor de 1 billón de euros al año, además de ser en parte un recurso propio de la Unión. Sin embargo, el fraude en IVA se estima en 170 000 millones de euros, de los cuales 50 000 se deben al fraude transfronterizo.

Los distintos intentos de actualizar el sistema han fracasado por la falta de consenso en el Consejo.

El informe en general es positivo, al solicitar mayor armonización, al tiempo que se ha logrado rebajar la propuesta del Mecanismo de Reversión de la Carga en el IVA entre empresarios, que el Grupo S&D y los socialistas españoles no comparten.

Asimismo, el PSOE espera que en la próxima revisión de la Directiva del IVA se materialice la propuesta de crear una lista europea de productos y servicios que pueden beneficiarse de los tipos reducido y superreducido.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl pranešimo, nes juo Parlamentas pasisakė dėl galutinės PVM sistemos kūrimo ir kovos su sukčiavimu PVM. 1993 m. sausio 1 d. įsteigus bendrąją rinką buvo panaikintos sienų kontrolės prekybai Bendrijos viduje ir kadangi nuo 1993 m. veikianti Europos Sąjungos pridėtinės vertės mokesčio sistema pagal galiojančios Pridėtinės vertės mokesčio direktyvos 402–404 straipsnius yra tik laikinojo pobūdžio ir pereinamojo laikotarpio procedūra. Komisija yra įpareigota kas ketverius metus Europos Parlamentui ir Tarybai teikti pranešimą apie tai, kaip veikia esama PVM sistema ir, visų pirma, pereinamojo laikotarpio procedūros. Esama PVM sistema – visų pirma, kai ją tarpvalstybiniams sandoriams taiko didelės korporacijos, – yra neapsaugota nuo sukčiavimo, mokesčių vengimo strategijų, dėl nemokumo nesurinkto PVM ar neteisingo apskaičiavimo. Todėl palankiai vertina Komisijos ketinimą iki 2017 m. pateikti pasiūlymą dėl galutinės PVM sistemos, kuri būtų paprasta, teisinga, patikima, veiksminga ir labiau apsaugota nuo sukčiavimo.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Strinjam se z nameru, da se sprejmejo dodatni ukrepi proti goljufijam in podpre nadaljnji razvoj obstoječega sistema davka na dodano vrednost zato vsa moja podpora tem predlogom tudi v Evropskem parlamentu. Za to pomembno izboljšavo rabimo temeljite reforme, s katerimi bomo odpravili ali vsaj znatno zmanjšali težave pri pobiranju DDV v EU. Menim, da so za dogovor o dokončni ureditvi davka na dodano vrednost potrebna skupna prizadevanja držav članic, ki lahko pripeljejo do soglasja o boljše delujočem sistemu DDV. Prav tako se mi zdijo upravičeni pozivi k jasnejši viziji o preprostejšem sistemu z manj izjemami in v povezavi s pragmatičnim pristopom, ki bo spoštoval interese hitro razvijajočega se digitalnega gospodarstva.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovo Izvješće koje ima za cilj popraviti prijedloge za poboljšanje sustava prikupljanja PDV-a, iskorijeniti prijevare preko PDV-a i smanjiti crvene vrpce. Isto tako, ima za cilj pojednostavniti poslovanje i što je najvažnije, istaknuti potrebu za usklađivanjem na razini EU-a u vezi s poreznim pravilima.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted for the establishment of a Valued Added Tax system and for strengthening the fight against VAT fraud by endorsing this resolution. As a matter of fact, the Commission will propose a VAT system by 2017 and in the resolution we stressed the need to have it less susceptible to fraud. In this regard, we urged the Commission to amend the VAT Directive with the aim of achieving further harmonisation between Member States' systems.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – L'imposta sul valore aggiunto nell'UE costituisce una fonte significativa di entrate; ma il suo attuale sistema è vulnerabile alle frodi. Il requisito dell'unanimità fra gli Stati membri è tuttavia un ostacolo alla riforma del sistema IVA.

Nel suo piano d'azione, la Commissione presenterà una proposta legislativa per un sistema dell'IVA definitivo, fondato sul principio dell'imposizione nel paese di destinazione; allontanandosi dal principio del paese di origine. Inoltre, presenterà una proposta per modernizzare l'IVA sul commercio transfrontaliero e per concedere maggiore libertà agli Stati membri, sollevando l'UE da controversie inutili.

In linea generale, la Commissione si accontenta di proposte di cooperazione rafforzata e di speranze di una maggiore fiducia tra le amministrazioni fiscali. Un sistema IVA duraturo potrebbe consistere nell'estensione del meccanismo d'inversione contabile a tutta l'UE e per tutte le operazioni tra imprese. Con esso, la riscossione e il rimborso dell'imposta a monte diventano superflue, le distorsioni della concorrenza verrebbero ridotte e gli imprenditori godrebbero di enormi sgravi in termini di finanziamenti e obblighi amministrativi.

È quindi incomprensibile la posizione di riserva della Commissione per l'utilizzo di questo meccanismo. Esso si è, infatti, già dimostrato efficace in alcuni settori particolarmente vulnerabili alle frodi di taluni Stati membri.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce rapport vise à lutter contre la fraude à la TVA, évaluée à 50 milliards d'euros. Pour y remédier, la Commission européenne a présenté, en avril dernier, un projet comprenant l'abandon du principe d'imposition dans le pays d'origine, plus de latitude pour les États membres en matière de fixation des taux ainsi que des mesures spécifiques au commerce électronique. Or, ce rapport se montre réservé sur l'efficacité de ces propositions considérant qu'elles reposent sur la capacité des gouvernements nationaux à mieux se coordonner. Il est donc demandé de mettre en place la généralisation de l'auto-liquidation pour les opérations entre professionnels. Cette mesure fera peser la charge du paiement sur le dernier maillon de la chaîne, rendant le système encore plus vulnérable à la fraude. Par ailleurs, avec l'abandon du principe d'imposition dans le pays d'origine, nos exportateurs devront jongler en permanence avec les 89 taux de TVA en vigueur dans l'Union, donnant ainsi un argument supplémentaire à la Commission européenne pour imposer aux États une harmonisation des taux. Je me suis toutefois abstenu sur ce rapport, qui tente d'apporter des réponses concrètes pour lutter contre cette fraude fiscale.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Circulația liberă a persoanelor și mărfurilor în UE atrage după sine și ilegalități săvârșite de cetățenii europeni la nivel transfrontalier. Numai în ceea ce privește fraudele la plata TVA sunt estimate pierderi anuale de 60 de miliarde de euro.

Tranzacțiile transfrontaliere implică costuri administrative ridicate, care sunt greu de suportat pentru IMM-uri. Pentru evitarea acestora, se impun reguli mai simplificate prin cooperare transfrontalieră între autorități, care să reducă sarcina administrativă utilizând o bază digitală comună de raportare.

Având în vedere evoluția rapidă a comerțului electronic, este necesară identificarea măsurilor ce urmăresc creșterea cooperării între statele membre în materie de tranzacții digitale, pentru a pune în aplicare o strategie integrată și cuprinzătoare de combatere a fraudelor electronice.

Pentru a face față noilor provocări, autoritățile fiscale sunt nevoite să adopte tehnologii noi, astfel încât supravegherea fluxului de tranzacții să se desfășoare în timp real. Racordarea tuturor terminalelor de plată la un sistem on-line constituie un mod sigur și eficient de combatere a fraudei la plata TVA-ului.

M-am exprimat în favoarea acestui raport, ținând seama de faptul că transmiterea cu întârziere a raportărilor constituie un alt obstacol în lupta împotriva fraudei, iar autoritățile fiscale naționale trebuie să trateze cu prioritate facilitarea schimbului de informații cu autoritățile judiciare, precum și cu autoritățile Europol și OLAF.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe de propia iniciativa que fija la posición del Parlamento respecto del plan de acción de la Comisión que busca establecer una zona única europea del IVA.

El IVA es un impuesto que recauda alrededor de 1 billón de euros al año, además de ser en parte un recurso propio de la Unión. Sin embargo, el fraude en IVA se estima en 170 000 millones de euros, de los cuales 50 000 se deben al fraude transfronterizo.

Los distintos intentos de actualizar el sistema han fracasado por la falta de consenso en el Consejo.

El informe en general es positivo, al solicitar mayor armonización, al tiempo que se ha logrado rebajar la propuesta del Mecanismo de Reversión de la Carga en el IVA entre empresarios, que el Grupo S&D y los socialistas españoles no comparten.

Asimismo, el PSOE espera que en la próxima revisión de la Directiva del IVA se materialice la propuesta de crear una lista europea de productos y servicios que pueden beneficiarse de los tipos reducido y superreducido.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – L'Union n'a pas de pouvoir en matière de fiscalité sauf pour la fiscalité indirecte: TVA et droits d'accise (alcool, tabac, pétrole). Une partie des recettes de la TVA constitue une ressource propre de l'Union, elle représente 17,667 milliards d'euros du budget européen, soit 12,27% des recettes totales de l'Union. Nous avons besoin d'un cadre européen pour la TVA afin d'éviter que les États membres modifient le taux de TVA pour faire baisser le coût des biens ou des services et ainsi créer de la concurrence déloyale. C'est pour cette raison que nous avons la directive TVA, qui instaure un taux normal minimal de 15%. Cependant, nous devons aller plus loin et créer un véritable système de TVA définitif qui offrira davantage de convergence tout en laissant de la flexibilité aux États membres pour définir leurs taux. De plus, un système européen permettra de lutter plus efficacement contre la fraude à la TVA. J'ai voté en faveur de ce rapport.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Dopo attenta riflessione e discussione in aula ho dato il mio voto positivo alla relazione sul tema «Verso un sistema IVA definitivo e lotta contro le frodi ai danni dell'IVA», in quanto credo che essa contenga numerose istanze e punti programmatici che possono ispirare e favorire un miglioramento dell'attuale sistema IVA, come annunciato dalla Commissione nella comunicazione del 7 aprile. Come è noto, infatti, gli effetti dannosi delle distorsioni in tema di IVA si riflettono negativamente sui principi basilari dell'Unione, se sono si considerano gli effetti sulla libera concorrenza, sul corretto approvvigionamento delle risorse finanziarie UE, sulle piccole e medie imprese, creando un ambiente fiscale distorto. Tali distorsioni si associano, con effetto moltiplicativo, con quelli della elusione ed evasione fiscale, del tax ruling, della vulnerabilità alle frodi del regime IVA. Va strenuamente combattuto infatti innanzitutto il fenomeno delle frodi carosello, linfa finanziaria delle attività criminali, le quali sfruttano le divergenze informative tra i vari Stati membri e generano fino a 53 miliardi di EUR di mancato gettito IVA ogni anno.

David Casa (PPE), *in writing*. — I voted in favour of this report as I welcome in principle the Commission's intention to propose a definitive VAT system by 2017 that is simple, fair, robust, efficient and less susceptible to fraud. Although ambitious, I believe it will aid the proper functioning of the digital single market and enhance cross-border trading.

Dita Charanzová (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report as I am convinced that the system of VAT in the EU needs modernisation and reform. We should aim at simplification of the system and development of mechanisms which can prevent frauds in VAT area. We also need to improve cooperation between the Member States and to enhance exchange of information.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς. – Ψηφίσαμε σχετικά με την έκθεση προς ένα οριστικό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας και την καταπολέμηση της απάτης στον τομέα του ΦΠΑ, η οποία περιλαμβάνει ορισμένα θετικά στοιχεία στην προσπάθεια να εξασφαλιστεί η τήρηση της νομιμότητας. Η έκθεση αυτή όμως δεν καταφέρνει να βρει επαρκείς λύσεις για την κάλυψη των διαφορών ανάμεσα στα κράτη μέλη και, παρότι η πρόταση απλοποίησης των συστημάτων ΦΠΑ είναι ορθή, η προτεινόμενη διαδικασία είναι αόριστη και ατελής. Ως εκ τούτου, αποφάσισα να απέχω.

Alberto Cirio (PPE), per iscritto. – Accolgo con estrema compiacenza l'intenzione della Commissione di proporre un sistema IVA definitivo entro il 2017, a patto che esso sia quanto più semplice, equo, robusto, efficiente possibile oltre che inespugnabile dalle frodi. I ricavi prodotti dal gettito dell'IVA ammontavano ad EUR 1 bln nel 2014, tuttavia il sistema presenta vulnerabilità sotto numerosi aspetti e, parallelamente, esige meno esenzioni e deroghe da parte degli Stati membri affinché il corretto funzionamento sia realizzabile. Pertanto, l'unanimità sarà una premessa necessaria per ottenere un accordo più funzionale. Il sistema definitivo è basato sul principio della tassazione nel paese che è la destinazione finale dei beni e spetterà alle autorità dei singoli Stati garantire che l'IVA venga pagata attraverso modalità semplici e favorevoli alle PMI. Di conseguenza, la collaborazione e lo scambio di informazioni tra le singole amministrazioni fiscali degli Stati membri vanno arricchite, del pari la debole attività di Eurofisc, la piattaforma europea di consulenza fiscale, richiede piani di sviluppo. Appoggio, infine, l'opzione proposta dalla Commissione di riesaminare regolarmente l'elenco di beni e servizi che possono beneficiare di aliquote ridotte, a patto che l'elenco in questione tenga conto delle priorità politiche quali gli aspetti sociali, di genere, sanitari, ambientali, nutrizionali e culturali.

Deirdre Clune (PPE), in writing. – I supported the report 'Towards a definitive VAT system and fighting VAT fraud'.

Birgit Collin-Langen (PPE), schriftlich. – Ich habe für den Bericht gestimmt, denn ich unterstütze die Einführung eines endgültigen Mehrwertsteuersystems, das einfach anwendbar ist, wenig Ausnahmeklauseln vorsieht, dabei gerecht ist und wenig Spielraum für Betrugereien lässt. Die derzeitige Besteuerung im Ursprungsmitgliedstaat hat sich als nicht praktikabel erwiesen. Gerade für KMU sind aber praktikable und verständliche Vorschriften notwendig, damit der grenzüberschreitende Verkehr einfacher wird. Gleiches gilt für den digitalen Binnenmarkt.

Lara Comi (PPE), per iscritto. – La lotta contro la frode fiscale è una delle principali sfide in campo per gli Stati membri; ogni anno infatti le frodi IVA costano quasi 50 miliardi di euro ai paesi e di conseguenza, ai contribuenti europei. Non solo: la tutela degli interessi finanziari dell'Unione è un elemento chiave per rafforzare e accrescere la fiducia dei cittadini. L'idea di un nuovo piano d'azione sull'IVA è dunque fondamentale per la realizzazione di un mercato interno più profondo e più equo così da realizzare con ancora più efficacia giustizia fiscale, occupazione, investimenti e competitività. Per questo il Parlamento europeo ha avanzato precise richieste: adottare misure per rafforzare l'efficacia dei sistemi IVA per assicurare una migliore osservanza delle norme in materia di IVA; ridurre al minimo gli oneri amministrativi superflui, in particolare per le PMI; introdurre una soglia esente da IVA per aiutare le start up e le microimprese; estendere la procedura elettronica unica per la registrazione e il pagamento dell'IVA alle vendite online transfrontaliere. La crescita potrà partire anche da qui!

Therese Comodini Cachia (PPE), in writing. – I agree that the Commission should propose amendments to the VAT Directive with a view to enabling a technologically neutral application of VAT rules that will ensure that the physical and digital versions of a given product are treated in the same way for e-commerce sales. The lack of harmonisation in the VAT threshold entails high transaction costs for SMEs operating in e-commerce activities and needs to be addressed.

I favour greater transparency allowing for proper scrutiny, and the adoption of a more structured and 'risk-based' approach, since such are key to detect and prevent fraud schemes and corruption.

I regret that administrative cooperation among Member States in fighting VAT fraud is still not efficient when it comes to coping with intra-EU VAT evasion and fraud mechanisms, or to managing cross-border transactions or trading.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – A tal proposito il mio voto è di astensione, è neutrale. Poiché, se da un lato il rapporto propone positivi sviluppi in materia, grazie anche agli emendamenti da noi presentati e inclusi, riguardo una maggiore trasparenza, dall'altro purtroppo non ha saputo rispondere adeguatamente ad altre problematiche in merito. Ad esempio: manca la creazione di un registro europeo unico che sia pubblicamente accessibile e di conseguenza che sia trasparente, poi non si prevede una maggiore responsabilizzazione del sistema bancario, nonostante noi avessimo presentato degli emendamenti al fine di far sì che ciò venisse tenuto in considerazione.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe, pese a contener muchos puntos positivos, debido a que no es posible hablar del IVA sin entender sus implicaciones sociales y redistributivas. El informe contiene numerosas medidas que deben ser contempladas de cara a la próxima propuesta del IVA de 2017; desde la señalización de priorizar la investigación a los grandes defraudadores, hasta muchos puntos sobre la simplificación absolutamente necesarios para las pymes. Sin embargo, en este informe resulta marcada la ausencia de consideración del impacto social de este impuesto, incluso en un contexto donde la Comisión «recomienda» recaudar más a través de este tipo de impuestos indirectos. Esta ausencia es inexplicable cuando estamos debatiendo nuestra posición política sobre el mismo y, es por ello que, pese al buen número de propuestas lógicas, he tenido que votar en contra del presente informe.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – L'ammontare di IVA raccolto è quasi 1 trilione di euro nel 2014 ed è una delle principali fonti di entrate nell'UE. Esso rappresenta circa il 7% del PIL dell'Unione e fornisce parte delle risorse proprie dell'Unione europea. Fin dall'inizio, l'attuale sistema dell'IVA è stato vulnerabile alle frodi ed è ora in gran parte obsoleto. Nonostante le numerose iniziative per porvi rimedio, il problema rimane, e la Commissione ritiene che le frodi siano responsabili di un «gap IVA» complessivo di circa 170 miliardi di euro all'anno, di cui almeno 50 miliardi, a causa di frodi transfrontaliere. Abbiamo compiuto due importanti battaglie a questo riguardo nei dossier. La prima riguarda la semplificazione ulteriore delle operazioni di business per le PMI armonizzando a livello europeo per quanto riguarda le politiche fiscali. La seconda riguarda invece la promozione di modelli alternativi al *reverse charge mechanism* in modo da garantire delle politiche più serie e rigide sulla lotta all'evasione. Dato che entrambi questi due obiettivi sono stati raggiunti nel testo finale, voto in maniera positiva a questi testo, al fine di compiere un importante cambiamento in questo senso verso un'Europa più unita.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Sistemul TVA actual al Uniunii Europene, înființat în 1993, a fost conceput ca o reglementare tranzitorie, care generează o sursă de venituri importantă și din ce în ce mai valoroasă în UE. Aceasta reprezintă aproximativ 7 % din produsul intern brut al UE și este, de asemenea, o sursă de venituri proprii a Uniunii Europene. Comisia estimează că pierderile legate de încasarea TVA datorate fraudei se ridică, în total, la aproximativ 170 de miliarde de euro anual.

Un obstacol deosebit în calea realizării reformei sistemului TVA s-a dovedit a fi unanimitatea ce trebuie obținută în rândul statelor membre. Am votat pentru inițierea unei reforme care să ofere statelor membre mai multă libertate și care să creioneze un model de sistem de TVA definitiv. În acest fel, sarcinile întreprinderilor din punct de vedere financiar și birocratic s-ar reduce în mod considerabil, iar fraudarea ar fi treptat eliminată.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Zagłosowałem przeciw reformie europejskiego systemu podatkowego VAT, w związku z obawami przed możliwością ingerencji w kompetencje należące wyłącznie do kompetencji państw członkowskich. Uważam, iż obecne przepisy podatkowe nie powinny podlegać harmonizacji. Unia Europejska może w tym zakresie stosować ogólne wskazówki dla państw. Przepisy podatkowe stanowią wyłączną kompetencję państw członkowskich i to do państw członkowskich należy praktyczna organizacja stawek i poboru podatku VAT. W związku z obawami przed zbyt daleko idącą ingerencją w sprawy wewnętrzne państwa w tym zakresie, zagłosowałem przeciw.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report as it focuses on the creation of measures to simplify VAT, encourage trade and enhance the fight against VAT fraud. Furthermore, it looks towards measures which are simple, fair, robust, efficient and less susceptible to fraud while also recognising that it is the responsibility of the tax authorities in the various individual Member States to ensure that VAT is paid in a proper and simple way.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport d’initiative porte sur la communication de la Commission Européenne le 7 avril 2016 concernant le plan d’action sur la TVA. Dans son plan d’action, la Commission annonce vouloir présenter une proposition législative relative à un régime définitif de TVA. En effet, le système actuel de TVA de l’UE est en vigueur depuis 1993, et était pourtant conçu comme un arrangement transitoire, n’ayant pas vocation à devenir définitif.

Je m’étais particulièrement investi sur la question des taux réduits et de la liste des activités pouvant bénéficier de ces dits taux réduits. L’existence de tels dispositifs peut parfois contribuer au maintien d’une activité économique et structurante dans les territoires ruraux, comme celles des centres équestres. Je souhaite, même s’il existe une nécessité de simplifier le système TVA européen et de lutter contre la fraude, que ce système de taux réduit reste flexible et efficace. Pour ces raisons, j’ai voté en faveur de ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J’ai voté en faveur du rapport sur le thème «Vers un système de TVA définitif, et lutte contre la fraude à la TVA». Ce rapport propose plusieurs éléments de réflexion pour simplifier le système de TVA et le rendre moins susceptible à la fraude, qui aujourd’hui atteint un montant de 170 millions d’euros par an. Ne pouvant nous orienter vers un système d’imposition de la TVA sur les biens et les services dans le pays d’origine, car il provoque trop de distorsions de la concurrence, nous devons simplifier et sécuriser le système de TVA en renforçant la coopération entre les États membres.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – L’IVA è un’imposta sul consumo a carico del consumatore finale e non dovrebbe gravare per quanto possibile sulle imprese. La Commissione europea stima tuttavia che le frodi causate dalle diverse imposizioni dell’IVA ammontano a circa 170 miliardi di EUR all’anno. Ritengo che un sistema IVA definitivo sia necessario anche per lo svantaggio competitivo rappresentato dalle aziende non comunitarie che sono esenti da IVA per le importazioni di piccole spedizioni. Questi motivi mi hanno convinta a votare a favore della relazione.

Mireille D’Ornano (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenue sur ce rapport.

L’actuel système européen de TVA date de 1993 et visait l’imposition dans le pays d’origine: peu adapté à l’ère du numérique, il crée de nombreux surcoûts et l’insuffisante collaboration des autorités fiscales favorise la fraude.

Le rapport est mesuré sur certaines propositions de la Commission, comme la généralisation de l’autoliquidation.

Nous avons opté pour une position neutre: en effet, si nous sommes sceptiques quant à l’abandon du principe d’imposition dans le pays d’origine, la simplification administrative, la lutte contre la fraude et l’adaptation à l’économie numérique nous semblent des mesures souhaitables.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах „въздържах се“ по доклада относно окончателната система на ДДС и борбата срещу измамите с ДДС, тъй като смятам, че макар да съдържа в себе си положителни елементи като ефективни начини за борба с данъчни измами и добри практики за ДДС, има и такива, които по-скоро биха довели до увеличаването на влиянието на ЕС и отнемане на суверенитет от страните членки. Не съм съгласен с призива за повече хармонизация на ниво ЕС на правилата за ДДС, както и предложението Съветът да взима решенията за мерките за хармонизирането на тези правила.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφώς*. – Για την Ελλάδα η επιβολή υψηλότατου ΦΠΑ αποτελεί, μεταξύ άλλων στην παρούσα περίοδο, εργαλείο δημοσιονομικής υποταγής στις απαιτήσεις των δανειστών. Δεν βοηθά στην ανάπτυξη της οικονομίας η ύπαρξη τέτοιου ΦΠΑ, ο οποίος βαρύνει τον τελικό αποδέκτη του προϊόντος ή της αντίστοιχης υπηρεσίας. Ο εξορθολογισμός του ΦΠΑ είναι το πρώτιστο ζητούμενο, αντικείμενο που η συγκεκριμένη έκθεση το εξετάζει επιφανειακά και με τρόπο αρνητικό όσον αφορά τις οικονομικά αδύνατες χώρες.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Abstention: le rapport entérine l’abandon du principe de l’imposition dans le pays d’origine pour celui du pays de destination. Or, c’est la mesure la plus contestée par les professionnels. Concrètement, le fournisseur de bien ou de services procédera au recouvrement de la TVA auprès de son client et, s’il réside à l’étranger, en appliquant le taux étranger.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório de iniciativa é uma resposta do Parlamento Europeu ao Plano de Ação sobre o IVA que a Comissão Europeia publicou em abril deste ano. Prevê uma harmonização das taxas e mais rigidez na constituição das listas com produtos sujeitos a taxas reduzidas, posição da qual discordamos. Prevê igualmente um novo regime de cobrança nas transações internacionais com o pagamento do imposto no local de compra.

O relatório considera que os bens e serviços aos quais se podem aplicar taxas reduzidas devem ser reduzidos. Considera que, para alguns dos bens e serviços para os quais se podem aplicar taxas reduzidas, tal seja fixado, em conjunto, ao nível da UE.

Pela nossa parte, entendemos que as taxas mínimas e reduzidas de IVA desempenham um papel positivo, redistributivo, num imposto que é altamente regressivo e, por essa razão, não aceitamos que se altere, para pior e em nome da redução da complexidade e dos consequentes obstáculos à concorrência e ao mercado único, a forma como são definidas as taxas reduzidas e mínimas de IVA.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto contrario alla relazione nonostante ci siano alcuni punti positive e condivisibili; non condivido invece la scelta di accelerare le ipotesi di riforma dell'Iva, soprattutto se in direzione di una armonizzazione europea spinta.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Για την Ελλάδα η επιβολή υψηλότετου ΦΠΑ αποτελεί, μεταξύ άλλων στην παρούσα περίοδο, εργαλείο δημοσιονομικής υποταγής στις απαιτήσεις των δανειστών. Δεν βοηθά στην ανάπτυξη της οικονομίας ή ύπαρξη τέτοιου ΦΠΑ, ο οποίος βαραίνει τον τελικό αποδέκτη του προϊόντος ή της αντίστοιχης υπηρεσίας. Ο εξορθολογισμός του ΦΠΑ είναι το πρώτιστο ζητούμενο, αντικείμενο που η συγκεκριμένη έκθεση το εξετάζει επιφανειακά και με τρόπο αρνητικό όσον αφορά τις οικονομικά αδύνατες χώρες. Για τους παραπάνω λόγους καταψηφίζω την έκθεση με θέμα «Προς ένα οριστικό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας (ΦΠΑ) και την καταπολέμηση της απάτης στον τομέα του ΦΠΑ».

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – VAT is a major and growing source of tax revenue in the EU, but however, the current VAT system is too vulnerable to fraud, too burdensome and complex for businesses that wish to expand beyond the Member State in which they are established. Therefore, I support the outcome of the report, which puts forward proposals to improve the VAT collection system, eradicate VAT fraud and reduce red tape, supporting the need to reform the VAT system with the aim of achieving a single EU VAT area that helps promoting employment, growth, investment and competitiveness.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor del informe teniendo presente que la Comisión presentó, el 7 de abril de 2016, una comunicación relativa a un plan de acción sobre el IVA, que pone fin a la dilatada espera para avanzar hacia un espacio europeo único del IVA. La recaudación de cerca de un billón de euros en 2014 hace que el IVA sea para la Unión una fuente de financiación importante, ya que asciende al 7 % del PIB. No obstante, el actual sistema del IVA ya era desde un primer momento vulnerable al fraude, el cual la Comisión estima que representa unos 170 000 millones de euros anuales, 50 000 millones de los cuales, como mínimo, se deben exclusivamente al fraude transfronterizo. La Comisión afirma en su plan de acción que va a presentar una propuesta legislativa con el fin de establecer un régimen de IVA definitivo que se basará en el principio de la tributación en el país de destino de las mercancías y los servicios. Debemos poner fin a los 23 años de interinidad del sistema actual para dejar paso a un sistema permanente más eficaz y común.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe de propia iniciativa que fija la posición del Parlamento respecto del plan de acción de la Comisión que busca establecer una zona única europea del IVA.

El IVA es un impuesto que recauda alrededor de 1 billón de euros al año, además de ser en parte un recurso propio de la Unión. Sin embargo, el fraude en IVA se estima en 170 000 millones de euros, de los cuales 50 000 se deben al fraude transfronterizo.

Los distintos intentos de actualizar el sistema han fracasado por la falta de consenso en el Consejo.

El informe en general es positivo, al solicitar mayor armonización, al tiempo que se ha logrado rebajar la propuesta del Mecanismo de Reversión de la Carga en el IVA entre empresarios, que el Grupo S&D y los socialistas españoles no comparten.

Asimismo, el PSOE espera que en la próxima revisión de la Directiva del IVA se materialice la propuesta de crear una lista europea de productos y servicios que pueden beneficiarse de los tipos reducido y superreducido.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe de propia iniciativa que fija la posición del Parlamento respecto del plan de acción de la Comisión que busca establecer una zona única europea del IVA.

El IVA es un impuesto que recauda alrededor de 1 billón de euros al año, además de ser en parte un recurso propio de la Unión. Sin embargo, el fraude en IVA se estima en 170 000 millones de euros, de los cuales 50 000 se deben al fraude transfronterizo.

Los distintos intentos de actualizar el sistema han fracasado por la falta de consenso en el Consejo.

El informe en general es positivo, al solicitar mayor armonización, al tiempo que se ha logrado rebajar la propuesta del Mecanismo de Reversión de la Carga en el IVA entre empresarios, que el Grupo S&D y los socialistas españoles no comparten.

Asimismo, el PSOE espera que en la próxima revisión de la Directiva del IVA se materialice la propuesta de crear una lista europea de productos y servicios que pueden beneficiarse de los tipos reducido y superreducido.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – 170 miliardi di EURO: il 7% del prodotto interno lordo dell'UE, poco meno di quello di un paese membro come la Romania o la Repubblica Ceca. Questo il valore enorme del «divario dell'IVA», ovvero dell'evasione del pagamento delle imposte sul valore aggiunto in Europa. Di questi 170 miliardi, tra i 45 e i 53 sono imputabili alla frode intracomunitaria, la cosiddetta «frode carosello», mentre altri 40-60 miliardi sono invece riconducibili direttamente all'azione dei gruppi criminali organizzati. 50 sono infine i miliardi di EURO che tali frodi al sistema IVA costano ai contribuenti europei. Sono passati circa 23 anni dall'introduzione della direttiva IVA in Europa - una direttiva che avrebbe dovuto peraltro avere un carattere puramente provvisorio. L'iniziativa della Commissione mette fine a una prolungata attesa. Nelle parole della Commissione il sistema dovrebbe essere «semplice, giusto, solido, efficiente e meno vulnerabile alle frodi». Nello specifico la proposta abbandona il principio del paese di origine, ovvero la regola per la quale il fornitore del bene riscuote l'IVA dal cliente solo all'interno del paese d'origine, lasciando ampio spazio alle frodi transfrontaliere.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione del PE sulla relazione periodica della CE «verso un sistema IVA e lotta contro le frodi ai danni dell'IVA» perché ritengo sia giunto il momento che gli Stati membri, facciano una seria riflessione sul funzionamento del vigente sistema transitorio dell'IVA entrato in vigore con il mercato interno nel 1993, per addivenire ad un sistema definitivo in grado di superare le pecche del sistema attuale, che ha generato frode intracomunitaria ed elusione dell'Iva per un gettito calcolato fra i 45 e i 53 miliardi annui e ponga fine al sistema delle deroghe che hanno alimentato frodi e elusione. Ho condiviso, pertanto, il richiamo del PE agli Stati membri al fine di facilitare lo scambio di informazioni con le autorità giudiziarie e preposte all'applicazione della legge quali Europol e Olaf, come raccomandato dalla Corte dei conti europea. Infine, concordo con la Commissione sul fatto che il sistema dell'IVA debba fondarsi sul principio dell'imposizione nel paese di destinazione di beni e servizi, così come ritengo sia necessario il piano d'azione unico europeo dell'IVA, che possa sostenere un mercato unico più approfondito ed equo, che contribuisca ad incentivare l'equità fiscale, consumi sostenibili, crescita investimenti e leale concorrenza.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht über das Thema „Wege zu einem endgültigen Mehrwertsteuersystem und zur Bekämpfung von Mehrwertsteuerbetrug“ gestimmt. Als Europaabgeordneter der Familien-Partei trete ich ein für volle Steuergerechtigkeit und Transparenz. Das muss auch für Unternehmen bei der grenzübergreifenden Mehrwertsteuer gelten.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Seit dem Bestehen des Mehrwertsteuersystems im Jahr 1993 gilt dieses als vorläufig. Es ist zu befürworten, dass die Kommission einen Vorschlag zum endgültigen Mehrwertsteuersystem einreicht, welches im Vergleich zur derzeitigen Übergangsregelung einfach, gerecht, robust, effizient und weniger betrugsanfällig sein sollte. Im Unterschied zur Übergangsregelung soll das endgültige Mehrwertsteuersystem auf dem Prinzip der Besteuerung im Bestimmungsland der Waren und Dienstleistungen beruhen und nicht auf dem Ursprungsprinzip.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the VAT report given it is a crucial instrument to address the loss of EUR 170 billion through the so-called 'VAT gap' each year. I welcome that the report provides for a review of the goods and services eligible for reduced rates, allowing the UK Government to bring an end to the sanitary tax and other unfair taxes. It moreover is important to reinforce help for small and micro-businesses in the UK by calling for a reintroduction of a VAT threshold.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe, porque considero que ignora completamente la dimensión y el impacto social de los impuestos indirectos. Considero que era necesaria una simplificación en la reglamentación, pero no por ello se justifica la reducción de los tipos sobre bienes de lujo y otros. Por último el informe ignora el papel que las multinacionales han jugado al favorecer la competencia fiscal a la baja.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the VAT report as it will help tackle the EUR 170 million lost through the so-called VAT gap each year. It also provides for a review of the goods and services eligible for reduced rates, allowing the UK Government to bring an end to the sanitary tax and other unfair taxes.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui a pour objectif de définir d'ici 2017, un système de TVA juste et solide pour lutter efficacement contre la fraude. Pour cela, les États membres doivent simplifier leur système fiscal national pour qu'à terme nous parvenions à une harmonisation fiscale au niveau européen et mettre ainsi un terme aux écarts de TVA entre les États-membres. Il en va du bon fonctionnement du marché unique et de la compétitivité de nos entreprises.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe de propia iniciativa que fija la posición del Parlamento respecto del plan de acción de la Comisión que busca establecer una zona única europea del IVA.

El IVA es un impuesto que recauda alrededor de 1 billón de euros al año, además de ser en parte un recurso propio de la Unión. Sin embargo, el fraude en IVA se estima en 170 000 millones de euros, de los cuales 50 000 se deben al fraude transfronterizo.

Los distintos intentos de actualizar el sistema han fracasado por la falta de consenso en el Consejo.

El informe en general es positivo, al solicitar mayor armonización, al tiempo que se ha logrado rebajar la propuesta del Mecanismo de Reversión de la Carga en el IVA entre empresarios, que el Grupo S&D y los socialistas españoles no comparten.

Asimismo, el PSOE espera que en la próxima revisión de la Directiva del IVA se materialice la propuesta de crear una lista europea de productos y servicios que pueden beneficiarse de los tipos reducido y superreducido.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I have voted in favour since I have no objections.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Es ist ein wichtiges Ziel, gegen den grenzüberschreitenden MwSt.-Betrag vorzugehen. Der im Bericht angestoßene Vorschlag, beim grenzüberschreitenden Verkehr von Dienstleistungen und Gütern in weiteren Bereichen ein Reverse-Charge-Verfahren einzuführen, ist dabei ein guter Ansatz. Mit dem Reverse-Charge-Verfahren kann der Mehrwertsteuerbetrug im EU-Binnenhandel drastisch gesenkt werden. Nach Schätzungen entsteht durch diesen jährlich ein Schaden in Höhe von 170 Milliarden Euro. Auch kann die Verfahrensumstellung eine erhebliche bürokratische Entlastung, gerade für exportorientierte kleine und mittlere Unternehmen, mit sich bringen. Ich habe daher für den Bericht gestimmt.

Gunnar Hökmark (PPE), *skriftlig*. – Vi har idag röstat för betänkandet om ett nytt moms-system i EU. Vi är tveksamma till ett införande av metoden *reverse charge* som pilotprojekt i enstaka medlemsländer. Det är viktigt med ett enkelt system som underlättar för företag. Därför får inte ländernas system se för olika ut. Det är viktigt att metoden *reverse charge* analyseras och utvärderas noga innan beslut tas om att använda den. Vidare är vi positiva till att använda sig av destinationsprincipen för att ta in moms. Huruvida det är destinationslandet eller ursprungslandet som ska ta in moms behöver dock utvärderas innan några beslut tas.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za Izvješće na temu „Prema konačnom sustavu PDV-a i borbi protiv prijevara u vezi s PDV-om” jer smatram da je važno poboljšati postojeći sustav, te kao što i samo izvješće govori, provesti temeljite reforme kojima će se ukloniti ili barem znatno smanjiti problemi postojećeg sustava, a posebice problem naplate PDV-a u Europi. Za dobro funkcioniranje jedinstvenog digitalnog tržišta potreban je jednostavan sustav PDV-a koji zahtijeva manje iznimki, stoga će Komisija, do 2017. godine, iznijeti prijedlog konačnog sustava PDV-a koji će biti jednostavan, pravedan, čvrst, učinkovit i manje podložan prijevarama.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Le système actuel avait besoin d'être refondu car inadapté à la modernité et l'ère du numérique. Toutefois, bien que je m'associe à la volonté de lutte contre la fraude transfrontalière à la TVA et en faveur d'une simplification administrative, il y a un risque de voir naître un nouveau système difficilement gérable pour les entreprises exportatrices compte tenu du grand nombre de taux en vigueur dans l'Union. Cela pourrait conduire la Commission à tirer profit de la situation pour imposer ses vues, c'est-à-dire l'harmonisation des taux.

Je me suis abstenu.

Ramón Jáuregui Atondo (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe de propia iniciativa que fija la posición del Parlamento respecto del plan de acción de la Comisión que busca establecer una zona única europea del IVA.

El IVA es un impuesto que recauda alrededor de 1 billón de euros al año, además de ser en parte un recurso propio de la Unión. Sin embargo, el fraude en IVA se estima en 170 000 millones de euros, de los cuales 50 000 se deben al fraude transfronterizo.

Los distintos intentos de actualizar el sistema han fracasado por la falta de consenso en el Consejo.

El informe en general es positivo, al solicitar mayor armonización, al tiempo que se ha logrado rebajar la propuesta del Mecanismo de Reversión de la Carga en el IVA entre empresarios, que el Grupo S&D y los socialistas españoles no comparten.

Asimismo, el PSOE espera que en la próxima revisión de la Directiva del IVA se materialice la propuesta de crear una lista europea de productos y servicios que pueden beneficiarse de los tipos reducido y superreducido.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Současný systém daně z přidané hodnoty je nedokonalý, a proto je namístě, že Komise předložila návrh akčního plánu k DPH. Modernizace a zjednodušení systému jsou potřebné. Stávající systém nedostatečně brání podvodům a jejich rozsah je ohromný. V rámci opatření proti daňovým podvodům považují za významné a téměř nezbytné uplatnit mechanismus přenesení daňové povinnosti na konečného plátce. Širší zavedení mechanismu přenesení daňové povinnosti představuje třetí pilíř reformy správy daní v České republice a zcela odstraňuje tzv. kolotočové podvody na DPH. I zpráva Evropského parlamentu se tímto mechanismem zabývá, proto jsem hlasoval v její prospěch. Zásadním předpokladem úspěšného boje proti podvodům je spolupráce uvnitř Evropské unie, ale i s třetími zeměmi. Především rychlá a pravidelná výměna informací v oblasti vnitřního trhu je účinným nástrojem. Je tedy nutné vybavit naše národní orgány tak, aby mohly zlepšit výběr daní, rozsah kontrol a vzájemnou komunikaci. I s ohledem na četná odhalení propojení daňových úniků na DPH s organizovaným zločinem a závažnou trestnou činností, včetně financování terorismu, je modernizace stávajícího systému nutná.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Werner Langen relatif à un système de TVA définitif et la lutte contre la fraude à la TVA. En reprenant le plan d'action sur la TVA de la Commission, ce rapport préconise une simplification du système actuel de TVA, notamment au vu du nombre exponentiel de taux applicables au sein de l'UE. Cette situation engendre énormément d'insécurité juridique pour les entreprises et constitue une barrière aux échanges transfrontières. Le rapport prévoit la mise en place d'une liste commune des biens faisant l'objet de taux réduit de TVA et de se baser sur le principe de taxation dans l'État membre de destination final des biens et non plus sur le principe du pays d'origine. Je soutiens cette initiative qui répond à certaines préoccupations des PME en réduisant les obstacles administratifs.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport pour mettre enfin en place un régime définitif de TVA. Le nouveau système prévu par ce texte sera simplifié et le principe de la taxation dans le pays de destination des biens et services est bien plus efficace, plus facile à mettre en place et permet mieux de lutter contre la fraude que le principe actuel du pays d'origine.

Εύα Καϊλή (S&D), *γραπτώς*. – Ο ΦΠΑ αποτελεί σημαντικό παράγοντα εισοδήματος για τα κράτη μέλη που χρειάζονται τους πόρους αυτούς προκειμένου να χρηματοδοτήσουν ένα κοινωνικά δίκαιο και λειτουργικό επίπεδο ζωής. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση ο ΦΠΑ ισοδυναμεί με το 7% του ΑΕΠ της Ένωσης. Ωστόσο υπολογίζεται ότι υπάρχει ένα κενό εισοδήματος από τον ΦΠΑ περίπου 150 δισεκατομμυρίων ευρώ τον χρόνο, το οποίο δημιουργείται κυρίως από διακρατικές εμπορικές συναλλαγές εξαιτίας του διαφορετικού συστήματος που διέπει τον ΦΠΑ στα διάφορα κράτη μέλη, κάποια από τα οποία αρνούνται να εναρμονιστούν με τα υπόλοιπα κράτη μέλη με αποτέλεσμα να μεγιστοποιούν τους κινδύνους φοροαποφυγής ή απάτης. Το χρηματοδοτικό κενό επιστρέφει λοιπόν πάλι στους πολίτες είτε με χαμηλής ποιότητας υπηρεσίες είτε με αυξημένη φορολογική επιβάρυνση της κατανάλωσης. Τα κράτη μέλη που αρνούνται να ευθυγραμμιστούν πρέπει να το κάνουν άμεσα και η Επιτροπή πρέπει να αναλάβει πρωτοβουλίες που τελικά θα εξασφαλίζουν ότι η δυνατότητα των κρατών μελών να ορίζουν το ύψος του ΦΠΑ θα είναι επίσης οικονομικά ουδέτερη, απλή, διαφανής και λειτουργική.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht fokussiert auf eine verstärkte Zusammenarbeit der Mitgliedstaaten, um Steuerhinterziehung und Betrug zu bekämpfen. Die MS verlieren jährlich 50 Mrd. Euro durch MwSt.-Betrug. Allein in Österreich beträgt die „Mehrwertsteuerlücke“, verursacht durch Betrug und Steuervermeidung, 2,9 Mrd. Euro. Dieser Bericht soll dazu beitragen, den MwSt.-Betrug einzugrenzen und die MwSt.-Lücke zu reduzieren, ohne dabei einen administrativen Mehraufwand für KMU herbeizuführen bzw. es soll das Wachstum von KMU gefördert und grenzüberschreitende Umsätze sollen erleichtert werden. Daher stimme ich für den vorliegenden Bericht.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – Es ist ein wichtiges Ziel, gegen den grenzüberschreitenden MwSt.-Betrug vorzugehen. Der im Bericht angestoßene Vorschlag, beim grenzüberschreitenden Verkehr von Dienstleistungen und Gütern in weiteren Bereichen ein Reverse-Charge-Verfahren einzuführen, ist dabei ein guter Ansatz. Mit dem Reverse-Charge-Verfahren kann der Mehrwertsteuerbetrug im EU-Binnenhandel drastisch gesenkt werden. Nach Schätzungen entsteht durch diesen jährlich ein Schaden in Höhe von 170 Milliarden Euro. Auch kann die Verfahrensumstellung eine erhebliche bürokratische Entlastung, gerade für exportorientierte kleine und mittlere Unternehmen, mit sich bringen. Ich habe daher für den Bericht gestimmt.

Андрей Ковачев (PPE), *в писмена форма*. – Гласувах в подкрепа на доклада относно окончателна система на ДДС и борба срещу измамите с ДДС. За правилното функциониране на цифровия единен пазар е необходима опростена система на ДДС. Подкрепям да се въведе единно европейско пространство по отношение на ДДС, което следва да бъде опора на един по-задълбочен и по-справедлив единен пазар и да допринесе за насърчаването на данъчната справедливост, устойчивото потребление, заетостта, растежа, инвестициите и конкурентоспособността, като същевременно се ограничи възможността за измама с ДДС.

Освен това смятам, че Комисията следва да следи отблизко функционирането на националните данъчни органи и да подобри съгласуването помежду им. Призовавам да се проучат всички предложения, за да се ограничи в максимална степен бюрократичната тежест на данъка върху оборота за МСП. В това отношение Комисията трябва да проучи най-добрите международни практики, като например схемата „златна карта“, приложима в Сингапур и Австралия, като отчита, че рискът от измама от страна на някои доставчици е много нисък.

Призовавам Комисията да продължи да следи приходите, получени от престъпни организации чрез измами с ДДС, и да представи стратегия за противодействие на бизнес моделите на престъпните организации за измами с ДДС, включително чрез съвместни екипи за разследване, когато това е необходимо.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce rapport. Certes, il tente de lutter contre la fraude à la TVA, mais il semble préparer une unification de ses taux.

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – Depuis 1993, la taxation des échanges de biens et services entre les États membres est régie par un arrangement, prévu alors comme «transitoire». Ce système, qu'il est difficile désormais de qualifier de «provisoire» puisqu'il s'applique depuis 23 années, s'avère très complexe car les taux de TVA diffèrent d'un État à l'autre, avec des niveaux sensiblement inégaux pour les mêmes produits. La Commission a annoncé en avril 2016 qu'elle entendait établir un régime définitif de TVA, visant à harmoniser les dispositifs et les taux existants. Le niveau sera ensuite librement fixé par les autorités nationales, pourvu qu'il respecte un taux minimal afin d'éviter toute concurrence déloyale.

J'ai donc soutenu ce rapport, qui propose une simplification des règles existantes et qui prévoit le principe de taxation dans le pays où le bien est utilisé. Cela permettra, d'une part, une plus grande lisibilité pour les entreprises qui participent aux échanges internationaux et, d'autre part, de lever les incertitudes créées par ce système, qui le rendent plus vulnérable à la fraude.

Marine Le Pen (ENF), par écrit. – Je me suis abstenue sur le rapport intitulé «Vers un système de TVA définitif, et lutte contre la fraude à la TVA». L'actuel système n'est plus adapté à l'ère du numérique, il crée des surcouts nombreux, notamment pour les PME et les opérations transfrontalières, et il favorise la fraude en raison d'une insuffisante collaboration des autorités fiscales. La Commission avance le chiffre de 170 milliards de manque à gagner annuel, et environ 50 milliards de fraude. Le rapport admet la nécessité de lutter contre la fraude transfrontalière à la TVA. Idem pour la simplification administrative, notamment pour les PME. Le rapport entérine aussi l'abandon du principe de l'imposition dans le pays d'origine pour celui du pays de destination. Or, c'est la mesure la plus contestée par les professionnels. Concrètement, le fournisseur de biens ou de services procèdera au recouvrement de la TVA auprès de son client et, s'il réside à l'étranger, en appliquant le taux étranger. Le principal risque est d'aboutir à un système ingérable.

Philippe Loiseau (ENF), par écrit. – Ce rapport part d'un constat évident, la nécessité de lutter contre la fraude, pour arriver à un projet complexe et inachevé. Il entérine l'abandon du principe de l'imposition dans le pays d'origine pour celui du pays de destination. Concrètement, le fournisseur de biens ou de services procèdera au recouvrement de la TVA auprès de son client et, s'il réside à l'étranger, en appliquant le taux étranger. La situation pourrait vite devenir ingérable et donnerait à la Commission des munitions pour mener à bien son projet, qui est l'harmonisation des taux. Il y a toutefois des points positifs non négligeables, notamment une diminution de la charge administrative pour les PME. Je me suis donc abstenue sur ce vote.

Sander Loones (ECR), schriftelijk. – Volgend jaar komt de Europese Commissie met een voorstel voor een definitief btw-stelsel. In de aanloop daarnaar lanceerde de Commissie in april al een actieplan over de btw. De grote lijnen daarin zien er goed uit, maar het is wachten op de concrete uitwerking. Belangrijk is dat er eindelijk een definitieve btw-regeling komt volgens het principe van de belastingheffing in het land van bestemming. Ook is het van belang dat er meer aandacht komt voor e-commerce en kmo's, dat fraude aangepakt wordt en dat de lidstaten meer vrijheid krijgen wat betreft de tarieven.

De N-VA stemde tegen dit verslag waarin het Parlement zijn visie kenbaar maakt, omdat hierin wordt gepleit voor minder vrijheid voor de lidstaten en meer harmonisatie. Het Parlement gaat zo helaas in tegen de goede intenties van de Commissie om de lidstaten wat meer vrijheid te geven.

Javi López (S&D), por escrito. – He votado a favor de este informe de propia iniciativa que fija la posición del Parlamento respecto del plan de acción de la Comisión que busca establecer una zona única europea del IVA.

El IVA es un impuesto que recauda alrededor de 1 billón de euros al año, además de ser en parte un recurso propio de la Unión. Sin embargo, el fraude en IVA se estima en 170 000 millones de euros, de los cuales 50 000 se deben al fraude transfronterizo.

Los distintos intentos de actualizar el sistema han fracasado por la falta de consenso en el Consejo.

El informe en general es positivo, al solicitar mayor armonización, al tiempo que se ha logrado rebajar la propuesta del Mecanismo de Reversión de la Carga en el IVA entre empresarios, que el Grupo S&D y los socialistas españoles no comparten.

Asimismo, el PSOE espera que en la próxima revisión de la Directiva del IVA se materialice la propuesta de crear una lista europea de productos y servicios que pueden beneficiarse de los tipos reducido y superreducido.

Juan Fernando López Aguilar (S&D), por escrito. – He votado a favor de este informe de propia iniciativa que fija la posición del Parlamento respecto del plan de acción de la Comisión que busca establecer una zona única europea del IVA.

El IVA es un impuesto que recauda alrededor de 1 billón de euros al año, además de ser en parte un recurso propio de la Unión. Sin embargo, el fraude en IVA se estima en 170 000 millones de euros, de los cuales 50 000 se deben al fraude transfronterizo.

Los distintos intentos de actualizar el sistema han fracasado por la falta de consenso en el Consejo.

El informe en general es positivo, al solicitar mayor armonización, al tiempo que se ha logrado rebajar la propuesta del Mecanismo de Reversión de la Carga en el IVA entre empresarios, que el Grupo S&D y los socialistas españoles no comparten.

Asimismo, el PSOE espera que en la próxima revisión de la Directiva del IVA se materialice la propuesta de crear una lista europea de productos y servicios que pueden beneficiarse de los tipos reducido y superreducido.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Es ist ein wichtiges Ziel, gegen den grenzüberschreitenden MwSt.-Betrug vorzugehen. Der im Bericht angestoßene Vorschlag, beim grenzüberschreitenden Verkehr von Dienstleistungen und Gütern in weiteren Bereichen ein Reverse-Charge-Verfahren einzuführen, ist dabei ein guter Ansatz. Mit dem Reverse-Charge-Verfahren kann der Mehrwertsteuerbetrug im EU-Binnenhandel drastisch gesenkt werden. Nach Schätzungen entsteht durch diesen jährlich ein Schaden in Höhe von 170 Milliarden Euro. Auch kann die Verfahrensumstellung eine erhebliche bürokratische Entlastung, gerade für exportorientierte kleine und mittlere Unternehmen, mit sich bringen. Ich habe daher für den Bericht gestimmt.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Postojeći sustav PDV-a je kompliciran, zahtjeva veliku administraciju na razini poduzetnika i poreznih uprava i ostavlja puno prostora za porezne prijevare. Zbog toga sam podržala ovo Izvješće i prijedloge da se sustav PDV-a pojednostavi, ali niti reforma PDV-a, niti bilo koja druga, ne može biti uspješna bez zajedništva svih država članica. Ne slažem se s potpunim ukidanjem minimalne stope PDV-a, ali smatram kako je usklađivanje na razini EU-a svakako potrebno stoga podržavam sastavljanje jedinstvenog europskog popisa proizvoda i usluga na koje se primjenjuje snižena stopa.

Nužno je da Komisija odigra važnu ulogu koju ima u harmonizaciji čitavog sustava. Već samom boljom suradnjom i razmjenom informacija čak i bez drugih promjena sigurno bismo smanjili broj i poguban financijski učinak prijevara. Pozivam sve, za početak, dok radimo na novom pojednostavljenom i harmoniziranom sustavu PDV-a, da napravimo ovaj prvi korak i zaštitimo poštene poduzetnike i građane od prijevara.

Andrejs Mamikins (S&D), *in writing*. – The current VAT system, in particular as it is applied by large corporations to cross-border transactions, is vulnerable to fraud. According to a Commission study, MTIC fraud alone is responsible for a VAT revenue loss of approximately EUR 45-53 billion annually. The estimated 'VAT gap' amounts to around EUR 170 billion annually, and better digital technologies are becoming available to help close this gap. Administrative cooperation among Member States in fighting VAT fraud is still not efficient when it comes to coping with intra-EU VAT evasion and fraud mechanisms, or to managing cross-border transactions or trading. I support the call on the Commission to carry out more monitoring visits to Member States, selected on a risk basis, when assessing administrative cooperation agreements.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne* — Súčasný systém dane z pridanej hodnoty v Únii bol zavedený v roku 1993 ako dočasný a prechodný. DPH pritom tvorí významný a neustále rastúci príjem rozpočtov členských krajín a vlastných zdrojov EÚ. Spôsoby daňových podvodov sa menia a využívajú často nedostatočnú legislatívu v tejto oblasti. Preto podporujem návrh, aby Komisia do roku 2017 predložila definitívny systém dane z pridanej hodnoty, ktorý bude jednoduchý, spravodlivý, spoľahlivý, účinný a zároveň flexibilný, tak, aby dokázal reagovať na podvody, eliminovať ich a efektívne ich vyšetrovať a sankcionovať. Doterajšie praktické skúsenosti s rôznymi podobami daňových podvodov musia byť podkladom pre spracovanie funkčnejšej legislatívy v tejto oblasti.

Louis-Joseph Manscour (S&D), *par écrit*. – Ce rapport s'inscrit dans le cadre du Plan d'action TVA publié par la Commission européenne en avril dernier qui vise à réformer le système TVA mis en place en 1993.

En effet, la TVA constitue une source majeure du budget européen, d'où la nécessité de lutter résolument contre la fraude en la matière. Ainsi, le présent rapport propose plusieurs mesures afin de créer un environnement TVA simple, efficace, adapté aux défis actuels et facilitant les opérations transfrontalières.

La réforme du système de TVA est un enjeu important pour l'amélioration du marché unique européen. Ce rapport étant équilibré dans les réponses proposées contre la fraude, je vote pour.

Νότης Μαριάς (ECR), γραπτώς. – Καταψηφίζω την έκθεση με θέμα «Προς ένα οριστικό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας (ΦΠΑ) και την καταπολέμηση της απάτης στον τομέα του ΦΠΑ» για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 23 Νοεμβρίου 2016, καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Fulvio Martusciello (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the report on towards a definitive VAT system and fighting VAT fraud as its proposals show signs of strengthening cooperation, increasing mutual trust among tax administrations, and decreasing distortion of competition. Supporting the report means that a wide economic burden would be lifted off companies and accounting would become an easier process. On the other hand, the report also emphasizes that companies will not have to be responsible for a 'pre-finance prior to VAT charges' and finally, that cases of non-payment of VAT because of insolvency can be greatly avoided.

Marisa Matias (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório vem propor a alteração do atual regime transitório do IVA na União Europeia para um regime definitivo baseado no princípio da tributação no país de origem da entrega de bens e da prestação de serviços.

Em 2014, o IVA atingiu uma receita de quase um bilhão de euros, o correspondente a 7% do PIB da UE, constituindo uma importante fonte financeira de recursos próprios para a UE. Infelizmente, o atual sistema de IVA tem sido, desde o início, sujeito a fraudes e evasões fiscais. A Comissão estima que o «hiato do IVA» em consequência da fraude atinge anualmente 170 mil milhões de euros, dos quais 50 mil milhões se devem a fraude transfronteiras.

Neste sentido, torna-se urgente uma reforma deste regime, uma simplificação dos sistemas burocráticos e administrativos e consequente redução dos custos regulamentares, assim como uma maior coordenação entre Estados Membros na aplicação e controlo do mesmo.

Apesar de algumas lacunas, como a avaliação do impacto social destas medidas, este relatório vem apresentar alguns passos importantes para a concretização da alteração do regime de IVA e combate a fraude. Abstive-me.

Emmanuel Maurel (S&D), *par écrit*. – Créé en 1993, le système TVA était une première étape, un système transitoire. Fragmenté, complexe et couteux, il doit être réformé pour permettre au marché unique européen d'offrir aux entreprises un environnement TVA simple. Une réforme sera lancée par la Commission en 2017 sur le sujet (TVA/PME, e-commerce, coopération administrative et Eurofisc). À terme, l'objectif est d'atteindre un système TVA européen harmonisé facilitant le commerce et assurant une concurrence équitable.

Le rapport Langen prépare la position du Parlement sur cette future réforme. Le mécanisme d'autoliquidation a été au centre des négociations. Certains pays (République Tchèque, Autriche) sont très favorables à l'utilisation générale de ce système puisqu'il permettrait, selon eux, de réduire la fraude à la TVA — plus élevée dans ces pays. En tant que socialistes et en tant que Français, nous y sommes formellement opposés puisqu'il ne ferait que déplacer le problème vers les États membres voisins. C'est une solution non-coopérative pour l'Europe.

Enfin, l'ensemble des lignes rouges et des requêtes des sociaux-démocrates ont été prises en compte, notamment les services financiers qui doivent être sujets à la TVA et l'exigence de convergence des taux TVA.

J'ai voté en faveur de ce rapport.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht legt ein Augenmerk auf eine verstärkte Zusammenarbeit der Mitgliedstaaten, um Steuerhinterziehung und —betrug zu bekämpfen und den damit verursachten Schaden zu verringern. Dies allerdings nicht verbunden mit einem administrativen Mehraufwand für KMU. Dies findet meine Zustimmung.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Balsavau už. Tarpvalstybinis sukčiavimas PVM ES valstybėms narėms ir Europos mokesčių mokėtojams kasmet kainuoja apie 50 mlrd. EUR. Tikiuosi, jog Komisijos pateiktas pasiūlymas padės labiau apsaugoti PVM sistemą nuo sukčiavimo, o mokesčių surinkimo sistema bus patikimesnė ir veiksmingesnė.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Depuis 1993, le système de TVA en vigueur dans l'Union européenne est conçu comme un régime transitoire. La «taxation des échanges entre les États membres» doit être remplacée par un régime définitif reposant sur le principe d'imposition des livraisons de biens et des prestations de services dans l'État membre d'origine. Le Conseil adopte des directives appropriées en vue de compléter le système commun de TVA et, notamment, de restreindre progressivement ou de supprimer les dérogations à ce système. Avec pour objectif de «créer un espace TVA unique dans l'Union, qui soit un pilier pour un marché intérieur approfondi». Ce rapport suit cette logique. Il vise à renforcer ce système de taxe injuste. Il propose, en outre, de «limiter les exceptions» au taux normal de TVA, ce qui revient à restreindre l'exonération des produits de première nécessité. Je vote contre ce texte profondément injuste.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – La Commission a présenté une communication annonçant plusieurs initiatives afin de lutter contre la fraude à la TVA. L'actuel système date de 1993 et se voulait transitoire, il devait aboutir à l'imposition dans le pays d'origine. Il n'est plus adapté à l'ère du numérique. Il crée des surcoûts nombreux, notamment pour les PME et les opérations transfrontalières, et il favorise la fraude en raison d'une insuffisante collaboration des autorités fiscales. Pour y remédier, la Commission a présenté un projet autour de quatre axes: l'abandon du principe d'imposition dans le pays d'origine, des mesures à court terme contre la fraude, plus de flexibilité pour les États en matière de fixation des taux et des mesures spécifiques au commerce électronique. Le rapport admet donc la nécessité de lutter contre la fraude transfrontalière à la TVA. En revanche, il se montre réservé sur certaines propositions de la Commission, les considérant comme insuffisantes et reposant exagérément sur la confiance dans les États de mieux se coordonner. Le rapport entérine surtout l'abandon du principe de l'imposition dans le pays d'origine pour celui du pays de destination. Or, c'est la mesure la plus contestée par les professionnels. Je me suis donc abstenue sur ce rapport.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A Comunicação da Comissão, de 7 de abril de 2016, relativa a um plano de ação sobre o IVA, veio pôr cobro ao longo atraso no caminho rumo a um espaço único do IVA na UE, chamando a atenção para o facto de ter chegado o momento de decidir.

A Comissão comunicou que vai apresentar uma proposta legislativa sobre um regime definitivo do IVA, de acordo com a qual o referido regime deverá assentar no princípio da tributação dos bens e serviços no país de destino. Com esta proposta, a Comissão distancia-se definitivamente do princípio da tributação no país de origem inicialmente solicitado, que, aparentemente, não é viável, em virtude de uma série de problemas e distorções da concorrência.

Concretamente, tal significa que a disposição fiscal segundo a qual o fornecedor dos bens cobra o IVA ao cliente se estenderá ao comércio transfronteiras, reduzindo desta forma significativamente as oportunidades de fraude ao IVA. Concordo com as futuras alterações a serem propostas pela Comissão, daí o meu voto favorável.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report because it prioritises the reduction of VAT fraud. It is estimated that fraud is the reason for a 'VAT gap' of around EUR 170 billion annually.

Marlene Mizzi (S&D), in writing. – I voted in favour of the report ‘Towards a definite VAT system and fighting VAT fraud’, because the report simply aims to put forward proposals to improve the VAT collection system, eradicate VAT fraud and reduce red tape. It furthermore aims to simplify business operations for SMEs and most importantly, highlights the need for harmonisation at the EU level regarding taxation policies. Having said that however, I do have some reservation on certain paragraphs, which are going out of the scope of this report and are not even envisaged in the VAT Action Plan.

Csaba Molnár (S&D), írásban. – Az Európai Unióban 1993 óta fennálló héarendszert átmeneti szabályozásnak tervezték. „A tagállamok közötti kereskedelem adóztatása” helyébe a termékértékesítés vagy szolgáltatásnyújtás származási tagállama szerinti adózás alapuló végleges szabályozás fog lépni. A Tanácsnak megfelelő irányelveket kell elfogadnia a közös héarendszer kiteljesítésére és „különösen az e rendszertől eltérő szabályozások fokozatos korlátozására, illetve megszüntetésére”. A 2016. április 7-i, a héára vonatkozó cselekvési tervről szóló bizottsági közlemény kijelenti, hogy eljött a reform ideje, és ezzel véget ér a hosszú halogatás az egységes uniós héaövezet felé vezető úton.

A Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentése szerint viszont a javasolt kezdeményezések és az időzítés egyáltalán nem jelentenek döntő áttörést. Egy húsz éve fennálló átmeneti rendszer alapvető reformja helyett a Bizottság meglepszik a megerősített együttműködésre irányuló javaslatokkal, reményének ad hangot, hogy az adóügyi hatóságok több bizalmat szavaznak egymásnak, menetrendet állít fel és egyéb értékeléseket végez. A jelentés szerint állandó héarendszert lehetne létrehozni azáltal, hogy a fordított adózást Európa valamennyi vállalatok közötti ügyletére átfogóan kiterjesztik. Ez az eljárás a csalásnak kitett ágazatokban már számos tagállamban sikeresnek bizonyult, és nem lehet megállapítani azt, hogy a rendszer szélesebb körben alkalmazva ne működne. Az állásfoglalás-tervezetet megszavaztam.

Bernard Monot (ENF), par écrit. – La lutte contre la fraude à la TVA est un enjeu majeur. On suivra le rapport sur les objectifs et certaines propositions pour la lutte contre la fraude à la TVA, la nécessaire adaptation à l'économie numérique ainsi que la diminution de la charge administrative, notamment pour les PME. Le rapport formule cependant quelques propositions mal évaluées, comme la généralisation de l'autoliquidation pour les opérations entre professionnels. Cette solution fait peser la charge du paiement sur le dernier maillon, ce qui rend le système vulnérable à la fraude et à une faillite. Le rapport entérine surtout l'abandon du principe de l'imposition dans le pays d'origine pour celui du pays de destination. Or, c'est la mesure la plus contestée par les professionnels. Le principal risque est d'aboutir à un système rapidement ingérable (89 taux en vigueur dans l'Union). La Commission pourrait en tirer argument pour mieux imposer par la suite sa solution ultime, à savoir l'harmonisation des taux. C'en serait probablement fini de l'unanimité. D'où notre abstention.

Sophie Montel (ENF), par écrit. – Ce rapport admet la nécessité de lutter contre la fraude transfrontalière à la TVA, notamment les carrousels, ce sur quoi tout le monde s'accorde. Idem pour la simplification administrative, notamment pour les PME.

En revanche, il se montre réservé sur certaines propositions de la Commission, les considérant comme insuffisantes et reposant exagérément sur la confiance dans les États de mieux se coordonner. Il propose notamment comme solution alternative la généralisation de l'autoliquidation pour les opérations entre professionnels. Cette solution fait peser la charge du paiement sur le dernier maillon, ce qui rend le système vulnérable à la fraude et à une faillite. Je m'abstiens donc sur ce texte.

Claude Moraes (S&D), in writing. – I voted in favour of the VAT report as it will help tackle the EUR 170 billion lost through the so-called ‘VAT gap’ each year. The report also provides for a review of the goods and services eligible for reduced rates, allowing the UK Government to bring an end to the sanitary tax and other unfair taxes. The report also reinforces help for small and micro-businesses in the UK by calling for a reintroduction of a VAT threshold.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui constitue une réponse du Parlement européen au plan d'action sur la TVA présenté par la Commission le 7 avril 2016. Ce plan prévoit une proposition législative, d'ici 2017, relative à un régime définitif de TVA, qui reposera sur le principe de la taxation dans le pays de destination des biens et services et non plus dans le pays d'origine, impossible à mettre en pratique du fait de nombreux problèmes de distorsion de la concurrence et de fraudes. Le rapport salue la volonté de la Commission de mettre en œuvre un système de TVA définitif simple, juste, solide, efficace et moins vulnérable à la fraude, ce qui sera aussi un atout pour le marché unique numérique.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Annak érdekében, hogy bármilyen rendszer jól működhessen, időközönkénti megfigyelésre és kiértékelésre van szükség. Most a tagállamok közötti kereskedelem adóztatására került a sor. A jelenleg használt szabályozást az Európai Unió 1993-ben fogadta el, és csak ideiglenesnek tervezte. Meggyőződésem, hogy egy sokkal időszerűbb és egyben hatékonyabb szabályozást sikerül majd kialakítanunk.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – In 1993 the European Union VAT system was put in place as a provisional arrangement stating that the taxation of trade between Member States should be based on the principle of taxing goods and services in the country of origin. I have voted for this report that proposes to modernise VAT for cross-border e-commerce in order to try and eliminate competitive disadvantages of EU companies against third-country suppliers that can supply VAT-free goods to consumers in the EU under the exemption for imports of small consignments.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport deoarece consider combaterea fraudei fiscale ca fiind una dintre principalele provocări căreia trebuie să îi facem față în contextul acestei piețe unice pe care ne-o dorim cu toții cât mai corect reglementată.

În acest sens, raportul adoptat astăzi invită Comisia Europeană să creeze un sistem de TVA definitiv, prin extinderea procedurii de impozitare inversă la toate tranzacțiile comerciale efectuate în întreaga Europă. Actuala procedură de pre-impozitare și de rambursare a sumelor încasate în exces nu ar mai fi necesară, reducându-se astfel pericolul de comitere a fraudelor.

În același timp, prin facilitarea și ameliorarea schimbului de informații dintre statele membre și autoritățile judiciare competente (OLAF, Europol), fraudele aferente tranzacțiilor dintre state cu regimuri de TVA diferite pot fi prevenite și combătute mai eficient.

Cora van Nieuwenhuizen (ALDE), *schriftelijk*. – De VVD is tegen de instelling van een Europees Openbaar Ministerie en de introductie van btw-heffing voor financieel dienstverleners, zoals voorgesteld in het rapport over de bestrijding van btw-fraude. Gezien het grote belang van fraudebestrijding in de EU heeft de VVD echter besloten om bij de eindstemming over het rapport voor te stemmen.

Андрей Новаков (PPE), *в писмена форма*. – Докладът посочва, че с почти 1 милиард евро за 2014 г., ДДС е един от основните източници на приходи в ЕС и неговият принос нараства. ДДС представлява около 7% от brutния вътрешен продукт на Съюза и осигурява част от собствените ресурси на ЕС.

Според предложеният доклад, трансграничните измами с ДДС водят до загуби за държавите членки и за европейските данъкоплатци в размер на почти 50 милиарда евро годишно. Измамите с ДДС водят също така до загуба на приходи за държавите членки, а следователно и за ЕС, създават изкривена фискална среда, която е особено вредна за малките и средните предприятия.

Докладът отбелязва необходимостта от съгласуване на усилията на държавите членки за постигането на споразумение относно окончателна система на ДДС. Докладът приветства също така и намерението на Комисията да предложи до 2017 г. окончателна система на ДДС, която да бъде опростена и справедлива, и която да ограничава възможностите за измами.

Правилното функциониране на цифровия единен пазар се основава също върху опростена система на ДДС.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Die Mehrwertsteuer mit einem Aufkommen von fast einer Billion Euro im Jahr stellt eine bedeutende und wachsende Einnahmequelle der einzelnen Mitgliedstaaten dar. Die Mitgliedstaaten verlieren aufgrund Mehrwertsteuerbetrugs 50 Milliarden Euro. Daher habe ich mich für eine verstärkte Zusammenarbeit zwischen den Mitgliedstaaten ausgesprochen und bin für eine aktive Bekämpfung von Mehrwertsteuerbetrug.

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin. Resolutsioon käsitleb õiglase, pettusekindla ja tõhusa käibemaksusüsteemi püstitamist. Põhimuudatus seisneb selles, et käibemaksu makstakse selles riigis, mis on toote või teenuse lõplik sihtriik.

Δημήτρης Παπαδάκης (S&D), γραπτώς. – Το ΦΠΑ είχε έσοδα σχεδόν 1 τρισεκατομμύριο ευρώ το 2014 και είναι μια σημαντική πηγή εσόδων στην ΕΕ. Αντιπροσωπεύει περίπου το 7% του ΑΕΠ της Ένωσης και παρέχει μέρος των ιδίων πόρων της ΕΕ. Από την αρχή, το ισχύον σύστημα ΦΠΑ ήταν ευάλωτο στην απάτη και είναι πλέον σε μεγάλο βαθμό ξεπερασμένο. Παρά τις πολυάριθμες πρωτοβουλίες, για να διορθωθεί αυτό, το πρόβλημα παραμένει.

Υπερψήφισα την εν λόγω έκθεση που υποβάλλει προτάσεις βελτίωσης του συστήματος εισπραξης του ΦΠΑ, την εξάλειψη της απάτης ΦΠΑ και τη μείωση της γραφειοκρατίας, με στόχο την περαιτέρω απλοποίηση των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις και, το σημαντικότερο, υπογραμμίζει την ανάγκη εναρμόνισης σε επίπεδο ΕΕ όσον αφορά τη φορολογική πολιτική.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – Voterei a favore della proposta dei colleghi poiché ritengo che il sistema di imposta del valore aggiunto, in vigore nell'Unione europea dal 1993 è sempre stato considerato un regime transitorio. Il Consiglio è tenuto ad adottare una direttiva idonea, da un lato, a completare il sistema comune d'IVA e, dall'altro, a sopprimere gradualmente le deroghe allo stesso sistema. Inoltre, l'attuale sistema di imposta si sta dimostrando vulnerabile alle frodi, infatti, ad oggi, la Commissione stima che «il divario dell'IVA» dovuto dalle frodi è di 170 miliardi di euro. Pertanto esprimerei voto positivo.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Podržavam prijedlog rezolucije o stvaranju konačnog sustava PDV-a i borbe protiv prijevара u vezi s PDV-om. Cilj novog akcijskog plana za PDV je sveobuhvatnije i poštenije unutarnje tržište i to preko Strategije EU-a za jedinstveno digitalno tržište i jedinstveno europsko područje PDV-a. Borba protiv gubitka prihoda od PDV-a i poreznih prijevара povezanih s PDV-om trebala bi biti prioritet za EU i države članice, također se ističe potreba za sveobuhvatnijim i pravednijim jedinstvenim tržištem kojim bi se poticala porezna pravda, održiva potrošnja, zapošljavanje, rast, ulaganje i konkurentnost. Novi akcijski plan bi trebalo podvrgnuti detaljnoj procijeni učinka.

PDV je regresivan porez i najveći utjecaj ima na skupine s niskim приходима, stoga bi države članice trebale uzeti u obzir tu činjenicu kod određivanja stopa za robu koje skupine s niskim приходима često koriste. Stručno mišljenje na kojem se zasnivaju prijedlozi Komisije je snažno uporište za sustav PDV-a.

Pina Picierno (S&D), per iscritto. – Nell'Unione europea l'imposta sul valore aggiunto rappresenta una fonte di entrate importante e in crescita, con un gettito di quasi mille miliardi di euro nel 2014. Equivale a circa il 7% del PIL europeo e genera parte delle risorse proprie dell'Unione. Studi della Commissione, tuttavia, mostrano che ogni anno circa 170 miliardi di euro vengono persi a causa delle frodi, di cui almeno 50 miliardi negli scambi transfrontalieri. Il sistema d'imposta sul valore aggiunto nell'UE, in vigore dal 1993, è stato concepito come transitorio e si è dimostrato inadeguato a contrastare le frodi. È più che mai ora di definire un regime definitivo che elimini le scappatoie che rendono possibili queste frodi e che, al tempo stesso, elimini le lungaggini burocratiche, semplifichi le operazioni contabili per le PMI e contribuisca all'armonizzazione a livello europeo delle politiche fiscali. Ho votato quindi a favore della relazione affinché la Commissione si impegni in questa direzione.

Tonino Picula (S&D), napisan. – PDV je važan i rastući izvor prihoda država članica te pridonosi vlastitim sredstvima EU-a, no postojeći je sustav podložan prijevarama, strategijama izbjegavanja poreza i nemogućnosti naplate. Vrste prijevара su raznolike i obuhvaćaju brojne ekonomske sektore. Potrebna je brza prilagodba zakonodavstva kako bi se ostvario napredak u smjeru efikasnijeg sustava PDV-a kojim bi se stalo na kraj gubitcima prihoda od poreza.

Prijevare u području PDV-a narušavaju fiskalno okruženje, što posebno šteti malim i srednjim poduzećima, te se njima služe kriminalne organizacije koje iskorištavaju postojeće zakonodavne praznine među državama članicama. Nužno je uskladiti porezne politike i uvesti učinkovitije razmjene informacija u vezi s trgovinom unutar Zajednice. Zato bi Komisija trebala analizirati učinak neusklađenosti poreznih stopa na razini Unije, posebno kada je riječ o prekograničnom djelovanju, te razmotriti načine ukidanja navedenih prepreka.

Pozivam na žurno i potpuno uključivanje usluga u novi sustav i pritom posebice pozivam na to da financijske usluge podliježu plaćanju PDV-a. Treba nam jedinstveno europsko područje PDV-a – istinski oslonac za produbljeno i poštenije unutarnje tržište što će doprinosti poticanju porezne pravde, održive potrošnje, zapošljavanja, rasta, ulaganja i konkurentnosti smanjujući pritom mogućnost počinjenja prijevара u vezi s PDV-om.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório de iniciativa é uma resposta do Parlamento Europeu ao Plano de Ação sobre o IVA que a Comissão publicou em abril deste ano. Prevê uma harmonização das taxas e mais rigidez na constituição das listas com produtos sujeitos a taxas reduzidas.

Prevê igualmente um novo regime de cobrança nas transações internacionais com o pagamento do imposto no local de compra. Considera, porém, que os bens e serviços aos quais se podem aplicar taxas reduzidas devem ser reduzidos e que para alguns aos quais se podem aplicar essas taxas sejam fixadas em conjunto ao nível da UE.

Acreditamos que as taxas mínimas e reduzidas de IVA desempenham um papel redistributivo num imposto que é altamente regressivo e, por isso, não aceitamos que se altere, para pior e em nome da redução da complexidade e dos consequentes obstáculos à concorrência e ao mercado único, a forma como são definidas as taxas reduzidas e mínimas de IVA.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Il sistema d'imposta sul valore aggiunto, in vigore nell'Unione europea dal 1993, è stato concepito come un regime transitorio. Al fine di evitare che le imprese europee subiscano uno svantaggio competitivo, il regime di «tassazione degli scambi fra Stati membri» deve essere sostituito da un regime definitivo fondato sul principio dell'imposizione delle cessioni di beni e delle prestazioni di servizi nello Stato membro di origine. La situazione attuale vede fornitori extra-UE vendere beni esenti da IVA a consumatori dell'Unione grazie all'esenzione riservata alle importazioni di piccole spedizioni. La Commissione si è pertanto impegnata a presentare una proposta per modernizzare l'IVA che grava sul commercio elettronico transfrontaliero, in particolare per le PMI. La relazione accoglie con favore l'intenzione della Commissione di proporre un sistema IVA definitivo entro il 2017 semplice, equo, robusto, efficiente e meno soggetto a frodi.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie*. – Celem niniejszego sprawozdania jest omówienie prac Komisji dotyczących reformy europejskiego systemu podatku VAT oraz zwalczania oszustw związanych z VAT w całej Europie. Możliwe kierunki reform określono bardziej szczegółowo w planie działania Komisji dotyczącym VAT, który opublikowano wiosną ubiegłego roku. Parlament Europejski oczekuje, że do 2017 r. Komisja przedstawi wniosek w sprawie ostatecznego systemu VAT. Niemniej jednak w sprawozdaniu pojawia się wiele zapisów zmierzających ku harmonizacji polityki podatkowej pomiędzy państwami członkowskimi UE. Nie popieram również objęcia usług finansowych opodatkowaniem VAT oraz utworzeniem kolejnego organu, którym byłaby niezależna Prokuratura Europejska. Niniejszym nie poparłem sprawozdania.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – La fraude à la taxe sur la valeur ajoutée et la non-perception des prélèvements représentent une perte estimée à 168 milliards d'euros par an dans l'Union européenne. Le système actuel en vigueur date de 1993 et nécessitait une réforme afin de faire face aux défis liés aux échanges transfrontaliers et au commerce en ligne. C'est pourquoi j'ai voté en faveur de ce rapport qui prévoit la mise en place d'un régime définitif de TVA reposant sur le principe de la taxation dans le pays de destination des biens et services. Ce nouveau système de TVA définitif est plus simple, plus juste, plus efficace et dès lors moins vulnérable à la fraude.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe de propia iniciativa que fija la posición del Parlamento respecto del plan de acción de la Comisión que busca establecer una zona única europea del IVA.

El IVA es un impuesto que recauda alrededor de 1 billón de euros al año, además de ser en parte un recurso propio de la Unión. Sin embargo, el fraude en IVA se estima en 170 000 millones de euros, de los cuales 50 000 se deben al fraude transfronterizo.

Los distintos intentos de actualizar el sistema han fracasado por la falta de consenso en el Consejo.

El informe en general es positivo, al solicitar mayor armonización, al tiempo que se ha logrado rebajar la propuesta del Mecanismo de Reversión de la Carga en el IVA entre empresarios, que el Grupo S&D y los socialistas españoles no comparten.

Asimismo, el PSOE espera que en la próxima revisión de la Directiva del IVA se materialice la propuesta de crear una lista europea de productos y servicios que pueden beneficiarse de los tipos reducido y superreducido.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution du Parlement européen sur le thème «Vers un système de TVA définitif, et lutte contre la fraude à la TVA» car j'estime qu'elle contient des recommandations intéressantes, notamment en vue de combattre la fraude fiscale. Je suis en effet en faveur d'un meilleur échange d'informations entre les autorités fiscales des États membres.

Selon la Commission, pas moins de 160 milliards d'euros de recettes TVA ont été perdus depuis septembre 2014 suite en raison de l'optimisation fiscale légale, de fraudes, d'erreurs, d'imprécisions et de négligences, de retards de paiement ou de faillites. Espérons que le paquet TVA que présentera la Commission permettra de mettre fin à ces pratiques au mieux éthiquement douteuses, au pire frauduleuses.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – PVM - vienas svarbiausių mokesčių pajamų šaltinių. Ir kartu vienas svarbiausių mokesčio sukčiavimo šaltinių. Todėl vieningos jo sistemos sukūrimas taptų svarbiu žingsniu užtikrinant skaidresnį viešųjų finansų valdymą. Pateiktas dokumentas yra geras. Jį pagerinti gali keleto pakeitimų įtraukimas - pakeitimų kuriais raginama mažinti išimčių skaičių, stiprinti valstybių bendradarbiavimą, kovoti su mokesčio konkurencija, taip išvengiant vienių valstybių narių parazitavimo kitų sąskaita.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – A comunicação da Comissão relativa a um plano de ação sobre o IVA, publicada em abril deste ano, vem sugerir novas propostas e diretrizes rumo a um espaço único do IVA na UE.

Este imposto constitui uma importante fonte de receita no conjunto da União, correspondente a 7% do PIB. Não obstante, o sistema vigente é pouco fiável e muito suscetível a fraudes.

Por essa razão, considero, à semelhança do relator, que esta proposta é insuficiente e que não representa uma reforma de fundo, já que para tal deveria avançar-se com a aplicação de um sistema de autoliquidação em toda a Europa e a todas as trocas comerciais entre as empresas.

Trata-se de um regime mais simples, mais unificado e mais duradouro, com menos perdas de receita e menos fraude. Sendo um regime já em vigor noutros Estados-Membros, não se compreende que a Comissão não se permita ser mais exigente e faça uma proposta mais arrojada, no sentido de aplicar este regime ao conjunto dos Estados-Membros, de forma uniforme. Atento o supraexposto e por concordar com as considerações tecidas pelo relator, o meu voto foi favorável à aprovação deste relatório.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe, porque considero que ignora completamente la dimensión y el impacto social de los impuestos indirectos. Considero que era necesaria una simplificación en la reglamentación, pero no por ello se justifica la reducción de los tipos sobre bienes de lujo y otros. Por último el informe ignora el papel que las multinacionales han jugado al favorecer la competencia fiscal a la baja.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht für Wege zu einem endgültigen Mehrwertsteuersystem und zur Bekämpfung von Mehrwertsteuerbetrug gestimmt.

Die Kommission hat 2016 einen Aktionsplan vorgelegt, in dem ein Legislativvorschlag für ein endgültiges Mehrwertsteuersystem mitgeteilt wurde. Damit rückt die Kommission von dem geforderten Ursprungslandprinzip ab, da dies aufgrund vielfältiger Probleme und Wettbewerbsverzerrungen nicht durchsetzbar war.

María Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe, pese a contener muchos puntos positivos, debido a que no es posible hablar del IVA sin entender sus implicaciones sociales y redistributivas. El informe contiene numerosas medidas que deben ser contempladas de cara a la próxima propuesta del IVA de 2017; desde la señalización de priorizar la investigación a los grandes defraudadores, hasta muchos puntos sobre la simplificación absolutamente necesarios para las pymes. Sin embargo, en este informe resulta marcada la ausencia de consideración del impacto social de este impuesto, incluso en un contexto donde la Comisión «recomienda» recaudar más a través de este tipo de impuestos indirectos. Esta ausencia es inexplicable cuando estamos debatiendo nuestra posición política sobre el mismo y, es por ello que, pese al buen número de propuestas lógicas, he tenido que votar en contra del presente informe.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I voted against this due to the fact that it calls for a harmonised tax scheme.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. — I voted in favour of the VAT Report as it will help tackle the EUR 170 billion lost through the so-called ‘VAT gap’ each year. The report also provides for a review of the goods and services eligible for reduced rates, allowing the UK Government to bring an end to the sanitary tax and other unfair taxes. The report also reinforces help for small and micro-businesses in the UK by calling for a reintroduction of a VAT threshold.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Pozitivno sam glasao za ovo izvješće, no ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *písomne* – Podporila som návrh uznesenia, pretože súčasný systém DPH, najmä pokiaľ ho uplatňujú veľké korporácie na cezhraničné transakcie, považujem za nedostatočne odolný voči podvodom, stratégiám vyhýbania sa daňovým povinnostiam, nevybratíu DPH v dôsledku platobnej neschopnosti alebo interpretácii. Napriek tomu, že EÚ a jej členské štáty neustále prijímajú opatrenia na boj proti podvodom v oblasti DPH, sme naďalej svedkami toho, že výpadok príjmov z DPH sa aj tak odhaduje v rozmedzí od menej ako 5 % až po viac ako 40 % v závislosti od príslušnej krajiny. Aj pre mňa je zarážajúce, že členské štáty strácajú 40 – 60 miliárd EUR svojho ročného príjmu z DPH v dôsledku pôsobenia skupín organizovaného zločinu (odhady Europolu), čím u nich dochádza k vážnemu narušeniu snahy o konsolidáciu verejných financií. V danom kontexte preto súhlasím s tým, aby sme vyvinuli ešte väčšie úsilie, posilnili spoluprácu medzi členskými štátmi a vytvorili komplexné a integrované stratégie boja proti podvodom, najmä na súčasné rozpočtové obmedzenia EÚ a nárast elektronického obchodu cez internet, ktorý oslabil územnú kontrolu nad výberom DPH.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich*. – Es ist ein wichtiges Ziel, gegen den grenzüberschreitenden MwSt.-Betrag vorzugehen. Der im Bericht angestoßene Vorschlag, beim grenzüberschreitenden Verkehr von Dienstleistungen und Gütern in weiteren Bereichen ein Reverse-Charge-Verfahren einzuführen, ist dabei ein guter Ansatz. Mit dem Reverse-Charge-Verfahren kann der Mehrwertsteuerbetrug im EU-Binnenhandel drastisch gesenkt werden. Nach Schätzungen entsteht durch diesen jährlich ein Schaden in Höhe von 170 Milliarden Euro. Auch kann die Verfahrensumstellung eine erhebliche bürokratische Entlastung, gerade für exportorientierte kleine und mittlere Unternehmen, mit sich bringen. Ich habe daher für den Bericht gestimmt.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the VAT report as it will help tackle the EUR 170 billion lost through the so-called ‘VAT gap’ each year. The report also provides for a review of the goods and services eligible for reduced rates, allowing the UK Government to bring an end to the sanitary tax and other unfair taxes. The report also reinforces help for small and micro-businesses in the UK by calling for a reintroduction of a VAT threshold.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. – Der Entschließung des EU-Parlaments zu dem Thema „Wege zu einem endgültigen Mehrwertsteuersystem und zur Bekämpfung von Mehrwertsteuerbetrug“ habe ich nicht zugestimmt.

Der Bericht unterstützt, einen einheitlichen europäischen Mehrwertsteuerraum einzuführen. Das halte ich für falsch, denn wir benötigen bei der Ausgestaltung der Mehrwertsteuer einen Wettbewerb innerhalb der EU.

Der Bericht befürwortet auch die allgemeine Anwendung des Bestimmungslandprinzips bei Fernverkäufen an Privatpersonen. Das bedeutet ein Unterlaufen des Steuerwettbewerbs, denn im Zeitalter des Internets und Versandhandels muss es Privatpersonen möglich sein, von niedrigeren Mehrwertsteuersätzen im EU-Ausland zu profitieren.

Schließlich fordert der Bericht zu allem Übel Mindestsätze bei der Mehrwertsteuer, die ebenfalls dazu geeignet sind, den Wettbewerb bei der Steuer zu beeinträchtigen.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Sustav PDV-a koji u Europskoj uniji postoji od 1993. zamišljen je kao prijelazni sustav, ali je na snazi već 23 godine.

Komisija će do 2017. iznijeti prijedlog konačnog sustava PDV-a koji će biti pravedan i manje podložan prijeverama te ističe da je za dobro funkcioniranje jedinstvenog digitalnog tržišta potreban jednostavan sustav PDV-a s manje iznimki.

Slažemo se s Komisijom da bi konačni sustav PDV-a trebao počivati na načelu oporezivanja u zemlji odredišta proizvoda i usluga jer provedba načela zemlje podrijetla nije bila moguća.

Mi smo za uvođenje jedinstvenog europskog područja PDV-a.

Tražimo od Komisije da analizira učinak različitih poreznih stopa u EU-u jer one stvaraju veliku nesigurnost kod malih i srednjih poduzetnika koji posluju izvan vlastite zemlje.

Prihvaćam izvješće jer će promjena načina obračuna poreza te njegovo pojednostavljivanje pridonijeti smanjenju poreznih prijevera i olakšati prekogranično poslovanje unutar EU-a posebno za brzorastuće digitalno tržište usluga.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), γραπτώς. – Παρόλο που χρειάζεται απλοποίηση του συστήματος ΦΠΑ για την καταπολέμηση της απάτης, δεν μπορεί αυτό να γίνεται για περισσότερη κερδοσκοπία των πολυεθνικών. Μεταξύ άλλων, πρέπει να φορολογηθεί ο πλούτος και να γίνει δικαιότερη ανακατανομή του παραγόμενου πλούτου. Η έκθεση δεν αγγίζει καθόλου αυτά τα θέματα. Καταψηφίσαμε την έκθεση.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Για την Ελλάδα η επιβολή υψηλότερου ΦΠΑ αποτελεί, μεταξύ άλλων στην παρούσα περίοδο, εργαλείο δημοσιονομικής υποταγής στις απαιτήσεις των δανειστών. Δεν βοηθά στην ανάπτυξη της οικονομίας η ύπαρξη τέτοιου ΦΠΑ, ο οποίος βαραίνει τον τελικό αποδέκτη του προϊόντος ή της αντιστοιχίας υπηρεσίας. Ο εξορθολογισμός του ΦΠΑ είναι το πρώτιστο ζητούμενο, αντικείμενο που η συγκεκριμένη έκθεση το εξετάζει επιφανειακά και με τρόπο αρνητικό όσον αφορά τις οικονομικά αδύνατες χώρες.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Szavazatommal támogattam a végleges héarendszer felé vezető útról és a héacsalás elleni küzdeletről szóló jelentést. Ahogy azt a jelentés is említi, héacsalások elképesztő összegű bevételkiesést jelentenek az Unió számára, amelyből csak a határokon átnyúló család értéke legalább 50 milliárd euró tesz ki.

A jelentéshez hasonlóan úgy vélem, hogy kizárólag a tagállamok összehangolt erőfeszítésével lehet ezen a helyzeten változtatni. Egyetértek azzal a megállapítással, hogy az egyes tagállami adóhatóságok közötti együttműködés és információcsere a múltban nem volt kielégítő, ezért elengedhetetlen a héa-információcsere-rendszer hatékonyságának fokozása. Ezentúl, különösen a kkv-k érdekében nagy szükség van a héarendszer egyszerűsítésére az adminisztrációs terhek és a fogalom meghatározások tekintetében is.

A jelentés további fontos eleme, amelyet szintén támogatok, az a tagállamok felé megfogalmazott felhívás, hogy az Európai Számvevőszék ajánlásával összhangban tegyék lehetővé az igazságügyi és büntetőhatóságokkal, például az Europollal és az OLAF-fal folytatott információcserét. Emellett támogatom egy egységes, erős és független Európai Ügyészség létrehozását, amely képes az Unió pénzügyi érdekeit érintő bűncselekmények, többek között a héacsalás elkövetőinek felderítésére, a velük szembeni vádemelésre és bíróság elé állításukra.

Adam Szejnfeld (PPE), na piśmie. – Istniejący od 1993 r. system VAT w ramach Unii Europejskiej został przewidziany jako rozwiązanie przejściowe. Miał on bowiem zostać zastąpiony przepisami ostatecznymi opartymi, co do zasady, na opodatkowaniu dostaw towarów i świadczenia usług w państwie członkowskim przeznaczenia. Niestety po 23 latach system pozostaje bez zmian, co przyczynia się do powiększania luki w podatku VAT i istotnych oszustw transgranicznych.

W 2016 roku Komisja Europejska w końcu zdecydowała się złożyć wniosek ustawodawczy, według którego system VAT ma opierać się na zasadzie opodatkowania w kraju przeznaczenia towarów i usług, a nie jak do tej pory kraju pochodzenia. Komisja zapowiedziała również przedstawienie propozycji mającej na celu modernizację i uproszczenie systemu VAT w odniesieniu do transgranicznego handlu elektronicznego. Istotą tego rozwiązania ma być wprowadzenie punktu kompleksowej obsługi podatkowej dla internetowej sprzedaży rzeczy materialnych konsumentom końcowym i zniesienie zwolnienia z VAT dla przywozów małych partii towarów od dostawców z państw trzecich.

Uważam, że propozycja Komisji idzie w dobrym kierunku, ułatwi prowadzenie działalności transgranicznej i przyczyni się do zmniejszenia obecnej luki w podatku VAT. Jednocześnie cieszę się, że w dokumencie Parlamentu Europejskiego wyraźnie podkreślono, że państwa członkowskie pozostają niezależne w ustanawianiu stawki standardowej i obniżonej stawki VAT.

Claudiu Ciprian Tănăsescu (S&D), *în scris*. – Necesitatea unui sistem de TVA definitiv, facil și eficient, care să contribuie la combaterea fraudei în domeniul TVA este evidentă, datorită faptului că TVA-ul reprezintă o sursă de venituri importantă, valoroasă pentru statele membre, dar vulnerabilă. Lumea afacerilor, dezvoltând strategii și modele dintre cele mai neașteptate de evitare a obligațiilor fiscale, și era digitală au facilitat demersul acestei lumi, negativ pentru cetățenii și actanții responsabili de pe piețele europene.

În acest context, statele membre sunt chemate să dezvolte strategii integrate pentru combaterea fraudei, cu măsuri simplificate de colectare, care să utilizeze instrumente facile și transparente de raportare, modele fiscale eficiente, baze de date adecvate și care să faciliteze fluxul de informații între autoritățile fiscale și cele vamale privind importurile, armonizate la nivel european. Acest demers la nivelul fiecărui stat membru trebuie monitorizat sub aspectul performanțelor obținute de autoritățile fiscale naționale și coordonat la nivel european.

Categoric, am votat pentru facilitarea fundamentării și operaționalizării strategiilor integrate în vederea combaterii fraudei prin înființarea unui portal accesibil publicului larg și actanților, cu informații viabile, detaliate privind toate aspectele legate de TVA, fiind de acord cu faptul că statele membre trebuie să-și creeze astfel de sisteme de informare publice necesare informării consumatorilor finali.

Claudia Țapardel (S&D), *în scris*. – Taxa pe valoare adăugată (TVA) este o importantă sursă de venit pentru statele membre ale Uniunii Europene, reprezentând nu mai puțin de 7 % din PIB-ul UE în 2014. Din păcate, reglementările separate la nivel național duc anual la pierderi de 170 de milioane de euro, dintre care 50 de milioane în urma fraudelor transfrontaliere.

UE și-a propus armonizarea cotelor de TVA la nivelul Uniunii ca țintă pe termen mediu și lung, în vederea eficientizării atât a procedurilor de colectare, cât și pentru eradicarea fraudelor și combaterea corupției din acest domeniu. Acest lucru va fi benefic pentru simplificarea operațiunilor desfășurate de IMM-uri la nivel european și pentru generarea unei creșteri economice sustenabile.

În ciuda numeroaselor inițiative de remediere a situației, însă, propunerile de reformă sunt, în mod constant, blocate de anumite state membre. Documentul de față vine cu propuneri concrete din partea Comisiei, vizând impozitarea bunurilor și serviciilor în țara de destinație, introducerea unui mecanism de tip ghișeu unic pentru vânzările online, aplicarea amplă a procedurii de impozitare inversă, dezvoltarea rețelei Eurofisc și îmbunătățirea cooperării între structurile specializate ale statelor membre.

Consider că este o reglementare necesară și susțin adoptarea acestui raport.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour ce texte dénonçant la position frileuse de la Commission.

Les initiatives proposées et le calendrier sont loin d'être une avancée particulièrement décisive. Au lieu de réformer de fond en comble un système transitoire qui est entré en vigueur il y a plus de 20 ans, la Commission se contente de proposer un renforcement de la coopération, d'espérer une confiance accrue entre les administrations fiscales, de fixer un calendrier et de procéder à d'autres évaluations de la situation.

Un système durable de TVA pourrait consister en l'extension du mécanisme d'autoliquidation à toute l'Europe pour toutes les opérations entre professionnels. Dans ce modèle, il n'y a plus de perception de l'impôt en amont et de remboursement. En l'absence de flux financiers, tous les risques de fraude disparaissent. Ainsi, les distorsions de concurrence seraient considérablement réduites.

En outre, ce serait un allègement considérable pour les entreprises en ce qui concerne le financement et les obligations administratives. La facturation serait sensiblement simplifiée. Les entrepreneurs ne devraient plus préfinancer la TVA en amont.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – The common Value Added Tax (VAT) system plays an important role in Europe's Single Market. Intended to limit market competition distortion, today VAT represents a major and growing source of revenue in the EU. The report on 'Towards a definitive VAT system and fighting VAT fraud' outlines the Action Plan, which seeks to modernise current EU VAT rules, including key principles for a future single European VAT system, short-term measures to tackle VAT fraud, update the framework for VAT rates granting Member States greater flexibility in setting them, and the simplification of VAT rules for e-commerce in the context of the Digital Single Market (DSM) Strategy and for a comprehensive VAT package to make life easier for SMEs. I voted in favour of the report because I see the value of the VAT system for the EU and believe that by improving the framework, VAT can further contribute to a strong single market.

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – La fraude à la TVA représente 170 milliards d'euros par an en revenus perdus pour les États membres. Il devient donc nécessaire d'adopter des outils afin de lutter contre cette fraude, dans un contexte de difficultés budgétaires. Une réforme ambitieuse de la TVA, comme proposée dans ce rapport d'initiative, devient donc urgente.

L'ensemble des exigences du groupe S&D ont été entendues. Les services financiers doivent être sujets à la TVA et une convergence des taux entre États membre doit être mise en place. Par ailleurs, la Commission doit engager une étude sur le coût de la non-convergence. Enfin, une révision de la liste des taux réduits doit être mise en place en tenant compte des aspects sociaux, sanitaires, environnementaux, nutritionnels, culturels et liés à l'égalité entre les hommes et les femmes.

Si le rapport initial mettait en avant le principe du mécanisme d'autoliquidation, qui déplace les phénomènes de fraude dans les pays voisins, je me félicite que celui-ci ait été amoindri dans le rapport que nous avons voté.

C'est maintenant à la Commission et au Conseil de prendre en main ce sujet, dans un domaine où l'unanimité est nécessaire.

Ivica Tolić (PPE), *napisan*. – Podržavam Prijedlog rezolucije prema konačnom sustavu PDV-a i borbi protiv prijevара u vezi s PDV-om budući da postavlja temelj za usklađivanje sustava PDV-a kada je riječ o borbi s prijevarama s PDV-om. Za prevenciju učestalih prijevара potrebno je učiniti promptnu prilagodnu zakonodavstva koja bi uspostavila jedinstven sustav PDV-a sa što je manje moguće iznimki.

Također, pozdravljam poziv državama članicama da postave jednake uvjete za privatna i javna poduzeća u sektorima u kojima si ona međusobno konkuriraju. Ukidanje eventualnih privilegija javnim poduzećima uvelike povećava konkurentnost i olakšava startnu poziciju na tržištu privatnim poduzećima.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Predlog rezolucije Evropskega parlamenta o prizadevanjih za dokončni sistem DDV in boj proti goljufijam na področju DDV sem podprla. V EU je bil sistem DDV uveden leta 1993 kot prehodna ureditev. Predvideno je bilo, da se dokončna rešitev preloži in jo nadomestijočasne rešitve. Davek DDV je davek na porabo, ki ga mora nositi končni potrošnik. Ta je v EU blagajno v letu 2014 prinesel skoraj bilijon evrov zato je pomemben in vedno večji vir dohodka EU. Zaradi slabo urejenega sistema glede tolmačenja DDV znotraj članic EU je prihajalo do denarnih goljufij in sive ekonomije. Zato je bilo še toliko bolj pomembno, da se najde čim hitrejša rešitev glede vrednotenja DDV med članicami EU. Obstoječi sistem je dovteten za goljufije, kar je potrebno rešiti. Potrebno je določiti znotraj katerega države članice določajo stopnje DDV (več svobode, zmanjšani sodni postopki). Potrebno je izvesti zanesljive in kakovostne ocene učinka v sodelovanje z raziskovalci in davčnimi upravami ter podjetji EU v želji, da se zmanjšajo tudi birokratske težave. Trajni sistem davka bi lahko ustvarili z razširitvijo sistema splošne obrnjene davčne obveznosti na vse transakcije znotraj EU. Tako bi vrátilo in obračunavanje DDV postalo odveč, kar zmanjša možnosti goljufij.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe, porque considero que ignora completamente la dimensión y el impacto social de los impuestos indirectos. Considero que era necesaria una simplificación en la reglamentación, pero no por ello se justifica la reducción de los tipos sobre bienes de lujo y otros. Por último el informe ignora el papel que las multinacionales han jugado al favorecer la competencia fiscal a la baja.

Ulrike Trebesius (ECR), schriftlich. – Es ist ein wichtiges Ziel, gegen den grenzüberschreitenden MwSt.-Betrug vorzugehen. Der im Bericht angestoßene Vorschlag, beim grenzüberschreitenden Verkehr von Dienstleistungen und Gütern in weiteren Bereichen ein Reverse-Charge-Verfahren einzuführen, ist dabei ein guter Ansatz. Mit dem Reverse-Charge-Verfahren kann der Mehrwertsteuerbetrug im EU-Binnenhandel drastisch gesenkt werden. Nach Schätzungen entsteht durch diesen jährlich ein Schaden in Höhe von 170 Milliarden Euro. Auch kann die Verfahrensumstellung eine erhebliche bürokratische Entlastung, gerade für exportorientierte kleine und mittlere Unternehmen, mit sich bringen. Ich habe daher für den Bericht gestimmt.

Mylène Troszczynski (ENF), par écrit. – La Commission a présenté en avril dernier une communication annonçant plusieurs initiatives afin de lutter contre la fraude à la TVA. Ressource essentielle des États (50 % des recettes fiscales du budget français), ressource propre de l'Union (environ 10 % du budget), la TVA a fait l'objet de très nombreux textes au niveau européen depuis 1970.

Pour y remédier, la Commission a présenté un projet autour de quatre axes: l'abandon du principe d'imposition dans le pays d'origine, des mesures à court terme contre la fraude, plus de latitude pour les États en matière de fixation des taux et des mesures spécifiques au commerce électronique.

Le rapport entérine l'abandon du principe de l'imposition dans le pays d'origine pour celui du pays de destination. Or, c'est la mesure la plus contestée par les professionnels. Concrètement, le fournisseur de biens ou de services procédera au recouvrement de la TVA auprès de son client et, s'il réside à l'étranger, en appliquant le taux étranger.

Le principal risque est d'aboutir à un système rapidement ingérable, puisque les entreprises vendant à l'export devront jongler avec les 89 taux en vigueur dans l'Union.

J'ai choisi l'abstention.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), na piśmie. – Celem niniejszego sprawozdania jest omówienie prac Komisji dotyczących reformy europejskiego systemu podatku VAT oraz zwalczania oszustw związanych z VAT w całej Europie. Niestety obrany kierunek nie gwarantuje skutecznego zwalczania oszustw związanych z VAT, powodując większy chaos w instytucjach odpowiedzialnych za system VAT. Jednocześnie należy dodać że to kraje członkowskie powinny w wymierny sposób korzystać z dostępnych środków zwalczania oszustw związanych z VAT. Dlatego zagłosowałem przeciwko rezolucji.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), por escrito. – He votado en contra de este informe, porque considero que ignora completamente la dimensión y el impacto social de los impuestos indirectos. Considero que era necesaria una simplificación en la reglamentación, pero no por ello se justifica la reducción de los tipos sobre bienes de lujo y otros. Por último el informe ignora el papel que las multinacionales han jugado al favorecer la competencia fiscal a la baja.

Viktor Uspaskich (ALDE), raštu. – Palankiai vertinu naujausią 2016 m. balandžio 7 d. Komisijos komunikatą ir ketinimą imtis tolesnių priemonių siekiant užkirsti kelią sukčiavimui ir padėti gerinti esamą PVM sistemą.

Ivo Vajgl (ALDE), in writing. – I voted in favour of the report 'Towards a definitive VAT system and fighting VAT fraud'. VAT is a major and growing source of revenue in the Member States and contributes to EU own resources, the EU's total revenue from the VAT own resource standing at EUR 17 667 million and accounting for 12.27% of the total revenue of the EU in 2014. However, Member States differ in the effectiveness with which they are able to address VAT fraud and VAT avoidance, since the VAT gap is estimated to vary from less than 5% to over 40% depending on the country considered. The report emphasises that it is the responsibility of the tax authorities in the individual Member States to ensure that VAT is paid in a proper and simple way. It equally notes that the lack of comparable data and of adequate relevant indicators to measure Member States' performance affects the effectiveness of the EU system in tackling intra-EU VAT fraud. I voted in favour because I believe that national tax administrations must take greater responsibility for ensuring tax compliance and reducing opportunities for evasion in the general implementation of the country-of-destination principle.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Este informe saluda la intención de la Comisión de proponer un sistema definitivo del IVA para 2017 que sea simple, justo, eficiente, sólido y menos susceptible al fraude. Su objetivo más ambicioso es implementar un sistema definitivo de tributación en destino (es decir, en el Estado miembro donde se produzca el consumo de los bienes o servicios). Otorga un valor notable al Plan de Acción en el IVA presentado por la Comisión en abril, que a su vez da gran relevancia al refuerzo de la cooperación administrativa existente y al incremento de la eficiencia de las administraciones tributarias nacionales. En aras de mejorar la lucha contra el fraude y modernizar el presente sistema comunitario del IVA —que fue introducido de forma provisional en 1993—, he votado a favor de este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe, pese a contener muchos puntos positivos, debido a que no es posible hablar del IVA sin entender sus implicaciones sociales y redistributivas. El informe contiene numerosas medidas que deben ser contempladas de cara a la próxima propuesta del IVA de 2017; desde la señalización de priorizar la investigación a los grandes defraudadores, hasta muchos puntos sobre la simplificación absolutamente necesarios para las pymes. Sin embargo, en este informe resulta marcada la ausencia de consideración del impacto social de este impuesto, incluso en un contexto donde la Comisión «recomienda» recaudar más a través de este tipo de impuestos indirectos. Esta ausencia es inexplicable cuando estamos debatiendo nuestra posición política sobre el mismo y, es por ello que, pese al buen número de propuestas lógicas, he tenido que votar en contra del presente informe.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the VAT report as it will help tackle the EUR 170 billion lost through the so-called ‘VAT gap’ each year. The report also provides for a review of the goods and services eligible for reduced rates, allowing the UK Government to bring an end to the sanitary tax and other unfair taxes. The report also reinforces help for small and micro-businesses in the UK by calling for a reintroduction of a VAT threshold.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor, omdat btw-fraude een zeer schadelijke praktijk is die aanzienlijke bedragen aan de begrotingen van de lidstaten onttrekt en hun inspanningen om de overheidsfinanciën te consolideren ondergraaft.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório de iniciativa é uma resposta do Parlamento Europeu ao Plano de Ação sobre o IVA que a CE publicou em abril deste ano. Prevê uma harmonização das taxas e mais rigidez na constituição das listas com produtos sujeitos a taxas reduzidas. Prevê igualmente um novo regime de cobrança nas transações internacionais com o pagamento do imposto no local de compra. Considera, porém, que os bens e serviços aos quais se podem aplicar taxas reduzidas devem ser reduzidos e que para alguns aos quais se podem aplicar essas taxas sejam fixadas em conjunto ao nível da UE.

Acreditamos que as taxas mínimas e reduzidas de IVA desempenham um papel redistributivo num imposto que é altamente regressivo e, por isso, não aceitamos que se altere, para pior e em nome da redução da complexidade e dos consequentes obstáculos à concorrência e ao mercado único, a forma como são definidas as taxas reduzidas e mínimas de IVA.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Die Mehrwertsteuer mit einem Aufkommen von fast einer Billion Euro im Jahr stellt eine bedeutende und wachsende Einnahmequelle der einzelnen Mitgliedstaaten dar. Die Mitgliedstaaten verlieren jährlich 50 Mrd. Euro durch MwSt.-Betrug. Allein in Österreich beträgt die „Mehrwertsteuerlücke“, verursacht durch Betrug und Steuervermeidung, 2,9 Mrd. Euro. Der Bericht fokussiert auf eine verstärkte Zusammenarbeit der Mitgliedstaaten, um Steuerhinterziehung und Betrug zu bekämpfen. Dieser Bericht soll dazu beitragen, den MwSt.-Betrug einzugrenzen und die MwSt.-Lücke zu reduzieren, ohne dabei einen administrativen Mehraufwand für KMUs herbeizuführen, und gleichzeitig sollen das Wachstum von KMUs gefördert und grenzüberschreitende Umsätze erleichtert werden. Daher habe ich für den Bericht gestimmt.

Daniele Viotti (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione perché credo che la criticità maggiore dell'attuale regime di tassazione sia la sua estrema vulnerabilità alle frodi: circa 170 miliardi di EUR all'anno, di cui almeno 50 miliardi di EUR imputabili alle sole frodi transfrontaliere. Questa relazione si propone di presentare proposte per migliorare il sistema di riscossione dell'IVA e di combattere le frodi IVA. Mira a semplificare le operazioni di business per le PMI e soprattutto, sottolinea la necessità di armonizzare le politiche fiscali a livello europeo. Condivido questo rapporto nel suo complesso e in particolar modo val la pena sottolineare alcuni punti chiave: i servizi finanziari devono essere soggetti a IVA e gli Stati membri sono invitati a concordare una crescente convergenza delle aliquote IVA.

Julie Ward (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the VAT report as it will help tackle the EUR 170 billion lost through the so-called 'VAT gap' each year. The report also provides for a review of the goods and services eligible for reduced rates, allowing the UK Government to bring an end to the sanitary tax and other unfair taxes. The report also reinforces help for small and micro-businesses in the UK by calling for a reintroduction of a VAT threshold. Fair taxation is a cornerstone of a progressive society as tax income is required to help fund state spending, ensuring that disadvantaged and vulnerable people can receive a basic level of support and that universal services such as the NHS remain FREE at the point of delivery.

Lieve Wierinck (ALDE), *in writing*. — I voted in favour of this resolution since I believe that the existing VAT system should be improved, allowing for fewer exemptions. In my opinion an efficient VAT system is fundamental for the functioning of the single market. In order to reach a definitive VAT system, but also to detect VAT fraud, the efforts among Member States become fundamental. The current system is not totally bad, but it can be simplified, making Member States comply with minimum tax rates. Very important in my opinion is that VAT are equal for public and private companies. So even if tax-legislation is exclusive competence of each Member State, there is a need for higher harmonisation.

Anna Záborská (PPE), *pisomne* – V rámci EÚ existuje v oblasti systému dane z pridanej hodnoty od roku 1993 tzv. prechodný režim. Tento mal byť nahradený definitívnym systémom zdaňovania založeným na zásade, že dodanie tovaru a služieb musí byť zdaňované v krajine pôvodu. Treba si uvedomiť, že DPH predstavuje v EÚ výrazný zdroj financií a tvorí 7 % HDP celej Únie. Avšak doterajší systém bol často zneužívaný na podvody, čo potvrdzujú i štatistiky, podľa ktorých 170 miliárd eur ročne sa stratí na daňových podvodoch. Významnú sumu predstavujú i cezhraničné podvody s DPH v celkovej hodnote 50 miliárd eur ročne. K prijatiu nového systému je však potrebná politická vôľa k reformám potrebným na boj proti podvodom, zníženie administratívnej záťaže a zníženie regulačných nákladov. Nový systém DPH by mohol plošne zaviesť daňovú povinnosť na všetky transakcie medzi hospodárskymi subjektmi v celej Európe, a tým výrazne posilniť pravidlá hospodárskej súťaže. Preto som správu podporila.

Marco Zanni (EFDD), *per iscritto*. – Secondo questa relazione, il nuovo sistema l'imposta sul valore aggiunto dovrà fondarsi sul principio dell'imposizione nel paese di destinazione di beni e servizi, abbandonando l'attuale principio del paese di origine, che non è abbastanza efficace nel tutelare la concorrenza e prevenire le frodi, in particolare le cosiddette frodi carosello. Col nuovo sistema, inoltre, la disposizione fiscale secondo la quale il fornitore del bene riscuote l'IVA dal cliente viene estesa alle operazioni transfrontaliere, riducendo sensibilmente la possibilità di frode IVA. In sede di emendamenti ho avanzato alcune richieste, poi accolte, su maggiore trasparenza, responsabilizzazione della amministrazioni fiscali nazionali e maggiore cooperazione. Tuttavia permangono alcune criticità, come la creazione di un elenco unico europeo di beni e servizi ad aliquota ridotta, così come l'armonizzazione e la totale convergenza dei vari sistemi che va in direzione opposta ai valori di giustizia ed equità sociale, di crescita sostenibile e di sviluppo. Inoltre manca la creazione e di un registro unico europeo trasparente, pubblico e digitale delle imprese che coordini meglio la questione IVA e non vi è alcun riferimento ad una maggiore responsabilizzazione del sistema bancario, come invece avevo richiesto negli emendamenti. Per questi motivi ho optato per un'astensione.

Tomáš Zdechovský (PPE), *pisemně*. – Podporuji tuto zprávu, protože podle mě signalizuje snahu Evropské unie o rozhodný a společný boj proti podvodům z DPH. Zároveň však mám značné výhrady k Úřadu evropského veřejného žalobce. Nemyslím si, že by tento úřad byl efektivní a navíc představuje značné finanční náklady pro rozpočet EU. Co se týče oblasti daní, je jasné, že současný systém není dlouhodobě udržitelný, a proto bych osobně klidně uvítal i rozsáhlejší změny, než které naznačuje tato zpráva. Pouze rozsáhlá reforma totiž může přinést do současného systému efektivitu a spravedlnost.

Željana Zovko (PPE), *napisan.* – Podržavam rezoluciju o izvješću na temu „Prema konačnom sustavu PDV-a i borbi protiv prijevара u vezi s PDV-om”. Države članice imaju različit uspjeh u detekciji poreznih prijevара i izbjegavanju poreza tako da razlika ubranog poreza od realnog iznosi od 5 do 40 posto ovisno o državama članicama. Akteri poreznih prijevара su pojedinci, pravne i fizičke osobe, ali i tvrtke i organizirani kriminal.

Visoki administrativni troškovi u postojećem sustavu poreza, posebice u prekograničnim transakcijama, mogu biti značajno smanjeni za mala i srednja poduzeća ukoliko se uključe mjere pojednostavljenja koje će činiti digitalni alati izvještavanja i zajedničke baze podataka. Nedostatak usporedivih podataka i adekvatnih indikatora koji mjere učinak država članica utječu na mogućnost i učinkovitost sustava Europske unije u borbi protiv poreznih prijevара unutar same Unije.

Stoga smatram važnim da se ovom rezolucijom pozovu porezne vlasti na uspostavu zajedničkog sustava procjene veličine unutarnjih poreznih prijevара u suradnji s Komisijom te stvaranje ciljeva smanjenja ukupne količine novca koji se nalazi u ovakvim nedopuštenim tokovima. Nastanak područja konačnog sustava PDV-a preduvjet je stvaranja dubljeg i ujednačenijeg jedinstvenog tržišta koje se vodi poreznom pravdom, održivom potrošnjom, zaposlenjem, rastom, investicijama i konkurentnosti.

Milan Zver (PPE), *pisno.* – Glasoval sem za Poročilo Na poti k dokončnemu sistemu DDV in boju proti goljufijam pri DDV.

Poročilo je odgovor na sporočilo Komisije z dne 7. aprila 2016 in njeno namero, da sprejme dodatne ukrepe proti goljufijam in podpre nadaljnji razvoj obstoječega sistema davka na dodano vrednost. Komisija namerava v Akcijskem načrtu pripraviti zakonodajni predlog za dokončno ureditev sistema DDV, ki temelji na načelu obdavčitve v namembni državi blaga in storitev. To označuje odločilen premik od prvotno predvidenega načela obdavčitve v državi porekla, ki se je izkazal za neizvedljiv zaradi številnih primerov izkrivljanja konkurence.

Ker menim, da bo Akcijski načrt Komisije prispeval k spodbujanju pravičnega obdavčenja, trajnostne potrošnje, zaposlovanja, rasti, naložb in konkurenčnosti, obenem pa omejil možnosti goljufij v zvezi z DDV, sem podprl Poročilo.

9.8. EU action plan against wildlife trafficking (A8-0303/2016 - Catherine Bearder)

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania

Jiří Pospíšil (PPE). – Já jsem tuto zprávu s radostí podpořil. Jsem rád, že do agendy EP vedle ochrany lidských práv a demokracie patří také ochrana jiných živých tvorů této planety a že touto zprávou chráníme volně žijící živočichy a vzdorujeme nelegálnímu a neetickému obchodu s ohroženými volně žijícími živočichy.

Jsem velmi rád, že zde jasně kritizujeme lov zvířat za účelem získání trofejí, který vedl k tomu, že došlo ke kritickému ohrožení některých druhů zvířat, a jsem také velmi rád, že jsme v tomto textu přijali podporu úplného zákazu obchodu se slonovinou.

Myslím si, že EU má být v těchto etických otázkách lídrem, a je dobře, že takovýto materiál byl přijat. Teď je třeba udělat vše pro to, aby nezůstalo pouze u deklarácí, ale aby zákazy byly také reálně dodržovány. Je třeba tedy bojovat s pašeráky a lovci zvířat.

Pisemne wyjaśnienia dotyczące głosowania

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto.* – La relazione valuta il piano d'azione dell'UE contro il traffico illegale di specie selvatiche elaborato nel quadro della risposta dell'UE all'agenda 2030 (obiettivo di sviluppo sostenibile 15). Attraverso questo piano d'azione verrà rafforzato il ruolo dell'Unione nella lotta globale al traffico illegale di specie selvatiche fissando una serie di priorità: la prevenzione, l'applicazione del quadro vigente, la cooperazione e il riconoscimento dell'Unione europea quale mercato di destinazione e come punto di origine e di transito dei prodotti di specie selvatiche. In aggiunta, viene richiesto di stabilire un divieto totale e immediato a livello europeo riguardo al commercio, all'esportazione o riesportazione verso destinazioni extra-UE dell'avorio e dei corni di rinoceronte. Per questi motivi ho votato a favore.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución que acoge con satisfacción el plan de acción de la UE contra el tráfico de especies silvestres, presentado por la Comisión, puesto que en él se subraya la necesidad de emprender acciones coordinadas para abordar las causas de este tráfico, aplicar y hacer cumplir de forma efectiva las normas vigentes, y reforzar la cooperación mundial entre países de origen, tránsito y destino.

Asimismo el texto pide a la Comisión, a los Estados miembros, al Servicio Europeo de Acción Exterior, a Europol y a Eurojust que reconozcan que los delitos contra las especies silvestres constituyen una amenaza grave y cada vez mayor y que los aborden con la mayor urgencia posible. Además, insiste en la necesidad de planteamientos globales y coordinados entre los diferentes ámbitos políticos.

Dado que el texto también insta de forma urgente a garantizar una mayor protección para las zonas designadas como ecosistemas marinos vulnerables, las zonas marinas de importancia ecológica o biológica y los sitios de la red Natura 2000, mi voto ha sido favorable, puesto que apoya medidas imprescindibles para proteger y combatir el tráfico de especies silvestres.

Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — We voted in favour of this report on the EU action plan against wildlife trafficking, which has become one of the largest and most profitable forms of cross-border crime at the same time as global biodiversity is being severely threatened. The EU is unfortunately a significant destination market for illegally-traded wildlife.

Laima Liucija Andrikiienė (PPE), *raštu*. – Balsavau už pranešimą dėl ES kovos su neteisėta prekyba laukiniais augalais ir gyvūnais veiksmų plano. Prekyba laukiniais augalais ir gyvūnais pavirto milijardų eurų vertės kriminaline pramonės šaka, kuriai vadovauja organizuoti nusikaltėlių tinklai. Pavojus būti nustatytam nedidelis, o finansinis atlygis didžiulis – tai traukia kriminalines grupuotes panaudoti neteisėtai sugautus ir išvežtus laukinius gyvūnus savo kriminalinei veiklai finansuoti. Manau, kad naujasis 2016-2020 m. veiksmų planas sustiprins ES vaidmenį pasaulinėje kovos su neteisėta prekyba laukiniais augalais ir gyvūnais arenoje įgyvendinant šiuos prioritetus: prevenciją, vykdymą, bendradarbiavimą, taip pat pripažįstant ES kaip laukinių augalų ir gyvūnų produktų paklausos paskirties rinką ir kilmės bei tranzito punktą. Pritariu pranešėjai, kad ES valstybės narės turi priiimti bendrą atsakomybę ir dėti daugiau pastangų, kad būtų susidorota su šiuo uždaviniu ir būtų sustabdytas greitas kai kurių labiausiai saugomų rūšių nykimas. Imdamiesi šių veiksmų mes ne tik išsaugosime biologinę įvairovę ateities kartoms, bet ir patobulinsim bei paremsime ES saugumo sistemą, pagerinsime vietos bendruomenių gyvenimą, paspartinsime darnų vystymąsi ir sustiprinsime teisinę valstybę.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραφώς*. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με το σχέδιο δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την καταπολέμηση της παράνομης εμπορίας άγριων ειδών, διότι θεωρώ πως πρέπει άμεσα να καταπολεμηθεί το φαινόμενο αυτό, το οποίο έχει εξελιχθεί σε εγκληματική βιομηχανία αξίας εκατομμυρίων ευρώ.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenue sur ce texte qui mêle des intentions très louables de protection des espèces sauvages, comme l'y invitait déjà la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (convention CITES), à des atteintes manifestes à la souveraineté des États. Il invite à plusieurs reprises à augmenter les moyens financiers de l'UE ou à créer des fonds internationaux à cette fin. Or l'Union européenne n'a pas à prendre de telles décisions, qui relèvent de la compétence des États, déjà tous parties à la Convention CITES. S'il est important de soutenir dans les pays concernés les initiatives locales pour trouver des revenus de substitution à ceux engendrés par les trafics, aucune ingérence ne doit être acceptée, comme plusieurs pays africains l'ont d'ailleurs rappelé. En outre, les recommandations en matière de droit pénal sont problématiques étant donné qu'elles empiètent sur un domaine majeur de la souveraineté nationale.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – Whilst I fully support the aims of this resolution, I fully believe these issues should be decided at a Member State level. I therefore voted to abstain on this resolution.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui prévoit des mesures strictes pour lutter contre le commerce croissant de produits illicites de la faune sauvage, qui détruit l'écosystème de la planète. Les crimes commis par les trafiquants sont trop longtemps restés impunis. Or ceux-ci sont le fruit d'organisations criminelles souvent internationales et très organisées. Il appartient désormais aux États membres et à la Commission de mettre en œuvre ces mesures au plus vite.

Petras Auštrevičius (ALDE), in writing. – Europe has been one of the biggest destination markets and transit points for illegal wildlife smuggling. Not only do these practices take many endangered species to the brink of extinction, but they also create a security problem in many countries. Because it is easy to harnessing, wildlife trafficking is preferred by many organized crime groups and terrorist organizations over smuggling such things as drugs, cigarettes or migrants. This action plan calls for three major goals and priorities. The first is start battling wildlife trafficking at its roots; this can be done through the many tools available to the European Union already, such as those focusing on combating corruption or awareness raising campaigns. Secondly, the action plan calls for more scrutiny and transparency when it comes to seizure information and data in Member States. The third point focuses on global partnerships and how we should amend trade deals and incorporate clauses in future ones about wildlife trafficking and measures to stop it.

Zoltán Balczó (NI), írásban. – Az Európai Unió fontos szereplő a vadon élő állatokkal és növényekkel kapcsolatos bűnözés elleni küzdelemben, ugyanakkor a vadon élő növényekből és állatokból készült illegális termékek egyik legfontosabb célpiaca. Ez a jogellenes kereskedelem eurómilliárdos bűnözési iparaggá vált, melyet bűnszervezetek uralnak. A lelepleződés veszélye elenyésző, a pénzügyi nyereség pedig magas. A tágabb értelemben vett környezeti bűnözés visszaszorítását célzó törekvések különösen fontos szerepet játszanak a béke és a biztonság ellen irányuló fenyegetések elleni küzdelemben.

A 2016-2020 közötti cselekvési terv megerősíti az EU szerepét a vadon élő állatok és növények jogellenes kereskedelme elleni globális küzdelemben. Az EU-nak vissza kell szorítania a vadon élő növényekből és állatokból készült illegális termékek keresletét és kínálatát a rendelkezésre álló eszközök felhasználásával. Az uniós tagállamok közös felelőssége az, hogy szembenézzenek ezzel a kihívással, és megállítsák egyes nagy becsben tartott fajok gyors pusztulását a világban. Ezáltal nem csak a biológiai sokféleséget őrizhetjük meg a jövő generációi számára, de az uniós biztonsági keretet is fejlesztjük és megerősítjük, a helyi közösségek életminősége javul, a jogállamiság pedig megerősödik. Mindezek alapján a jelentést támogattam.

Nicolas Bay (ENF), par écrit. – J'ai décidé de m'abstenir sur ce texte, qui comporte certes des intentions très louables quant à la protection des animaux sauvages, mais porte atteinte à la souveraineté des États. En effet, on y trouve notamment la volonté de créer des fonds internationaux et d'augmenter le budget de l'Union, ainsi que des recommandations en matière de droit pénal, autant de mesures qui empièteraient sur la compétence des États.

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – Le trafic d'espèces sauvages constitue un crime international organisé qui rapporte environ 20 milliards d'euros par an aux malfaiteurs et a des incidences graves sur la biodiversité.

Le présent rapport, que j'ai approuvé, demande à la Commission européenne, aux États membres, à Europol et à Eurojust de reconnaître que la criminalité liée aux espèces sauvages représente une menace grave et croissante et de la combattre dès aujourd'hui avec la plus grande volonté politique.

Le rapport insiste notamment sur la nécessité de mettre en place des stratégies globales et coordonnées dans les domaines d'action visés, de prévoir les moyens suffisants, et d'instaurer un mécanisme permanent de suivi et d'évaluation afin de mesurer les progrès accomplis.

Il souligne également la nécessité de fournir une assistance, des orientations et des formations aux autorités dans les pays d'origine, de transit et de destination en ce qui concerne les enquêtes, ainsi que les procédures répressives et judiciaires aux niveaux local, régional et national.

Brando Benifei (S&D), per iscritto. – Ogni anno il traffico di fauna selvatica genera un fatturato stimato in 20 milioni di euro. Si tratta della quarta attività criminale più redditizia dopo il narcotraffico, la tratta di essere umani e le armi. Rinoceronti, elefanti, grandi primati e tigri sono solo alcune delle specie animali maggiormente colpite dall'azione dei bracconieri, con danni irreparabili per l'ecosistema e la biodiversità. La relazione Bearder approvata oggi dal Parlamento, e da me sostenuta, chiede il divieto totale e immediato a livello europeo del commercio, dell'esportazione o della riesportazione dell'avorio e delle corna di rinoceronte. L'Unione e i suoi Stati membri devono rafforzare la cooperazione con il settore finanziario, dialogare con gli operatori delle piattaforme dei media sociali, i motori di ricerca e le piattaforme di commercio elettronico e di intensificare i controlli per fermare il commercio illegale di fauna selvatica su internet. Serve un approccio precauzionale, che tocchi anche l'importazione di trofei di caccia ottenuti da specie protette, ma occorre soprattutto definire nuovi reati e sanzioni che riguardino il traffico di specie selvatiche, un'attività sempre più legata a forme di criminalità organizzata, al riciclaggio di denaro e al finanziamento di milizie e gruppi terroristici.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe sobre el plan de acción de la UE contra el tráfico de especies silvestres. La trata de especies silvestres se ha convertido en una industria criminal multimillonaria montada por grupos criminales. El plan de acción de la Unión propone una serie de medidas que considero imprescindibles y que buscan la cooperación de los actores implicados (dentro de la Unión y fuera). El informe hace un llamamiento a los Estados miembros para que incrementen el nivel de vigilancia a este respecto. Además de apoyar propuestas incluidas en el informe como una partida apropiada y unos recursos humanos necesarios para la implementación del plan o el monitoreo de la evaluación de los mecanismos llevados a cabo por los Estados, apoyamos también aquellas que salieron de la comisión de ENVI y del *shadow* del GUE/NGL, como introducir un punto sobre la importación de trofeos de caza, marfil, y la participación de ONG y de la sociedad civil en este proceso.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Quiero agradecer a la Sra. Bearder, su trabajo en este informe sobre el plan de acción de la UE contra el tráfico de especies silvestres. En él, entre otras cosas, se pide la prohibición total e inmediata a escala europea del comercio, la exportación o la reexportación de la Unión y a destinos fuera de la Unión del marfil, incluido el marfil preconvención, y cuernos de rinocerontes, y además se pide que se establezca un mecanismo para evaluar la necesidad de restricciones similares para las demás especies amenazadas de extinción.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai préféré m'abstenir sur ce rapport relatif au plan d'action de l'Union européenne contre le trafic d'espèces sauvages.

Il faut reconnaître à ce texte des intentions louables, notamment le soutien aux initiatives visant à promouvoir le développement des moyens de subsistance alternatifs pour les communautés vivant à proximité des espèces sauvages. À ce sujet, je salue le travail de mes collègues ENL membres de la commission ENVI, qui ont réussi à intégrer dans le rapport la nécessité que ces initiatives soient menées en concertation avec les communautés concernées, et non en parfait ingérence.

Il est par ailleurs positif de reconnaître la convention des Nations unies contre la corruption comme cadre approprié pour cette lutte.

Je trouve cependant dommageable qu'une nouvelle fois, les institutions européennes instrumentalisent des combats légitimes afin de renforcer leur pouvoir et leur prégnance sur les États membres. Il est ici proposé le budget européen soit renforcé, que la Commission surveille l'action des États membres ou encore que l'Union dispose d'un pouvoir diplomatique illégitime en concluant des accords bilatéraux ou multilatéraux à l'international.

C'est d'autant plus regrettable qu'une coopération entre nations souveraines a d'ores et déjà fait ses preuves, notamment dans le cadre de la convention CITES.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Il provvedimento presenta passaggi condivisibili e spunti interessanti, ma permanono talune criticità che mi hanno spinto a esprimermi con un'astensione.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – El tráfico ilegal de especies es un fenómeno cuya escala ha aumentado considerablemente en los últimos años. El furtivismo ha alcanzado cifras sin precedentes para algunas especies como elefantes, rinocerontes, tiburones, tigres, grandes simios, tortugas, pangolines o corales, con lo que sus poblaciones están viéndose reducidas alarmantemente. Los efectos negativos de esta actividad no se limitan sólo a la biodiversidad, sino que afectan también al crecimiento económico, a la aplicación de la ley y, en algunas regiones, a su estabilidad política a causa de la financiación de milicias con estas actividades. Para combatir estas actividades delictivas, he apoyado este Plan de Acción (2016-2020) basado en tres pilares: prevención, implementación y cooperación, partiendo de que el principal instrumento jurídico a escala internacional y a escala de la propia Unión es la Convención CITES sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres. El plan aporta un punto de vista de conjunto de todo lo que pueden hacer los Estados miembros y la Comisión, estableciendo una serie completa de medidas que deben adoptar las instituciones para hacer frente al reto de detener el rápido descenso de algunas de las especies más valiosas y apreciadas del mundo.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pasisakė dėl ES veiksmų plano siekiant sustabdyti neteisėtą prekybą laukiniais augalais ir gyvūnais. 2015 m. Pasaulio laukinės gyvūnijos dieną JT Generalinis Sekretorius Ban Ki-moon pareiškė, kad „Laikas pradėti rimtai vertinti nusikaltimus laukinei gamtai“. Tai buvo paprastas, bet tvirtas teiginys, kad neteisėta prekyba laukiniais augalais ir gyvūnais kelia rimtą ir vis didėjančią grėsmę ne tik daugelio floros ir faunos rūšių išlikimui, bet ir teisinis valstybės principams, žmogaus teisėms, pasauliniams valdymui, vietos bendruomenių gerovei ir, svarbiausia, pačiam pasaulio ekosistemų išlikimui. Prekyba laukiniais augalais ir gyvūnais pavirto milijardų eurų vertės kriminaline pramonės šaka, kuriai vadovauja organizuotų nusikaltėlių

tinklai. Pavojus būti nustatytam nedidelis, o finansinis atlygis didžiulis – tai traukia kriminalines grupuotes panaudoti neteisėtai sugautus ir išvežtus laukinius gyvūnus savo kriminalinei veiklai finansuoti. Parlamentas paragino Komisiją, valstybes nares, Europos išorės veikslių tarnybą ir ES agentūras Europolą ir Eurojustą pripažinti, kad nusikaltimai laukinei gamtai yra didelė ir auganti grėsmė, ir dėl to kuo skubiausiai imtis politinių sprendimų. O taip pat palankiai įvertino Komisijos kovos su neteisėta prekyba laukiniais augalais ir gyvūnais veikslių planą, kuriame pabrėžiamas prioritarus suderintų veikslių siekiant šalinti neteisėtos prekybos laukiniais augalais ir gyvūnais priežastis, veiksmingai taikyti ir įgyvendinti galiojančias taisykles ir stiprinti pasaulinį kilmės, tranzito ir paskirties šalių bendradarbiavimą.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Podprl sem akcijski načrt EU za boj proti nezakoniti trgovini s prostoživečimi vrstami, saj gre za obliko organiziranega mednarodnega kriminala, ki je v zadnjih letih v porastu. Tovrsten kriminal je postal eden izmed največjih in najbolj dobičkonosnih oblik organiziranega čezmejnega kriminala. Jasna je potreba po usklajenem ukrepanju za odpravo vzrokov, ki pripeljejo do te trgovine. Za učinkovito izvajanje in izvrševanje veljavnih pravil in za okrepitev sodelovanja na svetovni ravni med izvornimi, tranzitnimi in namembnimi državami pa je potrebno organizirati ustrezne finančne in človeške vire.

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – Il traffico illegale di specie selvatiche è una forma di criminalità organizzata transfrontaliera tra le più sviluppate e redditizie, con un giro d'affari stimato di oltre 20 milioni di euro annui. Questo rappresenta una minaccia grave e crescente, con importanti ripercussioni negative non solo sulla sopravvivenza degli ecosistemi mondiali, ma anche sullo stato di diritto e sul benessere di numerose comunità locali. L'UE rappresenta un attore chiave in quanto territorio di origine, destinazione nonché transito del commercio illecito di queste specie. Sostengo dunque questa relazione che chiede un piano d'azione a livello europeo per la lotta globale al traffico di specie selvatiche. L'UE deve delineare infatti priorità e strumenti, concentrandosi sulla prevenzione in modo da ridurre sia la domanda che l'offerta di queste specie a rischio sul mercato internazionale. Si sottolinea inoltre la necessità di un meccanismo di monitoraggio che assicuri un'applicazione efficace delle norme vigenti e preveda sanzioni ben definite e uniformi per i trafficanti.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the resolution on the EU action plan against wildlife trafficking because I shared with my colleagues the idea that Europol and Eurojust have to recognise wildlife crimes as serious. In this regard, we called on the Commission to establish a dedicated Wildlife Trafficking Coordinator's office aimed at preventing wildlife trafficking and addressing its roots causes.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce rapport vise à mettre en place un plan d'action à l'échelle européenne afin de lutter efficacement contre le trafic d'espèces sauvages. Certes, de nombreuses propositions vont dans le bon sens, comme l'interdiction du commerce de l'ivoire et des cornes de rhinocéros en Europe, une meilleure prévention et consultation auprès des communautés locales concernées, ou encore une lutte acharnée contre la corruption. Néanmoins, ce texte préconise également d'augmenter les budgets nationaux et européens, avec l'introduction d'un fonds fiduciaire pour la préservation des zones protégées et un renforcement du Fonds européen de développement. Par ailleurs, ce rapport appelle l'Union européenne à renforcer sa position sur la scène internationale par la conclusion d'accords bilatéraux et multilatéraux menaçant directement la souveraineté des États membres. Enfin, il est demandé d'établir des règles minimales relatives à la définition des infractions pénales. Or nous nous opposons fermement à tout embryon d'un droit pénal européen. Pour toutes ces raisons, je me suis abstenu sur ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Traficul cu specii sălbatice este o formă de criminalitate internațională organizată de o valoare estimată de aproximativ 20 de miliarde EUR anual și care a crescut în întreaga lume în ultimii ani, devenind una dintre cele mai mari și mai profitabile forme de criminalitate organizată transfrontalieră.

De asemenea, acesta constituie o amenințare tot mai gravă la adresa securității globale, stabilității politice, dezvoltării economice, mijloacelor de trai locale și statului de drept și, prin urmare, necesită o abordare strategică, coordonată la nivelul UE, cu participarea tuturor actorilor implicați.

În acest sens, salut Planul de acțiune al Comisiei împotriva traficului cu specii sălbatice, fiind evidențiată necesitatea unor acțiuni coordonate, care să abordeze cauzele traficului cu specii sălbatice, pentru a pune în aplicare și a asigura respectarea eficientă a normelor existente, precum și pentru a consolida cooperarea la nivel mondial între țările de origine, de tranzit și de destinație.

Am votat în favoarea acestui raport, ținând cont de nevoia de a acționa, având în vedere că Uniunea Europeană reprezintă atât un punct de tranzit și de destinație pentru comerț, cât și o sursă de produse ilegale din specii sălbatice protejate în temeiul legislației UE.

Alain Cadec (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur du rapport Bearder pour un plan d'action contre le trafic d'espèces sauvages, qui comprend une série de mesures devant être prises par les institutions de l'Union et les États membres afin de renforcer les synergies, dans l'objectif de mieux lutter contre le trafic de la faune dans l'ensemble de l'Union et dans le monde. La pêche illicite, non déclarée et non réglementée, par exemple, conduit entre autres au trafic d'espèces sauvages marines et représente de ce fait une menace pour l'exploitation durable des ressources aquatiques vivantes. Elle met en péril la santé des océans. Ce plan d'action global permet de renforcer le rôle de l'Union européenne en tant qu'acteur mondial au travers de mesures précises et d'une participation renforcée et plus unifiée dans les instances internationales.

Nicola Caputo (S&D), per iscritto. – Oggi ho votato in favore della relazione in questione perché ritengo necessario un maggior impegno nella lotta al traffico illegale di specie selvatiche che costituisce una pericolosa minaccia per la sopravvivenza degli ecosistemi globali.

L'Unione europea deve dimostrarsi un protagonista importante nella lotta ai reati contro le specie selvatiche, essendo un punto di transito essenziale per i traffici provenienti dall'Africa, dall'Asia e dall' America latina.

La relazione raccomanda a tutte le parti interessate al contrasto del traffico di avviare molteplici campagne di sensibilizzazione mirate alla prevenzione, affrontando le cause alla radice.

La Commissione è chiamata ad intervenire il prima possibile, vista l'influenza del problema sullo sviluppo economico delle comunità costiere europee.

Anche gli Stati membri devono affrontare questa sfida con senso di responsabilità, per favorire lo sviluppo sostenibile, per rafforzare lo Stato di diritto, consolidare il quadro sicurezza UE e preservare la biodiversità per le generazioni future.

James Carver (EFDD), in writing. – Today UKIP abstained on the non-legislative report on wildlife trafficking. We in UKIP are aware that wildlife trafficking poses a serious and growing threat. However, we believe that national parliaments, not the unelected EU Commission, should decide with regard to updating and improving animal welfare

David Casa (PPE), in writing. — I agree that the protection of wild flora and fauna is of paramount importance and by regulating trade in them significant progress can be made. We need to also resist trophy hunting as it contributed to large-scale decline in endangered species and urge the Commission and the Member States to establish a precautionary approach for the import of hunting trophies from species protected under the EU Wildlife Trade Regulations. I also call for the immediate ban at European level of trading in ivory and for the establishment of a mechanism to assess the need for similar restrictions for endangered species.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), per iscritto. – Il traffico di fauna selvatica ha un valore stimato di 20 miliardi di euro all'anno e recentemente è cresciuto, diventando una delle più grandi e redditizie forme di criminalità organizzata transfrontaliera. Ho votato a favore della risoluzione della collega Bearder in cui si chiede il divieto totale e immediato a livello europeo del commercio, dell'esportazione o della riesportazione dell'avorio e delle corna di rinoceronte e si chiedono sanzioni comuni a livello UE contro il traffico illegale della fauna selvatica.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς. – Στηρίζουμε την έκθεση και με ανησυχία τονίζουμε ότι η παράνομη εμπορία άγριων ειδών έχει εξελιχθεί σε εγκληματική βιομηχανία αξίας δισεκατομμυρίων ευρώ, την οποία ελέγχουν οργανωμένες εγκληματικές ομάδες. Ο χαμηλός κίνδυνος ανίχνευσης και τα υψηλά κέρδη προσελκύουν συμμορίες, οι οποίες εκμεταλλεύονται την παράνομη παγίδευση και μεταφορά άγριων ειδών προκειμένου να χρηματοδοτήσουν τις εγκληματικές τους δραστηριότητες.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς. – Ψηφίσαμε επί της έκθεσης για το σχέδιο δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με την καταπολέμηση της παράνομης εμπορίας άγριων ειδών. Η έκθεση αυτή συνιστά μια ιδιαίτερα σημαντική προσπάθεια προστασίας ειδών που απειλούνται άμεσα ή έμμεσα από το παράνομο εμπόριο, ενώ παράλληλα αποσκοπεί στην προστασία του περιβάλλοντος. Θεωρώ πως πρόκειται για μια πολύ θετική πρωτοβουλία και, ως εκ τούτου, ψήφισα θετικά.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Plaudo alla relazione e al piano d'azione presentato dalla Commissione poiché sono strenuamente convinto che il traffico illegale di specie selvatiche rappresenti una forma vera e propria di criminalità organizzata e non solo uno strumento di finanziamento della stessa. Si rende necessario ricordare come il giro d'affari stimato ammonti a circa EUR 20 mln all'anno e che abbia avuto un trend orribilmente positivo negli ultimi anni fino a rendersi una delle forme di criminalità organizzata transfrontaliera più vasta e redditizia. Pertanto, il piano d'azione previsto racchiude modalità per prevenire ed affrontare le cause del traffico illegale, tra cui in primis campagne di informazione. In secondo luogo, promuovere lo sviluppo di mezzi di sussistenza sostenibili e alternativi per le comunità che vivono nei pressi delle specie selvatiche, affinché si aumentino i benefici delle misure di conservazione a livello locale e venga promossa una visione delle specie selvatiche come preziosa fonte di reddito per le comunità. Tali iniziative, se adottate in consultazione con le comunità interessate, aumenteranno il sostegno a favore della conservazione e contribuiranno alla ricostituzione, alla conservazione e alla gestione sostenibile delle popolazioni delle specie selvatiche nonché dei loro habitat.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – O tráfico de espécies selvagens é um crime internacional organizado cujo valor é estimado em cerca de 20 mil milhões de euros por ano, o que o coloca entre as formas de criminalidade organizada transfronteiriça mais lucrativas do mundo.

O tráfico de espécies selvagens tem grandes impactos negativos na biodiversidade, nos ecossistemas existentes, no património natural dos países de origem, nos recursos naturais e na conservação das espécies.

Congratulo-me com o Plano de Ação contra o tráfico de animais selvagens, o qual sublinha a necessidade de ações coordenadas para tratar as causas do tráfico de vida selvagem, para aplicar e fazer cumprir eficazmente as normas em vigor, sendo necessário, para a execução do plano, recursos humanos e financeiros adequados no orçamento comunitário e nos orçamentos nacionais.

É igualmente necessário prestar assistência, orientação e formação às autoridades nos países de origem, de trânsito e de destino, no que respeita à investigação, à execução e aos processos judiciais a nível local, regional e nacional. Pelo exposto, apoiei o presente relatório.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione perché attraverso la definizione del piano d'azione si rafforzerà il ruolo dell'Unione europea nella lotta globale contro i reati ambientali. Il piano d'azione riguarda tre grandi priorità: la prevenzione del traffico illegale di specie selvatiche, l'attuazione e l'applicazione delle norme esistenti contro la criminalità organizzata, il riconoscimento dell'UE come mercato e come punto di origine e di transito di prodotti collegati alle specie selvatiche. Attraverso interventi mirati come la riduzione della domanda e dell'offerta globali all'interno dell'UE di prodotti derivanti da specie selvatiche, la sensibilizzazione dei cittadini, il coordinamento da parte delle autorità nazionali ed europee per un'efficace prosecuzione nei confronti dei trafficanti e l'inasprimento delle pene per questo tipo di reati, collegati ad un sostegno politico attivo ed un'assistenza tecnica da parte dell'UE nei confronti dei paesi d'origine, di transito e di destinazione, permetteranno di preservare la biodiversità e perfezioneranno il quadro di sicurezza dell'UE.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – We need to acknowledge that wildlife trade has become a billion-euro criminal industry dominated by organised criminal groups. The risk of detection is low and the financial reward is high, attracting criminal gangs to exploit illegally caught and removed wildlife to fund their criminal activity. As the report clearly highlights, the identification and allocation of appropriate financial and human resources is essential for the implementation of the Action Plan. It underlines the need to provide adequate financial resources in the EU budget and the national budgets to ensure effective implementation of this plan, which are realistic and enforceable. The links between wildlife crime and other forms of organised crime, including money laundering and the financing of militias and terrorist groups, are a reality. For this reason, I consider international cooperation for the combating of illicit financial flows to be a priority and appropriate decisions need to be taken on aid for prevention activities and the investigation of irregularities in the supply chain when tackling wildlife trafficking, for example suspicious shipments and financial transactions.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Il traffico illegale di specie selvatiche è un business molto proficuo per le organizzazioni criminali. Innanzitutto è molto basso il rischio di essere scoperti e poi i profitti sono così elevati che hanno permesso lo sviluppo di un giro d'affari di miliardi di euro. Per tal motivo l'Unione europea ha elaborato un piano d'azione volto a limitare e possibilmente eliminare questo traffico illegale attraverso prevenzione e cooperazione. Nella presente relazione si richiede inoltre il divieto totale e immediato del commercio di avorio e corna di rinoceronte all'interno dei confini europei. In poche parole avorio e corna di rinoceronte non possono né entrare né uscire né transitare dall'Europa. Di conseguenza io mi esprimo favorevolmente nei confronti di una tematica come questa che spesso non riceve le dovute attenzioni.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución que acoge con satisfacción el plan de acción de la UE contra el tráfico de especies silvestres, presentado por la Comisión, puesto que en él se subraya la necesidad de emprender acciones coordinadas para abordar las causas de este tráfico, aplicar y hacer cumplir de forma efectiva las normas vigentes, y reforzar la cooperación mundial entre países de origen, tránsito y destino.

Asimismo el texto pide a la Comisión, a los Estados miembros, al Servicio Europeo de Acción Exterior, a Europol y a Eurojust que reconozcan que los delitos contra las especies silvestres constituyen una amenaza grave y cada vez mayor y que los aborden con la mayor urgencia posible. Además, insiste en la necesidad de planteamientos globales y coordinados entre los diferentes ámbitos políticos.

Dado que el texto también insta de forma urgente a garantizar una mayor protección para las zonas designadas como ecosistemas marinos vulnerables, las zonas marinas de importancia ecológica o biológica y los sitios de la red Natura 2000, mi voto ha sido favorable, puesto que apoya medidas imprescindibles para proteger y combatir el tráfico de especies silvestres.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Comerțul cu specii sălbatice a devenit un sector de activități criminale ce generează venituri de miliarde de euro, dominat de către grupuri criminale organizate. Uniunea Europeană este un actor important atât în lupta împotriva infracțiunilor legate de speciile sălbatice, cât și un punct de tranzit.

Am votat planul de acțiune valabil până în anul 2020, ce are ca scop combaterea la nivel mondial a traficului cu specii sălbatice printr-un set de priorități: prevenirea, aplicarea normelor, cooperarea. Este responsabilitatea comună a statelor membre ale UE de a răspunde la această provocare și a opri declinul rapid al unora dintre cele mai apreciate specii din lume. În acest fel, nu numai că vom menține biodiversitatea pentru generațiile viitoare, dar vom îmbunătăți și consolida cadrul de securitate al UE.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Głosowałem za przyjęciem planu działania Unii Europejskiej przeciwko nielegalnemu handlowi dziką fauną i florą. Przyjęty plan ma na celu walkę i zapobieganie przestępstwom związanym z nielegalnym handlem na terytorium UE. Uważam, że należy podjąć działania mające na celu skuteczne zwalczanie tych procederów. W tym celu należy zawiązać lepszą koordynację współpracy oraz wprowadzać skuteczniejsze systemy zapobiegania. Występuje również potrzeba budowy kompleksowych i skoordynowanych działań państw członkowskich w różnych obszarach polityki. Ważną kwestią jest również sprawa wzmocnienia unijnych przepisów regulujących przywóz do państw członkowskich przedmiotów objętych ochroną z mocy unijnych rozporządzeń. Dostrzegając konieczność uregulowania tych kwestii zagłosowałem za.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – This report calls for the EU and each Member State to address wildlife crime with the greatest political urgency and highlights the need for comprehensive and coordinated approaches across policy areas. Wildlife trafficking is worth an estimated €20 billion annually, which makes it one of the biggest and most profitable forms of organised cross-border crime. We require regular monitoring and evaluation mechanisms, stronger and better structured cooperation among Member States, tackling the potential illegal activities on internet, and EU support to third countries in fighting wildlife trafficking. For this reason, I voted in favour of this report.

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – I welcome calls for tighter controls on the international trade in wildlife, wildlife products and wildlife trafficking; and to set standards applying to international trade in hunting trophies of species. The Commission's action plan will strengthen the EU's role in the global fight against wildlife trafficking and promote better coordination across Europe.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Uniunea Europeană este și trebuie să rămână un actor important în lupta împotriva infracțiunilor legate de speciile sălbatice. Motivul principal este că Europa este o destinație importantă pentru produsele ilegale derivate din specii sălbatice, dar și un punct de tranzit și, adesea, de origine pentru traficul cu specii sălbatice, în special între Africa, Asia și America Latină, dar și în interiorul UE.

Susțin, deci, planul de acțiune al Uniunii Europene care face parte din răspunsul UE la Agenda 2030 pentru dezvoltare durabilă a ONU. Acesta solicită măsuri urgente pentru a pune capăt braconajului și traficului cu specii protejate și pentru a combate cererea și oferta de produse ilegale din specii sălbatice. Susțin, totodată, organizarea unor campanii de informare și conștientizare a cetățenilor privind prevenirea traficului cu specii sălbatice, abordarea cauzelor sale profunde pentru a putea reduce cererea globală și oferta de produse ilegale din specii sălbatice prin utilizarea instrumentelor disponibile.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport d’initiative présente la position du Parlement concernant le plan d’action de l’Union européenne contre le trafic d’espèces sauvages proposé par la Commission. Ce commerce représente une manne financière très lucrative pour les organisations criminelles, qui s’élève à 22 milliards d’euros par an. L’Afrique, l’Asie, l’Amérique latine, mais aussi l’Union européenne sont des points de transit ou d’origine du trafic d’espèces sauvages. Les députés européens appellent donc à mettre un terme au braconnage et au trafic d’espèces protégées. Soutenant ces objectifs, j’ai voté en faveur du rapport. J’ai toutefois voté contre un amendement sur les trophées de chasse, qui faisait un amalgame avec les pratiques de chasse autorisées et dûment encadrées dans l’Union européenne.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J’ai voté en faveur du rapport sur le plan d’action de l’Union européenne contre le trafic d’espèces sauvages. Ce plan d’action, publié le 26 février 2016 par la Commission européenne, comprend un certain nombre de mesures qui doivent être mises en œuvre rapidement afin de lutter efficacement contre le trafic d’espèces sauvages, l’un des crimes organisés les plus lucratifs, auquel les groupes terroristes ont recours pour financer leurs activités. La coopération entre les secteurs public et privé doit être efficace et les mécanismes de traçabilité renforcés.

Angélique Delahaye (PPE), *par écrit*. – Ce rapport souligne trois objectifs qui me paraissent fondamentaux dans le combat contre le trafic d’espèces sauvages: la prévention, le respect des règles existantes, et la coopération. C’est le premier pas qu’il fallait faire pour mettre en place une lutte efficace contre les pratiques criminelles, et c’est pourquoi j’ai voté en faveur de ce rapport, qui me paraît très équilibré. Je regrette simplement la mention qui est faite de la chasse au trophée. C’est en effet une pratique bien particulière déjà encadrée par des règles strictes et spécifiques. À cause de cette spécificité, elle n’a pas sa place dans ce rapport, même s’il faut effectivement lutter contre les pratiques illicites de chasse au trophée.

Il est urgent de mettre en place une lutte coordonnée contre le trafic d’espèces sauvages. L’Union européenne doit prendre ses responsabilités dans cette lutte, car l’Europe fait partie des lieux d’origine, de transit et de destination des produits illicites issus de ce commerce. Pour cela, il m’apparaît important de davantage prendre en compte la biodiversité et le développement durable dans les échanges commerciaux.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione in quanto il traffico illegale della fauna selvatica è una pratica inaccettabile che deve essere fermata. Ritengo che il divieto debba essere immediato per preservare il benessere degli animali e impedire la minaccia di estinzione di specie animali come elefanti e rinoceronti. Esorto dunque gli stati membri a definire gli opportuni livelli di sanzioni per i reati riguardanti il traffico di specie selvatiche.

Mireille D’Ornano (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenue sur ce texte.

Il contient en effet des aspects positifs: lutte contre la corruption, le trafic d’ivoire, le développement de moyens de subsistance alternatifs. Néanmoins, il appelle également à la création de programmes financiers ou de plans d’intervention, et constitue une atteinte manifeste à la souveraineté des États.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Знаем, че Европейският съюз постоянно подава нови и в повечето случаи излишни законодателства и аз се опитвам да пресявам онези, от които наистина имаме нужда. Темата за трафика на екземпляри от дивата флора и фауна ме вълнува, работих по нея като докладчик в сянка в правната комисия и смятам, че крайният резултат на тази резолюция заслужава нашата подкрепа. И ще цитирам един параграф: „призовава следователно ЕС да преразгледа съществуващата законодателна рамка, с цел тя да бъде допълнена със забрана на предоставянето и пускането на пазара, транспорта, купуването и притежанието на екземпляри от дивата флора и фауна, които са незаконно придобити или търгувани в трети държави; в този контекст подчертава, че това законодателство трябва да осигурява пълна прозрачност по отношение на забраните за търговия с животински видове въз основа на незаконния характер на тази търговия в дадена трета държава, така че да бъде осигурена правна сигурност за участващите в тази търговия;“.

Допълнително незаконодателният доклад подчертава необходимостта от по-всеобхватни и координирани подходи за всички области на политиката, включително търговията, развитието, външните работи и правосъдието, както и да настоява за своевременно изпълнение на всички елементи от плана за действие на Комисията от 26 февруари 2016 г.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφικώς*. – Υπερψηφίζουμε την έκδοση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων σχετικά με το σχέδιο δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την καταπολέμηση της παράνομης εμπορίας άγριων ειδών, καθώς πρώτη προτεραιότητα του σχεδίου δράσης είναι η πρόληψη της παράνομης εμπορίας άγριων ειδών και η αντιμετώπιση των βαθέτερων αιτιών της, δεύτερη προτεραιότητα του σχεδίου δράσης είναι η διασφάλιση της αποτελεσματικής εφαρμογής και επιβολής των υφιστάμενων κανόνων για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος εις βάρος άγριων ειδών, τρίτη προτεραιότητα είναι η ενίσχυση της παγκόσμιας συνεργασίας των χωρών προέλευσης, κατανάλωσης και διαμετακόμισης για την καταπολέμηση της παράνομης εμπορίας άγριων ειδών. Και τέλος, η Ευρωπαϊκή Ένωση αυτή καθαυτήν αποτελεί εξαιρετικά ενεργό αγορά για την εμπορία παράνομων προϊόντων άγριων ειδών. Αποτελεί όχι μόνο σημείο διαμετακόμισης και αγορά προορισμού, αλλά και πηγή για παράνομα προϊόντα άγριων ειδών, τα οποία προστατεύονται δυνάμει του ενωσιακού δικαίου.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this report on an EU action plan against wildlife trafficking. I know it is an issue about which my constituents in Wales feel very strongly because they have contacted me to ask for my support. Wildlife crime is extremely profitable globally, which is why it is so vital that the EU takes a lead in ending it. I hope that all Member States, and particularly the UK, will now follow this example, and that the Welsh Government will play its part.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Abstention: ce texte mêle des intentions très louables de protection des espèces sauvages, qui figurent déjà dans la convention CITES, à des atteintes manifestes à la souveraineté des États.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Os crimes contra a vida selvagem, como a caça furtiva, o comércio ilegal de espécies ou o trânsito ilegal de produtos e derivados da fauna e da flora selvagens tornaram-se uma indústria criminosa de mil milhões de euros dominada por grupos criminosos organizados. O risco de deteção é baixo e a repercussão financeira é alta, atraindo gangues criminosas para explorar a vida selvagem ilegalmente capturada, deslocada e comercializada para financiar sua atividade criminosa.

A UE é um destino importante para os produtos selvagens ilegais, bem como um ponto de trânsito e muitas vezes fonte para o tráfico de animais selvagens, especialmente entre a África, a Ásia e a América Latina, tendo por isso responsabilidades no combate a este fenómeno.

O plano de ação da UE apresentado pela Comissão enumera uma série de medidas a tomar pelas instituições da UE ou pelos Estados-Membros. As medidas destinam-se essencialmente a melhorar a cooperação entre todos os intervenientes, a utilizar de forma mais eficaz os instrumentos e políticas existentes e a reforçar as sinergias entre eles, para que o combate ao tráfico de animais selvagens possa ser mais eficazmente abordado em toda a UE e a nível mundial. Votámos favoravelmente.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Il traffico illegale di specie selvatiche rappresenta una minaccia grave e crescente, non solo per la sopravvivenza di numerose specie vegetali e animali, ma anche per lo Stato di diritto, per i diritti umani, per la governance globale, per il benessere delle comunità locali e, soprattutto, per la stessa sopravvivenza degli ecosistemi mondiali. Ho espresso il mio voto favorevole al piano d'azione dell'UE contro il traffico illegale di specie selvatiche, perché si tratta di un'industria criminale dominata da gruppi della criminalità organizzata con un giro d'affari di miliardi di euro. Gli Stati membri potranno agire in prima linea, con un approccio globale e coordinato, al fine di ridurre e prevenire il traffico illegale di specie selvatiche, affrontando le cause alla radice.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Mi astengo dalla relazione: concordo su alcune cose, ma sono scettico sulla armonizzazione a livello europeo di alcuni punti.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Υπερψηφίζω την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων σχετικά με το σχέδιο δράσης της ΕΕ για την καταπολέμηση της παράνομης εμπορίας άγριων ειδών, καθώς πρώτη προτεραιότητα του σχεδίου δράσης είναι η πρόληψη της παράνομης εμπορίας άγριων ειδών και η αντιμετώπιση των βαθύτερων αιτιών της, δεύτερη προτεραιότητα του σχεδίου δράσης είναι η διασφάλιση της αποτελεσματικής εφαρμογής και επιβολής των υφιστάμενων κανόνων για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος εις βάρος άγριων ειδών, τρίτη προτεραιότητα είναι η ενίσχυση της παγκόσμιας συνεργασίας των χωρών προέλευσης, κατανάλωσης και διαμετακόμισης για την καταπολέμηση της παράνομης εμπορίας άγριων ειδών. Και τέλος, η Ευρωπαϊκή Ένωση αυτή καθαυτή αποτελεί εξαιρετικά ενεργό αγορά για την εμπορία παράνομων προϊόντων άγριων ειδών. Αποτελεί όχι μόνο σημείο διαμετακόμισης και αγορά προορισμού, αλλά και πηγή για παράνομα προϊόντα άγριων ειδών, τα οποία προστατεύονται δυνάμει του ενωσιακού δικαίου.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The need to protect our planet's flora and fauna from the predation of transnational organised crime has become a major priority for the international community in recent years.

I believe the EU has the duty to continue to lead the fight against wildlife trafficking, to take strong action to prevent these illegal activities and to better cooperate with third countries to face the dramatic surge we have seen in the last years.

Wildlife trafficking has devastating consequences for the sustainable development and for the well-being of the local populations which are affected by it. Wildlife trafficking and poaching damage ecosystems and present great risks for rural communities, which are often threatened by heavily armed criminal groups, often acting on a transnational level. Moreover, its negative consequences for ecotourism harm local economies.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor del informe considerando que el tráfico de especies silvestres constituye una amenaza grave y creciente, no solo para la supervivencia de numerosas especies de flora y fauna, sino también para el Estado de Derecho, los derechos humanos y, lo que es más importante, la propia supervivencia de los ecosistemas del mundo. El plan de acción forma parte de la respuesta de la Unión a la Agenda 2030 de las Naciones Unidas para el Desarrollo Sostenible y, en particular, al Objetivo de Desarrollo Sostenible 15, que exige una acción inmediata para poner fin a la caza furtiva y al tráfico de especies protegidas y abordar la demanda y la oferta de productos ilegales de especies silvestres. De 2016 a 2020, el plan de acción fortalecerá el papel de la Unión en la lucha mundial contra el tráfico de especies silvestres a través de una serie de prioridades: prevención, cumplimiento de la ley y cooperación, así como el reconocimiento de la Unión como mercado de destino y punto de origen y tránsito de productos de especies silvestres.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Il mercato nero di animali selvatici mette a rischio la sopravvivenza di numerose specie animali e vegetali. Il traffico internazionale di fauna selvatica è cresciuto molto negli ultimi anni, confermandosi come una delle maggiori emergenze nazionali e internazionali: si tratta di un *business* che, stando ai dati del 2015, si aggira tra gli 8 e i 10 miliardi di dollari. La fauna selvatica del mondo è diminuita del 58% dal 1970. La causa principale che ha contribuito alla decimazione delle specie è l'attività umana, e in particolare il commercio della fauna selvatica. Per far fronte a questi crimini è necessario un coordinamento strategico delle polizie degli Stati membri, come peraltro recentemente indicato dalla Commissione, in occasione della Conferenza mondiale sul commercio di specie selvatiche, svoltasi poco più di un mese fa. Quindi, ben venga il piano d'azione dell'UE contro la tratta della fauna selvatica, lanciato nel mese di febbraio, che mostra l'impegno dell'UE e degli Stati membri a contrastare il traffico di fauna selvatica, nei paesi di origine, nella fase di transito e nei paesi di destinazione, mirando ad affrontare anche il problema della corruzione.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione del PE sul piano di azione dell'UE sul traffico delle specie animali selvatiche perché ritengo sia importante contrastare un fenomeno criminale in continua crescita che conta un giro di affari pari a 20 miliardi di euro annui. Credo vivamente che sia indispensabile un piano di azione che coinvolga tutti i paesi membri dell'UE per garantire una adeguata protezione degli ecosistemi naturali delle specie in questione e un efficace controllo per evitare che il traffico clandestino di questi esemplari rappresenti una grave minaccia per la biodiversità della fauna. Poiché il problema della sicurezza dei paesi di origine è certamente legato alla domanda del commercio illegale, è necessario proporre una collaborazione delle istituzioni europee con i paesi partner attraverso la Convenzione delle Nazioni Unite contro la corruzione. L'applicazione di politiche di sostegno in loco, volte a promuovere lo sviluppo di mezzi di sussistenza sostenibili e alternativi per le comunità rurali, può essere la giusta via da

percorrere per trarre diretto beneficio dalla partecipazione alla tutela delle specie selvatiche. Per contrastare definitivamente il mercato illegale di specie protette ritengo necessaria maggiore fermezza contro gli autori dei traffici illegali, da attuare attraverso forti sanzioni e l'applicazione della legge.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht über den EU-Aktionsplan zur Bekämpfung des illegalen Artenhandels gestimmt. Illegaler Artenhandel ist kriminell – und die Grundlage für millionenfaches Leid an Tieren, das es mit aller Macht zu stoppen gilt.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Ich unterstütze den EU-Aktionsplan, der zur Bekämpfung des illegalen Artenhandels beiträgt. Gleichzeitig darf sich ein solcher Aktionsplan nicht gegen die legale Jagd richten, die bereits jetzt sehr streng reguliert ist und zur Artenvielfalt beiträgt. Daher habe ich gegen Ziffer 56 des Aktionsplans gestimmt.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. – I am against the creation of new EU legislation on wildlife trafficking. However, I do agree with this wildlife tracking plan, if implemented at national level. This is why I abstained.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – Wildlife trafficking is one of the major forms of organised crime, and the EU is one of the main markets. This has a detrimental impact on wildlife. Every year, there is an 8% decline in the elephant population through poaching. The picture for other iconic species is similarly gloomy. To stop these harmful practices, I voted in favour of an immediate EU ban on the trade of ivory and rhinoceros horn, and called for proper sanctions. I also supported a ban on wildlife which has been illegally harvested or traded in third countries.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe sobre el plan de acción de la UE contra el tráfico de especies silvestres. La trata de especies silvestres se ha convertido en una industria criminal multimillonaria montada por grupos criminales. El plan de acción de la Unión propone una serie de medidas que considero imprescindibles y que buscan la cooperación de los actores implicados (dentro de la Unión y fuera). El informe hace un llamamiento a los Estados miembros para que incrementen el nivel de vigilancia a este respecto. Además de apoyar propuestas incluidas en el informe como una partida apropiada y unos recursos humanos necesarios para la implementación del plan o el monitoreo de la evaluación de los mecanismos llevados a cabo por los Estados, apoyamos también aquellas que salieron de la comisión de ENVI y del *shadow* del GUE/NGL, como introducir un punto sobre la importación de trofeos de caza, marfil, y la participación de ONG y de la sociedad civil en este proceso.

Beata Gosiewska (ECR), *na piśmie*. – Głosowałam za sprawozdaniem w sprawie planu działania UE przeciwko nielegalnemu handlowi dziką fauną i florą.

Handel dziką fauną i florą to wart miliardy euro biznes przestępczy zdominowany przez zorganizowane grupy przestępcze, które zachęcone wysokimi zyskami i niskim ryzykiem od lat niszczą, często bezpowrotnie, cenne gatunki flory i fauny.

Przygotowany przez Parlament Europejski plan działania zbudowany wokół

3 priorytetów: zapobiegania handlowi dziką fauną i florą oraz przeciwdziałania jego przyczynom, zapewnienie skutecznego wdrożenia i egzekwowania obowiązujących przepisów dotyczących walki z zorganizowaną przestępczością przeciwko dzikiej faunie i florze oraz pogłębienie globalnego partnerstwa z krajami pochodzenia, tranzytu i przeznaczenia w walce z nielegalnym handlem dziką fauną i florą jest w mojej ocenie niezbędny dla ochrony przyrody i dziedzictwa przyrodniczego Europy i świata.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this action plan as wildlife trafficking represents a serious and endemic form of organised crime, and the EU is one of the main markets. I voted in favour of an immediate EU ban on the trade of ivory and rhinoceros horn, and called for proper sanctions. I also supported a ban on wildlife which has been illegally harvested or traded in third countries.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), γραπτώς. – Η παράνομη εμπορία άγριων ειδών έχει εξελιχθεί σε εγκληματική βιομηχανία αξίας δισεκατομμυρίων ευρώ, την οποία ελέγχουν οργανωμένες εγκληματικές ομάδες. Ο χαμηλός κίνδυνος ανίχνευσης και τα υψηλά κέρδη προσελκύουν συμμορίες, οι οποίες εκμεταλλεύονται την παράνομη παγίδευση και μεταφορά άγριων ειδών προκειμένου να χρηματοδοτήσουν τις εγκληματικές τους δραστηριότητες.

Το σχέδιο δράσης ορίζει κάποιες προτεραιότητες για τη χρονική περίοδο 2016-2020 που θα ενισχύσουν τον ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην καταπολέμηση της παράνομης εμπορίας άγριων ειδών σε παγκόσμιο επίπεδο: πρόληψη, επιβολή του νόμου, συνεργασία, καθώς και αναγνώριση της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως αγοράς προορισμού, πηγής και σημείου διαμετακόμισης για προϊόντα άγριων ειδών. Για αυτό και υπερψηφίσαμε την παρούσα έκθεση.

Marian Harkin (ALDE), in writing. – I fully supported this own-initiative report on the EU action plan against wildlife trafficking. Wildlife trade has become a billion-euro criminal industry dominated by organised criminal groups. The risk of detection is low and the financial reward is high, attracting criminal gangs to exploit illegally caught and removed wildlife to fund their criminal activity. There is a need to review the current EU legislation to close gaps concerning imports of illegally harvested wildlife and in particular to control imports of hunting trophies from protected species.

Brian Hayes (PPE), in writing. – I have voted in favour since I have no objections.

Hans-Olaf Henkel (ECR), in writing. – On 26 February 2016, the Commission adopted a Communication on the EU Action Plan (AP) against Wildlife Trafficking setting out a blueprint for joined-up efforts to fight wildlife crime inside the EU, and for strengthening the EU's role in the global fight against these illegal activities. The plan has three key strands – greater enforcement, better cooperation, and more effective prevention. The AP is to be implemented jointly by the EU (Commission services, EEAS, Europol, Eurojust) and the Member States until 2020. This non-legislative report sets out the Parliament's response to the AP, calling for the EU and each Member State to address wildlife crime and its root causes with the greatest political urgency, highlighting the need for comprehensive and coordinated approaches across policy areas including trade, development, foreign affairs, and justice and home affairs, and insisting on the timely implementation of all elements of the AP. The final report includes 19 compromise amendments, all endorsed by the shadow rapporteur, as well as amendments from opinions delivered by the Committees on International Trade, Legal Affairs, Fisheries and Development. I voted in line with my Group.

Ivan Jakovčić (ALDE), napisan. – Glasovao sam za Izvješće o Akcijskom planu EU-a za suzbijanje nezakonite trgovine divljom faunom i florom jer ta trgovina ima ozbiljne negativne učinke na biološku raznolikost, postojeće ekosustave, prirodnu baštinu matičnih zemalja, prirodne resurse i očuvanje vrsta. Osim toga, spomenuta trgovina posljednjih je godina porasla u svijetu i čini jedan od najvećih i najunosnijih oblika organiziranog prekograničnog kriminala, čime se financiraju i drugi oblici teškog i organiziranog kriminala. Ovo izvješće, za koje sam glasovao, poziva Komisiju, države članice, Europsku službu za vanjsko djelovanje i agencije EU-a Europol i Eurojust da prime na znanje da su kaznena djela u području divlje faune i flore ozbiljna prijetnja u porastu te da ih treba hitno rješavati na političkoj razini. Javlja se potreba za sveobuhvatnim i koordiniranim pristupima u svim područjima politika jer je ova trgovina rastuća prijetnja svjetskoj sigurnosti, političkoj stabilnosti, ekonomskom razvoju, izvorima prihoda lokalnog stanovništva i vladavini prava.

Jean-François Jalkh (ENF), par écrit. – La protection des espèces sauvages est un objectif noble, qui ne doit néanmoins pas s'accompagner d'atteintes à la souveraineté des États. Ce que préconise le rapport en matière d'augmentation ou de création de fonds est censé relever de la seule compétence, trop souvent contournée, des États membres. Le soutien porté aux initiatives locales doit être la seule ingérence permise, ce que certains pays africains n'ont d'ailleurs pas manqué de rappeler.

J'ai choisi de m'abstenir.

Marc Joulaud (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Catherine Bearder relatif au plan d'action européen contre le trafic d'espèces sauvages. Considéré comme l'une des activités criminelles les plus lucratives, le trafic d'espèces sauvages est une menace qui pèse sur la biodiversité; il implique également des considérations de politique étrangère relatives à l'état de droit, à la stabilité et à la bonne gouvernance. Néanmoins, j'ai exprimé mon opposition aux dispositions relatives à la chasse au trophée, dans la mesure où celle-ci est règlementée et n'est pas la cause du déclin massif d'espèces menacées. Toutefois, je soutiens ce rapport qui a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport car la lutte contre le trafic d'espèces sauvages est pour moi très importante. Nous devons coordonner nos politiques commerciales, de développement et nos politiques étrangères en prenant en compte cet objectif. Plus particulièrement, le rapport appelle à adopter des mesures visant à prévenir la traite des espèces sauvages et à remédier à ses causes profondes.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Ich habe für diesen Bericht gestimmt, da der europäische Tier- und Pflanzenbestand nachhaltig geschützt werden muss. Weiters ist der Aktionsplan zur Bekämpfung des illegalen internationalen Artenhandels eine Kampfansage an terroristische Gruppen, da sich Terrorgruppen unter anderem durch den Handel mit wildlebenden Tier- und Pflanzenarten direkt oder indirekt finanzieren.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. – Akční plán EU pro boj proti nezákonnému obchodu s volně žijícími a planě rostoucími druhy jsem podpořila. Rostoucí zločinnost v této oblasti je výsledkem modifikace současného organizovaného zločinu, který se snaží najít nové zdroje, a tak se obchodování s volně žijícími druhy stalo čtvrtým nejvíce profitujícím zdrojem organizovaného zločinu, který nepřináší taková rizika právě díky nízké politické prioritě. Pašování a pytláčení má obzvláště negativní dopady na biologickou rozmanitost, ekosystémy, přírodní dědictví, a tím pádem i zachování druhů. A právě z těchto důvodů se touto problematikou zabýváme i v Evropském parlamentu. Musíme si totiž uvědomit, že tyto druhy zločinů přispívají do kasy organizovanému zločinu po celém světě. A proto jsme schválili, aby se každý členský stát EU touto problematikou začal významněji zabývat a povýšil tento druh zločinu na úroveň jiných druhů organizovaného zločinu, a tím pádem k tomu připravil i adekvátní zákony a jejich vynucování. Je také důležité informovat a vzdělávat veřejnost o této problematice.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour since the report is aimed at fighting wildlife trafficking by establishing, inter alia, the full and immediate ban of the trade of ivory at EU level.

Андрей Ковачев (PPE), *в писмена форма*. – Подкрепих доклада относно Плана за действие на ЕС срещу трафика на екземпляри от дивата флора и фауна. Смятам, че планът за действие е важна крачка за осъществяването на поставените от ЕС цели и политики, свързани с опазването на околната среда и регулирането на международната търговия със застрашени видове от дивата фауна и флора. Той ще спомогне и за осъществяване на целите, приети по Конвенцията СИТЕС и поетите от ЕС ангажименти за устойчиво развитие в Програмата 2030 г.

ЕС е транзитна зона и основен пазар за голяма част от незаконната търговия и трафик на екземпляри от дивата флора и фауна, затова трябва да бъдат предприети незабавни законодателни мерки за прекратяване на браконьерството и трафика на защитени видове. Голяма част от незаконната търговия се извършва от незаконни групировки, посредством която те финансират незаконната си дейност и с която застрашават както биологичното разнообразие на защитени видове от флората и фауната, така и ощетяват бюджета на ЕС.

Смятам, че трафикът на екземпляри от дивата флора и фауна трябва да бъде разглеждан като организирана транснационална престъпност и трябва да се инкриминират всички действия, извършени в разрез със законите на държавата на произход, на транзитно преминаване и на територията на ЕС.

Cécile Kashetu Kyenge (S&D), *per iscritto*. – È con grande convinzione e senso di responsabilità che quest'Aula ha sostenuto, con il voto di oggi, il bando totale e immediato dell'esportazione o della riesportazione dell'avorio e delle corna di rinoceronte, nonché sanzioni comuni contro il traffico illegale della fauna selvatica.

Si tratta di un commercio particolarmente grave e in continua espansione, il cui valore contribuisce ad alimentare la criminalità organizzata. Il nesso tra questi reati ed altre forme di criminalità organizzata, compresi il riciclaggio di denaro e il finanziamento di milizie e gruppi terroristici, è oramai provato.

Chiediamo quindi con insistenza all'UE e ai suoi Stati membri di utilizzare tutti gli strumenti pertinenti, compresa la cooperazione con il settore finanziario, per rilevare questi legami e spezzare questa catena con strumenti appropriati, comprese sanzioni severe, sanzioni armonizzate in tutti i Paesi europei. Alla Commissione, chiediamo inoltre di procedere all'adozione di norme comuni relative alla definizione dei reati e delle sanzioni riguardanti il traffico di specie selvatiche.

Un ulteriore impegno da parte dell'UE affinché si riesamini al più presto e il quadro normativo vigente per integrarlo con il divieto di mettere a disposizione, immettere sul mercato, trasportare, acquisire e possedere specie selvatiche ottenute o scambiate illegalmente in Paesi terzi.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – De bonnes intentions sont mêlées à des violations de la souveraineté des États. L'Union instrumentalise cette question du trafic d'espèces sauvages pour remplacer les États dans le cadre de l'action internationale sur le sujet. C'est pourquoi je me suis abstenu.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenue sur le rapport concernant le plan d'action de l'Union européenne contre le trafic d'espèces sauvages. Ce texte mêle des intentions très louables de protection des espèces sauvages, déjà contenues dans la convention CITES, à des atteintes manifestes à la souveraineté des États. Il invite à plusieurs reprises à augmenter les moyens financiers de l'Union ou à créer des fonds internationaux à cette destination. Or l'Union européenne n'a pas à prendre de telles décisions, qui relèvent de la compétence des États, déjà tous parties à la CITES. S'il est important de soutenir dans les pays concernés les initiatives locales pour trouver des revenus alternatifs à ceux engendrés par les trafics, aucune ingérence ne doit être acceptée, comme plusieurs pays africains l'ont d'ailleurs rappelé. En outre, les recommandations en matière de droit pénal posent problème dans la mesure où cela empiète sur un domaine majeur de la souveraineté nationale.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – J'ai décidé de m'abstenir sur ce texte, qui comporte des intentions très louables quant à la protection des animaux sauvages, mais porterait atteinte à la souveraineté des États. Il y a en effet une volonté de créer des fonds internationaux, d'augmenter le budget de l'Union et le texte comporte des recommandations en matière de droit pénal, autant de mesures qui empièteraient sur la compétence des États.

Javi López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del informe del Parlamento sobre el Plan de Acción presentado por la Comisión Europea porque hace un llamamiento a la Unión y a cada Estado miembro para que aborden los delitos relacionados con la vida silvestre con la mayor urgencia política. Destaca la necesidad de un enfoque estructurado y coordinado en todos los ámbitos políticos, incluidos el comercio, el desarrollo, los asuntos exteriores y justicia y los asuntos de interior.

Presenta una serie de medidas destinadas a abordar sus causas fundamentales, a hacer más eficaz la aplicación y cumplimiento y a fortalecer una asociación mundial. Sólo mediante una mejora de los medios de cooperación entre todas las partes interesadas, con el fin de lograr una aplicación y cumplimiento mejores y más eficaces de las herramientas y políticas existentes, se puede lograr una reducción real del tráfico de flora y fauna silvestres.

La Unión y los Estados miembros tienen una responsabilidad compartida de hacer frente al reto de detener el rápido descenso de algunas de las especies más valiosas y apreciadas del mundo. Al hacerlo, se preserva la biodiversidad para las generaciones futuras.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Nezakonita trgovina florom i faunom postala je jedan od oblika međunarodnog kriminala. Vrijednost te djelatnosti se procjenjuje na više milijardi eura, a ono što stvara još veći problem je što se taj iznos iz godine u godinu sve više povećava. Dodatan problem stvara i činjenica da se od tog novca financiraju i drugi oblici organiziranog kriminala kao što su trgovina ljudima ili krijumčarenje drogom koji isto tako onda stvaraju problem na drugim područjima. Europska unija bi prema ovom problemu trebala pristupiti strateški budući da nezakonita trgovina florom i faunom može dovesti u pitanje svjetsku sigurnost te političku stabilnost, a isto tako je upitan i ekonomski razvoj.

U posljednje vrijeme možemo primijetiti smanjenje biološke raznolikosti, što nas zaista dovodi do pitanja prijeti li nam još jedan val masovnog izumiranja vrsta. Svijest među ljudima nije probuđena, a to predstavlja veliki problem prilikom borbe protiv nezakonite trgovine florom i faunom. Kako bi se počelo raditi na tome i probudila svijest ljudi, nužan je politički angažman. Također, kako bi se održao UN-ov cilj održivog razvoja, ključno je spriječiti daljnju nezakonitu trgovinu florom i faunom.

Europska unija se mora suočiti s ovim pitanjem što prije kako bi spriječila daljnje opadanje broja ovih dragocjenih vrsta, stoga sam podržala ovo izvješće.

Andrejs Mamikins (S&D), *in writing*. – Wildlife trafficking has major negative impacts on biodiversity, existing ecosystems, the natural heritage of the countries of origin, natural resources and the conservation of species. It is a serious and growing threat to global security. I welcome the Commission action plan against wildlife trafficking. We have to recognise that wildlife crime is a serious and growing threat and to address it with the greatest political urgency.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne* — Obchod s voľne žijúcimi druhmi sa stal súčasťou medzinárodného organizovaného zločinu, ktorý okrem finančných a hospodárskych škôd a nerešpektovania zásad právneho štátu ohrozuje aj svetové ekosystémy. Únia je v tomto obchodovaní nielen tranzitnou, ale aj cieľovou destináciou. Zisky z tejto nezákonnej činnosti navyše plynú aj na financovanie ďalšej trestnej činnosti vrátane podpory terorizmu, konfliktov a mocenských záujmov. Preto žiadame Komisiu a členské krajiny, aby prijali potrebné osvedčené postupy na zamedzenie takejto činnosti. Rovnako žiadame vlády dodávateľských krajín, aby dôsledným vyšetrovaním, náležitým trestaním, odstraňovaním korupcie a zavádzaním zásad právneho štátu zastavili takéto obchodovanie vo svojich krajinách.

Νότης Μαρίας (ECR), *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με το σχέδιο δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την καταπολέμηση της παράνομης εμπορίας άγριων ειδών, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 23 Νοεμβρίου 2016, καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Fulvio Martusciello (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the report on EU action plan against wildlife trafficking. Tackling wildlife crime is important because flora and fauna are not the only ones facing danger. Wildlife crime is considered a growing threat that may severely impact the rule of law, human rights, global governance, and the well-being of local communities. Trading of wildlife has proved to be a lucrative activity highly dominated by organized criminal groups, which thereby have an impact peace and security. Member States should address the ongoing wildlife situation because it is affecting many sectors of society. Hence, only by taking a hands-on approach will the EU be able to preserve biodiversity for future generations, improve the life of local peoples, and increase sustainable development.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Der österreichische Tier- und Pflanzenbestand muss nachhaltig geschützt werden! Der Bericht ignoriert aber mit der Forderung nach einer teils willkürlichen Beschränkung der Trophäenjagd die nicht abschätzbaren Folgen für den Artenschutz im Allgemeinen.

Aus diesem Grund enthalte ich mich der Stimme.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Balsavau už. Neteisėta prekyba laukiniais augalais ir gyvūnais kelia rimtą grėsmę daugelio floros ir faunos rūšių išlikimui, pažeidžia teisinės valstybės principus. Organizuotų nusikaltėlių tinklai užsiimdami nelegalia laukinių augalų ir gyvūnų prekyba generuoja milijardų eurų vertės pajamas. Dėl šių priežasčių būtina kuo skubiau imtis atitinkamų politinių sprendimų, veiksmingiau taikyti ir įgyvendinti galiojančias taisykles bei stiprinti šalių bendradarbiavimą.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le trafic d'espèces sauvages constitue un crime international organisé dont la valeur annuelle est estimée à environ 20 milliards d'euros par an. De plus, le trafic d'espèces sauvages a des incidences négatives majeures sur la biodiversité, les écosystèmes existants, le patrimoine naturel des pays d'origine, les ressources naturelles et la conservation des espèces. Le rapport salue le plan d'action de la Commission contre le trafic d'espèces sauvages. Il demande en outre à la Commission et aux États membres d'améliorer encore la protection des habitats des espèces ciblées et des zones classées «écosystèmes marins vulnérables», et propose également d'instaurer des sanctions plus sévères et dissuasives pour le trafic illicite.

Je vote pour ce texte.

Joëlle Mélin (ENF), par écrit. – Ce texte mêle des intentions très louables de protection des espèces sauvages, qui figurent déjà dans la convention CITES, à des atteintes manifestes à la souveraineté des États. Il invite à plusieurs reprises à augmenter les moyens financiers de l'Union, ou à créer des fonds internationaux spécifiques. Or l'Union n'a pas à prendre de telles décisions, qui relèvent de la compétence des États, déjà tous parties à la CITES. S'il est important de soutenir dans les pays concernés les initiatives locales pour trouver des revenus alternatifs à ceux engendrés par les trafics, aucune ingérence ne doit être acceptée, comme plusieurs pays africains l'ont d'ailleurs rappelé. En outre, les recommandations en matière de droit pénal posent problème dans la mesure où cela empiète sur un domaine majeur de la souveraineté nationale. Je me suis ainsi abstenue sur ce texte.

Nuno Melo (PPE), por escrito. – O que provoca grandes quebras das espécies ameaçadas é a caça ilegal. Os troféus são normalmente uma expressão da caça legal e seletiva que, sendo gerida pelas autoridades oficiais dos países, contribui para o financiamento da preservação das espécies e da proteção da natureza. A União Europeia deve ser implacável no combate à caça ilegal.

Roberta Metsola (PPE), in writing. – I voted in favour of this report. Wildlife trafficking is contributing to the steady decline of animal populations across the globe and to the endangerment and extinction of some species.

Miroslav Mikolášik (PPE), písomne — Obchod s voľne žijúcimi druhmi je kriminálnym odvetvím s dominanciou organizovaných zločineckých skupín. Lákadlom je najmä nízke riziko odhalenia a vysoká finančná odmena. Európska únia je dôležitým hráčom v boji proti trestnej činnosti v oblasti voľne žijúcich druhov, na druhej strane je aj jedným z hlavných trhov pre odbyt nelegálnych výrobkov z ohrozených druhov, ako aj miestom tranzitu a často pôvodu nezákonného obchodovania s týmito druhmi. EÚ a jej členské štáty nesú spoločnú zodpovednosť, aby zabránili prudkému úbytku niektorých najvzácnejších druhov na svete. Akčný plán EÚ proti nezákonnému obchodovaniu s voľne žijúcimi druhmi je súčasťou odpovede EÚ na program udržateľného rozvoja OSN do roku 2030, najmä cieľ udržateľného rozvoja č. 15, podľa ktorého je potrebné nielen zabezpečiť skoncovanie s pytlactvom a nezákonným obchodovaním s chránenými druhmi, ale zaoberať sa zároveň dopytom po nezákonných výrobkoch z voľne žijúcich druhov a ich ponukou. Prvou prioritou akčného plánu EÚ je zabrániť obchodovaniu s voľne žijúcimi druhmi a zaoberať sa jeho príčinami. Druhou je zabezpečiť účinné vykonávanie a presadzovanie existujúcich pravidiel na boj proti organizovanej trestnej činnosti v oblasti voľne žijúcich druhov. Tretou prioritou je posilniť globálne partnerstvo medzi krajinami pôvodu, spotreby a tranzitu v boji proti nezákonnému obchodovaniu s voľne žijúcimi druhmi.

Marlene Mizzi (S&D), in writing. – I have voted in favour of the report, which calls on the EU and Member States to have a shared responsibility to step up to the challenge of halting the rapid decline in some of the world's more valuable and cherished species. In doing so, we will be preserving our rich biodiversity for future generations, which is essential.

Csaba Molnár (S&D), írásban. – A Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság jelentésében leszögezi: a vadon élő állatok és növények jogellenes kereskedelme komoly veszélyt jelent nemcsak számos növény- és állatfaj túlélésére, hanem a jogállamiságra, az emberi jogokra, a globális kormányzásra és a helyi közösségek jólétére is, de legfőképpen a világ ökoszisztémáinak fennmaradására. A vadon élő állatok és növények jogellenes kereskedelme eurómilliárdos bűnözési iparaggá nőtte ki magát, melyet bűnszervezetek uralnak. A lelepleződés veszélye elenyésző, a pénzügyi nyereség pedig magas.

Az Európai Unió fontos szereplő a vadon élő állatokkal és növényekkel kapcsolatos bűnözés elleni küzdelemben, ugyanakkor a vadon élő növényekből és állatokból készült illegális termékek egyik legfontosabb célpiaca, valamint tranzit- és gyakran származási pont is a vadon élő állatok és növények jogellenes kereskedelmében. A cselekvési terv azonnali cselekvésre szólít fel a védett fajok befogásának és a velük való jogellenes kereskedelemnek a befejezése, valamint a vadon élő növényekből és állatokból készült illegális termékek keresletének és kínálatának visszaszorítása érdekében. Megerősíti az EU szerepét a vadon élő állatok és növények jogellenes kereskedelme elleni globális küzdelemben a megelőzés, a végrehajtás, az együttműködés révén. A jelentés elfogadását támogattam.

Bernard Monot (ENF), par écrit. – Ce texte mêle des intentions très louables de protection des espèces sauvages, comme l'y invitait déjà la convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES), à des atteintes manifestes à la souveraineté des États. Il invite à plusieurs reprises à augmenter les moyens financiers de l'UE ou à créer des fonds internationaux à cette destination. Or l'Union européenne n'a pas à prendre de telles décisions qui relèvent de la compétence des États, déjà tous parties à la Convention CITES.

S'il est important de soutenir dans les pays concernés les initiatives locales pour trouver des revenus alternatifs à ceux engendrés par les trafics, aucune ingérence ne doit être acceptée, comme plusieurs pays africains l'ont d'ailleurs rappelé. En outre, les recommandations en matière de droit pénal posent problème dans la mesure où cela empiète sur un domaine majeur de la souveraineté nationale. Abstention.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce texte mêle des intentions très louables de protection des espèces sauvages, comme l'y invitait déjà la convention CITES, à des atteintes manifestes à la souveraineté des États. Il invite à plusieurs reprises à augmenter les moyens financiers de l'UE ou à créer des fonds internationaux à cette destination. Or l'Union européenne n'a pas à prendre de telles décisions qui relèvent de la compétence des États, déjà tous parties à la convention CITES.

S'il est important de soutenir dans les pays concernés les initiatives locales pour trouver des revenus alternatifs à ceux engendrés par les trafics, aucune ingérence ne doit être acceptée, comme plusieurs pays africains l'ont d'ailleurs rappelé. En outre, les recommandations en matière de droit pénal posent problème dans la mesure où cela empiète sur un domaine majeur de la souveraineté nationale. Je m'abstiens donc sur ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report which states that wildlife crime needs to be recognised as a major international issue, with profound implications for the environment, governance, local economies, and so on. It requires urgent attention in terms of political and financial support for the countries affected by it, as well as a more responsible approach to global trade.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui propose d'interdire le commerce de l'ivoire et de corne de rhinocéros et appelle à l'adoption de sanctions communes renforcées contre le trafic d'espèces sauvages. Ce trafic représente environ 20 milliards d'euros par an et devient l'une des principales formes de crime organisé transnational. Nous devons donc nous doter de nouveaux outils pour mieux le combattre.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Teljes mértékben támogatom a jelentést, mivel a vadon élő állatok és növények jogellenes kereskedelme jelentős negatív hatást gyakorol a biológiai sokféleségre, a meglévő ökoszisztémákra, a származási országok természeti örökségére, a természeti erőforrásokra és a fajok védelmére. Úgy vélem, hogy a kereskedelmi és a fejlesztési politikáknak többek között az emberi jogok, az állatjólét és a környezetvédelem tiszteletben tartásának fokozását kell szolgálniuk.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – Wildlife crimes poses a real threat to biodiversity and is currently being regarded as a security issue in some source countries. I have voted in favour of this report that will put in place an EU action plan aiming to prevent wildlife trafficking and address its root causes.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport deoarece consider că problema traficului cu specii sălbatice este una foarte mare la nivel mondial, cu implicații majore și ramificații în toate tipurile de activități ilegale. Cartelurile care asigură fluxul de specii sălbatice pe piețele din întreaga lume sunt aceleași sau sunt în strânsă legătură cu cele care fac trafic de persoane, de droguri, de arme de foc și, în cele din urmă, susțin prin acțiuni directe sau indirecte instabilitatea în anumite state sau regiuni și chiar organizații teroriste.

Salut faptul că toate statele membre UE s-au angajat să ducă o luptă împotriva traficului cu specii sălbatice, deoarece consider că aceasta trebuie să urmeze aceeași cale și determinare demonstrată deja în lupta împotriva pescuitului INN. Planul de acțiune al UE în materie de combatere a traficului cu specii sălbatice propus de Comisie prezintă dimensiunea problemelor pe care le avem în acest moment la nivel mondial și european.

De asemenea, susțin acest raport deoarece în acest document sunt prezentate obiective și acțiuni care vor completa strategiile deja existente în anumite sectoare specifice.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Bei diesem Bericht habe ich mich meiner Stimme enthalten, da ich der Meinung bin, dass der österreichische Tier- und Pflanzenbestand nachhaltig geschützt werden muss. Weiteres ist ein Aktionsplan zur Bekämpfung des internationalen Artenhandels eine Kampfansage an Milizen und terroristische Gruppen, die unter anderem mit dem Handel mit wildlebenden Tierarten und Pflanzenarten direkt oder indirekt finanziert werden.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. — Le trafic d'espèces sauvages est une industrie qui génère plusieurs milliards d'euros et permet notamment le financement de groupes criminels de par le monde. En tant que principal acteur de la lutte contre ce trafic, mais également plaque tournante et cible de celui-ci, l'Union européenne se devait de se doter d'un plan d'action digne de ce nom. C'est chose faite avec le présent rapport. Les discussions ont été particulièrement riches et constructives, le sujet remportant une large adhésion, et les amendements relatifs aux trophées de chasse, ou encore à la définition des moyens financiers et humains nécessaires à la mise en place du plan, ont été intégrés de façon satisfaisante. J'ai voté en faveur de ce rapport, dans la continuité de ma position sur cette question que je défends au sein de la commission ENVI.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Taime- ja loomaliikide ellujäämine on oluline maailma ökosüsteemi püsimsiks. Looduslike liikidega organiseeritud rahvusvahelise kuritegevuse vastu võitlemiseks on vaja riikide koordineeritud tegutsemist.

Δημήτρης Παπαδάκης (S&D), *γραφτώς*. – Υπερψήφισα το εν λόγω σχέδιο δράσης επειδή η Ευρωπαϊκή Ένωση αποτελεί σημαντικό παράγοντα στην καταπολέμηση της εγκληματικότητας εις βάρος άγριων ειδών, διότι συνιστά μείζονα προορισμό για παράνομα προϊόντα άγριων ειδών, καθώς και σημείο διαμετακόμισης και συχνά πηγή για την παράνομη εμπορία άγριων ειδών, ιδίως μεταξύ των χωρών της Αφρικής, της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής, αλλά και της ίδιας της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Το σχέδιο δράσης αποτελεί μέρος της απάντησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο θεματολόγιο του ΟΗΕ για τη βιώσιμη ανάπτυξη με ορίζοντα το 2030. Η πρώτη προτεραιότητα του σχεδίου δράσης είναι η πρόληψη της παράνομης εμπορίας άγριων ειδών και η αντιμετώπιση των βαθύτερων αιτιών της. Η δεύτερη προτεραιότητα είναι η διασφάλιση της αποτελεσματικής εφαρμογής και επιβολής των υφιστάμενων κανόνων για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος εις βάρος άγριων ειδών. Η τρίτη προτεραιότητα είναι η ενίσχυση της παγκόσμιας συνεργασίας των χωρών προέλευσης, κατανάλωσης και διαμετακόμισης για την καταπολέμηση της παράνομης εμπορίας άγριων ειδών. Τέλος, τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης φέρουν κοινή ευθύνη για την αντιμετώπιση του προβλήματος αυτού και την αποτροπή της ταχείας μείωσης του πληθυσμού ορισμένων από τα πιο σπάνια άγρια είδη στον κόσμο.

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce plan d'action contre le trafic d'espèces sauvages. Avec ses 8 à 20 milliards d'euros de bénéfices par an, le trafic d'espèces sauvages est la 4e activité illicite la plus lucrative après le trafic de drogue, la traite d'êtres humains et le commerce des armes. De grands animaux emblématiques comme le rhinocéros, l'éléphant ou encore les grands singes sont concernés, ce qui n'est pas sans impact sur la survie de ces espèces. Je soutiens donc le plan d'action de la Commission européenne pour lutter contre ces trafics et demande également l'interdiction totale et immédiate du commerce d'ivoire et de corne de rhinocéros en Europe.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Voterei a favore della proposta dei colleghi poiché ritengo che già nel 2015 si è affermata la necessità di combattere i reati commessi contro le specie selvatiche in quanto rappresentano un crimine grave e, sempre più, in crescita, infatti il commercio di specie interessa un giro d'affari di miliardi di euro. Questo piano di azione si andrebbe a iscrivere nel quadro delle risposte dell'UE all'agenda 2030 per lo sviluppo sostenibile delle Nazioni Unite e, in particolare, all'obiettivo di sviluppo sostenibile 15, che invita ad adottare provvedimenti contro il bracconaggio e il traffico di specie selvatiche. Inoltre, l'Unione europea ha un ruolo fondamentale in tale lotta poiché il territorio europeo rappresenta, non solo, il punto di transito ma anche l'origine del traffico illegale. Gli Stati membri che compongono l'Unione europea non possono restare fermi perché questo traffico illegale di animali danneggia i diritti umani, il benessere della comunità locale e la sopravvivenza dell'ecosistema mondiale. Pertanto esprimerei voto positivo.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržala sam izvješće o Akcijskom planu EU-a za suzbijanje nezakonite trgovine divljom faunom i florom. Izvješće prepoznaje sve izazove globalnog svijeta te upozorava na prijetnje koje za društva predstavlja nezakonita trgovina divljom florom i faunom. Također izvješće prepoznaje poziciju i važnost europskog prostora i kao prostora tranzita i kao prostora krajnjeg odredišta te ilegalne trgovine. Pozdravljam pozive za unaprjeđenjem i svih oblika borbe protiv tog oblika organiziranog kriminala. Ta borba mora biti adekvatno financirana. Države članice, ali i sama Europska unija moraju se pobrinuti za osiguranje potrebnih administrativnih kapaciteta a dionici, neovisno o njihovoj funkciji koju u toj borbi obavljaju, moraju biti adekvatno materijalno i stručno osposobljeni.

Također, želim iskoristiti priliku kako bih odala priznanje za svu pomoć i podržala aktivnosti nevladinih udruga građana koje poduzimaju u toj borbi protiv nezakonite trgovine divljom faunom i florom kako na području EU-a tako i na području trećih država iz kojih primjerci dolaze. Odgovarajući zakonodavni okvir imamo te će se u nadolazećem vremenu samo poboljšavati. Vrijeme je da ga dosljedno provodimo jer nema valjanih razloga da to ne činimo.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto*. – Nonostante la crescente attenzione e sensibilità dell'opinione pubblica, il bracconaggio e il traffico di animali selvatici continuano a crescere e sono diventati ormai una delle forme di crimine organizzato più rilevanti e lucrative, con un valore annuo stimato di circa 20 miliardi di euro. Alcuni studi rivelano un picco senza precedenti nel commercio di avorio e corni di rinoceronte. Oltre a rappresentare una grave minaccia alla biodiversità, questi traffici costituiscono anche un serio problema per la sicurezza dei paesi di origine. E l'Europa è uno dei principali mercati di sbocco. Condivido perciò l'appello formulato dalla relazione, perché l'Unione e ciascun Stato membro affrontino questo tipo di crimini come una vera e propria emergenza politica, migliorando la cooperazione tra tutti gli attori coinvolti e sviluppando un approccio coordinato delle varie politiche settoriali: commercio, sviluppo, affari esteri, giustizia e affari interni. Solo così sarà possibile combattere efficacemente il traffico di animali selvatici e il bracconaggio. È indispensabile che tutti si adoperino per fermare il rapido declino delle specie animali più a rischio e per tutelare la ricchezza della biodiversità e il futuro dei nostri figli.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Nezakonita trgovina divljom faunom i florom je oblik organiziranog međunarodnog kriminala čija se godišnja vrijednost procjenjuje na iznos od otprilike 20 milijardi eura te se njome financiraju drugi oblici organiziranog kriminala. Smatram tu vrstu trgovine ozbiljnom prijetnjom svjetskoj sigurnosti, političkoj stabilnosti i ekonomskom razvoju. Nužno je sustavnije istražiti veze između nezakonite trgovine divljom faunom i florom te regionalnih sukoba i terorizma. EU mora izgraditi koordinirani i strateški pristup koji će obuhvaćati sve relevantne dionike. Zato pozdravljam Akcijski plan Komisije u kojem se ističe potreba za koordiniranim djelovanjem u cilju suzbijanja uzroka, učinkovite primjene postojećih pravila te jačanja globalne suradnje matičnih, tranzitnih i ciljnih zemalja.

EU, treće zemlje i civilno društvo trebaju voditi serije kampanja za podizanje razine osviještenosti kako bi se istinskim i trajnim promjenama ponašanja pojedinaca i društva postiglo smanjenje potražnje za tom trgovinom. EU se također treba hitno pozabaviti problemom korupcije i nedostacima mjera međunarodnog upravljanja duž lanca nezakonite trgovine divljom faunom i florom. Ne smijemo biti generacija što je svjedočila šestom velikom izumiranju vrsta na našem planetu, kojemu nezakonita trgovina divljom faunom i florom pridonosi, a da pritom ništa nismo poduzeli. Buduće generacije zaslužuju vidjeti prirodu u svom njenom bogatstvu kao što je mi poznajemo.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – Os crimes contra a vida selvagem, como a caça furtiva, o comércio ilegal de espécies ou o trânsito ilegal de produtos e derivados da fauna e da flora selvagens tornaram-se uma indústria criminosa de mil milhões de euros dominada por grupos criminosos organizados. O risco de deteção é baixo e a repercussão financeira é alta, atraindo gangues criminosos para explorar a vida selvagem ilegalmente capturada, deslocada e comercializada para financiar sua atividade criminosa.

A UE é um destino importante para os produtos selvagens ilegais, bem como um ponto de trânsito e muitas vezes fonte para o tráfico de animais selvagens, especialmente entre a África, a Ásia e a América Latina, tendo por isso responsabilidades no combate a este fenómeno.

O plano de ação da UE apresentado pela Comissão enumera uma série de medidas a tomar pelas instituições da UE ou pelos Estados-Membros. As medidas destinam-se essencialmente a melhorar a cooperação entre todos os intervenientes, a utilizar de forma mais eficaz os instrumentos e políticas existentes e a reforçar as sinergias entre eles, para que o combate ao tráfico de animais selvagens possa ser mais eficazmente abordado em toda a UE e a nível mundial. Votámos favoravelmente.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – L'Unione europea rappresenta un attore importante nella lotta ai reati contro le specie selvatiche in quanto importante destinazione delle specie selvatiche di origine illegale sia come punto di transito per il traffico illegale tra Africa, Asia e America Latina. Il piano d'azione presentato dalla Commissione elenca una serie di misure che le istituzioni comunitarie e gli Stati membri devono adottare al fine di contrastare il traffico illegale della fauna selvatica in tutta l'UE e nel mondo. Ritengo necessario rafforzare il partenariato globale tra paesi di origine, di consumo e di transito contro il traffico illegale di specie selvatiche, offrendo sostegno politico e assistenza tecnica ai principali paesi di origine, di transito e di destinazione. L'UE dovrebbe sfruttare il proprio potere economico per inserire, negli accordi commerciali vigenti e futuri, clausole che rimandino alla necessità di combattere il traffico illegale di specie selvatiche. Concordo pienamente con le soluzioni e con gli spunti offerti dal relatore nel

documento in esame. Per questo motivo ho votato a favore.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Le trafic d'espèces sauvages est une des formes les plus lucratives de criminalité organisée et sert bien souvent à financer les activités des groupes terroristes. En outre, il nuit à l'équilibre des écosystèmes et met en danger de nombreuses espèces animales. J'ai donc décidé de voter en faveur de ce rapport, qui prévoit de mettre en place des sanctions communes contre le trafic d'espèces sauvages et vise aussi à interdire complètement le commerce de l'ivoire.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – Today UKIP abstained on the non-legislative report on wildlife trafficking. We in UKIP are aware that wildlife trafficking poses a serious and growing threat. However, we believe that national parliaments, not the unelected EU Commission, should decide with regard to updating and improving animal welfare.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Le Parlement européen a répondu ce midi au plan d'action de la Commission pour lutter contre le trafic d'espèces sauvages. Un trafic très lucratif, qui produit entre 8 et 20 milliards d'euros chaque année et menace la survie de nombreuses espèces (rhinocéros, éléphants, grands singes, tigres, mais aussi pangolins et esturgeons). Deux propositions fortes sont formulées: tout d'abord, interdire sur le territoire de l'Union tout achat d'ivoire et de corne de rhinocéros. Il est hors de question d'ignorer la réalité des chiffres: un éléphant est tué toutes les douze minutes, et l'ivoire de ses défenses rapporte plus en Afrique que le trafic de drogue! L'Union doit donner les moyens à Europol de lutter plus efficacement contre cette activité criminelle. Par ailleurs, il est indispensable d'harmoniser les sanctions pénales au sein de l'Union et de garantir qu'elles soient réellement dissuasives. Il est inadmissible que les trafiquants n'encourent dans certains pays de l'Union que de simples amendes de 15 000 euros maximum, alors que la corne de rhinocéros sur le marché noir peut atteindre le prix de 50 000 euros. Défendre les grands mammifères et toutes les espèces menacées est un devoir moral pour l'Europe et les Européens. Cela devrait être une priorité.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O Plano de Ação faz parte da resposta da UE à Agenda 2030 das Nações Unidas para o Desenvolvimento Sustentável, e em particular o Objetivo de Desenvolvimento Sustentável n.º 15, que requer ações urgentes para pôr termo à caça furtiva e ao tráfico de espécies protegidas, e ainda para lidar com a procura e a oferta de produtos ilegais de espécies selvagens.

O comércio de espécies selvagens tornou-se um setor dominado por grupos criminosos organizados, envolvendo somas da ordem dos milhares de milhões. O risco de descoberta é baixo e o retorno financeiro elevado, atraindo grupos criminosos para a exploração ilegal de espécies selvagens capturadas e retiradas do ambiente selvagem a fim de financiarem as suas atividades criminosas.

Em todo o mundo, grupos armados não estatais, grupos terroristas e outros estão cada vez mais implicados em crimes ambientais, aproveitando-se da exploração dos recursos naturais, já que são mais fáceis de utilizar que os rendimentos provenientes de outras formas de exploração, como, por exemplo, o tráfico ilícito de droga, cigarros ou migrantes.

Por isso, defendemos medidas imediatas para proteger melhor os animais e plantas em perigo, com a proibição imediata do seu comércio e a aplicação de sanções adequadas.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – El tráfico ilegal de especies es un fenómeno cuya escala ha aumentado considerablemente en los últimos años. El furtivismo ha alcanzado cifras sin precedentes para algunas especies como elefantes, rinocerontes, tiburones, tigres, grandes simios, tortugas, pangolines o corales, con lo que sus poblaciones están viéndose reducidas alarmantemente. Los efectos negativos de esta actividad no se limitan sólo a la biodiversidad, sino que afectan también al crecimiento económico, a la aplicación de la ley y, en algunas regiones, a su estabilidad política a causa de la financiación de milicias con estas actividades. Para combatir estas actividades delictivas, he apoyado este Plan de Acción (2016-2020) basado en tres pilares: prevención, implementación y cooperación, partiendo de que el principal instrumento jurídico a escala internacional y a escala de la propia Unión es la Convención CITES sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres. El plan aporta un punto de vista de conjunto de todo lo que pueden hacer los Estados miembros y la Comisión, estableciendo una serie completa de medidas que deben adoptar las instituciones para hacer frente al reto de detener el rápido descenso de algunas de las especies más valiosas y apreciadas del mundo.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution du Parlement sur le plan d'action de l'Union européenne contre le trafic d'espèces sauvages. À ce sujet, je souhaite être très clair. L'Union européenne doit interdire immédiatement et sans exception le commerce de l'ivoire et de la corne de rhinocéros au sein de ses frontières. De plus, je suis en faveur d'une harmonisation des sanctions envers les auteurs de ces atrocités.

Cette résolution contient également d'autres recommandations auxquelles la Commission et les États membres devraient donner suite pour lutter efficacement contre le trafic d'espèces sauvages.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Kova su neteisėta prekyba gyvūnais - svarbi tiek humanizmo, tiek ir atsakingo požiūrio į aplinkos apsaugą išraiška. Sveikintina, kad jau yra parengtas kovos su tokia prekyba veiksmų planas. Remiu šią iniciatyvą ir netgi raginu ją tobulinti, daugiau dėmesio skiriant bendradarbiavimui su trečiosiomis šalimis šioje srityje, pavyzdžiui išplečiant anksčiau aptartą vystomojo bendradarbiavimo su kai kuriomis šalimis sąvoką, į ją įtraukiant daugiau aspektų, susijusių su neteisėtos prekybos gyvūnais mažinimu.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – O tráfico de espécies selvagens constitui, cada vez mais, uma grave ameaça à sobrevivência de múltiplas espécies da fauna e da flora, representando igualmente um atentado aos valores do Estado de Direito, da governação global, da preservação dos ecossistemas mundiais e do bem-estar das comunidades locais.

O comércio de animais selvagens tem-se revelado um negócio milionário, dominado por grupos criminosos organizados que exploram, de forma vil e totalmente ilegal, espécies selvagens que são capturadas e retiradas do seu habitat natural para com elas obterem lucros avultados.

Por isso, congratulo-me com a aprovação deste relatório, no qual a UE assume um papel importante na luta contra os crimes contra a vida selvagem, que têm no continente europeu um ponto de trânsito, de destino e muitas vezes de origem do tráfico de espécies selvagens.

Este plano de ação representa um ponto positivo neste combate, na medida em que integra igualmente a Agenda 2030 das Nações Unidas para o Desenvolvimento Sustentável, designadamente, no que respeita ao pilar da caça furtiva e ao tráfico e comércio de espécies protegidas.

Considero globalmente positivo o conjunto de prioridades constantes do Plano de Ação e, por essa razão, o meu voto foi favorável à aprovação deste relatório.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui demande la mise en place de politiques et de sanctions communes contre le trafic d'espèces sauvages. Ce texte appelle, notamment, à interdire le commerce, l'exportation et la réexportation de l'ivoire et de la corne de rhinocéros. Le trafic d'espèces sauvages est la quatrième plus importante activité criminelle et génère environ 20 milliards d'euros par an. Il est urgent que l'Union européenne établisse des règles communes pour définir les infractions et les sanctions liées à cette activité criminelle. À ce titre, la chasse aux trophées, qui est une des causes de l'extinction de certaines espèces sauvages, doit être très strictement encadrée et sanctionnée.

Le trafic d'espèces sauvages est souvent lié à d'autres formes de criminalité organisée, comme le blanchiment d'argent. C'est pourquoi les États membres doivent utiliser tous les moyens et instruments disponibles, notamment la coopération avec le secteur financier, afin de lutter efficacement contre cette importante activité criminelle.

Enfin, j'ai soutenu ce texte parce qu'il appelle à une plus grande coopération des institutions européennes et des États membres avec les sites de vente en ligne pour contrer le phénomène de vente illégale de produits d'espèces sauvages.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe sobre el plan de acción de la UE contra el tráfico de especies silvestres. La trata de especies silvestres se ha convertido en una industria criminal multimillonaria montada por grupos criminales. El plan de acción de la Unión propone una serie de medidas que considero imprescindibles y que buscan la cooperación de los actores implicados (dentro de la Unión y fuera). El informe hace un llamamiento a los Estados miembros para que incrementen el nivel de vigilancia a este respecto. Además de apoyar propuestas incluidas en el informe como una partida apropiada y unos recursos humanos necesarios para la implementación del plan o el monitoreo de la evaluación de los mecanismos llevados a cabo por los Estados, apoyamos también aquellas que salieron de la comisión de ENVI y del *shadow* del GUE/NGL, como introducir un punto sobre la importación de trofeos de caza, marfil, y la participación de ONG y de la sociedad civil en este proceso.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht zu einem EU-Aktionsplan zur Bekämpfung des illegalen Artenhandels gestimmt, da dieser konkrete Maßnahmen gegen Wildtierhandel in der EU benennt.

Der Aktionsplan wurde im Februar 2016 von der Kommission herausgegeben. Es geht dabei vor allem um die Zusammenarbeit zwischen den Mitgliedstaaten und um die Förderung der effektiven Nutzung vorhandener Instrumente gegen Wildtierhandel.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. –He votado a favor de esta resolución que acoge con satisfacción el plan de acción de la UE contra el tráfico de especies silvestres, presentado por la Comisión, puesto que en él se subraya la necesidad de emprender acciones coordinadas para abordar las causas de este tráfico, aplicar y hacer cumplir de forma efectiva las normas vigentes, y reforzar la cooperación mundial entre países de origen, tránsito y destino.

Asimismo el texto pide a la Comisión, a los Estados miembros, al Servicio Europeo de Acción Exterior, a Europol y a Eurojust que reconozcan que los delitos contra las especies silvestres constituyen una amenaza grave y cada vez mayor y que los aborden con la mayor urgencia posible. Además, insiste en la necesidad de planteamientos globales y coordinados entre los diferentes ámbitos políticos.

Dado que el texto también insta de forma urgente a garantizar una mayor protección para las zonas designadas como ecosistemas marinos vulnerables, las zonas marinas de importancia ecológica o biológica y los sitios de la red Natura 2000, mi voto ha sido favorable, puesto que apoya medidas imprescindibles para proteger y combatir el tráfico de especies silvestres.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Il traffico illegale di specie selvatiche origina profitti che si aggirano intorno ai 20 miliardi di euro l'anno, affermandosi tra i più grandi e redditizi reati di criminalità organizzata transfrontaliera. La crescita di tale attività criminale nell'ultimo decennio sta fortemente minacciando la biodiversità e la sopravvivenza delle specie a rischio estinzione. Ho deciso di esprimermi a favore di questa relazione nella speranza che si adottino le misure necessarie per rafforzare il partenariato globale tra gli Stati membri e i paesi terzi, per migliorare l'efficacia degli strumenti esistenti e per adottare norme comuni relative alle sanzioni riguardanti tale commercio illegale.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I abstained on this issue, whilst I care deeply for the protection of animals. I also whole heartily believe that we should ban the illegal ivory trade. However, I cannot support the EU implementing this.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. — Today I voted in favour of the report on the EU action plan against wildlife trafficking. It is fully in line with Labour's initiatives in the field of wildlife protection and conservation as well as the tackling of wildlife crime. Wildlife crime needs to be recognised as a major international issue, with profound implications on the environment, governance, local economies, and so on.

Branislav Škripek (ECR), *písomne* – Hlasoval som za toto uznesenie. Obchod s voľne žijúcimi druhmi treba kontrolovať. V súčasnosti mu dominujú rôzne organizované zločinecké skupiny, ktoré využívajú fakt, že riziko odhalenia je malé a zisky veľké. Víтам akčný plán EÚ v tejto oblasti, ktorého jednou z priorit je zabránenie obchodovaniu s voľne žijúcimi druhmi, pričom tento plán považuje za nevyhnutné zaoberať sa aj jeho príčinami (napr. vysoký dopyt na trhu po nelegálnych výrobkoch).

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Nezakonita trgovina divljom florom i faunom oblik je organiziranog međunarodnog kriminala koji svojim porastom posljednjih nekoliko godina ukazuje na ozbiljnu prijetnju svjetskoj sigurnosti, političkoj stabilnosti, ekonomskom razvoju te vladavini prava.

Europska unija nalazi se na redovitoj ruti kao ciljno tržište, tranzitni put, ali i izvor nezakonite trgovine ugroženim europskim biljnim i životinjskim vrstama. Nastavi li se ovakva praksa, sasvim je jasno kako će doći do nestajanja ugroženih vrsta stoga je pravovremeno i ciljano rješavanje cjelokupne situacije, kako unutar tako i izvan granica, iznimno važno za efikasno zaustavljanje ovakvih djelovanja.

Problem suzbijanja nezakonite trgovine divljom florom i faunom obuhvaćen je u Programu sigurnosti EU-a za razdoblje 2015. – 2020. u kojem se navodi kako se ovakvim nezakonitim djelovanjem prijeti biološkoj raznolikosti u izvornim regijama, održivom razvoju i regionalnoj stabilnosti.

Sukladno tome, potrebno je mobilizirati i uključiti civilno društvo s ciljem poticanja svijesti o prestanku kupovanja proizvoda sumnjiva porijekla. Isto tako, uloga prometnog sektora trebala bi biti naglašenija zbog važnosti uvođenja sustava ranog upozoravanja i otkrivanja kriminalnih radnji.

Podržao sam rezoluciju Europskog parlamenta svjestan razmjera ovog rastućeg problema kako bi se omogućila primjena izvršavanja zakonodavstva, povećala suradnja i prevencija kriminalnih radnji te prepoznao EU kao odredišno tržište, izvorišna i tranzitna točka nezakonite trgovine.

Monika Smolková (S&D), *písomne* – Nezákonné obchodovanie s voľne žijúcimi druhmi patrí v rámci medzinárodnej trestnej činnosti medzi najlukratívnejšie formy nezákonného obchodovania vo svete. Svedčí o tom skutočnosť, že hodnota v rámci tohto obchodovania sa odhaduje na 20 miliárd EUR ročne a v posledných rokoch ešte táto suma narastá. Hlasovala som za uznesenie, lebo som presvedčená o tom, že proti nezákonnému obchodovaniu s voľne žijúcimi druhmi potrebujeme prijať také opatrenia, ktoré zabezpečia účinné vykonávanie a presadzovanie existujúcich pravidiel a ktoré posilnia globálnu spoluprácu medzi krajinami pôvodu a tranzitnými a cieľovými krajinami. Akčný plán som podporila aj preto, že obchodovanie s voľne žijúcimi druhmi považujem za veľmi vážnu hrozbu pre celosvetovú bezpečnosť, politickú stabilitu a hospodársky rozvoj. Verím, že rovnako ako EÚ, tak aj jednotlivé členské štáty zavedú vnútroštátne akčné plány v oblasti obchodovania s voľne žijúcimi druhmi, v ktorých podrobne uvedú politiky presadzovania a sankcie voči porušovateľom. V danom kontexte zároveň očakávam, že v záujme zabránenia trestnej činnosti páchanej v oblasti voľne žijúcich druhov dôjde k lepšej spolupráci medzi agentúrami a medzi zainteresovanými aktérmi tak na úrovni európskej, ako aj na národnej úrovni.

Bart Staes (Verts/ALE), *schriftelijk*. – Illegale handel in wilde planten en dieren door criminele organisaties wordt een steeds groter probleem. Het verband tussen de twee zit hem in het feit dat de opbrengsten ervan op een relatief makkelijke manier veel winst opleveren en dus een aantrekkelijke bron zijn voor criminelen om hier hun activiteiten mee te financieren.

De Europese Unie heeft hiertegen een actieplan opgesteld dat erop is gericht dit soort handel zoveel mogelijk te minimaliseren. Er staat onder andere in dat voorkomen beter is dan genezen en dat er dus via campagnes allereerst moet worden ingezet op het doen dalen van de vraag naar en het aanbod van wilde dieren en planten. Ook het correct bestraffen van illegale handelaren kan dergelijke praktijken doen afnemen. Nauwe samenwerking tussen herkomst-, afzet- en doorvoerlanden van de illegale smokkel is hierbij essentieel.

Samen met een gedeelde verantwoordelijkheid van alle lidstaten rond deze punten kunnen we zowel verschillende dieren-en plantensoorten redden als het behoud van ons ecosysteem waarborgen.

De groene fractie steunt dit plan, maar pleit voor radicale aanvullingen. Zo moet er een verbod komen op ivoorhandel, jachttrofeën en de illegale jacht op wilde dieren in Europa.

Beatrix von Storch (EFDD), in writing. — I voted against this resolution. First and foremost this should not be an area in which the EU intervenes. However, this resolution also fails to grasp the nature of the problem. Just as with over-fishing, the real problem with wildlife trafficking is that a tragedy of the commons combined with the high demand for certain products created from exotic animals contributes towards their potential extinction. The EU cannot really contribute a solution to this problem.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Kaznena djela u području divlje flore i faune u porastu su i prijete daljnjim gubitkom vrsta.

Pozivamo EU i treće zemlje na provedbu kampanja u cilju promjene ponašanja pojedinaca i društva, što bi dovelo do smanjenja potražnje za nezakonitom divljom florom i faunom.

Nezakonita trgovina divljom florom i faunom postala je djelatnost čija se vrijednost mjeri u milijardama eura i u kojoj glavnu riječ vode kriminalne skupine, a pomaže financiranju i terorističkih skupina.

Prihvćam izvješće jer naglašava zajedničku odgovornost država članica EU-a i potrebu da se suoče s izazovom nezakonite trgovine divljom florom i faunom. Time nećemo samo očuvati biološku raznolikost za buduće generacije, nego ćemo i unaprijediti i ojačati sigurnosni okvir EU-a.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), γραπτώς. – Η παράνομη εμπορία άγριων ειδών έχει εξελιχθεί σε εγκληματική βιομηχανία αξίας δισεκατομμυρίων ευρώ, την οποία ελέγχουν οργανωμένες εγκληματικές ομάδες. Ο χαμηλός κίνδυνος ανίχνευσης και τα υψηλά κέρδη προσελκύουν συμμορίες, οι οποίες εκμεταλλεύονται την παράνομη παγίδευση και μεταφορά άγριων ειδών προκειμένου να χρηματοδοτήσουν τις εγκληματικές τους δραστηριότητες.

To σχέδιο δράσης ορίζει κάποιες προτεραιότητες για τη χρονική περίοδο 2016-2020 που θα ενισχύσουν τον ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην καταπολέμηση της παράνομης εμπορίας άγριων ειδών σε παγκόσμιο επίπεδο: πρόληψη, επιβολή του νόμου, συνεργασία, καθώς και αναγνώριση της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως αγοράς προορισμού, πηγής και σημείου διαμετακόμισης για προϊόντα άγριων ειδών. Για τους λόγους αυτούς υπερψηφίσαμε την έκθεση.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Πρώτη προτεραιότητα του σχεδίου δράσης είναι η πρόληψη της παράνομης εμπορίας άγριων ειδών και η αντιμετώπιση των βαθύτερων αιτιών της, δεύτερη προτεραιότητα του σχεδίου δράσης είναι η διασφάλιση της αποτελεσματικής εφαρμογής και επιβολής των υφιστάμενων κανόνων για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος εις βάρος άγριων ειδών, τρίτη προτεραιότητα είναι η ενίσχυση της παγκόσμιας συνεργασίας των χωρών προέλευσης, κατανάλωσης και διαμετακόμισης για την καταπολέμηση της παράνομης εμπορίας άγριων ειδών.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Az Európai Unió és a tagállamok közös felelőssége, hogy fellépjen a világ több értékes fajainak drasztikus ütemű csökkenése ellen például úgy, hogy teszünk a vadon élő állatok jogellenes kereskedelme ellen. Így megőrizhetjük a biodiverzitást a jövő generációi számára is, ennek tükrében szavazatommal támogattam a jelentést.

A jelentés leírja, hogy a vadon élő állatok és növények jogellenes kereskedelme szervezett nemzetközi bűnözésnek minősül, amelynek éves becslét értéke mintegy 20 milliárd EUR, és hogy ez a tevékenység szoros kapcsolatban áll a szervezett bűnözés más formáival is. Ez a gyakorlat a fajok tömeges kipusztulása hatodik hullámának felel meg és ezt meg kell állítani. Éppen ezért osztom a jelentés örömét a Bizottság vadon élő állatok és növények jogellenes kereskedelme elleni cselekvési tervével kapcsolatban. Ez a cselekvési terv rámutat arra, hogy összehangolt fellépésekre van szükség a vadon élő állatok és növények jogellenes kereskedelmét kiváltó okok kezelése, a meglévő jogszabályok tényleges végrehajtása és érvényesítése, valamint a származási, tranzit- és célországok közötti globális együttműködés erősítése érdekében.

A jelentés kiemeli, hogy a megfelelő pénzügyi és humán erőforrások azonosítása és allokációja nélkülözhetetlen a cselekvési terv végrehajtásához, és javasolja, hogy az emberkereskedelem elleni küzdelem során használatos modellre épülő koordinátori irodát és szankciórendszer hozzanak létre a tagállamok.

Adam Szejnfeld (PPE), na piśmie. – W ostatnich latach na świecie obserwuje się wzrost przestępczości przeciwko dzikiej przyrodzie. Codziennie stały się szokujące zdjęcia: wykrwawiające się na śmierć nosorożce i słonie, czy też ptaki, płazy i gady przemycane przez granice i przetrzymywane w niehumanitarnych warunkach. Co więcej, nielegalny handel dziką fauną i florą stał się jedną z najbardziej dochodowych form działalności zorganizowanych grup przestępczych, a wielkość jego obrotów szacuje się na poziomie od 8 do 20 mld euro rocznie. W ostatnich latach odnotowano także znaczny wzrost światowego popytu na same zwierzęta lub wyrabiane z nich produkty, a skala handlu jest już tak wielka, że obecnie zagraża istnieniu bardzo wielu najbardziej rozpoznawalnych gatunków na Ziemi.

Jednym z czynników, który sprzyja nielegalnemu handlowi fauną i florą, jest niejednolity system prawny poszczególnych państw, co powoduje, że międzynarodowa przestępczość zorganizowana przenosi się ze sprzedażą do krajów o niskich sankcjach lub niskiej skuteczności działania właściwych służb. Walka z tym procederem wymaga zatem ściślejszego partnerstwa między krajami pochodzenia i tranzytu oraz krajami docelowej sprzedaży, a także współpracy między podmiotami regionalnymi. Bez spełnienia tego warunku obawiam się, że niebawem będziemy świadkami wyginięcia bardzo wielu cennych gatunków roślin i zwierząt w różnych krajach świata.

Claudia Țapardel (S&D), în scris. – Traficul cu specii sălbatice este una dintre principalele cauze ale creșterii numărului de specii pe cale de dispariție la nivel mondial. Uniunea Europeană este principala piață pentru acest tip de comerț dăunător, cu venituri de miliarde de euro, inclusiv în ceea ce privește trofeele de vânătoare. În acest context, se impune reglementarea adecvată a acestei practici, considerată o amenințare la adresa biodiversității la nivel european și la adresa păcii și securității internaționale, în condițiile implicării unor grupuri de crimă organizată.

Astfel, pentru perioada 2016-2020, a fost elaborat un Plan de acțiune al UE, ca răspuns la Agenda 2030 pentru dezvoltare durabilă a ONU, prin care se solicită măsuri urgente pentru eradicarea braconajului și traficului cu specii protejate. Acest document va consolida rolul UE în combaterea traficului cu specii sălbatice la nivel mondial, prin prevenirea cauzelor profunde ale practicii și prin implementarea normelor existente împotriva crimei organizate cu specii sălbatice.

De asemenea, un accent important este pus pe consolidarea parteneriatului global între țările de origine, țările consumatoare și țările de tranzit. UE și statele membre sunt responsabile pentru păstrarea biodiversității pentru generațiile viitoare. Susțin adoptarea acestui raport.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. – Trafic de drogues, traite d'êtres humains, commerce des armes: voici les trois activités les plus lucratives dans le milieu criminel. Au pied de ce podium, avec jusqu'à 20 milliards d'euros de bénéfices annuels, se place le trafic d'espèces sauvages, de plantes et d'objets tirés de ces commerces illicites. La situation empire d'année en année entraînant la disparition de certaines espèces. Comble de l'horreur: plus une espèce devient rare, plus le prix des produits liés à ces meurtres augmente, causant par là même l'intensification du massacre. Le Parlement européen propose un plan d'action et demande des sanctions exemplaires pour lutter contre ce fléau. Sans biodiversité, il n'y aura plus d'humanité.

Pavel Telička (ALDE), in writing. – Wildlife trafficking is the world's fourth-largest criminal activity, with rhino horns now worth more in weight than gold. The smuggling of wildlife goods is worth around 20 billion euros annually, with devastating effects on wildlife and biodiversity across the world. Further, trafficking has had major implications for the rule of law, security and the economic development of many countries. The EU, as an important destination and transit point, must urgently step up its efforts to combat this criminal activity, which is why I voted in favour of the report on the EU action plan against wildlife trafficking.

Isabelle Thomas (S&D), par écrit. – J'ai voté en faveur du rapport sur le plan d'action contre le trafic d'espèces sauvages. On en parle peu, et pourtant ce type de trafic est la quatrième activité illicite la plus lucrative après le trafic de drogue, la traite d'êtres humains et le commerce des armes. Le rapport d'initiative du Parlement vient en soutien à un plan d'action présenté par la Commission européenne en février 2016.

En tant que membre de la commission de la pêche, je suis convaincue que c'est à travers la lutte contre ce type de trafic que nous pourrions endiguer la pêche illégale non documentée et non déclarée. Car c'est souvent à travers les contrôles à terre qu'on peut influencer sur les actions en mer.

Concrètement, pour des espèces telles que l'anguille, très fortement sujette au braconnage, le contrôle devrait se traduire par la mise en œuvre de mécanismes de traçabilité, évitant ainsi aux pêcheurs licites de payer le prix d'une mauvaise réputation de la filière induite par des actes illicites fréquents.

Ivica Tolić (PPE), *napisan*. – Podržavam Prijedlog rezolucije o Akcijskom planu EU-a za suzbijanje nezakonite trgovine divljom faunom i florom. Smatram da prijedlog rezolucije adekvatno adresira uspostavljanje prevencije protiv nezakonite trgovine divljom faunom i florom naglašavajući važnost njenog suzbijanja za očuvanje okoliša, ali i za zaštitu vladavine prava te sustava ljudskih prava. Stava sam, također, da je potrebno povećati efikasnost u provođenju suzbijanja nezakonite trgovine faunom i florom koja bi se trebala temeljiti na višim kaznama te većoj učinkovitosti državnih represivnih aparata. Budući da je trgovina divljom faunom i florom problem koji ima globalne razmjere, a u kojem je Europska unija često tranzitna točka, potrebno je postići konsenzus na razini cijele međunarodne zajednice te ojačati globalno partnerstvo po tom pitanju.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Predlog resolucije Evropskega parlamenta o akcijskem načrtu EU za boj proti nezakoniti trgovini s prostoživečimi vrstami sem podprla. Na svetovni dan prostoživečih živali in rastlin leta 2015 je generalni sekretar ZN Ban Ki Mun izjavil, da je čas, da se začnejo resno obravnavati kazniva dejanja, povezana s prostoživečimi vrstami. Industrija s prostoživečimi živali in rastlina je postala kriminalna industrija vredna milijarde evrov. Potrebno si je prizadevat za zajezitev tega. Evropska unija je ena izmed glavnih akterjev za rešitev tega problema, saj je ena izmed ciljev trgovine kakor tudi je tranzitna pot. In ne samo to, Evropa je tudi sama izvorna točka te nezakonite trgovine. Zato je potrebno preprečiti nezakonito trgovino in najti njene vzroke. Učinkovito je potrebno izvajati in izvrševati veljavna pravila za boj proti organiziranemu kriminalu, povezanemu s prostoživečimi vrstami. Okrepiti moramo tudi globalno partnerstvo za lažje preprečevanje.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe sobre el plan de acción de la UE contra el tráfico de especies silvestres. La trata de especies silvestres se ha convertido en una industria criminal multimillonaria montada por grupos criminales. El plan de acción de la Unión propone una serie de medidas que considero imprescindibles y que buscan la cooperación de los actores implicados (dentro de la Unión y fuera). El informe hace un llamamiento a los Estados miembros para que incrementen el nivel de vigilancia a este respecto. Además de apoyar propuestas incluidas en el informe como una partida apropiada y unos recursos humanos necesarios para la implementación del plan o el monitoreo de la evaluación de los mecanismos llevados a cabo por los Estados, apoyamos también aquellas que salieron de la comisión de ENVI y del *shadow* del GUE/NGL, como introducir un punto sobre la importación de trofeos de caza, marfil, y la participación de ONG y de la sociedad civil en este proceso.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe sobre el plan de acción de la UE contra el tráfico de especies silvestres. La trata de especies silvestres se ha convertido en una industria criminal multimillonaria montada por grupos criminales. El plan de acción de la Unión propone una serie de medidas que considero imprescindibles y que buscan la cooperación de los actores implicados (dentro de la Unión y fuera). El informe hace un llamamiento a los Estados miembros para que incrementen el nivel de vigilancia a este respecto. Además de apoyar propuestas incluidas en el informe como una partida apropiada y unos recursos humanos necesarios para la implementación del plan o el monitoreo de la evaluación de los mecanismos llevados a cabo por los Estados, apoyamos también aquellas que salieron de la comisión de ENVI y del *shadow* del GUE/NGL, como introducir un punto sobre la importación de trofeos de caza, marfil, y la participación de ONG y de la sociedad civil en este proceso.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu*. – Palankiai vertinu Komisijos kovos su neteisėta prekyba laukiniais augalais ir gyvūnais veiksmų planą, kuriame pabrėžiamas poreikis imtis suderintų veiksmų siekiant šalinti neteisėtos prekybos laukiniais augalais ir gyvūnais priežastis, veiksmingai taikyti ir įgyvendinti galiojančias taisykles.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on the EU action plan against wildlife trafficking. Wildlife trafficking is an organised international crime which is estimated to be worth approximately EUR 20 billion annually and which has increased worldwide in recent years, becoming one of the biggest and most profitable forms of organised cross-border crime. The report welcomes the Commission's action plan against wildlife trafficking, which highlights the need for coordinated actions to address the causes of wildlife trafficking. It calls for a targeted and coordinated series of awareness-raising campaigns by the EU, third countries, stakeholders and civil society with the aim of reducing demand related to the illegal trade in wildlife products. I voted in favour because I strongly believe that that wildlife protection must be a key element in the EU's global poverty reduction strategies.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Este Plan de Acción de la UE está integrado por 32 medidas de amplio espectro, diseñadas para mejorar la cooperación entre los distintos actores, hacer más efectivo el uso de las herramientas y políticas existentes y fortalecer las sinergias entre ellas, de manera que el tráfico de especies silvestres pueda ser atajado de forma global. La problemática ligada a los fenómenos de furtivismo y tráfico ilegal reporta cada año beneficios de entre 8 000 y 20 000 millones de euros, de ahí que se haya convertido en una de las actividades ilícitas organizadas más lucrativas a nivel mundial. Estas prácticas tienen un efecto desastroso sobre la biodiversidad y suponen una amenaza para la supervivencia de algunas especies como los elefantes, los rinocerontes, los grandes simios o los tigres. Además, especialmente en algunas regiones de África constituyen un incentivo para la corrupción y, por tanto, tienen un impacto ciertamente negativo sobre su potencial de desarrollo económico. En apoyo a aquellas actuaciones que refuercen los mecanismos de control, coordinación y cooperación en fronteras, así como que sirvan de apoyo técnico a los países de origen en el marco de los programas internacionales, he estimado oportuno votar a favor de este texto.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución que acoge con satisfacción el plan de acción de la UE contra el tráfico de especies silvestres, presentado por la Comisión, puesto que en él se subraya la necesidad de emprender acciones coordinadas para abordar las causas de este tráfico, aplicar y hacer cumplir de forma efectiva las normas vigentes, y reforzar la cooperación mundial entre países de origen, tránsito y destino.

Asimismo el texto pide a la Comisión, a los Estados miembros, al Servicio Europeo de Acción Exterior, a Europol y a Eurojust que reconozcan que los delitos contra las especies silvestres constituyen una amenaza grave y cada vez mayor y que los aborden con la mayor urgencia posible. Además, insiste en la necesidad de planteamientos globales y coordinados entre los diferentes ámbitos políticos.

Dado que el texto también insta de forma urgente a garantizar una mayor protección para las zonas designadas como ecosistemas marinos vulnerables, las zonas marinas de importancia ecológica o biológica y los sitios de la red Natura 2000, mi voto ha sido favorable, puesto que apoya medidas imprescindibles para proteger y combatir el tráfico de especies silvestres.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – With my Labour colleagues, I voted in favour of this report as it remains fully in line with our initiatives in the field of wildlife protection and conservation as well as the tackling of wildlife crime. Wildlife crime needs to be recognised as a major international issue, with profound implications on the environment, governance, local economies, and so on. It requires urgent attention in terms of political and financial support for the countries affected by it, as well as a more responsible approach to global trade.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor, omdat de illegale handel in wilde dieren en planten een criminele miljardenindustrie geworden is die gedomineerd wordt door georganiseerde criminele groeperingen.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Le trafic d'espèces sauvages menacées et de leurs produits dérivés viole la souveraineté des États et met en danger des écosystèmes entiers.

Il constitue un manque à gagner substantiel au détriment des populations concernées, tout particulièrement dans les pays «en développement».

Il est souvent lié à d'autres crimes internationaux organisés, notamment les trafics d'armes et de drogue.

On ne peut donc que se féliciter que l'Union européenne veuille de plus en plus prendre en compte la gravité de ces crimes.

Ce rapport appelle à prendre des sanctions pénales dissuasives et à mettre en place les moyens humains, financiers et d'expertise nécessaires pour que celles-ci soient réellement appliquées.

Je regrette cependant que le texte incite à utiliser l'aide au développement dans ce but. Il faut impérativement utiliser des fonds distincts, issus par exemple des amendes imposées.

Je déplore aussi question de la biopiraterie ne soit pas une seule fois évoquée.

La lutte contre le braconnage à destination des marchés du luxe est certes primordiale, mais le trafic de données génétiques issues d'espèces sauvages et leurs bénéficiaires peu scrupuleux ne doivent pas être oubliés.

J'ai néanmoins voté pour ce rapport, qui va dans le bon sens.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O tráfico de espécies selvagens representa uma ameaça grave e crescente, não só para a sobrevivência de inúmeras espécies da flora e da fauna, mas também para o Estado de direito, os direitos humanos, a governação global, o bem-estar das comunidades locais e, sobretudo, a sobrevivência dos ecossistemas mundiais.

O comércio de espécies selvagens tornou-se um setor dominado por grupos criminosos organizados, envolvendo somas da ordem dos milhares de milhões. O risco de descoberta é baixo e o retorno financeiro elevado, atraindo grupos criminosos para a exploração ilegal de espécies selvagens capturadas e retiradas do ambiente selvagem a fim de financiarem as suas atividades criminosas.

A União Europeia e os países ricos são os maiores responsáveis por estes crimes na medida em que estes beneficiam do caos promovido pelo imperialismo no continente africano, usam os paraísos fiscais criados pelos grandes centros financeiros e finalmente são o destino final das mercadorias obtidas ilicitamente, seja na forma de peles, marfins ou outros derivados. Razões suficientes para não assobiar para o lado e agir o quanto antes de forma determinada.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Die Mitgliedstaaten sind nicht nur Absatz-, sondern auch Ursprungsmarkt für den Handel mit gefährdeten europäischen Tier- und Pflanzenarten. Der österreichische Tier- und Pflanzenbestand muss nachhaltig geschützt werden – ein strukturierter Austausch der Mitgliedstaaten darüber (unter Einbeziehung von Europol) kann einen wesentlichen Anteil daran haben.

Weiteres ist ein Aktionsplan zur Bekämpfung des internationalen Artenhandels eine Kampfansage an Milizen und terroristische Gruppen, die unter anderem aus dem Handel mit wildlebenden Tier- und Pflanzenarten direkt oder indirekt finanziert werden.

Kritisch gegenüber stehen muss man der Forderung nach einem uneingeschränkten und umgehenden Verbot des Elfenbein- und Nashorn-Horn-Handels (auch des legalen staatlichen) mit der Option auf eine mögliche Ausweitung auf andere vom Aussterben bedrohte Arten. Ein kategorisches Verbot der Bejagung gewisser Tierarten fördert die Wilderei und den illegalen Handel mit z. B. Jagdtrophäen und hat somit den gegenteiligen Effekt, als vom EU-Aktionsplan beabsichtigt.

Auch von einer Anlehnung der geplanten/überarbeiteten Rechtsvorschriften an den US-Lacey-Act mit seinen Rechtswurzeln im amerikanischen Case-Law sollte man Abstand nehmen.

Diese Einwände stehen aber in keinem Verhältnis zu Themen wie Pflanzen- und Tierschutz bzw. Terrorismusbekämpfung.

Aus diesen Gründen habe ich für den Bericht gestimmt.

Julie Ward (S&D), *in writing*. – I voted for this report together with fellow Labour MEPs as it is fully in line with Labour's initiatives in the field of wildlife protection and conservation (at home and abroad) as well as the tackling of wildlife crime. Wildlife crime must be recognised as a major international issue, with profound implications for the environment, bio-diversity, governance, sustainable tourism, local economies, and so on. It requires urgent attention in terms of political and financial support for affected countries, as well as a more responsible approach to global trade. I would like to acknowledge the excellent work undertaken by civil society in raising awareness of the issue and helping to build public and political support. In line with my parliamentary work on this issue I have also taken personal action by sponsoring one of the threatened species, namely a young male Black Rhino called Lankieu.

Iuliu Winkler (PPE), *în scris*. – Am votat raportul din proprie inițiativă care salută Planul de acțiune al Comisiei împotriva traficului cu specii sălbatice.

Traficul cu specii sălbatice este o formă de criminalitate internațională organizată care are o valoare estimată la aproximativ 20 de miliarde EUR anual și a crescut în întreaga lume în ultimii ani, devenind una dintre cele mai mari și mai profitabile forme de criminalitate organizată transfrontalieră. Acest tip de trafic este strâns legat de alte forme de criminalitate gravă și organizată pe care le finanțează.

Traficul cu specii sălbatice are un impact negativ major asupra biodiversității, ecosistemelor existente, patrimoniului natural al țărilor de origine, resurselor naturale și conservării speciilor.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI), γραπτώς. – Το παράνομο εμπόριο άγριων ζώων είναι μια μάστιγα σύμφυτη με τον καπιταλιστικό τρόπο παραγωγής, καθώς ανθίζει σε συνθήκες που το κυνήγι του κέρδους αποτελεί το κριτήριο της κάθε ανθρώπινης δραστηριότητας είτε με νόμιμο είτε με παράνομο τρόπο. Η έκθεση προτείνει ορισμένα μέτρα (κυρώσεις, ειδικές αναφορές σε εμπορικές συμβάσεις, ανταλλαγή πληροφοριών, χρηματοδοτική ενίσχυση ενεργειών ευαισθητοποίησης σε τρίτες χώρες) που επιδιώκεται να αξιοποιηθούν ως ευκαιρία διείσδυσης και ως μηχανισμός έμμεσης εμπορικής προστασίας προς όφελος επιχειρήσεων. Αναθέτει σε κατασταλτικούς μηχανισμούς, όπως Europol, Eurojust, EYED, την εφαρμογή της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στις «γνώστες» ΜΚΟ, άλλο ένα εργαλείο διείσδυσης με πρόσημα την «ευαισθητοποίηση των τοπικών πληθυσμών». Η ενασχόληση της Ευρωπαϊκής Ένωσης με το παράνομο εμπόριο εντάσσεται στους επιχειρηματικούς ανταγωνισμούς για τον έλεγχο πεδίων της αγοράς και καθόλου δεν αποσκοπεί στην πάταξη του λαθρεμπορίου ή την προστασία των άγριων ζώων, αφού στην καπιταλιστική οικονομία που υπηρετεί η Ευρωπαϊκή Ένωση δημιουργούνται οι προϋποθέσεις για να διαγωνίζονται τέτοια φαινόμενα και θυσιάζονται όλα στο βωμό της κερδοφορίας. Γι' αυτό η προστασία του περιβάλλοντος δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί ανεξάρτητα από το κίνητρο της παραγωγής. Μόνο ένας δρόμος ανάπτυξης με οργάνωση οικονομίας και κοινωνίας που θα στηρίζεται στην κοινωνική ιδιοκτησία όλων των φυσικών πόρων με εργατική εξουσία μπορεί να διαμορφώσει τις προϋποθέσεις προστασίας του περιβάλλοντος.

Jana Žitňanská (ECR), písomne – Správu pani poslankyne Bearderovej o akčnom pláne proti nezákonnému obchodovaniu s voľne žijúcimi druhmi som podporila. Akčný plán EÚ, ktorý má byť plne implementovaný do roku 2020, má za cieľ najmä boj proti týmto trestným činom, ako aj posilnenie úlohy Európskej únie ako lídra v globálnom boji proti nelegálnym aktivitám namiereným proti voľne žijúcim druhom. S cieľmi, ako aj prístupom tohto akčného plánu súhlasím. Trestná činnosť spojená s voľne žijúcimi druhmi je vecou nadnárodného významu a treba si jednoznačne uvedomiť jej negatívne dopady na biodiverzitu, ako aj prípadné financovanie ďalšej trestnej činnosti práve prostredníctvom výnosov nelegálnej obchodnej činnosti s voľne žijúcimi druhmi. Práve preto by štáty mali považovať túto tému za vec politickej urgency a mali by v boji proti činnosti ohrozujúcej voľne žijúce druhy zvoliť koordinovaný a efektívny prístup.

Carlos Zorrinho (S&D), por escrito. – Votei favoravelmente o relatório Bearder por considerar que a UE e os Estados-Membros têm uma responsabilidade partilhada de travar o rápido declínio das espécies selvagens. Congratulo-me com o plano de ação da Comissão contra o tráfico de animais selvagens, que sublinha a necessidade de ações coordenadas para tratar as causas do tráfico de vida selvagem, para aplicar e fazer cumprir eficazmente as normas em vigor, e para reforçar a cooperação global entre países de origem, de trânsito e de destino.

Destaco o apelo às instituições e agências europeias a reconhecerem que os crimes contra a vida selvagem são uma ameaça grave e crescente e a conferirem a máxima urgência política à sua abordagem. Só através de uma abordagem abrangente e coordenada em domínios de intervenção como o comércio, o desenvolvimento, a política externa, os transportes e o turismo, a justiça e os assuntos internos poderemos preservar a biodiversidade para as gerações futuras.

Marco Zullo (EFDD), per iscritto. — Il traffico di fauna selvatica ha un valore stimato di 20 miliardi di euro all'anno e recentemente è cresciuto, diventando una delle più grandi e redditizie forme di criminalità organizzata transfrontaliera. Siamo di fronte alla quarta maggiore attività criminale organizzata sul pianeta. Poiché il rischio di essere scoperti è basso, mentre i profitti sono elevati, sfruttare le specie selvatiche catturate o rimosse illegalmente per finanziare la propria attività criminale risulta allettante per i gruppi criminali. È davvero giunto il momento di agire seriamente e insieme ai miei colleghi del M5S abbiamo chiesto il divieto totale e immediato a livello europeo del commercio, dell'esportazione o della riesportazione all'interno dell'UE e verso destinazioni al di fuori dell'UE dell'avorio e delle corna di rinoceronte. Abbiamo esortato gli Stati membri a definire gli opportuni livelli di sanzioni per i reati contro le specie selvatiche e abbiamo sollecitato la Commissione ad attivarsi per l'adozione di norme comuni relative alla definizione dei reati e delle sanzioni riguardanti il traffico di specie selvatiche. Le sanzioni contro il traffico della fauna selvatica devono essere molto severe per riflettere la gravità di questo reato e devono essere uguali in tutta l'UE. Ho dunque dato voto favorevole alla relazione.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za Poročilo o akcijskem načrtu EU za boj proti nezakoniti trgovini s prostoživečimi vrstami.

Nezakonita trgovina s prostoživečimi vrstami oblika organiziranega mednarodnega kriminala, ki naj bi bila vredna približno 20 milijard EUR letno, v zadnjih letih pa po vsem svetu narašča in postaja ena izmed največjih in najbolj dobičkonosnih oblik organiziranega čezmejnega kriminala.

Ker nezakonita trgovina s prostoživečimi vrstami zelo negativno učinkuje na biotsko raznovrstnost, obstoječe ekosisteme, naravno dediščino držav izvora, naravne vire in ohranjanje vrst podpiram dodelitev ustreznih finančnih in človeških virov, ki so potrebni za učinkovit zagon Akcijskega načrta za boj proti nezakoniti trgovini s prostoživečimi vrstami.

9.9. New opportunities for small transport businesses (A8-0304/2016 - Dominique Riquet)

Ustne wyjaśnienia dotyczące glosowania

Danuta Jazłowiecka (PPE). – Panie Przewodniczący! Temat poruszany w niniejszym sprawozdaniu jest niezwykle ważny z licznych powodów. Dokument skupia się na wyzwaniach, jakie stoją przed firmami w sektorze transportowym, oraz na rekomendacjach, w jaki sposób wykorzystać istniejący potencjał.

Chciałabym dzisiaj zwrócić uwagę Państwa na szalenie ważny element, którego w omawianym dokumencie niestety zabrakło. Chodzi o jasność, praworządność oraz przewidywalność, które pozwalają przedsiębiorstwom rozwijać się i inwestować. Niestety, ze względu na działania podejmowane w niektórych państwach członkowskich, jak Francja czy Niemcy, wielu przedsiębiorców świadczących transgraniczne usługi znalazło się w sytuacji niejasności prawnej. Sytuacja ta w przypadku Niemiec trwa już od początku 2015 roku (za chwilę będą to dwa lata) i nadal nie została wyjaśniona przez Komisję Europejską.

Chciałabym bardzo jasno podkreślić, że problemem nie jest wprowadzenie płacy minimalnej – to decyzja bardzo pozytywna, którą trzeba rozważyć i pochwalić – problemem są natomiast niejasne zasady oraz ogrom obciążeń administracyjnych, które uderzą w najmniejsze przedsiębiorstwa. Sytuacja w sektorze transportowym ma ogromne przełożenie na konkurencyjność całej europejskiej gospodarki, chociażby ze względu na poziom kosztów transportowych. Dlatego chciałabym jeszcze raz z tego miejsca zaapelować do Komisji Europejskiej o jak najszybsze wyjaśnienie wątpliwości związanych ze stosowaniem płacy minimalnej w odniesieniu do różnych usług transportowych.

Seán Kelly (PPE). – Mr President, I was pleased to vote in favour of this report on unlocking opportunities for small transport businesses. The sharing economy's potential to create jobs and wealth and to tap into underused resources, its collaborative function, and even its vision for improved resource consumption, make it a good fit for modern-day society. However, the report acknowledges the impact that the take-up of digital technologies in the sector can have on working conditions. It is termed the 'gig economy' for a reason.

Our efforts are rightly focused on improving the wage-earning opportunities and ensuring competition for small transport businesses. It is important to make the economy more inclusive in this regard. Ireland is in the vanguard of embracing opportunities within collaborative business models, according to a recent Eurobarometer poll. I therefore welcome the recommendations offered in this report on how to ensure that the collaborative transport sector, as popularised by Uber, works for everyone involved.

Pisemne wyjaśnienia dotyczące glosowania

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – La presente relazione si propone di analizzare la realtà delle piccole imprese di trasporto in Europa, soprattutto alla luce delle nuove opportunità offerte dalla digitalizzazione e dai modelli di economia collaborativa. L'obiettivo principale è modificare le attuali norme sul trasporto internazionale e sul cabotaggio, allo scopo di superare le gravi perturbazioni dei mercati nazionali dei trasporti verificatesi in seguito all'introduzione del regolamento (CE) n. 1072/2009 del Parlamento europeo e del Consiglio, come i fenomeni di dumping sociale e di concorrenza sleale da parte di imprese provenienti in particolare dall'est Europa. Nello specifico, si chiede di migliorare l'accesso al credito per le piccole imprese, di introdurre un quadro normativo multimodale ammodernato che promuova l'innovazione e la competitività, la protezione dei consumatori e dei loro dati e la tutela dei diritti dei lavoratori. Per questi motivi ho votato favorevolmente.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe porque considero que la economía colaborativa, en la que se centra el informe no supone una nueva oportunidad, sino una etiqueta que distrae la atención de los cambios experimentados en los sectores afectados. No debe confundirse la oportunidad tecnológica que ofrecen los nuevos desarrollos tecnológicos con su utilización para precarizar el trabajo en el sector respectivo y eludir las obligaciones fiscales y sociales existentes, por ejemplo en el transporte: una realidad que no debe esconderse, ni disfrazarse.

Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — While this voting list offered many new opportunities for small transport businesses, it made no differentiation between a transport company and those transport sharing services operating in the collaborative economy. There were elements of the file that were in essence the thin end of the wedge to allowing for recognition of Uber, etc. More so, it calls for a single European transport area, to which we are opposed.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport sur l'économie numérique et les transports, tant il a été détourné de son objectif. Le développement des plateformes numériques dans les transports doit être encadré, et je ne peux que regretter que ce rapport contienne des éléments qui visent à limiter la capacité des États à régler des plateformes comme Uber. C'est contradictoire avec le message envoyé en faveur d'un cadre réglementaire modernisé, notamment pour défendre les droits des travailleurs.

Je soutiens avec force les innovations qui relèvent clairement de l'économie collaborative, fondamentalement basée sur le partage, comme BlaBlaCar dans le secteur des transports.

Mais ça va mieux en le disant: Uber et ses clones n'appartiennent pas à l'économie collaborative! Ceux qui le prétendent font fausse route! Il s'agit davantage d'une économie de plateformes numériques pour laquelle une régulation est indispensable. Ma responsabilité en tant que socialiste est de lutter contre les formes de dumping social et fiscal afin de garantir les droits des travailleurs, de lutter contre la précarisation des parcours, d'assurer la formation des chauffeurs et de promouvoir une concurrence équitable au profit des petites entreprises face aux grandes entreprises.

Laima Liucija Andrikiienė (PPE), *raštu*. – Balsavau už pranešimą dėl naujų galimybių mažosioms transporto įmonėms. Trūkstant svarbių statistinių duomenų sunku suvokti tikrąją mažųjų transporto įmonių padėtį Europoje. Mažąsias transporto įmones sunku vertinti, nes jos yra labai skirtingo pobūdžio, priklausančio nuo transporto rūšies, šalies, teikiamų paslaugų tipo ir rinkos, kurioje jos veikia, konkurencinės struktūros. Tačiau šios įmonės atlieka svarbų vaidmenį vežant ir keleivius, ir prekes ir palengvina istoriškai didžiųjų įmonių organizuojamą judumą. Geriau išmanydamos vietos rinkos subtilybes, būdamos arčiau klientų ir (arba) dažnai būdamos lanksčios ir gebėdamos kurti inovacijas mažosios įmonės išvystė individualų vežimą, ypač likusias paskutines mylias tankiai apgyvendintose vietovėse. Deja, apibrėžties „transporto paslaugų teikėjai“ teisinis netikrumas trukdo įgyvendinti sąžiningą konkurenciją ir mažina daugelio mažųjų įmonių užmojus, o įvairia ir ES, ir nacionaliniu lygmeniu mažosioms įmonėms prieinama viešąja pagalba ne visada lengva pasinaudoti, terminai nelabai atitinka inovacijų ciklus. Pritariu, kad Europa turi būti atidesnė mažosioms įmonėms bei imtis aktyvesnių veiksmų siekiant sukurti bendrą Europos transporto erdvę ir suvienodinti teisės aktų taikymą, pagerinti vartotojų apsaugą ir skatinti sąžiningą konkurenciją bei labiau suderinti vietos institucijų ir mažųjų transporto įmonių veiksmus, siekiant pagerinti judumą miestuose, dėl kurio ateityje į aplinką bus išskiriama mažiau anglies dioksido.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με νέες ευκαιρίες για μικρές μεταφορικές επιχειρήσεις, συμπεριλαμβανομένων των συνεργατικών επιχειρηματικών μοντέλων, διότι θεωρώ πως οι εν λόγω επιχειρήσεις αποτελούν αναπόσπαστο κομμάτι της κινητικότητας στην Ευρώπη.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport qui vise à améliorer les performances des petites entreprises de transport, notamment en raison de l'importance qu'a pris l'internet dans le passage des commandes de livraison ou de transport de passagers.

Les défis pour les petites entreprises de transport sont définis assez justement. Les problèmes du dumping social, de la répartition des profits entre les plateformes de commandes de transport de marchandises ou de passagers sont abordés.

Mais, une fois encore, l'idéologie européiste aveugle les recommandations. La principale d'entre elles, visant à permettre un développement harmonieux et compétitif des petites entreprises de transport, serait l'intégration du marché des transports, en uniformisant les législations. En clair, une fois de plus, un nivellement par le bas dans les pays d'Europe occidentale et septentrionale... Ici, comme dans la plupart des rapports européistes, certaines orientations reviennent sans cesse, notamment une uniformisation du cadre juridique (sauf pour les charges salariales, sociales et fiscales), une libéralisation accentuée et un rejet des subventions de manière générale, et des considérations cosmétiques: la diminution de la pollution et la lutte contre le dumping social qui sont pourtant la conséquence logique et immédiate des deux points précédents, mais qui ne servent qu'à l'affichage politique.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I voted against this resolution as the United Kingdom is already investing heavily in small transport and the over-regulation that this resolution talks about is caused by the EU itself.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte: il est nécessaire de prendre en compte les défis auxquels sont confrontées les entreprises de transport. Avec des moyens souvent limités, elles doivent faire face à une demande de mobilité grandissante sous la contrainte d'infrastructures limitées et d'exigences environnementales. De fait, il faut agir dans le but d'achever l'espace européen unique des transports en prenant en compte les spécificités des différents acteurs du secteur.

Inés Ayala Sender (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe de iniciativa porque presenta una serie de recomendaciones para que las pymes de transporte puedan beneficiarse del potencial que ofrece las nuevas formas de economía colaborativa. Además, en él se recoge la necesidad de suplir varios de los vacíos en normativa de la Unión, especialmente en materia fiscal y social, que están siendo utilizados para que algunas empresas, aunque sean pequeñas de momento, se escapen a la reglamentación nacional en materias tan importantes como seguridad social, derecho de los consumidores, en cuanto a la calidad del servicio y la seguridad. Apoyo la innovación en el sector del transporte y las iniciativas por un transporte más eficiente que permitan a las pymes beneficiarse de las nuevas tecnologías. Sin embargo, no estoy de acuerdo en la desregulación y el «todo vale» para ofrecer un servicio más barato en detrimento de los derechos de los trabajadores, la fiscalidad a las empresas y la seguridad en el transporte. Estaré por tanto atenta a las medidas anunciadas para el año próximo por la Comisión Europea.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Alors que l'intérêt du sujet est réel, le rapport est miné par un point de vue idéologique et européiste; entre uniformisation du cadre juridique, libéralisation outrancière et rejet des subventions, le tout à peine masqué par des considérations pseudo-écologiques, ce rapport tirerait à coup sûr les pays d'Europe occidentale et septentrionale vers le bas. J'ai voté contre.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Toutes les entreprises dont il est question jouent un rôle crucial pour le transport des passagers comme des marchandises en mettant de l'huile dans les rouages d'une mobilité historiquement structurée par les «grands». Grâce à une connaissance du marché local plus fine, une plus grande proximité avec le client et/ou souvent une agilité et une capacité à innover, les petites entreprises améliorent le transport individuel de passagers, notamment lors du fatidique dernier kilomètre dans les zones densément peuplées. De même, dans les zones enclavées où la construction d'une infrastructure ferroviaire ou l'organisation d'un transport collectif seraient trop coûteuses, la voiture particulière est souvent le seul moyen de déplacement possible pour certaines catégories de la population.

Les petites entreprises de transport sont donc consubstantielles à la mobilité européenne. Or elles regorgent de talents qui ont besoin d'un environnement favorable pour se déployer. C'est là que le régulateur peut et doit accomplir sa mission en constituant un environnement réglementaire, social et fiscal le plus favorable possible. Ainsi les petites entreprises de transport seront à même de transformer en opportunités les nombreux défis qui se posent à elles aujourd'hui, au premier rang desquels la révolution des TIC.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione Riquet sulle nuove opportunità per le piccole imprese di trasporto, compresi i modelli di economia collaborativa. Si tratta di un testo importante che analizza le difficoltà e le opportunità per le PMI, le microimprese e le start up, nel settore dei trasporti, mantenendo come riferimento i nuovi modelli commerciali e il contesto dell'economia collaborativa. La crescita dell'economia digitale e l'emergere delle piattaforme stanno mutando profondamente l'ambiente in cui le piccole imprese di trasporto si trovano ad operare, con nuove sfide che derivano anche dallo sviluppo di veicoli connessi e autoguidati. Realtà complesse che richiedono nuovi strumenti e impegni a livello europeo volti a favorire una crescita equa e una corretta concorrenza nel mercato emergente. Il testo approvato sottolinea la necessità di produrre un quadro giuridico chiaro, in particolare per le piattaforme, che consenta di realizzare finalmente un vero spazio unico europeo dei trasporti, con misure per affrontare le pratiche anticoncorrenziali, per incoraggiare start up europee e per garantire investimenti adeguati. L'approccio europeo è l'unico possibile per creare un vero sistema integrato di mobilità e per sostenere l'emergere di nuovi modelli di business.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – He decidido votar en contra de este informe, porque entiendo no se posiciona con suficiente rotundidad frente a los riesgos que conlleva la aparición incontrolada de algunas plataformas digitales en el sector transporte. Entiendo que la aparición de nuevos operadores en el mercado, no debe menoscabar los derechos de los operadores ya presentes, ni la capacidad de las autoridades públicas competentes de definir sus estrategias de movilidad.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Malheureusement, ce rapport est un nouvel exemple de la capacité des institutions européennes à reconnaître les conséquences d'une situation qu'ils ont eux-mêmes créée mais à proposer des solutions qui ne feront que répéter ce schéma destructeur.

Ainsi, le texte de M. Riquet pose les bons constats relatifs aux défis auxquels doivent faire face les petites entreprises de transport: dumping social ou encore répartition des profits entre les plateformes de commandes de transport qui se font souvent au détriment des petites entreprises ou des auto-entrepreneurs au profit des grandes entreprises.

Cependant, les remèdes proposés se veulent létaux puisqu'encore et toujours la solution préconisée passe par une harmonisation des législations nationales; comme d'habitude, leur raisonnement est le suivant: l'UE est dysfonctionnelle? Il faut donc plus d'UE! L'uniformisation des législations, notamment en matière de sécurité et de formation, conduirait en réalité à un nivellement par le bas, empêchant les industries nationales d'être compétitives, au nom de la sacro-sainte lutte contre la distorsion de concurrence.

Parce que je crois au savoir-faire et au potentiel des entreprises françaises de transport, j'ai voté contre ce rapport.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Pur avendo il testo spunti condivisibili, vi sono passaggi poco chiari che potrebbero dar luogo a criticità future, mi sono quindi espressa con un voto di astensione.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pasisakė dėl mažųjų transporto įmonių padėties Europoje. Mažosios transporto įmonės atlieka svarbų vaidmenį užtikrinant sklandų judumą Europoje, bet dažnai joms sunku patekti į šią rinką arba joje išsilaikyti, ypač dėl monopolijų šioje rinkoje. Mažosios įmonės suteikia papildomos naudos visų pirma atokioms ir tankiai apgyvendintoms vietovėms, nes puikai žino vietos rinką, yra arti klientų ir (arba) gyvybingos ir geba kurti inovacijas. Taip pat, mažosios įmonės gali teikti pritaikytas paslaugas ir padeda kovoti su socialine atskirtimi, kurti darbo vietas, ekonominę veiklą, tobulinti judumo valdymą ir prisidėti prie turizmo plėtos. Transporto įmonės susiduria su problemomis, siekdamos reaguoti į didėjantį judumo poreikį esant neišvystytoms infrastruktūroms ir vis didesniems aplinkosaugos reikalavimams. Visos transporto priemonės patiria spaudimą pateikti saugius, tvarius ir labai konkurencingus sprendimus, kurie būtų pagal COP21 aplinkos požiūriu atsakingi, ir sumažinti spūstis, tačiau mažosioms įmonėms su tuo sunkiau ir brangiau susidoroti. Todėl Parlamentas ragina valstybes nares panaikinti perteklinį reguliavimą, kuris dažnai susijęs su protekcionizmo ir korporatyvizmo refleksais, kuriuo skatinamas vidaus rinkos susiskaidymas, sudėtingėjimas ir nelankstumas bei didinama nelygybė.

Andrea Bocskor (PPE), írásban. – A közlekedésben tevékenykedő kis- és középvállalkozások jelentős szerepet játszanak az európai utakon történő forgalom lebonyolításában és jelentős mértékben hozzájárulnak az EU gazdaságához és a munkahelyteremtéshez. A most megszavazott jelentés e vállalatok előtt álló lehetőségekről és kihívásokról szól ezért nagyon fontos, hogy a plenáris napirendjére került. Sajnos azonban ezzel a pozitív vonallal ellentétesen érzem a jelentés 37-es pontját, amely megkérdőjelezi a könnyűgépjárművekre vonatkozó derogációt arra hivatkozva, hogy indokolatlanul magas a jelenlétiük a nemzetközi forgalomban.

Le kell azonban szögeznünk, hogy erre vonatkozó megbízható adatok nincsenek és ha ezeknek a fuvarozóknak is be kellene tartaniuk a 3,5 tonna fölötti járművekre vonatkozó összes előírást ez aránytalanul magas pénzügyi és adminisztratív többlet-terhet róhat rájuk. Ezért nem tudom támogatni a jelentésnek ezen pontját. Összességében azonban egyetérték a jelentéssel és szavazatommal támogattam azt.

Franc Bogovič (PPE), pisno. – Strinjam se, da je potrebno zagotoviti nove priložnosti za mala prevozna podjetja in sem podprl poročilo, saj se ta srečujejo z velikimi izzivi pri odzivanju na naraščajočo potrebo po mobilnosti ob omejeni infrastrukturi in vse večjih okoljskih zahtevah. Prav tako jih pri tem ovira sedanja pravna negotovost, neenaki konkurenčni pogoji in težak dostop pri razvijanju in ponujanju novih storitev. Zato je treba podpreti nove priložnosti, ki jih zagotavlja majhna prevozna podjetja ter nove sodelovalne in poslovne modele. Ovire, ki so povzročene z neenako uporabo predpisov EU med državami članicam, pa je potrebno odpraviti in tako zagotoviti večjo konkurenčnost ter enake pogoje za vse.

Simona Bonafè (S&D), per iscritto. – Con lo sviluppo di nuovi modelli economici, le piccole e medie imprese europee soprattutto nel settore dei trasporti si trovano confrontate a sfide notevoli per rispondere a una domanda crescente di mobilità, con il vincolo di infrastrutture limitate e crescenti requisiti ambientali. Tutte queste imprese svolgono un ruolo essenziale per il trasporto di passeggeri e merci, proprio dove le «grandi» reti di trasporti non arrivano a fornire i propri servizi. Per far fronte a questa esigenza, il settore si è rivelato terreno fertile per l'economia collaborativa, sistema in grado di ottimizzare l'incontro tra offerta e domanda sul mercato, mettendo però spesso in difficoltà le PMI in termini di prezzo e competitività. Sostengo dunque la relazione presentata dal Parlamento europeo in quanto contiene proposte finalizzate a tradurre queste numerose sfide in altrettante opportunità per le PMI. Questo vuol dire accelerare gli sforzi al fine di completare lo spazio unico europeo dei trasporti, ponendo fine alle disparità nell'applicazione del diritto in materia. Da sottolineare inoltre è l'interesse posto nell'analisi di nuovi modelli di economia collaborativa volto a incoraggiare una convergenza tra economia tradizionale e piattaforme collaborative per favorire innovazione, protezione dei consumatori e concorrenza leale in un quadro legislativo flessibile e armonizzato.

Mercedes Bresso (S&D), in writing. – I supported this resolution as it suggested how to transform current challenges into new opportunities for small transport businesses. First of all, I consider that a more integrated European mobility system is the best way to offer a better and competitive environment to all companies. Last, I think new forms of service provision in the goods transport sector need to be taken into consideration looking at the potential of new technologies.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Le piccole imprese di trasporto in Europa sono più difficili da valutare poiché i loro profili sono diversi, secondo il Paese, il tipo di servizio prestato e la struttura concorrenziale del mercato in cui operano.

Si riscontrano: imprese a conduzione familiare, PMI, microimprese, imprese artigiane e imprese di nuova creazione. Tutte svolgono un ruolo essenziale per il trasporto dei passeggeri e delle merci, grazie ad una conoscenza del mercato locale più fine, una maggiore vicinanza al cliente e/o un'agilità e capacità d'innovazione.

Le nuove tecnologie, accessibili per le piccole imprese, ottimizzando l'incontro dell'offerta con la domanda, introducono un radicale sconvolgimento, che pone, per le piccole imprese, la sfida di trarre vantaggio dalla transizione digitale. Vi è inoltre l'urgente necessità per il settore del trasporto, di diminuire le sue emissioni di carbonio.

Infine, importanti sono i problemi nell'applicazione del diritto per cui le piccole imprese subiscono maggiormente la mancanza di uno spazio unico europeo dei trasporti. Pertanto bisogna accelerare gli sforzi per completare tale spazio unico, per favorire l'innovazione, la protezione dei consumatori e la concorrenza leale; e per organizzare una migliore concertazione tra le autorità locali e le piccole imprese di trasporto per migliorare la mobilità urbana.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce rapport vise à contribuer au développement et à accroître les performances des petites entreprises de transport. Au lieu de s'attaquer aux menaces qui pèsent réellement sur les professionnels du secteur comme le dumping social au sein de l'Union européenne, exacerbé par la directive sur le détachement des travailleurs, ou le problème lié à la répartition inégale des bénéficiaires avec les plateformes de commandes, ce rapport profite de ce sujet pour déverser la propagande habituelle de l'Union européenne. En effet, il est demandé d'uniformiser les cadres juridiques nationaux, et d'achever la libéralisation de ces activités notamment en rejetant toutes les subventions nationales. Or la première mesure favorisera le dumping social avec une harmonisation sociale vers le bas des systèmes de protection sociale tandis que la seconde affaiblira les entreprises soutenues par le biais d'un patriotisme économique. C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Întreprinderile mici și mijlocii (IMM-urile) constituie motorul principal al economiei europene, reprezentând în 2014 99,8 % din toate întreprinderile din sectorul nefinanciar.

În ultimii ani, IMM-urile creatoare de locuri de muncă se găsesc în principal în sectorul serviciilor, jucând un rol esențial în buna funcționare a mobilității în Europa. Din păcate, ele se confruntă adesea cu dificultăți în ceea ce privește accesul și menținerea pe piață, în special din cauza prezenței monopolurilor.

M-am exprimat în favoarea acestui raport deoarece consider că este necesar un cadru normativ și administrativ care să încurajeze investițiile și accesul la finanțare, asigurând în același timp creșterea durabilă și locuri de muncă de calitate în întreprinderile mici din sectorul transporturilor.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato in favore della relazione in questione che prevede nuove opportunità di sviluppo per le piccole imprese di trasporto e ne favorisce la qualità dei servizi offerti. La domanda crescente di mobilità e le conseguenti pressioni per apportare soluzioni sicure e sostenibili rappresentano una sfida difficile per le piccole imprese soprattutto in termini di costi. A tal proposito, il Fondo europeo per gli investimenti strategici (FEIS) può essere uno strumento utile per contribuire allo sviluppo di soluzioni innovative di mobilità per le PMI che operano nel settore dei trasporti. È fondamentale migliorare la mobilità urbana, attraverso una maggiore collaborazione tra autorità locali e le piccole imprese, soprattutto in previsione dei futuri cambiamenti legati al settore dei trasporti. La relazione ha lo scopo di tradurre queste sfide in concrete opportunità, attuando lo spazio unico europeo dei trasporti e promuovendo una convergenza tra economia tradizionale e le piattaforme, in modo tale da sostenere l'innovazione.

James Carver (EFDD), *in writing*. – The UK is already investing in the future of small transport businesses. In 2013, UK competitiveness recovered in comparison to the rest of the EU and the world. The report calls for Member States to put an end to over-regulation. However we know through the EU's REFIT programme that they admit to over-regulation themselves.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as I believe that time is ripe for the Commission to present a road map on connected cars, and to analyse the potential effects that the widespread use of this technology could have on the European transport sector. One of the big challenges for the future is to create a positive business environment for entrepreneurs in the collaborative economy. The proposed measures/recommendations need to help attain a level playing field, reduce bureaucratic burdens, ensure sufficient workers and consumer rights whilst at the same time laying the foundations for enterprises to take advantage of all available opportunities to grow.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La relazione mira ad analizzare il settore delle piccole imprese di trasporto in Europa, una realtà molto difficile da tracciare, alla luce delle nuove opportunità offerte dalla digitalizzazione e dai modelli di economia collaborativa. Vengono quindi fatte alcune proposte importanti di sviluppo in questo senso. Tra queste: la richiesta di revisione del regolamento 1072/2009 (la cui introduzione ha creato perturbazioni sui mercati nazionali) che regola le attuali norme sul trasporto internazionale e sul cabotaggio; la creazione di strutture di cooperazione tra piccole imprese di trasporto, istituti di ricerca scientifica e autorità locali e regionali per favorire la mobilità sostenibile; l'identificazione di un quadro normativo multimodale ammodernato che promuova l'innovazione e la competitività, la protezione dei consumatori e dei loro dati, la tutela dei diritti dei lavoratori. Ho votato certamente a favore.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – Le imprese di trasporto europee devono affrontare sfide notevoli per rispondere all'aumento della domanda di mobilità e ai crescenti requisiti ambientali. Queste sfide possono e devono essere trasformate in opportunità.

In particolare, credo che lo sviluppo di modelli collaborativi di impresa possa dare un grande contributo all'ottimizzazione dell'uso dei veicoli e delle infrastrutture, indebolendo le posizioni di monopolio esistenti e permettendo anche alle piccole imprese di emergere in questi settori.

Tuttavia, molte rimangono le questioni aperte in materia di economia collaborativa e trasporto, sia a livello nazionale che a livello europeo. Ritengo che gli Stati membri debbano porre fine al fenomeno dell'eccessiva regolamentazione, che frammenta il mercato interno e non garantisce chiarezza ai prestatori e ai fruitori di servizi di trasporto. Allo stesso tempo, l'Unione è chiamata a realizzare un quadro giuridico chiaro e multimodale, che promuova l'innovazione e la competitività, nonché la protezione dei consumatori e dei loro dati.

Ho ritenuto di votare a favore della relazione in quanto credo che il completamento dello spazio unico europeo dei trasporti sia indispensabile per il funzionamento del mercato interno, ma sia anche una grande opportunità di sviluppo per le piccole e medie imprese europee.

Ole Christensen (S&D), *skriftlig*. – Socialdemokratiet er for platformøkonomi og anerkender fuldt ud de gevinster, onlineplatforme i transportsektoren kan medføre i form af f.eks. mindre klima- og miljøbelastning og øget fleksibilitet. Derfor er vi optaget af at sikre fair vilkår for platformøkonomien. Samtidig er det afgørende for os at bevare de ordnede forhold på det danske arbejdsmarked for at forhindre social dumping og unfair konkurrence. Vi insisterer på, at onlineplatforme, der leverer tjenesteydelser og skaber profit, opfylder deres forpligtelser i forhold til arbejdstagerrettigheder, skatteindbetaling og sikkerhed for forbrugere.

I betænkningen udtrykkes kritik af regulering og af samarbejde mellem regering, folketing og arbejdsmarkedets parter, som fungerer godt i Danmark og andre lande. Vi har derfor undladt at stemme for betænkningen.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση και τονίζουμε πως οι μικρές επιχειρήσεις μεταφοράς αποτελούν αναπόσπαστο κομμάτι της κινητικότητας στην Ευρώπη. Επιπλέον διαθέτουν άφθονα ταλέντα που χρειάζονται ευνοϊκό περιβάλλον για να εκφραστούν. Αυτή είναι λοιπόν η αποστολή που μπορεί και πρέπει να επιτελέσει ο νομοθέτης: να διαμορφώσει όσο το δυνατόν πιο ευνοϊκές ρυθμιστικές, κοινωνικές και φορολογικές συνθήκες. Μόνο έτσι θα καταφέρουν οι μικρές επιχειρήσεις να μετατρέψουν σε ευκαιρίες τις πολυάριθμες προκλήσεις που αντιμετωπίζουν σήμερα, και πρωτίστως τις προκλήσεις που οφείλονται στην επανάσταση των ΤΠΕ.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς. – Η έκθεση σχετικά με νέες ευκαιρίες για μικρές μεταφορικές επιχειρήσεις, συμπεριλαμβανομένων των συνεργατικών επιχειρηματικών μοντέλων, αποτελεί μια προσπάθεια αναζωογόνησης και ώθησης του τομέα των επιχειρήσεων μεταφορών, εστιάζοντας ιδιαίτερα στις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις. Παρότι περιλαμβάνει θετικά στοιχεία, συγκεκριμένες αναφορές σε εργασιακά ζητήματα με βρίσκουν αντίθετο και γι' αυτό τον λόγο αποφάσισα να απέχω.

Alberto Cirio (PPE), per iscritto. – Il ruolo delle piccole e medie imprese in Europa è a dir poco singolare: rappresentano il 99,8 % di tutte le imprese del settore non finanziario e sono responsabili dei due terzi di tutti i posti di lavoro. Rappresentano una realtà che, unita al fondamentale e crescente peso di logistica e trasporti, richiede misure ad hoc per svilupparsi in toto. Pertanto, appoggio la relazione con la fiducia di far sbocciare nuove opportunità per le piccole imprese di trasporto. Si tratta di un settore assai complicato e, dunque, le sfide sono molte quali la domanda crescente di mobilità con il vincolo di infrastrutture limitate e crescenti requisiti ambientali ai quali è difficile fare fronte. Tuttavia, bisogna imporsi di trasformare le sfide in opportunità compiendo sforzi per completare lo spazio unico europeo dei trasporti e stabilendo regolamentazioni che impongano nuovi requisiti alle piccole imprese più adatti alla loro conformazione e alle loro necessità, segnatamente in materia fiscale. Congiuntamente, si invita a un efficace utilizzo del Fondo europeo degli investimenti strategici, esso va, perciò, accelerato nella sua attuazione per aumentarne l'assistenza destinata alle piccole imprese e alle start up nella preparazione di progetti innovativi basati sullo sviluppo di nuove soluzioni di mobilità.

Deirdre Clune (PPE), in writing. – I supported the Report on new opportunities for small transport businesses, including collaborative business models.

Carlos Coelho (PPE), por escrito. – Todas as empresas desempenham um papel crucial para o transporte de passageiros e mercadorias. Graças a um conhecimento mais específico do mercado local, uma maior proximidade do cliente e capacidade de inovação, as pequenas empresas melhoram o transporte individual de passageiros. As pequenas empresas de transportes são, portanto, inerentes à mobilidade europeia.

As novas tecnologias modernizam fortemente a economia da mobilidade. Essas plataformas, nomeadamente as ligadas à economia colaborativa, otimizando simultaneamente a afetação da oferta e da procura, introduzem uma mudança radical no panorama dos transportes.

Em face da chegada de novos operadores, a incerteza jurídica relativa à definição dos prestadores dos serviços de transporte impede a criação de uma concorrência leal e entrava muitas ambições das pequenas empresas. Apoio a necessidade de acelerar esforços para concluir o espaço único europeu de transportes, pondo fim às disparidades na aplicação do Direito.

Devemos incentivar uma convergência entre a economia tradicional e as plataformas, e seus modelos de economia colaborativa, de modo a favorecer a inovação, a proteção dos consumidores e uma concorrência leal.

Pelo exposto, apoio o presente relatório, que contribuirá para a melhoria da mobilidade urbana que no futuro será totalmente hipocarbónica.

Lara Comi (PPE), per iscritto. – Ho votato a favore in quanto il provvedimento incoraggia una convergenza tra l'economia tradizionale e le nuove piattaforme - tra cui i modelli di economia collaborativa - in modo da favorire l'innovazione, la protezione dei consumatori e la concorrenza leale tra le piccole imprese di trasporto che svolgono oggi un ruolo essenziale per il trasporto dei passeggeri e delle merci rendendo più agevole una mobilità storicamente articolata per le «grandi» aziende grazie anche a una conoscenza del mercato locale più accurata.

Therese Comodini Cachia (PPE), in writing. – Sustainable development and the revolution in the field of information and communication technology have created unprecedented opportunities and challenges for firms of all sizes in terms of responding to the increasing demand for sustainable mobility within the constraints of limited infrastructure. This is a reality and we need to combat anti-competitive practices by large integrated groups to tackle discrimination and market access restrictions.

I agree with the rapporteur who calls for integrated and coordinated European mobility system as the best way of properly integrating all companies offering all modes of transport into a common dynamic process in which digitisation and promoting innovation from within the transport sector is most effective method of ensuring that customers have a single coherent system and that professionals are best placed to add value.

Consumer expectations seek easily accessible, convenient and flexible ways to use transport services while prices are maintained reasonable.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), por escrito. – He votado en contra de este informe porque considero que la economía colaborativa, en la que se centra el informe no supone una nueva oportunidad, sino una etiqueta que distrae la atención de los cambios experimentados en los sectores afectados. No debe confundirse la oportunidad tecnológica que ofrecen los nuevos desarrollos tecnológicos con su utilización para precarizar el trabajo en el sector respectivo y eludir las obligaciones fiscales y sociales existentes, por ejemplo en el transporte: una realidad que no debe esconderse, ni disfrazarse.

Andrea Cozzolino (S&D), per iscritto. – Le piccole imprese di trasporto svolgono un ruolo essenziale per il trasporto dei passeggeri e delle merci, grazie a una conoscenza del mercato locale più fine, una maggiore vicinanza al cliente e spesso un'agilità e capacità di innovazione. Pertanto, credo sia importante definirne un contesto normativo, sociale e fiscale quanto più favorevole possibile, soprattutto alla luce delle evoluzioni tecnologiche che vedono in questo settore un terreno molto fertile. In quest'ottica, è importante che gli Stati membri sviluppino una risposta strutturata di business collaborativo, che favorisca la competitività. A tal fine credo che il completamento di un'unica area europea dei trasporti, affiancata da misure per affrontare le prassi anticompetitive, sia la chiave per incoraggiare lo sviluppo delle start up e per assicurare che i fondi EFSI siano resi disponibili anche nel settore dei trasporti.

Andi Cristea (S&D), în scris. – Întreprinderile mici de transport reunesc toate acele întreprinderi care prestează servicii de transport de pasageri sau de mărfuri. Toate acestea joacă un rol decisiv în transportul de călători și de mărfuri, facilitând mobilitatea. Importanța informației și comunicării în domeniul transporturilor a făcut ca acest sector să devină în mod natural un teren fertil pentru economia digitală, iar prima provocare pentru aceste întreprinderi o reprezintă tranziția digitală. Chiar dacă sunt participanți activi sau nu, acestea trebuie să se adapteze pentru a evita declinul.

În prezent, din cauza diferențelor de aplicare a legislației și a utilizării ei neconforme, distorsiunile economice și sociale ale pieței rămân larg răspândite, iar, în același timp, întreprinderile mici sunt grav afectate de către absența unui spațiu european unic al transporturilor.

Am votat pentru accelerarea eforturilor în vederea finalizării spațiului european unic al transporturilor, punând capăt astfel unor nereguli izvorâte din lacunele legislative.

Pál Csáky (PPE), írásban. – A közlekedésben tevékenykedő kis- és középvállalkozások jelentős szerepet játszanak az európai utakon történő forgalom lebonyolításában és jelentős mértékben hozzájárulnak az EU gazdaságához és a munkahelyteremtéshez. A most megszavazott jelentés e vállalatok előtt álló lehetőségekről és kihívásokról szól. Rámutat arra, hogy minden fuvarozással foglalkozó vállalkozásra nyomás nehezedik, hogy biztonságos, fenntartható, rendkívül versenyképes, innovatív, a COP21-nek megfelelő, környezettudatos megoldásokat kínáljon. Úgy véli, hogy az Uniónak több innovatív induló vállalkozásra és egyben fiatal vállalkozókra van szüksége a fuvarozási ágazatban. Megjegyzi, hogy az új technológiák, drónok hatalmas potenciált jelentenek az áruszállítási ágazatban. Illetve felkéri a Bizottságot, hogy a tagállamok együttműködve fejlesszenek ki együttműködési és kommunikációs platformokat.

A jelentés 37. pontjában megfogalmazottakkal viszont nem értek egyet, mert az megkérdőjelezi a könnyűgépjárművekre vonatkozó derogációt arra hivatkozva, hogy indokolatlanul magas a jelenlétük a nemzetközi forgalomban. Egyrészt erre vonatkozó megbízható adat nem áll rendelkezésre, továbbá ha a kis-és középvállalkozó fuvarozóknak be kellene tartaniuk a 3,5 tonna fölötti járművekre vonatkozó összes előírást, ez aránytalanul magas pénzügyi és adminisztratív többletterhet róna rájuk. Ezért a jelentésnek ezen pontját nem támogattam. Összességében azonban egyetérték a jelentéssel és szavazatommal támogattam azt.

Miriam Dalli (S&D), in writing. – The transport sector faces many challenges and possibilities in the emergence of the collaborative economy. A coherent European approach is needed to support the emergence of new business models and SMEs and to provide services with and alongside existing operators on the market. I am in favour of this own-initiative report which identifies both the challenges and opportunities for small businesses in the transport sector while also encouraging the completion of a single European transport area.

Daniel Dalton (ECR), in writing. – I chose to abstain on this item because, whilst the report makes many admirable conclusions and I welcomed the attack on protectionist barriers in transport, I could not support the claims and implications of ‘social dumping’ also contained in the report. The report claims new business models such as Uber can create distortions in terms of pay and social security systems, thereby leading to ‘social dumping’ and then goes on to suggest that a coordinated multi-modal European regulatory framework is the best way these new businesses have of outcompeting established firms in the market.

Viorica Dăncilă (S&D), în scris. – Întreprinderile mici și mijlocii joacă un rol decisiv în transportul de călători și de mărfuri, facilitând mobilitatea, structurată tradițional de către „marii actori”. Ele au avantajul de a cunoaște mai bine piețele locale, sunt mai apropiate de clienți și aduc beneficii importante în zonele dens populate, dar și în zonele îndepărtate în care construirea infrastructurii feroviare sau organizarea transportului în comun ar fi prea costisitoare, iar autoturismul particular este adesea singurul mijloc de transport posibil pentru anumite categorii de populație.

Susțin deci sprijinirea acestor întreprinderi - întreprinderi familiale, IMM-uri, microîntreprinderi, întreprinderi artisanale sau start-up-uri - pentru că ele operează pe un segment de piață bine definit și depind adesea de întreprinderile mari, fără a urmări neapărat o creștere exponențială. În plus, ele își aduc o contribuție importantă la asigurarea mobilității cetățenilor la nivel european.

Nicola Danti (S&D), per iscritto. – L’economia collaborativa sta concorrendo in maniera attiva allo sviluppo di forme e modelli di impresa più efficienti e sostenibili, in particolare nel settore dei trasporti e della mobilità urbana. Una vera e propria risorsa importante che spesso va a beneficio dei consumatori, che hanno maggiore scelta a costi più bassi, e migliorano la connettività nelle regioni periferiche, montane e rurali. D’altro canto, come sostenuto nel testo della relazione Riquet sulle nuove opportunità per le piccole imprese di trasporto, compresi i modelli di economia collaborativa, l’autoregolamentazione dei mercati oppure l’attuale frammentazione normativa a livello nazionale, talvolta addirittura regionale o locale, non garantiscono un ambiente normativo adeguato per lo sviluppo delle piccole imprese europee e delle start up innovative nel settore dei trasporti. La vera sfida che ci attende, infatti, sarà quella di stabilire un campo di azioni e regole coordinate a livello europeo, che garantisca il pieno sviluppo di questi nuovi modelli di business collaborativi, ma che allo stesso tempo sia equo nei confronti degli attori dell’economia tradizionale, che non devono rimanere ingiustamente penalizzati da una concorrenza sleale o dalla mancanza di certezza giuridica in merito da una precisa definizione di prestatori di servizio nel settore dei trasporti.

Michel Dantin (PPE), par écrit. – Ce rapport d’initiative contient plusieurs propositions visant à transformer de nombreux défis en opportunités pour les petites entreprises de transport. En effet, parmi ces propositions se trouvent celles qui visent à accélérer les efforts pour achever l’espace unique européen des transports, mettre fin aux disparités dans l’application de la loi, encourager la convergence entre l’économie traditionnelle et les plates-formes d’intermédiation, y compris les modèles de collaboration, et enfin organiser une meilleure coordination entre les autorités locales et les petites entreprises de transport afin d’améliorer la mobilité urbaine, qui devrait être décarbonée dans un avenir très proche.

Considérant que ces mesures sont des moyens efficaces permettant de promouvoir l’innovation, de protéger les consommateurs et la concurrence loyale, j’ai voté en faveur de ce rapport.

Rachida Dati (PPE), par écrit. — J’ai voté en faveur de ce rapport sur les nouvelles opportunités pour les petites entreprises de transport. Ce rapport présente des recommandations crédibles pour que les petites entreprises, sources d’innovation, du secteur du transport ne succombent pas aux pratiques anticoncurrentielles des grands groupes. Dans ce contexte, il me semble particulièrement important que l’Union européenne encourage la coordination entre les autorités locales et les PME pour améliorer la qualité des offres de transports.

Andor Deli (PPE), írásban. – A közlekedésben tevékenykedő kis- és középvállalkozások jelentős szerepet játszanak az európai utakon történő forgalom lebonyolításában és jelentős mértékben hozzájárulnak az EU gazdaságához és a munkahelyteremtéshez. A most megszavazott jelentés e vállalatok előtt álló lehetőségekről és kihívásokról szól ezért nagyon fontos, hogy a plenáris napirendjére került. Sajnos azonban ezzel a pozitív vonallal ellentétesnek érzem a jelentés 37-es pontját, amely megkérdőjelezi a könnyűgépjárművekre vonatkozó derogációt arra hivatkozva, hogy indokolatlanul magas a jelenlétük a nemzetközi forgalomban.

Le kell azonban szögeznünk, hogy erre vonatkozó megbízható adatok nincsenek és ha ezeknek a fuvarozóknak is be kellene tartaniuk a 3,5 tonna fölötti járművekre vonatkozó összes előírást ez aránytalanul magas pénzügyi és adminisztratív többletterhet róhat rájuk. Ezért nem tudom támogatni a jelentésnek ezen pontját. Összességében azonban egyetérték a jelentéssel és szavazatommal támogattam azt.

Mark Demesmaeker (ECR), schriftelijk. – Kleine vervoersondernemingen met een uiteenlopend profiel, van familiebedrijven tot kmo's, van ambachtelijke bedrijven tot beginnende innovatieve ondernemingen, spelen een grote rol in het vervoer van zowel goederen als personen. Omdat ze doorgaans beter de lokale markt kennen en dichter bij hun klanten staan, leveren ze vaak erg waardevolle diensten, ook en vooral in het fijnmazig vervoersnetwerk.

Aangezien nieuwe informatie- en communicatietechnologieën nu ook toegankelijk zijn geworden voor deze kleine vervoersondernemingen, kan de sector voluit moderniseren, waarbij niet alleen de leverancier en de klant beter af zullen zijn, maar er ook positieve effecten kunnen optreden voor het duurzame gebruik van de beperkte capaciteit van onze vervoersinfrastructuur. Het spreekt voor zich dat het van groot belang is dat het Europese beleid deze evolutie niet belemmert door slecht afgestelde regels die enkel op maat zijn van de grotere ondernemingen.

Dit verslag ijvert voor een zo gunstig mogelijk regelgevend, sociaal en fiscaal klimaat voor de kleine vervoersondernemingen, zodat ook zij zich kunnen aanpassen en kunnen inspelen op de opportuniteiten die geboden worden door deze nieuwe technologieën. Daarom steunen de Europarlementsleden van de N-VA dit verslag.

Isabella De Monte (S&D), per iscritto. – Ho votato a favore della relazione in quanto provengo da un paese come l'Italia, in cui le piccole e medie imprese sono fondamentali per lo sviluppo territoriale. L'economia collaborativa, di cui sono convinta sostenitrice, mette in moto l'economia digitale a cui le piccole e medie imprese di trasporto possono accedere per l'ottimizzazione dell'uso dei veicoli e la riduzione dei costi. Inoltre, le ridotte dimensioni delle PMI hanno spesso il vantaggio di essere più competitive sul territorio che coprono, sia nelle zone densamente popolate, sia in quelle più isolate, per la loro conoscenza del mercato locale, maggiore vicinanza al cliente e capacità di innovazione.

Mireille D'Ornano (ENF), par écrit. – J'ai voté contre ce texte.

Ce texte vise à améliorer les performances des petites entreprises de transport. Le dumping social, le problème de la répartition des profits entre les plateformes de commandes de transport de marchandises ou de passagers sont les principales difficultés rencontrées par ces dernières.

Les solutions proposées à ces difficultés réelles sont néanmoins insatisfaisante, puisque le texte propose l'instauration d'un marché unique impliquant notamment une uniformisation du cadre juridique et une limitation des aides publiques. Nous ne saurions donc soutenir ce rapport.

Ангел Джамбазки (ECR), в писмена форма. – Подкрепих становището относно новите възможности за малките транспортни предприятия, в това число съвместните бизнес модели.

В доклада се подчертава, че държавите членки трябва да се справят със свръхрегулациите и антиконкурентното поведение, което води до фрагментиране на правилата и създава затруднения за малките предприятия. Призовава се за хармонизиране на правилата за достъп до регулираните професии и дейности, които ще улеснят развитието на нови оператори и услуги, свързани с цифровите платформи.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Σήμερα εξαιτίας των αποκλίσεων αλλά και των αστοχιών στην εφαρμογή του δικαίου εξακολουθούν να υπάρχουν οικονομικές και κοινωνικές στρεβλώσεις της αγοράς, ενώ οι μικρές επιχειρήσεις πλήττονται ακόμη περισσότερο από την απουσία ενός γνήσιου ενιαίου ευρωπαϊκού χώρου μεταφορών. Υπερψηφίζουμε την έκθεση, καθώς συμφωνούμε με τον εισηγητή και τις προτάσεις του, προκειμένου να μετατραπούν οι πολυάριθμες προκλήσεις σε ευκαιρίες για τις μικρές επιχειρήσεις.

Norbert Erdős (PPE), írásban. – A közlekedésben tevékenykedő kis- és középvállalkozások jelentős szerepet játszanak az európai utakon történő forgalom lebonyolításában és jelentős mértékben hozzájárulnak az EU gazdaságához és a munkahelyteremtéshez. A most megszavazott jelentés e vállalatok előtt álló lehetőségekről és kihívásokról szól ezért nagyon fontos, hogy a plenáris napirendjére került. Sajnos azonban ezzel a pozitív vonallal ellentétesnek érzem a jelentés 37-es pontját, amely megkérdőjelezi a könnyűgépjárművekre vonatkozó derogációt arra hivatkozva, hogy indokolatlanul magas a jelenlétük a nemzetközi forgalomban.

Le kell azonban szögeznünk, hogy erre vonatkozó megbízható adatok nincsenek és ha ezeknek a fuvarozóknak is be kellene tartaniuk a 3,5 tonna fölötti járművekre vonatkozó összes előírást ez aránytalanul magas pénzügyi és adminisztratív többletterhet róhat rájuk. Ezért nem tudom támogatni a jelentésnek ezen pontját. Összességében azonban egyetérték a jelentéssel és szavazatommal támogattam azt.

Edouard Ferrand (ENF), par écrit. – Vote contre: l'intérêt du sujet est réel mais le rapport est vicié par son appréhension européiste, utopiste et faussement écolo-sociale.

João Ferreira (GUE/NGL), por escrito. – Este relatório pretende focar-se na necessidade de dinamizar o mercado dos transportes, ao nível das pequenas e médias empresas, dando um especial enfoque às empresas da chamada economia colaborativa. Na verdade, o que visa é branquear os processos em curso de desregulação do sector e aplanar caminho às multinacionais que ambicionam dominá-lo.

O relatório diagnostica a realidade do sector, com referências à existência de monopólios (o que não seria bom para o seu desenvolvimento), a grande flexibilidade trazida pela digitalização, em contraponto com a sobre-regulamentação, protecionismo e corporativismo que põem em causa o mercado interno.

O relatório congratula-se com a emergência dos novos modelos da economia colaborativa, que a UE deve apoiar (considerando as oportunidades abertas pelos FEIE e tendo em conta que a maioria das que operam no mercado interno são americanas), criticando-se a resposta fragmentada dos Estados-Membros face ao crescimento destes modelos, o que seria incoerente com o potencial e os benefícios do sector e contrário às expectativas dos consumidores.

O relatório faz, ainda, a apologia de modelos de trabalho flexíveis, que seriam benéficos para os trabalhadores. O relatório esconde a falta de apoios às políticas públicas de transportes e às estratégias públicas de mobilidade. O seu objetivo é outro: promover as UBER desta vida. Votámos contra.

Raffaele Fitto (ECR), per iscritto. – Ho votato a favore della risoluzione in quanto ritengo necessario supportare il ruolo di quelle piccole e medie imprese, ma anche start up, che operano nel settore dei trasporti. In particolare giudico positivo la richiesta di misure di semplificazione normativa, legate ad un quadro giuridico chiaro e proporzionato per le piccole imprese di trasporto, insieme al bisogno di regolare con norme europee il crescente utilizzo di veicoli leggeri per il trasporto internazionale di merci.

Lorenzo Fontana (ENF), per iscritto. – Mi astengo in quanto da un certo punto di vista è una relazione positiva che critica la troppa legislazione e burocrazia in materia, ma dall'altra presenta alcuni passaggi troppo neoliberalisti.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Σήμερα εξαιτίας των αποκλίσεων αλλά και των αστοχιών στην εφαρμογή του δικαίου εξακολουθούν να υπάρχουν οικονομικές και κοινωνικές στρεβλώσεις της αγοράς, ενώ οι μικρές επιχειρήσεις πλήττονται ακόμη περισσότερο από την απουσία ενός γνήσιου ενιαίου ευρωπαϊκού χώρου μεταφορών. Υπερψηφίζω την έκθεση, καθώς συμφωνώ με τον εισηγητή και τις προτάσεις του, προκειμένου να μετατραπούν οι πολυάριθμες προκλήσεις σε ευκαιρίες για τις μικρές επιχειρήσεις.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), in writing. — The report criticises anti-competitive practices which can lead to serious distortions such as social dumping. It notes the importance of flexible working models as negotiated with social partners, while also emphasising the opportunities in increased digitalisation in monitoring driving time and rest time. It warns of the dangers of a concentration of data by a limited number of platforms. It also notes the importance of decarbonisation in the sector, and the role of public transport in rural and remote areas which should be maintained. The transport sector faces many challenges and possibilities in the emergence of the collaborative economy. A coherent European approach is needed to support the emergence of new business models and SMEs and to provide services with

and alongside existing operators on the market.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor del informe teniendo presente que las pequeñas empresas de transporte son particularmente difíciles de evaluar, puesto que sus perfiles son muy variados en función del modo de transporte, el país, el tipo de servicio prestado y la estructura competitiva del mercado en el que operan. Gracias a su conocimiento más minucioso del mercado local, su mayor proximidad con el cliente y, a menudo, su agilidad y capacidad de innovación, las pequeñas empresas mejoran el transporte de pasajeros individuales, especialmente en las zonas más alejadas de las grandes urbanizaciones. Estas empresas deben aprovechar la transición digital y responder de manera respetuosa con el medio ambiente a las crecientes necesidades de movilidad. No obstante, desde las instituciones de la Unión, debemos acelerar los esfuerzos destinados a poner en marcha el espacio único europeo de transporte para ayudar a crear un sector más competitivo y eficiente.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe de iniciativa porque presenta una serie de recomendaciones para que las pymes de transporte puedan beneficiarse del potencial que ofrece las nuevas formas de economía colaborativa.

Además, en él se recoge la necesidad de suplir varios de los vacíos en normativa de la Unión, especialmente en materia fiscal y social, que están siendo utilizados para que algunas empresas, aunque sean pequeñas de momento, se escapen a la reglamentación nacional en materias tan importantes como seguridad social, derecho de los consumidores, en cuanto a la calidad del servicio y la seguridad.

Apoyo la innovación en el sector del transporte y las iniciativas por un transporte más eficiente que permitan a las pymes beneficiarse de las nuevas tecnologías. Sin embargo, no estoy de acuerdo en la desregulación y el «todo vale» para ofrecer un servicio más barato en detrimento de los derechos de los trabajadores, la fiscalidad a las empresas y la seguridad en el transporte. Estaré por tanto atenta a las medidas anunciadas para el año próximo por la Comisión Europea.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe de iniciativa porque presenta una serie de recomendaciones para que las pymes de transporte puedan beneficiarse del potencial que ofrece las nuevas formas de economía colaborativa.

Además, en él se recoge la necesidad de suplir varios de los vacíos en normativa de la Unión, especialmente en materia fiscal y social, que están siendo utilizados para que algunas empresas, aunque sean pequeñas de momento, se escapen a la reglamentación nacional en materias tan importantes como seguridad social, derecho de los consumidores, en cuanto a la calidad del servicio y la seguridad.

Apoyo la innovación en el sector del transporte y las iniciativas por un transporte más eficiente que permitan a las pymes beneficiarse de las nuevas tecnologías. Sin embargo, no estoy de acuerdo en la desregulación y el «todo vale» para ofrecer un servicio más barato en detrimento de los derechos de los trabajadores, la fiscalidad a las empresas y la seguridad en el transporte. Estaré por tanto atenta a las medidas anunciadas para el año próximo por la Comisión Europea.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Le piccole, medie e microimprese costituiscono il 99 % delle imprese europee. Si contano circa 21 milioni di PMI, che danno lavoro a circa 133 milioni di persone. Parallelamente, oltre ad essere un settore chiave dell'economia, i trasporti contribuiscono in misura determinante allo sviluppo economico (4,8 % in valore aggiunto lordo totale per i 28 paesi dell'UE) e creano oltre 11 milioni di posti di lavoro in Europa. Le PMI attive nel settore del trasporto rendono più agevole la mobilità laddove risulta troppo articolata per le grandi imprese (compagnie aeree, navali e ferroviarie) sia per il trasporto di persone che di merci. Quindi, le piccole imprese di trasporto sono parte integrante della mobilità europea. In un'Europa che prevede il coinvolgimento delle PMI nello sviluppo tecnologico attraverso diverse misure di finanziamento, anche le piccole industrie per il trasporto devono essere incluse. Infine, i singoli individui che creano start up nel settore del trasporto possono essere considerati come liberi professionisti. I liberi professionisti, in Europa, sono 4 milioni e corrispondono a 11 milioni di posti di lavoro. Anche nel caso del settore dei trasporti, dobbiamo continuare a lottare per far sì che la loro attività venga riconosciuta come pari a quella delle PMI.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe für den „Bericht über neue Chancen für kleine Verkehrsunternehmen einschließlich solcher, die kollaborative Geschäftsmodelle verfolgen“ gestimmt, weil ich glaube, dass es durchaus moderne Alternativmodelle zu Bus, Bahn und Taxi geben kann. Allerdings fordert der Bericht die Mitgliedstaaten explizit dazu auf, Probleme zu benennen – etwa Steuerbetrug – und aus den Herausforderungen gesetzliche Lösungen zu entwickeln.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Ich befürworte das Bestreben, kleinen Verkehrsunternehmen neue Möglichkeiten zu schaffen, da es angesichts technologischer Neuerungen, neuer Geschäftsmodelle und der Digitalisierung zum Wandel in der Verkehrsbranche gekommen ist. Es besteht die Notwendigkeit, kohärente und nachhaltige Rahmenbedingungen zu etablieren, in denen Innovation, Konsumentenschutz und fairer Wettbewerb gewährleistet sind.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. – The UK is already investing in the future of small transport businesses. In 2013 the UK competitiveness recovered in comparison to the rest of the EU and the world. This report called for EU Member States to put an end to over-regulation, however, we know through the EU's REFIT programme that they admit to over-regulation themselves: so who is to blame here? I voted against this resolution.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this report which underlines the necessity to support transport SMEs at European level. Investing in these businesses and deploying synergies between different Member States is vital for developing the single European transport area in a manner that benefits passengers. With more detailed knowledge of the local market, greater proximity to the customer and in many cases agility and ability to innovate, small businesses are instrumental in improving transport for each individual passenger.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – He decidido votar en contra de este informe, porque entiendo no se posiciona con suficiente rotundidad frente a los riesgos que conlleva la aparición incontrolada de algunas plataformas digitales en el sector transporte. Entiendo que la aparición de nuevos operadores en el mercado, no debe menoscabar los derechos de los operadores ya presentes, ni la capacidad de las autoridades públicas competentes de definir sus estrategias de movilidad.

Maria Grapini (S&D), *în scris*. – În calitate de raportor alternativ pentru Comisia pentru transport și turism, am votat acest raport datorită propunerilor concrete de îmbunătățire a situației întreprinderilor mici de transport prin crearea de noi oportunități. IMM-urile din domeniul transporturilor trebuie să facă față multor provocări pentru a rezista pe piață. Instituțiile europene și naționale trebuie să le sprijine.

În cadrul raportului, am propus ca statele membre și Comisia să ia măsuri adecvate pentru a combate practicile antic-competențiale ale marilor grupuri integrate aferente marilor transportatori. De asemenea, am solicitat să se publice o foaie de parcurs privind eliberarea datelor referitoare la transportul finanțat din fonduri publice, pentru asigurarea transparenței. În plus, raportul solicită și instituirea unor structuri de cooperare între întreprinderile mici de transport, institutele de cercetare și autoritățile locale și regionale, cu scopul de a organiza mobilitatea urbană și interurbană.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report which underlines the necessity to support transport SMEs at European level. European Member States will benefit hugely from improving the European transport area. This will be of great benefit to small businesses and to passengers.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe de iniciativa porque presenta una serie recomendaciones para que las pymes de transporte puedan beneficiarse del potencial que ofrece las nuevas formas de economía colaborativa.

Además, en él se recoge la necesidad de suplir varios de los vacíos en normativa de la Unión, especialmente en materia fiscal y social, que están siendo utilizados para que algunas empresas, aunque sean pequeñas de momento, se escapen a la reglamentación nacional en materias tan importantes como seguridad social, derecho de los consumidores, en cuanto a la calidad del servicio y la seguridad.

Apoyo la innovación en el sector del transporte y las iniciativas por un transporte más eficiente que permitan a las pymes beneficiarse de las nuevas tecnologías. Sin embargo, no estoy de acuerdo en la desregulación y el «todo vale» para ofrecer un servicio más barato en detrimento de los derechos de los trabajadores, la fiscalidad a las empresas y la seguridad en el transporte. Estaré por tanto atenta a las medidas anunciadas para el año próximo por la Comisión Europea.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), γραπτώς. – Η έκθεση είναι γραμμένη με σκοπό να εκπροσωπήσει τα συμφέροντα των πολυεθνικών επιχειρήσεων των μεταφορών, προκειμένου να δημιουργηθεί ένα σταθερό νομικό πλαίσιο για τις προσπάθειες που αποσκοπούν στην προώθηση της ανάπτυξης της συνεργατικής οικονομίας και, στο όνομα του εν λόγω νομικού πλαισίου, θεωρεί ότι η ασφάλεια χρησιμοποιείται ως πρόσχημα για τη δημιουργία τεχνητών εμποδίων. Η έκθεση αυτή υπερασπίζεται το επιχειρηματικό πνεύμα, όχι όμως και τα δικαιώματα των εργαζομένων, ζητώντας πιο ευέλικτες σχέσεις εργασίας και χρόνου εργασίας. Επίσης υπερασπίζεται τον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Χώρο Μεταφορών, που είναι ο ευρωπαϊκός τρόπος για να προωθηθεί η ιδιωτικοποίηση του τομέα. Η έκθεση δεν αναφέρει ένα ισχυρό δίκτυο δημόσιων συγκοινωνιών, δεν εξηγεί γιατί τα μέσα μαζικής μεταφοράς έχουν χαμηλή χρήση και ανάπτυξη σε ορισμένες περιοχές. Επίσης δεν αναφέρεται πουθενά κάποιος στόχος για επανεπένδυση σε μέσα μαζικής μεταφοράς, ενισχύοντας τα δημόσια δίκτυα, αλλά αναφέρει ότι: «Οι ΜΜΕ αποτελούν σημαντικό συμπληρωματικό στοιχείο». Γι' αυτούς τους λόγους θεωρούμε ενδεδειγμένη στάση αυτή της καταψήφισης.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution on new opportunities for small transport business. Transport business across the EU faces considerable challenges in order to respond to the increasing demand for mobility in a sector that is particularly complex concerning safety and environmental regulation. Small transport businesses are finding it harder and more expensive than ever to remain in this competitive market due to over-regulation, in particular regarding access to the profession, the marketing of transport services and subsidisation. This resolution calls on the Member States to end this over-regulation and specifically to improve the serious disruption that has occurred on national transport markets in several states since the introduction of regulation EC No 1072/2009.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I have voted in favour since I have no objections.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *in writing*. – This report deals with the issue of small transport undertakings that are particularly hard to evaluate because of varied profiles depending on the mode of transport, country, type of service provided and the competition structure of the market in which they operate. There are family businesses, SMEs, micro-businesses, craft trades and start-ups. As they all fall to a greater or lesser extent within the interstices of the mobility system, they each require a differentiated Approach. I voted in favour.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za Izvješće o novim prilikama za mala prijevozna poduzeća, uključujući poslovne modele temeljene na suradnji jer su upravo mala i srednja poduzeća glavni pokretač europske ekonomije, te im treba pomoći da se izazovi, stavljani pred njih u ovom Izvješću, pretvore u prilike. Sva prijevozna poduzeća pod pritiskom su da ponude sigurna, održiva i visoko konkurentna rješenja kojima se istodobno štiti okoliš u skladu sa sporazumom COP21 i ograničava gužva. Malim poduzećima teže je i skuplje suočiti se s tim i mnogim drugim izazovima, stoga ovo Izvješće smatra da svaka regulativa, kojom se malim poduzećima nameću novi uvjeti, između ostalog u poreznim, socijalnim i ekološkim pitanjima, mora biti razmjerna, jednostavna i jasna, ne smije kočiti njihov razvoj i kad je to potrebno mora odražavati regionalna i nacionalna obilježja pojedinih država članica.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ce rapport compte un certain nombre de remarques très justes sur le problème du dumping social ou de la répartition des profits, mais l'ensemble est terni par l'idéologie européiste dans ses recommandations visant l'intégration du marché des transports par l'uniformisation des législations. Malgré l'intérêt réel du sujet, le reste des orientations appelle à une libéralisation plus affirmée et à un intérêt faussement écologiste et social, en définitive un nivellement par le bas.

J'ai voté contre.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Dominique Riquet relatif aux nouvelles opportunités pour les petites entreprises de transport. L'objectif de ce texte est de mettre en place un cadre normatif favorable et de mettre fin aux disparités législatives qui entravent le développement des nouvelles entreprises de transport, notamment celles issues de l'économie collaborative. J'apporte mon soutien à ce texte qui s'attache à mettre en lumière les conséquences de ces disparités qui mènent à de graves distorsions, comme le dumping qui doit être vivement combattu.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport car il contient un certain nombre de propositions visant à créer des opportunités pour les petites entreprises de transport: accélérer les efforts pour achever l'espace unique européen des transports, mettre fin aux disparités nationales, encourager la convergence entre l'économie traditionnelle et les plateformes afin de promouvoir l'innovation, de protéger les consommateurs et de favoriser la concurrence loyale ou encore organiser une meilleure coordination entre les autorités locales et les petites entreprises de transport pour améliorer la mobilité urbaine dans une perspective de développement durable.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht geht auf kleine Verkehrsunternehmen – Kleinstunternehmen und Familienunternehmen – ein. Solche kleinen Verkehrsunternehmen sind für die Mobilität in den europäischen MS von wesentlicher Bedeutung, jedoch leiden diese Unternehmen derzeit unverhältnismäßig stark unter dem Fehlen eines einheitlichen europäischen Verkehrsraums. Der Berichterstatter versucht daher, möglichst günstige regulatorische, soziale und steuerliche Rahmenbedingungen zu schaffen und jene Vorteile, die derzeit KMUs genießen, auch diesen Kleinstunternehmen zukommen zu lassen, um ihnen dadurch eine grenzüberschreitend Tätigkeit zu ermöglichen. Daher stimme ich für den vorliegenden Bericht.

Jeppe Kofod (S&D), *skriftlig*. – Socialdemokratiet er for platformøkonomi og anerkender fuldt ud de gevinster, onlineplatforme i transportsektoren kan medføre i form af f.eks. mindre klima- og miljøbelastning og øget fleksibilitet. Derfor er vi optaget af at sikre fair vilkår for platformøkonomien. Samtidig er det afgørende for os at bevare de ordnede forhold på det danske arbejdsmarked for at forhindre social dumping og unfair konkurrence. Vi insisterer på, at onlineplatforme, der leverer tjenesteydelser og skaber profit, opfylder deres forpligtelser i forhold til arbejdstagerrettigheder, skatteindbetaling og sikkerhed for forbrugere.

I betænkningen udtrykkes kritik af regulering og af samarbejde mellem regering, folketing og arbejdsmarkedets parter, som fungerer godt i Danmark og andre lande. Vi har derfor undladt at stemme for betænkningen.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – A közlekedésben tevékenykedő kis- és középvállalkozások jelentős szerepet játszanak az európai utakon történő forgalom lebonyolításában és jelentős mértékben hozzájárulnak az EU gazdaságához és a munkahelyteremtéshez. A most megszavazott jelentés e vállalatok előtt álló lehetőségekről és kihívásokról szól ezért nagyon fontos, hogy a plenáris napirendjére került. Sajnos azonban ezzel a pozitív vonallal ellentétesen érzem a jelentés 37-es pontját, amely megkérdőjelezi a könnyűgépjárművekre vonatkozó derogációt arra hivatkozva, hogy indokolatlanul magas a jelenlétük a nemzetközi forgalomban.

Le kell azonban szögeznünk, hogy erre vonatkozó megbízható adatok nincsenek és ha ezeknek a fuvarozóknak is be kellene tartaniuk a 3,5 tonna fölötti járművekre vonatkozó összes előírást ez aránytalanul magas pénzügyi és adminisztratív többletterhet róhat rájuk. Ezért nem tudom támogatni a jelentésnek ezen pontját. Összességében azonban egyetérték a jelentéssel és szavazatommal támogattam azt.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. – I abstained from voting on this report since while I am sharing many points that the rapporteur has presented here, the report as a whole lacks clarity and requires further research especially when it comes to the differentiation between SME and collaborative business models.

Андрей Ковачев (PPE), *в писмена форма*. – Подкрепих създаването на нови възможности за малките транспортни предприятия, тъй като те са включени в системата за мобилност в по-голяма или по-малка степен и всяко от тези предприятия изисква диференциран подход. Малките и средните предприятия се възползват от редица помощи, извършват дейност в един добре определен пазарен сегмент и често зависят от големи предприятия, докато стартиращите предприятия в повечето случаи създават свои собствени пазари чрез използването на дадена идея, отличават се с по-голяма гъвкавост и често имат необходимия потенциал, за да се развият на международно равнище.

Благодарение на по-детайлно познаване на местния пазар, по-голяма близост с клиента и/или често способност за бърза реакция и способност за иновации, малките предприятия подобряват индивидуалния превоз на пътници в гъсто населените райони. По същия начин, в отдалечените райони, където изграждането на железопътна инфраструктура или организацията на обществен транспорт биха били прекалено скъпи, лекият автомобил е често единственото възможно превозно средство за транспорт за определени групи от населението.

Именно тук законодателят може и трябва да изпълнява своята мисия чрез създаването на възможно най-благоприятна регулаторна, социална и данъчна среда. По този начин малките транспортни предприятия ще могат да превърнат във възможности множеството предизвикателства, пред които са изправени днес.

Ilhan Kyuchyuk (ALDE), *in writing*. – Demand for transport in the EU is growing and undoubtedly SMEs and in particular small transport businesses will play an ever increasing role in meeting this demand. It is important to note that the EU is supporting the development of transport SMEs through a range of programmes, notably through the executive agency for SMEs (EASME) and programmes such as COSME and the SME instrument within the Horizon 2020 framework programme, thus stimulating market access for innovative SMEs. However, in order to unleash the full potential of small transport business the EU should try to remove the barriers SMEs face when applying for EU subsidies. The EU should also support innovation in the sector by enhancing a supranational European approach towards collaborative business models and by completing the single European transport area.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport car il est perverti par l'idéologie intégrationniste, ce qui le rend inacceptable.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport intitulé «Nouvelles opportunités pour les petites entreprises de transport». Les défis pour les petites entreprises de transport sont définis assez justement. Sont notamment pointés: le problème du dumping social, le problème de la répartition des profits entre les plateformes de commandes de transport de marchandises ou de passagers (au profit des plateformes et au détriment des petites entreprises, notamment unipersonnelles, familiales ou auto-entrepreneurs, qui contrairement aux grandes entreprises ne peuvent pas lutter pour une meilleure répartition de la valeur ajoutée à leur profit).

Malheureusement, une fois de plus, l'idéologie européiste aveugle le plus souvent les recommandations: la principale d'entre elles serait l'intégration du marché des transports, en uniformisant les législations, notamment en matière d'exigence de sécurité, de formation, exigences qui sont vues comme un moyen de distorsion de concurrence. En clair, une fois de plus, un nivellement par le bas dans les pays d'Europe occidentale et septentrionale. Dommage: l'intérêt du sujet est réel, mais le rapport est vicié par son appréhension européiste, utopiste et faussement écolo-sociale.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Alors que l'intérêt du sujet est réel, le rapport est miné par un point de vue idéologique et européiste; entre uniformisation du cadre juridique, libéralisation outrancière et rejet des subventions, le tout à peine masqué par des considérations pseudo-écologiques, ce rapport tirerait à coup sûr les pays d'Europe occidentale et septentrionale vers le bas. J'ai voté contre.

Javi López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe sobre nuevas oportunidades para pymes de transporte, porque pretende la optimización del uso de los vehículos y de la infraestructura, haciendo más sostenible el transportes, el fomento de un mercado más orientado hacia el consumidor, tiene en cuenta las oportunidades de negocio para pymes, hace una crítica indirectamente la regulación estricta a la que está sometido parte del sector de transportes (número de licencias, derechos exclusivos) que en algunos casos se utilizan indebidamente como «barreras injustificadas» y critica la adopción de medidas injustificadas unilaterales que unos países y otros no han tomado sobre la legalidad de las plataformas.

El informe pide, asimismo, una clara distinción entre los intermediarios con ánimo de lucro y autónomos, de aquellos que tienen una relación de dependencia y por tanto deben de operar como asalariados y respetar las obligaciones de seguridad social, cotizaciones, desempleo etc.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Mala prijevoznačka poduzeća u Europi poboljšavaju individualni prijevoz putnika te imaju ključnu ulogu u prijevozu putnika i robe. Radi dobrog poznavanja lokalnog tržišta, povezanosti s klijentom te sposobnosti za inovacije, mala prijevoznačka poduzeća su ključni element europske mobilnosti te doprinose povećanju kvalitete individualnog prijevoza putnika.

Izvrješće nudi nekoliko prijedloga za pretvaranje brojnih izazova u prilike za mala poduzeća, poput jačanja europskog prometnog prostora, uklanjanja razlika u primjeni prava, poticanja konvergencije između tradicionalnog gospodarstva i platformi među koje se ubrajaju i poslovni modeli temeljeni na suradnji te jačanja koordinacije između lokalnih vlasti i malih prijevozničkih poduzeća u cilju bolje mobilnosti.

Budući da novi poslovni modeli, digitalizacija i tehnološka otkrića znatno mijenjaju sektor prijevoza i snažno utječu na tradicionalne poslovne modele, kao i na radne uvjete i zapošljavanje u tom sektoru, podržala sam ovo izvješće.

Andrejs Mamikins (S&D), *in writing*. – Transport businesses face considerable challenges in order to respond to the increasing demand for mobility within the constraints of limited infrastructure and increasing environmental requirements. We have to develop cooperation and communication platforms in order to advise and train SMEs with regard to different funding schemes, grants and internationalisation and to promote innovations in the sharing economy.

Louis-Joseph Manscour (S&D), *par écrit*. – Ce rapport fait suite à une communication de la Commission sur l'économie collaborative et traite du récent développement de plateformes dans le secteur des transports (par exemple Uber, Blablacar, Heetch...).

Ce texte met en exergue les incertitudes sur le statut juridique de ces plateformes sans toutefois trancher la question. Les avis de la CJUE sur les différentes affaires qui opposent «Uber» à plusieurs États membres seront déterminants pour trancher sur la nature juridique des plateformes. Il souligne aussi les risques liés à l'émergence de monopoles dans ce secteur et appelle à favoriser une saine concurrence entre les plateformes au bénéfice des petites et moyennes entreprises.

Néanmoins, ce texte n'apporte pas les garanties nécessaires à la protection sociale ainsi qu'aux droits des travailleurs, garanties auxquelles les Socialistes et démocrates sont particulièrement attachés. Par conséquent, je vote contre ce rapport.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με νέες ευκαιρίες για μικρές μεταφορικές επιχειρήσεις, συμπεριλαμβανομένων των συνεργατικών επιχειρηματικών μοντέλων, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 23 Νοεμβρίου 2016, καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Fulvio Martusciello (PPE), *in writing*. – I expressed a favourable vote for the report on new opportunities for small transport businesses, including collaborative business models. Currently, there are a variety of circumstances hindering the establishment of fair competition and growth of small businesses. In order to manage and improve these situations, the report has proposed a list of ideas, which seem to have a positive impact on small businesses by bringing opportunity and change. By supporting the report, we can look forward to providing even safer, more sustainable, and more competitive small businesses.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Die Verwirklichung eines einheitlichen europäischen Verkehrsraums kann die unterschiedliche Anwendung von Rechtsvorschriften beseitigen, die es kleinen Verkehrsunternehmen derzeit sehr schwer macht, grenzüberschreitend tätig zu werden.

Kleinen Verkehrsunternehmen müssen die gleichen Vorteile wie KMUs zuteilwerden, da erstgenannte einen wichtigen Beitrag zur Mobilität in den Mitgliedstaaten leisten.

Deshalb stimme ich der vorliegenden Fassung zu.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Balsavau už. Mažąsias transporto įmones sunku vertinti, nes jos yra labai skirtingo pobūdžio, priklausančio nuo transporto rūšies, šalies, teikiamų paslaugų tipo ir rinkos, kurioje jos veikia, konkurencinės struktūros. Tačiau šios įmonės atlieka svarbų vaidmenį vežant ir keleivius, ir prekes ir palengvina istoriškai didžiųjų įmonių organizuojamą judumą. Geriau išmanydamos vietos rinkos subtilybes, būdamos arčiau klientų ir (arba) dažnai būdamos lanksčios ir gebėdamos kurti inovacijas mažosios įmonės išvystė individualų vežimą, ypač likusias paskutines mylias tankiai apgyvendintose vietovėse. Deja, apibrėžties „transporto paslaugų teikėjai“ teisinis netikrumas trukdo įgyvendinti sąžiningą konkurenciją ir mažina daugelio mažųjų įmonių užmojus, o įvairia ir ES, ir nacionaliniu lygmeniu mažosioms įmonėms prieinama viešąja pagalba ne visada lengva pasinaudoti, terminai nelabai atitinka inovacijų ciklus. Pritariu, kad Europa turi būti atidesnė mažosioms įmonėms bei imtis aktyvesnių veiksmų siekiant sukurti bendrą Europos transporto erdvę ir suvienodinti teisės aktų taikymą, pagerinti vartotojų apsaugą ir skatinti sąžiningą konkurenciją bei labiau suderinti vietos institucijų ir mažųjų transporto įmonių veiksmus, siekiant pagerinti judumą miestuose, dėl kurio ateityje į aplinką bus išskiriama mažiau anglies dioksido.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport s'inscrit dans la logique du renforcement du marché unique européen dans le secteur des transports et donc dans la casse du service public et la libéralisation.

Ainsi il soutient la poursuite des efforts en vue d'achever l'espace européen unique des transports. Il invite les États membres à «évaluer la nécessité d'adapter leur droit du travail à l'ère numérique en tenant compte des caractéristiques des modèles de l'économie collaborative et du droit du travail de chaque État membre». Ce qui équivaut à un soutien aux entreprises du type UBER, que je combats. Je vote contre ce texte et soutient au contraire les services publics de transport.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Ce rapport a pour objet de fixer à la Commission un cadre d'intervention pour améliorer les performances des petites entreprises de transport, notamment en raison de l'importance qu'a pris l'internet dans le passage des commandes de livraison ou de transport de passagers. Les défis auxquels sont confrontées les petites entreprises de transport sont définis assez justement. Ainsi, la problématique du dumping social et celle de la répartition des profits entre les plateformes de commandes de transport de marchandises ou de passagers sont bien ciblées.

Cependant, le rapport est critiquable sur plusieurs points: l'uniformisation du cadre juridique, la libéralisation accentuée et une approche faussement écologiste. Aussi ai-je voté contre ce rapport en ayant à l'esprit la nécessité réelle de soutenir nos petites entreprises de transport et les vraies mesures nécessaires pour leur sauvegarde.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Na falta de dados estatísticos pertinentes, a realidade das pequenas empresas de transportes na Europa é difícil de avaliar. Se a constatação de que a sua importância varia de um modo para outro (sendo os transportes rodoviários, fluviais e marítimos fortemente visados, os modos ferroviário e aéreo um pouco menos), nada permite conhecer com precisão o seu número, a sua quota no emprego ou a sua proporção na riqueza criada no seio da União.

As pequenas empresas de transportes desempenham um papel fundamental no bom funcionamento da mobilidade na Europa, mas enfrentam frequentemente dificuldades para aceder ao mercado ou manter-se no mesmo, nomeadamente devido à existência de monopólios nesse mercado. É o momento de fazermos algo para alterar essas situações e ajudar estas empresas a desenvolverem-se de forma mais adequada e eficaz. Daí o meu voto favorável.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report. Transport-related businesses are crucial for EU cohesion and keeping citizens connected and ensuring the EU economy grows.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the Report on New Opportunities for small transport businesses, which analyses challenges and opportunities for small businesses in the transport sector, particularly in the context of the collaborative economy and new business models. The growth of the digital economy and emergence of platforms is changing the way small transport businesses operate, and is challenging the existing operators. Collaborative economy is a new model of economic activity empowering consumers to capitalise on their own property and skills and providing a new range of opportunities for micro-entrepreneurship. This makes it difficult to establish sometimes who is the consumer, who is the employer and the employee, and who is the entrepreneur and the business. Therefore, we need to look very closely at the dynamics of change so as not to stifle economic benefits emerging from these new economic models, whilst at the same time safeguarding existing employment rights, high quality working conditions and social welfare schemes, and ensure that a real level playing field in the single market is maintained.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság jelentése szerint a fuvarozással foglalkozó kisvállalkozások nélkülözhetetlenek az európai mobilitás szempontjából. A helyi piac alaposabb ismeretének, az ügyfelekhez való közelségüknek és/vagy gyakran dinamizmusuknak és innovatív képességüknek köszönhetően javítják az egyéni személyszállítást, különösen a sűrűn lakott övezeteken belül a „végzetes utolsó kilométeren”. A jelentés úgy értékeli, hogy a helyzet soha nem kedvezett ennyire az olyan fenntartható megoldások kidolgozásának, amelyek a fuvarozási infrastruktúrák korlátozott kapacitása ellenére lehetővé teszik, hogy környezetbarát válaszléptételek szülessenek az egyre fokozódó mobilitási igényekre. (Míg az elmúlt tíz évben az európai gazdaság más ágazataiban átfogóan csökkent a kibocsátási szint, a közlekedési szektorban továbbra is nő, és jelenleg az Unió teljes kibocsátásának kb. negyedét adja.)

Az éghajlatváltozás elleni küzdeletről szóló 21. konferencia megerősítette, hogy a közlekedési ágazatnak a lehető leghamarabb ki kell vennie a részét a szén-dioxid-mentesített gazdaság felé tartó átmenetből. 2050-ben, azaz rövid időn belül a lakosság 80%-a városokban fog élni. A városi mobilitás jelentősége ennek következtében még nagyobb lesz, és elkerülhetetlenné válik a multimodális, tiszta és integrált közlekedés kialakítása. A jelentés arra nézve fogalmaz meg javaslatokat, hogy a kisvállalkozások számára sok kihívás lehetőséggé váljék. Elfogadását támogattam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport a pour objet de fixer, pour la Commission, un cadre d'intervention pour améliorer les performances des petites entreprises de transport, notamment en raison de l'importance qu'a pris internet dans le passage des commandes de livraison ou de transport de passagers. Malheureusement, une fois de plus, l'idéologie européiste aveugle le plus souvent les recommandations: la principale d'entre elles qui vise à permettre un développement harmonieux et compétitif des petites entreprises de transport (particulièrement importantes pour les derniers kilomètres) serait l'intégration du marché des transports, en uniformisant les législations, notamment en matière d'exigence de sécurité. Le leitmotiv en faveur de la libéralisation accentuée fait qu'il n'est pas possible de soutenir ce texte.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport est outrancièrement européiste et faussement écolo-social. Je vote contre.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – Small transport businesses are particularly hard to evaluate because of their varied profiles depending on the mode of transport, country, type of service provided and the competition structure of the market in which they operate. Thanks to their more detailed knowledge of the local market, greater proximity to the customer and in many cases agility and ability to innovate, small businesses can improve transport for each individual passenger. This report underlines the necessity of support for SMEs at European level, in order to face the considerable challenges they are constantly confronting. Investing in their development and deploying synergies between different Member States would assist in building the single European transport area for the benefit of passengers.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur les nouvelles opportunités pour les petites entreprises de transport, y compris les modèles commerciaux collaboratifs. Le texte invite notamment les États membres à mettre fin à leur surréglementation des transports, qui empêche les petites entreprises d'accéder au marché. Il dénonce le dumping social pratiqué dans ce secteur au niveau intra-européen et formule de nombreuses propositions pour soutenir l'activité des PME du transport.

Luigi Morgano (S&D), *per iscritto*. – Il mondo dei trasporti, sia di merci che di passeggeri, è una realtà che coinvolge un numero molto elevato di piccole e medie imprese, delle quali, tuttavia, molto spesso non si riesce a definire il profilo. Queste PMI, in generale, si integrano nel sistema della mobilità operando in un settore specifico e sfruttando la maggiore conoscenza del mercato locale e la vicinanza al cliente. Questo permette loro di avere un vantaggio enorme nell'offerta dei propri servizi. L'avvento dell'economia digitale e delle piattaforme di intermediazione ha favorito il proliferare delle piccole e micro imprese, soprattutto start up, del settore, creando il terreno ideale per lo sviluppo della cosiddetta economia collaborativa. Questo processo, destinato nei prossimi anni sicuramente ad accelerare, chiama il legislatore a trovare soluzioni adeguate e ideali per questo settore. Due sono le sfide principali che siamo chiamati ad affrontare: da un lato, garantire che la transizione digitale vada a vantaggio delle PMI e microimprese; dall'altro, spingere affinché lo sviluppo del settore dei trasporti bilanci rispetto dell'ambiente e necessità di mobilità. Per questo ho deciso di votare a favore di questa importante iniziativa.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – Small transport undertakings in Europe are strongly represented in road, river and marine transport, and less so in railways and aviation. I have voted for this report that will identify new opportunities for small transport businesses and how they can better take advantage of the digitalisation transition.

Момчил Неков (S&D), *в писмена форма*. – Подкрепих резолюцията на г-н Рике, тъй като считам, че развитието на малките и средните предприятия, които са основният двигател на европейската икономика, като ангажират две трети от всички работни места, трябва да бъде наш приоритет. В последните години малките и средните предприятия, особено в сектора на услугите, са тези, които създават работни места. Подпомагането на развиването и работата на малките транспортни предприятия ще допринесе за правилното функциониране на мобилността в Европа.

България е една от държавите, които започват да развиват все повече услуги, предоставени от икономиката на споделянето, а крайните потребители очакват използването на бързодостъпни и качествени транспортни услуги. Имайки предвид, че само 1,7% от предприятията в ЕС се възползват напълно от напредналите цифрови технологии, трябва да насочим усилията си в развиването на нови възможности в сектора на транспорта, за да може да подобрим съществуващите традиционни модели и условията на труд и заетостта в отрасъла.

Създаването на нови платформи за посредничество трябва да бъде съчетано със засилване на правоприлагането, което същевременно ще създаде пазар, насочен към търсенето на потребителите, но и ще осигури нужната правна рамка за лоялна конкуренция. В рамките на ЕС трябва да има повече иновативни стартиращи предприятия в транспортния сектор, но и да се насърчи по-голяма подкрепа за тях.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport deoarece consider că întreprinderile mici și mijlocii sunt principalele motoare creatoare de locuri de muncă în sectorul serviciilor, dar și principalul motor al economiei europene. În acest sens, raportul adoptat astăzi invită statele membre să pună capăt fenomenului de suprareglementare, fenomen ce sporește inegalitățile.

În același timp, apreciez ideea de a invita statele membre și Comisia Europeană să ia în considerare punerea în comun a întreprinderilor mici de transport, ceea ce ar facilita dezvoltarea de parteneriate între ele.

Андрей Новаков (PPE), *в писмена форма*. – Докладът припомня, че малките и средните предприятия са основният двигател на европейската икономика и представляват 99,8% (цифри от 2014 г.) от всички предприятия извън финансовия сектор. В тях са концентрирани две трети от всички работни места. Малките и средните предприятия, създаващи работни места през последните години, са предимно в сектора на услугите.

Малките транспортни предприятия играят решаваща роля за правилното функциониране на мобилността в Европа, но често срещат затруднения да навлязат или да задържат мястото си на пазара.

Докладът отбелязва, че ЕФСИ е бил създаден, за да допринесе за силно новаторски пазарни проекти, и затова е важен инструмент за подпомагане на МСП от транспортния сектор при разработването на нови решения за мобилност, и призовава Комисията и държавите членки да ускорят неговото прилагане и да увеличат предоставяната на МСП и на стартиращите предприятия помощ при изготвянето на такива проекти.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen, da ich der Meinung bin, dass jede Regelung, die Kleinunternehmen neue Anforderungen auferlegt, verhältnismäßig, klar, einfach und eindeutig sein muss. Des Weiteren darf die Entwicklung des Unternehmens nicht behindert werden.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. — Le présent rapport vise à créer de nouvelles opportunités pour les PME impliquées dans le domaine des transports. Il est ainsi proposé d'associer les PME aux futurs projets de «transports doux» et peu polluants menés par les villes, de lutter contre le dumping social ou d'améliorer le statut d'auto-entrepreneur.

Seulement, au-delà de cette rhétorique bienveillante on distingue dans le rapport une volonté de libéralisation du marché européen du transport, d'entrave au service public. En témoigne par exemple l'incitation des États membres à prendre des mesures nécessaires en vue «de combattre les pratiques anticoncurrentielles des grands groupes intégrés afin de lutter contre les discriminations et les restrictions d'accès au marché». Je ne pense pas que ce soit ce dont ont besoin les citoyens européens, c'est pourquoi j'ai décidé de voter contre ce rapport.

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin. Nõudlus transpordi järele aina kasvab ja väikeettevõtjad täidavad olulist rolli linnalähedaste piirkondade ning hõreda liiklusega kellaegade transpordivajaduse katmiseks, seepärast on oluline neile tagada õiglased normid, et püsida konkurentsisis. Seetõttu on vaja toetavaid meetmeid, mis aitavad ettevõtete kaasas käimist digitaalteenustega, säästva arengu eesmärkide täitmist ja vajalike ohutusnõuete rakendamist.

Δημήτρης Παπαδάκης (S&D), γραπτώς. – Η έκθεση επικρίνει τις αντι-ανταγωνιστικές πρακτικές, οι οποίες μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρές στρεβλώσεις, όπως το κοινωνικό ντάμπινγκ.

Oi mikrēs επιχειρήσεις μεταφοράς αποτελούν συνεπώς αναπόσπαστο κομμάτι της κινητικότητας στην Ευρώπη. Επιπλέον διαθέτουν άφθονα ταλέντα που χρειάζονται ευνοϊκό περιβάλλον για να εκφραστούν. Πρέπει να διαμορφωθούν όσο το δυνατόν πιο ευνοϊκές ρυθμιστικές, κοινωνικές και φορολογικές συνθήκες, επειδή μόνο έτσι θα καταφέρουν οι μικρές επιχειρήσεις να μετατρέψουν σε ευκαιρίες τις πολυάριθμες προκλήσεις που αντιμετωπίζουν σήμερα.

Oi ανάγκες του κλάδου των μεταφορών στα πεδία της πληροφορίας και της επικοινωνίας είναι τόσο σημαντικές ώστε να μετατρέπεται ο τομέας αυτός σε γόνιμο έδαφος για την ψηφιακή οικονομία και, κατά μείζονα λόγο, για τις πλατφόρμες διαμεσολάβησης. Οι νέες τεχνολογίες, οι οποίες έχουν γίνει προσιτές στις μικρές επιχειρήσεις, εκσυγχρονίζουν σημαντικά την οικονομία της κινητικότητας. Η πρώτη πρόκληση για τις μικρές επιχειρήσεις είναι να μπορέσουν να επωφεληθούν από αυτή την ψηφιακή μετάβαση. Κατά δεύτερο λόγο, διανύουμε την καλύτερη δυνατή συγκυρία για την ανάπτυξη βιώσιμων λύσεων που θα μας επιτρέψουν, παρά την περιορισμένη ικανότητα των μεταφορικών υποδομών, να καλύψουμε με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον τις αυξανόμενες ανάγκες κινητικότητας.

Για όλους αυτούς τους λόγους, υπερψήφισα την εν λόγω έκθεση.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – Voterai a favore della proposta dei colleghi poiché ritengo che, nonostante, queste piccole imprese siano difficili da valutare in quanto agiscono in diversi settori, svolgono un ruolo fondamentale sia per il trasporto dei passeggeri e sia per quello delle merci. Infatti, in assenza di dati statistici è impossibile comprendere la realtà delle piccole imprese di trasporto in Europa per quanto riguarda: il numero preciso, i posti di lavoro e la ricchezza che garantisce all'Unione europea. Queste imprese, poiché sono molto vicine al cliente, migliorano il loro servizio di trasporto individuale in particolare nell'ultimo miglio di viaggio. Dato che sono molto importanti per l'Unione europea è necessario costituire un nuovo contesto normativo, sociale e fiscale positivo, che permetterebbe una efficace convergenza tra economia tradizionale e piattaforme al fine di favorire, allo stesso tempo, una maggiore tutela del consumatore e l'attuazione della concorrenza leale. Come politico ritengo, inoltre, opportuno incentivare e investire nelle piccole imprese perché, molto spesso, sono composte da persone che vivono solo di questa attività. Pertanto esprimerei voto positivo.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Podržavam ovo izvješće o novim prilikama za mala prijevoznička poduzeća. Jasan je stav svih vodećih ekonomskih i finansijskih institucija da je održiv gospodarski rast moguć jedino ukoliko postoji snažna poduzetnička aktivnost, pogotovo u sektoru malih i srednjih poduzeća. Ovo izvješće sadrži nekoliko ključnih prijedloga kojima se izazovi s kojima se susreću mala prijevoznička poduzeća žele pretvoriti u prilike. Primjerice, izvješće poziva na ubrzavanje napora koji se ulažu u stvaranje jedinstvenog prijevoznčkog ili transportnog područja kojim bi se dokinule sve razlike i dispartiteti među državama. Nadalje, ovo izvješće poziva i na dosljednu primjenu zakona, pogotovo onih koji uređuju tržišno natjecanje i antitrustovsku politiku.

Prednost i poticaj koji ovo izvješće daje posebno je vidljiv u zamahu koji se odnosi na poticanje konvergencije između tradicionalnog gospodarstva i prijelaznih suvremenih aktivnosti koje zahtijevaju poslovne modele koji se temelje na suradnji i uspostavi okvira u kojima će svi gospodarski subjekti sudjelovati u osiguravanju postojanja kvalitetne infrastrukture i ulaganja u društvo. Organizacija bolje koordiniranosti lokalnih vlasti i malih prijevoznčkih poduzeća predvjet je uspostave kvalitetne gradske mobilnosti koja će u budućnosti biti nositelj putničkog i teretnog prijevoza koji će biti prijateljski nastrojen prema okolišu.

Pina Picierno (S&D), per iscritto. – Ho votato a favore della relazione perché fornisce una serie di importanti raccomandazioni per promuovere una crescita equa e bilanciata del settore dei trasporti, tenendo conto delle nuove condizioni determinate dall'emergere dell'economia collaborativa e prestando la necessaria attenzione alle PMI. Sono d'accordo sul fatto che il completamento di un'area comune dei trasporti europea sia determinante, assieme alla necessità di assicurare un quadro legislativo chiaro, che garantisca condizioni eque perché tutte le aziende possano competere su un piano di parità. La relazione, infatti, critica anche le più comuni pratiche anticoncorrenziali che possono determinare serie distorsioni, come il social dumping, mentre allo stesso tempo, sottolinea l'importanza dei modelli di lavoro flessibili negoziati tra le parti sociali e le opportunità create dalle tecnologie informatiche. Riconosce l'importanza del tras-

porto pubblico per le aree rurali e, infine, ricorda la rilevanza che il settore ha per le questioni ambientali, proponendo legislazioni e finanziamenti che promuovano una mobilità totalmente priva di emissioni nocive, in tempi brevi. Il settore dei trasporti ha di fronte molte sfide e opportunità, grazie all'emergere dell'economia collaborativa. Un approccio europeo coerente è necessario per promuovere le PMI e nuovi modelli di business, in maniera integrata con gli operatori già presenti sul mercato.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Mala poduzeća ključni su element europske mobilnosti te obiluju talentima koji trebaju poticajno okruženje kako bi se razvijali. Naime, ona često nailaze na poteškoće pri ulasku na tržište i pri zadržavanju svojeg položaja na njemu, prije svega zbog prisutnosti monopola na tom tržištu. Tako zbog trenutne pravne nesigurnosti u pogledu definiranja pružatelja usluga i u prijevoznikom sektoru nije moguće uspostaviti pravednu konkurenciju. Komisija i države članice trebaju poduzeti mjere u cilju borbe protiv praksi kojima velika udružena poduzeća narušavaju tržišno natjecanje. Potencijalno rješenje jest okupljanje malih prijevoznčkih poduzeća, poticanje partnerstva i pronalaženja korisnih usluga što ih zahtijevaju potrošači.

Smanjenje transakcijskih troškova i važnosti fizičke lokacije pružatelja usluga što je omogućeno kroz nove tehnologije i digitalne alate moramo znati iskoristiti u najvećoj mogućoj mjeri. Potreban je suvremeni multimodalni regulatorni okvir kojim se potiču inovativnost, konkurentnost i zaštita potrošača te prava radnika. Zbog toga je nužno dovršiti jedinstveni europski prometni prostor jer je poticanje integriranog i koordiniranog europskog sustava mobilnosti najbolji način stvaranja zajedničkih dinamika u svrhu ponude sigurnih, održivih i visokokonkurentnih rješenja kojima se istodobno štiti okoliš u skladu sa sporazumom COP21 i ograničava gužva. Potrebno nam je „više Europe” i u ovom sektoru.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório pretende focar-se na necessidade de dinamizar o mercado dos transportes, ao nível das pequenas e médias empresas, dando um especial enfoque às empresas da chamada economia colaborativa. Na verdade, o que visa é branquear os processos em curso de desregulação do sector e aplanar caminho às multinacionais que ambicionam dominá-lo.

O relatório diagnostica a realidade do sector, com referências à existência de monopólios (o que não seria bom para o seu desenvolvimento), a grande flexibilidade trazida pela digitalização, em contraponto com a sobre-regulamentação, protecionismo e corporativismo que põem em causa o mercado interno. O relatório congratula-se com a emergência dos novos modelos da economia colaborativa, que a UE deve apoiar (considerando as oportunidades abertas pelos FEIE e tendo em conta que a maioria das que operam no mercado interno são americanas), criticando-se a resposta fragmentada dos Estados-Membros face ao crescimento destes modelos, o que seria incoerente com o potencial e os benefícios do sector e contrário às expectativas dos consumidores.

O relatório faz, ainda, a apologia de modelos de trabalho flexíveis, que seriam benéficos para os trabalhadores. O relatório esconde a falta de apoios às políticas públicas de transportes e às estratégias públicas de mobilidade. O seu objetivo é outro: promover as UBER desta vida. Votámos contra.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – La relazione contiene una serie di proposte che cercano di trasformare molte delle sfide attuali in opportunità per le piccole imprese di trasporto. Ciò premesso ritengo necessario aumentare gli sforzi per completare una singola area di trasporto europea, mettendo fine alla disparità nell'applicazione della legge, alle pratiche di dumping e incoraggiare la convergenza tra l'economia tradizionale e le piattaforme di intermediazione, tra cui i modelli di business collaborativo, in modo da promuovere l'innovazione, proteggere i consumatori e la concorrenza leale. Pertanto, ho votato in favore dell'approvazione di questa relazione.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie*. – Sprawozdanie dotyczy kwestii małych przedsiębiorstw transportowych, które są szczególnie trudne do oceny ze względu na zróżnicowane profile działalności w zależności od środka transportu, kraju, rodzaju świadczonych usług i struktury konkurencyjnej na rynku, na którym działają. Wśród nich są firmy rodzinne, MŚP, mikroprzedsiębiorstwa, przedsiębiorstwa prowadzące działalność rzemieślniczą i start-upy. Ponieważ wszystkie wchodzi w większym lub mniejszym stopniu w zakres systemu przemieszczania się, każdy z nich wymaga zróżnicowanego podejścia. Sprawozdanie wspiera nowe modele biznesowe i wzywa do ustanowienia jasnych i proporcjonalnych ram prawnych dla małych firm transportowych. Niniejszym poparłem sprawozdanie.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Les petites entreprises de transport jouent un rôle important dans le fonctionnement de la mobilité en Europe et sont fortement créatrices d'emploi. Cependant, elles traversent de nombreuses difficultés pour accéder au marché et s'y développer. J'ai voté pour ce rapport qui encourage l'élaboration d'un cadre réglementaire approprié, l'achèvement de l'espace de transport unique européen et la mise en place d'une concurrence plus loyale, pour permettre à ces entreprises de libérer leur potentiel.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – The UK is already investing in the future of small transport businesses. In 2013 the UK competitiveness recovered in comparison to the rest of the EU and the world. The report calls for Member States to put an end to over-regulation, however we know through the EU's REFIT programme that they admit to over regulation themselves.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – É importante que analisemos os desafios e oportunidades colocados aos pequenos negócios no sector dos transportes, particularmente no contexto de uma economia colaborativa e de novos modelos comerciais, principalmente no âmbito das PME, microempresas e *start ups*. Temos também de ter em atenção a economia digital e a influência desta na mudança da forma como as pequenas empresas de transporte operam.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution du Parlement européen sur les nouvelles opportunités pour les petites entreprises de transport, y compris les modèles commerciaux collaboratifs. Si cette résolution comporte plusieurs éléments intéressants, je souhaiterais insister sur le paragraphe 37 dans lequel le Parlement européen exprime des préoccupations quant à la question de savoir s'il continue d'exister des raisons d'exonérer les véhicules utilitaires légers de l'application d'un certain nombre de règles européennes, compte tenu de l'utilisation croissante de véhicules utilitaires légers dans le transport international de marchandises.

Je demande à la Commission de se pencher sur cette question sans attendre. L'utilisation de ces petits camions exempts d'un nombre important de règles entraîne en effet une distorsion de concurrence extrêmement néfaste ainsi que des conditions de travail déplorables pour les chauffeurs de ces véhicules.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Rezoliucija dėl naujų galimybių mažosioms transporto įmonėms yra reikalingas ir neblogai parengtas dokumentas. Tinkamas šios srities reglamentavimas padėtų kurti daug naujų darbo vietų ir geriau patenkinti klientų poreikius.

Virginie Rozière (S&D), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport de Dominique Riquet sur l'économie numérique et les transports. Il est tout d'abord caractérisé par une contradiction majeure: alors qu'il prétend poser les bases d'un cadre réglementaire modernisé et adapté aux plateformes de transports, il appelle dans le même temps les États membres à ne pas trop réguler ce secteur.

Par ailleurs, il ne répond absolument pas aux enjeux soulevés par l'essor de ces plateformes en matière de protection des travailleurs. Le rapport soulève certes les risques de dumping social engendrés par les insuffisances de la réglementation existante, mais il passe sous silence les risques de précarisation des parcours professionnels des chauffeurs utilisant les plateformes et de paupérisation de ces derniers, en l'absence de protection sociale adaptée. Le rapport élude également la question de la formation des chauffeurs. Enfin, il ne qualifie pas ces plateformes de véritables entreprises de transport, alors qu'elles proposent tout simplement un service de transport de particuliers via un outil numérique.

Dès lors, ce rapport sur les plateformes numériques dans le secteur des transports est bien loin d'être à la hauteur des défis posés par les bouleversements que connaît ce secteur.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Este relatório da iniciativa versa sobre as novas oportunidades para as pequenas e médias empresas de transporte, incluindo modelos empresariais colaborativos.

Salienta que as pequenas empresas de transporte são, de facto, essenciais para uma economia digital forte, dinâmica e economicamente rentável, pelo que devem existir modelos empresariais colaborativos que criem novas oportunidades de negócios para este tipo de empresas, que se vêm muitas vezes confrontadas com a complexidade legal e burocrática, bem como com a concorrência desleal, criada por mecanismos nacionais protecionistas, geradores de insegurança jurídica.

Os novos modelos empresariais colaborativos deverão, por isso, ser voltados para a inovação tecnológica, assente numa maior desburocratização legislativa e procedimental, que proporcione mais justiça, maior equilíbrio e seja capaz de gerar maior competitividade e eficiência às pequenas empresas de transporte, para que também estas consigam promover uma maior interconexão entre consumidores e produtores e, por essa via, auxiliem no processo de coesão económica, social e territorial das regiões.

No que respeita às plataformas digitais que vieram revolucionar o sector dos transportes, concordo que a lógica deve ser a de abertura à inovação e à concorrência leal, numa vertente de cooperação e uniformização da regulamentação destes segmentos inovadores com os sectores tradicionais.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – He decidido votar en contra de este informe, porque entiendo no se posiciona con suficiente rotundidad frente a los riesgos que conlleva la aparición incontrolada de algunas plataformas digitales en el sector transporte. Entiendo que la aparición de nuevos operadores en el mercado, no debe menoscabar los derechos de los operadores ya presentes, ni la capacidad de las autoridades públicas competentes de definir sus estrategias de movilidad.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Socialdemokratiet er for platformøkonomi og anerkender fuldt ud de gevinster, onlineplatforme i transportsektoren kan medføre i form af f.eks. mindre klima- og miljøbelastning og øget fleksibilitet. Derfor er vi optaget af at sikre fair vilkår for platformøkonomien. Samtidig er det afgørende for os at bevare de ordnede forhold på det danske arbejdsmarked for at forhindre social dumping og unfair konkurrence. Vi insisterer på, at onlineplatforme, der leverer tjenesteydelser og skaber profit, opfylder deres forpligtelser i forhold til arbejdstagerrettigheder, skatteindbetaling og sikkerhed for forbrugerne.

I betænkningen udtrykkes kritik af regulering og af samarbejde mellem regering, folketing og arbejdsmarkedets parter, som fungerer godt i Danmark og andre lande. Vi har derfor undladt at stemme for betænkningen.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht zu neuen Chancen für kleine Verkehrsunternehmen, einschließlich gemeinschaftlicher Geschäftsmodelle, gestimmt.

Der Bericht enthält einige Vorschläge, wie Herausforderungen für kleine Verkehrsunternehmen zu neuen Chancen umgesetzt werden können. So wird gefordert, dass es zu einer Beschleunigung der Vollendung eines einheitlichen europäischen Verkehrsraumes kommt.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe porque considero que la economía colaborativa, en la que se centra el informe no supone una nueva oportunidad, sino una etiqueta que distrae la atención de los cambios experimentados en los sectores afectados. No debe confundirse la oportunidad tecnológica que ofrecen los nuevos desarrollos tecnológicos con su utilización para precarizar el trabajo en el sector respectivo y eludir las obligaciones fiscales y sociales existentes, por ejemplo en el transporte: una realidad que no debe esconderse, ni disfrazarse.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Le imprese di trasporto di piccole dimensioni sono piuttosto difficili da valutare a causa della varietà delle tipologie - imprese familiari, piccole e medie, microimprese, artigianato e start up - del paese in cui operano e del tipo di servizio che forniscono. Le piccole medie imprese rappresentano circa il 55% dell'occupazione nel settore dei trasporti e grazie alle innovazioni tecnologiche e ai nuovi modelli di business collaborativi la domanda di tale tipo di trasporto è destinata a crescere. Ritengo importante che l'Unione europea e gli Stati membri affrontino l'eccesso di regolamentazione esistente e sostengano le PMI al fine di trasformare le sfide attuali in nuove opportunità di sviluppo per il settore dei trasporti in Europa. Ho deciso pertanto di votare a favore.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I voted against this as it calls for the Member States to deregulate transport which I find hypocritical.

Also it calls on the commission to legislate.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. — Today I voted in favour of this report. Small transport businesses are particularly hard to evaluate because of their varied profiles depending on the mode of transport, country, type of service provided and the competition structure of the market in which they operate. Thanks to their more detailed knowledge of the local market, greater proximity to the customer and in many cases agility and ability to innovate, small businesses can improve transport for each individual passenger. This report underlines the necessity of support for SMEs at European level, in order to face the considerable challenges they are constantly confronting. Investing in their development and deploying synergies between different Member States would assist in building the single European transport area for the benefit of passengers.

Branislav Škripek (ECR), písomne – Hlasoval som za. Malé a stredné podniky (MSP) sú hlavným motorom európskeho hospodárstva. Myslím si, že podpora integrovaného a koordinovaného európskeho systému mobility je dobrý spôsob, ako vhodne integrovať všetky podniky ponúkajúce všetky spôsoby dopravy do spoločného dynamického procesu. MSP v odvetví dopravy by bolo dobré zapojiť napríklad do plánov integrovaného európskeho systému vydávania cestovných lístkov, čo by umožnilo ich rozvoj. Podporujem tiež výmenu informácií a skúseností medzi veľkými subjektmi a MSP, ktorá môže viesť k veľmi prospešným synergiám v oblasti vytvárania efektívnej dopravnej siete v Európe.

Davor Škrlec (Verts/ALE), napisan. – Mala i srednja prijevoznicka poduzeća glavni su pokretač europske ekonomije zbog ključne uloge u mobilnosti diljem Europe. Važna su nadopuna mreži javnog prijevoza u gradskim čvorištima osobito u vrijeme velikih gužvi, a isto tako u udaljenim i gusto naseljenim područjima gdje svojim djelovanjem doprinose smanjenju socijalne isključenosti, kreiranju radnih mjesta te razvoju turizma.

Uzmemo li u obzir da današnji prijevoz mora biti integriran, multimodalan i digitaliziran, postoji zabrinjavajući podatak da se čak 41% poduzeća uopće ne služi naprednim digitalnim tehnologijama. Digitalizacija prometnog sektora od presudne je važnosti kojom se zadržava i povećava konkurentnost pa je iznova potrebno isticati važnu ulogu koju ima u današnjem modernom svijetu.

Vrlo brzo, već 2050. godine, 80% ljudi živjet će u gradovima što znači da će gradska mobilnost postati iznimno važan faktor svakodnevnog života. Kako je prometni sektor odgovoran za jednu četvrtinu ukupnih emisija štetnih plinova, tako je od velike važnosti njegova uloga u prelasku na karbonizirano gospodarstvo u skladu sa sporazumom COP21.

Podržao sam rezoluciju Europskog parlamenta s ciljem ulaganja daljnjih napora u dovršavanje jedinstvenog europskog prometnog prostora čime će se doprinijeti daljnjem rastu i razvoju malih i srednjih prijevoznickih poduzeća koja će nuditi sigurna, održiva i visokokonkurentna rješenja.

Monika Smolková (S&D), písomne – Hlasovala som za uznesenie, pretože malé dopravné podniky vnímam ako významný doplnok verejnej dopravnej siete v mestských uzloch a súhlasím s tým, že tieto podniky zohrávajú kľúčovú úlohu v oblasti mobility v Európe. Ako človek pochádzajúci z regiónu východného Slovenska za mimoriadne dôležité považujem najmä to, že malé dopravné podniky poskytujú pridanú hodnotu najmä vo vzdialených a v husto osídlených regiónoch vďaka výbornej znalosti miestneho trhu, blízkosti k zákazníkovi a prispôsobivosti a schopnosti inovovať. Aj keď aj v mojom regióne podobne ako v iných regiónoch sa odvetvie dopravy otvorilo, v mnohých prípadoch sa zhoršili pracovné podmienky a zamestnanosť. Osobitne ma mrzí, že profily malých dopravných podnikov sú veľmi rozdielne v závislosti od druhu dopravy, krajiny, druhu poskytovanej služby a štruktúry hospodárskej súťaže na trhu, na ktorom pôsobia. Znepokojuje ma najmä to, že naďalej existuje nerovnosť pri uplatňovaní pravidiel EÚ v jednotlivých členských štátoch, najmä pokiaľ ide o mzdy a systémy sociálneho zabezpečenia. Od navrhovaných opatrení preto očakávam, že tieto urýchlia úsilie na dokončenie jednotného európskeho dopravného priestoru a pomôžu pri odstraňovaní rozdielov a uplatňovaní práva.

Bart Staes (Verts/ALE), schriftelijk. – Kmo's spelen een enorm belangrijke rol in onze samenleving. Op het vlak van personen - en goederentransport vullen zij de gaten op die niet gedicht kunnen worden door de grotere spelers. Denk maar aan gebieden die je enkel kan bereiken met een personenwagen. Dit is een concreet voorbeeld van hoe kleine vervoersondernemingen kunnen inspelen op de noden en behoeften van de burger.

Echter, voor kmo's is het vaak moeilijker dan voor grotere spelers om de nodige inspanningen te leveren om dit op een milieuvriendelijke en financieel haalbare manier te doen. Daarom moeten er kansen worden gecreëerd voor deze kleinere ondernemingen.

Het rapport was aanvankelijk zeer marktgericht, maar onder invloed van de groene fractie is dit socialer, duurzamer en milieuvriendelijker geworden. Enkele van onze toevoegingen betreffen een combinatie van samenwerkingsmodellen met aandacht voor onder andere duurzaamheid en milieu, de behoefte aan een regelgevend kader voor collaboratieve platforms, aansluiting op duurzame stedelijke mobiliteitsplannen en tot slot het bedenken van alternatieven voor het gebruik van de auto.

De groenen gaan hier dus mee akkoord, maar willen daarnaast dat er een onderscheid wordt gemaakt tussen de non-profit-ondernemingen en de ondernemingen die zich op winstmaximalisatie richten.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – Small transport businesses are particularly hard to evaluate because of their varied profiles depending on the mode of transport, country, type of service provided and the competition structure of the market in which they operate. Thanks to their more detailed knowledge of the local market, greater proximity to the customer and in many cases agility and ability to innovate, small businesses can improve transport for each individual passenger. This report underlines the necessity of support for SMEs at European level, in order to face the considerable challenges they are constantly confronting. Investing in their development and deploying synergies between different Member States would assist in building the single European transport area for the benefit of passengers.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. – Der Entschließung des EU-Parlaments zu neuen Chancen für kleine Verkehrsunternehmen einschließlich solcher, die kollaborative Geschäftsmodelle verfolgen, habe ich nicht zugestimmt.

Der Bericht fordert die Umsetzung der COP 21 und die CO₂-Reduktion. Er begrüßt die durch den EFSI geschaffenen Möglichkeiten. Er fordert den Aufbau eines integrierten europäischen Fahrkartenvertriebssystems.

Und schließlich fordert der Bericht alle möglichen und unmöglichen Formen der Rechtsvereinheitlichung und mischt sich ins Sozial- und Arbeitsrecht der Mitgliedstaaten ein.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Mala prijevoznačka poduzeća imaju ključnu ulogu u dobrom funkcioniranju mobilnosti u Europi, ali često nailaze na teškoće pri ulasku na tržište i u obavljanju svoje djelatnosti.

Kako bi se odgovorilo na izazove u toj djelatnosti, potrebno je:

— povećati napore s ciljem stvaranja jedinstvenog europskog prometnog prostora te otkloniti razlike u primjeni raznih prava

— poticati približavanje tradicionalnog modela prijevoza i novih modela, kao na primjer platformi za „dijeljenje prijevoza uz naknadu“, kako bi se poticale inovacije, zaštita potrošača i pošteno tržišno natjecanje

— organizirati bolju koordiniranost lokalnih vlasti i malih prijevozničkih poduzeća u cilju poboljšanja gradske mobilnosti koja će u bliskoj budućnosti biti u potpunosti dekarbonizirana

Prihvaćam Izvješće jer naglašava potrebne promjene koje treba provesti kako bi mala prijevoznačka poduzeća bila što bolje pripremljena za budućnost koja donosi platforme za „dijeljenje prijevoza uz naknadu“ i dekarboniziranu mobilnost.

Pavel Svoboda (PPE), *písemně*. – Dnes jsem hlasoval pro zprávu o nových příležitostech pro malé dopravní podniky, včetně obchodních modelů založených na užší spolupráci. Zpráva obsahuje řadu návrhů snažících se podporovat příležitosti pro malé a střední dopravní společnosti. Podporuje vhodná opatření s cílem bojovat proti protisoutěžním praktikám velkých integrovaných skupin za účelem řešení diskriminace a omezení přístupu na trh. EU potřebuje rozvíjet inovativnější začínající podniky v odvětví dopravy a vybízí ke zvýšené podpoře těchto firem, zvláště pokud jde o odborné vzdělávání mladých podnikatelů v této oblasti. Tato zpráva také usiluje o odstranění nadměrné regulace. Regulace by měla být přiměřená, jednoduchá a jasná, neměla by narušit rozvoj malých a středních podniků. Mimo jiné také podporuje nové technologie pro vznik nových forem poskytování služeb v odvětví přepravy zboží, jako jsou například drony, které již nyní představují velmi účinný nástroj pro práci v náročných podmínkách.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), *γραφπτώς*. – Η έκθεση επιδιώκει να εκπροσωπήσει τα συμφέροντα των πολυεθνικών επιχειρήσεων των μεταφορών, ανοίγει τον δρόμο για την ενίσχυση των μονοπωλίων, ζητεί πιο ευέλικτες σχέσεις εργασίας και χρόνου εργασίας και προωθεί τις ιδιωτικοποιήσεις. Επίσης δεν θέτει κανένα στόχο για επανεπένδυση σε μέσα μαζικής μεταφοράς, ενισχύοντας τα δημόσια δίκτυα. Καθώς λοιπόν η έκθεση είναι απολύτως σύμφωνη με τα συμφέροντα των πολυεθνικών και παραμελεί το δημόσιο συμφέρον και την ανάπτυξη των κεντρικών υπηρεσιών μαζικής μεταφοράς στα κράτη μέλη, αποφασίσαμε να καταψηφίσουμε την έκθεση.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Εξαιτίας των αποκλίσεων αλλά και των αστοχιών στην εφαρμογή του δικαίου εξακολουθούν να υπάρχουν οικονομικές και κοινωνικές στρεβλώσεις της αγοράς, ενώ οι μικρές επιχειρήσεις πλήττονται ακόμη περισσότερο από την απουσία ενός γνήσιου ενιαίου ευρωπαϊκού χώρου μεταφορών.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – A jelentés megfogalmazza, hogy a vonatkozó statisztikai adatok hiánya miatt nehéz felmérni a fuvarozással foglalkozó kisvállalkozások valós helyzetét Európában. Az viszont bizonyos, hogy a fuvarozási szektor is komoly kihívásokkal és lehetőségekkel szembesül az együttműködésen alapuló gazdaság megjelenése révén. Éppen ezért olyan javaslatokat fogalmaz meg a jelentés, amelyek lehetőségként jelennek meg e vállalkozások számára. Mivel fontosnak tartom a kis- és közepes méretű vállalkozásokat, a jelentést szavazatommal támogattam.

Egyetértek azzal, hogy fel kell gyorsítani az egységes európai közlekedési térség kialakítását célzó erőfeszítéseket, és hogy ehhez meg kell szüntetni a jogalkalmazás terén meglévő különbségeket. A jelenleg meglévő mentességeket, ellenőrzéseket harmonizálni kell, a versenyellenes gyakorlatokat pedig meg kell szüntetni, hiszen például a szociális dömping is komoly torzuláshoz vezethet.

Fontos elemnek tartom azt is, hogy ösztönözni kell a konvergenciát a hagyományos gazdaság és az új üzleti modellek, köztük a közösségi gazdasági modellek között oly módon, hogy az kedvezzen az innovációnak, a fogyasztóvédelemnek és a tisztességes versenynek.

Adam Szejnfeld (PPE), na piśmie. – Małe i średnie przedsiębiorstwa transportowe odgrywają kluczową rolę w zapewnieniu prawidłowej mobilności w Europie, często jednak napotykać na znaczne trudności w uzyskaniu dostępu do rynku lub utrzymaniu się na nim, głównie z powodu istniejących na nim monopolii.

Dzięki dokładniejszej znajomości lokalnego rynku, bliższemu kontaktowi z klientem lub – częstokroć – elastyczności działania i zdolności do wprowadzania innowacji małe przedsiębiorstwa poprawiają indywidualny transport pasażerów, w szczególności na trudnym ostatnim etapie dojazdów w rejonach gęsto zaludnionych czy mocno odizolowanych. Dlatego tak istotne jest ich wsparcie.

Należy zatem zwrócić szczególną uwagę na dalsze ograniczanie istniejących utrudnień biurokratycznych czy walkę z monopolami, jak również wsparcie technologiczne i rozwijanie gospodarki współdzielenia dla MŚP. Konieczna jest promocja konwergencji między tradycyjną gospodarką, jak i nowymi platformami, które wspierają innowacyjność MŚP. Aby osiągnąć ten cel, należy rozwijać bardziej ponadnarodowe, europejskie podejście w kwestii modelu biznesowego opartego na współpracy.

Claudiu Ciprian Tănăsescu (S&D), în scris. – Motorul economiei europene este dat de IMM-uri, cele care creează locuri de muncă și care, prin numărul lor în creștere, generează inovare și creativitate, respectiv o manifestare eficientă a spiritului antreprenorial, cele care promovează incluziunea socială și care respectă principiile egalității de șanse și de gen. IMM-urile reprezintă contexte favorabile implementării metodelor și instrumentelor de management eficient. Cunoscut este faptul că sectorul serviciilor este cel care atrage IMM-urile, cu deosebire datorită costurilor reduse de intrare pe piață, generând dezvoltare socio-economică. Evident, sunt de acord cu faptul că IMM-urile din sectorul transporturilor contribuie la eficientizarea mobilității în UE, dar au nevoie de crearea de contexte generatoare de noi oportunități de dezvoltare durabilă, tocmai datorită caracterului complex al sectorului (spre exemplu, definirea incoerentă a prestatorilor de servicii, utilizarea și comercializarea serviciilor de transport, siguranța și securitatea etc.) și al sistemului său de guvernare. Mai ales că economia digitală a generat provocări sub toate aspectele, pentru toate întreprinderile, indiferent de dimensiune și de domeniul de activitate. Modelele de economie colaborativă pot fi aplicate cu succes în dezvoltarea IMM-urilor din sectorul transporturilor, dacă statele membre respectă normele europene în ceea ce privește condițiile sociale și de muncă (salariile și sistemele de securitate socială) și libertățile fundamentale ale UE.

Claudia Țapardel (S&D), în scris. – Creșterea spectaculoasă a economiei digitale și apariția platformelor vor schimba radical piața transporturilor, mai ales dacă ne referim la întreprinderile mici. Acestea vin cu servicii noi și cu un grad de flexibilitate greu de egalat de către jucătorii tradiționali. Totodată, aceștia ridică problema menținerii unui echilibru între inovație și protejarea drepturilor sociale.

Parlamentul European propune o abordare realistă, ancorată în certitudinea că tehnologia avansează și lucrurile se schimbă. Trebuie să ne mobilizăm să acționăm înainte de a fi copleșiți de complexitatea noilor condiții. Avem nevoie de un sistem de transporturi modern, precum și de servicii noi, care să răspundă cererii din ce în ce mai mari din partea cetățenilor noștri. Raportul de față este o bună oportunitate de a începe discuția despre cum pot instituțiile europene să creeze un cadru legislativ care să propulseze Europa pe un loc fruntaș în materie de inovație și calitate a serviciilor de transport.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Toutes les entreprises dont il est question jouent un rôle crucial pour le transport des passagers comme des marchandises en mettant de l'huile dans les rouages d'une mobilité historiquement structurée par les «grands». Grâce à une connaissance du marché local plus fine, une plus grande proximité avec le client et/ou souvent une agilité et une capacité à innover, les petites entreprises améliorent le transport individuel de passagers, notamment lors du fatidique dernier kilomètre dans les zones densément peuplées. De même, dans les zones enclavées où la construction d'une infrastructure ferroviaire ou l'organisation d'un transport collectif seraient trop coûteuses, la voiture particulière est souvent le seul moyen de déplacement possible pour certaines catégories de la population.

Les petites entreprises de transport sont donc consubstantielles à la mobilité européenne. Or elles regorgent de talents qui ont besoin d'un environnement favorable pour se déployer. C'est là que le régulateur peut et doit accomplir sa mission en constituant un environnement réglementaire, social et fiscal le plus favorable possible. Ainsi les petites entreprises de transport seront à même de transformer en opportunités les nombreux défis qui se posent à elles aujourd'hui, au premier rang desquels la révolution des TIC.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report: SMEs in the transport sector play a major role in delivering effective mobility services to passengers and businesses, including at local level and in less-populated areas where they can rely on their knowledge of the market. In recent years, digitalisation and the emergence of the collaborative economy businesses contributed to blur the lines between the traditional transport operators, passengers and new business models. Digital tools open unprecedented opportunities for companies in the transport sector, including for SMEs, provided that the framework in place leaves room for innovation. Those new opportunities aim at delivering better-fit services and I believe that passengers' interests should always be the aim of the transport policies. Our role is therefore to ensure that the legislative framework provides adequate regulatory and fiscal safeguards without hampering innovation or protecting individual interests.

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – Le numérique, offre de véritables opportunités dans un contexte où l'utilisation des innovations technologiques est infinie. Cependant, celles-ci ne doivent pas s'accompagner de régressions sociales.

Les plateformes numériques dans le secteur des transports posent de sérieux problèmes, notamment par l'absence de protection sociale pour ceux qui y travaillent. Ainsi, une régulation forte est indispensable pour lutter contre les formes de dumping social afin de garantir les droits des travailleurs, lutter contre la précarisation des parcours, assurer la formation des chauffeurs et promouvoir une concurrence équitable au profit des petites entreprises.

Si le rapport souligne les incertitudes sur le statut juridique des plateformes, il ne tranche pas cette question et s'en remet au respect par les États membres de la directive services.

Je regrette que les amendements soulignant le risque de précarisation du parcours professionnel et de paupérisation des chauffeurs indépendants qui ne bénéficient pas ou peu d'une protection sociale, aient été rejetés.

Si nous devons nous opposer fortement aux manœuvres d'Uber visant à utiliser la législation européenne pour empêcher la régulation de son activité par les États membres, nous devons valoriser les plateformes qui font appel à l'économie collaborative, comme Blablacar.

Ivica Tolić (PPE), *napisan*. – Podržavam Prijedlog rezolucije o novim prilikama za mala prijevoznačka poduzeća. Smatram da je bilo potrebno na razini Europske unije prepoznati važnost koju mala prijevoznačka poduzeća, bilo da prijevoze robu ili ljude, imaju u gospodarstvu Europske unije. Podupirem i poziv Komisiji i državama članicama da poduzmu primjerene mjere u cilju borbe protiv praksi kojima velika udružena poduzeća narušavaju tržišno natjecanje kako bi se riješio problem diskriminacije i ograničenog pristupa tržištu bez obzira na veličinu ili vrstu poduzeća. Također, smatram da se ne smiju stvarati dodatna administrativna opterećenja i dodatni troškovi za mala prijevoznačka poduzeća, već da treba prilagoditi zakonodavstvo koje će ojačati njihovo poslovanje i učiniti ih konkurentnijima.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Predlog resolucije Evropskega parlamenta o novih priložnostih za mala prevozna podjetja, tudi sodelovalnih poslovnih modelih sem podprla. Zaradi pomanjkanja ustreznih statističnih podatkov si je težko ustvariti realno sliko o malih prevoznih podjetjih v Evropi. Izraz prevozna podjetja v tem kontekstu pomeni podjetja, ki se ukvarjajo s prevozom blaga in ljudi. Težko je določiti točen profil malih prevoznih podjetij vendar imajo vsa pomembno vlogo pri zagotavljanju mobilnosti, lahko bi rekli, da so ključni element evropske mobilnosti. Potrebe po tehnologiji v prometnem sektorju so velike in predstavljajo plodna tla za digitalno gospodarstvo. Za malo prevozna podjetja bo to izziv kako izkoristiti ta prehod. Malim podjetjem je potrebno reševati nekatere težave, ki jih velika prevozna podjetja nimajo, saj so finančno dovolj stabilna. Tudi pri izvajanju prava se pojavljajo pogosta gospodarska in socialna izkrivljenja, ki so jih deležna manjša podjetja. Zato je potrebno pospešiti prizadevanja za dokončanje enotnega evropskega prometnega prostora, da bi odpravili neenakosti pri izvajanju zakonodaje ter poskrbeti za boljšo koordinacijo med malimi podjetji.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – He decidido votar en contra de este informe, porque entiendo no se posiciona con suficiente rotundidad frente a los riesgos que conlleva la aparición incontrolada de algunas plataformas digitales en el sector transporte. Entiendo que la aparición de nuevos operadores en el mercado, no debe menoscabar los derechos de los operadores ya presentes, ni la capacidad de las autoridades públicas competentes de definir sus estrategias de movilidad.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Ce rapport a pour objet de fixer à la Commission un cadre d'intervention pour améliorer les performances des petites entreprises de transport, notamment en raison de l'importance qu'a pris l'internet dans le passage des commandes de livraison ou de transport de passagers.

Les défis pour les petites entreprises de transport sont définis assez justement et sont notamment pointés le problème du dumping social, le problème de la répartition des profits entre les plateformes de commandes de transport de marchandises ou de passagers.

Malheureusement, une fois de plus, l'idéologie européiste aveugle le plus souvent les recommandations: la principale d'entre elles visant à permettre un développement harmonieux et compétitif des petites entreprises de transport, serait l'intégration du marché des transports, en uniformisant les législations, notamment en matière d'exigence de sécurité, de formation, exigences qui sont vues comme un moyen de distorsion de concurrence; uniformisation du cadre juridique (sauf en ce qui concerne les charges salariales, sociales et fiscales); libéralisation accentuée et un rejet des subventions de manière générale; considérations cosmétiques: la diminution de la pollution et la lutte contre le dumping social qui sont pourtant la conséquence logique et immédiate des 2 points précédents, mais qui ne servent qu'à l'affichage politique.

J'ai voté contre ce rapport.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Sprawozdanie dotyczy kwestii małych przedsiębiorstw transportowych, które są szczególnie trudne do oceny ze względu na zróżnicowane profile działalności w zależności od środka transportu, kraju, rodzaju świadczonych usług i struktury konkurencyjnej na rynku, na którym działają. Wśród nich są firmy rodzinne, MŚP, mikroprzedsiębiorstwa, przedsiębiorstwa prowadzące działalność rzemieślniczą i start-upy. Co ważne sprawozdanie wspiera nowe modele biznesowe i wzywa do ustanowienia jasnych i proporcjonalnych ram prawnych dla małych firm transportowych; podkreśla, że państwa członkowskie powinny zająć się zjawiskiem przeregulowania i zachowań anty-konkurencyjnych, które prowadzą do rozdrobnienia zasad i powodują trudności dla małych przedsiębiorstw; wzywa do harmonizacji przepisów dotyczących dostępu do zawodów regulowanych i działalności, co ułatwiłoby rozwój nowych podmiotów i usług powiązanych z platformami cyfrowymi i gospodarką współdzielenia się; odnosi się do problemu rosnącego wykorzystania lekkich samochodów dostawczych (LCV) w międzynarodowym transporcie towarów. Poparłem wspomnianą rezolucję.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – He decidido votar en contra de este informe, porque entiendo no se posiciona con suficiente rotundidad frente a los riesgos que conlleva la aparición incontrolada de algunas plataformas digitales en el sector transporte. Entiendo que la aparición de nuevos operadores en el mercado, no debe menoscabar los derechos de los operadores ya presentes, ni la capacidad de las autoridades públicas competentes de definir sus estrategias de movilidad.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu*. – Palankiai vertinu naujas galimybes, suteiktas mažosioms transporto įmonėms ir naujiems bendradarbiavimu grindžiamiems verslo modeliams.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on new opportunities for small transport businesses, including collaborative business models. Small and medium-sized enterprises (SMEs) are the main engine of the European economy, representing, on 2014 figures, 99.8% of all undertakings outside the financial sector and accounting for two out of three of all jobs. The report calls on the Member States to put an end to over-regulation, which is often linked to protectionist and corporatist instincts that give rise to fragmentation, complexity and rigidity within the internal market, thus increasing inequality. It welcomes the new opportunities afforded by small transport businesses and new collaborative business models. I voted in favour because I believe that collaborative business models constitute a major resource for the sustainable development of connections in outlying, mountainous and rural regions, and offer indirect benefits for the tourism sector.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe porque considero que la economía colaborativa, en la que se centra el informe no supone una nueva oportunidad, sino una etiqueta que distrae la atención de los cambios experimentados en los sectores afectados. No debe confundirse la oportunidad tecnológica que ofrecen los nuevos desarrollos tecnológicos con su utilización para precarizar el trabajo en el sector respectivo y eludir las obligaciones fiscales y sociales existentes, por ejemplo en el transporte: una realidad que no debe esconderse, ni disfrutarse.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik heb voor gestemd, omdat de kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's) de belangrijkste motor van de Europese economie zijn en omdat zij in 2014 99,8 % van alle ondernemingen buiten de financiële sector vertegenwoordigden en twee op de drie banen verschaften.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – A digitalização e os serviços da chamada economia colaborativa apresentam benefícios interessantes, na ótica do utilizador, que não podem ser descurados. O que o relatório omite, no entanto, é a política de privatização de serviços de transportes e a depleção dos serviços de transportes públicos, que reduz qualidade de serviço aos utentes, desregulamenta as relações de trabalho e desresponsabiliza os responsáveis políticos das estratégias de mobilidade - cada vez mais ligadas ao mercado e a uma lógica *on-demand*, individualizada.

Porque este relatório esconde a falta de apoios às políticas públicas de transportes e às estratégias públicas de mobilidade e porque se concentra numa concorrência direta entre as empresas ditas colaborativas fora da UE e as que poderão ser criadas na UE (esquecendo as contradições que, por exemplo, a Uber promove do ponto de vista de taxaço ou da aplicação da legislação laboral), não na sua regulamentação, não o podemos apoiar.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Der Berichterstatter will jene Vorteile, die KMUs derzeit genießen (Zuschüsse, definiertes Marktsegment), auch den kleinen Verkehrsunternehmen zukommen lassen. Da kleine Verkehrsunternehmen für die Mobilität in den europäischen MS von wesentlicher Bedeutung sind, will der Berichterstatter möglichst günstige regulatorische, soziale und steuerliche Rahmenbedingungen schaffen, um das Blühen, Wachsen und Gedeihen von den eben genannten Verkehrsunternehmen zu gewährleisten.

Europa sollte den „Kleinen“ daher mehr Aufmerksamkeit widmen.

Diesen Ansatz habe ich unterstützt.

Daniele Viotti (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione concernente le nuove opportunità per le piccole imprese che forniscono servizi di trasporto per i passeggeri e le merci. Questa relazione d'iniziativa analizza le sfide e le opportunità per le piccole imprese nel settore dei trasporti, in particolare nel contesto dell'economia collaborativa. La crescita dell'economia digitale e l'emergere di piattaforme devono essere viste come delle grandi opportunità per favorire la crescita, una concorrenza leale all'interno di un quadro giuridico chiaro. Le due grandi sfide per le PMI sono quelle di sapersi adattare ai cambiamenti in atto e di rispondere alle esigenze della società attraverso soluzioni sostenibili, che tengano conto del rispetto dell'ambiente.

Iuliu Winkler (PPE), *în scris*. – Am votat raportul din proprie inițiativă referitor la noile oportunități pentru întreprinderile mici din sectorul transporturilor, inclusiv modelele de economie colaborativă.

IMM-urile din domeniul transportului joacă un rol esențial în buna funcționare a mobilității în Europa, dar se confruntă adesea cu dificultăți în ceea ce privește accesul și menținerea pe piață, în special din cauza prezenței monopolurilor pe această piață. Prin întreprinderile de transport, raportorul înțelege acele întreprinderi care prestează servicii de transport de pasageri sau de mărfuri.

Tomáš Zdechovský (PPE), písenně. – Podporuji tuto zprávu, jelikož z mého pohledu obsahuje řadu vhodných opatření podporujících malé a střední dopravní podniky. Tyto společnosti jsou v současné době zatíženy složitými předpisy, národním protekcionismem a v mnohých případech i nekalou soutěží. Jsem přesvědčen, že Evropská unie potřebuje konkurenceschopné a efektivní dopravní firmy. Z tohoto důvodu vítám, že zpráva usiluje především o odstranění nadměrných regulací. Z mého pohledu mohou hrát malé dopravní podniky do budoucna podstatnou roli v nových obchodních modelech. Již dnes můžeme například vidět, jak Uber nebo Deliveroo mění v mnoha ohledech dopravu ve městech.

Jana Žitňanská (ECR), písomne – Návrh uznesenia o nových príležitostiach pre malé podniky v odvetví dopravy som podporila. Malé podniky pôsobiace v odvetví dopravy sú v skutočnosti veľmi rôznorodou skupinou podnikov s rôznorodými potrebami. Práve preto je zložitá ich zhrnúť pod jednotnú politiku či iniciatívu. Faktom však je, že tieto podniky zohrávajú kľúčovú úlohu pre mobilitu v Európe a poskytujú nové možnosti, ale napríklad aj nižšie náklady pre spotrebiteľov. Napriek tomu čelia väčším ťažkostiam ako veľké podniky. Práve preto sme v uznesení zdôraznili, že je potrebné bojovať proti prílišnej regulácii, ako aj správaniu narušujúcemu hospodársku súťaž. Rovnako sme sa zaoberali možnosťami využívania nových technológií a možnosťami financovania malých podnikov prostredníctvom fondov na európskej úrovni. Uvítala som tiež, že správa neobišla ani aktuálne výzvy súvisiace s modelmi hospodárstva spoločného využívania zdrojov, ktoré môžu byť práve v súvislosti s malými dopravnými podnikmi prospešné.

Carlos Zorrinho (S&D), por escrito. – Votei favoravelmente o relatório Riquet por concordar com uma abordagem europeia coerente para apoiar a emergência de novos modelos de negócio no que toca às pequenas empresas de transporte. Destaco o apelo à Comissão de ter em consideração a dificuldade de penetração dos novos modelos empresariais colaborativos nos meios rurais e não urbanos quando elaborar diretrizes sobre esta matéria.

Sublinho também que as oportunidades decorrentes do desenvolvimento de veículos conectados e autopilotados (automóveis, navios, *drones*, *platooning*) devem levar a Comissão a apresentar um roteiro sobre os veículos conectados e automatizados e a analisar os efeitos potenciais que esta tecnologia possa ter sobre o sector europeu dos transportes, especialmente nas pequenas e médias empresas.

Željana Zovko (PPE), napisan. – Podržavam prijedlog rezolucije o novim prilikama za mala prijevoznicka poduzeća, uključujući poslovne modele temeljene na suradnji. Mala i srednja poduzeća glavni su pokretači europske ekonomije i pružaju dvije trećine radnih mjesta, posebice u uslužnom sektoru. Potražnja za uslugama prijevoza, za osobe kao i za robu i uvjeti pod kojima se one pružaju bitno se razlikuju te smanjenje mobilnosti ne dolazi u obzir. Tehnološka otkrića znatno mijenjaju prometni sektor i utječu na tradicionalne poslovne modele, kao i na radne uvjete i zapošljavanje u tom sektoru. Usluge samozapošljavanja mogu biti dobar način samozapošljavanja i promicanja poduzetničke kulture.

Ovom rezolucije pozivaju se Komisija i države članice da razmotre okupljanje malih prijevoznickih poduzeća, čime bi se među njima potaknuo razvoj partnerstva, a potrošačima pomoglo pronalaženje potrebnih usluga malih prijevoznickih poduzeća ovisno o potrebama. Rezolucija potiče nadležne institucije u ulaganje dodatnih napora u dovršavanje jedinstvenog europskog prometnog prostora i na razmjernost novih uvjeta u poreznim, socijalnim i ekološkim pitanjima.

Milan Zver (PPE), pisno. – Glasoval sem za Poročilo o novih priložnostih za mala prevozna podjetja, tudi sodelovalnih poslovnih modelih.

Prevozna podjetja srečujejo z velikimi izzivi pri odzivanju na naraščajoče potrebe po mobilnosti ob omejeni infrastrukturi in vse večjih okoljskih zahtevah. Vsa prevozna podjetja morajo zagotoviti varne, trajnostne in zelo konkurenčne rešitve, ki bodo prijazne do okolja in bodo hkrati zmanjšale zastoje. Predvsem mala podjetja, ki so glavno gonilo evropskega gospodarstva, težje in dražje izpolnijo ta pričakovanja.

Zato menim, da mora biti vsa zakonodaja, ki določa nove zahteve za mala podjetja, zlasti ukrepe na davčnem, socialnem in okoljskem področju, sorazmerna, enostavna in jasna, ne sme zavirati njihovega razvoja in mora po potrebi odražati regionalne in nacionalne značilnosti različnih držav članic.

9.10. Situation in Belarus (RC-B8-1232/2016, B8-1232/2016, B8-1233/2016, B8-1234/2016, B8-1237/2016, B8-1238/2016, B8-1239/2016, B8-1240/2016)

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania

Jiří Pospíšil (PPE). – Já jsem podpořil tento návrh rezoluce, protože spadá přesně do agendy lidských práv, kterou EP často řeší, a je tak správně, že jsme orgánem, který vnímá a hlídá stav lidských práv i mimo území EU.

Důvodem, proč jsem se přihlásil k vysvětlení a proč já sám osobně považuji tuto zprávu za zvláště důležitou, je téma trestu smrti. Já jsem se snažil ve své politické pozici v ČR, ale i zde vždy angažovat proti tomuto nehumánnímu trestu, který je v zásadě nevratný. V případě, že je spáchán justiční omyl a je vykonán na někom trest smrti, tak zkrátka již nelze nikdy exekuci takového trestu zvrátit. Jsem moc rád, že my v té rezoluci vyzýváme Bělorusko, naléhavě ho přímo žádáme, aby přestalo uplatňovat trest smrti, protože je to víceméně asi jediná země v Evropě, která tento nehumánní trest vykonává. Je třeba tedy proti němu bojovat.

Vedle toho souhlasím i s dalšími částmi usnesení, ale mě osobně nejvíce zajímá trest smrti, a považuji za důležité proti němu bojovat.

Jacek Saryusz-Wolski (PPE). – Panie Przewodniczący! Bardzo dobrze, że przyjeśliśmy jako Parlament Europejski tak krytyczną rezolucję w sprawie Białorusi, natomiast nie jest ona tak wyrazista, jak powinna być. Gdzieś jeszcze w tle pielęgnujemy złudzenia co do prezydenta Łukaszenki. To nie były wybory na Białorusi, to była nominacja. Sytuacja praw człowieka i opozycji się nie zmieniła.

Czy Unia w tej materii nie popełniła błędu? Mnie się wydaje, że tak, i pośrednio to, jak te wybory przebiegły, i że są te wybory (w cudzysłowie oczywiście) tak niesatysfakcjonujące, to jest nasza wina z dwóch powodów. Po pierwsze, za wcześnie zniesiliśmy sankcje. Jeśli trzeba było to zrobić, to dopiero po wyborach – pozbawiliśmy się instrumentu presji. Po drugie, udzieliliśmy – my, Zachód – pożyczki Międzynarodowego Funduszu Walutowego, również zdejmując jakąkolwiek presję z Białorusi w myśl mniemania, które moim zdaniem jest błędne, że coś się Białorusi należy, bo była organizatorem tzw. rozmów mińskich w sprawie wojny Rosji przeciwko Ukrainie. Pogwałciliśmy wobec Białorusi zasadę „więcej za więcej”, bo tak naprawdę dostali więcej za mniej. Uważam, że to Parlament Europejski powinien pilnować nadal krytycznej linii Unii Europejskiej wobec Białorusi.

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE). – Panie Przewodniczący! Zabieram głos jako autor tej rezolucji, zgłaszając dwie uwagi. Pierwsza to podziękowania – podziękowania dla tych eurodeputowanych, którzy zgłaszali rozmaite poprawki wykraczające poza tekst rezolucji, ale koniec końców wycofali się zarówno z tych, które łagodziły rezolucję, jak i tych, które wprowadzały do rezolucji rzeczy zbędne. Bardzo dziękuję, bo rezolucja dzięki temu jest czytelniejsza.

A druga uwaga jest związana z koniecznością utrzymywania konsekwentnej polityki wobec takich państw jak Białoruś. Mam wrażenie, że od czasu do czasu rezolucje idą swoją drogą, a praktyka nieco inną. Dla mnie bardzo istotne jest, aby spójność w tej materii była rzeczywiście na najwyższym poziomie.

Pisemne wyjaśnienia dotyczące głosowania

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – Questa risoluzione prende atto delle carenze riscontrate durante le elezioni presidenziali del 2015 e le elezioni parlamentari del 2016 e invita le autorità bielorusse a riprendere l'attività di riforma elettorale nel quadro di un più ampio processo di democratizzazione e in collaborazione con i partner internazionali. Si esorta inoltre la Bielorussia, in quanto unico paese in Europa ad applicare ancora la pena capitale, ad aderire alla moratoria globale sull'esecuzione della pena di morte come primo passo verso la sua abolizione definitiva. Infine, si esprime preoccupazione per i problemi di sicurezza sollevati dalla costruzione della centrale nucleare bielorusa di Ostrovets, a meno di 50 km da Vilnius, capitale della Lituania, e vicino al confine polacco; sottolinea l'esigenza di una vigilanza internazionale completa sulla realizzazione del progetto al fine di garantirne la conformità ai requisiti e agli standard internazionali in materia di sicurezza nucleare e ambientale. Tuttavia sono molti i punti sui quali bisognerebbe fare maggiore chiarezza e per questo ho deciso di astenermi.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta resolución sobre Bielorrusia es una intervención directa en los asuntos internos del país, lo que constituye una violación de los principios básicos del Derecho internacional, pidiendo el apoyo político y financiero a la oposición «independiente», los medios de comunicación y la sociedad civil bielorrusa.

Además, afirma que desde 1994 no se han celebrado en Bielorrusia elecciones libres y justas y se centra en denunciar la represión de la oposición, sin tener en cuenta que desde las últimas elecciones parlamentarias hay miembros de la oposición representados en el Parlamento.

Es necesario reconocer la soberanía y la independencia de los países para definir el sistema político, económico y social que mejor responda a los intereses y aspiraciones de su pueblo.

Además, lamento que no se utilice el potencial de Bielorrusia para superar la confrontación entre Rusia, Ucrania y la Unión, sino que se continúe en la lógica de confrontación con nuestros países vecinos.

Por esto, voté en contra de esta resolución.

Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — The motion for a resolution on Belarus was not critical enough of the human rights breaches that happen in that country and it also tried to criticise other countries adjacent to Belarus for the issues in that country. It was not as balanced as it should have been and in places it was unduly lenient towards the last remaining dictatorship in Europe.

Laima Liucija Andrikiienė (PPE), *raštu*. – Balsavau už rezoliuciją dėl padėties Baltarusijoje. Tai svarbus dokumentas ypač po neseniai vykusių parlamento rinkimų, kuriuose tarptautinė bendruomenė išvelgė daug trūkumų ir pažeidimų. Akivaizdu, kad demokratija ir žmogaus teisės Baltarusijoje nėra svarbiausios, kaip ir piliečių sveikata bei saugumas. Šioje srityje turime nuolat kelti saugumo problemų dėl Baltarusijos atominės elektrinės, statomos Astrave – mažiau nei 50 km atstumu nuo Vilniaus, Lietuvos sostinės, ir visai netoli Lenkijos sienos, klausimus. Įgyvendinant šį projektą reikalinga atidi tarptautinė priežiūra siekiant užtikrinti, kad jis atitiktų tarptautinius branduolinės saugos ir aplinkos apsaugos reikalavimus ir standartus, įskaitant JT Espo ir Orhuso konvencijų taikymą. Todėl Komisija privalo įtraukti šios statomos atominės elektrinės saugumo ir skaidrumo klausimus į savo dialogą su Baltarusija ir Rusija, turint omenyje tai, kad jos statybą finansuoja Rusija ir kad joje naudojama įmonės „Rosatom“ technologija. Astravo atominės elektrinės statybos kelia itin didelį susirūpinimą, todėl tikiuosi aktyvaus Komisijos įsikišimo bei visų turimų priemonių ir instrumentų panaudojimo siekiant kuo skaidresnių rezultatų bei kuo didesnio saugumo užtikrinimo.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – In seiner Entschließung zieht das Europäische Parlament Bilanz über die Parlamentswahlen in Belarus vom 12. September 2016. Die Lage in Belarus in Bezug auf die Wahrung der Menschenrechte ist sehr besorgniserregend und daher unterstütze ich die Entschließung des Parlaments, die die Verhältnisse in Belarus kritisiert. Zu den Missständen, die angesprochen werden, gehören die Mängel bei der Wahl, die von internationalen Beobachtern festgestellt wurden, sowie die Anwesenheit von nur zwei Vertretern der Opposition im Parlament, deren Wahl eher als eine Ernennung zu sehen ist. Darüber hinaus fordert das Europäische Parlament eine umfassende Wahlreform, die Freilassung politischer Gefangener sowie die Achtung der demokratischen Grundsätze und Menschenrechte.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Située entre la Russie et la Pologne, la Biélorussie est un axe de transit majeur entre l'Union européenne et la Russie. Le pays est gouverné depuis 1994 par Alexandre Loukachenko. Celui-ci a mis fin aux réformes de libéralisation de l'économie commencées par son prédécesseur Chouchkévitch, et instauré un pouvoir présidentiel fort, grâce aux référendums de 1994 et 1996.

Les tensions avec l'UE commencent en 1998. Du fait du maintien de la peine de mort, la Biélorussie a vu sa demande d'adhésion au Conseil de l'Europe suspendue en 1996. L'UE a imposé à partir de 2002 des sanctions économiques et des interdictions de visa croissantes et à partir de 2008, elle finance directement des ONG et des médias d'opposition à destination de la Biélorussie, comme la chaîne Belsat qui émet depuis la Pologne.

Après les événements en Ukraine en 2014, les États-Unis et l'UE ont fait volte-face dans leurs relations avec la Biélorussie, en faisant entrer ce pays dans le partenariat oriental, en levant les sanctions contre des avancées cosmétiques dans la démocratisation du pays. Je me suis abstenue sur ce rapport qui approuve la levée des sanctions contre la Biélorussie, mais contient de nombreuses ingérences dans les affaires politiques et économiques biélorusses.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I voted to abstain on this resolution because I do not believe that the European Union should be getting involved in the matters of other Member States.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – Au vu des défaillances constatées par des observateurs internationaux indépendants lors des élections présidentielles de 2015 et législatives de 2016, il m'apparaît nécessaire de demander au pouvoir biélorusse de garantir le respect des droits démocratiques, des droits de l'homme et des libertés fondamentales. De fait, une réforme électorale globale, inscrite dans le cadre d'un processus de démocratisation plus large, doit être entamée. Pour ces raisons, j'ai voté en faveur de cette résolution.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce rapport qui, s'il approuve la levée des sanctions contre la Biélorussie, contient malheureusement de nombreuses ingérences dans les affaires politiques et économiques de ce pays d'Europe.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour ce texte. Je considère que tout pays qui met en place une force nucléaire doit impérativement adhérer aux critères et principes internationaux de sécurité nucléaire et environnementale, et que le gouvernement de la Biélorussie, qui assume l'entière responsabilité de la sûreté et de la sécurité des installations nucléaires sur son territoire, doit satisfaire à ses obligations, tant envers sa propre population qu'envers les pays voisins. La mise en place, l'exploitation et le démantèlement des installations nucléaires doivent être dictés par les principes d'ouverture et de transparence.

Nous reconnaissons les progrès effectués par la Biélorussie si on compare les élections législatives de 2016 avec les élections antérieures. Nous constatons que l'opposition disposera de deux représentants au parlement nouvellement élu. Toutefois, on ne peut que déplorer que ces élections ne respectent pas plusieurs normes internationales fondamentales s'appliquant aux élections libres et démocratiques et qu'elles ne soient pas conformes au code électoral du pays!

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – A più di vent'anni dalla caduta dell'Unione Sovietica, il continente europeo si trova a convivere con una realtà che è stata più volte definita come l'ultima dittatura d'Europa: la Bielorussia. Dal 1994 nel paese non si sono svolte elezioni democratiche, dal 2000 non si registra la nascita di nuovi partiti politici e sono stati invece introdotti nuovi strumenti per incarcerare e molestare le opposizioni. La risoluzione approvata oggi, e da me sostenuta, chiede al governo di porre fine alle persecuzioni e promuovere, come primo passo, una moratoria globale sulla pena di morte. Il Parlamento europeo continua a sostenere le aspirazioni filodemocratiche del popolo bielorusso e invita la Commissione e Il Servizio europeo per l'azione esterna a rafforzare il sostegno alle organizzazioni della società civile in Bielorussia e all'estero. Il testo chiede inoltre la supervisione internazionale della realizzazione della prima centrale nucleare bielorusso a Ostrovets, a meno di 50 km dalla capitale lituana Vilnius. Occorrono garanzie sugli standard di sicurezza nucleare e ambientale, per questo il Consiglio e la Commissione devono spingere affinché la Bielorussia conduca stress-test sul suo sito nucleare.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado abstención en esta propuesta de resolución sobre la situación política en Bielorrusia, que no fue apoyada por nuestro grupo parlamentario, porque considero que, aun estando de acuerdo con algunas cuestiones relacionadas con la protección de los derechos humanos y las libertades civiles, la resolución plantea cuestiones que implican cambios en la legislación nacional de dicho país, lo que supone una clara injerencia de la Unión y no resuelve las cuestiones que plantea la propia resolución.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución sobre la situación en Bielorrusia, pero he votado diferido en el voto sobre la enmienda 3 del grupo ECR, la cual he apoyado. Creo que hay que condenar taxativamente la política del Gobierno bielorruso de utilizar fuerzas especiales para interferir en los asuntos internos de las organizaciones de la sociedad civil, incluidas las que representan a minorías nacionales, como por ejemplo la ONG independiente Unión de Polacos de Bielorrusia.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai préféré m'abstenir sur ce rapport qui, certes, approuve la levée des sanctions à l'encontre de la Biélorussie, mais continue de relever de la plus pure ingérence eurofédéraliste.

Un chantage est ainsi mené envers les autorités biélorusses, qui seraient autorisées à participer à l'assemblée parlementaire du partenariat oriental, mais si et seulement si la Biélorussie se décidait à s'éloigner de son partenaire russe. Outre les critiques envers les choix diplomatiques de cet État souverain, les groupes politiques se permettent en plus de lui donner des leçons en matière de politique économique, alors même que la Biélorussie dispose du meilleur IDH parmi les États membres de la Communauté des États Indépendants.

Enfin, puisque la liste ne serait pas complète sans cela, la résolution critique également le système institutionnel biélorusse en niant notamment les efforts, pourtant reconnus par l'OSCE, d'ouverture politique.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Non condivido totalmente alcuni passaggi di questa risoluzione, ho quindi deciso di esprimere un voto di astensione.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jag har röstat för resolutionen.

Vitryssland bryter mot de mänskliga rättigheterna på många punkter, vilket bevisas exempelvis i Amnesty Internationals årsbok med tydliga exempel. För att understödja en utveckling mot demokrati är det viktigt att demokratiska fackliga och folkliga rörelser ges möjligheter att verka fritt och får stöd till sin verksamhet. EU, men också folk rörelser i EU-länder, kan spela en viktig roll för att bidra till en sådan utveckling.

Jag har röstat för den skarpa kritiken mot Vitrysslands deltagande i Rysslands militärövningar som också inkluderat simulerade anfall på Sverige. Jag vill dock understryka att för att skapa avspänning och gemensam säkerhet i Europa så måste också Natos militärövningar, och svenskt deltagande i dessa, kritiseras.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Bielorrusia ha vuelto a ejecutar sentencias de muerte, siendo el único país europeo en aplicarlas. Ya van 4 condenas en 2016 y 400 desde 1991, fecha de su independencia.

Esta aplicación ininterrumpida contradice la declarada intención del Estado de introducir una moratoria en el uso de la pena de muerte, un compromiso que Bielorrusia había adquirido con la Unión y en respuesta al informe periódico universal del Consejo de Derechos Humanos de la ONU.

Por otra parte, en las elecciones de septiembre los observadores de la OSCE apreciaron claros esfuerzos por resolver problemas del proceso electoral: es la primera vez desde el año 2000 que la oposición obtiene representación, 2 escaños de 110. Sin embargo, no se han cumplido un gran número de recomendaciones del Consejo de Europa y de la propia OSCE. Es necesaria una reforma electoral como parte de un proceso más amplio de democratización.

Bielorrusia debe avanzar hacia la abolición total de la pena capital. Existe una violación sistemática por parte del Estado bielorruso del derecho a la vida, así como, también del derecho a la defensa letrada independiente.

Por todo ello, he votado a favor.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją, nes ja Parlamentas pasisakė dėl padėties Baltarusijoje. 2016 m. rinkimuose pastebėta teigiamų tendencijų, pvz., tai, kad valdžios institucijos nesudarė didelių kliūčių rinkti parašus dėl kandidatų skyrimo ir vykdyti kampanijas ir kad atvejai, kai buvo atsisakyta registruoti paskirtas grupes ir kandidatus, sudarė tik nedidelę procentinę dalį. Remiantis ESBO Demokratinių institucijų ir žmogaus teisių biuro misijos vertinimu, 2016 m. parlamento rinkimai buvo organizuoti veiksmingai. Vis dėlto liko ilgalaikių sisteminių trūkumų, įskaitant politinių teisių ir pagrindinių laisvių teisinio pagrindo apribojimus. Todėl Parlamentas pripažįsta Baltarusijos pažangą vykdamas 2016 m. parlamento rinkimus, palyginti su ankstesniais rinkimais ir pažymi, kad naujai išrinktame parlamente opozicija turės du atstovus. Vis dėlto apgailestauja, kad rinkimai neatitiko daugelio pagrindinių tarptautinių demokratinių ir laisvų rinkimų standartų arba šalies rinkimų teisės aktų. Ypač pabrėžia, kad ne visi kandidatai turėjo vienodas galimybes naudotis valstybine žiniasklaida, rinkimų komisijos nebuvo nešališkos, buvo piktnaudžiaujama administraciniais išteklių vyriausybės remiančių kandidatų naudai, kad buvo nemažai atvejų, kai rinkėjai buvo verčiami dalyvauti išankstiniame balsavime, o stebėtojams kai kurios procedūros atrodė neskaidrios.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A jelentés sürgeti a belarusz hatóságokat, hogy vizsgálják felül azt a politikát, mely szerint a belarusz nem kormányzati szektornak nyújtott nemzetközi pénzügyi támogatást továbbra is súlyos adók terhelik. Elítéli a belarusz kormány azon politikáját, hogy a különleges erőket bevetve a civil társadalmi szervezetek – köztük a nemzeti kisebbségeket képviselő szervezetek, mint például a „Belarusz Lengyelek Uniója” független, nem kormányzati szervezet – belügyeibe avatkozik. A fentiek fényében támogattam a jelentés elfogadását.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Podpiram resolucijo o razmerah v Belorusiji, ker sem precej dobro seznanjen s stanjem v tej državi in sem še vedno zaskrbljen zaradi pomanjkljivosti, ki so jih neodvisni mednarodni opazovalci zaznali med predsedniškimi volitvami leta 2015 in parlamentarnimi volitvami leta 2016. Prav tako so zaznani poskusi za izboljšanje stanja, ki pa na žalost ne zadostujejo. Zaskrbljen sem nad podatkom, da bo v novoizvoljenem parlamentu zgolj en predstavnik opozicijske stranke in en predstavnik nevladnega sektorja. Težko verjamem, da gre za odraz dejanskega stanja na volitvah, zato pozdravljam pozive EU, da naj Belorusija brez odlašanja nadaljuje celovito reformo volilnega sistema kot del širšega demokratičnega procesa.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovo Izvješće o stanju u Bjelorusiji, uz napomenu kako stanje u toj zemlji treba i dalje budno pratiti.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – The resolution on the situation in Belarus highlighted the fact that since 1994 no free and fair elections have been conducted in the country. Thus, I voted in favour of this resolution because it called on the Belarusian authorities to resume work on a new electoral reform and to ensure respect for democratic principles, human rights and fundamental freedoms.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – La Bielorussia è uno Stato non democratico in cui ancora vigono la pena di morte, la repressione sistematica del dissenso e la vessazione delle opposizioni. Dalla sua indipendenza dall'Unione Sovietica ad oggi non vi sono mai state elezioni libere nel Paese, che è sempre stato governato da Alexander Grigoryevich Lukashenko.

Negli ultimi anni si è assistito ad un moderato miglioramento delle condizioni di vita e del rispetto dei diritti umani nel Paese, grazie alla costante pressione dell'Unione europea e degli organismi internazionali. Questi progressi non sono tuttavia sufficienti e la Bielorussia rimane ancora soggetta ad un governo autoritario e nazionalista.

L'Unione europea deve proseguire i suoi sforzi culturali, politici e diplomatici per aiutare il popolo bielorusso a progredire lungo la strada della democrazia e a integrarsi pacificamente nello scenario internazionale.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Progresele înregistrate de Belarus în ultimii doi ani au contribuit la îmbunătățirea relațiilor UE-Belarus. Concret, este vorba despre participarea proactivă a Belarusului la Parteneriatul estic și la etapa intermediară a consultărilor pe teme legate de modernizare, reluarea dialogului UE-Belarus privind drepturile omului, dar și începerea negocierilor privind acordurile de facilitare a eliberării vizelor și de readmisie și privind un parteneriat pentru mobilitate.

Din păcate, însă, bunăstarea cetățenilor din Belarus este periclitată de anumite politici care nu deservesc societatea în ansamblul său, ci doar anumite grupuri. În acest context, vorbim despre încălcarea libertății de exprimare și cea a mass-mediei, limitarea drepturilor civile și politice, dar și stagnarea economiei de peste 20 de ani, sectoarele importante fiind în continuare în proprietatea statului.

De asemenea, trebuie menționat faptul că Belarus este singura țară europeană care încă mai aplică pedeapsa cu moartea, un tratament inuman și degradant.

Am votat în favoarea acestei rezoluții în speranța unui tratament mai bun aplicat cetățenilor, a unui stat care respectă valorile democratice, dar și pentru o societate civilă dinamică, care să poată contribui la bunăstarea socială și economică a acestei țări.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Il mio voto a favore della proposta di risoluzione sulla situazione in Bielorussia perché quello bielorusso rimane l'unico parlamento in Europa che per vent'anni non ha avuto una opposizione. Le elezioni, tenute nel 2010, sono state definite dall'OSCE «né libere, né imparziali». Secondo la valutazione dell'OSCE / ODIHR, anche per quanto riguarda le elezioni tenute nel 2016 si registra un significativo numero di irregolarità procedurali e mancanza di trasparenza. A mio avviso, nonostante si debbano agevolare tentativi di dialogo, almeno per mitigare la difficile situazione politica e alleggerirne il peso sui cittadini, la Bielorussia rimane un regime autoritario e le violazioni dei diritti umani pongono problemi difficili da superare per l'UE. Dobbiamo ricordare a noi stessi che l'UE

rimane una comunità di valori che ha come preoccupazione principale il rispetto dei principi democratici, delle libertà civili, dei diritti umani.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La Bielorussia viene spesso definita «l'ultima dittatura d'Europa». Il suo presidente, Alexander Lukashenko, continua ad essere eletto con maggioranze di voti incredibili dal 1991, mentre al Parlamento il suo partito si aggiudica regolarmente 110 seggi su 110. La Bielorussia è anche l'unico paese del continente europeo che ancora applica la pena di morte: almeno quattro persone sono state condannate a morte da febbraio e circa 400 persone sono state giustiziate da quando il paese ha ottenuto l'indipendenza nel 1991. Mi sono astenuto sul voto finale.

Dita Charanzová (ALDE), *in writing*. – I fully supported this report as I believe there is a need for a strong, continued pressure on Belarus and its official representatives when it comes to the elementary principle of democracy, rule of law and good governance. Despite some improvements and openings on the side of Belarus, there are still serious shortcomings, which should be addressed. Being the only European country with a death penalty is one of the most critical.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Στηρίζουμε την κοινή πρόταση ψηφίσματος και καλούμε τις αρχές της Λευκορωσίας να συνεχίσουν χωρίς αναβολή τις εργασίες για μια συνολική μεταρρύθμιση του εκλογικού συστήματος στο πλαίσιο της ευρύτερης διαδικασίας εκδημοκρατισμού και σε συνεργασία με διεθνείς εταίρους.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Ψηφίσαμε επί της πρότασης ψηφίσματος σχετικά με την κατάσταση στη Λευκορωσία. Παρότι η πρόταση αυτή περιέχει θετικές προτάσεις για τη βελτίωση των δημοκρατικών και κοινωνικών μηχανισμών, η έντονη στόχευσή της σε ζητήματα εξωτερικής πολιτικής και διεθνών σχέσεων δεν με βρίσκει σύμφωνο. Γι' αυτό και αποφάσισα να απέχω.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported the motion for a resolution on the situation in Belarus.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A UE tem um importante papel a desempenhar no esforço de democratização da Bielorrússia, país que tem uma importância geoestratégica fundamental.

Manifesto-me contra a aplicação da pena de morte, em qualquer circunstância, pelo que não posso aceitar que só este ano a mesma tenha sido aplicada quatro vezes. Acompanho o apelo para a adesão da Bielorrússia à moratória internacional, mas defendo, por princípio, a sua abolição.

Partilho a preocupação com a transparência dos atos eleitorais, considerando as dificuldades das eleições presidenciais de 2015 e parlamentares de 2016. Entendo que deve ser empreendida uma profunda reforma eleitoral que facilite a constituição de partidos e promova a participação dos cidadãos.

A UE não pode admitir a prisão política. Defendo a restituição imediata de todos os direitos civis a presos políticos libertados e uma ampla reforma dos códigos administrativo e penal que preserve a liberdade de expressão e de imprensa.

Vejo com apreensão a construção de uma central nuclear em Ostrovets, junto da Lituânia e da Polónia.

Entendo que qualquer decisão relativa a facilitação de atribuição de vistos deve considerar o respeito pelos direitos fundamentais da parte das autoridades bielorrussas.

Por considerar todas estas dimensões, apoio a proposta de resolução.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione in quanto, tra le altre cose, invita le autorità bielorusse a riprendere il lavoro su una completa riforma elettorale e chiede di riabilitare tutti i prigionieri politici rilasciati e il ripristino completo dei loro diritti proseguendo in un percorso costruttivo e positivo a favore dell'intero popolo bielorusso che possa portare a sostenere le loro legittime aspirazioni e le iniziative a favore della democrazia necessarie per contribuire a creare un futuro stabile, democratico e prospero per il paese.

Javier Couso Permy (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta resolución sobre Bielorrusia es una intervención directa en los asuntos internos del país, lo que constituye una violación de los principios básicos del Derecho internacional, pidiendo el apoyo político y financiero a la oposición «independiente», los medios de comunicación y la sociedad civil bielorrusa.

Además, afirma que desde 1994 no se han celebrado en Bielorrusia elecciones libres y justas y se centra en denunciar la represión de la oposición, sin tener en cuenta que desde las últimas elecciones parlamentarias hay miembros de la oposición representados en el Parlamento.

Es necesario reconocer la soberanía y la independencia de los países para definir el sistema político, económico y social que mejor responda a los intereses y aspiraciones de su pueblo.

Además, lamento que no se utilice el potencial de Bielorrusia para superar la confrontación entre Rusia, Ucrania y la Unión, sino que se continúe en la lógica de confrontación con nuestros países vecinos.

Por esto, voté en contra de esta resolución.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – Condivido la preoccupazione per le carenze riscontrate in Bielorussia dagli osservatori internazionali indipendenti durante le elezioni presidenziali. Pertanto ho accolto favorevolmente la presente risoluzione che esorta le autorità bielorusse ad adottare misure che possano favorire il superamento di una serie di carenze sistemiche, fra cui restrizioni del quadro giuridico per i diritti politici e le libertà fondamentali. Giudico molto importante e attendo con interesse l'adesione della Bielorussia all'AP Euronest, in conformità dell'atto costitutivo, non appena le condizioni politiche siano soddisfatte, poiché tale adesione sarebbe la prosecuzione naturale della partecipazione della Bielorussia al quadro di cooperazione multilaterale del partenariato orientale.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Popieram Oświadczenie Komisji w sprawie sytuacji na Białorusi oraz konieczność przyjęcia w tym celu wspólnego projektu rezolucji. Kolejne wybory parlamentarne na Białorusi, które odbyły się 11 września 2016 roku, zostały przeprowadzone z rażącym naruszeniem zasad demokratycznych wyborów oraz pozabawione pożądanej przejrzystości. Chociaż obserwatorzy zauważyli oznaki poprawy standardów odnoszących się do zasad wyborczych (łatwiejsza rejestracja, lepszy dostęp do mediów, brak masowych prześladowań oraz wybór dwóch członków opozycji do 110-osobowego parlamentu) to miały one jednak charakter fasadowy a proces wyłaniania parlamentarzystów okazał się zafałszowany. W tym przypadku nie można zatem postrzegać parlamentu białoruskiego jako przedstawiciela woli narodu. Mając powyższe na uwadze zagłosowałem za przyjęciem procedowanego dokumentu.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I am in favour of this resolution as it calls upon Belarus to set up its game in assuring human rights, while also noting the improvements made on freedom of speech and freedom of the media. The resolution calls for the Government of Belarus to abolish the death penalty, and reminds Belarus that accession to the EU cannot be considered with the death penalty in place as it goes against the EU's Charter of Fundamental Rights. The resolution encourages Belarus to tackle these issues and more, and for this reason I voted in favour of this report.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Cette résolution porte sur la situation politique en Biélorussie. Il est à noter que les progrès réalisés en matière de promotion des valeurs démocratiques restent insuffisants: nouveaux prisonniers politiques, harcèlement de l'opposition démocratique et recours à la peine de mort sont le lot quotidien en Biélorussie. J'ai voté en faveur de cette résolution.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de la résolution sur la situation en Biélorussie. La promotion de bonnes pratiques électorales et la lutte contre les atteintes aux droits de l'homme font partie des socles de l'action extérieure européenne. À ces égards, les efforts de la Biélorussie ne sont pas suffisants. Nous appelons, avec plus d'insistance encore, à ce que l'Union européenne use de la totalité de son influence, pour amener les autorités biélorusses à participer au moratoire international sur l'exécution de la peine de mort.

Mark Demesmaeker (ECR), *schriftelijk*. – Vandaag keurde de N-VA-delegatie een ontwerpresolutie goed die de situatie in Wit-Rusland aan de kaak stelt. Op 11 september vonden er in Wit-Rusland verkiezingen plaats die verre van democratisch en transparant zijn verlopen. Ondanks enkele verwaarloosbare hervormingen in de organisatie van deze verkiezingen, kan het nieuw verkozen parlement niet gezien worden als een democratische reflectie van de Wit-Russische bevolking. De toestand in het land blijft ook voor de rest zorgwekkend. Wij roepen Loekasjenko op zijn buitenlandbeleid meer te oriënteren op het Westen en dringen aan op democratische hervormingen.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenue sur ce texte.

La Biélorussie, gouvernée depuis 1994 par Alexandre Loukachenko, a fait l'objet de restrictions successives de la part de l'Union européenne, notamment sur le plan économique en 2002. En outre, l'Union européenne finance directement des ONG et des médias d'opposition au pouvoir.

Des libéralisations du système politique ont permis au pays d'intégrer le partenariat oriental et ont conduit à un réchauffement relatif des relations avec les États-Unis et l'Union européenne en 2014.

Le présent rapport contient encore des exigences supplémentaires, notamment un droit de regard européen sur la construction de la centrale et une ouverture sans limite aux médias et ONG étrangères.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Abstention sur la résolution commune: la motion conjointe a un aspect positif, en ce qu'elle acte et soutient le processus de rétablissement du dialogue et de levée des sanctions. Mais d'un autre côté elle ne peut être soutenue car elle fait de la surenchère politique et géopolitique tant vis-à-vis du régime biélorusse que de sa relation avec la Russie.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta resolução prossegue uma linha de ingerência e de interferência externa relativamente à situação política e social da Bielorrússia, que consideramos inaceitável. A resolução aborda a «aproximação» da Bielorrússia à UE, que levou ao levantamento de parte das sanções antes aplicadas, num processo que impôs mudanças, que a resolução refere terem sido feitas com «relutância».

Critica-se o processo eleitoral na Bielorrússia, ao mesmo tempo que se elogiam outros processos eleitorais, como o da Geórgia, tudo em função dos interesses que os vencedores estão (ou não) disponíveis para servir. Dois pesos, duas medidas. A resolução desenvolve a visão da UE relativamente à situação na Ucrânia. Tece considerações sobre o que quer ou deseja o povo bielorrusso. Defende a interferência na situação interna bielorrussa, por via do apoio às «organizações da sociedade civil». Tece considerações críticas relativamente a opções da Bielorrússia no domínio da política energética.

Independentemente da opinião ou posição que tenhamos relativamente ao governo bielorrusso, de reservas ou a razões de distanciamento, a linha de ingerência que esta resolução desenvolve é inaceitável. Cabe a cada povo definir o sistema político, económico e social que melhor satisfaz os seus interesses e aspirações. Não é à UE que cabem essas decisões. Votámos contra.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato a favore della dichiarazione della Commissione sulla situazione in Bielorussia. Le recenti elezioni parlamentari in Bielorussia hanno ampiamente dimostrato che il processo di democratizzazione è ancora poco efficace, basti osservare la mancanza di trasparenza nell'ultimo processo elettorale. Considerando la situazione economica e geopolitica del paese, alquanto delicata, auspico un maggior impegno da parte del governo bielorrusso nelle relazioni con l'Europa, ma soprattutto nell'implementazione dello Stato di diritto, valore imprescindibile per noi occidentali.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Mi astengo dalla risoluzione che contiene buoni intenti, ma cade poi nella solita retorica anti Russia.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω το ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στη Λευκορωσία. Καλό θα ήταν οι παρεμβάσεις στο Σύνταγμα ανεξαρτήτων κρατών από μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των ΗΠΑ, να παραμένουν σε ένα πιο διακριτικό επίπεδο. Η Λευκορωσία είναι ένα κράτος που προσπαθεί να ανακάμψει και χρειάζεται ουσιαστική βοήθεια και όχι υποδείξεις για το πως θα πρέπει να λειτουργήσει σαν έθνος.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The continuing use of the death penalty in Belarus, the only country on the European continent that still applies the death penalty, is to be deplored. I strongly support the call on the authorities of Belarus to commute the remaining death sentences and establish without delay a formal moratorium on executions as a first step towards abolition of the death penalty. The introduction of the moratorium would be a decisive step in bringing Belarus closer to the pan-European legal standards.

It is important to increase cooperation in the areas of legal and labour migration; asylum and the protection of refugees; prevention and combating of irregular migration and on maximising the development impact of migration and mobility. However, we cannot forget that the situation in Belarus is not improving from a political rights and social freedoms point of view. The repression of democratic opposition and of independent civil society activity has to be condemned by all means.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de la resolución considerando que, según la evaluación de las elecciones parlamentarias de 2016 efectuada por la OSCE, estas se organizaron de manera eficiente, aunque persistieron antiguas deficiencias sistémicas, incluidas las restricciones que impone el marco jurídico a los derechos políticos y las libertades fundamentales, se constataron numerosas irregularidades de procedimiento en relación con el recuento y la tabulación anticipados y que no fueron transparentes. Por lo tanto, debemos pedir a las autoridades bielorrusas que reanuden sin demora los trabajos de reforma exhaustiva del sistema electoral en el marco de un proceso de democratización global y que garanticen en cualquier circunstancia el respeto de los principios democráticos, los derechos humanos y las libertades fundamentales.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di risoluzione comune del Parlamento europeo sulla situazione in Bielorussia perché purtroppo ancora oggi la Bielorussia, nonostante i tanti richiami dalle comunità internazionale, resta ancora un regime autoritario e illiberale. Quello Bielorosso è infatti l'unico Parlamento in Europa che da oltre vent'anni non ha una vera opposizione: le ultime elezioni del 2010 sono state definite «né libere né trasparenti». Sono molto preoccupata dalla assenza di pluralismo politico e democrazia politica in Bielorussia, dove da 16 anni non si registrano nuovi partiti. Chiedo quindi che siano abbandonate tutte le restrizioni al riguardo e che tutti i partiti politici possano esercitare le loro attività politiche senza ostacoli. Restano forti inoltre le preoccupazioni per l'istituto della pena di morte e le sorti dei prigionieri politici, motivo di dure critiche internazionali. Sono fermamente convinta che sia necessario agevolare i tentativi di dialogo, perché la diplomazia è la nostra principale arma per cercare di alleggerire la pressione sulle libertà dei cittadini, da parte del regime. Ribadisco il mio appello alle autorità bielorusse affinché garantiscano in ogni circostanza il rispetto dei principi democratici e delle libertà fondamentali, conformemente alla Dichiarazione universale dei diritti dell'uomo.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe für die Resolution zur neuen Lage in Belarus gestimmt, da ich die Probleme dort auch im globalen und geostrategischen Zusammenhang sehe. Die EU ist gut beraten, hier eine überlegte und aktive Rolle zu spielen.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Aufgrund der vorherrschenden Mängel, die von unabhängigen internationalen Beobachtern bei der Parlamentswahl 2016 in Belarus festgestellt wurden, ist der Entschließungsantrag zu befürworten. Es gilt die politischen Missstände zu beseitigen. Es besteht die Notwendigkeit einer umfassenden Wahlreform. Außerdem gilt es, die freigelassenen politischen Gefangenen zu rehabilitieren und ihnen wieder ihre vollen Bürgerrechte anzuerkennen. Zudem fordere ich die Republik Belarus mit Nachdruck auf, dem internationalen Moratorium für die Todesstrafe beizutreten.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. – There have been two major developments in Belarus. First, there has been the resumption of death sentences carried out after a two-year pause. The EU considers the death penalty a major sticking point in diplomatic and economic relations. It had recently unfrozen the assets of 150 major figures in Belarus following this pause and the release of some political prisoners. The second concerns the planned development of a nuclear plant near the border with Lithuania. There have been questions raised over the planning processes' compliance with international safety standards and other requirements of the Belarusian Government through its membership of the International Atomic Energy Agency.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the resolution on Belarus, which expresses grave concern about the shortcomings observed by independent international observers during the 2015 presidential and 2016 parliamentary elections as well as harassment of media and journalists. Belarusian authorities need to implement measures outlined in the report to improve respect of fundamental freedoms, the rule of law and democracy as a matter of urgency.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado abstención en esta propuesta de resolución sobre la situación política en Bielorrusia, que no fue apoyada por nuestro grupo parlamentario, porque considero que, aun estando de acuerdo con algunas cuestiones relacionadas con la protección de los derechos humanos y las libertades civiles, la resolución plantea cuestiones que implican cambios en la legislación nacional de dicho país, lo que supone una clara injerencia de la Unión y no resuelve las cuestiones que plantea la propia resolución.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the resolution on Belarus which expresses grave concern about the current situation there, including the harassment of media and journalists.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I supported this motion. I am deeply concerned by the shortcomings observed by independent international observers during the 2015 presidential and 2016 parliamentary elections. The Belarusian authorities should ensure, in all circumstances, respect for democratic principles, human rights and fundamental freedoms, in accordance with the Universal Declaration of Human Rights and the international and regional human rights instruments ratified by Belarus. This is essential for the security of the region and it should be imperative upon the Union to advance the cause of human rights, democracy and rule of law throughout the world, most of all in our immediate region.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I have voted in favour since I have no objections.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *in writing*. — On 11 September 2016 parliamentary elections took place in Belarus, the first parliamentary elections after the EP delegation visit to Belarus in 2015. Given the geopolitical situation in the region and a very difficult economic situation of Belarus, there were some expectations that the election process would have been more transparent than in the previous elections. Although some signs of improvement have been noticed (easier registration, better access to media, no mass persecutions and, finally, two opposition members elected to the 110-member Parliament), it is clear that the elections were very far from being conducted in a democratic and transparent way. The Belarusian Parliament thus cannot be seen as representing the will of the Belarusians. Yet it is also clear that Lukashenko hopes not to disrupt his relations with the western world, which have substantially improved in the last two to three years. I have voted in favour of this motion for a resolution.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za Rezoluciju o stanju u Bjelorusiji budući da se unatoč određenim poboljšanjima napreci u toj zemlji presporo događaju uzimajući u obzir ranija izvješća Europskog Parlamenta. Posebno se to tiče reforme izbornog zakonodavstva, a uočeni su i brojni nedostaci tijekom predsjedničkih izbora 2015. i parlamentarnih 2016. Nedovoljni su napreci u poštivanju političkih prava, slobode govora i slobode mišljenja, slobode medija, djelovanja nevladinog sektora. Unatoč poboljšanjima poziva se vladu Bjelorusije na rehabilitaciju i puštanje na slobodu političkih zatvorenika. Treba nastaviti s razvojem suradnje između EU-a i Bjelorusije na gospodarskom planu. Potrebno je pozvati na moratorij i kasnije ukidanje smrtno kazne koja se još uvijek izvršava u toj zemlji.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Au-delà d'une saillie positive en faveur d'une levée des sanctions contre la Biélorussie, ce rapport promet de trop nombreuses ingérences dans les affaires internes biélorusses pour gagner mon soutien.

Je me suis donc abstenu.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution de mon collègue Bogdan Zdrojewski relatif à la situation en Biélorussie. L'adoption de ce texte était l'occasion d'exprimer notre inquiétude quant à la dégradation de la situation politique en Biélorussie. Le Parlement européen condamne le harcèlement et l'emprisonnement des opposants politiques et par le concours du Service européen pour l'action extérieure, apporte son soutien à toutes les initiatives pro-démocratiques.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me réjouis.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution sur la Biélorussie qui fait le point sur les dernières élections législatives de septembre. Nous sommes préoccupés par certaines insuffisances constatées par les observateurs internationaux, demandons de reprendre le travail sur une réforme électorale globale et appelons à réhabiliter les prisonniers politiques libérés.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich bei diesem Entschließungsantrag enthalten. Dieser Entschließungsantrag ist zwar größtenteils ausgewogen, jedoch wird hier eine Einnischung in innere Angelegenheiten eines souveränen Staates gefordert.

Андрей Ковачев (PPE), *в писмена форма*. – Подкрепям резолюцията на Европейския парламент относно положението в Беларус. В страната продължават да се наблюдават недемократични закони и практики, което прави целия изборен процес непрозрачен и недемократичен. Беларус продължава да бъде централизирана и авторитарна държава, управлявана от „мека диктатура“, където правата на човека продължават да бъдат систематично нарушавани от държавните органи, особено срещу лица, изразяващи несъгласие или протестиращи срещу управлението на страната.

Обезпокоително е продължаващото изграждане на атомна електроцентрала в Островец, област Гродно, финансирана от Русия и използваща руска технология, което ще доведе до по-нататъшна зависимост на Беларус от Русия по отношение на енергийната сигурност. Не подкрепям политиката на правителството на Беларус за използване на специални сили за намеса във вътрешните работи на организациите на гражданското общество.

Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE), *na piśmie*. – Głosowałam za rezolucją w sprawie sytuacji na Białorusi, przygotowaną przez przewodniczącą Delegacji Parlamentu Europejskiego ds. Stosunków z Białorusią, uznając zawarte w niej treści i apele. W rezolucji zauważa się, że zmiany na Białorusi, choć powoli, to jednak sukcesywnie zachodzą, a także popiera się politykę stopniowego wychodzenia z polityki izolacji. Jednak biorąc pod uwagę wciąż dalekie od międzynarodowych standardów procedury wyborcze, w rezolucji podtrzymuje się politykę tzw. krytycznego zaangażowania.

Spśród pozytywnych zmian na podkreślenie zasługuje wybranie do Pałaty przedstawicielki opozycji politycznej oraz jednej kandydatki niezależnej, otwarcie na obserwatorów podczas wyborów i zmiana nastawienia, która daje nadzieję na zmiany legislacyjne. Białoruś jest jedynym krajem w Europie, w którym obywatele nie mogą poznać wyników wyborów w swoich obwodach, gdyż publikowane wyniki są wysoce zagregowane. Odbiera to obywatelom poczucie wpływu na kształt parlamentu, gdyż nie widzą efektów swojej aktywności lokalnej w kontekście wyborów, ale też uniemożliwia analizę wyników i obywatelską kontrolę wyborów.

Mimo tych nieprawidłowości i powolności zmian uważam, że obecny kierunek otwierania się UE na Białoruś, szczególnie w obszarze ekonomicznym, jest właściwy. Białoruś jest potencjalnie ważnym partnerem dla UE i powinniśmy intensyfikować dialog i współpracę z naszym wschodnim sąsiadem nie tylko w dziedzinie ekonomii, ale także kapitału ludzkiego, edukacji, kultury i innowacji społecznych.

Ilhan Kyuchyuk (ALDE), *in writing*. – Earlier this year, President Lukashenko released the last of the country's political prisoners, prompting the EU to lift sanctions in place since the 2010 crackdown against the opposition. Furthermore, in recent parliamentary elections in the country, the Belarusian authorities allowed the democratic opposition to register, participate and even to win seats in the parliament. Unfortunately, these signs of democratisation have persuaded the EU to maintain the fiction that the Belarusian regime is changing. In fact, President Lukashenko's 22 years autocratic rule continues to be repressive. It is not surprising, therefore, that Belarus has a crumbling Soviet-style economy and a despicable human rights record. Belarus continues to be the only country in Europe which has the death penalty. Moreover, the Belarusian authorities continue regularly to harass and arrest human rights activists, journalists, and opposition and civil society leaders. Clearly, this is contrary to European values and norms. For that reason, I urge the EU not only to increase its support for the opposition and civil society in Belarus but also to seek a deeper human rights dialogue with the Belarusian authorities.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce rapport qui, s'il approuve la levée des sanctions contre la Biélorussie, contient malheureusement de nombreuses ingérences dans les affaires politiques et économiques de ce pays.

Javi López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución porque expone la situación actual que sufre Bielorrusia, que ha vuelto a ejecutar sentencias de muerte. Esta aplicación contradice la declarada intención del Estado de introducir una moratoria en el uso de la pena de muerte. Ese es un compromiso que Bielorrusia había tomado con la Unión y en respuesta al informe periódico universal del Consejo de Derechos Humanos de la ONU.

Bielorrusia es el único país europeo que aplica la pena capital, y debe introducir una moratoria mientras avanza en la abolición total. Las organizaciones de derechos humanos denuncian el uso generalizado de torturas y tratamientos médicos para forzar a los procesados a la autoincriminación, sin capacidad de acceso a defensa letrada. Se describe que hay una violación sistemática del derecho a la defensa independiente. Las familias de los condenados son sometidas a gran estrés: no se les informa de la fecha de la ejecución; no se les entregan los cuerpos. Se mantienen en secreto los lugares de sepultura de los ejecutados.

Monica Macovei (ECR), *în scris*. – Știm că ministrul rus de externe Serghei Lavrov s-a aflat la Minsk. Mai știm că Aleksandr Lukașenko va fi primit la Kremlin de Putin. Iată de ce nu putem să nu privim cu circumspecție evoluțiile pozitive din ultima perioadă din Belarus.

Alegerile din septembrie s-au organizat mai democratic ca alte dăți: au fost mai transparente, iar membrii opoziției au putut să se înscrie mai lesne în cursa electorală și au avut acces la mass-media. Cu toate acestea, parlamentul nu reprezintă voința cetățenilor din Belarus, de vreme ce, după 20 de ani, doar doi politicieni ai opoziției au câștigat un loc în parlament.

Pe de altă parte, Belarus construiește în prezent prima sa centrală nucleară la Ostrovet, la granița UE. Cerem ca această centrală să respecte cu strictețe cerințele internaționale de securitate nucleară și de mediu.

Gvernul din Belarus trebuie să reabiliteze prizonierii politici eliberați și să le restabilească pe deplin drepturile civile și politice, precum și să oprească hărțuirea din motive politice a presei independente. Doar în aceste condiții UE poate dezvolta pe mai departe relații cu Belarus, stat care s-a dovedit, de altfel, extrem de important în procesul de pace din Ucraina.

Andrejs Mamikins (S&D), *in writing*. – Relations between the European Union and Belarus need to be revised. Belarusians have to do their work on democratisation, human rights and open elections. But the European Union also has much to do on the path to normalisation of our relations.

The EU's attitude to Belarus is symptomatic. Often it was a mix of ignorance and arrogance. One shining example is the question of participation of the Belorussian parliament in Euronest. There are still deep discussions in the European Parliament on whether to invite the newly-elected Belorussian parliament representatives to take part in Euronest meetings or not.

I think that the Commission approach of critical involvement is strategically right. Involvement, not arrogance, will give us positive results.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne* — Ak chce byť Bielorusko plne rešpektovanou demokratickou krajinou, musí pristúpiť k zásadnej reforme občianskych a politických práv a slobôd, rešpektovaniu zásad právneho štátu, reforme volebného práva a zrušeniu trestu smrti. Európska únia musí poskytnúť Bielorusku maximálnu podporu na ceste k demokracii tak, aby sa prioritne zabránilo v tejto lokalite vzniku možného vnútorného alebo vonkajšieho konfliktu.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραφτώς*. – Δεν στηρίζω την κοινή πρόταση ψηφίσματος σχετικά με την κατάσταση στη Λευκορωσία, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 26 Οκτωβρίου 2016, καθώς και διότι η εν λόγω κοινή πρόταση ψηφίσματος δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Da ich der Einmischung in die inneren Angelegenheiten eines souveränen Staates sehr skeptisch gegenüberstehe, enthalte ich mich bei dieser Abstimmung der Stimme.

Valentinas Mazuronis (ALDE), raštu. – Balsavau už. Pritariu rezoliucijoje išdėstytais nuostatomis dėl demokratijos principų ir žmogaus teisių netoleruotinių pažeidimų Baltarusijoje. Rezoliucijoje taip pat keliamas klausimas dėl kylančių problemų statomoje Astravo atominėje elektrinėje. Šis klausimas turi būti aktualus ne tik Lietuvai, bet ir visam Europos regionui dėl galimo pavojaus aplinkai, žmonių sveikatai ir visuomenės saugumui.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – La Biélorussie vient de tenir des élections en septembre. Pour la première fois depuis 12 ans, des membres de l'opposition sont représentés au Parlement. Comme le souligne l'OSCE, des «efforts manifestes ont été consentis» mais il est vrai aussi qu'«un certain nombre de lacunes systémiques persistent, aboutissant à un cadre juridique restrictif des droits politiques et des libertés fondamentales».

La résolution s'inquiète à raison du manque de respect des droits de l'homme, comme la peine de mort encore appliquée. Mais elle demande surtout de soutenir «les radios et les télévisions qui émettent en biélorusse depuis l'étranger». Des radios chargées «de promouvoir les valeurs sur lesquelles repose l'Union et ses objectifs en tant qu'acteur international». Encore une fois, l'indépendance des médias est un principe relatif et l'ingérence un maître mot.

Cette position du Parlement est en opposition avec celle de la Commission qui vient justement de lever les sanctions contre ce pays pour pouvoir rétablir un dialogue. Cet hémicycle choisit une approche vindicative et conditionnelle inapte à faire ce qu'elle veut: promouvoir les droits de l'homme. Dans ces conditions, je m'abstiens.

Joëlle Mélin (ENF), par écrit. – La motion conjointe a un aspect positif, en ce qu'elle acte et soutient le processus de rétablissement du dialogue et de levée des sanctions. Cependant, elle ne peut être soutenue car elle fait de la surenchère politique et géopolitique tant vis-à-vis du régime biélorusse que de sa relation avec la Russie. Je me suis donc abstenue sur ce dossier.

Nuno Melo (PPE), por escrito. – As autoridades bielorrussas devem retomar, sem demora, os trabalhos sobre uma reforma profunda do sistema eleitoral no âmbito do processo mais vasto de democratização, em cooperação com os parceiros internacionais.

A Bielorrússia deve garantir, em todas as circunstâncias, o respeito pelos princípios democráticos, pelos direitos humanos e pelas liberdades fundamentais, em conformidade com a Declaração Universal dos Direitos do Homem e com os instrumentos internacionais e regionais em matéria de direitos humanos, ratificados pela Bielorrússia.

A UE está empenhada em trabalhar no interesse da população bielorrussa, apoiando as suas aspirações e iniciativas em prol da democracia e contribuindo para um futuro estável, democrático e próspero do país. Daí o meu voto favorável.

Roberta Metsola (PPE), in writing. – I voted in favour. Fundamental freedoms and political rights in Belarus remain undermined, while opposition and political dissent continues to be stifled. It is unacceptable that these conditions persist.

Marlene Mizzi (S&D), in writing. – I have voted in favour of the resolution because it is important that Parliament remains attentive and is closely following the latest evolutions in Belarus, after two election years (presidential in 2015, parliamentary in 2016) in what has been called 'the last dictatorship in Europe'.

Nadine Morano (PPE), par écrit. – J'ai voté contre cette résolution relative à la Biélorussie qui utilise à l'égard de la Russie des termes inappropriés qui ont pour unique conséquence l'escalade stérile des sanctions réciproques. Il faut d'urgence rétablir un dialogue avec la Russie, qui est le plus grand du monde, afin, d'une part, de mettre un terme aux sanctions dont pâtissent chaque jour les producteurs et les agriculteurs européens et, d'autre part, de coordonner la lutte indispensable contre l'État islamique.

József Nagy (PPE), írásban. – A Törökországgal kapcsolatos állásfoglalási indítvány elfogadása után Fehéroroszország is napirendi pontra került. Igaz, hogy az állásfoglalás kicsit kritikus hangnemű lett, nagy örömmel fogadtuk a pozitív változások szelét. Fehéroroszország elindult a jó irányba vezető úton és bízunk benne, hogy ezen is fog továbbladni, teljesítve az Európai Parlament javaslatait.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this motion for a resolution that stresses the shortcomings observed during the 2015 presidential elections and the 2016 parliamentary elections, calling on Belarusian authorities to begin work on a comprehensive electoral reform as part of a broader democratisation process.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich hier meiner Stimme enthalten, da der Antrag unterm Strich über die Maße hinausgeht und sich in innere Angelegenheiten eines souveränen Staates einmischt.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Valgevene eelnevad presidendi- ja parlamendivalimised on tekitanud muret, kuna Valgevene opositsioon eirab õigusriigile omaseid tavasid ja riigis on jätkuvalt palju inimõiguste rikkumisi. Tuleb jätkata valitsusreformi teostamist, tagada demokraatlike põhimõtete järgimine, põhivabaduste järgimine ja tuleb keelustada surmanuhtlus.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Voterei a favore della proposta dei miei colleghi poiché ritengo che, nonostante, l'impegno del governo Bielorusso ad allacciare rapporti con l'Occidente e a cercare di conformarsi alle richieste dell'Unione europea, possiamo notare che c'è ancora tanta strada da fare. Di conseguenza, l'Unione europea deve ribadire il proprio impegno a lavorare nell'interesse del popolo bielorusso, sostenendone le aspirazioni e iniziative a favore della democrazia e contribuendo a un futuro stabile, democratico e prospero per il paese. Pertanto esprimerei voto positivo.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržavam donošenje rezolucije kojom će se jasno odrediti stav Europske unije o političkom i socioekonomskom životu Bjelorusije. To je država koja slovi za posljednju diktaturu na europskom kontinentu. Bilo kakav oblik ekonomske suradnje ne smije biti ostvaren ukoliko se kao preduvjet takvoj suradnji ne postavi poštovanje ljudskih prava kao apsolutni prioritet. Posljednji izbori održani u Bjelorusiji potvrdili su, nažalost, da ta država i dalje nema namjeru krenuti putem demokratskih reformi. Nužno je provesti *screening* bjeloruskog političkog sustava i uočiti nedostatke te u budućoj suradnji postaviti reformski plan kao preduvjet daljnje suradnje.

Zaštita ljudskih i građanskih prava je temelj Europske unije te djelovanje na vanjskopolitičkom planu mora biti odraz onoga što unija u svojoj srži jest – prostor najviše zaštite svih prava. Kao dodatan problem javlja se i smrtna kazna, postupak i sankcija koju je moderan svijet odbacio. Demokratizacija i izgradnja demokratskih institucija mora biti apsolutni prioritet Europske unije kada je riječ o Bjelorusiji. Osiguranje osnovnih sloboda i zaštita od bilo kakvog progona, pogotovo političkog, mora biti put kojim će Bjelorusija krenuti, ukoliko želi ostvarivati ikakve veze s Europskom unijom. Ova poruka mora biti jasno poslana.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Postignuti napredak treba pozdraviti, ali napominjem da on još uvijek nije dovoljan. Prvi put nakon dugo vremena demokratska će oporba imati predstavnike u bjeloruskom parlamentu, no od dvojice neovisnih članova parlamenta ne može se očekivati preuzimanje uloge istinske oporbe. Kritični glasovi iz same zemlje osudili su nedavne izbore i ustanovili da ponovno nisu vjerodostojan odraz volje građana. Bjeloruske vlasti trebaju bez odgađanja nastaviti s radom na sveobuhvatnoj izbornoj reformi, koja je dio šireg procesa demokratizacije, uz suradnju s međunarodnim partnerima. Našu politiku „kritičkog angažmana” prema bjeloruskim vlastima treba nastaviti i stoga pozivam Izaslanstvo za odnose s Bjelorusijom te Komisiju da pomno prate zakonodavne inicijative i nadziru njihovu provedbu.

Bjelorusija je jedina zemlja u Europi koja i dalje provodi smrtnu kaznu te vlasti nisu prestale s političkim protivnicima postupati na represivan način. Potrebno je ukidanje ograničenja u pogledu vođenja političkih stranaka te poduzimanje prvih koraka ka ukidanju smrtno kazne. Mora se rehabilitirati oslobođene političke zatvorenike i vratiti im sva građanska i politička prava. Želim istaknuti i da sam zabrinut zbog sigurnosnih problema oko nuklearne elektrane u Ostrovcu u neposrednoj blizini granica EU-a. Potrebno je sveobuhvatnim međunarodnim nadzorom provedbe tog projekta zajamčiti njegovu usklađenost s međunarodnim sigurnosnim uvjetima i normama.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta resolução prossegue uma linha de ingerência e interferência externa relativamente à situação política e social da Bielorrússia tendo em vista a sua mudança interna, confluindo com os interesses da União Europeia.

Apesar de identificar o que identificam como uma aproximação da Bielorrússia à UE, a resolução prossegue com um chorrilho de considerações, recomendações e exigências que são absolutamente inaceitáveis numa lógica de relações institucionais com um Estado soberano e que violam o direito internacional.

Pede reformas para o sistema eleitoral bielorrusso falando de democratização do país. Tece considerações sobre o sistema judicial e os princípios do Estado de direito naquele país. Promove o apoio externo a organizações e fontes de informação, ditas independentes, que, claro, se posicionem em direto confronto com o governo bielorrusso. Apresenta críticas ao modelo de desenvolvimento do país que visam o seu condicionamento.

Independentemente de considerações quanto ao modelo económico, social e político de desenvolvimento daquele país, entendemos inaceitável a permanente sobrançeria da UE perante países terceiros, ousando dar lições e interferir diretamente onde não tem que interferir, promovendo a desestabilização dos Estados. Cabe a cada povo, no quadro da sua suprema soberania, decidir dos rumos e das vias de desenvolvimento do seu país. Votámos contra.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui condamne les agissements de la Biélorussie qui vont à l'encontre des principes démocratiques, des libertés fondamentales et des droits de l'homme. Actuellement, la Biélorussie multiplie les arrestations politiques particulièrement au sein de l'opposition au pouvoir. En outre, elle reste le seul pays européen qui applique encore la peine de mort. Au-delà, la construction de la première centrale nucléaire du pays, dont le respect des normes en matière de sûreté nucléaire et d'environnement reste encore à prouver, est préoccupante.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP abstained on this non-legislative and non-binding report. Whilst we are concerned about the state of democracy in Belarus, we cannot support the development of EU foreign policy or the potential for EU action.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O Parlamento Europeu manifestou a sua preocupação com as deficiências constatadas por observadores internacionais independentes durante as eleições presidenciais de 2015 e as eleições legislativas de 2016. Reconheceu que foram efetuados esforços para melhorar a situação, mas que estes não foram suficientes.

As autoridades bielorrussas devem retomar, sem demora, os trabalhos para uma reforma profunda do sistema eleitoral no âmbito do processo mais vasto de democratização, em cooperação com os parceiros internacionais. Instamos também as autoridades da Bielorrússia para que garantam o respeito pelos princípios democráticos, pelos direitos humanos e pelas liberdades fundamentais, em conformidade com a Declaração Universal dos Direitos do Homem e com os instrumentos internacionais e regionais em matéria de direitos humanos ratificados pela Bielorrússia.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – Bielorrusia ha vuelto a ejecutar sentencias de muerte, siendo el único país europeo en aplicarlas. Ya van 4 condenas en lo que va de 2016 y 400 desde 1991, su independencia.

Esta aplicación ininterrumpida contradice la declarada intención del Estado de introducir una moratoria en el uso de la pena de muerte. Ese es un compromiso que Bielorrusia había tomado con la Unión y en respuesta al informe periódico universal del Consejo de Derechos Humanos de la ONU.

Por otra parte, en las elecciones que tuvieron lugar en septiembre los observadores de la OSCE apreciaron claros esfuerzos por resolver problemas del proceso electoral: es la primera vez desde el año 2000 que la oposición obtiene representación, 2 escaños de 110. Sin embargo, no se han cumplido un gran número de recomendaciones del Consejo de Europa y de la propia OSCE. Es necesaria una reforma electoral como parte de un proceso más amplio de democratización.

Bielorrusia debe avanzar hacia la abolición total de la pena capital. Existe una violación sistemática por parte del Estado bielorruso del derecho a la vida, así como, también del derecho a la defensa letrada independiente.

Es por ello que he votado a favor.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la proposition de résolution sur la situation en Biélorussie, convaincu de l'insuffisance des progrès réalisés par la Biélorussie en matière de défense des valeurs démocratiques. En signant cette résolution, je m'associe à l'engagement du Parlement européen de «travailler dans l'intérêt de la population biélorusse, en soutenant ses aspirations et ses initiatives démocratiques et en contribuant à l'avenir stable, démocratique et prospère du pays». Avec mes collègues du Parlement européen, nous demandons aussi instamment à la Biélorussie, pays qui applique encore la peine capitale, de «s'associer à un moratoire mondial sur l'application de la peine de mort et de poser ainsi le premier jalon sur la voie de son abolition définitive».

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Baltarusija - svarbi Europos Sąjungos kaimynė. Mūsų negali nejaudinti padėtis šioje šalyje. Ypač, kai galima įžiūrėti šokią tokią pažangą žmogaus teisių srityje, nors egzistuoja pagrindas bijoti, ji gali likti tik deklaratyvi, kaip jau yra buvę ne kartą.

Dabar, kai Baltarusija ieško ryšių su ES galimybų, mes turime puikią progą priminti jos valdžiai, jog ilgalaikis stabilumas ir gerovė yra įmanomi tik gerai valdomose, demokratiškose, rinkos ekonomikos šalyse.

Kartu svarbu atkreipti dėmesį į neatsakingą Baltarusijos elgesį. Tik už keliolikos kilometrų nuo išorinių ES sienų ši šalis, tiksliau - šioje šalyje Rusija stato pavojingą atominę elektrinę. Apie pagrindinio statybų rangovo - Rosatom „saugos kultūrą“ esame girdėję nemažai. Blogą nuojautą stiprina tiek keisti konstrukciniai sprendimai, kaip statyba ne prie vandens telkinio, ketinimai reaktoriaus aušinimui pumpuoti vandenį iš keliasdešimt metrų žemiau esančios ir keletą kilometrų nutolusios upės, tiek ir naujienos apie avarijas - pradedant sienų griuvimu ir baigiant reaktoriaus korpuso nukritimu, ar faktai, kad Baltarusijos valdžia atsisako atlikti atsparumo testus. Kitaip tariant - autoritarinėje šalyje statoma uždelsto veikimo bomba, galinti pakenkti daugiau nei 100 milijonų europiečių.

Todėl šiai rezolucijai pateikiau pakeitimo projektą, kuriuo Komisija yra raginama skirti didelį dėmesį šiai statybai. Žinoma, geriausia būtų, jei Baltarusija apskritai atsisakytų šios beprasmiškos statybos. Tą ir raginu padaryti.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – A Bielorrússia tem envidado esforços para o aprofundamento e melhoria das suas relações com o Ocidente, pese embora ainda subsistam alguns problemas no âmbito do seu quadro jurídico nomeadamente quanto aos direitos políticos e liberdades fundamentais.

A UE tem levantado algumas restrições impostas à Bielorrússia, como gesto de boa vontade destinado a encorajar o país a melhorar a situação em matéria de direitos humanos e princípios democráticos. A cooperação entre ambos carece, no entanto, de ser reforçada numa série de domínios.

Para além do interesse em assegurar a reforma e democratização geral do sistema bielorusso, em conjunto com os parceiros internacionais, a UE pretende também promover a reabilitação dos presos políticos libertados, abolir a pena de morte, neste que é ainda o único país da Europa que a aplica, e acompanhar a construção da central nuclear em Ostrovets, através da supervisão internacional que assegure o respeito dos requisitos e das normas internacionais em matéria de segurança nuclear e ambiental.

Por considerar que estes esforços devem ter em consideração os interesses da população bielorrussa, apoiando as suas aspirações e iniciativas em prol da democracia e contribuindo para um futuro estável, democrático e próspero do país, votei favoravelmente esta proposta de resolução.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu cette résolution qui juge les efforts réalisés par la Biélorussie en matière de respect et de défense des valeurs démocratiques insuffisants. La Biélorussie s'était engagée, début 2016, à améliorer la situation politique et celle des droits de l'homme. Cet engagement n'a pas été respecté. Le régime biélorusse continue d'emprisonner les opposants politiques, de museler toute contestation politique et de recourir à la peine de mort. Cette résolution appelle instamment à la mise en place d'un moratoire sur l'application de la peine de mort en Biélorussie.

D'autre part, ce texte demande la mise en place d'une surveillance internationale de la construction de la première centrale nucléaire biélorusse, à seulement 50 kilomètres de Vilnius. Ce projet doit être mené en conformité avec les normes internationales en matière de sûreté nucléaire et de respect de l'environnement.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado abstención en esta propuesta de resolución sobre la situación política en Bielorrusia, que no fue apoyada por nuestro grupo parlamentario, porque considero que, aun estando de acuerdo con algunas cuestiones relacionadas con la protección de los derechos humanos y las libertades civiles, la resolución plantea cuestiones que implican cambios en la legislación nacional de dicho país, lo que supone una clara injerencia de la Unión y no resuelve las cuestiones que plantea la propia resolución.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den Entschließungsantrag zur Lage in Belarus, der eine Bilanz zu den diesjährigen Parlamentswahlen zieht, gestimmt.

Die EVP konnte in den Bericht u. a. die Aufforderung an belarussische Behörden, alle freigelassenen politischen Gefangenen zu rehabilitieren und demokratische Grundsätze wie Menschenrechte und die Grundfreiheiten zu wahren, einbringen.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta resolución sobre Bielorrusia es una intervención directa en los asuntos internos del país, lo que constituye una violación de los principios básicos del Derecho internacional, pidiendo el apoyo político y financiero a la oposición «independiente», los medios de comunicación y la sociedad civil bielorrusa.

Además, afirma que desde 1994 no se han celebrado en Bielorrusia elecciones libres y justas y se centra en denunciar la represión de la oposición, sin tener en cuenta que desde las últimas elecciones parlamentarias hay miembros de la oposición representados en el Parlamento.

Es necesario reconocer la soberanía y la independencia de los países para definir el sistema político, económico y social que mejor responda a los intereses y aspiraciones de su pueblo.

Además, lamento que no se utilice el potencial de Bielorrusia para superar la confrontación entre Rusia, Ucrania y la Unión, sino que se continúe en la lógica de confrontación con nuestros países vecinos.

Por esto, voté en contra de esta resolución.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I abstained on this as I do not wish the EU to get involved in foreign affairs.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Pozitivno sam glasao za ovo izvješće, no ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *písomne* – Uznesenie o situácii v Bielorusku som podporila, pretože verím v pridanú hodnotu dialógu medzi EÚ a bieloruskou vládou. Stanovisko, ktoré v tomto texte Európsky parlament zaujal, je najmä reakciou na septembrové parlamentné voľby, ktoré v Bielorusku prebehli. Do určitej miery vyvolali výsledky volieb nádej, pretože boli po prvýkrát do Dolnej komory zvolení dvaja opoziční poslanci. Na druhej strane odhalili pozorovateľské misie konkrétne dôkazy o rozsiahlych celoštátnych pokusoch o zvýšenie celkovej účasti. Aj napriek nedostatkom, na ktoré pozorovatelia upozorňujú, dúfam, že dvaja novozvolení opoziční poslanci nebudú považovaní len za politicky menovaných poslancov, ale budú pôsobiť ako skutočná opozícia. EÚ má záujem na dobrých vzťahoch s Bieloruskom, čo vyplýva aj z nedávneho zrušenia väčšiny restriktívnych opatrení voči bieloruským predstaviteľom, ku ktorému došlo vo februári 2016. Keďže prežíva bieloruské hospodárstvo viac ako dvadsaťročné obdobie stagnácie, zlepšenie vzťahov s jeho západnými susedmi by bieloruskému ľudu mohlo výrazne pomôcť. Tamojší režim však bude musieť zintenzívniť dodržiavanie základných práv. Bielorusko by sa malo pripojiť ku globálnemu moratóriu na vykonávanie trestu smrti a pre zdravú spoločnosť je rovnako dôležité, aby nezávislé médiá neboli politicky prenasledované. Zastávam názor, že Bielorusko by malo pristúpiť k Parlamentnému zhromaždeniu Euronest, kde by bolo dostatok priestoru, aby boli sporné otázky vyjasnené.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. – Die Lage in Belarus ist weitaus zu komplex, als dass das EU-Parlament zu diesem Thema eine ausgewogene Position finden könnte. Daher habe ich mich hier enthalten.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Rezolucija se odnosi na nedavne parlamentarne izbore u Bjelorusiji.

Izražava se zabrinutost oko izbornih nepravilnosti koje su uočili nezavisni promatrači.

Poziva se Bjelorusiju da nastavi s reformom izbornog sustava.

Potrebno je rehabilitirati oslobođene političke zatvorenike i vratiti im sva građanska prava.

Potičemo Bjelorusiju na uvođenje moratorija na smrtnu kaznu.

Pozivamo Komisiju na poduzimanje potrebnih mjera u cilju pojednostavljivanja viznog režima s Bjelorusijom.

Bjeloruske vlasti moraju u svim okolnostima jamčiti poštovanje demokratskih načela, ljudskih prava i sloboda.

Stanovništvu Bjelorusije treba pomoći razviti demokraciju.

Podupirem ovu Rezoluciju u nadi da će rezultirati pozitivnim pomacima u Bjelorusiji. Rezolucija slijedi dobar primjer Rezolucije, koju je Europski parlament usvojio nakon prošlogodišnjih predsjedničkih izbora u Bjelorusiji.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Οι παρεμβάσεις στο Σύνταγμα ανεξαρτήτων κρατών από μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να είναι εντός ορίων πριν καταστούν «ωμές». Η Λευκωρωσία είναι ένα κράτος που προσπαθεί να ανακάμψει και χρειάζεται ουσιαστική βοήθεια και όχι υποδείξεις για το πως θα πρέπει να λειτουργήσει σαν έθνος.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban.* – Szavazatommal támogattam a határozati javaslatot, abban a meggyőződéssel, hogy az európai intézmények részéről megnyilvánuló figyelem, ezen belül az Európai Parlament ehhez hasonló korábbi jelentései és politikai állásfoglalásai a belorusz belső helyzetről érdemben hozzájárultak ahhoz, hogy a mostani helyzetelemzés számos ponton az emberi jogok érvényesülése, a jogállamiság és a politikai nyitás szempontjából javuló körülményekről számolhat be.

Úgy vélem, a belorusz társadalom és politikai elit számára az európai normák felértékelődését és az Oroszországgal való kizárólagos kapcsolatépítés veszélyeinek felismerését és tanulságait hozta el Moszkva agresszív terjeszkedése a térségben, ezen belül Ukrajna szuverenitását sértő lépései, a Krím erőszakos annektálása. Fontosnak tartom a jelentésben annak a pozitív szerepnek az elismerését az EU részéről, amelyet Minszk játszott az ukrajnai béke megteremtését célzó nemzetközi erőfeszítésekben.

Úgy ítélem meg, hogy a jelentés és a határozat – a pozitív fejlemények elismerése mellett – kellő erővel mutat rá a belorusz jogállamiság még meglévő súlyos hiányosságaira (halálbüntetés, ellenzékiek háttérbe szorítása, a választási jog problémája, a független sajtó helyzete stb.) és jól kijelöli az Európai Unió részéről célszerű, kritikusan támogató, s a kondicionalitásra épülő további kapcsolatépítésünk irányait és kereteit ezzel a fontos partnerszággal.

Adam Szejnfeld (PPE), *na piśmie.* – Po ponad 20 latach białoruska opozycja ma w końcu swoich przedstawicieli w parlamencie wybranych w powszechnych wyborach. Mimo iż ten fakt należy postrzegać bardziej w kategoriach nominacji politycznej niż rzeczywistego rezultatu wyborów, powinniśmy dostrzec ten gest władz Białorusi. Nie można go jednak przeceniać, a reakcja Unii musi być starannie wyważona.

Zarówno podczas wyborów prezydenckich w 2015 roku, jak i niedawnych wyborów parlamentarnych w 2016 roku mieliśmy do czynienia z wieloma nieprawidłowościami. Władze białoruskie powinny niezwłocznie przystąpić do podjęcia prac nad kompleksową reformą kodeksu wyborczego jako części szerszego procesu demokratyzacji państwa.

Poszanowanie zasad demokratycznych, praw człowieka oraz podstawowych wolności obywatelskich, jak również rehabilitacja zwolnionych więźniów politycznych stanowią warunek *sine qua non* dalszego postępu w stosunkach UE-Białoruś.

Claudia Țapardel (S&D), *în scris*. – Situația din Belarus a evoluat în mod semnificativ în ultimii ani, deși este încă departe de a îndeplini standardele Uniunii în privința democrației și statului de drept. În urma eliberării ultimilor deținuți politici la sfârșitul anului 2015 de către regimul de la Minsk, UE a ridicat sancțiunile la adresa statului belarus și a demarat un dialog critic cu acesta. Alegerile legislative din 11 septembrie 2016 au marcat alegerea a doi deputați independenți ai opoziției în cadrul camerei inferioare a Parlamentului belarus. Este un pas înainte, deși forțele opoziției democratice din Belarus au condamnat aceste alegeri ca fiind incorecte.

Din punct de vedere economic, regimul de la Minsk are nevoie de resurse financiare pentru a depăși situația dificilă din prezent. UE poate oferi aceste resurse, însă doar în schimbul democratizării susținute a structurilor statului belarus și a renunțării la metodele dictatoriale și autoritare de conducere. Principalul obiectiv al Uniunii trebuie să fie promovarea valorilor sale în Belarus, stat important din vecinătatea sa estică, și o situație economică mai bună pentru cetățenii belaruși.

Susțin adoptarea acestei rezoluții.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour ce texte. Je considère que tout pays qui met en place une force nucléaire doit impérativement adhérer aux critères et principes internationaux de sécurité nucléaire et environnementale, et que le gouvernement de la Biélorussie, qui assume l'entière responsabilité de la sûreté et de la sécurité des installations nucléaires sur son territoire, doit satisfaire à ses obligations, tant envers sa propre population qu'envers les pays voisins. La mise en place, l'exploitation et le démantèlement des installations nucléaires doivent être dictés par les principes d'ouverture et de transparence.

Nous reconnaissons les progrès effectués par la Biélorussie si on compare les élections législatives de 2016 avec les élections antérieures. Nous constatons que l'opposition disposera de deux représentants au parlement nouvellement élu. Toutefois, on ne peut que déplorer que ces élections ne respectent pas plusieurs normes internationales fondamentales s'appliquant aux élections libres et démocratiques et qu'elles ne soient pas conformes au code électoral du pays!

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the motion for a resolution on the situation in Belarus, which speaks out against the undemocratic nature of the 2015 and 2016 parliamentary elections in Belarus and criticises the Belarusian government for not carrying out electoral reforms as part of the democratisation process. Further, the resolution urges Belarus to release its political prisoners and observe international laws on human rights and freedom of expression. Lastly, the resolution expresses concern over the construction of the Russian-sponsored Belarusian nuclear power plant in Ostrovets, less than 50 km from Vilnius, and fears for EU security as a result.

Ivica Tolić (PPE), *napisan*. – Podržavam Prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o stanju u Bjelorusiji. Preporuke OESS-a/ODIHR-a treba provesti na vrijeme, prije lokalnih izbora u ožujku 2018. Smatram da je to ključ ostvarenja željenog poboljšanja odnosa između EU-a i Bjelorusije. Smatram da bjeloruska vlada treba rehabilitirati oslobođene političke zatvorenike te im vratiti građanska i politička prava.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Predlog rezolucije Evropskega parlamenta o razmerah v Belorusiji sem podprla. V Belorusiji vlada še vedno tako zvani „zadnji diktator Evrope“ Aleksander Lukašenko. Leta 2015 je zmagal že na petih predsedniških volitvah in je na oblasti že od leta 1994. Belorusija je v želji po zblizanju z zahodom naredila velik korak, ko je upoštevala nekatera priporočila s strani OVSE/ODIHR(urad za demokratične institucije in človekove pravice) in Beneške komisije Sveta Evrope(svetovalni organ Sveta Evrope o ustavnih vprašanjih) za parlamentarne volitve 2016. Po njihovih ocenah so bile volitve opravljene učinkovito ampak kljub vsemu še prihaja do sistemskih napak in omejitev političnih svoboščin. Od leta 1994 so to prve svobodne volitve v Belorusije. V parlamentu bodo prvič po tem letu zastopana tudi demokratična opozicija. Belorusija je imela konstruktivno vlogo pri prekinitvi ognja v Ukrajini, morebiti tudi zaradi strahu pred Rusijo. Vsekakor je potrebno okrečiti sodelovanje med EU in Belorusijo. A Belorusija mora nadaljevati z volilno reformo kot del širšega procesa demokratizacije in odpraviti mehanizme, ki kratijo demokratična načela, človekove pravice in temeljne svoboščine. Potrebna bi bila rehabilitacija političnih zapornikov in vrnitev državl-janskih in političnih pravic. EU naj še naprej nadaljuje z njeno politiko „kritičnega sodelovanja“, ki jo goji do Belorusije.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado abstención en esta propuesta de resolución sobre la situación política en Bielorrusia, que no fue apoyada por nuestro grupo parlamentario, porque considero que, aun estando de acuerdo con algunas cuestiones relacionadas con la protección de los derechos humanos y las libertades civiles, la resolución plantea cuestiones que implican cambios en la legislación nacional de dicho país, lo que supone una clara injerencia de la Unión y no resuelve las cuestiones que plantea la propia resolución.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Dnia 11 września 2016 r. odbyły się wybory parlamentarne na Białorusi. Były to pierwsze wybory parlamentarne po wizycie delegacji PE na Białorusi w 2015 r. Mając na względzie sytuację geopolityczną w regionie oraz trudną sytuację gospodarczą Białorusi, oczekiwano, że proces wyborczy będzie bardziej przejrzysty niż w przypadku poprzednich wyborów. Chociaż zauważono pewne oznaki poprawy, to jednak sposób przeprowadzenia wyborów był daleki od demokratycznego i przejrzystego. Z drugiej strony oczywiście jest również, że prezydent Łukaszenka nie chce pogarszać swoich stosunków z Zachodem, które uległy znacznej poprawie w ostatnich 2-3 latach. Poparłem projekt rezolucji.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado abstención en esta propuesta de resolución sobre la situación política en Bielorrusia, que no fue apoyada por nuestro grupo parlamentario, porque considero que, aun estando de acuerdo con algunas cuestiones relacionadas con la protección de los derechos humanos y las libertades civiles, la resolución plantea cuestiones que implican cambios en la legislación nacional de dicho país, lo que supone una clara injerencia de la Unión y no resuelve las cuestiones que plantea la propia resolución.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the resolution on situation in Belarus. Since 1994 no free and fair elections have been conducted in Belarus. Its attempts to make progress during 2015 presidential and 2016 parliamentary elections were insufficient. Key sectors of the Belarusian economy are still under state control, no new political party has been registered since 2000 and new ways to harass or even jail the opposition are being found. Moreover, Belarus is the only country in Europe still applying capital punishment. The resolution calls on Belarus to stop these developments and reiterates the European Parliament's commitment to support the pro-democratic aspirations of its people. I voted in favour because I believe that Belarus should join a global moratorium on execution of the death penalty as a first step towards permanent abolition.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – La presentación de esta moción de resolución viene precedida por el buen ejemplo que constituyó el pasado año la adopción de una resolución similar por parte de la Eurocámara, tras las elecciones presidenciales en Bielorrusia. En este caso, la moción responde a las observaciones recogidas tras las elecciones parlamentarias, que han tenido lugar este pasado 12 de septiembre. En el texto se expresa la preocupación comunitaria por las irregularidades anotadas por observadores internacionales independientes y, se pide a las autoridades bielorrusas que lleven a cabo acciones encaminadas a una reforma electoral, así como, a la rehabilitación de todos los prisioneros políticos liberados, reinstaurándoles por completo sus derechos. Asimismo, se urge a Bielorrusia a suscribir la moratoria internacional en relación a la pena de muerte y se llama a sus autoridades a respetar los principios democráticos, los derechos humanos y las libertades fundamentales. Por todo ello, he considerado oportuno votar a favor.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta resolución sobre Bielorrusia es una intervención directa en los asuntos internos del país, lo que constituye una violación de los principios básicos del Derecho internacional, pidiendo el apoyo político y financiero a la oposición «independiente», los medios de comunicación y la sociedad civil bielorrusa.

Además, afirma que desde 1994 no se han celebrado en Bielorrusia elecciones libres y justas y se centra en denunciar la represión de la oposición, sin tener en cuenta que desde las últimas elecciones parlamentarias hay miembros de la oposición representados en el Parlamento.

Es necesario reconocer la soberanía y la independencia de los países para definir el sistema político, económico y social que mejor responda a los intereses y aspiraciones de su pueblo.

Además, lamento que no se utilice el potencial de Bielorrusia para superar la confrontación entre Rusia, Ucrania y la Unión, sino que se continúe en la lógica de confrontación con nuestros países vecinos.

Por esto, voté en contra de esta resolución.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik heb voor gestemd, omdat de parlementsverkiezingen van 2016 volgens de beoordeling door de OVSE/ODIHR efficiënt waren georganiseerd, maar dat er nog steeds sprake is van een aantal sinds lange tijd bestaande systemische tekortkomingen, waaronder beperkingen in het rechtskader voor politieke rechten en fundamentele vrijheden.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – De acordo com dados do relatório da Organização das Nações Unidas, a Bielorrússia, país socialista que integrava a ex-União Soviética, tem vindo a elevar a sua qualidade de vida. Apesar das sanções económicas da União Europeia e da opressão imposta pelos Estados que compõem a UE-OTAN, este país, que recusou aplicar as receitas puras e duras do FMI e mantém um estreito relacionamento com a Rússia, e que por isso é rotulado de «não democrático», ao contrário das outras repúblicas bálticas, mantém um elevado nível de cobertura social pública, e decidiu não romper com o seu passado socialista.

Dito isto, consideramos como positivas todas as medidas que visam melhorar as relações entre a UE e a Bielorrússia e entendemos que o levantamento de sanções deve evoluir para a sua completa anulação, no respeito pela soberania daquele países e pelo seu direito de decidir do seu futuro liberta de qualquer pressão externa.

Daniele Viotti (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione sulla situazione in Bielorussia. Al fine di costruire migliori relazioni con l'Occidente, le autorità bielorusse hanno consentito ai partiti democratici dell'opposizione di registrarsi con maggior facilità rispetto alle precedenti elezioni e gli osservatori stranieri hanno beneficiato di un migliore accesso al conteggio dei voti. La risoluzione ribadisce comunque il suo appello alle autorità bielorusse affinché garantiscano in ogni circostanza il rispetto dei principi democratici, dei diritti umani e delle libertà fondamentali, conformemente alla Dichiarazione universale dei diritti dell'uomo e agli strumenti internazionali e regionali in materia di diritti umani, ratificati dalla Bielorussia. Si invita poi il governo bielorusso a riabilitare i prigionieri politici liberati e a ripristinarne pienamente i diritti civili e politici e ad aderire alla moratoria globale sull'esecuzione della pena di morte, come primo passo verso la sua abolizione definitiva.

Julie Ward (S&D), *in writing*. – Together with my colleagues, I welcome the EU's action to promote democracy and the rule of law in Belarus. I join the call for all political prisoners in the country to be immediately released, and for legitimate political opposition and civil society to be allowed to operate freely. I echo my colleagues' concerns about the construction of the Belarusian nuclear power plant in Ostrovets, and support international action to address the problem. I also welcome the ongoing work of Nuclear Transparency Watch, which provides an important platform for civil society scrutiny of the nuclear industry.

Anna Záborská (PPE), *pisomne* – Bielorusko je jedinou krajinou v Európe, ktorá vykonáva trest smrti. Kontroverzný režim prezidenta Lukašenkina je naďalej terčom kritiky hlavne v oblasti rešpektovania práv politických oponentov, dodržiavania základných ľudských a občianskych práv a demokratických zásad. I preto som podporila túto správu, pretože dobre odráža súčasnú realitu v Bielorusku a reaguje na aktuálne bezpečnostné otázky, akým je napríklad výstavba jadrovej elektrárne v meste Ostrovets blízko hraníc s Poľskom a Litvou. Pre zmiernenie regionálneho napätia je potrebné, aby realizácia tohto projektu podliehala prísnemu a komplexnému medzinárodnému dohľadu. Je nutné zabezpečiť súlad s medzinárodnými požiadavkami a normami v oblasti jadrovej a environmentálnej bezpečnosti. V súvislosti so zabezpečením fungovania demokratických princípov v krajine vyzýva správa na to, aby príslušné bieloruské orgány obnovili prácu na komplexnej volebnej reforme. Podporujem výzvu na prepustenie a rehabilitáciu politických väzňov v krajine a obnovenie ich občianskych práv. Od roku 2000 nebola v krajine zaregistrovaná žiadna nová politická strana. Slobodná politická súťaž je pritom jedným z hlavných atribútov fungujúcej demokratickej spoločnosti.

Jana Žitňanská (ECR), *pisomne* – Uznesenie o situácii v Bielorusku som podporila. Toto uznesenie analyzuje situáciu po septembrových parlamentných voľbách, ktoré napriek určitým pokrokom, ktoré sa v krajine v poslednom čase podarilo dosiahnuť, mali ešte stále ďaleko k transparentným a demokratickým. V uznesení sme preto vyjadrili svoje znepokojenie nad organizáciou volieb, ako aj nad skutočnosťou, že sa do Parlamentu dostali iba dvaja opoziční poslanci. Vládu Bieloruska sme zároveň vyzvali na demokratické reformy a dodržiavanie základných ľudských práv. Bez povšimnutia nezostal ani fakt, že Bielorusko je jedinou krajinou v Európe, ktorá ešte stále vykonáva trest smrti a vyzvali sme na okamžité moratórium a následné trvalé zrušenie.

Željana Zovko (PPE), napisan. – Podržavam rezoluciju kojom se želi potaknuti bjeloruske vlasti na provođenje sustavne demokratizacije cjelokupnog socioekonomskog i političkog života u državi. Bjelorusija je posljednji autoritarni sustav u Europi i Europska unija mora aktivno djelovati kako bi omogućila prodor demokracije u tu državu. U Bjelorusiji je vidljiv čitav niz kršenja demokratskih načela, ljudskih prava i temeljnih sloboda. Preduvjet bilo kakve gospodarske suradnje Europske unije i Bjelorusije te ikakvih aranžmana financijskih pomoći i investicija moraju biti uvjetovani sveobuhvatnom izbornom reformom, demokratizacijom, puštanjem i rehabilitiranjem oslobođenih političkih zatvorenika i vraćanjem svih građanskih i političkih prava, slobodnim procesom registracije političkih stranaka te ukidanje prakse prekršajnog progona i proizvoljne primjene zakona kojim se omogućio progon nezavisnih medija.

Europska unija mora čvrsto stajati iza vrijednosti na kojima je nastala i koje njeguje te ne smije nikakve gospodarske interese pretpostavljati poštivanju ljudskih prava i temeljnih sloboda u trećim zemljama.

Milan Zver (PPE), pisno. – Glasoval sem za Resolucijo Evropskega parlamenta o razmerah v Belorusiji.

Strinjam se s pozivom EU, naj ohrani zagon za nadaljnjo normalizaciju odnosov z Belorusijo. Menim, da bo sodelovanje EU pri dialogu z Belorusijo, njenimi državljani in civilno družbo ter s parlamentom in različnimi političnimi strankami prineslo oprijemljive rezultate. Tesni diplomatski odnosi lahko prispevajo k doslednejšemu spoštovanju načel pravne države, spoštovanju človekovih pravic in blaginji države.

Przewodniczący. – Niniejszym zamykam wyjaśnienia dotyczące głosowania.

10. Corrections to votes and voting intentions : see Minutes

(Posiedzenie zostało zawieszono o godz. 13.15 i wznowiono o godz. 15.00)

PRZEWODNICTWO: RYSZARD CZARNECKI

11. Approval of the minutes of the previous sitting : see Minutes

12. Access to energy in developing countries (debate)

Przewodniczący. — Kolejnym punktem porządku dnia jest debata nad pytaniem wymagającym odpowiedzi ustnej skierowanym do Komisji przez Lindę McAvan w imieniu Komisji Rozwoju w sprawie dostępu do energii w krajach rozwijających się (O-000134/2016 - B8-1803/2016).

Bogdan Brunon Wenta, deputising for the author. – Mr President, having electricity at home, at work, and virtually everywhere, is so obvious that we rarely give this any thought, but more than a billion people live without electricity and still more only have unreliable access. This is but one aspect of the shocking gap between living conditions in our world, but it has a number of consequences for people's health and safety, education, well-being and chance to earn a living; for women who carry out the difficult, time-consuming and sometimes risky task of collecting firewood and have to use unhealthy and hazardous cooking methods; for the development progress – or lack thereof – of communities and countries; for the preservation of vegetation, forest and biodiversity; for local climates and for the global effort to limit climate change and handle its consequences; and of course sometimes also for peace and security, as the energy issue can spawn conflict.

Access to energy is a key driver of development. Ensuring access to affordable, reliable, sustainable and modern energy for all is one of the SDGs adopted in the United Nations last year. This goal should be achieved by 2030. Getting there will take truly huge efforts but it is possible and necessary. How, then, should it be done? What is the EU's contribution and what progress is being achieved with this contribution? These are the core issues of the oral question to the Commission and the motion for a resolution prepared by the Committee on Development.

Our Parliament has been emphasising for years that the focus should be on the small-scale production of renewable energy, local networks and off-grid solutions. Such solutions produce the biggest contribution to development and are best at avoiding negative impacts on the environment. We have also seen that the regulation on the Development Cooperation Instrument prescribes this orientation of EU development policy in the energy area. Not least, we note in our scrutiny of the draft development assistance programming documents that the prescription is being followed.

The potential for renewable energy production is particularly great in Africa, which is also where electrification is least developed. Solar and wind power generation should be expanded faster. Insufficient and hazardous traditional use of biomass, such as firewood and charcoal, currently dominates Africa's energy consumption. A cautious approach to more modern types of bioenergy is necessary since such energy production can come at the cost of food production, affect land use rights, cause deforestation and degradation of land and reduce the availability of water for other purposes.

Energy poverty is most widespread in rural areas, but providing access to energy in rapidly growing cities is also a massive challenge. The unsatisfied needs are particularly extensive in Africa. In fact, the number of people without electricity on this continent is increasing, while population growth is faster than the progress of electrification. Climate finance provided by developed to developing countries is another important source. Together with technology transfer, it also affects Africa leaders' wish to focus on renewable energy sources and industrialisation processes. In parallel with public funds, more private money must go into energy investment. Public-private partnerships can be useful and the general trend in EU development policy towards providing grants, loans, subsidies and other incentives for private investment is particularly strong in the area of energy investment.

The EU has recently launched an electrification financing initiative, *ElectriFI* and facilitating energy investment is also among the central aims of the European External Investment Plan proposed by the Commission. Development effectiveness principles should always be followed. The EU can be proud of the scale of its work to extend energy provision in developing countries. In the period 2014-2020 we are spending EUR 3.5 billion on development assistance in the energy area. The Commission proposal for a new European consensus on development rightly points to the crucial role of energy for development and in climate action. In 2012 the Commission set out to provide access to sustainable energy for an additional 500 million people in developing countries by 2030. We are now asking the Commission to tell us about the general state of progress, the main challenges encountered and the outlook for the continued implementation of development assistance in the energy area. We would also like to know what proportion of the funds engaged is going to local renewable energy projects and how we can achieve the target of EUR 500 billion. I look forward to listening to the Commission's reply.

Neven Mimica, *Member of the Commission*. – Mr President, honourable Members, I would like to thank the Committee on Development and its Chair, Mrs McAvan, for putting energy high on the development agenda. European Union development cooperation in sustainable energy is supporting developing countries to advance towards economic growth powered by sustainable, affordable, reliable and modern energy for all. The three objectives of our energy and development engagements are to address the lack of energy access, to increase renewable energy generation and to contribute to the fight against climate change while ensuring sustainable use of resources. Specific attention is given to sub-Saharan Africa. Half of the global population without access to energy lives in this region and demographics aggravate the issue, with repercussions for political stability and migration to Europe.

In order to achieve our ambition, three factors are critical for success. First is policy ownership at the highest level. The promotion of energy, in particular renewable energy, must be owned by the partners. In the current financial framework, energy is a focal sector in about 30 national and regional indicative programmes. The Commission has signed, on behalf of the European Union and together with several Member States, 21 joint declarations on enhanced energy cooperation with developing countries' partners. Second is the creation of an enabling environment. Through our technical assistance facility, the Commission provides support to partner countries on improving governance, legal and regulatory reforms and capacity building. Third is sufficient capital. The Commission has advanced considerably in generating more funding from banks and the private sector. It is estimated that, through blending, EUR 3.7 billion allocated for energy cooperation in the current multiannual financing framework period will leverage investments of EUR 15 to EUR 20 billion, or even more.

Earlier this year, the electrification financing initiative, the so-called 'Electrify initiative', which is an innovative mechanism to leverage investments, generated through its first invitation for applications 290 proposals requiring EUR 800 million of financial support to leverage a potential total investment amount of EUR 8.5 billion. This illustrates the significant contribution it can make to reaching universal access to energy.

The proposed external investment plan would be one more important step in this direction. Our vision cannot be implemented by governments and the private sector alone. There is also an important role for the participation of civil society, as organisations with a long presence and relationships of trust with local populations can be excellent partners in the energy sector. Likewise, women need to play a major role in the integration of renewable energies in local economies and everyday life. A gender window has been created in 'Electrify' to stimulate and exploit further this potential. There are still important risks impeding the investments which are necessary to meeting Sustainable Development Goal No 7 – among others political instability, current fluctuations and insufficient market sizes. The Commission is working together with all stakeholders to set up the right conditions in order to mitigate such risks.

Finally, let me address one specific issue. As regards the 11th EDF national indicative programme for Eritrea, the preparations for the implementation of a solar mini-grid programme with a pro-poor focus are underway. They are fully in line with the preconditions and principles defined by the Member States at the EDF Committee meeting in November 2015. I am fully aware of the Parliament's concerns. Let me reconfirm that No 11th EDF projects in the energy sector will be presented as long as there is not a substantial project in support of the implementation of the UN-led universal periodic review recommendations for Eritrea under the governance sector. Progress in the field of human rights will have to be seen for the European Union to engage further in Eritrea by committing funds under the 11th EDF.

Bogdan Andrzej Zdrojewski, w imieniu grupy PPE. – Panie Przewodniczący! Najpierw zacznę od smutnej konstatacji: rozmawiamy o energetyce, o możliwościach zapewnienia przede wszystkim krajom rozwijającym się lepszego dostępu do źródeł, także odnawialnych, natomiast na sali mamy zaledwie kilkanaście osób. I są to przeważnie mówcy. Niestety, podczas tego posiedzenia Parlamentu potwierdziła się zasada, iż bardzo wiele tematów niezwiązanych z głównymi kompetencjami Parlamentu pojawia się wcześniej, a dopiero później czy na końcu – te tematy, które ja uznaję za kluczowe. Przy tej okazji postulat, aby problematyka gospodarcza, finansowa, transportowa, edukacyjna, przemysłów kreatywnych była jednak preferowana w tym nurcie głównym.

Teraz przechodzę do zasadniczego tematu, pytania dzisiejszego. Mamy tu dwie perspektywy. Pierwszą krótszą, sześcioletnią, finansową. Tu pojawiają się konkretne kwoty. Trzy i pół miliarda – to jest wzrost nakładów na tę problematykę, o której rozmawiamy, i 2030, czyli to, co jest związane z konwencją paryską i programem dotyczącym właśnie poszerzenia możliwości dostępu do energii dla krajów rozwijających się. Te dwie perspektywy zarówno w pytaniu, jak i w projekcie rezolucji zostały prawidłowo sformułowane, można więc powiedzieć, że pytanie dało efekt w postaci dobrej, kompletnej, zrozumiałej, konsekwentnej rezolucji.

Na co chcę zwrócić uwagę? Po pierwsze, na konieczność uwzględniania zróżnicowanych możliwości poszczególnych państw, tych państw, które się rozwijają, bo nie są one równe. Konieczność stosowania rozmaitych polityk jest o tyle istotna, że są państwa, które nie radzą sobie, ale mogą sobie poradzić, i są takie państwa, które nie poradzą sobie z tą problematyką, bo takich możliwości z różnych powodów po prostu nie mają.

Druga rzecz zawarta także w projekcie rezolucji to różnorodność kosztów produkcji energii elektrycznej w zależności od wykorzystanych źródeł. Zwracam uwagę, że w samej Afryce odnawialność energetyczna jest dość wysoka, ale wykorzystanie na przykład możliwości baterii słonecznych – niezwykle skromne.

Trzeci element – elastyczność procesu wdrażania. Według mojej oceny im efektywniej będziemy zarządzać nowymi technologiami, im lepiej będziemy się nimi zajmować, będziemy mieli wyższą efektywność i niższe koszty samego projektu.

Po czwarte, chcę zwrócić uwagę na konieczność uwzględniania także bezpieczeństwa, szeroko rozumianego bezpieczeństwa, czyli tego, które jest związane z samą produkcją, przesyłem, wykorzystaniem rozmaitych źródeł energii i zabezpieczeniem przed zdarzeniami losowymi.

I po piąte, wykorzystywanie także systemu nawigacji satelitarnej czy systemów satelitarnych, przede wszystkim Copernicusa, do diagnozowania, inwentaryzowania, obserwowania tego wszystkiego, co jest związane z zużyciem energii. Ten system, który budujemy w Europie, jako jedyny na świecie cywilny, ma dać nam szansę na to, abyśmy mogli realizować konkretniej pewne projekty, więcej wiedzieć i lepiej się tym zajmować.

Chcę również zwrócić uwagę na jeden z punktów rezolucji: konieczność informowania. Jest taki postulat, aby Europejczycy, ale także odbiorcy naszej polityki, mieli większą i lepszą wiedzę, bardziej aktualną wiedzę na temat realizacji tych właśnie zadań.

Zwrócę uwagę także na trzy nieco mniej istotne, ale dość jednak ważne kwestie związane z samą rezolucją. Mówimy tu o konieczności wspomagania lokalnych rynków, o konieczności budowania także możliwości produkcji energii w oparciu o nieduże podmioty. Trzeba pamiętać, iż rozproszenie, to urbanistyczne rozproszenie w krajach rozwijających się, też musi być uwzględniane. I kolejna rzecz – dzielenie się technologiami. Technologii, z których możemy skorzystać, jest bardzo wiele. Musimy korzystać z nich wszystkich, ale co istotne – musimy robić to lepiej.

I na koniec tych 18 ustępów projektu rezolucji zacytuje fragment nr 11. Dotyczy on przede wszystkim wytycznych Światowej Komisji ds. Zapór Wodnych: „w szczególności podkreśla się, że planowanie jakichkolwiek zapór należy oceniać pod względem pięciu wartości: sprawiedliwości, wydajności, podejmowania decyzji z udziałem zainteresowanych stron, zrównoważonego charakteru i rozliczalności.” Wydaje mi się, że trzeci człon tego punktu można odnieść do całości problematyki.

Gilles Pargneaux, au nom du groupe S&D. – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, chers collègues, enfin, nous avons ce débat en plénière du Parlement européen sur le sujet de politique extérieure le plus important pour notre continent, à savoir l'Afrique et son accès à l'énergie, car les chiffres sont éloquentes: sur plus de 1 milliard d'Africains, 700 millions n'ont pas accès à l'électricité. D'ici à 2030, si rien n'est fait, ce chiffre pourrait passer à 1,3 milliard. Autrement dit, c'est le futur continent le plus peuplé de la planète qui aura le moins accès à l'électricité et à la lumière. Pouvons-nous décemment accepter cela pour un continent qui n'est séparé du nôtre que par une dizaine de kilomètres et avec lequel nous partageons tant, que ce soit historiquement ou culturellement? Je ne crois pas, nous ne le croyons pas.

À cela, il faut évidemment ajouter la perspective démographique d'un continent qui comptera près de 2 milliards d'habitants d'ici à 2050 et qui subira le changement climatique de plein fouet, avec tout ce que cela implique en matière de sécurité alimentaire, d'accès à l'énergie ou de tensions autour de l'utilisation des terres agricoles. C'est pour cela qu'avec une quarantaine de mes collègues d'abord, puis à travers la commission du développement régional présidée par Linda McAvan, nous avons souhaité avoir ce débat en plénière cet après-midi au Parlement européen. Je les remercie de m'avoir soutenu dans cette démarche. Notre message est simple: allons-y, il est grand temps d'aider les pays en développement, et en particulier l'Afrique, à développer leur accès à l'énergie. Les enjeux sont gigantesques: éducation, développement économique, mais aussi migration, stabilité, sécurité dans un continent en proie au terrorisme. Voilà ce qui se cache derrière l'accès à l'énergie.

Chers collègues, Monsieur le Commissaire, beaucoup de choses sont désormais en train de se passer, car le continent africain a compris les opportunités énormes qui sont devant lui. Le Maroc a ainsi développé la plus grande centrale thermo-solaire du monde à Ouarzazate, qui va permettre de fournir dès 2018 une énergie propre à plus de 1 million de Marocaines et de Marocains. Je prends un autre exemple, celui du Kenya, où seul un tiers des habitants a accès à l'électricité et qui a développé le parc éolien du lac Turkana. Celui-ci devrait générer 20 % de l'énergie du Kenya d'ici à l'été 2017.

De façon plus générale, les bassins hydrauliques d'Afrique centrale, la faille de la Rift Valley ainsi que l'ensoleillement dont bénéficie le continent en général sont des sources d'énergie hydraulique, géothermique ou solaire peu égalées dans le reste du monde. À l'heure actuelle, néanmoins, seule une infime partie de ce potentiel est exploitée (7 % seulement des capacités hydrauliques et moins de 1 % des capacités géothermiques) et les initiatives photovoltaïques restent encore trop embryonnaires.

On sent ces prémices d'un continent qui pourrait devenir un vivier d'énergies renouvelables si on l'accompagne correctement, Monsieur le Commissaire, chers collègues. Pour cela, le continent a besoin d'un soutien inconditionnel de notre part et de votre part. Pourtant, malgré l'urgence et le consensus sur le sujet, on a le sentiment que la machine a du mal à se mettre en route. Sur les 10 milliards d'euros promis l'année dernière à la COP21 – dont j'ai été le rapporteur pour le Parlement européen – à l'Agence pour les énergies renouvelables africaine, seule une moitié a été fournie par les pays les plus développés.

Pourtant, les bonnes volontés ne manquent pas à la Commission européenne, au sein du Parlement européen, des États membres ou de la société civile. Je pense notamment au travail énorme réalisé par Jean-Louis Borloo avec son initiative «Énergie pour l'Afrique». Il est désormais temps de passer le cap et de mettre en œuvre ce grand plan Marshall pour l'accès à l'énergie en Afrique, tel que le réclament Jean-Louis Borloo et sa fondation – en cela, je m'associe pleinement à son combat.

C'est la raison d'être de notre action parlementaire aujourd'hui: aider à transformer une volonté politique indéniable en actions concrètes. La COP22, la semaine dernière, qui vient de s'achever à Marrakech, a porté un message similaire. L'Afrique est l'enjeu crucial des prochaines décennies. Aussi, après les décisions, l'action! Avec ce grand plan Marshall pour l'accès à l'énergie, nous avons l'occasion de mettre en œuvre cette grande et belle action en faveur du développement de notre voisin. Dans ce cadre, je me félicite du lancement, par la Commission européenne, de l'instrument d'investissements extérieurs. Il me semble absolument nécessaire qu'un tel instrument fasse la part belle à l'accès à l'énergie et soit prêt le plus rapidement possible, notamment avant le prochain sommet Union européenne-Afrique de l'automne 2017, comme le propose d'ailleurs la Commission européenne.

Plan Marshall pour l'électrification de l'Afrique, instruments d'investissements extérieurs, soutien à l'Agence de l'énergie renouvelable africaine: voilà comment, Monsieur le Commissaire, nous pouvons, de façon très concrète, aider le développement de l'accès à l'énergie sur un continent qui en a tant besoin. J'attends que vous nous donniez les perspectives et les réponses pour que nous puissions être ainsi dans l'action concrète, Monsieur le Commissaire. C'est ainsi que nous replacerons de fait l'Europe au centre de la scène internationale vu les multiples ramifications qui dépendent du développement africain. En un mot, Monsieur le Commissaire, allons-y et ne perdons plus de temps!

Czesław Hoc, w imieniu grupy ECR. – Panie Przewodniczący! Prąd elektryczny definiuje się jako uporządkowany ruch ładunków elektrycznych. Skoro matka natura tak precyzyjnie uporządkowała energię elektryczną, to dlaczego wspólny świat nie potrafi czy też nie chce uporządkować i w sposób zrównoważony zapewnić dostępu do energii elektrycznej wszystkim regionom świata? Niektóre kraje mają w związku z tym o wiele za dużo energii elektrycznej, niektóre za mało, a wiele krajów nie ma jej wcale. Blisko 2 miliardy ludzi na świecie nie ma w ogóle dostępu do sieciowej energii elektrycznej, a przecież każdy z nas wie, że sieć energetyczna jest warunkiem gospodarczego i cywilizacyjnego rozwoju świata. Co więcej – istnieje ścisły związek pomiędzy biedą a brakiem dostępu do nowoczesnych usług elektrycznych. Wskaźnik elektryfikacji dla krajów Afryki Środkowej sięga zaledwie 23 %, a 500 milionów Afrykanów nie ma dostępu do elektryczności.

Unia z jednej strony podejmuje inicjatywę energetyzacji rozwoju, mającą na celu zapewnienie dostępu do zrównoważonej energii dodatkowym 500 milionom osób do 2030 roku, i jednocześnie akceptuje informację, że do 2030 roku udział gazu płynącego rurociągami Gazpromu wzrośnie do 50 % wszystkich europejskich dostaw gazu, co zresztą ma potwierdzać umowa pomiędzy niemiecką spółką a rosyjskim Gazpromem. Zatem Unia raczej nie równoważy dostępu do energii, a raczej przyzwala na element politycznego oddziaływania energii elektrycznej.

Co więcej, Unia promuje, a wręcz zmusza kraje bogate w energię elektryczną do produkcji biopaliw, które zresztą niewiele dobrego wnoszą dla polityki klimatycznej i energetycznej tych krajów. I ta sama Unia ogranicza i stawia bariery w produkcji biopaliw w krajach rozwijających się, w których koszt wyprodukowania biopaliw jest o wiele niższy i jest to łatwiejsze. W proponowanej rezolucji jest też zapis ograniczający stopniowo dotacje do paliw kopalnych, czyli zapis zaburzający politykę energetyczną niektórych państw członkowskich Unii, na przykład Polski, w której podstawowym źródłem pozyskiwania energii jest paliwo kopalne – węgiel.

W konkluzji – bardzo dobrze, że Unia Europejska stawia na zapewnienie dostępu do zrównoważonej energii w krajach rozwijających się, w tym w krajach Afryki Subsaharyjskiej czy odnośnie do programu dla Erytrei, bo tego wymaga poczucie solidarności ze wszystkimi krajami na świecie i umiejętność dzielenia się bogatszych z biedniejszymi. Tego wymagają także względy polityki migracyjnej. Byłoby jeszcze lepiej, gdyby polityka Unii w tym zakresie była racjonalna i zrównoważona, bez cech protekcjonalizmu, oraz by nie zakłócała polityki energetycznej państw członkowskich Unii.

I pytanie – czy Komisja może przedstawić własną ocenę globalnych warunków osiągnięcia celu zrównoważonego rozwoju numer 7 i wyrazić opinię w kwestiach nowych i pilnie koniecznych działań oraz czy może opinie inicjować i realizować? Jak bardzo Unia przybliżyła się do celu dostępu do zrównoważonej energii dla 500 milionów osób?

Jozo Radoš, u ime kluba ALDE. – Gospodine predsjedniče, gospodine povjereniče, veliki dio problema s kojima se svijet danas suočava, pa jednako tako i Europska unija, je problem nerazvijenosti. Veliki jaz u nerazvijenosti zemalja uzrokuje siromaštvo, nerazumijevanje i sukobe. A jedan od važnih elemenata na koji način se može i treba smanjiti jaz u razvijenosti je naravno i energetska politika. I zato pozdravljam inicijativu kolege zastupnika Wente kao i Odbora za razvoj Europskog parlamenta koji su potaknuli ovo pitanje o pristupu energiji u zemljama u razvoju.

Jednako tako zahvaljujem gospodinu povjereniku Mimici na objašnjenjima koja je dao u pogledu onoga s kakvim se poteškoćama Komisija suočava i što Komisija u daljnjem nastoji napraviti u pogledu realizacije ovog programa. Riječ je o vrlo ambicioznom programu, o tome da se ne energija nego samo električna struja, koja je najelementarniji oblik energetske politike, dovede do 500 milijuna ljudi do 2030. godine, što je samo po sebi, makar se radi o elementarnom, a ne stvarnom pristupu energiji u svim aspektima djelovanja, jedan vrlo ambiciozan cilj i važno je da je postavljen. Jednako je važno da se mi u Europskom parlamentu pitamo na koji način je taj cilj realiziran.

To je samo dio ukupne razvojne suradnje koju Europska unija ima s cijelim svijetom. Treba napomenuti da zemlje Europske unije u pogledu razvojne suradnje daju više nego cijeli ostali svijet zajedno, oko 60 milijardi eura godišnje, a to je i zbog toga da se, kao što sam rekao, smanji taj jaz u razvijenosti, odnosno u siromaštvu, koji je uzrok ove krize.

Važno je napomenuti da je suvremena energetska politika Europske unije u biti nova europska politika zbog toga što je sve teži pristup energiji, zbog novih zahtjeva u pogledu čiste energije i bilo bi dobro da se te nove europske politike u tom obliku kao moderne i suvremene mogu implementirati i u onim zemljama koje su energetske siromašne. Dakle, ovdje se najviše govori o tome da se dovede električna energija, ali gospodin povjerenik Mimica je govorio i o drugim aspektima energetske suradnje koji su puno ozbiljniji nego što je puko dovođenje električne struje do nekog sela u Africi.

Posebno važna dimenzija ovoga projekta, odnosno cijele ideje, je činjenica da je on usmjeren prema Africi, kontinentu koji je u najtežem položaju, a pogotovo činjenica da se polovica od ovih trideset projekata tiče upravo subsaharske Afrike, našeg susjedstva, prostora koji je izložen nestabilnostima i iz kojeg zapravo i prijete i dolaze u Europu veliki migracijski valovi. Stoga, zbog svih ovih aspekata ponovno pozdravljam inicijativu kolega iz Odbora za razvoj i nastojanja Komisije u tom smislu.

Lola Sánchez Caldentey, en nombre del Grupo GUE/NGL. – Señor Presidente, el acceso a la energía sostenible es una de las metas de los objetivos de desarrollo sostenible de las Naciones Unidas, y esto es así porque el acceso a ella es pieza clave para la consecución de los derechos básicos de la gente.

La pobreza energética es un problema global. Mil doscientos millones de personas la sufren en el mundo desarrollado; también en Europa, donde, según la propia Comisión, un 11 % de la población la sufre.

En España, más de cinco millones de personas pasan frío en invierno; la factura de la luz ha subido en ocho años un 73 %; y, según la Academia de Ciencias Ambientales, al año hay más muertes por pobreza energética que por accidentes de tráfico.

En Europa, vemos que la pobreza energética deriva de la desregulación de un sector estratégico que ha sido dejado en manos de la avaricia ilimitada del sector privado. Por eso debemos aprender de nuestra propia experiencia y no recetar en África las medidas que han llevado a Europa a este drama.

Para garantizar el acceso a la energía es esencial que el Estado mantenga su espacio político para regular y garantizar el acceso efectivo a la energía por parte de todos los ciudadanos. Por ello, instrumentos como el apoyo presupuestario y el fomento de la inversión pública son las vías para superar la pobreza energética en los países en desarrollo; y no incrementar el rol del sector privado a través de la financiación combinada, porque estaremos exportando un modelo energético que se demuestra ineficaz y que, además, es indecente.

Florent Marcellesi, *en nombre del Grupo Verts/ALE*. – Señor Presidente, yo la semana pasada estaba en la COP 22, y, ahí, recordamos claramente, en esta Cumbre sobre el cambio climático, que el acceso a la energía es central para los países del sur, sobre todo teniendo en cuenta que mil millones de personas ahora mismo —y la mitad de ellos en África— no tienen acceso a la energía.

Pero aquí no estamos hablando de cualquier tipo de acceso a cualquier tipo de energía, porque sabemos perfectamente que hay tipos de energía que no nos podemos permitir ahora mismo, tanto para la reducción de la pobreza como para la lucha contra el cambio climático. Y aquí nos referimos, por ejemplo, a los grandes proyectos, grandes infraestructuras, acaparamiento de tierras y también, por ejemplo, a los monocultivos de agrocarburos: estos significan desplazamientos de personas, de poblaciones; significan vulneraciones de derechos humanos, más pobreza, más conflictos armados.

Si hablamos de acceso a la energía en los países del sur, tenemos que hablar sobre todo de un acceso a una energía que sea sostenible; a una energía que sea limpia; a una energía que luche por la justicia social; que luche por la justicia climática; que luche por cubrir las necesidades básicas de las personas; y, también, que luche por los derechos humanos, empezando por las mujeres, que son realmente las primeras que sufren por el cambio climático.

Dicho esto, nosotros estamos contentos con esta Resolución, porque lo que hace también es hablar de un tipo de energía diferente: una energía que sea descentralizada; una energía que sea de pequeña escala, desconectada de la red. Es decir, una energía realmente adaptada a las necesidades que tienen esas poblaciones, sobre todo en África.

Me gustaría también volver sobre dos puntos importantes. Uno es la financiación, y aquí somos bastante críticos con las herramientas de cooperación entre el sector privado y el sector público, porque la experiencia nos enseña que la mayoría de esos fondos van sobre todo a los grandes proyectos, grandes infraestructuras que no son en absoluto sostenibles.

Por otro lado, también nos gustaría que esos fondos, por lo menos si hay una relación entre privado y público, fueran fondos en línea con los objetivos de desarrollo sostenible y en línea con los acuerdos climáticos de París.

También estamos de acuerdo con otro punto: tenemos que desinvertir cuanto antes de todos los combustibles fósiles, y ese dinero ponerlo cuanto antes en la lucha contra el cambio climático y, además, a favor de los objetivos de desarrollo sostenible.

Por último, me gustaría terminar recordando una frase de esta Resolución: que las políticas de lucha contra el cambio climático tienen que ser sostenibles y tienen que ser sobre todo coherentes con las políticas comerciales; o, mejor dicho, tenemos que tener coherencia entre acuerdos como el CETA y acuerdos como el de París. Y me gustaría que esta fuera la tónica general de hecho de todas las políticas de la Unión Europea.

Ojalá esta Resolución y lo que usted ha dicho, señor Mimica, fueran la tónica de todas las políticas, sean las de esa Resolución o económicas de la Unión Europea.

Jean-Luc Schaffhauser, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, chers collègues, permettez-moi d'abord de vous parler de mon expérience. Quand j'étais chef du secteur de l'énergie en Alsace – c'était mon premier poste de fonctionnaire –, je voulais faire quelque chose pour l'Afrique. Je n'avais pas le soutien du conseil régional, à l'époque, et j'avais obtenu un million de francs. Grâce à cette somme, dans la Sanaga-Maritime, au Cameroun, nous avons fait l'électrification rurale et, à partir de cette électrification rurale, nous avons lancé des exploitations agricoles, une petite menuiserie et nous avons aussi mis autour les infrastructures qui vont avec le développement, c'est-à-dire l'eau et la santé. L'électricité est donc un moyen indispensable pour le développement. C'est une condition nécessaire, mais ce n'est pas une condition suffisante – j'y reviendrai.

Je voudrais tout d'abord souligner tout le soutien que notre groupe accorde à cette initiative. 3,5 milliards au niveau de l'Union, c'est bien. Un milliard pour la France, c'est bien également. Tout cela pour des objectifs qui restent modestes pour 2020 — parce que je ne vous parlerai pas de 2030 avec 300 gigawatts. Faisons d'abord avec ces 10 gigawatts, ce qui est tout à fait possible. 1 gigawatt, c'est autour d'un milliard.

Permettez-moi de vous donner une méthodologie. Pendant 20 ans, je me suis consacré au développement de l'Afrique, à titre privé, en dehors de mes autres occupations professionnelles au sein de l'Institut régional de coopération de la région Alsace et de l'Institut européen de coopération.

Premièrement, il s'agit de nous appuyer sur les initiatives locales africaines. Je pense que l'initiative de Youba Sokona avec la Banque africaine de développement, l'AFD, KfW (Kreditanstalt für Wiederaufbau), c'est vraiment ce qu'il faut faire, à savoir que nous avons des agences de développement chez nous et nous avons un potentiel en Afrique. Il faut travailler ensemble. Il ne faut pas créer de nouvelles structures. J'aime beaucoup M. Borloo, mais je suis opposé en cela à mon collègue.

Deuxièmement, il faut avoir une approche multilatérale et non pas simplement une approche européenne. Il faut être conscient que c'est très bien d'associer les Émirats arabes unis, les États-Unis, la Chine et la Russie. Il faut utiliser tous les moyens de financement qui sont disponibles avec la cohérence des initiatives africaines au niveau local.

Troisièmement – et là je m'adresse à vous, Monsieur le Commissaire, c'est très important ce que je vais vous dire et je ne sais pas si votre oreille l'entendra: il faut éviter les leviers!

L'effet de levier, cela ne marchera pas! Vous devez investir là où il y a les populations et pas forcément là où il y a le plus d'argent et le plus de rentabilité, si vous voulez faire du développement rural et si vous voulez véritablement développer l'Afrique. Là où c'est rentable, cela se fera de toute façon tout seul.

Il faut donc avoir une approche comme celle du plan Marshall. Ce plan est parti de l'idée de prêts et s'est fini par plus de 90 % de dons. Il faut avoir une approche où nous investissons carrément de l'argent nouveau dans cette électrification rurale et dans ce développement rural.

Je tiens à dire que même la France coloniale était capable d'investir sans avoir la perspective de retour d'investissement quand elle a développé, par exemple, tout le système d'assainissement à Douala ou quand elle a créé le train qui reliait le Sud au Nord du Cameroun. Nous étions capables d'avoir une vision à long terme.

Quatrièmement, l'électricité est une condition nécessaire mais pas suffisante. L'électricité est un moyen, comme la route. Ce n'est pas parce que vous avez de l'électricité ou que vous avez une route que vous créez des richesses. C'est une condition nécessaire, mais pas suffisante. Autour de l'électricité, il faut véritablement bâtir des programmes de développement. Je voudrais qu'on fasse prioritairement ces programmes dans les pays qui en ont le plus besoin. Je pense évidemment à la région subsaharienne des Grands Lacs, là où il y a encore un peu de stabilité, au Cameroun, en Centrafrique puis après en République démocratique du Congo, avec tout son potentiel. Je pense aussi au Maghreb, à l'Égypte et à l'Algérie.

Mais je reviens à ce qu'il nous faut, à savoir un véritable plan Marshall de dons par création monétaire, comme la France qui a financé ses centrales après la guerre. Elle l'a fait par la création monétaire. Ce sont des avances du Trésor faites à Électricité de France qui ont permis cela. C'était de la création monétaire, de la pure création monétaire. Tout ceci, nous devons le faire dans une perspective de développement autour des industries pour pouvoir véritablement mettre en avant le développement rural et le développement local.

Andrejs Mamikins (S&D). – Dārgie kolēgi! Komisāra kungs!

Viens no ilgtspējīgas attīstības mērķiem ir nodrošināt visiem cilvēkiem piekļuvi cenas ziņā pieejamiem, uzticamiem, ilgtspējīgiem un moderniem energopakalpojumiem. Āfrikas valstis dotajā brīdī sastopas ar milzīgiem ierobežojumiem energoapgādē, kas būtiski bremsē tās attīstību. Āfrikas kontinents strauji attīstās un pārdzīvo demogrāfisko sprādzieni.

Kopā ar vājo izglītības un veselības aizsardzības sistēmu neattīstīta energoapgāde veido apburto nabadzības loku, no kura Āfrikas iedzīvotājiem ir ļoti grūti izrauties. Kolēģi, pat salīdzinoši nelielas investīcijas energoapgādē var dot milzīgu ekonomisko izrāvienu un būtiski, būtiski uzlabot dzīves un darba apstākļus daudziem Āfrikas kontinenta iedzīvotājiem.

No Eiropas puses tā nav tikai labdarība. Āfrikas ilgtspējīga attīstība palīdzēs mīkstināt migrācijas krīzi un izveidos jaunas iespējas mūsu biznesam nākotnē. Eiropas Savienības iniciatīva enerģijas attīstībai līdz 2030. gadam paredz nodrošināt piekļuvi ilgtspējīgai enerģijai vēl 500 miljoniem cilvēku. Pusmiljards cilvēku! Un piešķirs 3,5 miljardus EUR attīstības palīdzībai enerģētikas jomā no 2014. līdz 2020. gadam.

Mums ir mērķi un nauda. Tātad ir svarīgi, lai paredzētās 30 programmas strādātu precīzi un efektīvi. Šeit Parlamentam, es minu Eiropas Parlamentu un Komisiju, jāstrādā kopīgi, lai novērstu problēmas un koordinētu mūsu pūles mērķu sasniegšanai. Tāpēc deputātiem ir svarīgi saņemt Komisijas rezolūciju un laicīgi uzzināt par programmu realizēšanas sarežģījumiem nākotnē.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodine predsjedniče, povući ću jednu paralelu. Vi jako dobro znate odakle dolazim - dolazim iz Hrvatske, iz Istre i znate da sam se u Hrvatskoj jako dugo bavio politikom, više od 20, oko 25 godina, da sam u Istri puno djelovao i da sam puno učinio za ruralni razvoj Istre. Mogu reći da su u ranim 90-im godinama, kada smo krenuli u izgradnju infrastrukture u Istri, struja i voda bile ključne stvari. Ljudi su odlazili iz sela u Istri, koja je najzapadnija i, po nekim mjerilima, možda i najbogatija hrvatska regija, u gradove uz more. Jednostavno nisu htjeli živjeti na selu u kojem nema ni struje ni vode. To je bilo prije samo 25 godina, što nije ni tako davno.

Povlačim tu paralelu jer imamo istu situaciju malo globalnije - imamo činjenicu da nemamo energije ni vode. Ako nemamo energije i vode, nemamo razvoja. Što onda imamo? Migrante koji dolaze u Europu. Ta simbolika, paralela koju želimo povući je vrlo jednostavna, vrlo banalna i svi je jako dobro razumijemo.

Što učiniti u ovakvoj situaciji? Zagovornik sam sinergije zajedničkog djelovanja svih ključnih aktera na svjetskoj sceni. Tu prije svega mislim na nas, na Europsku uniju koja je ionako najdarovitija od svih partnera na našem planetu, ali isto tako mislim i na one koji imaju interese u Africi, kao što su SAD, Kina, Rusija, i moguće još netko.

Mislim da bi iskrena suradnja svih ključnih aktera svima trebala biti cilj radi spašavanja situacije u Africi i omogućavanja ljudima u Africi da dođu do energije, vode i svega onoga što trebaju u ključnim infrastrukturnim projektima. Ako tome pristupimo na takav način, možemo razriješiti veći dio problema s kojim se danas suočavamo.

Vjerojatno će pojedinačni napori uroditi nekim rezultatima, ali siguran sam ne kao sinergija, ako je politički moguća, jer je Europa jedini ključni politički faktor koji može spojiti možda i neke nespojive elemente te napraviti značajne, brze i jake korake u Africi.

Druga stvar koju bih htio predložiti je da možda ne treba dati previše novaca direktno u afričke države. Možda treba dati više novaca, ali indirektno. Ulaganjem u infrastrukturu gdje će na kraju krajeva i naša europska industrija imati ciljeve i koristi te na taj način možemo izbjeći nešto što se zna itekako dešavati, a to je pitanje korupcije. U afričkim i nažalost, europskim zemljama to je sveprisutno i to vrlo dobro znamo.

Sklon sam tome i da govorimo i o većim sredstvima koja bi se ulagalo u energetiku u afričkim zemljama, kao što su energija sunca i vjetra, i da ne činimo, što je moja zadnja i treća poruka, one pogreške koje smo učinili u razvoju energetike u Europi. Dakle, da što više idemo prema obnovljivim izvorima energije pa čak i onim lokalnim izvorima koji neće biti umreženi. I to je dobar put za razvoj ruralnih područja na području Afrike. S tim idejama, gospodine povjereniče, želim vam čestitati na vašem naporu i radu i vjerujem da ćete se sigurno založiti da se barem dio toga i ostvari.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL). – Señor Presidente, valoramos positivamente que la Resolución presentada promueva políticas europeas de desarrollo para la lucha contra la pobreza energética en los países empobrecidos, pero la verdad es que de poco sirve esto mientras se mantienen las actuales políticas económicas y comerciales de la Unión Europea. De nada sirve si continuamos exportando el modelo europeo de convertir una necesidad básica —el acceso a la energía— en un negocio y dejar en manos privadas y europeas un sector estratégico como es el energético.

Ahí tenemos, por ejemplo, lo que sucedió en Perú: se recortó el gas a disposición de los y las peruanas en favor de la exportación del recurso por parte de multinacionales, como Repsol, que obtienen mejor precio en el mercado internacional. Así actúan las empresas europeas por el mundo.

No estamos en la Unión Europea para dar lecciones prácticamente sobre nada, pero menos sobre lucha contra la pobreza energética. Sin ir más lejos, la semana pasada murió en Reus (Cataluña) una mujer de 81 años porque se incendió su piso por el fuego de unas velas, porque le habían cortado la electricidad hacía dos meses.

En la Unión Europea, el número de personas que sufre pobreza energética va en aumento. Por ejemplo, en España, desde 2008, se han triplicado las personas en situación de pobreza energética y son ya cerca de cinco millones de personas, mientras las compañías energéticas tienen beneficios astronómicos.

Las tres grandes eléctricas españolas han ganado más de 56 000 millones durante los años más duros de la crisis: mientras el recibo de luz subía más de un 52 %, las compañías eléctricas ganaban 20 millones de euros al día en beneficios. Estaban haciendo negocio con nuestros derechos aquí y exproliando los recursos naturales en los países empobrecidos.

Y claramente, como en todos los tipos de pobreza, las mujeres son las más golpeadas. De los mil trescientos millones de personas que hay en el mundo sin acceso a electricidad, el 70 % son mujeres. Es el resultado de combinar las políticas de expolio con la opresión.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL). – Señor Presidente, el acceso a la energía por parte de las personas de los países en desarrollo es una cuestión prioritaria a nuestro entender. La energía es un derecho y es necesaria para la vida tanto como el agua; por tanto, es una responsabilidad global garantizarla.

Durante muchos años se ha buscado que los países en desarrollo transitaran el mismo camino que Occidente a lo largo de los siglos: iniciar su desarrollo con una era industrial altamente contaminante y baja en derechos laborales para convertirse, poco a poco, en industrias y sociedades más avanzadas tecnológicamente y, en principio, menos emisoras de CO₂. Y digo en principio, porque Occidente aún está lejos de este objetivo.

Por suerte, el consenso es que debemos transitar directamente hacia sociedades desarrolladas justas y bajas en emisiones de manera global, para cumplir con los objetivos internacionales, como es el Acuerdo de París, que establecía el objetivo de evitar el aumento de la temperatura global por encima de los dos grados.

Por tanto, es de justicia universal y de justicia climática que los países desarrollados colaboren en el desarrollo del sur global, garantizando, entre otros, el acceso a la energía a través de fuentes limpias y renovables, pero también dotando de herramientas para la adaptación al cambio climático. La oportunidad para hacerlo fue Marrakech y se ha dejado pasar. Los países desarrollados no quieren aceptar y diluyen constantemente la responsabilidad compartida pero diferenciada.

Y esto no debe ser una invitación a abrir la puerta a las multinacionales y al sector privado. Claro ejemplo es el efecto de los biocombustibles o las hidroeléctricas en América Latina. Las multinacionales aprovechan el tirón de las renovables para violar derechos humanos, como está pasando en Brasil y en Centroamérica con presas hidroeléctricas.

En la región de Baixo Iguazú, en Brasil, las filiales de Iberdrola, empresa con sede en mi país, en España, han expulsado a más de 1 000 familias de sus tierras, sin ninguna alternativa. Las protestas de estas familias ante esta situación fueron respondidas con brutalidad policial y gas lacrimógeno, tanto les daba que fuesen adultos o niños y niñas.

La energía no es renovable, Señorías, si va manchada de sangre.

Pytania z sali

Indrek Tarand (Verts/ALE). – Mr President, thank you for calling my modest personality important. If you allow me to speak in Estonian it will be even more important.

Suurem osa tänapäeva tarbimisest on seotud elektrienergiaga ning kui me soovime arengumaadele head, siis me teeme kõik selleks, et aidata neil toota taastuvenergiat, peamiselt muidugi päikesest, aga kliimamuutust arvesse võttes üha rohkem ka tuulest. Kõik see kokkuvõttes võib abiks olla ka meile endale, nn rikkas maailmas, aidates käivitada meie liiga aeglaselt arenevat majandust, luues töökohti ning vähendades kasvuhoonegaaside emissioone.

Nagu mainis härra Schaffhauser, saame nii vallandada Aafrika potentsiaali, kaasates Saudi-Araabiat, Hiinat ja Venemaad. Absoluutselt, selles ongi Pariisi kliimalepingu mõte, rahvusvaheline koostöö on selle mõte, ja ma usun, et lihtsalt kogemata härra Schaffhauser ei nimetanud USA-d ja tema vastvalitud president Donald Trumpi, kes on ka selles koostöös väga olulised. Aitäh.

(Koniec pytań z sali)

Neven Mimica, Member of the Commission. – Mr President, the European Commission is committed to the goal of assisting developing countries in providing energy access for 500 million people by 2030. This is of course a target that cannot be achieved by the EU funds alone; the contribution of all global actors will be required. Today we estimate that the projects supported with EU funds under the current multiannual financial framework by 2020 will contribute to provide on-grid and off-grid access to energy for up to 40 million people, generate 6.5 gigawatts of renewable energy capacity and save 15 million tonnes of CO₂ per year in our developing country partners.

I would like to thank the Parliament for its full support and I am pleased to see that our visions of this subject are aligned.

Przewodniczący. – Otrzymałem jeden projekt rezolucji złożony zgodnie z art. 128 ust. 1 Regulaminu.

Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się podczas późniejszej sesji miesięcznej.

13. Decisions concerning certain documents: see Minutes

14. Documents received: see Minutes

15. Forwarding of texts adopted during the sitting: see Minutes

16. Dates of forthcoming sittings: see Minutes

17. Adjournment of the session

(Posiedzenie zostało zamknięte o godz. 16.05)

Key to symbols used

*	Consultation procedure
***	Consent procedure
***I	Ordinary legislative procedure: first reading
***II	Ordinary legislative procedure: second reading
***III	Ordinary legislative procedure: third reading

(The type of procedure is determined by the legal basis proposed in the draft act.)

Abbreviations used for Parliamentary Committees

AFET	Committee on Foreign Affairs
DEVE	Committee on Development
INTA	Committee on International Trade
BUDG	Committee on Budgets
CONT	Committee on Budgetary Control
ECON	Committee on Economic and Monetary Affairs
EMPL	Committee on Employment and Social Affairs
ENVI	Committee on the Environment, Public Health and Food Safety
ITRE	Committee on Industry, Research and Energy
IMCO	Committee on the Internal Market and Consumer Protection
TRAN	Committee on Transport and Tourism
REGI	Committee on Regional Development
AGRI	Committee on Agriculture and Rural Development
PECH	Committee on Fisheries
CULT	Committee on Culture and Education
JURI	Committee on Legal Affairs
LIBE	Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs
AFCO	Committee on Constitutional Affairs
FEMM	Committee on Women's Rights and Gender Equality
PETI	Committee on Petitions
DROI	Subcommittee on Human Rights
SEDE	Subcommittee on Security and Defence

Abbreviations used for Political Groups

PPE	Group of the European People's Party (Christian Democrats)
S&D	Group of the Progressive Alliance of Socialists and Democrats in the European Parliament
ECR	European Conservatives and Reformists Group
ALDE	Group of the Alliance of Liberals and Democrats for Europe
GUE/NGL	Confederal Group of the European United Left – Nordic Green Left
Verts/ALE	Group of the Greens/European Free Alliance
EFDD	Europe of Freedom and Direct Democracy Group
ENF	Europe of Nations and Freedom
NI	Non-attached Members